

ENGLISH - SPANISH

AERONAUTICAL DICTIONARY

ENGLISH-SPANISH

3rd Edition

Joel Estraver

Agrupación Técnica S.R.L.

Aeronautical Dictionary
English-Spanish
Joel Estraver

Agrupación Técnica S.R.L.
Calle Las Bellotitas 1216
Urb. Las Violetas
Lima 36- Perú

Hecho en el Depósito Legal
Biblioteca Nacional del Perú: 209-03625
ISBN:

Third Edition
Printed in Peru
Impresiones Huascaran S.A.C.
Lima, Abril 2012
Tiraje: 1,000 ejemplares.

Edited by
Wayman Eduardo Luy
Wayman Aviation
Miami, Florida 2012

... Are left will be caught up together with them
in the clouds to meet the Lord in the air.
HOLY BIBLE: 1 THESS. 4:17

CONTENTS

English is the universal language of communication used in aviation. Developments in the fields of science and technology alone demand new terminology. Advances in such fields often have global implications, the technical terms that arise from them assume world wide circulation, passing with modification, into many languages in a very short time.

In this dictionary are 20,000 terms including an enlarged list of abbreviations for our friends in the Spanish and English speaking worlds to help standarize the aeronautical language.

We hope that this dictionary will be highly useful. It is our contribution to the international field of aviation. It was conceived and written in Peru, the birthplace of:

Santiago de Cardenas	1725-1767
Pedro Ruiz Gallo	1838-1880
Pedro E. Paulet Mostajo	1880-1895
Carlos Tenaud y Pomar	1884-1908
Adan R. Solorzano	1885-1909
Roberto Martinet	1885-1910
Jorge Chavez D.	1887-1910
Juan Bielovucic C.	1889-1910

The information contained in the third edition is as accurate and up to date as it has been possible to make it, due to the speed with which changes are taking place in this field.

We will appreciate any criticism, suggestions and all corrections are welcome.

DEFINITIONS

A

A&P mechanic. Mecánico de avión certificado, o licenciado por The Federal Aviation Adminstration. Certificación A&P indica que el mecánico está calificado para ejecutar mantenimiento e inspección en aviones y motores con sus respectivos accesorios bajo la licencia de los Estados Unidos.

abandoned take-of. Despegue abortado; despegue interrumpido.

abandoned the aircraft. Abandonar el avión; evacuar la aeronave.

abate. Reducir el temple; calmarse

abatement of radio-interference. Supresión de radiointerferencias.

abbreviated IFR flight plans. Planes abreviados de vuelo IFR (Reglas de Vuelo por Instrumentos).

abbreviated visual approach slope indicador (AVASI). Indicador visual de pendiente de aproximación simplificado.

abcoulomb. Abculombio; es equivalente a 10 amperios culombios en el sistema absoluto metro-kilogramo-segundo-amperio. La abreviación para abculombio es aC.

abeam. A la cuadra; al través; por el través; al lado. Ángulos rectos relativos al eje longitudinal de un avion, cuando la estación esta a la derecha o izquierda con relación al curso de la aeronave.

abeam the threshold. Al través del umbral.

aberration of sphericity. Aberración esférica.

ability. Capacidad; idoneidad.

abfarad. Abfaradio.

abhenry. Abhenrio; es una unidad básica de inductancia eléctrica.

abmho. Abmho (10 9 mhos); unidad de conducción eléctrica del sistema electromagnético. Centímetro, gramo, segundo.

abney level. Nivel Abney.

abnormal conditions. Condiciones anormales.

abnormal spin. Barrera anormal.

aboard. A bordo; abordar; embarcarse.

abohm. Abohmio (10 ohmios).

abort. Abortar: cambiar el curso de una acción; cancelar un despegue ya iniciado.

abort a landing. Abortar un aterrizaje; interrumpir un aterrizaje.

above clouds. Sobre las nubes; por encima de las nubes.

above field level (AFL). Por encima del nivel del campo.

abrade. Desgastar; esmerilar; lijar; raer

abrading. Raspar; desgaste por rozamiento.

abrasion. Escoraciones; raspaduras.

abrasion-proof. Resistente al desgaste. Sinónimo “abrasion-resisting”
abrasive. Abrasivo; raspante.
abrasive blasting. Método para remover el carbón y otros contaminantes de las partes de las máquinas.
abrasive cleaning compound. Pasta abrasiva de pulir. Sinónimo “abrasive polishing compound”.
abrasive pad. Pastillas de pulir.
abrasive paper. Lija; papel o tela de esmeril.
abrasive wear. Desgaste por rozamiento.
abrasive wheel. Rueda abrasiva.
abreast. De frente; a lado de, de fondo.
abrupt changes in altitude. Cambios bruscos en la altitud.
abrupt manoeuvre. Maniobras bruscas.
abscissa. Abscisa: distancia a lo largo del eje horizontal de un diagrama o gráfico.
absolute accuracy. Exactitud rigurosa.
absolute alcohol. Alcohol absoluto.
absolute altimeter. Altímetro absoluto; usado para indicar la altura exacta de un avión sobre la tierra.
absolute altitude. Altitud absoluta. Distancia real entre la tierra y el avión en vuelo.
absolute angle of attack. Ángulo de ataque absoluto.
absolute atmospheric pressure. Presión atmosférica absoluta.
absolute ceiling. Techo absoluto o máximo. Altura máxima sobre el nivel del mar en la que un avión puede mantener un nivel de vuelo bajo condiciones atmosféricas normales.
absolute coefficient. Coeficiente absoluto.
absolute deviation. Desviación absoluta.
absolute electrometer. Electrómetro de balanza.
absolute error. Desvío absoluto; error absoluto.
absolute galvanometer. Galvanómetro de unidad absoluta o de Kelvin.
absolute humidity. Cantidad de vapor de agua existente en un volumen específico de aire.
absolute lift coefficient. Coeficiente absoluto de sustentación.
absolute pressure. Presión absoluta, la cual es medida en pulgadas de mercurio.
absolute quarantine. Cuarentena rigurosa.
absolute scale of temperature. Escala absoluta de temperatura.
absolute temperature. Temperatura absoluta. Existen dos escalas de temperatura absoluta, Kelvin y Rankine. La Escala Kelvin emplea el mismo tamaño de crecimiento que la Escala Celsius, y la Escala

Rankine usa el mismo tamaño de incremento que la Escala Fahrenheit.

absolute vacuum. Vacío absoluto.

absolute value. Valor numérico de un número sin considerar su signo, sea signo de suma o de resta.

absolute zero. Cero absoluto; temperatura de aproximadamente -273° Centígrados o -459° Fahrenheit. Temperatura en la cual todo movimiento molecular cesa.

absorbent charcoal. Carbón absorbente.

absorbent cotton. Algodón absorbente; algodón hidrófilo.

absorber. Amortiguador.

absorber circuit. Circuito de absorción.

absorption. Amortiguación; absorción.

absorption dynamometer. Dinamómetro de absorción.

absorption wavemeter. Ondámetro de absorción (rad).

abut. Empalmar; ensamblar (carp).

abutment. Estribo; contrafuerte (ing).

abutting joint. Junta de tope.

abvolt. Abvoltio (10^{-8} voltios). Unidad básica de la fuerza electromotriz.

ac 43.13-1A. Circular de asesoramiento en forma de libro emitido por la FAA que brinda ejemplos de métodos adecuados, técnicas y prácticas para inspección y reparación de aviones.

accelerant. Catalizador; acelerante; activador de reacciones.

accelerated motion. Movimiento acelerado.

accelerate stop distance available (ASDA). Distancia de aceleración parada disponible. Distancia disponible para la carrera de despegue más la distancia adecuada para abortar el decolaje en caso de falla del motor.

accelerating ability. Capacidad de aceleración.

accelerating agent. Componente o sustancia usada para acelerar un cambio o acción química.

accelerating jet. Tobera de aceleración.

accelerating power. Fuerza de aceleración.

accelerating pump. Bomba de aceleración.

accelerating well. Fuente aceleratriz; surtidor; auxiliar del carburador.

acceleration. Aceleración; usualmente expresada términos como pies por segundo.

acceleration air bleed actuator. Impulsor de purga de aire durante la aceleración.

acceleration due to gravity. Aceleración de la gravedad.

acceleration error. Error de aceleración. Un error en la indicación de una brújula magnética que muestra cuando el avión acelera o desacelera mientras vuela en dirección este u oeste.

acceleration of fall. Aceleración baja.

acceleration of gravity. Incremento de la gravedad.

accelerator. Acelerador; dispositivo para regular la cantidad de mezcla de combustible que entra en el motor (mec); segundo ánodo de un tubo de rayos catódicos (electr.).

accelerator claws. Ganchos del acelerador.

accelerator locking lugs. Salientes u orejetas de fijación del acelerador.

accelerator pedal bracket. Soporte de pedal del acelerador.

accelerator plunger. Émbolo de la bomba de aceleración.

accelerator system. Sistema en un carburador de avión usado para abastecer combustible adicional al motor cuando la válvula reguladora es repentinamente abierta.

accelerograph. Acelerógrafo.

accelerometer. Acelerómetro; instrumento que mide la cantidad de fuerza.

acceptable level of safety. Nivel de seguridad aceptable.

acceptance deadline. Hora límite de aceptación; tiempo límite de aceptación.

acceptance test. Prueba de aceptación o de recepción, hecha por una persona para verificar que el equipo comprado es el especificado en el contrato de compra.

accepted or serviceable tag. Marbete de aceptado o servible (abast).

accepting unit. Dependencia aceptante.

acceptor. Aceptor; impureza que se añade a semiconductores.

acceptor circuit. Circuito de admisión o aceptor (rad).

accesory. Accesorio; auxiliar; secundario. Cualquier mecanismo, equipo, parte, aparato, o dispositivo. Componente que se usa con el motor de un avión, pero que no es parte del motor: como arrancador, generador, bomba de combustible, etc.

accesory cabinet. Caja de accesorios.

accesory equipment. Equipo auxiliar.

accesory drive and starter shaft. Eje o árbol de arranque e impulsión de los accesorios.

accesory drive gear. Engranaje impulsor de accesorios.

accesory drive shaft. Eje impulsor de accesorios.

accesory gear train. Juego de engranajes accesorios.

accesory hanger. Porta accesorios.

accesory shaft. Eje accesorio.

accesory support mount. Base del soporte de los accesorios (helicóp).

access door. Puerta que da acceso al interior de un avión.
access panel. Un panel que puede ser fácilmente removido cuando es necesario inspeccionar la estructura interna de un avión.
access to the runway. Acceso a la pista; pista de acceso.
accident. Accidente; es todo suceso relacionado con la utilización de aeronaves, que ocurren dentro del periodo comprendido entre el momento en que una persona efectua la operación de embarque con intencion de realizar un vuelo y el momento en que todas las personas han efectuado la operación de desembarque el cual:
a) cualquier persona sufre lesiones mortales o graves a consecuencia de: hallarse dentro de la aeronave, o por contacto directo con cualquier parte de la aeronave, incluso las que se hayan desprendido de ella, o por exposición directa al chorro de la aeronave; o
b) la aeronave sufre daños o roturas estructurales; ó
c) la aeronave desaparece o es totalmente inaccesible.
accidental cover. Abrigo eventual.
accidental earth. Puesta a tierra accidental.
accidental error. Error accidental.
accidental line of operation. Línea eventual de operaciones.
accidental objective. Objetivo eventual.
accident during landing. Accidente durante el aterrizaje.
accident prevention manual. Manual de prevención de accidentes.
accommodation. Alojamiento; capacidad; espacio.
accompanied minor. Menor acompañado.
accompanying. De acompañamiento; acompañante.
accordion door. Puerta plegadiza.
accountability. Obligación de rendir cuenta.
accountable officer. Oficial de finanzas (mil).
a-c coupling. Acoplamiento de corriente alterna.
accouterments. Atavíos; equipo.
accretion. Acumulación; sinónimo “accumulation”.
accumulated error. Total de errores ocurridos en la operación de un sistema o en la fabricación de una pieza.
accumulator. Acumulador; es un componente hidráulico que consiste de dos cámaras separadas por un pistón, difragma o blader.
accumulator precharge. Aire comprimido o nitrógeno almacenado en una cámara de aire de un acumulador hidráulico.
accuracy. Exactitud; precisión.
accuracy index. Indice de exactitud.
accuracy landing. Aterrizaje de precisión.
accuracy life. Duración exacta.

accuracy of GPS. Exactitud del GPS; precisión del GPS.
accuracy of practice. Exactitud del ejercicio.
accuracy stages. Pruebas de aterrizaje de precisión; fases de precisión.
accurate. Exacto; preciso; correcto.
accurate fit. Ajuste preciso.
accurate reversed plan. Plano o esquema opuesto preciso.
accurate scale. Escala precisa.
accurate within a mil. Límite de apreciación de un milésimo.
ac-dc equipment. Equipo que funciona con corriente alterna o continua.
ace. As: piloto renombrado.
acetal. Acetal incoloro, líquido volátil.
acetate dope. Nobabia o barniz de acetato.
acetic acid, glacial. Ácido acético puro.
acetone. Acetona: líquido químico de uso general como solvente.
acetylene. Acetileno; gas combustible usado en el soplete de soldar.
acetylene gas. Gas de acetileno.
acetylene tetrachloride. Tetracloruro de acetileno.
acetylene torch. Soplete oxiacetilénico.
acetylene welding. Soldadura oxiacetilénica.
acetylsalicylic acid. Ácido acetilsalicílico.
achromatic. Acromático; sin color.
acid bath. Baño ácido.
acid flux. Ácido para soldar, fundente.
acid-free-oil. Aceite neutro.
acidify. Tratar con ácido. Sinónimo "acidize".
acid leakage. Pérdida de ácido.
acidometer. Acidímetro; hidrómetro.
acid open hearth steel. Acero ácido Siemens-Martin.
acid proof. A prueba de ácido.
acid-proof alloy. Aleación antiácida.
acid pump. Bomba de trasegar electrólito.
acid refractory. Sílice; bióxido silícico.
acid rain. Lluvia ácida.
acid-resistant paint. Pintura resistente a los ácidos.
acidulous. Acidulado.
acid vapor canister. Cartucho para vapores ácidos.
acierate. Acerar: convertir en acero (el hierro).
acknowledge by moving rudder. Confirme moviendo timón de dirección.
acknowledge. Acuse de recibo; aceptación; "confirme si recibió y entendió el mensaje".

aclinic line. Línea aclínica; línea de inclinación magnética nula.
acme thread. Rosca Acme: el ángulo de avance es de 29º para tornillos sinfin.
acorn nut. Tuerca con cabeza en forma de bóveda; sinónimo “cap nut”.
acoustic absorptivity. Coeficiente de absorción acústica.
acoustic feedback. Retroalimentación o realimentación acústica.
acoustic filter. Filtro acústico.
acoustic homing. Guiado acústico.
acoustic impedance. Impedancia acústica.
acoustic labyrinth. Laberinto acústico.
acoustic lens. Lente acústico.
acoustic pickup. Fonocaptor acústico, reproductor acústico.
acoustics. Acústica; la ciencia de la producción, transmisión, recepción y efectos del sonido.
acoustic wind. Viento acústico.
acquire. Detectar; adquirir; localizar.
acquire the runway. Localizar la pista.
acquisition radar. Radar de localización; radar de detección.
acrid. Acre, agudo, penetrante.
acrobatic category airplane. Avión de categoría acrobático; tipo de avión certificado para vuelo sin otras restricciones más que las mostradas en el resultado de una prueba de vuelo requerida.
acrobatic flight. Vuelo acrobático; maniobras realizadas intencionalmente con una aeronave, que implica un cambio significativo de actitud en vuelo.
acrobatics. Acrobacia; maniobras consideradas no necesarias para un vuelo de categoria normal.
acroniym. Acrónimo; siglas.
across course. Transversal al rumbo.
across the grain. Hebra al través (textil), contragrano.
acrotorque. Torsión extrema.
acrylic resin. Resina acrílica.
acrylic windscreen. Parabrisas de acrílico.
act. Actuar; obrar; funcionar; acto; ley.
action code. Código de acción.
actinic rays. Rayos actínicos.
actinium. Elemento químico radioactivo encontrado en el mineral de uranio.
actinometer. Actinómetro, instrumento que mide radiaciones.
action. Acción; gestión; actuación.
action addressee. Destinatario para cumplimiento.
action copy. Ejemplar para cumplimiento.

action radius. Radio de acción.
activate. Activar; ionizar; radioactivar.
activated charcoal. Carbón activado; filtro que se usa para líquidos y como un medio para absorver gases. Su presentación puede ser en polvo granulado.
activation of flight plans. Activación de planes de vuelo.
activator. Activador.
active air defense. Defensa aérea activa.
active cell. Celda activa.
active conductor. Conductor activo.
active current. Circuito de corriente AC en fase con el voltaje, produciendo una carga verdadera en circuito AC.
active detection systems. Sistema de detección que transmite una señal como radar.
active decode. Descifrador activo.
active infrared detection. Método de detección en el cual un haz de rayos infrarrojos es transmitido, detección infrarroja activa.
active jamming. Interferencia activa.
active line. Línea en uso, línea viva.
active location. Ubicación vigente.
active material. Material vigente.
active volcano. Volcán activo, o en actividad.
activity announced by NOTAM. Actividad anunciada por NOTAM.
actual. Real; efectivo; verdadero; actual; presente.
actual brake horsepower. Potencia al freno real.
actual danger. Peligro real.
actual efficiency. Rendimiento efectivo.
actual energy. Energía efectiva.
actual load. Carga efectiva.
actual load factor. Factor verdadero de carga.
actual or true path. Trayectoria verdadera.
actual power. Energía real.
actual range angle. Ángulo de alcance real.
actual size. Tamaño real o fundamental.
actual weather. Tiempo actual; tiempo presente.
actuate. Accionar; mover, impulsar.
actuating. De puesta en movimiento; de impulsión.
actuating cam. Leva de impulsión.
actuating pressure valve. Válvula excitadora de presión.
actuating struts. Montantes (o riostras) activadores.
actuation. Impulsión; puesta en movimiento; activación, operación.

actuator. Actuador; dispositivo mecánico para mover o controlar algo. La acción puede ser lineal, rotativa u oscilante; muchos actuadores son accionados por presión hidráulica o neumática; actuador; gato.

actuity of hearing. Agudeza auditiva.

acute angle. Ángulo agudo.

acuteness. Agudeza.

acyclic. Acíclico; unipolar.

adamsite. Adamsita; agente vomitivo.

adapt. Adaptar; ajustar.

adaptability test. Prueba de adaptabilidad.

adapter. Adaptador, ajustador.

adapter assembly. Conjunto adaptador.

adapter bolt. Perno de montaje.

adapter-booster. Adaptador reforzador.

adapter collar. Abrazadera.

adapter drive key. Cuña de adaptador.

adapter plate. Platina de montaje; plato adaptador.

adapter plug. Tapón adaptador.

adapter sleeve. Mango pequeño de fijación, manguito adaptador.

adapter-type ball bearing. Cojinete de bolas con adaptador.

adcock antenna. Antena de radio que emite señales en el campo en forma de ocho, hecho de dos conductores verticales que emiten energía electromagnética.

addendum. Adición; apéndice; suplemento. Punto o porción del diente de un engrane que queda fuera del círculo de ataque o dinámico.

addendum circle. Periferia de la rueda dentada.

adder. Arreglo en un computador electrónico que incrementa dos Bits (digitos binarios) produciendo una suma.

adding-resistor. Resistencia secundaria (electr).

additional poles. Polos auxiliares o complementarios (electr).

additional runway capacity. Capacidad adicional de la pista.

additive. Aditivo, materiales que son mezclados dentro de un sistema de resinas de dos partes para mejorar sus propiedades.

additive color. Color complementario.

additive primary colors. Colores primarios los cuales pueden ser mezclados para producir otros colores, pero éstos no pueden ser formados por la mezcla de otros.

address. Expresión numérica binaria usada para indicar un sitio específico en la memoria de una computadora; dirección, señas.

addressee indicator. Indicador del destinatario.

adequate visual referente. Referencia visual adecuada: marcas o luces de la pista que proveen al piloto de una referencia visual adecuada para identificar continuamente la superficie de despegue y mantener el control direccional durante la carrera del despegue.

adequate training. Instrucción suficiente o adecuada.

adf receiver. Receptor radigoniómetrico automático.

adhere to instructions. Cumplir las instrucciones.

adherence to altitude. Mantenimiento de la altitud.

adherence to flight plan. Observancia del plan de vuelo.

adhesion. Adhesión; adherencia; cumplimiento; observancia; sinónimo "adherence"

adhesive. Adhesivo; engomado; material usado para unir dos superficies por metodo químico.

adhesive plaster. Emplasto adhesivo.

adhesive tape. Cinta adhesiva o engomada; esparadrapo.

adiabat. Adiabática; línea adiabática.

adiabatic. Adiabático; (1) dicese de materiales que no puede atravesarlos la energia calorífica; (2) flujo de aire que esta siendo comprimido sin perdida ni aumento de calor.

adiabatic change of state. Cambio físico de estado o condición que ocurre dentro de um material, sin perdida o aumento de calor.

adiabatic cooling. Enfriamiento adiabático. Proceso de enfriamiento del aire a través de la expansión, sin intercambiar calor con el entorno; cuando el aire asciende rápidamente una pendiente, este se expande con la reducción de la presión atmosférica y se enfría a medida que gana altitud.

adiabatic heating. Calentamiento adiabático. Es un proceso de calentamiento del aire seco a través de la compresión; cuando el aire desciende rápidamente una pendiente, este es comprimido, lo que da como resultado un aumento de temperatura del aire.

adiabatic lapse rate. Gradiente vertical de temperatura.

adiabatic line. Curva adiabática.

adjacent. Adyacente: en matemáticas, son las dos caras de un triángulo que tienen un ángulo en común.

adjacent area. Zona colindante o limítrofe.

adjacent channel sound frequency. Frecuencia del canal adyacente al portador del sonido.

adjacent charge. Carga contigua.

adjacent unit. Unidad contigua o vecina.

adjacent guide. Guía auxiliar.

adjoinig. Contiguo(a); colindante; adyacente..
adjust. Ajustar; reglar, regular, graduar; adaptar; amoldar.
adjustable. Ajustable; movible; regulable; graduable.
adjustable blade turbine. Turbina de álabes regulables (retrop).
adjustable boring tool. Taladro ajustable.
adjustable capacitor. Capacitor regulable.
adjustable clearance. Reglaje.
adjustable collar. Árbol portabroca ajustable; argolla regulable.
adjustable condenser. Condensador regulable.
adjustable feed lubricator. Lubricador de alimentación regulable.
adjustable flange. Pestaña de orientación.
adjustable fork spanner. Llave de compás regulable.
adjustable jaw. Mordaza ajustable.
adjustable jaw wrench. Llave inglesa.
adjustable member. Pieza ajustable.
adjustable nut. Tuerca graduable.
adjustable outlet. Salida regulable.
adjustable peep sight. Mira o brújula de puntería regulable.
adjustable pitch propeller. Hélice de paso variable o regulable.
adjustable ram pin. Espiga graduable del cabezal.
adjustable reamer. Ensanchador regulable.
adjustable repair stand. Plataforma graduable para reparación.
adjustable resistance. Resistencia ajustable o variable.
adjustable rule. Escala variable.
adjustable spanner wrench. Llave ajustable de media luna.
adjustable stabilizer. Estabilizador horizontal (superficie de control de vuelo) que puede ser regulado en vuelo para compensar la estabilidad del avión, entonces éste volará manualmente en velocidades determinadas.
adjustable strut. Montante ajustable o regulable.
adjustable tap. Macho de terraja ajustable.
adjustable "T" square. Regla T regulable.
adjust down. Disminuir el ajuste; aflojar.
adjusted compass. Brújula calibrada.
adjusted time. Horario.
adjusted to line. Alineada.
adjuster. Graduador; compensador; ajustador.
adjusting. Reglaje; ajustaje; regulación; corrección.
adjusting collar. Argolla de ajuste.
adjusting device. Dispositivo de reglaje.
adjusting means. Dispositivo de ajuste.

adjusting member. Órgano regulador.
adjusting nut. Tuerca de ajuste.
adjusting pin. Pasador de ajuste.
adjusting point. Punto de ajuste o de regulación.
adjusting potentiometer. Potenciómetro de regulación.
adjusting ring. Anillo de ajuste o regulación.
adjusting screw. Tornillo de ajuste.
adjusting sleeve. Casquillo de regulación.
adjusting spring. Resorte regulador.
adjusting template. Plantilla de ajuste.
adjusting tool. Herramienta de ajuste.
adjusting wedge. Cuña de ajuste.
adjustment. Ajuste; regulación; reglaje; graduación; puesta a punto.
adjustment of magneto. Puesta a punto del magneto.
adjustment strip. Tira de ajuste (mec).
adjustment voucher. Comprobante de compensación.
adjust the cut-off. Ajustar el grado de admisión.
adjust to zero. Poner en cero.
adjust up. Aumentar el ajuste; ajustar.
adjust vertical speed. Ajuste velocidad vertical.
adjutage. Tubo de salida; regulador de descarga; surtidor.
adjutant. Ayudante.
administrative commitment document. Documento administrativo de compromiso.
administrative estimate. Presupuesto administrativo.
administrator. Administrador; representante, de "The Federal Aviation Administration".
admissible. Permisible; tolerable; admisible; aceptable.
admission. Admisión; aspiración (del combustible); ingreso; entrada.
admission cam. Leva de admisión.
admission rate. Régimen de admisión.
admission stroke. Carrera de admisión; tiempo de aspiración.
admission valve. Válvula de aspiración; de toma o de admisión.
admittance. Admitancia. Lo opuesto de impedancia (eléctr.); facilidad con la cual una corriente alterna fluye en un circuito.
admixture. Mixtura; mezcla.
adrift. A la deriva.
adroit pilot. Piloto diestro; piloto hábil.
adsorb. Adsorber.
adsorption. Adsorción.
adult passenger. Pasajero adulto.

advance. Avance; progreso; adelanto; anticipado.
advance control. Mando o control de avance.
advanced. Avanzado; adelantado.
advanced timing. Puesta a punto adelantada.
advanced tactical reconnaissance system (ATRS). Sistema avanzado de reconocimiento táctico.
advanced training. Entrenamiento avanzado; instrucción superior.
advance fire. Avance del encendido o de la chispa; encendido avanzado.
advance guard. Vanguardia; avanzada.
advance ignition. Avance del encendido.
advance lever. Palanca de avance.
advance on. Avanzar sobre.
advance resistance wire. Alambre de aceleración cobreníquel para calentador eléctrico.
advance sparking. Encendido avanzado; avance al encendido.
advanced surface movement guidance and control system. Es un sistema de vigilancia con que cuentan los aeropuertos en su infraestructura como sensores microondas, sensores opticos.
advance to. Avanzar hasta.
advance training airplane. Aeroplano de entrenamiento o adiestramiento avanzado.
advancing blade. Pala de rotor de un helicóptero o giroplano que se mueve en la misma direccion, durante el vuelo.
advantage point. Punto de observación.
advection. Advección; transmisión del calor por movimiento horizontal del aire.
advection current. Corrientes de aire que se mueven horizontalmente sobre la superficie.
advection fog. Niebla de advección. Niebla que se forma en la parte inferior de una masa de aire húmedo que se desplaza sobre una superficie más fría.
advection sea. Niebla de mar.
adverse pressure gradient. Gradiente de presión adversa.
adverse weather. Tiempo desfavorable; mal tiempo.
adverse wind. Viento adverso; viento contrario.
advise. Asesorar; comunicar; avisar; llamar; indicar; informar; recomendar.
advisory airspace. Espacio aéreo controlado.
advisory area. Zona de asesoramiento.
advisory circular (AC). Circular informativa o de asesoramiento.
advisory forecast. Pronóstico provisional.

advisory route. (ADR). Ruta con servicio de información: ruta que se encuentra dentro de una región de información de vuelo, a lo largo de la cual se da servicio de asesoramiento de tránsito aéreo.
advisory service (ADVS). Servicio de asesoramiento o información; avisos e informaciones que se proveen para asistir al piloto en la seguridad del vuelo y los movimientos de la aeronave.
adz = advise. Avise; notifique.
adze. Azuela: herramienta para trabajar la madera.
aeolian. Eólico; eoliano.
aeral. Aleación de aluminio.
aeration. Aireación; aeración; oxigenación; ventilación; renovación contínua del aire contaminado.
aerial. Antena de radio o televisión, radar, etc. (rad); aéreo: que se refiere o pertenece al aire.
aerial acrobatics. Acrobacia aérea.
aerial array. Conjunto de antenas; red directiva de antenas.
aerial camera. Máquina de fotografía aérea; cámara aérea.
aerial combat. Combate aéreo.
aerial delivery parachute. Paracaídas de liberación de carga aérea.
aerial delivery system. Sistema de entrega aérea; sistema de descarga aérea.
aerial drop. Aprovisionamiento desde el aire.
aerial feed impedance. Impedancia de alimentación de antena.
aerial mapping. Cartografía o fotogrametría aérea.
aerial mosaic. Mosaico de fotografías aéreas.
aerial navigation. Navegación aérea.
aerial oblique photograph. Fotografía aérea oblícua.
aerial observer. Observador aéreo.
aerial photogrammetry. Fotogrametría aérea.
aerial photograph identification. Identificación por fotografía aérea.
aerial photography. Aerofotografia; fotografia aérea.
aerial photo interpreter. Interpretador de fotografía aérea.
aerial radiation resistance. Resistencia de radiación de antena.
aerial reconnaissance. Reconocimiento aéreo.
aerial refuelling. Reabastecimiento de combustible en vuelo; repostaje aéreo.
aerial review. Revista aérea.
aerial sound ranging. Fonolocalización de aeromóviles.
aerial survey (or reconnaissance). Reconocimiento aéreo.
aerial weather reconnaissance system. Sistema de reconocimiento aéreo de meteorología.
aerobatic competition aircraft. Avión de competición acrobática.

aerobatics. Acrobacias espectaculares, tales como tonel o rizos, realizadas por aeronaves especialmente diseñadas para soportar las tensiones de dichas maniobras.

aerobridge stand. Estacionamiento con pasarela de embarque.

aerodonetics. Aerodonética; ciencia del vuelo de planeadores.

aerodrome. Aeródromo. Es toda área delimitada, terrestre o acuática habilitada por la autoridad aeronáutica y destinada a la llegada, salida y maniobra de aeronaves en la superficie.

aerodrome flight information service (AFIS). Servicio de información de vuelo del aeródromo: facilita servicio de información de vuelo y alerta a todas las aeronaves que van a aterrizar o decolar.

aerodrome surface movement control (AMC). Control de movimiento en la superficie del aeródromo.

aerodrome traffic circuit. Circuito de Tránsito de Aeródromo: Trayectoria específica que deben seguir las aeronaves que operan en las cercanías de un aeródromo.

aerodrome traffic frequency (ATF). Frecuencia de Tránsito de aeródromo: Es una frecuencia designada a los aeródromos no controlados. Un ATF es utilizado para asegurar que todas las aeronaves equipadas con radio que operen dentro de un área en un radio de 5 NM de un aeropuerto, esté escuchando una frecuencia común. Un ATF es normalmente una frecuencia de estación de tierra. Donde una estación de tierra no existe, se designa una frequencia común. La llamada por radio debe ser a la estación de tierra, o cuando no existe la estación de tierra la llamada debe ser ¨Aviso de Tránsito¨.

aerodrome traffic zone (ATZ). Zona de Tránsito del aeródromo: Espacio aéreo controlado desde la superficie hasta un limite superior especificado.

aerodynamic balance. Compensación o balance aerodinámico.

aerodynamic blockage thrust reverser. Una forma de empuje reverso usado en el motor turbojet.

aerodynamic drag. Resistencia al avance.

aerodynamic efficiency. Rendimiento aerodinámico.

aerodynamic flutter. Agitación, vibración o sacudidas aerodinámicas.

aerodynamic lag. Retardo aerodinámico.

aerodynamic lines. Perfil aerodinámico.

aerodynamic load. Carga aerodinámica.

aerodynamics. Aerodinámica; ciencia que estudia el aire y los gases en movimiento, así como los efectos del movimiento de los cuerpos en el aire o en cualquier otro gas.

aerodynamic twist. Torsión aerodinámica.

aerodynamic wash-in. Alabeo aerodinámico.
aerodyne. Aerodino, aeronave más pesada que el aire; toda aeronave que se sostiene en el aire, en virtud de fuerzas aerodinámicas.
aeroelasticity. Aeroelasticidad.
aeroembolism. Aeroembolismo; embolia gaseosa; aeroembolia.
aerofoil. Superficie sustentadora, superficie aerodinámica; perfil o plano aerodinámico.
aerograph. Aerógrafo.
aerography. Aerografía.
aerologist. Aerólogo.
aerolite. Aerolito, meteorito.
aerology. Aerología, estudio de las condiciones atmósfericas a cualquier altura.
aeromechanic. Mecánico de aviación; sinónimo "air mechanic".
aeromedical evacuation (AME). Evacuación aeromédica.
aerometeorograph. Meteorógrafo de aviación.
aerometer. Aerómetro; usado para medir el peso y la densidad de un gas o líquido.
aeronaut. Aeronauta; piloto o tripulante de una aeronave.
aeronautical. Aeronáutico; relacionado con la aviación.
aeronautical beacon. Faro aeronáutico.
aeronautical broadcasting service. Servicio de radiodifusión aeronáutica.
aeronautical chart. Carta aeronáutica; representacion de una porción de la tierra, su relieve y construcciones, diseñada para satisfacer los requisitos de la navegación aérea.
aeronautical ground light. Luz aeronáutica terrestre o de superficie.
aeronautical information manual (AIM). Es una guía oficial de información básica para el vuelo y los procedimientos de control de tráfico aéreo.
aeronautical information publication (AIP). Publicación de Información Aeronáutica; Publicación emitida por (o con) autorización de una nación que contiene información aeronáutica de carácter esencial para la navegación aérea.
aeronautical meteorology. Meteorología aeronáutica.
aeronautical mile. Milla marina o náutica (nav); es la longitud exactamente igual a 6.080 pies o 1853.2 metros.
aeronautical planning chart. Carta aeronáutica de itinerario.
aeronautical product. Producto aeronáutico; puede ser una aeronave, motor de una aeronave o una hélice.

aeronautical radio incorporated (ARINC). Radio Aeronáutico Incorporado: Red de radio internacional que provee comunicaciones Aire/Tierra disponible bajo una subscripción básica.

aeronautics. Aeronáutica: ciencia del diseño, construcción y operación del avión; es la teoria y la practica de la navegación aérea.

aeronomy. Aeronomía; es el estudio de las capas más altas de la atmósfera.

aero-otitis. Aerootitis; otitis del aviador.

aeroplane flight manual. Manual de vuelo del avión.

aerospace ground equipment (AGE). Equipo aeroespacial terrestre.

aerospace industry. Industria aeroespacial.

aerosphere. Aeroesfera; atmósfera.

aerostat. Aeróstato (globo aerostático): aeronave no propulsada que se sostiene en el aire, en virtud a su fuerza ascencional; aeronave más ligera que el aire.

aerostatic. Aerostático. Parte de la mecánica que estudia las leyes que rigen el equilibrio de los gases y de los cuerpos en el aire.

aerostatic lift. Fuerza ascensional; sustentación aerostática.

aerostat stabilizer. Estabilizador de aeróstato.

aero tire. Neumático de avión, o de aviación.

aero-tow flight. Vuelo de remolque; vuelo remolcado.

a few clouds (AFC). Algunas nubes; nubes escasas.

affected flight levels. Niveles de vuelo afectados.

affinity. Afinidad; atracción; analogía.

affirm. Afirmo; “sí”.

afford priority. Dar prioridad.

a frame. Cabrestante; caballete; castillete; armazón A; estructura.

aft. Posterior; trasero; de popa; detrás; parte posterior de la estructura de una aeronave.

afterburner. Postquemador; cámara auxiliar de combustión (retrop).

afterburning. Combustión retardada; postcombustion; combustión adicional.

aftercast. Análisis metereológico de tiempo pasado; análisis metereológico pericial.

aftercooler. Radiador de salida.

after departure. Después de la salida.

after-firing. Combustión falsa posterior (retrop).

afterglow. Persistencia lumínica, luminosidad remanente; remanencia.

after heat. Calor remanente o residual.

after rib. Sección posterior de costilla.

after turret. Torre de popa.

aft position lights. Luces de posición posteriores.

aga = aerodromes, air route and ground aids. Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres.
age-harden. Endurecerse por envejecimiento.
age hardening. Envejecimiento.
agency. Dependencia; organismo; agencia; compañia; empresa; oficina.
agglutination test. Reacción de aglutinación; reacción de Widal.
aggregate error. Error compuesto.
aging. Envejecimiento; obsoleto; viejo.
aging tecnology. Tecnología obsoleta.
aging test. Prueba de envejecimiento.
agonic line. Línea agónica. Línea a lo largo de la cual la relación entre los valores reales y magnéticos es cero.
agreed reportig point. Punto de notificación convenido.
agreement. Acuerdo; convenio; conformidad; contrato.
agricultural spraying. Fumigación agrícola; pulverización agrícola.
aground. Encallado; varado (mar).
ahead. Delante; al frente; a la cabeza; adelante; hacia adelante; por la proa; avante.
ahead of the aircraft. Por delante de la aeronave.
ahead way roller. Rodillo de marcha avante.
aid. Socorro; auxilio; ayuda; asistencia.
aide. Ayudante; asistente.
aiding and abetting. Ayuda y convivencia.
aid station. Puesto de socorro.
aid to air navigation. Ayuda para la navegación aérea.
aid to approach. Ayuda para la aproximación.
aid to landing. Ayuda para el aterrizaje.
aid to taxiing. Ayuda para el carreteo o rodaje.
aileron. Alerón; superficie de control de vuelo, ubicada en los extremos de las alas, para llevar a cabo los virajes del avión.
aileron angle. Ángulo del alerón.
aileron chord. Cuerda del alerón.
aileron connecting strut. Montante de unión de los alerones.
aileron droop. Bajar los alerones.
aileron flutter. Flameo o vibración del alerón.
aileron hinge. Bisagra del alerón; articulación del alerón.
aileron linkage. Transmisión de los alerones.
aileron roll. Balance del alerón; tonel lento.
aileron span. Longitud del alerón.
aileron tab. Superficie de compensación del alerón; aleta de compensación del alerón.

aileron torque tube. Tubo de torsión del alerón.
aileron trim control. Compensador de los alerones.
aileron trim wheel. Rueda de compensación de los alerones.
aileron yaw. Guiñada del alerón.
aim. Apuntar; hacer puntería; asestar.
aiming circle. Goniómetro brújula.
aiming point. Punto de referencia.
air. Aire, mezcla de gases que constituye la atmósfera terrestre, sujetos alrededor de la Tierra por la fuerza de gravedad.
air-acetylene welding. Soldadura aeroacetilénica.
air-actuated. Impulsado por aire comprimido (mec).
air alert. Alerta en vuelo; alerta aérea.
air-and-gasoline mixture. Emulsión o mezcla de aire y gasolina.
air annex. Orden particular de aviación.
air area. Zona de observación aérea.
air bag. Funda neumática; cojín de aire; bolsa neumática.
air baffle. Deflector de aire.
air beacon. Faro aéreo.
air blast. Chorro de aire.
air blast transformer. Transformador enfriado por circulación forzada del aire (electr).
air bleed. Sangrado o extracción de aire; purga de aire.
air blower. Compressor de aire; soplador.
airborne. Llevado por aire; aerotransportado; en vuelo; de a bordo.
airborne cosmic alarm. Alarma de radiación cósmica.
airborne warning and control system(AWACS). Sistema aerotransportado de advertencia y control.
air bottle. Botella o cilindro de aire.
air bound. Atascamiento por aire (maq).
air brake. Freno de aire o neumático (mec); freno aerodinámico.
air breaker. Disyuntor de aire.
air brush. Pistola de pintar.
air burst. Explosión en el aire.
air bridge. Pasarela de embarque; túnel de embarque; túnel telescópico. Sinónimo “aero bridge”, “jet way” or “passenger boarding bridge”
air bus. Avión de pasajeros; aerobús.
air bump. Bache de aire.
air carrier. Empresa de transporte aéreo; transportador aéreo.
air cargo terminal. Terminal de carga aérea.
air cell a battery. Batería A aerocelular.
air chamber. Cámara de aire.

airclamp. Cualquier abrazadera o ventosa que se acciona neumáticamente.
air cleaner and silencer. Depurador o filtro de aire con silenciador.
air coach. Avión commercial para pasajeros de clase económica.
air cock. Llave de escape del aire o de vaciado de presión.
air communication (AIRCOM). Comunicaciones aéreas.
air compression stroke. Carrera de compresión.
air compressor truck. Camión con compresor de aire.
air condenser. Condensador de aire.
air conditioning. Acondicionamiento de aire; climatización.
air control and warning. Control y advertencia de aviones.
air cooled cylinder. Cilindro enfriado por aire.
air cooled engine. Motor enfriado por aire.
air cooled exhaust manifold. Múltiple o colector de escape enfriado por aire.
air cooled transformer. Transformador enfriado por aire.
air cooling. Enfriamiento o refrigeración por aire.
air core solenoid. Solenoide de núcleo de aire.
air corridor. Corredor aéreo; pasillo aéreo (ruta aerea establecida por convenio internacional).
air courier service. Servicio de estafeta aérea.
aircraft. Aeroplano; avión. Aerodino propulsado por motor, que debe su sustentación en vuelo principalmente a reacciones aerodinámicas ejercidas sobre superficies que permanecen fijas en determinadas condiciones de vuelo.
aircraft approach category. Categorías de las Aeronaves según su aproximación: La siguiente tabla indica los rangos especificados según el manejo de las velocidades (IAS) a cada categoría de las aeronaves para realizar las maniobras especificadas. Estos rangos de velocidades han sido asumidas para el uso en el cálculo del espacio aéreo y liberación de obstáculos para cada procedimiento.
categoría A: Velocidad menos de 91 nudos
categoría B Velocidad entre 91 y 121 nudos
categoría C: Velocidad entre 121 y 141 nudos
categoría D: Velocidad entre 141 y 166 nudos
categoría E: Velocidad entre 166 nudos o más.
aircraft camera. Máquina de fotografía aérea; cámara aérea.
aircraft carrier. Portaaviones; sinónimo “airplane carrier”.
aircraft compass. Brújula aérea o de aviación.
aircraft disinsection. Desinsectación del avión.
aircraft fabric. Tela de avión o de aeroplano.
aircraft freight loader. Cargador de aviones.

aircraft grounding. Suspensión de licencia de vuelo de aviones.
aircraft interception. Interceptación de aviones.
aircraft log book. Diario o bitácora del avión; documento donde se registran los records de operación y mantenimiento de los componentes de la aeronave, la estructura, motor, hélice o rotor.
aircraftman. Sub-oficial (en la fuerza aérea).
aircraft mechanic. Mecánico de aviación.
aircraft observer. Observador aéreo.
aircraft on ground (AOG). Aeronave no operativa; aeronave inmovilizada en tierra.
aircraft parts. Repuestos de aeronaves; partes de aeronaves; repuestos de aviones.
aircraft skin. Revestimiento del avión.
aircraft status symbol. Símbolo de estado de un avión.
aircraft upholstery. Tapizado de aeronaves.
aircraft warning system. Sistema de alerta de aviones.
air crash. Accidente aéreo; accidente de aviación.
air crew flight time. Tiempo de vuelo de las tripulaciones.
air current. Corriente de aire.
air cushion. Cojín o amortiguador de aire.
air damper valve. Valvula reguladora de aire.
air defense identification zone (ADIZ). Zona de identificación de defensa aérea**:** área de espacio aéreo sobre tierra o agua que se extiende hacia arriba desde la superficie, dentro de la cual, la rápida identificación, localización y control de la aeronave son requeridas en interés de la seguridad de la nación.
air deflector. Deflector o encauzador de aire.
air density. Densidad del aire. La densidad del aire en términos de masa por unidad de volumen. La densidad del aire varía según la altitud, presión atmosférica, composición y temperatura.
air delivery system. Sistema de entrega aérea.
air density. Densidad de aire.
air disaster. Desatre aéreo; catastrofe aérea.
air distance recorder. Registrador de distancias aéreas; o de distancias recorridas.
air drag. Resistencia aerodinámica.
air drill. Taladro neumático.
air driven. Impulsado por aire.
airdrome (or aerodrome). Aeródromo; aeropuerto.
airdrome control tower. Torre de control del aeródromo.

airdrome layout. Disposición general del aeródromo.
airdrome obstruction chart. Plano de obstáculos del aeródromo.
airdrome taxi circuit. Circuito de carreteo o rodaje del aeródromo.
air drop. Suministro (de carga o de personal) por medio de paracaídas.
air drying. Secado al aire; deshumedecido.
air duct. Conducto de aire; tubo de ventilación.
air evacuation (Airevac). Evacuación aérea; aeroevacuación.
air engine. Motor neumático.
air exhauster and fresh air ventilator. Expulsor e inyector de aire fresco.
air ferry. Avión transbordador (de vehículos); es un servicio por avión, en el cual transportan a los pasajeros con sus respectivos carros.
air field. Campo de aviación.
air-filed flight plan (AFIL). Plan de vuelo presentado desde un avión en vuelo.
air filter. Filtro de aire.
air fleet. Flota aérea.
air flow. Corriente o flujo de aire; régimen del aire.
airfoil. Plano o superficie aerodinámica; superficie sustentadora.
airfoil camber. Curvatura de plano aerodinámico.
airfoil chord. Cuerda del ala.
airfoil section. Perfil del ala; superficie aerodinámica.
air force base. Base de la Fuerza Aérea. Una instalación de la Fuerza Aérea similar a un cuartel.
airframe. Célula; estructura; estructura de la aeronave sin la planta de poder; generalmente se compone de 5 unidades: fuselaje, alas, estabilizadores, superficies de control de vuelo y tren de aterrizaje; en los helicópteros consiste de: fuselaje, rotor principal, caja de accesorios, rotor de cola y tren de aterrizaje.
airframe mechanic. Mecánico de estructuras de aviones.
air freight. Flete aéreo; transporter en avión; aeroflete.
air freighter. Avión de carga; avión carguero; carguero.
air freight operations. Operaciones de carga aérea.
air-fuel mixture. Mezcla de aire y combustible.
air-fuel ratio. Proporción de combustible y aire.
air furnace. Horno de reverbero, fragua; horno con circulación de aire.
air gap lightning arrester. Pararrayos con espacio de aire o entrehierro.
air gauge. Manómetro de aire; calibrador neumático.
air glow. Resplandor atmosférico (causado por radiación solar); incandescencia del aire (explosión nuclear).
air-ground. Aeroterrestre; aire-tierra.
air-ground communication. Comunicación aeroterrestre.

air-ground frequency. Frecuencia aeroterrestre.
air-ground liaison code. Código de enlace aeroterrestre; sinónimo "air-ground code".
air-ground net. Red de transmisiones aeroterrestres.
air-ground operations system. Sistema de operaciones aeroterrestres.
air gun. Soplador; pistola de aire (comprimido); pulverizador de aire comprimido.
air hammer. Martillo neumático.
air hardening. Templado al aire.
airhead. Cabeza de puente aéreo.
air heater. Cámara de calefacción; calentador de aire.
air hole. Respiradero; sopladura; vacío; bache.
air horn. Toma de aire; boca de entrada.
air hose. Manguera de suministro de aire.
air hostess. Azafata de vuelo; aeromoza; camarera de avión de pasajeros.
air injection. Inyección de aire.
air injection starter. Puesta en marcha por inyección de aire comprimido.
air inlet. Entrada o admisión de aire; orificio de entrada de aire.
air inlet scoop. Toma de entrada de aire.
air inlet screen. Rejilla filtradora de la toma de aire.
air intake pipe. Tubo de admisión de aire.
air intake oil cooler. Radiador de aceite en la toma de aire.
air intelligence. Información o inteligencia aérea.
air interdiction. Interceptación aérea.
air lane. Ruta aérea.
air leak. Fuga o escape de aire.
air less. Falto de ventilación.
air level. Nivel de aire.
airlift. Puente aéreo; transportar por el aire; sinónimo "air shuttle".
airlifter. Avión de transporte.
air line. Tubería neumática.
airline. Línea de transporte aéreo; aerolínea o compañía de aviación.
airline alliance. Es un convenio entre dos o más aerolíneas en un nivel de cooperación mutua.
airline reservations systems (ARS). Es uno de los primeros asientos en el servicio de reserva a los pasajeros.
airline hub. Aeropuerto que usa una aerolínea, como punto de conexión a otros destinos.
airline meal or in-flight meal. Son las comidas servidas a los pasajeros abordo de las aerolíneas.

airliner. Avión de pasajeros; aviones grandes de la aviación comercial para transportar pasajeros.

airline seat. Son las sillas de las aeronaves en el cual los pasajeros son acomodados para el vuelo.

airline security. Seguridad aeroportuaria; se refiere a todos los procedimientos diseñados dentro de la infraestructura para evitar problemas de seguridad abordo de la aeronave.

airline teletype system. Es el uso de teleimpresoras en las cuales se imprimen electrónicamente los mensajes de punto a punto a través de simples canales de comunicación eléctrica.

airloc fastener. Es un seguro de cubierta, el cual gira un pin que termina en cruz sujeto a un resorte para fijar en un alojamiento.

air lock. Tapón de aire; burbuja de aire que impide el paso de un fluido en una línea, manguera o tubería.

air-mail. Correo aéreo; servicio aeropostal.

airman. Aviador, persona especialista en aerotécnica, con conocimiento en el vuelo, mantenimiento y operación de la aeronave; piloto.

airman career program. Programa profesional de aerotécnicos.

airman certificate. Certificado usado por la FAA autorizando a las personas a desempeñar sus funciones relacionados a la aviación; otorgado a los pilotos, mecánicos y paracaidístas profesionales.

airman's information manual. Manual de información para pilotos.

airman's meteorological information. Información meteorológica para pilotos.

air map. Aeromapa, carta elaborada por fotografías aéreas.

air mass shower. Chubasco proveniente de masa de aire.

air material area. Área de material aéreo; depósitos aéreos especializados.

air met. Informe que expide la oficina de vigilancia metereológica respecto a la presencia real o prevista de fenómenos metereológicos en ruta que puedan afectar a la seguridad del vuelo a baja altura, y que no estaba incluido en el pronóstico expedido para el vuelo.

air meter. Anemómetro de mano.

air mile. Milla marina o nautical; sinónimo de "aeronautical mile".

air minded. Aficionado a la aviación.

airmiss investigation. Investigación de incidentes.

air national guard. Guardia Aérea Nacional.

air navigaton aid. Ayuda a la navegación aérea.

air navigaton facilities. Instalaciones y servicios de navegación aérea.

air navigaton map. Carta de navegación aérea.

air nozzle. Tobera de ventilación.

air objective folder. Carpeta de objetivos aéreos.

air observation. Observación aérea.
air observer. Observador aéreo; vigía aéreo.
air-oil shock strut. Amortiguador oleoneumático.
air operations officer. Oficial de operaciones aéreas.
air oulet. Salida de aire.
air pageant. Exhibición aérea; festival aeronáutico.
air photography. Aerofotografía.
air-pipe. Tubo de ventilación.
air piracy. Aeropiratería.
airplane. Aeroplano; avión. Es todo vehículo apto para el traslado de personas o cosas, y destinado a desplazarse en el espacio aéreo, en el que se sustenta por reacciones del aire con independencia del suelo.
airplane ambulance. Avión ambulancia.
airplane cabin. Cabina de avión.
airplane canopy. Cubierta corrediza de la cabina.
airplane dope. Barniz que se aplica a los aviones para impermeabilizar sus superficies.
airplane fabric. Tela de aeroplano.
airplane pick-up. Recogida por avión.
airplane rigger. Aparejador de aviones.
airplane seatmap or seating chart. Es un diagrama de distribución de los asientos en el servicio de reserva de los pasajeros.
airplane skis. Esquíes de avión.
airplane smoke tank. Depósito de pulverización del avión.
airplane trim. Compensador; posición de equilibrio de un avión.
airplane tripod nose jack. Gato o trípode delantero para aviones.
air plot. Plan durante el vuelo; trayectoria aérea; diagrama de movimientos.
air pocket. Bache aéreo; vacío; bolsa de aire; corriente descendente.
air pollution. Polución atmosférica; contaminación atmosférica.
airport. Aeropuerto. Aeródromo público que se encuentra habilitado para la salida y llegada de aeronaves.
airport check-in. Servicio que se brinda en los mostradores de los aeropuertos comerciales para los pasajeros.
airport advisory area. Área de asesoramiento de aeropuertos.
airport advisory service (AAS). Servicio de avisos de aeropuertos**:** Un servicio que provee el Flight Service Station (Estación de Servicio de Vuelo) en aeropuertos sin servicio de torre de control. Este servicio consiste en proveer información, a las aeronaves llegando y saliendo, sobre: dirección del viento y velocidad, pista en uso, ajuste altimétrico, Tránsitos conocidos en el área, condiciones del campo, calles de rodajes, patrón de Tránsito, e instrumentos de aproximación

autorizados. Esta información es tan solo a nivel de avisos y no de control ATC.

airport elevation/field elevation. Elevación del aeropuerto/Elevación del campo**:** es la máxima elevación de la pista de un aeropuerto en uso, medido en pies y tomando como referencia el nivel medio del mar. En algunos países, está determinada como Punto de Referencia del Aeropuerto (Airport Reference Point **ARP**).

airport flare. Bengala de aeropuerto.

airport information desk. Oficina de información del aeropuerto, sin personal.

airport lighting. Alumbrado del aeropuerto.

airport of destination. Aeropuerto de destino.

airport of entry. Aeropuerto aduanero o de entrada.

airport reference point (ARP). Punto de Referencia del Aeropuerto: un punto designado oficialmente como la localización geométrica del aeropuerto.

airport rotating beacon. Faro rotativo de aeropuerto.

airport security. seguridad aeroportuaria; se refiere a las técnicas y metodos usados para proteger del crimen de aviación en los aeropuertos.

airport surface detection equipment. Equipo de detección de la superficie del aeropuerto.

airport surveillance radar(ASR). Radar de vigilancia de aeropuerto**:** radar de control de aproximación usado para detectar y mostrar la posición de una aeronave en un área terminal. El ASR muestra rangos de azimut pero no de elevación.

airport tariff. Tarifa aeroportuaria.

airport traffic area. Área de tráfico del aeropuerto.

airport traffic control service. Servicio de control de tráfico del aeropuerto.

airport traffic control tower. Torre de control de tráfico del aeropuerto.

air position. Ubicación o localización en el aire (nav).

air pressure. Presión del aire.

air pressure brake. Freno de aire comprimido.

air pressure gage. Manómetro de presión de aire.

air priority. Prioridad de transporte aéreo.

air-proof. Hermético.

air proximity incident. Incidente por proximidad entre aeronaves.

air pump. Bomba de aire; bomba neumática.

air purifier. Depurador de aire.

airac = aeronautical information regulation and control. Reglamentación y control de la información aeronáutica.

air-raid warning. Alarma o alerta de incursión aérea.

air receiver. Recipiente de aire.
air reconnaissance. Reconociemiento aéreo.
air refuelling. Reabastecimiento en vuelo; respostado en vuelo.
air refuelling boom. Manguera de reabastecimiento en vuelo; percha de reabastecimiento en vuelo.
air regulation. Regulación o reglaje de aire.
air release. Escape o fuga de aire.
air report (AIREP). Aeronotificación; reporte aéreo; reporte transmitido durante el vuelo.
air reserve tank. Depósito de aire de reserva.
air reservoir. Depósito de aire de inyección.
air resistance. Resistencia al aire.
air review. Presentación en vuelo.
air right. Derecho aéreo; derecho de paso.
air riveter. Remachadora neumática.
air route. Ruta aérea: espacio aéreo navegable entre dos puntos los cuales son identificables.
air-route network. Red de rutas aéreas.
air-route surveillance radar. Radar de vigilancia de rutas aéreas
air-route traffic control center (ARTCC). Centro de control de tráfico aéreo: facilidad establecida para proporcionar servicio de control de Tránsito a aeronaves operando con planes de vuelo IFR dentro de un espacio aéreo controlado y principalmente durante la fase en ruta (crucero) del vuelo.
air scoop. Toma dinámica de aire; toma de admisión de aire.
airscrew. Hélice, de avión (término británico)
air sea base. Base aeronaval.
air-sea rescue (ASR). Salvamento aeromarítimo; rescate aeronaval.
air security. Seguridad aérea; sinónimo “air safety”.
airship. Dirigible; cualquier aeronave menos pesada que el aire, es autopropulsada y cuenta con superficies de control.
air shuttle. Puente aéreo; servicio exclusivo en el cual se transporta a los empleados de una institución o compañía.
air shroud. Campana deflectora del aire de enfriamiento (retrop.).
airsick. Mareado (en viajes aéreos); mal de altura.
airsickness bag (barf bag, sig bag, or motion sickness bag). Bolsa de mareo; bolsa provista abordo de las aeronaves, en caso que los pasajeros sientan malestar y deseen vomitar.
air slaked lime. Cal convertida en hidróxido y carbonato por contacto con el aire.
air slide. Deslizadera de aire.

air space. Espacio aéreo; zona de navegación aérea; aeroespacio.
airspace boundary. Límite de espacio aéreo.
airspace reservation. Espacio aéreo reservado.
airspace restriction. Restricción del espacio aéreo.
airspeed. Velocidad anemométrica; velocidad aerodinámica; velocidad respecto al aire; velocidad relativa.
airspeed indicator. Indicador de la velocidad relativa; anemómetro.
airspeed recorder. Anemómetro registrador.
air-spraying. Fumigación aérea.
air spring. Muelle de aire; otro nombre para el tipo más eficiente de amortiguador (mec).
air-spring strut. Montante con amortiguador neumático y de resorte.
air stability. Estabilidad de aire.
airstairs. Escalerilla de acceso plegable; escalera.
airstairs door. Puerta escalera.
air stand. Columna o pedestal para el abasto de aire bajo presión; abastecedor de aire.
airstart. Arranque de motor en vuelo; arranque en vuelo.
air starting valve. Válvula neumática de arranque o de puesta en marcha.
air strainer. Purificador de aire; filtro de aire.
air strangler. Estrangulador de aire.
air stream. Corriente de aire; flujo de aire.
airstream direction detector (ADD). Indicador de dirección de corriente de aire.
air strike. Ataque aéreo.
airstrip. Pista de aterrizaje; pista de emergencia; pista provisional.
air suction pipe. Tubo succionador de aire.
air superiority. Superioridad aérea.
air supply. Abastecimiento o suministro de aire.
air survey. Levantamiento aéreo de planos.
air tank. Depósito o tanque de aire.
air target indicador (ATI). Supresor de ecos de superficie.
air taxiing. Rodaje aéreo; movimiento de una aeronave de despegue o aterrizaje vertical, encima de la superficie de un aerodromo, con efecto de suelo y a una velocidad inferior a 37 km/h (20 kts).
air temperature. Temperatura del aire.
airtight. Hermético(a); hermeticamente cerrado.
airtight seal. Cierre hermético.
air-to-air fuelling. Abastecimiento aire-aire; abastecimiento en vuelo.
air-to-air refuelling tanker. Avión cisterna para abastecimiento en vuelo.
air-to-ground communication. Comunicación de aire a tierra.

air tool. Herramienta neumática.

air traffic clearance/ATC clearance/Clearance. Autorización de tránsito aéreo/autorización de ATC/Autorización: Es una autorización enviada por el control de Tránsito aéreo, a una aeronave en particular, para proceder bajo condiciones de Tránsito especificado emitida dentro del espacio aéreo controlado; con el propósito de prevenir colisiones entre Tránsitos conocidos.

air traffic control (ATC). Control de tránsito aéreo: Es un servicio que brinda la autoridad aeronáutica apropiada en pro de la seguridad, orden y rápido flujo del Tránsito aéreo.

air traffic control assigned airspace (ATCAA). Espacio Aéreo Asignado a un Control de Tránsito Aéreo: Espacio aéreo de dimensiones definidas (limitado vertical y lateralmente), asignado por el ATC.

air traffic control clearance. Autorización o permiso del control de tráfico aéreo.

air traffic control signaling system. Sistema de señales de control de tráfico aéreo.

air traffic control specialist/controller. Especialista o controlador de tráfico aéreo.

air training. Adiestramiento o instrucción aeronáutica.

air transport. Transporte aéreo.

air-transportable radio set. Aparato de radio de abordo o aerotransportable.

air travel. Viaje(s) en avión.

air turbulence. Turbulencia.

air tunnel. Túnel aerodinámico.

air valve. Válvula de admisión o de salida de aire; respiradero.

air velocity. Velocidad del aire.

air vent. Respiradero; aspirador de aire; ventilador; venteo; sopladero.

air washer. Depurador de aire.

air wave. Onda aérea; canal de transmisión de frecuencia.

airway. Ruta aérea; aerovía: es una área de control o porción establecida en forma de corredor, cuya línea central está definida por radio ayudas.

airways beacon. Faro de aerovía.

air way bill (AWB): Guia aérea, declaración de carga aérea; guía de carga; nota de consignación.

airways code. Clave de aerovías.

airworthiness. Aeronavegabilidad, idoneidad para el vuelo: **c**aracterística o condiciones que deben reunir las aeronaves para realizar en forma segura y satisfactoria los vuelos o maniobras para las que han sido autorizadas.

airworthiness directive. Directiva de aeronavegabilidad: emitida por la FAA para corregir una condición insegura que puede existir en una aeronave y el cual debe darse cumplimiento.

airworthiness certificate. Certificado de aeronavegabilidad.

airworthy. Aeronavegable; en condiciones de vuelo; en condiciones de aeronavegabilidad; medida de seguridad para el vuelo determinado por la FAA.

airy. Espacioso, amplio; aireado; aéreo.

aisle. Pasillo; corredor; pasadizo.

ajax metal. Metal antifricción de cobre, estaño, plomo y arsénico.

alarm. Alarma; mecanismo o señal de alarma; alertar; aviso.

alarm buzzer. Zumbador de alarma.

albedo. Albédo: relación de la radiación que cualquier superficie refleja sobre la radiación que incide sobre la misma.

alclad. Duraluminio revestido de aluminio puro, resistente a la corrosión.

alcohol antiicing. Anticongelante de alcohol.

alcohol de-icing. Descongelamiento por alcohol.

alcoholic sodium hydroxide. Soda cáustica de alcohol.

alcumite. Alcumita.

aldehyde. Aldehido.

aldis lamp. Lámpara Aldis; lámpara de señales.

aldrey. Aleación de aluminio.

alemite gun. Pistola de engrase.

alert apron. Plataforma de alerta.

alert notice. Mensaje de alerta.

alert phase (ALERFA). Fase de alerta; situación en la cual hay riesgo por la seguridad de una aeronave y sus ocupantes.

alert area. Área de alerta. Espacio aéreo de uso especial que puede contener un gran volumen de actividades para la formación de pilotos o un tipo inusual de actividad aérea.

alert station. Posición de alerta.

alerting service (ALRS). Servicio de alerta: suministrado para notificar a los organismos pertinentes respecto a aeronaves que necesitan ayuda de busqueda y salvamento.

alfol. Hojas metálicas delgadas y onduladas que se emplean como aislante térmico.

alidade. Alidada: instrumento de navegación.

alight. Bajar; posarse; aterrizar; acuatizar; amarrar; bajarse.

alighting. Aterrizaje; tomar tierra; acuatizaje; amaraje.

alighting gear. Tren de aterrizaje; tren de amaraje.

alighting run. Recorrido de aterrizaje; recorrido de amaraje.

align. Alinear. (**ing.** alineamiento; alineación).
aligning punch. Punzón alineador.
aligning tool. Herramienta para ajustar.
alignment. Alineación; ajuste; reglaje; sincronización.
alignment and descent for landing. Alineación y descenso para aterrizar.
alignment washer. Arandela de centrado.
align ream. Escariar simultáneamente los cojinetes; escariar en línea recta.
aliphatic. Alifático; compuestos orgánicos, en particular hidrocarburos; graso.
aliquot propelling charge. Carga de proyección alícuota.
alive. Vivo o activo; dícese de un circuito activo o de los contactos adyacentes con potencial diferente.
alkali. Alcali o base fuerte.
alkalify. Alcalizar.
alkalimeter. Alcalímetro.
alkaline bath. Baño alcalino.
alkaline storage battery. Acumulador alcalino; pila alcalina; sinónimo "alkaline battery".
alkaloid. Alcaloide; base orgánica.
alkyd resins. Resinas ácido-alcohólicas; resinas alquídicas.
alkyl aryl sulfonate. Sulfonato alquílico arílico.
alkyl sulfonate. Sulfonato alkílico (o alquílico).
allan's metal. Aleación de cobre y plomo.
all aluminium. Totalmente de aluminio.
all-around efficiency. Rendimiento general o de conjunto.
all-around parapet. Parapeto circular.
all-around protection. Protección periférica.
all-bell cross. Cruz de campanas.
ali burnt. Fase sin propulsión.
all cargo aircraft. Aeronave de carga; carguero.
all-clear signal. Señal de fin de alarma.
allen screw. Tornillo Allen.
allen wrench. Llave tipo Allen.
alleviation. Atenuación; alivio; aligeramiento; mitigación.
alley arm. Cruceta excéntrica.
alligator clip. Pinzas tipo cocodrilo o lagarto.
alligator jaw. Mordaza tipo cocodrilo.
alliance between airlines. Alianza de aerolíneas; alianza de compañías aéreas.
alligator shears. Cizalla de palanca; tijera de palanca.
all metal. Totalmente metálico.

allocated airspace. Espacio aéreo asignado.
allocation of frequencies. Asignación (distribución)de frecuencias.
allotment of frequencies. Adjudicación de frecuencias.
allochromatic. Con propiedades fotoeléctricas.
allot. Asignar; distribuir; destinar.
allotropic. Alotrópico; propiedad que poseen determinados elementos químicos de presentarse bajo estructuras moleculares diferentes.
allotropy. Alotropía. Sinonimo "allotropism".
all out effort. Esfuerzo total.
all-out search. Búsqueda en escala máxima.
all-over field. Aeródromo general.
allowable clearance. Juego permisible.
allowable comprenssive stress. Carga de compresión permitida.
allowable limit. Límite permisible o admisible.
allowable load. Carga límite, admisible o de seguridad.
allowable oil consumption. Consumo permisible de aceite.
allowable stress. Carga de seguridad.
allowable tolerance. Tolerancia permitida.
allowable working stress. Tasa efectiva de trabajo.
allowance. Tolerancia; variación permisible en las medidas o ajustes especificados; asignación; rebaje; discrepancia permitida; franquicia.
allowance for machining. Margen de acabado.
alloy. Aleación; aleable; sinónimo "alloyable".
alloy casting. Fundición de aleación.
alloy steel. Acero de aleación.
all-purpose canister. Cartucho de uso general (máscara de gas).
all runway. Todas las pistas.
all-steel body. Carrocería hecha totalmente de acero.
all-up weight. Peso total de despegue.
all-wave antenna. Antena aperiódica o de toda onda.
all-wave receiver. Receptor de toda onda.
all-weather. Para toda condición atmosférica; para todo tiempo.
all-weather road. Camino de primera clase.
all-weather runway. Pista para toda condición meteorológica.
ally. Aliado; confederado; hacer alianza.
allyldichlorarsine. Alildicloroarsina.
almandite. Mineral abrasivo para hacer papel de lija o esmeril.
alnico. Aleación de acero, aluminio, níquel y cobalto.
alodine. Es un producto químico usado para proteger la aleación de aluminio, similar a la anodización, sin requerir baño electrolito.
aloft. En altura; en lo alto; en vuelo; en altitud; en el aire.

along course. A lo largo del rumbo (nav).
along its length. A lo largo.
alongside. Al costado.
alphabet code flag. Bandera de señales alfabéticas.
alphabetical sequence. Orden alfabético (cripto).
alphabet key. Clave alfabética.
alphabet strip. Tira alfabética.
alpha brass. Aleación de cobre y zinc.
alpha cut-off frequency. Frecuencia máxima de corte.
alphaduct conduit. Tubería flexible no metálica.
alpha-numeric display/data block. Cuadro de presentaciones y datos alfabéticos y numéricos (computadoras).
alpha rays. Rayos alfa.
alpine line. Cuerda de guía.
alteration. Cambio; variación; cuaquier cambio apreciable en el diseño de la estructura de una aeronave, motor, hélice, componente o accesorio.
alteration. Cambio; modificación**.**
alter course. Alteración del curso. Sinónimo "alter heading"**.**
alternate. Alternado; alterno; alternativo; variante.
alternate airport. Aeropuerto/aerodromo alternativo: un aeródromo especificado en el plan de vuelo, hacia el cual el vuelo puede proceder, cuando resulte inadmisible aterrizar en el aeródromo propuesto.
alternate assembly area. Zona eventual de reunión.
alternate brace. Abrazadera alterna.
alternate channel. Canal alterno (rad).
alternate command post. Puesto de mando alterno.
alternating. Alternante; de marcha intermitente; alterno.
alternating bounds. Saltos alternados.
alternating light. Luz intermitente.
alternating current (A.C.). Corriente alterna: corriente eléctrica que cambia de dirección periódicamente en forma reversa.
alternator. Alternador; generador de corriente alterna.
alternator pat. Superficie de montaje del alternador (retrop).
alter the flight path. Alterar la trayectoria de vuelo**.**
altigraph. Altígrafo, altímetro registrador; barógrafo.
altimeter. Altímetro; instrumento de medición que indica la diferencia de altitud entre el punto donde se encuentra localizado y un punto de referencia; habitualmente se utiliza para conocer la altura sobre el nivel del mar de un punto.
altimeter lag. Retardo del altímetro.

altimeter setting. Ajuste altimétrico: es la lectura de la presión barométrica para ajustar el altímetro según las variaciones de la presión atmosféricas existente o el ajuste del altímetro a la presión standard (29.92´ de Hg. ó 1013.2 hectopascales).
altimetric altitude. Altitud altimétrica.
altiport. Altipuerto; aeródromo a gran altitud; campo o pista de aterrizaje en zona montañosa.
altitude. Altitud: Es la distancia vertical de una aeronave a un origen determinado, considerado como nivel cero, tomando como referencia el nivel medio del mar.
altitude at future position. Altitud en la posición futura.
altitude at present position. Altitud en la posición inicial.
altitude bust. Desviación de la altitud.
altitude control. Control de altitud.
altitude correction. Corrección de altitud.
altitude difference. Diferencia de altitud.
altitude indicator. Indicador de altitud.
altitude prediction board. Cuadro de predicción de altitud.
altitude pressure. Altitud barométrica.
altitude rate. Régimen de altitud.
altitude readout. Indicación de altitud.
altitude setter. Fijador de altitud.
altitude sickness. Mal de alturas; soroche.
altocumulus. Altocúmulos; cielo aborregado; nubes caracterizada por masas globulares o arrollamientos en capas o parches.
altostratus. Altostratus o altoestratos: los más altos estratos; muy peligrosos para la navegación aérea, por causar acumulación de hielo sobre las aeronaves.
aludur. Aleación de aluminio con magnesio y silicio.
alumen. Aleación muy dura de aluminio, zinc y cobre.
aluminate. Aluminato.
aluminite. Aluminita.
aluminized-screen. Pantalla aluminotérmica.
aluminothermic welding. Soldadura aluminotérmica.
aluminum-barium nitrate mixture. Mezcla de nitrato de bario y aluminio.
aluminum alloy. Aleación de aluminio.
aluminum blade peen. Martillo para palas de aluminio.
aluminum wing. Ala de alumnio.
aluminum casting. Fundición de aluminio.
aluminum-coated. Recubierto de aluminio.
aluminum file. Lima para aluminio.

aluminum powder. Aluminio en polvo.
aluminum sections. Perfiles de aluminio.
aluminum sheet. Plancha o lámina de aluminio.
aluminum spars. Largueros de aluminio.
aluminum steel. Acero aluminio; acero al aluminio.
aluminum wing. Ala de alumnio.
alum stone. Alunita; mineral no metálico que se utiliza en la fabricación de aluminio y fertilizantes.
alundum. Alundón, abrasivo artificial hecho en horno eléctrico.
alveolus. Alvéolo; celdilla.
amalgam. Amalgama; mezcla.
amalgamation. Amalgamación.
amateur construction. Construcción casera.
amateur or "ham" bands. Bandas de radioaficionados.
amateur station. Estación de radioaficionado.
amber light. Luz ambar.
ambient noise attenuation. Atenuación del ruido ambiental.
ambient temperature. Temperatura de ambiente.
ambiguous question. Pregunta ambigua.
ambulance aircraft. Ambulancia aérea; avión ambulancia.
amendment (AMDT). Enmienda, corrección.
american gallon. Galón americano equivalente a 3,785 litros.
american standard pipe thread. Rosca de tubo normal; roscas usadas en la tubería de hierro o acero.
american standards association. Asociación Americana de Normas.
amidships. En el centro (del bastidor); en medio del buque.
ammeter. Amperímetro, instrumento en que mide la intensidad de corriente que circula por un circuito eléctrico.
ammonia. Amoníaco: gas incoloro de olor muy penetrante y nauseabundo.
ammonia gas. Gas de amoníaco.
ammonification. Saturación de amoníaco.
ammonium. Amonio; ión monovalente positivo.
ammunition. Munición; municiones.
amount of fuel. Cantidad de combustible.
amount of snow. Cantidad de nieve.
amorphous carbon. Carbono amorfo.
amorphous phosphorus. Fósforo amorfo.
ampelite. Ampelita; esquisto carbonoso.
amperage. Amperaje; intensidad en amperios de una corriente eléctrica.
ampere. Amperio; es la intensidad de una corriente constante que manteniéndose en dos conductores paralelos, rectilíneos, de longitud

infinita, de sección circular despreciable y situados a una distancia de un metro uno de otro en el vacío, produciría una fuerza igual a 2 x 10^{-7} newton por metro de longitud.

ampere-centimeter. Amperio-centímetro.

ampere-foot. Amperio-pie.

ampere-hour efficiency. Rendimiento en amperios-hora.

ampere-hour meter. Contador de amperios-hora.

ampere-turns. Amperio-vueltas; amperio espira.

amperiodic. Amperiódico.

amphibian aircraft. Avión anfibio; aeronave diseñada para aterrizar y decolar en tierra o en el agua; sinónimo “amphibious aircraft”.

amphibian helicopter. helicóptero anfibio; aeronave diseñada para aterrizar y decolar en tierra o en el agua; sinónimo “amphibious helicopter”.

amphibole. Anfibol; asbesto de fibra corta.

amplidyne. Amplidino.

amplification. Amplificación.

amplification factor. Factor de amplificación.

amplified view. Vista detallada.

amplifier. Amplificador; sinónimo “amplifying”.

amplifier channel. Canal de amplificador.

amplify. Amplificar; ampliar.

amplitude distortion. Distorsión de amplitud.

amplitude-frequency distortion. Distorsión de amplitud-frecuencia.

amplitude modulation (A.M.). Modulación de amplitud (rad).

amyl. Amilo; amílico.

amyl alcohol. Alcohol amílico.

anabatic wind. Viento anabático: viento que sopla ascendentemente por una pendiente montañosa.

anaerobic. Anaeróbico; término técnico que significa sin aire (donde "aire" usualmente es oxígeno).

analog. Analógico; sinónimo “analogue”.

analog recorder. Registrador analógico.

analyser. Analizador.

analysis chart weather. Carta de análisis meteorológico.

anchor. Ancla; sujetar; asegurar; posición vital de defensa.

anchorage (anchoring). Atirantado; fondeadero; ancladero (mar).

anchorage of the bearing. Fijación del cojinete.

anchor bolt. Perno de anclaje o de sujeción; tornillo de anclaje; perno prisionero.

anchor cable. Cable de anclaje.

anchor chain. Cadena de ancla.
anchor line. Cuerda de anclaje.
anchor nut. Tuerca de sujeción o retención.
anchor post. Poste de anclaje.
anemograph. Anemómetro registrador; anemógrafo: registra la velocidad del viento.
anemometer. Anemómetro; aparato meteorológico que se usa para la predicción del tiempo, específicamente para medir la velocidad del viento.
anemoscope. Anemoscopio; instrumento para indicar los cambios de dirección del viento: la veleta es una clase de anemoscopio.
aneroid altimeter. Altímetro aneroide.
aneroid barometer. Barómetro aneroide.
angels. Angeles; ecos parásitos, señales de radar parásitas; miles de pies
angina pectoris. Angina de pecho.
angle. Ángulo; porción de un plano comprendida entre dos semirrectas que tienen un punto común llamado vértice .
angle back-pressure valve. Válvula angular de contrapresión.
angle bracket. Soporte de ángulo.
angle computer. Verificador de ángulos.
angled. Oblícuo; angular.
angle data link. Indicador de azimnut de antena.
angle dividers. Divisor de ángulos.
angle drift. Escariador rectangular.
angle of attack AOA. Ángulo de ataque. Es el ángulo entre la línea de cuerda del perfil aerodinámico y el viento relativo.
angle of approach. Ángulo o pendiente de aproximación.
angle of approach indicator AAI. Indicador de ángulo de aproximación.
angle of bank. Ángulo de inclinación lateral; ángulo de alabeo.
angle of blade. Ángulo de pala (hélice).
angle of burble. Ángulo crítico; ángulo de turbulencia.
angle of clearance. Ángulo de incidencia; ángulo mínimo de tiro (arti).
angle of climb. Ángulo de toma de altura; ángulo de ascenso.
angle of convergence. Ángulo de convergencia; ángulo de paralaje.
angle of critical attack. Ángulo de ataque crítico.
angle of deflection. Ángulo de desviación.
angle of depression. Ángulo de depresión.
angle of descent. Ángulo de descenso.
angle of dispersion. Ángulo de dispersión.
angle of dive. Ángulo de picada.
angle of divergence. Ángulo de divergencia.

angle of downwash. Ángulo de deflexión (del aire).
angle of drift. Ángulo de deriva.
angle of elevation. Ángulo de elevación.
angle of entry. Ángulo de incidencia (bomb).
angle off. Ángulo de demora; ángulo incorrecto.
angle of fall. Ángulo de caída.
angle-offset method. Método de ángulo y paralaje.
angle of heel. Ángulo de escora (hidroavión).
angle of incidence. Angulo de incidencia. Es el Angulo entre la línea de cuerda del ala y el eje longitudinal de la aeronave.
angle of lag. Ángulo de desplazamiento; ángulo de retardación o retraso (rad).
angle of lead. Ángulo de avance.
angle of lock. Ángulo de cierre.
angle of negative attack. Ángulo de ataque negativo.
angle of opening. Ángulo de abertura.
angle of pitch. Ángulo de paso (hélice); ángulo de inclinación longitudinal.
angle of rake. Ángulo de inclinación.
angle of reflection. Ángulo de reflexión.
angle of repose. Ángulo de declive; talud natural.
angle of roll. Ángulo de inclinación transversal, Ángulo de balanceo.
angle of safety. Ángulo de seguridad.
angle of seat. Ángulo del asiento (de una válvula).
angle of shear (blades). Ángulo de corte (cuchillas).
angle of shift. Ángulo de giro.
angle of site. Ángulo de situación.
angle of skew. Ángulo de oblicuidad.
angle of slope. Ángulo de declive o pendiente.
angle of stabilizer setting. Ángulo de ajuste del estabilizador horizontal.
angle of stall. Ángulo de pérdida.
angle of stalling attack. Ángulo de ataque de pérdida de velocidad.
angle of streamwise. Ángulo de incidencia en el sentido de la corriente.
angle of tilt. Ángulo de inclinacion.
angle of torque. Ángulo de torsión.
angle of traverse. Ángulo de giro horizontal.
angle of trim. Ángulo de compensación.
angle of twist. Ángulo de torsión.
angle of view. Ángulo visual.
angle of visibility. Ángulo de visibilidad.
angle of wheeling. Ángulo de viraje.

angle of wing setting. Ángulo de reglaje de las alas.
angle of yaw. Ángulo de guiñada.
angle of zero lift. Ángulo de sustentación nula.
angle of zero lift attack. Ángulo de ataque de sustentación nula.
angle plate. Brida angular.
angle sheet iron. Hierro angular laminado.
angle support. Soporte angular.
angle wrench. Llave acodada.
angry passenger. Pasajero enfadado o enojado.
angstrom unit. Unidad de Angstrom; longitud de un cien millonésimo de centímetro.
angular acceleration. Aceleración angular.
angular alteration. Deformación angular.
angular cutter. Cortador angular.
angular file. Lima angular.
angular gears. Engranes angulares.
angular height. Elevación angular.
angularity. Oblicuidad; angularidad; esquinas; aristas.
angularity of connecting rod. Oblicuidad de la biela.
angular motion. Movimiento angular.
angular rate. Régimen angular; velocidad angular.
angular reinforcement. Refuerzo angular.
angular shaped. De forma angular.
angular speed. Velocidad angular.
angular teeth. Dientes inclinados.
angular travel. Recorrido angular.
angular velocity. Velocidad angular.
angular width. Amplitud angular.
angulate. Disponer en ángulo; angular.
anhedral. Diedro negativo.
anhydrous. Anhidro; material que no contiene agua.
animals in the hold. Animales en bodega.
anion. Anión; es un ión con carga eléctrica negativa, que se mueve alrededor de un anodo en un proceso electrolitico.
anion exchange. Permutación aniónica.
anneal. Destemplar; recocer; endurecer.
annealed casting. Fundición templada.
annealed finish. Acabado con recocido.
annealing. Ablandamiento; destemple.
annealing bath. Baño de recocido.

annex. Orden particular; orden suplementaria; anexo; apéndice.
announcement system. Sistema de anuncios o de avisos; sistema de altavoces; megafonía.
annual growth in air traffic. Incremento anual de tráfico aéreo.
annual maintenance. Mantenimiento anual.
annular. Anular; de forma de anillo.
annular ball bearing. Cojinete anular de bolas.
annular combustión. Cámara cilíndrica de combustión.
annular self-aligning. Alineación anular automática.
annular valve. Válvula anular.
annular wheel. Engrane anular; se le denomina también "engranaje interno".
annulus. Ranura en forma de anillo; corona circular.
annunciator. Anunciador; indicador.
annunciator panel. Panel anunciador; letrero de aviso.
anodal or anodic. Anódico; componente positivo de una celda electrolítica.
anode. Ánodo; polo opuesto del cátodo; polo positivo.
anode bend rectification. Rectificación por curvatura de placa .
anode rays. Rayos anódicos.
anode sheath. Envoltura anódica.
anodization. Anodización: capa de protección artificial que se genera sobre el aluminio mediante el óxido protector del aluminio; sinónimo "anodizing".
anodize. Anodizar; revestir (un metal) de una capa (de otro metal); hacer una galvanoplastía.
anodized aluminum. Alumino anodizado.
anoxia. Anoxia; falta de oxígeno en la sangre.
answer. Contestación; respuesta; contestar; responder.
antagonistic spring. Resorte de retroacción.
antartic circle. Circulo polar antártico.
antartic zone. Zona antártica.
antechamber. Antecámara; cámara de precombustión.
antenna array. Sistema de antenas; estructura de antena múltiple; antena direccional.
antenna coil. Bobina de antena.
antenna coupling. Acoplamiento de antena.
antenna downlead or lead-in. Bajada o entrada de antena.
antenna feedhorn. Fuente de alimentación de la antena.
antenna gain. Ganancia de antena.
antenna insulator. Aislador de antena.
antenna pattern. Curva de radiación.

antenna shielding. Apantallamiento de antena.
antenna trim. Compensador de antena.
antenna tuning indictance of condenser. Inductancia sintonizadora de antena.
anthracite. Antracita; carbón mineral de más alto rango y el que presenta mayor contenido en carbono.
antibalance tab. Aleta de equilibrado.
anti blast. Antirebufo, antitorbellino, antichorro.
anti-bouncer. Amortiguador.
anticapacity switch. Interruptor de capacidad mínima.
anti-chafing sleeve. Tubo protector de los extremos de los alambres de encendido.
antichemical. Antiquímico.
anti-clockwise. En sentido inverso a las agujas del reloj; rotación a la izquierda.
anticlutter circuit. Circuito contra perturbaciones; circuito limitador de ecos parásitos.
anti-collision light. Luz anticolisión.
anti-corrosive compound. Compuesto anticorrosivo; grasa de proteccion.
anticyclone. Anticiclón.
antidazzle glass. Cristal antideslumbrante.
antidazzle louvers. Trampas o persianas antideslumbrantes.
antidazzle switch. Conmutador reductor de intensidad de luz.
anti-dazzling screen. Pantalla antideslumbrante.
anti-detonant injection. Inyección antidetonante.
antidim compound. Compuesto antiempañante.
anti-drag wire. Alambre de antirresistencia.
anti-exposure suit. Vestido contra los efectos de la intemperie.
anti-fading antenna. Antena de transmisión vertical.
anti-flapping restrainers. Limitadores de contraaleteo (helicóp).
antifogging effect. Efecto antiempañante.
anti-fouling. Antiincrustante.
antifreeze alcohol. Alcohol anticongelante.
antifreeze solution. Solución anticongelante.
antifriction. Contra la fricción o el rozamiento.
antifriction device. Dispositivo de antifricción.
anti-friction metal. Metal antifricción.
antigas equipment. Equipo antigas.
anti-glare screen. Pantalla antideslumbrante.
anti-g suit. Traje anti-gravedad; traje anti-G; traje antiaceleración.
antihistamine. Antihistamínico.

antihunt circuit. Circuito de antifluctuación.
anti-icer. Dispositivo para evitar la formación de hielo; dispositivo anticongelante.
anti-icing. Sustancia aplicada al exterior de un avión antes del vuelo para evitar la formación de hielo.
anti-icing fluid. Líquido anticongelante.
anti-jamming. Contrainterferencia; antiperturbación.
anti-knock compound. Producto antidetonante.
anti-knock fuel. Combustible antidetonante.
anti-lock system. Sistema antibloqueo.
antilogarithm. Antilogaritmo.
antinoise microphone. Micrófono contra ruido, labial o de garganta.
anti-radar aircraft. Aeronave anti-radar.
anti-rattler. Antirrechinante.
anti-reflective glass. Cristal antireflejo.
antiroll stabilizer. Estabilizador antibalanceo.
anti-rolling tank. Tanque de estiba.
anti-rumble. Antirresonante.
anti-rust. Antiherrumbre; inoxidable; antioxidante.
antisabotage security. Medidas contra el sabotaje.
anti-sidetone device. Dispositivo contra los tonos laterales (rad).
anti-skate. Antirresbalamiento.
anti-skid. Antideslizante; antiderrapante.
anti-skid device. Sistema antideslizante; dispositivo antiderrape; accesorios para contrarrestar la tendencia al patinaje o resbalamiento de los neumáticos. Sinónimo "anti-skid system".
anti-skid tread. Superficie de rodadura antideslizante.
anti-slipping device. Dispositivo antirresbalante.
antisubmarine aircraft. Avión antisubmarino.
antisubmarine helicopter. Helicóptero antisubmarino.
antisubmarine screen. Protección antisubmarina.
antisweat. Antisudación.
antitorque drive system. Sistema impulsor de antitorsión (o antipar).
anti-torque propeller. Hélice antipar; hélice compensadora.
anti-trade winds. Vientos contraalisios.
anvil. Yunque; tope del micrómetro.
anvil block. Pilón de forja.
anvil cloud. Nube en forma de yunque.
anvil face. Superficie de trabajo del yunque; Sinon. "anvil plate"
anvil pillar. Cuerpo del yunque.
anvil shape cumulonimbus. Cumulonimbo en forma de yunque.

anvil stake. Estampa plana.
anvil tool. Herramienta de fragua.
anvil vise. Tornillo de yunque.
anxiety. Ansiedad; inquietud.
aperiodic circuit. Cicuito aperiódico.
aperiodic compass. Brújula aperiódica.
aphelion. Afelio: punto más alejado de la orbita de un planeta alrededor del sol.
aphony. Afonía: incapacidad de hablar.
apex. Apice; vértice.
apex of the trayectory. Vértice de la trayectoria.
aplomb. Aplomo; posición vertical.
apnoea (apnea). Apnea, interrupción de la respiración; parada respiratoria.
apochromatic lens. Lente apocromática.
apogee. Apogeo: Punto en una órbita elíptica alrededor de la tierra, en el que un cuerpo *(natural o artificial)* se encuentra más alejado del centro de ésta. Periodo de mayor auge o esplendor de algo.
a power supply. Fuente de energía A.
apparent angle of climb. Ángulo aparente de ascenso o de subida.
apparent angle of dive. Ángulo aparente de picada.
apparent curvature. Curvatura aparente.
apparent E.M.F. Voltaje indicado al pasar la corriente por una resistencia; FEM aparente.
appear. Parecer; parece.
appearance. Apariencia, aspecto, aparición.
appearance check. Inspección ocular; inspección visual.
appendage. Accesorio; sinónimo " accessory"
appendix. Apéndice; suplemento.
appliance. Accesorios o artefactos electrónicos; aparato; dispositivo; instrumento.
applicable laws. Normas o leyes aplicables.
application. Uso; empleo; aplicación; acoplamiento; petición; solicitud.
application forms. Ficha de inscripción; hoja de solicitud; formulario de inscripción.
applicatory system. Sistema demostrativo.
applied load. Carga impuesta o aplicada.
apportion. Prorratear; dosificar.
apportionment. Prorrateo; distribución; reparto.
appraisement. Valuación; tasación; evaluación; valoración.
apprehension. Aprehensión; comprensión; reconocimiento.

approach. Aproximación; aproximarse a; la fase del vuelo en el que una aeronave, ha iniciado su descenso hacia el aeropuerto de destino.

approach and landing aids. Ayudas de aproximación y aterrizaje.

approach area. Área de aproximación; área definida sobre la cual se termina la fase final de la maniobra de aproximación hasta el aterrizaje.

approach chart. Carta de aproximación.

approach clearance. Autorización para la aproximación.

approach control/approach control facility. Control de aproximación; servicio de control para la llegada y salida de vuelos controlados.

approach funnel. Cono o embudo de aproximación.

approach gate. Entrada o umbral de aproximación.

approach leg (or sector). Tramo o sector de aproximación.

approach lights. Luces de aproximación.

approach path. Trayectoria de aproximación.

approach route. Itinerario o ruta de aproximación.

approach sequence. Secuencia de aproximación.

approach speed. Velocidad de aproximación.

approach to stall. Límite de pérdida.

approach zone. Zona de aproximación.

appropriate. Apropiado, adecuado, pertinente, correspondiente; competente.

appropiate airworthiness requirement. Requisito adecuado de aeronavegabilidad.

approval. Aprobación; autorización; homologación.

approved circuit. Circuito aceptado/aprobado.

approved inspection system. Programa de mantenimiento e inspección necesario para mantener la aeronave en condición de aeronavegabilidad.

approved maximun rate of descent. Velocidad de descenso máxima aprobada.

approved pilot school. Escuela para pilotos; proceso de instrucción de vuelo sometido a la aprobación y supervisión de las autoridades de aeronáutica civil en forma voluntaria y que gozan de credito para las horas de vuelo, practicas de mantenimiento y otras.

approved repair station. Son las instalaciones aprobadas por la aeronáutica civil en ciertos tipos de reparaciones para certificar una aeronave.

approved tipe certificate. Una aprobación de uso por la administración de aviación federal para el diseño de una aeronave, motor o hélice.

approximate position. Posición aproximada.

appron congestion. Congestión de la plataforma; saturación de la plataforma.

apron floodlight. Reflector de rampa.
apron/ramp. Rampa o plataforma; Área definida, en un aeropuerto o helipuerto, que se utiliza para acomodar la aeronave con el propósito de cargar, descargar pasajeros o carga, llenado de combustible, estacionamiento o mantenimiento. Con relación a los hidroplanos, una rampa es utilizada para tener acceso a la balsa.
apron taxiway. Calle de rodaje en plataforma.
aptitude test. Prueba de aptitud.
aquadag. Suspensión acuosa de grafito.
aquaplaning. Hidroplaneo; planeo sobre pista inundada; deslizamiento sobre pista inundada.
aqueous. Acuoso; contiene abundante agua.
arabic numeral. Número arábigo; 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 0.
arabic gum. Goma arábica.
aramid. Fibra sintetica que es poliamida aromatica. Marca Keblar fabricada por Dupont.
arbitrary control. Referencia arbitraria.
arbitrary correction. Corrección arbitraria.
arbitrary dispersion. Dispersión arbitraria.
arbor press. Prensa operada en forma mecánica o hidráulica.
arc. Arco; una porción de la circunferencia de un círculo; una descarga luminosa de eléctricidad.
arc approach. Aproximación en arco.
arc brazing. Soldadura de arco con latón.
arc DME. Arco DME: curso curvo sobre el terreno de una aeronave en vuelo a una distancia constante de una radio ayuda, utilizando como referencia el equipo medidor de distancia (Distance Measuring Equipment DME).
arc-flame. Arco voltáico.
arc furnace. Horno; horno eléctrico de arco.
archimedes spiral. Tornillo de Arquímedes.
arc lamp weld. Soldadura eléctrica de arco.
arctic circle. Círculo polar ártico.
arctic control area (ACA). Área de control ártica.
arc welded. Soldado por arco eléctrico.
arc welding. Soldadura de arco eléctrico; soldadura que requiere de calor para fundir el metal, producido por un arco eléctrico.
area. Área; el número de una unidad cuadrada en una superficie.
area forecast (ARFOR). Pronóstico de área o de zona.
area minimun altitud (AMA). Altitud mínima de área: es designada para proveer puntos de referencia libres de obstáculos dentro de los límites

del AMA mostrados en las cartas de área. El representa el límite superior de todos los puntos de referencia ajustados hacia arriba por la distancia vertical libre de obstáculos. Los valores de AMA liberan todos los puntos por 1000 pies en áreas donde los puntos de referencia mayores son de 5000 pies MSL o menor. Los valores de AMA liberan todos los puntos por 2000 pies en áreas donde los puntos de referencia superiores son de 5001 pies o mayores.

area navigation/RNAV. Área de navegación RNAV: Es un método de navegación que permite operar a la aeronave en cualquier curso deseado siempre y cuando está dentro de los límites de cobertura de la estación para la navegación de referencia o dentro de los límites de capacidad de los navegadores autónomos.

area of departure. Zona de partida.

area of effectiveness. Zona de eficacia.

area of low pressure. Zona de baja presión; depresión.

area reconnaissance. Reconocimiento de zona.

area sketch. Croquis de zona.

area target. Objetivo extenso; blanco de zona.

areometer. Areómetro; instrumento para medir las propiedades físicas del aire o de otros gases.

argon. Argón; gas inerte usado en algunos tubos blandos.

arm. Brazo; palanca; distancia medida desde el punto de apoyo y el punto de aplicación de una fuerza. Utilizado en los cálculos de peso y balance para determinar el momento.

arm-and-hand signals. Señales de brazo y mano.

armature. Armadura; inducido; parte giratoria en un dínamo; generador o motor que contiene los conductores (electr).

armature coil. Bobina de inducido; aquella porción del devanado de una armadura que va de una segmento del conmutador a otro.

armature core. Núcleo de inducido; núcleo de la armadura.

armature gap. Espacio entre la armadura y los polos del campo.

armature leakage. Dispersión en el inducido.

armature reaction. Reacción del inducido.

armature spindle. Eje del inducido.

armature winding. Devanado o arrollamiento de la armadura.

armco iron. Hierro “armco” de alta pureza.

armed. Armado; una condición en que el dispositivo esta listo para actuar.

armed strip alert. Cinta de advertencia de arma montada.

arming range. Trayectoria de seguridad.

arming wire. Alambre de armar.

armless axle. Eje sin gorrón.

armor. Blindaje; coraza: blindar; sinónimo “armour”.
armored. Armado; blindado.
armored ammunition trailer. Remolque blindado de municiones.
armored cable. Alambre o cable blindado.
armored cupola. Cúpola o domo blindado.
armorer. Armero; que fabrica, cuida o repara armas.
armor-piercing. Perforante de blindaje.
armor-piercing cap. Punta, capacete o cofia perforante.
armor plate. Acero de blindaje.
armory. Armería, arsenal, fabrica de armas.
armrest. Descansabrazo; apoyabrazo.
arms signal. Señal de brazo.
arms sling. Cabestrillo/cabrestillo; banda que cuelga del cuello para sujetar o inmovilizar el brazo.
arms rack. Armero; mueble para colocar armas.
arm-type hoist. Grúa de palanca.
army. Ejército; fuerzas militares de una nación.
around. Alrededor; alrededor de.
around the airport. Alrededor del aeropuerto.
arrange your flight. Ajuste su vuelo.
arrangement. Acuerdo; arreglo; configuración; disposición.
array (of antennas). Conjunto; Red; sistemas; ordenación o combinación de antenas o sus elementos.
arresting barrier. Red de contención o de parada.
arresting gear. Mecanismos de frenar que se usa para hacer parar rápidamente los aviones al aterrizar; dispositivo de frenado; dispositivo de retención.
arresting hook. Gancho de freno o de retención.
arresting system. Sistema de frenado o retención.
arrhythmia. Arritmia; transtornos del ritmo cardíaco.
arrival flight number. Número de vuelo de llegada.
arrival notice. Aviso de llegada.
arrival routes. Rutas de llegada: rutas identificadas en un procedimiento instrumental de aproximación por la cual una aeronave debe proceder desde su fase de vuelo en ruta a el FIX de aproximación inicial.
arrival time. Hora de llegada de una aeronave al aterrizar.
arrive by air. Llegar en avión.
arrowhead. Punta de flecha.
arsenal. Arsenal; maestranza; instalaciones donde se construyen y reparan aeronaves.

arsenal process. Procedimiento de estañado mediante desoxidación y baño de la pieza en el estaño fundido.

arsine. Arsina; o hidruro de arsénico (AsH_3) es un compuesto inorgánico gaseoso a temperatura ambiente, es inflamable y altamente tóxico, constituido de hidrógeno y arsénico.

articulated axle. Eje articulado.

articulated joint. Unión articulada.

articulated rod. Biela articulada

artificial horizon. Horizonte artificial; instrumento de vuelo que provee al piloto una referencia visual cuando el horizonte natural no es visible.

artificial phase. Fase artificial; fase auxiliar.

artificial respiration. Respiración artificial.

arthritis. Artritis: inflamación de las articulaciones, limitando los movimientos.

arthrosis. Artrosis: enfermedad reumática.

arzen cloth. Tela Arzen.

asbestine. Asbestina; material incombustible.

asbestos. Amianto; asbesto; fibra de silicato de magnesio que tiene una alta resistencia al fuego. Aislante de muy buena calidad.

asbestos brake lining. Cintas de asbesto para frenos.

asbestos cloth. Tejido de asbestos.

asbestos covered pipe. Tubo cubierto con asbesto.

asbestos gasket. Empaquetadura de asbesto.

asbestos tape. Cinta de asbesto.

ascending air current. Corriente de aire ascendente.

ascensional speed. Velocidad ascensional.

ascension point. Punto de ascenso.

ascent. Ascenso; subida.

as filed. Según plan de vuelo.

ash. Ceniza; residuos producto de la combustión de un material.

ashing. Pulimiento con piedra pómez húmeda.

ashless dispersant oil (AD). Aceite mineral usado en la lubricación de los motores recíprocos de los aviones.

ashore. En tierra; a tierra; en o hacia la costa.

askew. Oblicuo; torcido.

as of date. Fecha de iniciación.

aspect rating. Relación de alargamiento.

aspect ratio (AR). Alargamiento alar; alargamiento del ala; relación de alargamiento.

asphalt. Asfalto; material viscoso, pegajoso y de color negro, usado como aglomerante en mezclas asfálticas para construir pistas.

asphaltic concrete. Hormigón asfáltico.
asphalt spreader. Bituminadora; esparcidor de asfalto.
asphyxiating gas. Gas asfixiante
aspheric. Elemento óptico que contiene uno o más superficies que no son esféricos.
aspirating stroke. Carrera de aspiración o de admisión.
aspirator. Dispositivo para producir succión.
as required. Como se requiera; cuando se requiera; según lo necesario.
assault wave. Ola de asalto.
assay. Ensayar, probar o analizar minerales.
assemblage. Reunión; agrupación; montaje (mec).
assemble. Congregar; juntar; montar; armar; emsamblar.
assembling. Montaje; colocación.
assembling fixture. Accesorio para montaje.
assembling stand. Caballete de montaje.
assembling template. Montaje de Plantilla.
assembly. Conjunto; grupo (de órganos o piezas que, armados, integran una máquina o aparato); montaje.
assembly apron. Plataforma de alerta; sinónimo "alert apron".
assembly gauge. Plantilla de montaje.
assembly jig. Soporte de montaje; horma de montaje; plantilla de montaje.
assembly nut. Tuerca de fijación .
assembly of parts. Montaje de piezas.
assembly parts. Piezas de montaje.
assembly table. Mesa de montaje.
assessment of the aircraft position. Evaluación de posición de la aeronave.
assigned flight path. Trayectoria de vuelo asignada.
assigned frequency. Frecuencia asignada (rad).
assignment. Asignación; destino; misión.
assignment of frecuencies. Asignación de frecuencias.
assistant superintendent. Superintendente adjunto o auxiliar.
assisted take off (ATO). Ayuda para el despegue.
assumed delay. Asumir demora.
assurance. Seguridad; seguro.
a-stage resins. Resinas termosólidas en su estado inicial
astatic. Astático; inestable; inseguro.
astatic galvanometer. Galvanómetro astático.
astatic needles. Agujas astáticas: situadas de tal manera que no son afectadas por el magnetismo de la tierra.
astern. Por la popa; a popa; hacia atrás.
astern-way roller. Rodillo de marcha atrás.

asteroid. Asteroide; planetoide: cuerpo rocoso, carbonáceo o metálico más pequeño que un planeta y que orbita alrededor del sol.
asthma attack. Ataque de asma.
astragal. Astrágalo; moldura semicircular pequeña.
astrionics. Astrónica; astroelectrónica.
astrocompass. Astrobrújula.
astrodome. Cúpula o domo transparente; cúpula de observación.
astrodynamics. Astrodinámica, dinámica espacial.
astrogeology. Astrogeología, estudio de la estructura y composición de los planetas y demás cuerpos del sistema solar.
astrograph. Astrógrafo; telescopio fotográfico usado en la navegación espacial.
astronomical navegation. Navegación astronómica.
astronomical triangle. Triángulo astronómico.
astronomic azimuth. Acimut astronómico.
astrophotography. Fotografía astronómica.
astrophysics. Astrofísica; rama de la astronomia que estudia las propiedades físicas de los cuerpos celestes.
asymmetric. Asimétrico; que no guarda simetria o que carece de ella.
asymmetric flight procedures. Procedimiento de vuelo asimétrico.
asymmetry. Asimetría; se refiere a la no simetria.
asymmetric of slats. Asimetría de aletas del borde de ataque.
asymptote. Asíntota; línea recta que, prolongada indefinidamente, se acerca progresivamente a una curva sin llegar a encontrarla.
asymtotic plotting. Trazado asintótico.
asynchronous motors. Motores asincrónicos.
atabrine. Atabrina; marca registrada, droga sintetica usada en el tratamiento de la malaria.
at a steady rate. Rapidez constante o uniforme.
atc assigned airspace. Espacio aéreo asigando por el control de tráfico aéreo.
at flight level. A nivel de vuelo.
athodyd. Ariete de retropropulsión; autorreactor; conducto aero-termodinámico.
athwarships. Son Ángulos rectos al eje longitudinal del avión; de babor a estribor (mar).
at idle. En marcha lenta.
atlas grid. Cuadriculado de fotografía aérea.
atmosphere. Atmósfera; capa gaseosa que rodea la tierra; presión que ejerce una columna de mercurio de 760 milimetros (29.92”), el peso estandar al nivel del mar es de 0.07651 libras por pie de mercurio.

atmospheric density. Densidad atmosférica.
atmospheric disturbance. Pertubación atmosférica.
atmospheric electricity. Cualquier fenómeno eléctrico en la atmósfera de la tierra, generalmente ocurre entre las nubes o entre las nubes y la tierra.
atmospheric interference. Interferencia atmosférica.
atmospheric moisture. La presencia de H_2O en cualquier estado; vapor de agua, agua o hielo.
atmospheric phenomenon. Meteoro; fenómeno atmosférico.
atmospheric pressure. Presión atmosférica; es la presión ejercida por el aire en cualquier punto de la atmósfera, a nivel del mar la presion atmosferica es de 14.69 psi.
atmospherics. Perturbaciones eléctricas positivas de un átomo (fís); parásitos atmosféricos (rad).
atmospheric sampling. Recopilación de muestras atmosféricas.
atmospheric sounding. Una medida de las variable atmosféricas hacia arriba, generalmente presión, temperatura, humedad y viento.
atoll. Atolón: isla madrepórica oceánica, en forma de anillo más o menos circular; o conjunto de varias islas pequeñas que forman parte de un arrecife de coral.
atom. Átomo; la partícula más pequeña de un elemento químico; se halla cargado por un núcleo cargado positivamente orbitado, por uno o más electrones cargados negativamente.
atomic energy. Energía atómica.
atomic hydrogen welding. Soldadura atómica de hidrógeno.
atomic weapon. Arma atómica.
atomization. Pulverización; atomización.
atomize. Atomizar; pulverizar.
atomizer cone. Cono de pulverizador.
atomizer needle. Válvula de atomización.
at pilot's discretion. A discreción del piloto; el piloto esta autorizado para iniciar el ascenso o descenso, a cualquier régimen y podrá nivelar temporalmente a cualquier altitud intermedia deseada.
at sea levels. Al nivel del mar.
ats route. Ruta ATS: una ruta específica designada para canalizar el flujo de Tránsito necesaria para proveer de los servicios de Tránsito aéreo.
attach. Sujetar; fijar.
attachable. Adaptable; fijable.
attachable by bolts. Atornillable.
attaching pin. Pasador de fijación.

attachment. Agregación; accesorio (mec); embargo; secuestro (ley); sujeción; fijación.
attachment plug. Enchufe toma corriente.
attack bomber. Avión ligero de bombardeo; bombardero ligero.
attempt. Tentativa; intentar; atentado.
attempt to land. Intentar aterrizar.
attention signal. Señal de atención.
attenuating resistor. Resistor atenuador.
attenuation. Atenuación; reducción en la fuerza de una señal. En un radar metereológico es cualquier proceso el cual reduce la intensidad de las señales.
attenuation-frequency distortion. Distorsión de amplitud-frecuencia (rad).
attenuator. Atenuador; dispositivo que, dada una magnitud eléctrica, la disminuye por un factor constante
at the pilot's own risk. Bajo la responsabilidad del piloto.
attitude. Posición de vuelo; la posición de una aeronave en relación con el horizonte de la tierra.
attitude director indicator (ADI). Indicador del director de posición de vuelo.
attitude gyro indicator. Indicador giroscópico de posición.
attitude indicator. Indicador de posición de vuelo, horizonte artificial.
attitude of an aircraft. Posición de un avión (en movimiento o en reposo).
attitude of flight. Posición de vuelo; actitud de vuelo.
attrition test. Prueba de desgaste por frotación.
auction. Subasta, subastar.
audibility meter. Audiómetro.
audible signal. Señal audible; señal acústica; sinónimo "aural signal".
audio control panel. Panel de control de audio.
audio frequency. Frecuencia en un rango que puede ser escuchado normalmente por el oido humano, en un rango de 16 Hz a 16,000 Hz.
audio-frequency amplifier. Amplificador electrónico con capacidad de amplificación de corriente alterna en el rango de 16 a 16,000 Hz.
audio-frequency meter. Medidor de audio frecuencia.
audio-frequency vibrations. Vibraciones en un rango de ser escuchado por el oido humano.
audiometer. Audiométro; instrumento para medir la facultad auditiva: permite obtener una medida precisa del umbral mínimo de audición.
audion. Audión; detector electrónico; primera válvula electrónica de tipo triodo, con ella se lograron las primeras amplificaiones electrónicas.
audio oscillator. Oscilador de audiofrecuencia.

audio processing encoder and decoder. Cifrador-descifrador de tramitación de audio.

audio range. Gama de frecuencias acústicas.

audio sweeps. Los tonos en la banda de audio que aumenta y disminuye la frecuencia; una sirena es un audio sweet como es la señal transmitida por un transmisor localizador de emergencia (ELT).

audio transformer. Transformador de audio.

audiotron. Audiotrón.

audio visual aid. Ayuda audiovisual.

audiphone. Audífono, auricular; dispositivo electrónico que amplifica y cambia el sonido para obtener una mejor audición.

auditor. Auditor; interventor o revisor de cuentas.

auditory accuteness. Agudeza auditiva.

auditory signal. Señal auditiva.

auger. Berbiquí; barrena.

auger bit. Broca de punto o berbiquí; barrera espiral; broca salomónica.

auger bit lips. Bordes cortantes de broca.

augmentation. Aumentación; aumento: cualquier metodo diseñado para aumentar la fuerza básica de un motor, por un corto período, como para el decolaje o combate; puede ser por inyección o postquemador.

aural null. Nivel inaudible (de una señal radial).

aural visual. Audiovisual.

aural warning. Alarma acústica: campana tipo bocina en un sistema de sonido de precaución que alerta al piloto durante una condición de decolaje, aterrizaje, presurización, velocidad, fuego en las ruedas o en el motor; este sistema alerta a la tripulación.

aurora. Claridad que precede a la salida del sol; consiste de arcos de luz que aparecen en la atmósfera superior de una región polar del plano magnético; la aurora se provoca por la emisión de luz de los átomos excitados por electrones como ellos, aceleran las líneas del campo magnético a lo largo del planeta. Cuando ocurre en el hemisferio norte se denomina boreal (boreales) y si es en el hemisferio sur se denomina austral (australis).

austenite. Austenita: forma estable del hierro puro a temperaturas que oscilan entre los 900 a 1400 ºC.

austenitic alloy steel. Acero de aleación austenítica.

authenticate. Autenticar; refrendar.

authority responsible. Autoridad responsable.

auto. Automóvil; coche; auto.

auto bias. Autopolarización.

autobrake. Freno automático; sinónimo “automatic brake”.

autodyne. Autodino; sistema de radio heterodino, oscilador de lámpara que induce una fuerza electromotriz constante en un circuito radiofónico.

autodyne frequency meter. Frecuencímetro autodino.

autofeather. Dispositivo del sistema de control de la hélice, el cual causa una posición de embanderamiento automático si el motor al cual esta conectado se detiene en vuelo.

autofeathering. Puesta en bandera automática; embanderado automático (hélice).

autoflight system. Dispositivo de vuelo automático.

autogenous welding. Soldadura autógena; unión de metales por la fundición parcial obtenida con un soplete.

autogyro. Autogiro; tipo de avión cuyas alas han sido sustituidas por una hélice horizontal que gira libremente y sirve de plano de sustentación; fue inventado por el ing. Español Juan de la Cierva en 1923.

auto-induction. Autoinducción; inducción automática.

auto-intervalometer tester. Probador con intervalómetro automático.

autokinesis. Movimiento espontáneo; ilusión autocinética.

auto-lean position. Posición de empobrecimiento automático.

auto-manual. Semiautomático.

auto radar terminal system. Sistema de terminales automatizados de radar.

auto-rich mixture. Enriquecimiento de la mezcla automática.

automated en-route air traffic control (AERA). Control automatizado del tránsito aéreo en ruta.

automated surface observation system (ASOS). Sistema automatizado de observación de Superficie. Sistema meteorológico de información que proporciona observaciones en superficie cada minuto a través de transmisión de voz digitalizada y de informes impresos.

automated weather observing system (AWOS). Sistema automático de observación del tiempo: sistema automático de reporte de las condiciones del tiempo, que transmite el tiempo real a la hora directamente al piloto.

AWOS-1: Transmite el ajuste altimétrico, viento y usualmente temperatura, punto de rocío y altitud de densidad.

AWOS-2: Lo mismo del AWOS-1 más la visibilidad.

AWOS-3: Lo mismo del AWOS-2 más las nubes y techo.

automatic. Automático; mecanismo que funciona en todo o en parte por si solo; funcionan sin manipulación o decisión externa.

automatic altitude readout. Indicación automática de altitud.

automatic altitude reporting. Información automática sobre altitud.

automatic braking device. Dispositivo de frenado automático.
automatic brightness control. Control automático de brillantez (tv).
automatic carburetor. Carburador automático.
automatic carrier landing system. Sistema automático de aterrizaje.
automatic choke. Estrangulador automático.
automatic circuit braker. Rompe circuito automático.
automatic clutch. Embrague automático.
automatic cutout. Disyuntor automático.
automatic dependent surveillance (ADS). Vigilancia dependiente automática.
automatic direction finder (ADF). Buscador de Dirección Automático: Radiogoniómetro Automático. Sistema de radionavegación del avión el cual sensa e indica la dirección a un transmisor de L/MF radio faro no direccional (Non-directional Radio Beacon NDB) ubicado en tierra o a una estación comercial de radio. La dirección es indicada al piloto como un rumbo magnético o como un rumbo relativo al eje longitudinal de la aeronave, dependiendo del tipo de equipo instalado en la aeronave. En ciertas aplicaciones, tales como las militares, la operación del ADF puede tener como base transmisiones del equipo abordo de la aeronave y la estación en tierra en el espectro de hondas VHF/UHF.
automatic driven pump. Bomba impulsada automáticamente.
automatic feed mechanism. Mecanismo de alimentación automática.
automatic frequency control. Control automático de frecuencia.
automatic holding device. Dispositivo de retención automática.
automatic hunting. Selección automática (rad).
automatic intercept radar (AIR). Radar de intersección automático.
automatic lean. Empobrecimiento automático.
automatic lubrication. Lubricación automática; engrase automático.
automatic mixture control. Control automático de la mezcla.
automatic oil pressure and water temperature cut-out attachment. Accesorio de interrupción automática por presión del aceite y temperatura del agua.
automatic oil temperature control. Control automático de la temperatura del aceite.
automatic overload control. Control automático de sobrecarga (rad).
automatic phase control. Control automático de fase.
automatic pilot (A/P). Piloto automático; sistema de control de vuelo automático, que mantiene el nivel de vuelo de un avión en un curso fijo; estabiliza una aeronave sobre sus tres ejes y mantiene un nivel

de vuelo o en un rumbo preseleccionado, sin la ayuda de un ser humano. Sinónimo “autopilot”.
automatic radio compass. Radiogoniómetro automático. Sinónimo “automatic radio direction finder”.
automatic release. Desenganche automático; liberación automática.
automatic release safety switch. Interruptor automático de seguridad.
automatic rich. Mezcla rica automática.
automatic sensitivity control. Control automático de sensibilidad.
automatic shift. Cambio automático de velocidades.
automatic spark advance. Avance automático del encendido o de la chispa.
automatic spark control. Control automático del encendido.
automatic spotter. Localizador automático; Sinónimo “autospotter”.
automatic starting gear. Dispositivo automático de puesta en marcha.
automatic supply. Abastecimiento continuo o automático.
automatic switch. Interruptor automático.
automatic terminal information service (ATIS). Servicio Automático de Información Terminal: es una transmisión continua de información grabada, no controlada, en seleccionadas áreas terminales. Su propósito es incrementar la efectividad de los controladores descongestionando la frequencia a través de una información automática esencial pero repetitiva.
automatic timed magneto. Magneto de avance automático.
automatic tracking. Seguimiento o rastreo automático.
automatic thrust control. Control automático de empuje.
automatic tuning control. Control automático de sintonización.
automatic valve for shutting. Válvula automática de cierre del aire de puesta en marcha.
automatic voltage regulator. Control automático de tensión.
automatic water thermostat. Termostato automático del agua
automobile battery. Acumulador de autos.
automotive. Automotor; automotriz.
autonomous approach. Aproximación autónoma.
autonomy of flight. Autonomía de vuelo.
auto-oiled. De lubricación automática.
autopilot flight director system (AFDS). Sistema director de vuelo del piloto automático.
autopositioner. Cambiador automático de posición.
auto rich position. Posición de enriquecimiento automático.
autorotation. Autorrotación (helicóp); condición de vuelo de una aeronave en la cual los rotores giran por la acción aerodinámica; propiedad del

sistema de rotor de mantener una velocidad angular sin la fuerza del motor.

autorotation to touchdown. Aterrizaje en autorotación; sinónimo "autorotational landing".

auto-stabilizer. Estabilizador automático.

autosyn. Autosyn; marca registrada de instrumento de indicación electromagnética excitado con 400 hertz C.A.

auto transformer. Transformador compensador variable; transformador múltiple .

autotune. Sintonización automática.

autumnal equinox. Equinoccio otoñal.

auxiliary airdrome. Aeródromo auxiliar.

auxiliary air starting valve. Válvula neumática auxiliar de arranque o de puesta en marcha en el aire.

auxiliary circulating pump. Bomba auxiliar de circulación .

auxiliary crew. Tripulación auxiliar.

auxiliary device. Dispositivo complementario.

auxiliary expansion tank. Tanque o depósito auxiliar de expansión.

auxiliary fuel. Combustible adicional; combustible suplementario.

auxiliary landing field. Campo de aterrizaje auxiliar.

auxiliary power unit (APU). Planta de poder auxiliar; grupo motor auxiliar; grupo electrógeno auxiliar; sinónimo "auxiliary generating plant"; unidad que proporciona energía eléctrica y neumática a los sistemas de la aeronave durante las operaciones en tierra.

auxiliary pump timer. Cronomedidor de bomba auxiliar.

auxiliary shaft. Árbol o eje secundario.

auxiliary spar. Larguero auxiliar.

auxiliary spark gap. Disruptor; separación auxiliar entre los electrodos.

auxiliary system. Mecanismo auxiliar.

auxiliary tank. Tanque o depósito auxiliar o de reserva.

auxiliary undercarriage. Tren de aterrizaje auxiliar.

availability of runwa(s). Disponibilidad de pista(s).

available flight level. Nivel de vuelo disponible.

avalanche. Alud; aluvión; torrente; avalancha; rizo con tonel rápido.

avalanche diode. Diodo zener diode; diodo semiconductor que en una falla de voltaje mantiene un voltaje constante; usado para la regulación de voltaje.

average. Promedio; término medio.

average adjusment. Ajuste corriente.

average climb performance. Comportamiento ascensional medio.

average consumption. Consumo medio o promedio.

average electrode current. Corriente media que corresponde a un electrodo.

average load. Carga media; promedio de carga.

average pressure. Presión promedio.

average relative wind. Viento relativo promedio.

average speed indicator. Indicador de velocidad media.

average value. Valor medio o promedio.

aviation. Aviación; desplazamiento controlado, a través del aire, de aparatos que usan para desarrollar su vuelo la fuerza sustentadora de superficies fijas o móviles, impulsados por sus propios motores, como aviones y helicópteros.

aviation administration. Administración aeronáutica.

aviation channels. Canales o frecuencias reservadas para la aviación.

aviation engineer. Ingeniero de aviación.

aviation gasoline. Gasolina de aviación, sinónimo "aviation spirit".

aviation kit bag. Botiquín de aviación.

aviation maintenance technician (AMT). Técnico en mantenimiento de aviación; persona certificada por las autoridades aeronáuticas para trabajar en estructuras y motores de una aeronave. También se refiere a un A&P mecánico (mechanic airframe and power plant)

aviation mechanic. Mecánico de aviación; persona que se desempeña a bordo de aeronaves o en tierra, las funciones técnicas propias de la aeronáutica, tales como inspección, reparación y mantenimiento de las aeronaves.

aviation medical examiner (AME). Profesional medico cirujano, que ha cumplido los requisitos exigidos por al autoridad aeronáutica en cuanto a capacitación, conocimientos y experiencia en medicina de aviación; y que ha sido designado para expedir certificaciones medicas de una clase especifica para un determinado periodo.

aviation medicine. Es un campo especial de la medicina que establece estandares de aptitud física para los pilotos.

aviation physiology. Es el estudio de las funciones y del proceso biológico de asuntos de vida, la manera de vivir y aspectos físicos y químicos envueltos en los procesos relacionados con al aviación.

aviation routine weather report (METAR). Informe metereológico aeronáutico ordinario.

aviation safety counselors. Voluntarios dentro de la comunidad de la aviación quienes participan con su experiencia técnica y conocimiento profesional como parte de un programa de seguridad aeronáutica.

aviation security. Es definir la combinación de medidas, recursos humanos y materiales destinados a proteger la aviación civil, sus instalaciones y servicios, contra los actos de interferencia ilícita, tanto en tierra como en vuelo.

aviation shears. Cortadora manual de acción combinada para cortar planchas de metal; viene en tres presentaciones, uno corta a la izquierda, otro corta a la derecha y otro corta recto, son muy parecidos a las tijeras de aviación.

aviation turbulence. Baches en vuelo; turbulencias.

aviation weather. Metereología aeronáutica; características especificas de las condiciones metereológicas que se refieran al vuelo o con el funcionamiento del avión.

aviator. Aviador; piloto: persona entrenada y con licencia aeronáutica que le permite tripular o gobernar una aeronave.

aviator's ear. Otitis de aviator.

aviator's helmet. Casco de aviador.

avionics. Electrónica del avión; aeroelectrónica; aviónica: expresión que designa todo dispositivo electrónico y su parte eléctrica utilizado a bordo de las aeronaves, incluyendo las instalaciones de radio, los mandos de vuelo automáticos y los sistemas de instrumentos.

aviatrix. Aviadora, mujer piloto con licencia aeronáutica que le permite tripular o gobernar una aeronave.

avogrado's principle. Un principio de la física, el estado que baja igual temperatura y presión, igual volumen de todos los gases contendrá igual número de moléculas.

avoid approach area. Evite zona de aproximación.

avoid collisions in mid air. Evitar colisiones en el aire; evitar colisiones en vuelo.

avoidance vectors. Vectores de evasión (rad).

avoirdupois weight. El sistema de peso, usado para pesar la mayor parte de sustancias.en este sistema una libra es igual a 453.6 gramos; una onza es igual a 1/16 libras,; un gramo es igual a 1/16 onzas.

awaiting parts. En espera de piezas (abast).

awl. Lezna; es una aguja gruesa con mango puntiagudo, usado para hacer agujeros en materiales suaves como el cuero, plásticos o madera.

award. Recompensa; premio; conceder.

awareness. Conocimiento, percepción, conciencia.

awkward situation. Situación comprometida; situación difícil.

axe. Hacha.

axial. Axil; axial.

axial flow. Flujo axial o longitudinal; movimientos paralelos al eje.

axial motion. Movimiento axial o longitudinal.
axial type engine. Motor de tipo axial.
axis. Eje; línea recta alrededor del cual un cuerpo puede rotar; sinónimo "axes".
axis of advance. Eje de progresión; eje de avance.
axis of couple. Eje de par de fuerzas.
axis of rotation. Eje de rotación.
axis of the airplane. Ejes del avión (vertical, longitudinal y lateral).
axis of tilt. Eje de inclinación (foto).
axis of trunnions. Eje de muñones.
axle. Eje o árbol (mec); eje en el cual una o más ruedas están montadas, alrededor del cual pueden girar libremente; línea del centro del motor de un avión.
axle assembling stand. Caballete para montaje de ejes.
axle brake shaft bracket. Soporte del árbol de freno del eje.
axle clamp. Brazalete o abrazadera de eje.
axle collar. Anillo del eje.
axle drive bevel worm. Sinfin cónico impulsor del eje.
axle drop. Curvatura del eje.
axle puller. Extractor del eje.
axle testing gauge. Calibrador de ejes.
axle through. Eje enterizo.
axle tilt. Inclinación del eje.
axle track. Vía o recorrido del eje.
axle truing. Enderezado del árbol.
azel radar. Radar de acimut y elevación.
azel scope. Presentación de elevación y acimut; pantalla azel.
azimuth. Acimut; azimut; coordenada astronómica; medida angular en un plano horizontal y en dirección de las agujas del reloj.
azimuth adjustment slide rule. Regla de cálculo para reglaje del acimut.
azimuth and range scope. Pantalla de acimut y distancia.
azimuth bearing. Marcación acimutal.
azimuth compass. Brújula de acimut o acimutal.
azimuth difference chart. Gráfico de paralajes.
azimuth scale. Escala acimutal.
azimuth setter. Fijado de acimut.
azimuth sweep. Exploración azimutal.
azimuthal projection. Proyección azimutal.
azores high. Anticiclón de las azores.

B

babbitt metal. Metal babbit; se usa como material antifricción en los cojinetes. Una aleación de estaño, plomo, cobre y antimonio usada para forrar los cojinetes del motor. Se utiliza debido a sus cualidades excepcionales de antifricción.

babbitt bushing. Cojinete de metal antifricción.

babbitted. Provisto de metal antifricción; metal blanco.

babble. Interferencia múltiple; murmullo confuso (rad).

back. Dorso; cara posterior. la parte curvada de la pala de una hélice que corresponde a la superficie superior curvada de un perfil aerodinámico .

backache. Dolor de espalda.

back and forth motion. Movimiento de vaivén.

back axle. Eje posterior.

back azimuth. Azimut inverso; retroazimut; azimuth posterior.

back bearing. Marcación de salida.

back bias. Contrapolarizar (electr).

back by the dolly, to. Contraremachar.

back center. Punta de cabezal móvil o contrapunto.

back course sector. Sector de rumbo posterior.

back edge. Contrafilo; borde posterior.

back electromotive force. Fuerza contraelectromotriz.

back face, to. Alisar el dorso; fresar la cara posterior.

backfire. Combustión falsa; petardeo; retorno de llama; explosión incompleta que se produce en la admisión de un motor de combustión interna, (una combustión o explosión dentro del cilindro de un motor recíproco cuando la mezcla de combustible-aire en el sistema de inducción se enciende por los gases que todavía están quemándose dentro del cilindro cuando la válvula de admisión se abre).

backfiring. Retroceso de la llama durante una explosión; explosión prematura en el cilindro.

backflow. Contracorriente; reflujo.

backflow valve. Válvula de reflujo.

back fork. Horquilla de la rueda posterior.

back gear. Contramarcha; combinación de engranajes para aumentar la potencia (mec).

back-gear lever. Palanca de los engranajes reductores de un torno.

background. Fondo; segundo plano; antecedente; experiencia; conocimiento.

background light. Luz de fondo, luz indirecta.

background noise. Ruidos de fondo; señal no deseada en un artefacto electrónico.
background radiation. Radiación natural o ambiental.
backhand welding. Soldadura a la inversa o de revés. La técnica de dirigir la flama del soplete hacia la soldadura terminada y moverla en dirección del área sin soldar, soldando los extremos de la unión.
backing. Cambio levogiro; giro hacia la izquierda; refuerzo; respaldar.
backing off. Destalonar; rebajar o quitar las rebabas o partículas de metal que se juntan detrás del filo de corte de una herramienta para reducir la fricción.
back-off of threads. Repaso de roscas.
backing out. Sacar un dado de terraja o machuelo una vez que se termina la rosca.
backing-out punch. Botador de remaches.
backing plate. Placa de soporte; contraplaca. Una placa de refuerzo usada cuando se realiza una reparación en una lámina de metal.
backing strip. Platina de respaldo; contraplancha.
backing-up ring. Anillo de refuerzo; retención o retroceso.
backing wind. Viento levógiro; rolada levógira del viento: cambio de la dirección del viento en sentido opuesto a las agujas del reloj (meteor).
back kick. Explosión prematura; contragolpe.
backlash. Juego muerto; contragolpe; corriente inversa. La distancia del paso medido entre los dientes de dos engranajes.
backlash error (of altimeter). Error de juego (de un altímetro).
back-loaded horn. Bocina de carga posterior (rad).
back nut. Contratuerca.
back of side faces, to. Retornear lateralmente.
back-pack parachute. Paracaídas de espalda.
back plate. Placa posterior; contraplaca (rad). Una placa flotante sobre la cual el cilindro de la rueda y zapatas del freno se fijan en un freno.
back plate latch. Cerrojo de la placa posterior.
back pressure. Contrapresión; resistencia al escape. La presión provocada por el sistema de escape de un motor recíproco que se opone a la evacuación de los gases quemados desde los cilindros del motor.
back rake angle. Ángulo posterior de inclinación.
back resistance. Resistencia inversa (eléctr.).
back rest. Soporte posterior.
backsaw. Una sierra para cortar madera con dientes finos que tiene un borde cortante rígido a lo largo del borde superior; sierra de trasdós; sierra de lomo.

back scatter. Dispersión retrograde; energía reflejada en un radar o dispersada de un objetivo, también llamada, ECO.
backsight, to. Retrovisor; retrovisual.
back splice. Empalme de refuerzo.
backstay. Luneta posterior; refuerzo posterior.
back step welding. Soldadura de retroceso.
back stich. Puntada de punto atrás (paracaídas).
back stroke. Carrera de retroceso.
back suction. Retrosucción; contraaspiración.
back sweep. Envergadura posterior; (ángulo de ala).
back-sweep wing. Ala de la envergadura superior.
back, to. Retroceder.
back, to back. Vuelo aéreo consecutivo.
backtrack approved. Regreso por pista aprobada.
back turn splice. Empalme doblado.
backup nut. Tuerca de ajuste (hélice).
backup ring. Anillo de refuerzo o de apoyo (hélice).
back up. Apoyo; ayuda; soporte; reserva; copia de seguridad.
back-up aircraft. Avión de apoyo.
back-up system. Sistema de reserva.
back-up, to. Cejar; retroceder; dar marcha atrás.
backup transmitter. Transmisor auxiliar secundario (rad).
back voltage. Fuerza electromotriz generado en un conductor por la acción de los cambios de las líneas de flujo que cortan al conductor.
backward. De retroceso; hacia atrás; decayendo; empeorando.
backward-bladed centrifugal compressor. Compresora centrífuga con aletas inclinadas hacia atrás.
backward-wave tube. Tubo de ondas regresivas.
backwash. Torbellino (hélice); turbulencia (aire).
back wave or spacing wave. Contraonda; onda residual; onda corta.
bacteria. Microorganismos unicelulares que presentan un tamaño de algunos micrómetros de largo (0,5 y 5 mc.) y diversas formas. Vida vegetal microscópica que se desarrolla en el agua atrapada en los tanques de combustible.
bactericide. Un agente que se utiliza para destruir la bacteria.
bacteriological warfare. Guerra bacteriológica.
bad contact. Falso contacto; contacto malo.
badly secured cargo. Carga mal asegurada.
bad weather area. Zona de mal tiempo.
badge. Emblema; insignia; distintivo; divisa; condecoración.

baffle. Deflector; desviador; placas de metal que desvian el flujo de aire, fluido o sonido.

1.- Una serie de divisiones dentro del tanque de combustible de una aeronave.

2.- Separa la parte superior del tanque evitando la formación de cavidades en la bomba de aceite.

3.- Revestimientos de láminas de metal usados para dirigir el flujo de aire entre y alrededor de los cilindros de un motor recíproco enfriado por aire; llamados también deflectores de cilindro.

4.- Una estructura usada para impedir, regular o alterar la dirección del flujo de un gas, fluido o sonido.

baffle painting. Pintura de camuflaje.

baffle plate. Placa deflectora; reductor de velocidad.

bag molding. Un método de aplicación de presión a una pieza de material plástico laminado de forma que todas las capas se mantengan en contacto apretado una con la otra.

baggage allowance. Volumen y peso de equipaje permitido.

baggage carrusel. Equipo instalado en los aeropuertos para retirar el equipaje de los pasajeros, en el área de entrega de equipajes.

baggage claim. Reclamo de equipajes: área de un terminal en el aeropuerto donde se recoge los equipajes chequeados, al desembarcar de una aeronave.

baggage liability. Reponsabilidad de la aerolínea sobre el equipaje del pasajero.

bag tags. Etiqueta de equipaje; conocido como baggage tags, baggage checks o luggage tickets; uso tradicional en buses, trenes y compañias de aviación, para chequear el equipaje de los pasajeros.

bail. Aro (instr.); achicar, sacar el agua acumulada de los flotadores de un hidroavión.

bail out. Lanzarse o saltar en paracaídas.

bail-out bottle. Botella de oxígeno para paracaidistas.

baked enamel. Esmaltado al fuego.

bakelite. Baquelita; resina de fenol, frecuentemente utilizada como un aislante eléctrico.

baking soda. Bicarbonato de sodio ($NaHCO_3$): compuesto sólido cristalino de color blanco muy soluble en agua, con un ligero sabor alcalino.

balance. Equilibrio; balance; compensación; simetría.

balance an engine. Balancear un motor.

balance bob. Movimiento brusco en el balance.

balance cable. Cable de equilibrio o balance: un cable del sistema de control del avión que une el lado superior de ambos alerones.

balance chamber. Una cámara de aire interna en un motor de turbina usada para absorber algo de la "tracción" de carga axial del compresor.

balance checks. Un chequeo o serie de inspecciones, realizadas en los componentes de rotación después del overhaul para chequearlos estática y dinámicamente.

balanced actuator. Actuador hidráulico o neumático que tiene la misma área en ambos lados del pistón.

balanced amplifier. Un amplificador electrónico que tiene dos circuitos de salida que son iguales, pero opuestos en fase. También denominado un amplificador "push-pull".

balanced control surface. Superficie de control balanceada o compensada; superficie móvil de control primario diseñada para proporcionar fuerza aerodinámica, que facilita al piloto mover la superficie.

balanced crankshaft. Cigüeñal balanceado.

balance disk. Disco compensador.

balanced field lenght. Longitud de pista o de campo compensado.

balanced modulation. Modulación compensada.

balanced phases. Fases uniformemente cargadas (electr).

balanced potentiometer. Potenciómetro balanceado.

balanced profile. Perfil compensado.

balanced pulley. Polea balanceada o equilibrada.

balanced rudder. Timón de dirección compensado.

balanced stocks. Balance de existencias (abast).

balance levers. Palancas basculares (carp); palancas de equilibrio que son usadas para controlar la fuerza o la velocidad del movimiento.

balance piston. Émbolo compensador.

balance piston for air starting. Pistón o émbolo compensador de válvula neumática de arranque.

balance point. Punto de balance. 1.- Un punto dentro de un objeto en el cual la suma de todos los momentos que tienden a causar la rotación es cero. 2.-El punto alrededor del cual un objeto se balanceará.

balance pressure torch. Un tipo de soldadura de soplete donde el oxígeno y el acetileno son introducidos en el soplete a la misma presión.

balancer. Balancín; compensador.

balance spindle assembly. Conjunto de ejes de balance.

balance spring. Resorte de compensación o nivelación.

balance static or standing. Balance estático. Ver "static balance".

balance tab. Aleta compensadora. Un control auxiliar montado en una superficie de control primaria, que se mueve automáticamente en dirección opuesta al control primario para proporcionar una ayuda

aerodinámica en el movimiento del control. Algunas veces denominado “ aleta servo “.
balance to ground. Equilibrado con respecto a masa o tierra (electr).
balance weight. Pesa de balanza; peso equilibrador; contrapeso.
balance wheel. Volante; sinónimo “flywheel”.
balancing. Compensación: acto de realizar un procedimiento de balance usando los métodos prescritos.
balancing capacitor. Condensador de compensación.
balancing load. Carga compensada; equilibrio de carga.
balancing machine. Máquina de compensación o balanceo.
balancing weight. Superficie de balanceo; contrapeso equilibrador.
balked landing. Aterrizaje frustrado.
ball. Bola; bolilla, bala (de un cojinete); perilla (de una palanca manual).
ball-and-socket gear shifting. Cambio de velocidad por palanca de rótula o por palanca oscilante.
ball-and socket joint. Articulación esférica o de rótula.
ball assembly with packing. Junta cardánica de bola con empaquetadura.
ballast. Reactor de lámparas fluorescentes. (1) Peso en una aeronave utilizado para llevar el centro de gravedad a un rango permisible. (2) Un elemento de circuito diseñado para estabilizar el flujo de corriente.
ballast resistor. Resistor de compensación (electr).
ballast tube. Válvula o tubo regulador (rad).
ball bank indicator. Indicador de inclinación lateral del tipo de bola; inclinómetro de bola.
ball bearing. Cojinete o chumacera de bolas.
ball-bearing retainer ring. Anillo de retención para cojinete de bolas.
ball bolt. Perno de cabeza esférica.
ball check. Bola obturadora.
ball check valve. Válvula de retención a bola. Una válvula check en un sistema de potencia de fluido que usa una bola de acero con resortes amortiguadores y un asiento para permitir el flujo en una sola dirección.
ball cock. Llave de flotador; grifo de bola.
ball collar. Collarín de bola.
ball end. Extremidad esférica.
ball float steam trap. Separador o trampa con flotador de bola.
ball governor. Regulador de velocidad, de bolas o de fuerza centrífuga.
ball joint. Articulación o junta esférica o de rótula. Una unión de expansión flexible usada en un sistema de escape del motor de una aeronave

que permite el movimiento relativo de las partes como resultado de su expansión y contracción.

ball joint bearing. Cojinete de rótula.

ball-lock pin. Pasador de seguridad de cabeza esférica (arm).

ballonet. Globo compensador o estabilizador; cámara de compensación; bayoneta.

balloon. Globo; balón; redoma. Una aeronave que no se puede orientar y es más ligera que el aire y que no es impulsada por un motor.

balloon observation. Observación aerostática.

balloon pilot. Aeronauta: sinónimo "ballonist".

balloon tire. Neumático de baja presión.

ball-peen hammer. Martillo de bola: herramienta combinada de acero, con cabeza cilindrica (para conformar o remachar metal) y superficie de plana (para golpear). Sinónimo de "ball- face hammer"

ball pin. Rótula.

ball point. Punta esférica.

ball race. Anillo guía o collar de bolas; balinero.

ball reamer. Escariador esférico.

ball retainer. Caja de rodamiento de las bolas.

ball seat. Asiento de rótula.

ball shaped. Esférico; en forma de bola.

ball socket. Cojinete esférico. Casquillo; caja.

ball stake. Estaca con cabeza en forma de hongo.

ball tap wrench. Terraja esférica.

ball thrust bearing. Cojinete de bolas de presión.

ball tool. Estilete o punzón que termina en bola.

ball valve. Válvula esférica.

balsa wood. Balsa hecha con madera ligera y fuerte de un árbol tropical.

balun. Un tipo de transformador que se usa en una instalación de radio de un aeroplano para igualar una antena balanceada a una línea de transmisión no balanceada.

banana jack. Enchufe monopolar hembra.

banana plug. Enchufe monopolar macho. Un mecanismo que se utiliza para realizar una conexión temporal a un circuito eléctrico.

band. Banda; cinta; escala de longitudes de onda dentro de ciertos límites; un rango de frecuencias (rad); faja.

band amplitude. Amplitud de banda (rad).

band brake. Cinta de freno (auto).

band brake lining. Pastillas de freno.

band of frequencies. Banda de frecuencias (rad).

band-pass circuit. Circuito selector de banda o de pasabanda (rad).

bandpass filter. Filtro pasabanda. Un filtro electrónico que pasa una banda de frecuencias mientras, que se rechazan todas las frecuencias que están sobre y debajo de la banda.
band pulley. Polea ancha.
band saw. Herramienta; sierra de velocidad controlable usada para cortar madera, plástico o metal.
band selector. Selector de canales (rad.).
bandwidth. Amplitud de banda (rad.): diferencia entre frecuencias máximas y mínimas en una banda.
bang (transmitter's main pulse). Pulsación principal de transmisor.
bang. Detonación; estampido; explosión; impulso.
bank. Inclinación lateral o ladeo. Inclinar o ladear una aeronave a lo largo de su eje longitudinal.
bank and pitch indicator. Indicador de inclinación longitudinal y lateral.
bank and turn indicator. Indicador de inclinación lateral y viraje.
bank control. Control de inclinación.
banked turn. Viraje inclinado.
banked winding. Arrollamiento yuxtapuesto (electr).
bank establishment (on VOR). Comienzo del viraje sobre el VOR.
bank indicator. Indicadores de virajes: instrumento de vuelo que consiste de un tubo de vidrio curvado lleno de un líquido similar al kerosene; y que encierra una bola redonda de vidrio.
banner. Estandarte; bandera; cartel, pancarta.
banner towing. Publicidad aérea; remolque de cartel.
bantam tractor. Tractor ligero.
bar. (1) Bar: unidad de presión igual, a 1,000,000 dinas por centímetro cuadrado. (2) Barra; barrera; palanca.
bar-and-rod mat. Emparrillado de barras y varillas.
barbed wire. Alambre de púas.
bar chart. Gráfica de barras.
bar clamp. Barra sujetadora; barra de sujeción.
bare conductor. Un conductor eléctrico que no está protegido por algún material aislante.
barefaced tenon. Muesca o caja abierta (carp).
bare wire. Alambre desforrado o desnudo.
bar folder. Plegadora de bordes (paracaídas). Una máquina usada para realizar curvas o dobleces a lo largo de los extremos de las láminas de metal.
bar graph. Un tipo de gráfico que se usa para mostrar relaciones entre diferentes valores. Cada valor en un gráfico de barra es representado por una barra de una longitud apropiada.

barely visible signal. Señal apenas visible.
barium. Bario (quim); metal alcalinoterreo, tiene variadas aplicaciones industriales.
bar magnet. Imán de barra o recto.
barnstormers. Pioneros o precursores de la aviación.
barnstorming. Exhibición aérea o acrobática, vuelo acrobático.
baroclinic. Baroclínico (meteor).
barocyclonometer. Barociclonómetro.
barogram. Barograma. Gráfico que representa la evolución en el tiempo.
barograph. Barógrafo: instrumento de medida de presión absoluta, frecuentemente sellados y transportados en una aeronave que realiza un registro permanente de la altitud que alcanza, la aeronave durante el vuelo. Barómetro registrador.
barometer (Bar). Barómetro: instrumento usado para medir la presión atmosférica y de este modo predecir el clima o medir la altura sobre el nivel del mar.
barometric gradient. Gradiente barométrico.
barometric leveling. Nivelación barométrica.
barometric pressure. La presión que existe sobre la presión cero, o un vacío, normalmente medido en pulgadas de mercurio.
barometric reading. Inclinación o lectura del barómetro o barométrica.
baroscope. Baróscopo: registrador de la variación de presión atmosférica.
barotrauma. Barotrauma: lesión del oído que se produce por cambios de presión.
barrage. Barrera, envalse, presa.
barrel. Tonel; tambor giratorio; cilindro.
barrel distorsión. Distorsión cilíndrica.
barrel erosión. Desgaste del cañón o del tubo.
barrel insulator. Cilindro aislador (bujías).
barrel nut. Un tornillo roscado internamente que tiene una cabeza ranurada.
barrel roll. Vuelta alrededor del eje longitudinal; tonel abierto; barrena horizontal. Maniobra de vuelo de una aeronave en la cual la aeronave gira alrededor de su eje longitudinal.
barrel-type crankcase. Cárter del tipo de barril.
barrel-type engine. Motor tipo barril; sinónimo "axial-type engine".
barrette file. Lima triangular achatada.
barrete of lights. Barreta: luces de tierra poco separadas que vistas desde el aire parecen una barra de luz.
barreter. Detector térmico.
barrier. Barrera; aislante; obstáculo.
barrier-film rectifier. Rectificador de película de óxido.

barrier line. Línea demarcadora de barrera.

barrier paper. Papel hidrófugo (evita la humedad y la filtración).

barring gear. Arrancador de palanca y volante dentado.

bar-wound rotor. Rotor de barras (electr).

bascule bridge. Puente levadizo (ing).

base. Base; básico; bancada; punto de apoyo; plataforma. (1) El electrodo central de un transistor, la señal normalmente se aplica a la base. (2) El electrodo en un transistor bipolar que está entre el emisor y el colector. (3) Un electrodo del transistor bipolar que recibe normalmente la señal.

base altitude. Altitud mínima de lanzamiento (bomb).

baseball stitch. Puntada manual similar a la que se usa para coser la cubierta de una pelota de beisbol.

base bearing bushing. Buje de cojinete principal.

base chamber. Cárter del motor.

base element. Elemento básico.

base insulator. Aislador de la base (de antena).

base leg. Tramo básico; pierna base; una trayectoria de vuelo perpendicular a la pista de aterrizaje, que se extiende hasta interceptar el eje prolongado de la pista de aterrizaje.

base line. Línea de referencia; línea base. Una línea usada como una base para la medición.

base-loaded antenna. Antena montada o instalada.

base metal. Metal de base; ingrediente principal de una aleación.

base piece. Pieza directriz (arti).

base prongs. Puntas o clavijas de base (rad).

base ring. Aro de asentamiento.

basestock. Metal en barras.

base turn. Viraje de base; viraje ejecutado durante la aproximación inicial, entre el extremo de la derrota de alejamiento y el principio de la derrota intermedia o final de la aproximación.

basic area navegation. Área de navegación básica.

basic empty weight (BEW). Peso básico en vacío; peso básico.

basic flight instruments. Instrumentos básicos de vuelo.

basic fuel system. Las partes básicas de un sistema de combustible incluye tanques, bombas reforzadoras, líneas, válvulas selectoras, filtros, bombas impulsadoras del motor y medidores de presión.

basic load. Carga básica: la carga como parte o elemento estructural, en cualquier condición de equilibrio estático de una aeronave.

basic magneto. Un dispositivo generador de alto voltaje en un motor recíproco. Se ajusta para dar máximo voltaje en el momento en que los puntos se rompen y se produce el encendido.

basic radar service. Servicio de radar básico. Un servicio de radar VFR para las aeronaves que incluye alertas de seguridad, avisos de tráfico, y vectorización de radar limitada, así como la secuencia de aeronaves en algunas ubicaciones de los terminales.

basic size. Tamaño básico, es el tamaño desde el cual los límites del tamaño se derivan por la aplicación de descuentos y tolerancias.

basic steel. Acero básico o de horno.

basic trainer. Avión de entrenamiento o instrucción básica o elemental.

basil. Filo o borde afilado de una broca o cincel.

basket coil. Bobina de cesto (electr).

bastard file. Lima bastarda, una lima de doble corte y de metal que tiene dientes punzo cortantes. Tiene cinco niveles de corte, desde grueso hasta fino.

bathtub capacitor. Un tipo de capacitor con forma de tina que está sellado en un contenedor de metal.

basting stitch. Puntada de hilván (paracaídas).

batch. Lote; carga.

bate. Aminorar; disminuir; aletear.

bat-handle switch. Interruptor de palanca (electr).

bath. Baño; cubeta.

bathymetric contour. Curva batimétrica.

bathymetric survey. Investigación batimétrica, estudio del fondo submarino.

baton light. Bastón luminoso para señales.

batten down. Asegurar algo con listones y tablas; abarrotar (mar).

battery. Batería; pila; acumuladores; dinamos. Dispositivo de almacenamiento eléctrico que convierte la energía química en energía electrica.

battery, A. Batería A, batería de filamento.

battery acid. Acido de acumulador o electrólito.

battery active material. Material activo de un acumulador o pila.

battery analyzer. Analizador de baterías: transformador rectificador usada para cargar las baterías de níquel-cadmio.

battery, B. Batería B o de pilas de alto voltaje y bajo amperaje; batería de placas.

battery bus. Barra de la batería: punto de unión eléctrico en una aeronave donde la energía de la batería es distribuida a las diversas cargas.

battery capacity. Capacidad que tiene un acumulador; se mide en amperios-hora.
battery cell. Elemento o celda de acumulador.
battery charger. Cargador de acumuladores que convierte la corriente alterna en corriente continua.
battery cut-out. Cortacircuito o disyuntor de batería.
battery efficiency. Rendimiento de un acumulador o pila.
battery, fast charging. Batería de carga rápida.
battery filler. Jeringa de llenar acumuladores.
battery gauge. Medidor de acumuladores.
battery grid. Rejilla de acumulador.
battery ground cable. Cable de tierra o de masa del acumulador.
battery hanger. Soporte del acumulador.
battery hold-down. Barra de sujeción del acumulador.
battery ignition system. Sistema de encendido por acumulador; tipo de sistema de encendido que usa una batería como su fuente de energía, en lugar de un magneto.
battery input. Energía o potencia que recibe un acumulador o pila.
battery jar. Cubeta o vaso de acumulador o batería.
battery mud. Sedimento de acumulador.
battery overcharge. Sobrecarga de una pila o acumulador.
battery-plate separator. Separador o aislador de placas o electrodos de un acumulador.
battery, run-down. Acumulador descargado.
battery series connection. Conexión en serie de un acumulador.
battery, slow charging. Batería de carga lenta.
battery, solid electrolyte. Batería o acumulador de electrólito sólido.
battery solutión. Electrólito; solución química para acumuladores.
battery suspension strap. Faja o fleje resistente al ácido para sujetar acumuladores.
battery terminal. Borne de acumulador.
battery tester. Probador de pilas; voltímetro de acumuladores.
battery vent. Respiradero de acumulador.
battery wiring. Alambres o conexiones del acumulador.
battle short switch. Interruptor de cierres combinados.
bat-wing antenna. Antena de ala de murciélago o de elemento cruzado (rad).
baud. Baudio; bitio o bit por segundo.
baulk. Frustrar.
baulked approach. Aproximación frustrada.
baulked landing. Aterrizaje frustrado.

bauxite. Una sustancia tipo arcilla que es la fuente del aluminio.

bay. Compartimiento en la estructura de una aeronave; cavidad; espacio entre elementos estructurales.

bayonet. Bayoneta: algo que es separable; que se puede colocar y retirar fácilmente.

bayonet exhaust pipe. El extremo alargado y aplanado del tubo de escape de un motor recíproco. Sinónimo, "bayonet exhaust stack".

bayonet gage. Un medidor de varilla que se usa para medir la cantidad de un líquido como el aceite o el fluido hidráulico.

bayonet socket. Portalámpara de bayoneta (eléctr.).

bayonet thermocouple. Termocuple tipo bayoneta: par termoeléctrico usado para indicar la temperatura del motor.

beaching gear. Tren de varada (aparejo de hidroavión).

beacon. Señal luminosa, faro, baliza; radiofaro; radiobaliza.

beacon light. Luz anticolisión; faro; radiobaliza; radiofaro.

beaconnage. Derechos o sistemas de baliza.

beacon presentation. Imagen que aparece en el radar.

bead. 1.- Una forma de cubeta en un elemento de lámina de metal con el propósito de reforzar el elemento. 2.- Un lomo redondo levantado que se forma cerca del extremo de una pieza de tubería rígida. 3.- Cordón; reborde; punto de mira; talón; burbuja.

bead cover. Cubrepestaña de neumático.

beaded. Achaflanado; globulado; bordeado; acanalado.

beaded coaxial cable. Un tipo de línea de transmisión coaxial en la que el conductor interior se centra en el conductor exterior por una serie de pestañas hechas de material aislante.

beaded end. Extremo redondeado.

beader. Mandril de bordear; bordeadora.

beading. Pestaña; reborde; acanaladura.

beading machine. Máquina acanaladora o de hacer rebordes.

beading rolls. Rodillos de acanalar.

beading tool. Troquel para rebordear.

bead of rim. Reborde de llanta o aro (de neumático).

beads. Alambres de acero incrustados en caucho y forrados en tela.

bead seat area of a wheel. La superficie plana de la rueda de una aeronave en la cual se coloca una pestaña del neumático.

bead thermistor. Termistor con forma de lenteja; componente en un sistema de detección de fuego que indica la presencia de una condición de fuego o de excesivo calor.

bead toe. El extremo de la pestaña interior más cercana a la línea del centro del neumático de la aeronave.

bead weld. Soldadura con reborde. La parte de una soldadura que une los extremos de las partes de metal, que han sido calentadas y fundidas para formar una pieza sólida.

beak. Pico; nariz; saliente.

beak or nose of cam. Pico o saliente de leva (maq).

beam. (1) Radio señal direccional: señal para guiar el curso a través de un rango de señales de radio. Señales de radio auditivas proveen indicación de ¨En Curso¨ a través de una señal estable producida por el solapamiento de la A (._) y la N (_.) de la clave morse.

(2) Viga de soporte; balancín; haz; rayo; onda dirigida; eje; trayectoria. Larguero principal del ala; vista de planta de un lado del avión.

beam antenna. Antena de haz; antena direccional.

beam approach beacon. Radiofaro de aproximación por haz.

beam ceiling. Interior de un techo con las vigas a la vista (ing).

beam compass. Compás de vara o de brazo muy largo para trazar círculos grandes.

beam convergence. Convergencia del haz (rad).

beam direction. Dirección del haz.

beam positioning magnets. Imanes de ajuste de convergencia.

beam power tube. Tubo o válvula de potencia por haz electrónico; sinónimo “beam tetrode”. Un tubo electrónico, que utiliza haces de electrones dirigidos para aumentar su capacidad o su potencia portadora.

beam radio antenna. Una antena de transmisión de radio direccional que irradia su energía en un haz estrecho que puede ser dirigido en una dirección definida.

beam softening. Sensibilidad de desvío del haz (rad).

beam splitter. Divisor del haz de luz (foto).

beam tetrode. Tétrodo de haz; sinónimo “beam power tube”.

beam transmission. Transmisión dirigida.

beam truss. Viga armada (ing).

beam width. Anchura de haz (rad).

beam-width error. Error de anchura de haz (rad).

bear. Soportar; llevar, portar.

bearing. (1) rumbo; orientación; dirección o marcación acimutal; Dirección horizontal a o desde cualquier punto, usualmente medido en sentido de las agujas del reloj desde el norte verdadero, magnético o cualquier otro punto de referencia, con 360° de medición. (2) Cojinete o rodamiento; soporte; una superficie que soporta y reduce la fricción entre las partes en movimiento.

bearing accuracy. Precisión de la marcación.

bearing angle. Ángulo de contacto.

bearing, big end or rod end. Cojinete de cabeza de biela.
bearing box. Armazón portabolas del cojinete; sinónimo "bearing cage".
bearing burnishing. Un proceso de corrida del motor de una aeronave que crea una superficie bien pulida, sobre los cojinetes y casquillos nuevos instalados durante el overhaul.
bearing bracket. Caballete; portacojinete.
bearing cage. Caja de cojinete; sinónimo "bearing box". Un separador delgado de lámina de metal que sostiene los rodillos del cojinete espaciados, igualmente alrededor de las ranuras.
bearing cap. Tapa de cojinete; mitad superior de una chumacera.
bearing chart. Gráfico de rumbo (nav).
bearing cone. Pista de cojinete cónica, de acero endurecido que se fija sobre el eje, y sobre los rodillos y la caja que mantiene los rodillos en posición.
bearing cup. Pista de acero de cojinete con rodillos que se contrae en la cavidad del cojinete de la rueda.
bearing degausser. Dispositivo que retira magnetismo de los cojinetes y de otros componentes del motor.
bearing failure. La falla de una unión remachada en donde el defecto se produce por un rompimiento de las láminas, en los agujeros de los remaches en vez de por cortaduras de los remaches.
bearing field detector. Dispositivo que detecta magnetismo en componentes del motor.
bearing flange. Reborde de soporte del cojinete.
bearing friction. Fricción producida por un cojinete.
bearing heater tank. Un calentador de tina de aceite usado para expandir, un cojinete para que pueda fijarse a mano sobre el rodamiento del eje.
bearing holder. Portacojinete.
bearing indicator. Aguja de marcaciones.
bearing liner casting machine. Aparato para guarnecer cojinetes con metal antifricción.
bearing lock sleeve. Mango pequeño de retén de cojinetes.
bearing metal. Metal antifricción; metal para cojinetes.
bearing, midship. Cojinete central.
bearing navigation. La dirección horizontal de un objeto con relación a otro objeto.
bearing, needle roller. Cojinete de agujas.
bearing point. Punto de apoyo, contacto, giro o aplicación; zona saliente.
bearing pointer. Agujas de marcación.
bearing position. Posición de orientación, rumbo o situación (nav).

bearing puller. Extractor de cojinetes.
bearing pressure. Presión de apoyo o soporte; cojinete de presion.
bearing pressurizing. El proceso de incrementar la presión de aire en las cavidades del cojinete admitiendo el aire del compresor.
bearing projector. Proyector o faro direccional (nav).
bearing race. Corredera de cojinetes. La superficie de acero endurecido en la que ruedan los cojinetes antifricción.
bearing retainer. Retenedor o tope de cojinete.
bearings. Cualquier superficie que soporta, o es soportada por otra superficie.
bearing scratch detector. Una herramienta puntiaguda manual para el cojinete de bola que pasa sobre las superficies del cojinete. Si la bola encuentra una depresión, generalmente se rechaza el cojinete.
bearing, self-aligning. Cojinete de alineación automática.
bearing shell. Casquillo de cojinete.
bearing, small end or wrist pin. Cojinete del pie de la biela.
bearing stand or support. Soporte de cojinetes.
bearing strenght. Carga admisible; resistencia. Fuerza necesaria para tirar de un remache a través del borde de la plancha para agrandrar el agujero.
bearing stress. Esfuerzo de apoyo.
bearing sump. El compartimento que aloja los cojinetes principales del motor, formado por los sellos del cojinete en cualquier lado del cojinete sobre el eje.
bearing surface. Superficie de contacto o de rozamiento: superficie que soporta y reduce la fricción entre las partes en movimiento o una carga en movimiento.
bearing wheel. Cojinete de ruedas; de las aeronaves son del tipo rodillo cónico.
beat. Frecuencia de interferencia; pulsación (rad); ruido; vibración. Una vibración de baja frecuencia que es producida cuando dos fuentes de vibración actúan sobre el mismo objeto al mismo tiempo.
beat frequency. Frecuencia de batido o de pulsación; frecuencia heterodina o acústica.
beat frequency oscillator (BFO). Oscilador de frecuencia heterodina o de pulsaciones: oscilador electrónico de frecuencia variable diseñado para producir una señal de frecuencia que se mezcla con otra frecuencia para desarrollar una frecuencia intermedia o una audio frecuencia que se puede escuchar.
beating. Batir o mezclar (rad); batimiento, oscilación vertical de las alas.
beat note. Nota resultante; tono de batido (rad).

beaufort wind scale. Escala anemométrica Beaufort; usada para describir la fuerza del viento y varía de 0 a 12, representa velocidades de más de 72 MPH, o fuerza de huracán.

beavertail. Haz en cola de castor.

because of traffic. Debido al tráfico.

becquerel (Bq). Acción de un radio núcleo que sufre una transición nuclear espontánea por segundo.

bed. Bancada (maq).

bed charge. Capa a base de carbón en el fondo de un horno.

bed down firmly, to. Apretar a fondo.

bedford limestone. Piedra caliza o de Bedford.

bedframe. Bastidor; bancada.

bed plate. Placa base o de asiento; bancada; zócalo.

beef up. Para fortalecer y reforzar las partes.

beehive spring. Un resorte de retención de acero duro usado para sostener un set de remaches en una pistola neumática, que evita que los remaches sea llevado fuera de la pistola remachadora.

beep. Señal acústica, señal audible o sonora.

beep button. Un switch en el control del colectivo usado para ajustar el motor de turbina del helicóptero incrementando o disminuyendo los RPM en estado constante.

beetle. Mazo; martillo de madera.

beeswax. Cera de abejas: sustancia secretada por las abejas, usada para cubrir la cuerda que enlaza la costilla para protegerla de la humedad y evitar que se resbale.

before bottom center (BBC). Antes de la parte inferior; el grado del viraje del cigüeñal antes que el pistón alcance la parte inferior de su recorrido.

before top center (BTC). Antes de la parte superior; el grado del viraje del cigüeñal antes que el pistón alcance la parte superior de su recorrido.

begin descent. Comience o inicie el descenso.

begin take off. Iniciar o comenzar el despegue.

behavioral pattern. Patrón de comportamiento o conducta; modelo conductual.

behaviour. Comportamiento, conducta, funcionamiento.

behind. Detrás, por detrás; detrás de.

behind the aircraft. Por detrás de la aeronave.

bel. Belio: unidad usada para expresar la relación o proporción de dos valores de potencia.

belay. Amarrar dando vueltas; sitiar; aseguramiento.

bell. Campana; timbre.

bellamy drift. Deriva bellamy.
bell-and-spigot joint. Junta de espiga y campana (plom).
bell chuck. Mandril de tornillos; plato; campana.
bell crank. Leva o palanca acodada o angular. Una palanca reforzadora en el sistema de control de una aeronave usada para cambiar la dirección del movimiento.
bell crank lever. Palanca de movimiento oscilatorio; palanca acodada doble.
bell-faced hammer. Martillo de cabeza acampanada.
bell gear. Engranaje principal del reductor; engranaje solar. El engranaje grande estacionario usado en un sistema de engranaje de reducción planetario cilíndrico.
bell housing. Alojamiento acampanado.
bell-joint clamp. Collar de presión para junta de enchufe.
bell metal. Metal o bronce de campanas; aleación muy sonora de cobre y estaño.
bellmouth. Un conducto de admisión de aire al motor de turbina que tiene una forma abocinada o convergente usado para dirigir el aire en el motor de turbina a gas.
bellow flight level. Por debajo del nivel de vuelo.
bellow glide path. Por debajo de la trayectoria o de la senda de planeo.
below minium. Inferior al mínimo.
bellows. Fuelle. Cápsulas o compartimentos circulares, tableados, u ondulados usados para medir la presión.
bell signal. Señal de timbre.
bellville washer. Un acopado arandela de acero como resorte usado para producir una determinada fuerza de compresión pero con movimiento limitado.
belly landing. Aterrizaje sin tren; aterrizaje con el tren replegado.
belly tank. Tanque de combustible en la parte inferior del fuselaje; depósito ventral.
belt. Cinturón; correa; faja; banda.
belt clamp. Sujetador de banda (mec).
belt conveyor. Transportador de banda; correa transportadora.
belt dressing. Compuesto protector de banda.
belt drive. Transmisión o propulsión por correas; impulsión por banda.
belt-driven fan. Ventilador impulsado por correa.
belt feed lever. Palanca de alimentación.
belt frame. Una estructura del fuselaje con forma de circunferencia que generalmente tiene un canal .
belt grinder. Amoladora de correa.

belt hook. Gancho de banda.
belting. Correaje.
belt pulley. Polea.
belt road. Carretera lateral.
belt sander. Pulidora sin fin; lijadora de banda o de correa.
belt saw. Sierra de banda (tall).
belt shifter. Cambiador de banda, palanca dotada de salientes que embonan sobre la banda para cambiar de una polea a otra.
belt tension release crank. Palanca para eliminar la tensión de la banda de un torno.
belt tightener. Tensor de correa. Sinónimo "belt idler".
bench. Banco ; mesa; banco de trabajo.
bench anvil. Yunque de banco.
bench check. Comprobación en banco. Chequeo funcional realizado de una parte que ha sido retirada de una aeronave, para determinar su condición o capacidad de servicio.
bench dog. Retén de banco.
bench grinder. Esmeriladora o rectificadora de banco.
bench hardening. Endurecimiento por estirado del alambre recocido.
bench hook. Pieza plana de madera con travesaños en ambos extremos y en lados opuestos que se usa para proteger la superficie del banco.
bench mark. Cota o punto de referencia (ing).
bench plane. Cepillo de banco; garlopa.
bench plate. Banco que se utiliza para trabajar las láminas de metal.
bench shears. Cizalla de banco.
bench stock. Existencia disponible; existencia de artículos comsumibles establecidas en o cerca de los puntos de consumo.
bench timing. Un procedimiento funcional para poner a punto un magneto colocando las puntas en contacto, y para revisar que el rotor esté en la posición de abertura-E.
bench vise. Tornillo de banco.
bend. Curva; doblar; combar; codo (de un rumbo en una radioayuda); formar una curva o combadura.
bend allowance. Margen de doblamiento. La cantidad de material usada realmente en la curva de la lámina de metal.
bend allowance chart. Una carta usada para ahorrar tiempo en el cálculo de la tolerancia de la curva.
bender. Dobladora; instrumento para doblar.
bending. Flexión; curvadura; pliegue; de flexión, acción o efecto de doblar.
bending movement. Momento de flexión (ing).
bending pin. Herramienta para enderezar o abocardar tubos de metal.

bending strength. Resistencia a la flexión; resistencia de un material para curvarse bajo las tensiones de carga y curva.

bending stress. Esfuerzo de flexión, fuerza cuya acción tiende a flexionar una pieza.

bending drive. Dispositivo de puesta en marcha para engranar automáticamente el piñón del motor de arranque con la corona del volante montado en el cigüeñal.

bendix fuel injection system. Un sistema de medición de flujo de combustible continuo que mide el consumo de aire del motor y usa las fuerzas del flujo de aire para controlar.

bend radius. El radio de la curva medida en la parte interior de la curva.

bends. Embolia gaseosa; aeroembolia.

bend tangent line. Abrev: BL. Una línea hecha en la disposición del metal laminado para indicar el inicio de la curva, y la línea donde el metal detiene la curva.

bend test. Prueba de flexión.

bengal light. Luz de Bengala.

bent. Pliegue; flexión; curvatura.

bent gouge. Gubia de ahuecar (carp), formon.

bent lever. Palanca doblada.

bent sheet-iron. Hierro laminado doblado.

bent-strap clevis. Horquilla de platina.

benzene. Benceno; derivado del carbón, (no confundir con bencina, que es producto del petróleo). Un líquido hidrocarburo (C6H6) incoloro, volátil, inflamable y aromático. Usado como un solvente en los materiales de acabados de aeronaves.

benzine or benzin. Bencina; líquido incoloro, volátil e inflamable, obtenido del petróleo; usado como disolvente.

benzol. Benzol; producto del carbón llamado también benceno.

be ready for inmediate departure. Este listo para salida inmediata.

bergwind. Brisa de valle.

berillium alloy. Aleación de berilio.

berm. Berma.

bernoulli's principle. El Principio Bernuolli; en física la interrelación entre presión, velocidad y efectos gravitacionales de los fluidos en movimiento.

berth. Camarote; litera; atracadero o amarradero (mar).

beryllium. Berilio (Be): elemento químico metálico duro de color blanco y sabor dulce, encontrado en combinación con otras aleaciones.

beryllium bronze. Una aleación de cobre que se combina con aproximadamente 3% de berilio.

besiege. Sitiar (mil); asediar.
bessel method. Procedimiento italiano; método bessel.
best angle of climb. Ángulo óptimo de ascenso; ángulo máximo de ascenso.
best economy mixture. Mezcla económica; de combustible y aire usada en los motores recíprocos para mejorar el vuelo.
best gliding angle. Ángulo óptimo de planeo.
best lean mixture. Mezcla pobre.
best performance. Rendimiento óptimo o máximo.
best power mixture. La relación de la mezcla de combustible/aire usada para lograr que el motor alcance su máxima potencia en los motores.
best rate of climb. Régimen óptimo o máximo de ascenso.
beta. La ganancia de corriente de un transmisor cuando es conectado como un amplificador emisor conectado a tierra.
beta brass. Aleación de cobre y zinc.
beta particle. Partícula beta, que se emite desde el núcleo de un átomo durante una caída radioactiva.
beta range. Rango beta; el rango del paso de un sistema turbo-hélice para el manejo y retroceso en tierra por lo cual la hélice puede ser operada para brindar una tracción ya sea cero o negativa.
beta rays. Rayos beta (fís).
betatron. Betatrón; reotrón (rad).
between layers (of clouds). Entre capas (de nubes).
between sunrise and sunset. Entre la salida y la puesta del sol; entre el orto y el ocaso.
bevel. Bisel o chaflán; conocido también como “inglete”; rueda dentada cónica.
bevel angle. Ángulo oblicuo.
bevel blade. Escuadra de bisel.
bevel cut. Corte en bisel.
bevel differential. Diferencial cónico o biselado.
bevel drive pinion. Piñón impulsor cónico o biselado.
beveled. Sesgado en bisel; biselado; achaflanado.
bevel gear. Engranaje cónico; par de ruedas dentadas que tienen superficies angulares y cuyos ejes no son paralelos.
bevel gear differential. Diferencial de engranaje cónico.
bevel gear drive. Transmisión de engranaje cónico.
bevel head. De cabeza cónica, (se dice de los émbolos).
bevel joint. Junta en bisel.
bevel pinion. Piñón cónico o a bisel.
bevel protractor. Transportador de biseles.
bevel reduction. Reducción de engranajes cónicos (helicóp).

bevel seated valve. Válvula de asiento cónico.
bevel wheel. Rueda cónica.
beverage antenna. Antena de onda completa.
beyond. Fuera de, más allá.
beyond visual range. Fuera de alcance óptico; más allá del alcance visual.
bezel. Filo; bisel en el filo de una herramienta de corte. El borde que sostiene al vidrio en una caja de instrumentos; luneta.
b-h curve. Una curva que muestra la asociación entre la densidad del flujo (B) en una pieza de material magnetizado y la fuerza magnetizadora (H) que se necesita para producir la densidad del flujo.
biannual. Semestral; semianual; que ocurre dos veces al año.
bias. Polarización ; tensión de polarización; señal excesiva; sesgo o sesgado. Una referencia eléctrica usada para establecer la condición de operación de un dispositivo semiconductor o un tubo electrónico.
bias current. La corriente que fluye en el circuito emisor - base de un transistor.
bias-cut surface tape. Cinta superficial de corte diagonal; cinta de tela que tiene sus hilos en un ángulo de 45° a lo largo de la cinta, usado para cubrir una aeronave, puede ser estirada sin arrugarse.
bias oscillator. Oscilador de polarización (rad).
bias resistance. Resistencia de polarización o de cátodo (rad).
biased relay. Relé polarizado.
bias voltage. Voltaje de polarización; el voltaje DC que se pone en la grilla de un tubo electrónico.
bibb. Grifo; llave; espita.
bibcock. Grifo de boca curva; caño; espita.
bicarbonate of soda. Bicarbonato de sodio (NaHCO3) que se utiliza como un agente neutralizador para el ácido de la batería derramado.
bichromate. Bicromato.
biconcave. Bicóncavo.
biconical aerial (antenna). Antenna bicónica (con dos conos metálicos).
biconvex. Biconvexo.
bicycle gear. Tren de aterrizaje que soporta el peso principal de la aeronave sobre las ruedas en línea una con la otra a lo largo de la longitud del fuselaje.
bicycle undercarriage. Tren de aterrizaje biciclo, tren de aterrizaje de rueda de cola, tren clásico.
bidirectional light. Luz bidireccional; baliza bidireccional.
bifilar. (1) Sistema usado para amortiguar la vibración del rotor, desarrollado por Sikorsky. (2) Sistema formado por 2 conductores eléctricos paralelos y recorridos por corrientes de sentido opuesto.

bifilar resistor. Un tipo de resistor que tiene un devanado de alambres, que se dobla hacia atrás sobre sí mismo, para disminuir la cantidad de inductancia en el resistor.

bifilar transformer. Un tipo de transformador eléctrico en el cual el primario y secundario se enrollan lado a lado para incrementar el coeficiente de acoplamiento entre los devanados.

bi-fuel carburetor. Carburador doble.

bifurcated duct. Conducto bifurcado: conducto de escape dividido usado en el turborreactor con ventiladores.

bifurcating box. Caja de conexiones.

big dipper. Osa mayor (astronomía).

big-end bearing. Cojinete de la cabeza de la biela.

bilge. Sentina: parte más baja de la estructura de una aeronave donde se acumulan el agua, suciedad y otros desperdicios.

billboard array. Antena direccional con reflector plano.

billet. Barra de acero semiterminada menor de 6” x 6”, generalmente cuadrada. Acantonar; alojar.

bill of lading. Conocimiento de embarque.

bill of material. Lista de materiales o piezas. Una lista de materiales y partes necesarias para la fabricación o armado de un componente o sistema.

bimetallic element. Un dispositivo que usa dos metales diferentes unidos para producir una reflexión mecánica o un voltaje eléctrico cuando la temperatura varía.

bimetallic strip. Banda bimetálica (metal). Dos metales diferentes tales como el cromel y el constatán, que están muy próximos el uno con el otro, usados en los sistemas de detección de fuego.

bin. Casillero; compartimiento; compartimento; recipiente.

binary coded decimal data. Numeración decimal en código binario.

binary number. Un número en el sistema numérico binario que consiste en sólo dos digitos: cero y uno.

binder. Aglutinante; aglomerante; cementador; atador

binder head-screw. Tornillo de fijación.

binders knot. Nudo de encuadernador (paracaídas).

binding. Atascamiento; cohesión; aglutinación; agarrotamiento; bloqueo.

binding post. Borne o terminal: un tipo especial de sub-conjunto usado para sostener o mantener los conductores eléctricos en una posición rígida.

binding post panel assembly. Conjunto del tablero del borne de conexión (electr).

binding screw. Tornillo de borne o de sujeción.

binding tape. Cinta aisladora o de antifricción.
bingo. Mínimo de combustible.
binoculars. Binoculares; prismáticos. Instrumento óptico manual, usado para mirar objetos lejanos.
binomial. Binomio; expresión algebraica que contiene dos términos conectados por un signo más o menos.
binomial array. Estructura binomia (rad).
bioastronautics. La ciencia que trata de los aspectos médicos y biológicos de la astronáutica.
biochemistry. Bioquímica, ciencia que trata de los componentes y procesos químicos que involucran organismos vivos.
biocidal action. La función de ciertos aditivos del combustible que matan los microbios y las bacterias que viven en el agua de los tanques de combustible.
biocidal agent. Agente biocida, una combinación química que es destructiva para ciertos tipos de organismos vivos.
biodegradable. Una condición de un material que le permite descomponerse en simples productos por la acción de ciertos tipos de microorganismos.
biological warfare agent. Agente de guerra biológica.
biophysics. Biofísica; la ciencia que estudia la biología con los principios y métodos de la física.
biosphere. Biósfera; conjunto de las zonas habitadas de la litósfera, atmósfera e hidrósfera.
biplane. Biplano: avión con dos grupos de alas de similar envergadura, montadas encima del fuselaje y las otras debajo.
bipolar armature. Inducido bipolar.
bipolar dynamo. Dínamo bipolar.
bipolar electric motor. Motor eléctrico bipolar.
bipolar generator. Generador o dínamo bipolar.
bipolar transistor. Transistor bipolar; término utilizado para describir bien un transistor NPN o un PNP.
bipolar winding. Arrollamiento o devanado bipolar.
bipost base. Base bipolar de dos contactos (electr).
biquadratic equation. Ecuación de cuarto grado.
birch. Madera de alta calidad usada en la fabricación de hélices de madera de paso fijo.
birdie. Chirrido o silbido; señales no deseadas; señales parásitas.
bird dog. Avión-guía contraincendios.
bird proof canopy. Cúpula a prueba de aves.
bird proof windscreen. Parabrisas a prueba de aves.

bird strike hazard. Peligro de chocar con aves.
bird strike warnign (BRIDTAM). Aviso de choque con aves.
bisecting dividers. Compás de bisección.
bisecting line. Línea bisectriz.
bisector of a line. Una posición en una línea que se divide en dos segmentos de igual longitud.
bisector of an angle. Una posición en una línea que divide al ángulo en dos ángulos iguales.
bismuth. Bismuto (Bi): elemento químico trivalente, duro, de color blanco grisáceo, quebradizo, usado también como un agente de aleación para cambiar las características de ciertos metales.
bistable. Biestable; una condición que existe en un circuito en donde puede existir cualquiera de las dos condiciones como estado fijo.
bistable circuit. Un circuito que tiene dos condiciones estables. Se puede escoger cualquier condición y el circuito operará en esa condición hasta que se cambie intencionalmente.
bistable multivibrator. Un circuito oscilador que usa dos transistores de los cuales un transistor conduce en un determinado momento.
bisulphate. Bisulfato.
bisulphide. Bisulfuro; compuesto que tiene doble proporción de azufre que el sulfuro.
bisulphite. Bisulfito: sal que forma el ácido sulfuroso.
bit. Broca, mecha, barrena; bit, bitio (electrónica).
bit gauge. Calibrador de brocas.
bit holder. Portabrocas.
bits per second (BPS). Bitios por segundo.
bitumen. Un residuo asfáltico que es el último de los productos que quedan en la destilación fraccionaria del petróleo crudo.
bituminous macadam (bitmac). Macadam asfáltico.
bituminous paint. Pintura a base de alquitrán pesada y espesa usada como una pintura resistente al ácido para reducir la acción corrosiva de los vapores y el electrolito derramado en los compartimentos de la batería.
bizau. Aviación de negocios.
bizcraft. Avión de negocios.
bilack blizzard. Tempestad de polvo.
black box. 1) Caja negra, registrador de datos de vuelo. 2) Cualquier pieza de equipo electrónico que pueda ser retirado y reemplazado como una unidad.
black lead. Grafito; plomo negro o plombagina.

black light. Luz ultravioleta o luz negra: cuyas longitudes de onda electromagnéticas de radiación son más cortas que aquellos visibles al ojo humano.

black-out. Apagón; obscurecimiento total; ceguera momentánea; pérdida de conocimiento.

black-out light. Luz velada o amortiguada.

blacksmith's anvil. Yunque de herrero.

bladder. Diafragma, vejiga; depósito o tanque elástico.

bladder-type fuel cell. Una bolsa de tela impregnada de neopreno instalada en una parte de la estructura de la aeronave para formar una celda y que se usa para mantener el combustible.

blade. Pala (hélice); cuchilla (tall); álabe o paleta (turbina); aspa; regleta. 1.- Perfil aerodinámico de rotación usado para crear fuerza ascensional. 2.- Una sección de forma de perfil aerodinámico de rotación, usada como medio de compresión de aire o extracción de energía de los gases, como en una turbina.

blade alignment. Alineación de pala: un procedimiento de ajuste, usado en los sistemas del rotor semi-rígido, para colocar las palas en las posiciones adecuadas sobre el eje de retardo del sistema del rotor.

blade angle. Ángulo de pala (hélice). El ángulo entre el plano de rotación de la hélice y la cara de la pala de la hélice.

blade angle check and adjusting. Un método usado para chequear la punta del ángulo de la pala en una estación de la pala predeterminada.

blade antenna. Una antena de banda ancha de un cuarto de longitud de onda, usada en la aeronave para las comunicaciones o la navegación en bandas de frecuencias ultra altas o muy altas.

blade área. Superficie de pala (hélice).

blade back. El lado inclinado de una pala de la hélice que corresponde a la superficie superior curvada de un perfil aerodinámico, similar al del ala de una aeronave.

blade base. Lo mismo que la plataforma de la pala. La parte de la pala donde la sección contorneada se encuentra con el área de la raíz.

blade beam. Llave de palanca para palas (hélice). Una palanca de forma de paleta que tiene una ranura formada para adaptarse a la sección transversal de una pala de la hélice. Sinónimo “blade wrench”.

blade blending. Proceso usado para remover los pequeños rasguños superficiales o las abolladuras de los álabes de la turbina usando materiales abrasivos y técnicas de lijado.

blade butt. Culata de la pala (helicóp.). El extremo de la raíz de una pala de la hélice que se adapta al cubo del conjunto de la hélice.

blade chamber. La parte superior o convexa de un perfil aerodinámico rotatorio como un alabe del compresor.
blade chord. La línea recta entre el borde de ataque y de salida de la pala.
blade chord line. Línea imaginaria dibujada a través de la pala desde el borde de ataque hasta el borde de salida.
blade climbing. Una condición donde una o más palas no están operando en el mismo plano de rotación durante el vuelo. Sinónimo, " blade cross over".
blade coning. El ángulo agudo entre el eje a lo largo de la envergadura de la pala del rotor del helicóptero y el plano de rotación.
blade cuff. Un metal, madera o plástico que está instalado alrededor de la base de la pala de una hélice para sostener la forma aerodinámica de la pala en todo el recorrido al cubo de la hélice.
blade dampener. Un mecanismo de absorción de golpes que se instala entre la pala del rotor de un helicóptero y el cubo para disminuir o amortiguar el movimiento de la pala en el eje de retardo de avance.
blade-disk. Una pieza de alabe va forjado a su disco, estando puestos para separar los álabes fijados a su propio disco, ya sea del compresor o la turbina.
blade droop. El ángulo del eje por la envergadura del rotor del helicóptero en el punto de reposo con sólo las fuerzas de gravedad actuando sobre él.
blade face. La parte plana de la pala de una hélice, que se parece a la parte inferior de un perfil aerodinámico.
blade fillet. La parte de la pala que está más cerca de la base o la plataforma.
blade flapping. Movimiento de las palas de rotor del helicóptero, cerca a una bisagra horizontal, donde las palas tienden a elevarse y a descender cuando rotan.
blade grips. La parte del cubo del rotor de un helicóptero al cual se fijan las palas por una espiga de bisagra de retardo de avance.
blade hunting. Oscilación de la pala (helicóp).
blade inspection method. Abrev, BIS. Método usado por la compañía. Bell Helicopter para determinar si las palas del rotor se han rajado.
blade loading. La cantidad de peso de cada pie cuadrado que puede soportar una pala del rotor del helicóptero.
blade root. Raíz o base de la pala (hélice). La parte de la pala de una hélice que se adapta al cubo de la hélice.
blade section. La sección transversal de la pala de una hélice, que se efectúa en cualquier punto por un plano paralelo al eje de rotación de la hélice.

blade shank. Espiga de la pala (helicóp). La parte gruesa y redonda de la pala de una hélice cerca al cubo.

blade span. La longitud de una pala desde su extremo hasta su raíz.

blade stall. Una condición de la pala del rotor en vuelo cuando está operando en un ángulo de ataque mayor que el ángulo máximo de elevación.

blade station. Porción de la pala (hélice). Puntos de referencia en la pala medidos en pulgadas desde el centro del cubo de la hélice.

blade strap. Funda de pala (hélice).

blade strip. Desmontaje de la pala.

blade sweeping. Un ajuste del balance de la cuerda dinámica donde una o ambas palas se mueven hacia delante del punto de alineamiento.

blade tabs. Aletas fijas montadas en el borde de salida de las palas del rotor del helicóptero por el ajuste del recorrido.

blade, taper. Disminución gradual de la pala.

blade tip. Extremo de la pala (hélice). La parte de la pala de una hélice que está más alejada del cubo.

blade tracking. 1.- El proceso de determinar la posición de los extremos de las palas de la hélice relativa una con otra. 2.- El procedimiento mecánico usado para llevar las palas del rotor en una relación satisfactoria una con la otra bajo condiciones dinámicas, para que las palas giren en un plano común.

blade twist. La variación en el ángulo de incidencia de una pala entre la raíz y el extremo.

blade-width ratio. Relación de alargamiento (hélice).

blanc fixe. Sulfato de bario; blanco de barita (quím).

blank. En blanco. Cortar el material excedente de una parte, antes del acabado.

blank and pierce die. Dado que en una sola operación corta y hace un agujero (tall).

blank blade. La identificación de una pala de un helicóptero durante el balance electrónico.

blank cartridge. Cartucho de fogueo o de salva.

blanket. Neutralizar un fono localizador (nav); lanzar una cortina (guerra química); manta; frazada. 1.- Lámina de material aislante usada para ayudar a eliminar los ruidos en ambas cabinas. 2.- Recubrimiento para los conductos calientes de la aeronave.

blanket file. Hilera hueca.

blanketing. Bloqueo (radar).

blanketing smoke. Humo o niebla de cegamiento.

blanket method of re-covering. Método para aplicar la tela a la estructura de una aeronave, la tela envuelve la estructura y se fija cosiéndola o pegándola en el lugar del borde de salida de un ala o en los largueros de un fuselaje.
blanket travel order. Orden de viaje ilimitado (mil).
blanking. El proceso de retiro del metal cortando hojas pequeñas mediante el uso de una herramienta.
blanking die. Dado sacabocados (tall).
blast. Chorro; ráfaga; detonación, torbellino, rebufo.
blast air. Aire del compresor o aire comprimido.
blast cleaning. Limpieza con chorro de arena.
blast deflector. Desviador de rebufo (arm).
blast effect. Efecto explosivo superficial.
blast fence. Barrera contra vientos: que se utiliza para disipar las corrientes de aire producidas por las hélices o las turbinas.
blast furnace. Alto horno.
blast gate. Válvula de sobrecarga o reguladora de escape; dispositivo de sobrepresión.
blasting. Distorción por sobrecarga (rad); voladura.
blasting machine. Maquina o motor a explosión.
blast pad. Plataforma de prueba. Superficie especialmente preparada colocada adyacente a los extremos de las pistas para eliminar el efecto erosivo en las superficies del pavimento por las fuerzas elevadas de chorro o flujo del motor producidas por los aviones en el comienzo del rodaje para su decolaje.
blast pipe. Tubo de descarga.
blaugas. Propano impuro usado como carburante en los motores de explosión.
bleach. Blanquear; por procedimientos químicos.
bleaching powder. Cloruro de cal, (para blanquear).
bleed. Sangrar; purgar; drenar.
bleed air. Purga de aire; aire comprimido retirado de las etapas del compresor de un motor de turbina mediante el uso de conductos y tuberías.
bleed air duct. Conducto extractor de aire comprimido.
bleeder. Grifo o llave de purga; purgador; sangrador.
bleeder drain. Drenaje de purga.
bleeder resistance. Un resistor conectado permanentemente a la salida de una fuente de poder, diseñado para purgar una parte pequeña de la corriente.

bleeder resistor. El resistor de un divisor de voltaje a través del cual fluye la cantidad más pequeña de corriente.

bleeder ring. Anillo de purga de los frenos.

bleeding. Extracción de aire. 1.- El acto de retirar el aire de un sistema. 2.- Procedimiento de mantenimiento para purgar el sistema de combustible de bloqueos de aire y para ayudar a vaciar cualquier residuo de aceite guardado en un carburador de presión. 3.- Procedimiento de mantenimiento en el cual se retira el aire del fluido hidráulico que se encuentra en el sistema de frenos de una aeronave.

bleeding reds. Diversos pigmentos rojos usados en los materiales de acabados de aeronaves que son solubles, en los solventes usados para su aplicación.

bleed orifice. Un orificio calibrado usado para purgar o ajustar la presión en un sistema.

bleed valve. En un motor de turbina, una válvula protectora, una válvula de retención o una línea de purga diseñada para purgar una parte del aire del compresor a la atmósfera.

blemish. Imperfección; defecto o lesión que daña a un objeto o disminuye su valor.

blend. Mezcla; mixtura; armonización (camuflaje).

blending. Procedimiento de limado y esmerilado para volver a dar forma aerodinámica al compresor y a los alabes de la turbina dañados.

blimp. Dirigible pequeño no rígido. Aeronaves antiguas "frágiles" de clase "B" o no rígidas.

blind. Ciego; tapado; sin salida, a ciegas; sin visibilidad.

blind flight. Vuelo con visibilidad nula: término de aviación que se llamó al vuelo por instrumentos.

blind flying. Vuelo a ciegas o sin visibilidad; vuelo por instrumentos.

blinding smoke. Humo o niebla de cegamiento.

blind landing. Aterrizaje a ciegas o por instrumentos.

blind message. Mensaje falso.

blind rivet. Remache falso. Un remache especial diseñado para ser usado en estructuras de metal laminado, donde no es posible usar una barra remachadora para realizar el trabajo.

blind speed. Velocidad ciega (rad).

blind spot. Ángulo muerto; espacio muerto (balística); zona de recepción deficiente (rad). Cualquier área que no está visible.

blind trasmission. Transmisión a ciegas (rad).

blinker. Destello; ventanilla de indicación intermitente. Un indicador de flujo de oxígeno que actúa como un obturador móvil, que se abre y cierra con cada ventilación.

bliking light. Luz intermitente o destellante.

blink zyglo. Un método de inspección ziglo en el que la parte se limpia y se remoja con un penetrante fluorescente por un tiempo apropiado. Luego es enjuagada y sometida a vibración para que la rajadura acepte el penetrante, al ser examinada con una luz negra o ultravioleta, la rajadura se mostrara como una luz parpadeante.

blip. Punto o traza de luz en la pantalla del tubo de rayos catódicos; conocido también como “pip”; señal; cresta de eco (rad.); señal luminosa (radar); corte de sonido (interrupción).

blister. Burbuja; torre con cúpula transparente; radome; cúpula del piloto o navegante.

blister copper. Cobre de superficie negra ampollada.

blister steel. Acero de burbuja (acero crudo).

blister window. Ventana en forma de burbuja.

blizzard. Ventisca; nieve levantada por el viento.

block. Bloque o bloqueo (maq); calzar (ruedas); soporte; macizo; cerrar u obstruir; cierre; detener o impedir; asegurar y/o liberar una aeronave para el vuelo.

block and tackle. Garrucha; aparejo de poleas.

block chain. Cadena articulada del tipo usado en las bicicletas.

block diagram. Diagrama de cuadros o de conjunto. Diagrama funcional de un sistema en el cual las unidades son representadas, por cuadrados que describen las funciones de la unidad y muestran su relación con las otras unidades del sistema. Se usan líneas y flechas para conectar los bloques y mostrar la dirección del flujo de energía o información.

blocked. Obstruido; bloqueado; tapado; interrumpido; impedido.

blocked impedance. Impedancia de bloqueo (electr).

blocked runway. Pista obstruida.

block heater. Herramienta eléctrica a temperatura que se incrusta en la matríz, para el hoyado caliente de láminas de metal.

blockhole. Barreno interior.

blocking. Obstrucción; atasco.

blocking capacitor. Un condensador que tiene una alta impedancia a la DC y AC de frecuencia baja. Sin embargo, tiene una baja impedencia para la señal AC que está siendo pasada a través del circuito.

blocking choke. Estrangulador de bloqueo (mec).

blocking condenser. Condensador de bloqueo (electr).

blocking oscillator. Oscilador de bloqueo (rad).

block of engine. Bloque del motor.

block of instruction. Unidad de instrucción.

block plane. Cepillo de bloque. Herramienta de los carpinteros para alisar la madera.

block punch. Punzadora múltiple.

block resistance. Resistencia de corte o bloqueo (electr).

block test. Ensayo en el banco de pruebas. Una prueba operacional de un motor de aeronave cuando se instala el motor en una celda de prueba para determinar la condición del motor.

block tin. Estaño puro.

block time. Tiempo o duración de un vuelo.

block-to-block time. El tiempo transcurrido entre una aeronave que deja la rampa para volar y su regreso después de aterrizar; también llamado tiempo entre calzos.

blood pressure. Presión sanguínea.

blood test. Análisis de sangre.

bloom. Masa de hierro después de separar las impurezas en la manufactura de hierro forjado; lingote. Una barra de hierro o acero lista para ser trabajada.

bloom iron. Hierro en lupias o de primera forja.

blow. Ráfaga o corriente de aire; desastre; soplar; revés, choque.

blowback operated. De funcionamiento por retroescape.

blowby. Fugas de gas; escape de compresión.

blowdown lines. Conductos de purga; de alivio de presión o de extracción.

blowdown turbine. Una forma de dispositivo de recuperación de potencia usado en el motor Wright R-3350, que es activado por los gases de escape del motor, y conectado por un acoplamiento de fluidos al cigüeñal del motor.

blower. Ventilador; dispositivo mecanico usado para mover un volumen de aire; compresor de baja presión; soplador.

blower-cooled engine. Motor de enfriamiento por aire, accionando el supercargador en el motor recíproco.

blower clutch. Una unidad en un sistema sobrealimentador de dos velocidades de un motor recíproco, en el cual el sistema de una sola etapa y dos velocidades puede ser impulsado o dos velocidades diferentes por medio de un embrague.

blower gun. Pistola de soplete.

blower motor. Motor del compresor.

blowhole. Burbuja (metal). Instrumento que sirve para orientación; respiradero.

blowing back. Retorno de gases.

blowing down impurities. Evacuación de precipitados.

blowing dust. Polvadera (meteor); rafagas o nubes de polvo.

blowing engine. Máquina insufladora o de soplar; o de aventar.
blowing sand. Nube de arena; rafaga de arena.
blowing snow. Tormenta de nieve; ventisca alta; ráfagas de nieve.
blowing spray. Espuma de mar.
blow lamp. Lámpara o soplete de soldar; lámpara pequeña que produce una llama, usado para soldar metales o remover pinturas, a través de un chorro a presión de gas de butano.
blow fuse. Fusible fundido.
blow molding. Un proceso para moldear plástico en el cual un tubo hueco de material termoplástico se calienta dentro de un molde.
blown. Sobrealimentado.
blown boundary layer control. Un sistema usado para disminuir el arrastre aerodinámico en la superficie de un ala.
blow off. Escape; descarga; fuga; explosión.
blow-off cock. Llave de descarga.
blow-off connections. Conexiones de descarga.
blow-off pipe. Tubo de purga.
blow-off valve. Válvula de descarga; válvula de escape.
blowout. Reventón de neumático; fundirse un fusible.
blowout coil. Bobina de extinción (eléctr).
blowout patch. Parche para neumático.
blow-out plug. Un enchufe de seguridad o disco en la superficie exterior del fuselaje de una aeronave cerca de la instalación de oxígeno de alta presión, CO_2 u otros agentes extintores de fuego.
blowover. Paso de los gases de escape de un cilindro a otro.
blow pipe. Soplete; tobera.
blow primer. Cápsula expulsada; descapsulado (arm).
blowtorch. Soplete de soldar a gas manual, que usa aire comprimido para disparar una flama caliente e intensa, usada para derretir el metal o ablandar metales.
blowup. Ampliación fotográfica.
blue annealed. Empavonado por recocido.
blue arc. Una marca del instrumento que indica un rango de operación; por ejemplo: el arco azul puede indicar el rango de la medida de la presión del múltiple en la cual puede ser operado un motor.
blueprint. Copia heliográfica; copia cianográfica. Un tipo de diseño de ingeniería que se utiliza para conducir la construcción o armado de objetos con la ayuda de líneas, notas, abreviaturas y símbolos.
blueprint reading. Interpretación de planos.
blue, to. Empavonar.
bluff. Escarpado; aspero; acantilado.

blunt. Rudo; áspero; franco; romo.
blurred vision. Visión borrosa.
blush. La fundición blanca o gris que se forma sobre una capa de laca o de barniz que se aplicó bajo condiciones de humedad muy alta.
blustery weather. Tiempo de mucho viento; tiempo de fuertes vientos.
bmep indicator. Indicador de presión media efectiva al freno; instrumento del motor que mide la torsión del eje de salida y lo convierte en un medio efectivo para frenar la presión.
b-nut. Una tuerca usada en las tuberías de la aeronave para conectar una pieza de tubería abocinada a un accesorio roscado.
board. Tabla: tablero; consejo o junta; comité.
boarded-foot. Unidad de medida comúnmente usada para medir la madera de construcción. Un pie cuadrado de madera es igual a 1'x1'x1'.
board foot. Unidad de medida para madera.
boarding bridge. Pasarela telescópica; sinónimo "air bridge" y "passenger bridge", pasarela de embarque o desembarque directo.
boarding gate. Puerta de embarque.
boarding lounge. Sala de embarque.
boarding or planking. Entablado; plataforma.
boarding pass. Tarjeta de embarque.
boarding time. Hora de embarque.
board passenger. Embarcar pasajeros
board the aircraft. Subir abordo de una aeronave.
board of survey. Comisión investigadora.
boat hull. Casco de hidroavión o de embarcación.
bob. Breve movimiento o sacudida; meneo (verticales).
bobbing. Bobina (electr); núcleo (mec).
bob weight. Peso mecánico, en el sistema de control del elevador de algunas aeronaves, usada para aplicar una fuerza de picada en el sistema de control del elevador.
bodily corporal. Daños corporales.
body. Cuerpo; fuselaje; viscosidad; consistencia.
body axes. Eje de la aeronave.
body of fuel pump. Caja de bomba de combustible.
body of piston. Cuerpo de pistón o émbolo.
body varnish. Laca de apomazar.
bog down. Atascarse; atollarse.
bogie landing gear. El tren de aterrizaje de una aeronave que usa ruedas en tándem conectadas por un brazo central.
bogey. Avión no identificado.
bogus. Ficticio; no original; falso; sin valor.

bogus parts. Repuesto no original: partes que no están aprobadas para uso en mantenimiento de aeronaves.

boiler. Caldera o tanque donde se genera el vapor.

boiler horse power. Caballos de fuerza del vapor, equivale a 33.471,9 BTU por hora.

boilermaker. Calderista; persona que fábrica y repara calderas.

boiler scale. Escala de caldera.

boiling. Ebullición; hirviendo; cocción.

boiling point. Punto de ebullición. Temperatura en la cual un líquido cambia a vapor. El punto de ebullición del agua, es 212°F, o 100°C.

bolection. Moldura alrededor de un panel que se extiende más allá de su superficie.

bollard. Bolardo; prois; noray, para asegurar los hidroaviones.

bolometer. Bolómetro; instrumento que mide la energía de las radiaciones electromagnéticas que inciden sobre una superficie.

bolster. Soporte; collarin; sostén.

bolt. Perno; cerrojo; tornillo; sujetador roscado alargado con cabeza y en el otro extremo la rosca.

bolt-and-pipe machine. Máquina para hacer roscas de pernos y tubos.

bolt bosses. La porción fundida alargada o forjada a través de la cual pasan los pernos.

bolt clevis. Pasador.

bolt cutter. Cortadora de pernos (parecida a las tijeras).

bolted. Atornillado; empernado; sujeto con pernos.

bolt guides. Guías de cerrojo (arm).

bolt-heading machine. Máquina de hacer cabezas de pernos.

bolt pin. Chaveta; perno pasador.

bolt shank. Espiga de perno.

bolt thread. Rosca de perno.

bombardier. Fábrica de aviones; bombardero.

bomber. Avión de bombardeo; bombardero.

bomb-lift truck. Camión alzabombas.

bomb tester. Probador de bujías, en el cual la bujía se expone aproximadamente a 200 PSI.

bond. Lazo; unión; enlace; travadura; unión (mec); conexión de continuidad.

bonded. Enlazado; unido; conectado a masa (electr).

bonded structure. Una estructura cuyas partes se unen por métodos químicos en vez de por sujetadores mecánicos.

bonderizing. Marca registrada para un proceso patentado para cubrir partes de acero con un revestimiento de fosfato, para proteger las partes de la corrosión.

bonding. Ligazón; unión; procedimiento para unir partes usando adhesivos en lugar de cualquier forma de sujetador mecánico.

bonding agent. Un adhesivo usado para unir las partes de la estructura.

bonding jumper. Cable de puesta a tierra. Un alambre de baja resistencia o conexión eléctrica usada para poner eléctricamente a tierra un componente o estructura a un fuselaje.

bonding strip. Tira o faja de puesta a masa (electr).

bonding wire. Alambre de empalme o de puesta a masa (electr).

bond store. Almacén aduanero; almacén de depósito; sinónimo "bomb warehouse".

bonnet. Sombrerete o casquete (de válvula o cilindro); cubierta metálica; parte frontal que cubre el motor de un vehículo.

bonnet assembly. Cabeza de operación de un extinguidor de fuego, que contiene una carga de pólvora que se enciende eléctricamente y se usa para romper el disco y liberar el agente.

bonett nut. Tuerca ciega.

booked flight. Vuelo reservado.

boom. Botalón; detonación; pluma; fuselaje posterior; larguero; viga; percha; explosión.

boom angle. Escuadra de ala.

boom assembly. Conjunto de fuselaje posterior (helicóp).

boost. Reforzar; auxiliar; intensificar.

boost charge. Una carga de voltaje constante, aplicada a las baterías pequeñas instaladas en las aeronaves y restaurar su carga lo suficiente para arrancar el motor.

boosted brake. Una forma de potencia del freno, que usa la presión del sistema de potencia hidráulica de la aeronave para ayudar al piloto en la aplicación de presión al cilindro maestro del freno.

booster. Compresor de sobrealimentación; reforzador (mec).

booster battery. Acumulador o batería auxiliar.

booster charge. Multiplicador (arm); carga de refuerzo (electr).

booster coil. Bobina elevadora de potencia; bobina del transformador, usada con un vibrador para producir alto voltaje en las bujías durante el arranque (electr).

booster magneto. Magneto auxiliar o de arranque. Un pequeño magneto de alto voltaje, generalmente girado a mano, usado para producir una chispa caliente para arrancar los motores recíprocos.

booster pump. Bomba de refuerzo o auxiliar, en el sistema de combustible.

boost pressure gage. Manómetro del sobrealimentador.

boost pump. Una bomba de combustible activada eléctricamente, generalmente del tipo centrífuga y que está ubicada en uno de los tanques de combustible.

b**oost system**. Un sistema activado hidráulicamente que ayuda al piloto en la operación de los controles de vuelo; sinónimo "boosted control system"

boost venturi. Un pequeño venturi cuyo límite de descarga se encuentra en la garganta del venturi principal, y que rodea la boquilla de la descarga principal del carburador tipo flotador.

boot. Cubierta; funda; envoltura, (para resguardar conexiones, articulaciones, cilindros, etc). Un tipo de calibre telescópico de sello de jebe, generalmente puesto sobre un cable que pasa por un mamparo que separa una sección presurizada o no presurizada.

bootstrap circuit. Circuito autoelevador.

bootstrapping. 1.- Técnica mediante la cual se cambia de estado a través de su propia acción. 2.- Indicación de carga de poder no regulada que resulta de las variaciones contínuas de la presión de admisión en un motor turbo compresor, un ciclo no deseado.

bora. Viento frío del norte.

borcher's metal. Aleación a base de cromo muy resistente a la acción corrosiva de los ácidos.

bordered pipe. Tubo con rebordes.

bore. Diámetro interior de un cilíndro o de cualquier agujero en forma de cilindro; taladrar; perforar; garganta de tubo venturi; calibre.

bore and stroke. Diámetro interior (del cilindro) y carrera (del émbolo); taladro.

bore brush. Escobilla o escobillón para limpiar armas pequeñas.

borehole. Perforación.

bore pinion. Piñón de agujero (mec).

borer. Perforador; taladrador.

bore rest. Asiento del clinómetro.

borescope. Boroscopio; animascopio: herramienta óptica que permite realizar una inspección visual dentro de un área, que de otro modo resulta imposible ver.

boric acid. Ácido bórico. Un cristal blanco que se puede disolver en agua para formar una solución de ácido débil. Se usa para neutralizar el electrólito derramado de las baterías de níquel y cadmio.

boring. Taladro; perforación; proceso para incrementar el tamaño de un agujero en una pieza.

boring bar. Escariador. Herramienta usada para agrandar o redondear un agujero en un metal.
boring machine. Rectificadora; taladradora.
boring mill. Máquina de hacer cilindros.
boring tool. Herramienta perforadora
boron. Boro (B); elemento químico no metálico, semiconductor, que tiene eléctrones de valencia 3.
bort. Diamante industrial.
boss. Saliente cilíndrica que soporta un eje o perno; conexión giratoria (hélice). Refuerzo: parte alargada y gruesa de un forjado o fundido que proporciona material adicional para reforzar su punto de fijación.
bottle. Botella; frasco.
bottle bar. Una barra remachadora especial fija para sostener el conjunto de remaches. Se usa en el remachado inverso.
bottled gas. Cualquiera de los gases que se mantienen bajo presión (acetileno, propano, oxígeno y nitrógeno), dentro de contenedores de acero pesado.
bottleneck in air traffic. Embotellamiento de tránsito aéreo.
bottom. Fondo; parte plana o superficie inferior.
bottom angle. Ángulo de fondo (en engranaje).
bottom clearance. Claro de fondo (ing); diferencia entre el dedendum y el adendum.
bottom dead center (BDC). Punto muerto inferior. La posición del cigüeñal, cuando el pistón esta en el extremo inferior de su recorrido.
bottom gear. Engranaje de primera velocidad.
bottom half of the base chamber. Mitad inferior del cárter (auto).
bottoming reamer. Un escariador usado para alisar y agrandar los agujeros al tamaño exacto, pero sin tener conicidad.
bottoming tap. Macho de roscar; macho cilindrico.
bottom runner. Larguero inferior.
bott stick. Barra de cierre que se usa en las fundiciones para tapar la salida del crisol.
bounce. Rebotar; rebote; condición en la cual los platinos del interruptor de un magneto tienden a rebotar después de que se cierran.
bounced landing. Aterrizaje con rebotes.
boucing. Rebote de la válvula.
bound. Salto; rebotar, brincar.
boundary. Límite; lindero; frontera; margen; contorno; orilla.
boundary layer. Capa límite; capa de aire inmediatamente adyacente a la superficie de un perfil aerodinámico.

boundary layer control. Un método de retiro del aire que fluye libremente desde la superficie inmediata de un perfil aerodinámico causado por el flujo turbulento de la capa límite.

boundary light. Luz de demarcación; luz limítrofe.

boundary marker beacon. Radiobaliza delimitadora.

bounding. De contorno.

bourdon tube. Elemento de medición usado en ciertos tipos de instrumentos que miden presión; consiste de un tubo con secciones transversales elípticas o planas dobladas en una curva o espiral.

bow. Proa, parte delantera de una nave; inclinación; bastidor.

bow compass. Compás pequeño de dibujante (ing); bigotera.

bowden cable. Un sistema de control que usa un resorte de alambre de acero, encerrado dentro de una envoltura de alambre enrollado helicoidalmente, para transmitir ya sea el movimiento de propulsión y atracción en el dispositivo que está siendo activado; usado en el control de los motores de una aeronave.

bow heavy. Pesado de proa.

bowl. Copa (mec); tazón; cuenco; taza.

bowline knot. As de guía: tipo de nudo practico usado para asegurar un avión en tierra, y prevenir daños por acción del viento o nudo usado para la costura en una aeronave.

bow saw. Sierra de arco (carp); arco de sierra.

bow-tie antenna. Antena de mariposa.

bow wave. Onda balística. Una onda de choque que se forma inmediatamente adelante de una aeronave que está volando a una velocidad más rápida que la velocidad del sonido.

box. Caja o cajón.

box and pan brake. Dobladora de cajas.

box and pin. Macho y hembra (mec.).

boxbeam. Viga hueca o de cajón; viga con sección hueca.

boxbeam wing. Un tipo de construcción de ala con forma de caja, que usa dos elementos longitudinales principales con mamparos conectores para proporcionar un contorno y resistencia adicional.

box brake. Dispositivo de forma metálica que es similar a un doblez de hoja (cornisa); usado para formar los cuatro lados de una caja, permitiendo que los lados que han sido doblados se acoplen entre los puntos del sujetador mientras se efectúan los últimos dobleces.

box in. Enjaular; encajonar; embalaje; empaque.

boxing of paint. Procedimiento de mezcla en el cual la pintura es vaciada una y otra vez entre dos contenedores hasta que el pigmento y el disolvente estén completamente mezclados.

box nut. Tuerca ciega.
box rib. Costilla de cajón.
box spanner. Llave tubular.
box spar. Larguero de cajón. Un tipo de diseño de largueros de madera con forma de caja o cuadrado.
box stitch. Puntada de hilván (paracaídas).
box wrench. Llave de cubo (dado); llave de tuercas con un extremo cerrado que tiene seis, ocho o doce puntos; puede ser usada para ajustar o aflojar tuercas y pernos de cabeza cuadrada o hexagonal.
boyle's law. Ley de Boyle, establece que el producto de multiplicar la presión de un gas por su volumen siempre será constante; si el volumen de un contenedor de gas es disminuido sin cambiar la temperatura, la presión del gas aumentará.
b power supply. Fuente de alimentación B (electr).
brace. Riostra; tensor; mango para brocas; puntal; tirante; refuerzo; abrazadera para evitar vibraciones; apoyo; birbiquí; manubrio de herramienta de taladrar. (1) dispositivo que mantiene las partes unidas, o en su lugar. (2) parte de la estructura que soporta o resiste la mayor porción de carga de la estructura del avión.
brace and bit. Birbiquí y broca.
brace for impact. Prepararse para el impacto, adopten postura de emergencia.
braced. Atirantado; apuntalado; reforzado con bridas.
braced wing. Ala que requiere tirantes externos, no tiene soporte propio; es usado en las uniones de una aeronave.
brace strut. Montante de arriostramiento o entre largueros; puntal; organos estructurales que dan rigidez.
bracing. Tirantes; abrazaderas; refuerzos; riostras; armazón.
bracket. Ménsula; brazo; soporte; pieza rigida en forma de brazo pequeño.
bracketing. Una técnica de navegación que utiliza una serie de vueltas en un viento cruzado para recuperar y mantener el rumbo deseado.
bracket spacer. Espaciador de soporte.
brace position. Posición (postura) de emergencia o de seguridad.
brad. Puntilla; clavo o espiga de diámetro pequeño con cabeza pequeña en forma de barril.
brad awl. Lesna, punzón.
braid. Trenza; cordoncillo; malla metálica reforzada que envuelve y protege los cables de la corriente eléctrica evitando las radiointerferencia; cubierta de goma elástica usada para revestir las mangueras hidráulicas flexibles.
braid-covered conductor. Conductor envuelto y protegido por una malla.

braided. Trenzado; encintado; dentro de una malla de protección.

braided shield. Una cubierta de metal trenzado sobre uno o más conductores aislados para formar un cable blindado. También ver "shielded wire".

braided wire. Alambre trenzado, envuelto por una malla protectora.

brake. Freno; frenar; mecanismo que sirve para detener el movimiento de un cuerpo. 1.- Dispositivo dentro de la rueda de una aeronave que se usa para aplicar fricción a la rueda para disminuir o detener su rotación. 2.- Una herramienta de taller para trabajos con metal que se usa para hacer dobleces rectos a través de las láminas de metal, ver "box brake", "cornice brake", "finger brake" y "press brake".

brake adjuster. Compensador o regulador de frenos.

brake asbestos disc. Disco de asbesto para freno.

brake assembly. Freno armado; conjunto del freno.

brake backing plate. Plato o disco del freno.

brake back plate. Una placa de retención en la cual se fijan el cilindro de la rueda y las zapatas de los frenos; componente del tren de aterrizaje del avión.

brake band. Banda o zapata del freno; mordaza del freno.

brake block. Portazapata o patín de freno; zapatas del freno.

brake booster. Servofreno; reforzador o multiplicador de freno.

brake cable bellows. Fuelle del cable de freno.

brake caliper. Componente del disco de freno. El soporte en un sistema de frenos de disco que sostiene la zapata de los frenos.

brake cam. Leva de freno.

brake chamber. Cámara de freno neumático.

brake cheek. Montante; mordaza o zapata de freno.

brake control. Mando o transmisión de movimiento a los frenos.

brake cylinder. Cilindro de freno.

brake drum. Tambor del freno.

braked vertical descent. Descenso vertical frenado.

brake equalizer shaft. Eje compensador del freno.

brake facing. Revestimiento o guarnición del freno.

brake flange plate. Disco de freno.

brake fluid. Líquido o fluido hidráulico del freno.

brake handle or level. Mango o palanca de freno.

brake horsepower (BHP). Caballos de fuerza al freno; los caballos de fuerza efectivos enviados al eje de salida del motor de una aeronave, y son medidos con un dinamómetro.

brake hose. Tubo flexible, usado en el sistema de frenos.

brake housing. Caja o bastidor del freno.

brake intermediate shaft. Eje intermedio del freno.
brake, internal expanding. Freno del tipo de expansión interna.
brake lever rod yoke. Horquilla de barra de la palanca del freno manual.
brake lining. Forro de los frenos; material con un alto coeficiente de fricción y resistencia al calor, actúa como la superficie de desgaste en los frenos de la aeronave.
brake linkage. Articulaciones del freno.
brake master cylinder. Cilindro maestro del sistema de freno.
brake mean effective pressure (BMEP). Presión media efectiva al freno. Un valor calculado del promedio de presión que existe en el cilindro de un motor durante el recorrido de la potencia.
brake meter. Medidor de la potencia al freno; frenómetro.
brake operating lever. Palanca de mando del freno.
brake or sight line. La marca en una lámina plana de metal que se coloca delante del radio de la barra dobladora y sirve como guía en el doblado.
brake pads. Pastillas de freno.
brake parachutes. Freno de paracaídas, paracaídas de desaceleración.
brake pedal pull-rod-bolt. Perno de la varilla de tracción del pedal del freno.
brake pedal shaft. Eje del pedal de freno.
brake pulley. Polea del freno.
brake release. Frenos sueltos.
brake rigging. Cableados del freno.
brake shoe. Zapata del freno; pieza que al ejercer presión sobre el tambor de freno, opone resistencia al movimiento de las ruedas.
brake shoe anchor plate. Placa de anclaje de la zapata del freno.
brake shoe and facing assembly. Zapata de freno con forro.
brake slip. Patinar o resbalar los frenos.
brake specific fuel consumption (BSFC). El número de libras de combustible quemados por hora para producir un caballo de fuerza en un motor recíproco.
brake spider. Cruceta o disco de fijación del freno.
brake spring. Resorte o muelle del freno.
brake, total effective area of. Área de frenado total.
brake thermal efficiency. Rendimiento térmico nominal del freno.
brake, to. Frenar; enfrenar; aplicar los frenos.
brake toggle. Palanca acodada del freno.
brake valve actuator. Accionador automático de la válvula de frenar.
braking. Frenada; frenaje.

braking action (good, medium or fair, poor, nil). Acción de frenado (buena, mediana, pobre, ninguna), un reporte de la condición de un aeropuerto en el área de movimiento que indica al piloto la efectividad de los frenos que él debe esperar.

branch. Brazo; rama; derivado; bifurcación; sección; especialidad.

branch circuit. Circuito derivado (electr).

branch line. Ramal; línea de derivación (electr).

branch t. T múltiple; cabezal de tubo o tubos de conexión múltiple (plom).

branch terminal. Borne o terminal de derivación (electr).

brand new. Completamente nuevo, flamante, nuevo; recién salido de fabrica.

brand new engine. Motor nuevo.

brash. Quebradizo; frágil; desecho.

brashness. Fragilidad.

brass. Latón: aleación de metal que consiste principalmente de 67% de cobre y 33% de zinc; collar.

brassard. Brazal; guardabrazo; sinónimo de "brassart".

brass knuckles. Manoplas; nudilleras de metal.

brayton cycle. El nombre dado al ciclo termodinámico de un motor de turbina a gas para producir tracción.

brayton cycle of energy release. El ciclo de presión constante de liberación de energía que se usa para describir la acción de un motor de turbina a gas.

braze. Soldar con latón; broncear; adornar con bronce o zinc.

brazed. Soldadura; soldadura fuerte.

brazier-head rivet. Una forma de remache de aeronave con una cabeza larga y delgada. Su especificación fue AN455. Estos remaches han sido reemplazados por remaches de cabeza universal AN470 (MS 20470).

brazing. Se refiere a un grupo de procesos de uniones de metal en donde el material de enlace es un metal no ferroso o aleación con un punto de fundición mayor de 800°F.

brazing alloy or solder. Aleación de cobre, zinc y estaño para soldar.

breach. Rotura; ruptura; rompimiento.

breadboard. Tableros para construir circuitos eléctricos experimentales, que permiten que los componentes sean conectados temporalmente, facilitando el intercambio de componentes hasta su configuración final.

breadth. Anchura; extensión; espacio; envergadura..

break. Interruptor; separación; distancia entre contactos; articular (ala de un avión).

breakage. Fractura; rotura; rompimiento.

breakage in overcast sky. Fragmentación en la capa de cielo cubierto.

break-away point. Ver "shear point".

breakaway torque. Torsión de desconexión (mec).

break-before-make switch. Un tipo de interruptor de dos posiciones que abre (rompe) un circuito antes de que éste haga contacto con el otro circuito.

break contact. Contacto de interrupción.

breakdown. Avería repentina; desarreglo; interrupción; falla (del avión, motor, accesorios)

breakdown voltage. Voltaje límite o disruptivo en un capacitor, en el cual el dieléctrico se rompe, o el nivel de voltaje en un tubo de gas en donde el gas se ioniza y empieza a conducir.

breaker. Ruptor; interruptor automático; disyuntor; platinos o contactos.

breaker assembly. Un mecanismo usado en sistemas de encendido de magnetos de alta tensión, automáticamente abre y cierra el circuito primario en el tiempo apropiado con relación a la posición del pistón en el cilindro al cual se está proporcionando una chispa de encendido.

breaker contact. Un par de contactos eléctricos que se abren y cierran por una leva en el magneto con el propósito de medir el tiempo del encendido de un motor recíproco.

breaker point bounce. Una condición causada por un punto de contacto débil del resorte. Es una falla en la cual los puntos de contacto en el magneto de una aeronave rebotan y se abren en lugar de permanecer cerrados.

breaker points. Puntas de contacto; platinos del ruptor. Contactos de interruptor en el circuito primario de un magneto o sistema de encendido por batería.

breaker points adjustment. Ajuste de los contactos o platinos del ruptor.

breakers. Capas extras de refuerzo de tela en hilo de nylon, colocadas bajo la banda de caucho de la llanta para proteger las capas de telas de la cubierta y reforzar el área.

breaker strip. Almohadilla de tela encauchada que va entre la superficie de rodamiento y el esqueleto de un neumático.

break in. Forzar la entrada; interrumpir comunicaciones.

break-in a motor. Asentar un motor.

breaking. Ruptura; rompimiento; disolución; interrupción.

breaking load. Carga de ruptura; carga mínima que puede causar ruptura.

breaking point. Límite de rotura; punto de ruptura.

breaking strength or stress. Resistencia a la ruptura.

breaking test. Prueba de resistencia a la rotura.
break-in-procedure. Método de interrupción (comunicaciones).
break line. Una línea usada en los gráficos para indicar que no se muestra una parte del diagrama del avión.
break-off height (approach). Altura de interrupción (aproximación).
breakout. Desglose; salida.
break signal. Señal de interrupción.
break the soundbarrier. Romper la barrera del sonido.
breakthrough. Ruptura; penetración; adelanto; descubrimiento.
break, to. Romper.
break up. Separación; desintegración.
breast drill. Taladro portátil de mano que se apoya contra el pecho; birbiqui.
breastwork. Antepecho; parapeto; pretil.
breather. Respiradero; tubo de ventilación; un respiradero en un sistema de aceite de motor que mantiene la presión dentro del tanque igual a la presión atmosférica. Ver también "engine breather"
breather elbow. Tubo angular del respiradero.
breather flange. Brida del respiradero.
breather line. Tubo de respiradero; línea de respiración.
breather pressure system. El sistema de presurización del respiradero que asegura un patrón adecuado para rociar el aceite desde los surtidores principales de aceite del cojinete y proporciona en el área superior una presión al sistema de retorno.
breather pressurizing valve. Una válvula operada por aneroide y una válvula de escape con presión de resortes. La presurización es proporcionada por el aire del compresor que se filtra por los sellos e ingresa al sistema de aceite. Al nivel del mar la válvula esta abierta y cierra gradualmente a medida que incrementa la altitud.
breather relief valve. Válvula de alivio o desahogo del respiradero.
breather screen. Cedazo o filtro del respiradero.
breathing. Respiración; soplo; succión; aspiración.
breathing apparatus. Aparato de respiración; respirador.
breech. Culata; cierre (arm); tapa o cabeza de cilindro.
breech bolts. Pernos de la culata del cilindro.
breech chamber. Una cámara en donde un material combustible se enciende para producir presión para el arranque de los motores pequeños de turbina.
breeches buoy. Boya de salvamento; salvavidas transportador (búsqueda y salvamento).
breech plug. Obturador.

breeze. Brisa.
brevity code. Clave abreviada.
bridge bay. Tramo o luz de puente (ing).
bridge circuit. Circuito de puente (electr). Un circuito eléctrico que contiene cuatro impedancias conectadas en serie de tal manera que su diagrama esquemático forma un cuadrado.
bridge megger. Meóhmetro puente (electr); aparato para medir resistencia de aislamiento.
bridge rectifier. Rectificador de puente (electr). Un circuito rectificador eléctrico que usa cuatro diodos ordenados en un circuito puente para cambiar de AC a DC.
bridge, to. Tender puente; conectar en puente (electr).
bridging. Puntales de refuerzo.
bridle. Brida; retenida (electr); cable de retención (dirigible); tirante (mec).
briefing. Aleccionamiento; instrucciones; exposición verbal; charla prevista antes del vuelo para los pilotos.
brig. Bergantín; calabozo (de barco).
brigade. Brigada, cuerpo, equipo.
bright. Pulido; brillante; claro; luminoso.
bright annealed. Recocido sin oxidación.
bright dipping. Baño abrillantador (metal).
brightness. Luminosidad; intensidad luminosa.
brightness control lens. Lente de control de brillantez (foto).
brimstone. Azufre (nombre antiguo).
brine. Salmuera. Una solución de sal de mesa (cloruro de sodio) y agua, usada como un agente de enfriamiento en el tratamiento del calor del metal.
brinell hardness test. Una prueba usada para determinar la dureza de un metal, forzando una esfera de acero endurecido dentro de una superficie con una fuerza dada y sosteniéndola por un tiempo especificado.
brinelling. Abolladuras en las pistas de los cojinetes generalmente causadas por las cargas estáticas altas o la aplicación de fuerza durante la instalación o retiro.
brine wing. Deformación por compresión (maq).
brinish or briny. Salado o salobre.
briquette. Combustible comprimido en forma de ladrillos o prismas de polvo de carbón y un aglutinante.
brisance. Potencia rompedora.
bristle. Cerda; baqueta.
bristly. Cerdoso; erizado.

british imperial gallon. Galón imperial inglés.
british thermal unit (BTU). Unidad Térmica Británica. La cantidad de calor requerido para aumentar la temperatura de una libra de agua 1°F.
britannia metal. Aleación de estaño y antimonio; britannia; metal inglés.
britannia splice. Empalme británico (electr).
brittle. Frágil; quebradizo.
brittleness. Fragilidad; la propiedad de un metal de romperse cuando se dobla, deforma o martillea. Es la resistencia al cambio en la posición relativa de las moléculas dentro del material.
broach. Escariador; punzon; lezna.
broaching. El proceso de retirar el metal con un escariador, empujando o jalando la herramienta, a lo largo de la superficie.
broaching machine. Taladradora; escariadora; perforadora.
broad. Ancho; extenso; vasto.
broadband. Banda ancha (rad).
broadband antenna. Antena de banda ancha (rad).
broadcast. Radiodifusión; radioemisión; radiar; emisión.
broadcasting band. Banda de radiodifusión.
broadcasting station. Estación de radiodifusora o emisora.
broad lace. Franja ancha.
broad-nose tool. Herramienta de filo ancho.
broadside. De costado.
broadside array. Estructura o red de radiación lateral (rad).
broad tuning. Sintonización amplia o ancha (rad).
brochure. Folleto; en el que se describe el producto o el servicio que ofrece el proveedor.
broken. Partido; interrumpido, irregular, áspero; dañado.
broken circuit. Circuito abierto o interrumpido (electr).
broken clouds (BKN). Nubes rasgadas (meteor); cielo nuboso con claros, nubes fragmentadas.
broken ground or terrain. Suelo o terreno accidentado.
broken line. Línea de trazos o quebrada. Un gráfico que usa cambios agudos y muy marcados en la línea de la información.
broken-line graph. Un tipo de gráfico que representa la forma en la cual cambian los valores.
broken sky. Cielo rasgado (meteor).
broken weather. Tiempo cambiante; tiempo variable.
bromochlorodifluoromethane (Halon 1211). Fórmula química (CBrCIF2). Un gas licuado con un nivel de toxicidad UL de 5, usado como

agente extinguidor de fuego; es incoloro, no corrosivo y se evapora rápidamente sin dejar residuos.

bromotrifluoromethane (Halon 1301). Fórmula química (CF3Br). Un gas licuado con un nivel de toxicidad UL de 6, usado como agente extinguidor de fuego. Tiene todas las características del Halon 1211. La diferencia resaltante entre los dos es que el Halon 1211 tiene un rociador similar al del CO2, mientras que el Halon 1301 tiene un rociador de vapor que es más fácil de dirigir.

bronz plated. Electrobronceado.

bronze. Bronce; aleación de cobre y estaño. Una aleación básicamente de cobre y estaño. Usada para las superficies del cojinete.

bronze back. Casquillo de bronce.

brooming. Frotamiento (impide el pleno contacto de las placas de embrague).

brown coal. Lignito, carbon mineral.

brown turnstile. Antena de molinete.

bruise. Abolladura; contusión.

bruiser. Máquina de machacar.

brunch. Combinación de desayuno, almuerzo y cena, que se sirve en los vuelos en horarios intermedios.

brush. Cepillo; brocha; escobilla: conductor eléctrico hecho de carbón, proporciona contacto eléctrico entre el conductor estacionario y el elemento de rotación.

brush adjustment. Acondicionamiento de las escobillas (electr).

brush guard. Un dispositivo de protección usado para evitar daños a las palas del rotor de cola de un helicóptero durante las operaciones en tierra.

brush holder. Portaescobillas (electr).

brushing. Escobillado, movimiento que apenas toca un objeto de pasada.

brush pad. Conjunto de escobillas (electr).

brush rocker. Porta-escobilla regulable (electr).

brush spring. Muelle de escobilla (electr).

brush unit. Juego de escobillas (electr).

brush wire. Alambre de acero templado para cepillos duros.

brush yoke. Horquilla de porta-escobillas (electr); puente porta-escobillas.

brute force or strength. Fuerza bruta o de gran resistencia.

b-stage resin. Resinas termosólidas en el estado en que se ablandan al calentarlas y se hinchan al contacto con un líquido pero sin disolverse.

b-supply. Alimentador de alta tensión (electr).

bubble. Burbuja; ampolla de aire o gas que asciende a la superficie de un líquido.

bubble canopy. Cabina tipo burbuja.

bubble gauge. Indicador de burbuja.

bubble octant. Instrumento de navegación astronómica, como el sextante, que usa un nivel de burbuja en el octante para proporcionar un horizonte artificial que permite al navegante encontrar el ángulo entre una línea tangente a la superficie de la tierra y una línea a las estrellas que se usan para la navegación.

bucked-head screw. Tornillo de cabeza achatada.

bucker. La persona que sostiene la barra remachadora usada para recalear el remache.

bucket root. Método de retención del disco de álabe de turbina en donde la raíz del álabe tiene un límite en un extremo de la raíz para que el álabe pueda ser instalado y retirado sólo en una dirección, mientras en el extremo opuesto está una espiga. Esta espiga está doblada para asegurar el álabe en el disco.

bucket wheel. Jerga utilizada para la rueda de turbina en motores.

bucking. Apuntalamiento con herramienta. El proceso coordinado entre el sujetador de la barra remachadora y el operador de la pistola neumática para remaches, por medio del cual se forma una cabeza de remache.

bucking bar. Barra remachadora; herramienta hecha de las reservas de acero de aleación la cual es mantenida contra el extremo de la base de un remache mientras la cabeza del remache está siendo formada.

bucking tool. Herramienta de apuntalar.

buckle. Hebilla; argolla; encorvar o abombar. Una curva o doblez en una superficie estructural causada por un doblamiento excesivo o una carga compresiva.

buckle plate. Placa o plancha de metal corrugado.

buckle up. Abrocharse el cinturón de seguridad.

buckled areas. Áreas localizadas en el revestimiento interior de la cámara de combustión del motor en donde las áreas se han calentado causando deformaciones.

buckley gage. Vacuómetro de ionización Buckley.

buckling. Alabeo (de las placas de la batería); doblamiento o deformación (rad); flexión lateral.

bucksaw. Sierra de bastidor, de ballesta o con armazón.

budget. Presupuesto; presupuestar.

buckstay. Montante de contención; viga de atirantar.

buff. Rueda pulidora; bruñir o pulir.

buffer. Separador (rad); pulidora o bruñidora; parachoques o tope; amortiguador. 1.- Cualquier dispositivo usado para absorber la descarga eléctrica. 2.- Usado para aislar una entrada o reforzar una señal en un circuito electrónico digital que tiene una entrada, y una salida, con la salida que tiene la misma condición que la entrada.

buffer amplifier. Amplificador separador (rad), en un circuito transmisor diseñado para aislar la sección del oscilador de la sección de potencia previniendo de esta forma un cambio de frecuencia o su uso de alguna manera inapropiada.

buffer area. Área o zona de protección.

buffer bar. Barra de parachoques.

buffer battery. Batería compensadora.

buffer beam. Travesaño de tope.

buffer capacitor. Condensador compensador (rad).

buffer disc. Disco amortiguador.

buffer mechanism. Mecanismo amortiguador.

buffer plate. Placa amortiguadora.

buffer relief valve. Válvula de alivio del amortiguador.

buffer zone. Zona restringida o tope.

buffet. Movimiento turbulento del aire sobre una superficie aerodinámica, puede causar problemas de control de vuelo (como vibración, zumbido, mandos sensibles, o una pérdida completa de control).

buffeting. Vibración; flameo; oscilaciones; sacudida. Movimiento errático de los controles de la aeronave causados por el flujo de turbulencia del aire sobre las superficies.

buffeting tail. Vibración de la cola de un avión.

buffing. Pulimentación.

buffing disc. Disco de bruñir o pulir.

buffing wheel. Rueda de pulir.

bug. Pulsador; indicador. Falla, avería: funcionamiento defectuoso inesperado.

bug light. Una herramienta hecha de un cable eléctrico, batería de linterna eléctrica portátil y bombilla; usada para chequear la continuidad de un circuito eléctrico.

buhl saw. Sierra de calar; serrezuela.

buhrstone. Piedra de molino; sinónimo “burrstone”.

builder’s jack. Andamiaje; gato de tornillo.

build up. Armar; elevar (electr).

build-up and vent valve. Válvula operada manualmente en un convertidor de oxígeno, líquido.

build up hours. Hacer horas.

build-up items. Artículos acumulativos.
built. Construido; fabricado; hecho.
built girder. Viga compuesta; ensamblada o armada.
built-in antenna. Antena incorporada o integral.
built-in chuck. Mandril integral.
built-in test equipment. Equipo integral de prueba; equipo de prueba incorporado.
built of wood and fabric. Fabricado en Madera y tela.
built-up and vent valve. Válvula operada manualmente en un convertidor de oxigeno líquido.
built-up area. Zona urbanizada o edificada.
bulb. Bombilla (lámpara eléctrica); foco.
bulb angle. Escuadra angular. Un ángulo forjado de metal con un controno redondeado que se asemeja a una bombilla en una de las piernas.
bulb cap. Casquete de bombilla.
bulb root. Un medio por el cual los álabes de la turbina del motor se fijan al cubo del rotor.
bulb temperatura. Una unidad del sistema de inducción del carburador que monitorea la temperatura de admisión del aire para asegurarse que la temperatura de admisión no exceda el valor máximo especificado por el fabricante del motor.
bulbed cherrylock® rivet. Una forma especial de remache ciego fabricado por Cherry division of Towsend, Inc., donde el vástago es asegurado al hueco de la base por un collar asegurador especial que se estampa en la ranura del vástago.
bulb-fit. Un diseño de la fijación del álabe del disco del compresor
bulge. Abultamiento; combadura en la cubierta de un neumático.
bulk. Bodega; en bruto; sin embalar, suelto.
bulkhead. Mamparo; tabique; división. Una partición estructural en un fuselaje o ala.
bulky freight. Carga voluminosa.
bulky goods. Mercancias voluminosas.
bull block. Bloque estirador de alambre.
bullet proof vest. Chaleco antibalas.
bulletin exchange. Intercambio de boletines.
bull gear. Engranaje o mecanismo de giro; engranaje principal.
bull ladle. Cubo de fundición.
bull wheel. Rueda grande para una cepilladora de metal que mueve el banco.
bulwark. Baluarte; borda.

bump. Sacudida vertical; golpe que da el avión si no se aterriza correctamente.

bumper. Parachoques; amortiguador.

bumping. Martilleo para dar forma. La corrección o forma que se da al metal laminado, martillándolo o golpeándolo. Durante este proceso el metal es sostenido por un contraremachador, un saco de arena o cuño.

bumping block. Bloque de combar (tall).

bump joint. Tipo de unión circunferencial para tubería de acero con extremos ligeramente doblados, traslapados y remachados.

bumpy flight. Vuelo con sacudidas.

bumpy surface. Superficie desigual.

buna rubber. Caucho sintético Buna (nombre comercial).

bunching. Descargas o ráfagas (eléctr); resonador (rad).

bunching angle. Ángulo efectivo de concentración.

bundled cable. Cualquier número de alambres eléctricos aislados individualmente atados juntos con una cuerda de amarre o envueltas con tiras de plástico especial.

bung. Contenido en un horno de cerámica antes de cocer; tapón.

bungee. Resorte inmovilizador (cables); amortiguador (hidráulica). Una cuerda amortiguadora hecha de hilos de cable de caucho natural encerrados en una cubierta trenzada de hilos de algodón para resistir a la oxidación y al desgaste.

bungee cord. Una cuerda elástica encerrada en una cubierta de tela tejida que mantiene y protege el caucho, y le permite estirarse.

bung wrench. Llave para tapones.

bunk. Litera de camarote; camastro.

bunker. Carbonera; bodega o espacio donde se almacena el carbón; pañol de combustible.

bunsen burner. Lámpara o mechero Bunsen.

bunt. Medio rizo invertido.

buoy. Baliza; boya flotante: provista de anillos para amarrar la aeronave.

buoyancy. Fuerza ascensional; flotabilidad; fuerza de sustentación; la presión ascendente que se produce en un objeto cuando es puesto en un fluido.

bur. Fresa; escibilla, carda, raspar con el buril.

burble. Burbuja; turbulencia; interrupción del flujo currentilíneo o del flujo de aire laminar sobre un perfil aerodinámico causada por un ángulo de ataque muy alto.

burble point. Punto crítico de turbulencia. El ángulo de ataque en donde la interrupción del flujo de aire ocurre primero en un perfil aerodinámico.

burbling. Turbulencia aerodinámica.

burette. Pipeta; bureta; probeta; sinónimo "buret".

burl. Nudo o carnosidad grande en la madera.

burlap. Arpillera o tela de costal.

burn down coat. Una cubierta de barniz con un retardador que reemplaza algo del diluyente, rociada en un área brillosa para aplicar y retocar la superficie original y retirar la brillantez.

burned areas. Áreas localizadas en la superficie de una cámara de combustión de un motor a turbina las cuales han sido calentadas hasta causar daño visible.

burn fuel. Consumir o quemar combustible.

burned gasses. Gases de escape o quemados.

burned-in image. Imagen sobreexpuesta (foto).

burned surface. Es una condición que resulta de temperaturas de superficie alta con presiones relativamente bajas y que acompaña decoloraciones térmicas.

burner cans. Cualquiera de las cámaras de combustión individual en una sección de combustión de un motor de turbina a gas.

burner compartment. Una sección de la cubierta, detrás de la cual está localizado el quemador de un motor.

burner pressure (Pb). Señal de presión estática usada como una medida de masa de flujo de aire a través del motor y que es enviada a la unidad de control de combustible.

burner wick. Mecha de quemador.

burnett process. Proceso Burnett; impregnar la madera con cloruro de zinc para conservarla.

burning. 1.- Daño a la superficie debido a un calentamiento excesivo; causado generalmente por un ajuste incorrecto, lubricación deficiente o por operación a sobre temperatura. 2.- El proceso de combustión que ocurre cuando el combustible es mezclado con aire y se enciende.

burning in. Un proceso de fabricación de componentes electrónicos en el cual el equipo es operado por un periodo de tiempo específico para estabilizar las características de operación de los componentes.

burning mixture. Mezcla o mixtura combustible.

burning point. La temperatura más baja en la que un combustible en un recipiente abierto, continua quemándose cuando es encendido por una llama abierta, sostenida cerca de su superficie. Entre estos están el alcohol, benzol, kerosene y gasolina.

burning time. Duración de la combustión.
burnish. Bruñir o pulir; pulir una superficie de metal frotándola con suavidad con una herramienta de pulido, un lubricante es usualmente aplicado. Las pequeñas ralladuras pueden desaparecer con el pulido.
burnishing. Pulimento de una superficie por contacto móvil con una superficie lisa y dura.
burnishing bath. Baño de bruñido o para bruñir.
burn out. Quemarse (una bombilla, fusible, etc).
burr. Rebaba; proyección de metal aguda o áspera que resulta generalmente del procesamiento de máquinas; sinóninmo "burring".
burr chisel. Quitarebabas.
burring reamer. Escariador de rebabas; rima desbarbadora.
burst. Estallar; hacer explosión; reventar; ráfaga; incremento repentino de una señal (rad).
burst RPM. Las RPM en las cuales los álabes de la turbina del motor se separan del rotor debido a excesivas cargas centrífugas.
burst effect. Efecto explosivo.
burster. Carga explosiva.
burster block. Bloque de hormigón (fortificación).
bursting. Rotura; estallido; explosión.
bursting point. Punto de explosión o estallido.
burst on impact. Explosión al choque o impacto.
burst wave. Onda explosiva.
bury. Soterrar; enterrar; esconder; ocultar.
bus. Colector; barra colectora (eléctr). Un circuito de energía eléctrica principal al cual se conecta un número de componentes de un circuito.
bus bar. Barra colectora (electr). Punto de distribución de energía eléctrica a la que pueden ser conectados varios circuitos.
bush. Casquillo; cojinete, buje, guia para un eje.
bush airfield. Campo de aterrizaje en zona de selva o poco poblada.
bushing. Casquillo; buje; mango pequeño; buje. Forro cilíndrico removible usado para minimizar la resistencia y servir como guía.
bushing, to. Insertar un buje en un agujero para que sirva de cojinete.
bussines class. Clase ejecutiva.
bussines flight. Vuelo de negocios.
busway. Conducto para barra colectora (electr).
busy airspace. Espacio aéreo con mucho tráfico.
butane. Butano, hidrocarburo saturado, parafínico e inflamable.
butterfield. Región confusa.
butterfly nut. Tuerca de mariposa o de orejetas.

butterfly tail. Cola en V; un tipo de diseño que combina las superficies verticales y horizontales de la cola.

butterfly valve. Válvula de mariposa. Amortiguador o válvula que consiste de un disco que gira sobre un eje diametral para controlar el flujo de fluido en un tubo redondo.

butt fusion. Un método para unir dos piezas de material termoplástico. La fusión Butt se realiza calentando los extremos de las dos piezas, hasta que estén en un estado fundido (derretido), y uniéndolas con fuerza una con otra, antes de que se enfríen y se endurezcan.

butt hinge. Bisagra o charnela plana.

butt joint. Junta simple o de tope; unión soldada hecha poniendo dos piezas de material de borde a borde para que no se superpongan, y hagan un solo espesor de metal y luego sean soldadas.

buttock line. Sección longitudinal. Una línea usada para localizar una posición a la izquierda o derecha de la línea central de la estructura de una aeronave.

button-head screw. Tornillo con cabeza de botón.

button-hole stitch. Puntada de ojal (paracaídas).

button set. Embutidor; juntera; estampa; buterola; martillo-estampa; cepilladora rotatoria de eje vertical.

butt plate. Cantonera; rinconera.

buttress thread. Rosca trapezoidal o de baluarte.

butt rib. La última costilla en el extremo interior de un perfil aerodinámico.

butt stock. Culata.

butt stroke. Culatazo.

butt weld. Soldadura a tope.

butt welding. Soldadura en la cual dos piezas se sueldan directamente en los extremos.

butyl. El nombre de la marca de un producto de jebe sintético fabricado para la polimerización del isobutileno. Este resiste químicos potentes como el fluido hidráulico Skydrol.

butyl alcohol. Alcohol butílico.

butylene. Butileno.

butyrate dope. Un acabado de tela para la aeronave que consiste en una capa base de fibras celulosas disueltas en acético y ácidos butíricos, con los plastificantes, solventes y soluciones diluyentes necesarias.

buys-ballot's law. Una ley de meteorología que nos informa que si estamos en el hemisferio norte con el viento golpeando nuestra espalda; el centro del área de presión baja, alrededor de la cual está soplando el viento, se encuentra delante de nosotros y a nuestra izquierda.

buzz. Volar a baja altura y gran velocidad. Una inestabilidad del flujo de aire que ocurre cuando una onda de choque es alternativamente engullida y refluida por la admisión.

buzz job. Maniobra a baja altitud y gran velocidad.

buzzer. Zumbador o timbre zumbador (electr). Sirena; alarma; chicharra.

buzzer chopper. Chicharra o vibrador (electr).

buzzer coil. Bobina zumbadora o vibradora.

buzz saw. Sierra circular; sinónimo de "circular saw".

by air. En avión, por avión, por vía aérea.

by airmail. Por correo aéreo, sinónimo "by post".

by e-mail. Por correo electrónico; por mensajería electrónica.

bypass. Derivación; paso de desvío; comunicación lateral; tubo de dos pasos; doble flujo.

by-pass capacitor. Capacitador de derivación o de paso; un capacitor que proporciona una trayectoria de baja impedancia para la corriente alterna para pasar por un componente del circuito, cuando el componente está siendo usado para producir una caída de voltaje DC.

by-pass check valve. Válvula auxiliar de retención y derivación.

by-pass condenser. Condensador de derivación o de paso (rad).

bypass duct. Conducto de corriente de aire frío. También llamado conducto de escape de abanico en un motor turbo reactor.

by-pass engine. Motor de doble flujo.

bypass jacket. Un paso anular alrededor de un enfriador de aceite a través del cual fluye el aceite cuando no necesita enfriarse.

bypass jet. Es una forma de motor turborreactor en el cual una parte del aire compresor es derivado alrededor de la cámara de combustión y al tubo de escape.

by-pass ratio. Relación de dilución. 1.- La proporción de la masa de flujo de aire en libras por segundo a través de la sección de ventilación de un motor turbo-fan con la masa de flujo de aire, que pasa a través de la parte del generador de gas del motor. 2.- Proporción entre la masa de flujo de aire de ventilación en lb/seg; con la masa de flujo de aire del núcleo del motor en lb/seg.

bypass relief valve. Una válvula de alivio usada para liberar las presiones excesivas en los filtros de aceite, enfriadores de aceite.

by-pass specialist. Especialista aceptado.

by-pass sign. Letrero de desvío.

by-pass taxiway. Calle de desviación.

bypass turbojet engine. Doble flujo por medio del cual la descarga del compresor de baja presión es dividida en dos; una porción de aire

ingresa al conducto de derivación y la otra ingresa a la entrada del compresor de alta presión.

by-pass valve. Válvula auxiliar, de derivación o de sobrecarga. Una válvula cuya función es la de mantener una presión constante en el sistema.

bypath. Senda; vereda; desvío; camino apartado.

byproducts. Productos accesorios o residuales; subproductos.

by-road. Atajo; pista secundaria.

by rushes. Por saltos cortos.

byte. Multieto; agupación de 8 bits. Término de computación usado para describir a un grupo de dígitos binarios que consiste de 8 bits.

byte mode. Modo interrumpido (informática).

by visual reference to the ground (VSA). Por referencia visual con el terreno.

byway. Desvío; camino poco frecuentado.

C

cab. Cabina; caseta del conductor o del piloto; casilla.

cabane. Montante que sostiene el ala sobre el fuselaje de un aeroplano.

cab appointments. Accesorios de la cabina.

cabbaging press. Prensa empacadora (maq).

cabin. Cabina; área de la estructura del avión para acomodar a los tripulantes o pasajeros.

cabin altitude. Altitud de cabina, presión de cabina en terminos de altitud equivalente sobre el nivel del mar.

cabin differential pressure. Es la diferencia entre la presión interna de cabina de un avión presurizado, con relación a la presión externa de cabina.

cabinet file. Lima gruesa con un lado plano y el otro convexo que usan los ensambladores y los ebanistas.

cabinet projection. Proyección del gabinete.

cabin heater. Calentador de cabina.

cabin plane. Cabina del avión.

cabin supercharger. Compresor de aire de la cabina.

cable. Cable; conductor fuerte; dos o más cables atado y protejidos en un solo paquete.

cable attachment. Fijación o sujeción de cable.

cable clip. Borne; terminal.

cable cutters. Cortacables; cortador de cables.

cable drill. Sonda o barrena de cable.

cable duct. Conducto para cables; guía para cables.

cable eye. Corchete.

cable fittings. Accesorios de cable.

cable grip. Grapa o fijador de cable.

cable length. Longitud de cable (mar); medida marina que corresponde a 720 pies o 120 fathoms (brazas), 185.3 metros.

cable-reel jack. Gato para carrete.

cable -rope. Cable de hierro o metálico.

cable shackle. Grillete de cable.

cable shoe. Terminal o boquilla de cable.

cable splicer. Empalmador de cables

cable splicing. Empalme de cables.

cable splicing rig. Ajustador de cables.

cable storage drum. Tambor de almacenamiento (helicóp).

cable tensioning. Dar tensión al cable.

cable terminal. Borne de cable.
cableway. Dirección del cable.
cadmium. Cadmio (Cd), metal blanco azulado, dúctil y maleable.
cadmium-plated. Cadmiado.
cadmium planing. Con capa o recubrimiento de cadmio.
cadmium silver. Aleación para cojinetes más eficaz que el babbit.
cage. Fijar (un giróscopo en cierta posición dentro de su caja).
cage antenna. Alojamiento de antena.
caged storage. Almacén enrejado (abast).
cage, to. Inmovilizar.
caging device. Mecanismo usado en un instrumento giroscópico, para corregir el rotor de un giro a su posición normal antes del vuelo.
caging knob. Botón o perilla de fijación.
caisson. Compuerta de dique; campana neumática; arcón; furgón.
cake wax. Disco de cera para transcribir una grabación mecánica.
caking coal. Carbón fusible.
calcium carbide. Carburo de calcio: mezcla de calcio y carbón, que reacciona químicamente con el agua produciendo gas de acetileno.
calculate take-of time. Hora calculada de despegue.
calendering. Proceso de meter un hilado o tela de algodón en una solución caliente de soda cáustica, para encoger el material y obtener dureza y brillo.
caliber. Calibre.
calibrate. Calibrar: procedimiento en el cual la indicación de un instrumento es comparada con un valor estandar para fijar, chequear o corregir las graduaciones de un instrumento de medición.
calibrated orifice. Orificio con diámetro interno especifico usado para medir o controlar la cantidad de flujo a través de este.
calibrated altitude. Altitud calibrada. Altitud indicada corregida para compensar los errores del instrumento.
calibrated airspeed (CAS). Velocidad calibrada; Velocidad indicada de una aeronave, corregida por posibles errores del instrumento y de instalación.
calibrating instrument. Instrumento calibrador.
calibrating standard. Patrón de contraste.
calibration. Calibración; calibrado; comprobación; verificación: probar la exactitud de un instrumento o escala de medidas comparado con un estandar conocido.
calibration card. Carta montada en un panel de instrumentos cerca de un instrumento para mostrar los errores de este, y el piloto aplique la corrección.

calibration card. Gráfico de calibración.
calibration data. Datos de corrección de concordancia; datos de calibración.
calin. Aleación de plomo y estaño, frecuentemente usada en hojalatería.
caliper. Calibrador; compás de calibres.
caliper rule. Regla calibradora.
caliper square. Escuadra calibradora.
calk. Calafatear.
calking. Calafateado.
calking iron. Escoplo de calafatear.
calk weld. Soldadura para cerrar una junta.
call. Llamamiento; convocatoria; pedido; pasar lista; presentarse.
call established on final. Llame establecido en final.
call leaving levels. Llame abandonando niveles.
call off. Suspender una misión de vuelo.
callsign confusion. Confusión de indicativos.
call-up. Llamada: el acto de llamar por la radio de la aeronave a un taller, lugar o servicio.
call word. Contraseña.
calm. Calma; libre de perturbaciones.
calm glassy. Mar en calma.
caloric power. Potencia térmica o calórica
calorie. La cantidad de calor requerido requerido para elevar la temperatura de 1 gramo de agua a 1ºC.
calorific value. Fuerza calorífica.
calorimeter. Calorímetro: instrumento para medir las cantidades de calor suministradas o recibidas por los cuerpos.
calorimetry. Calorimetría: se encarga de medir el calor en una reacción química o un cambio físico usando un calorímetro
calyx drill. Taladro de tubo; barrena tubular.
cam. Elevador; leva, pieza excéntrica que da acción variable al mecanismo de la válvula del motor.
cam bearing. Cojinete del disco de levas.
cam bearing spacer. Espaciador del cojinete del disco de levas.
camber. Comba; combarse; inclinación; curvatura de un perfil aerodinámico, por encima y debajo de la línea de cuerda.
cambered live axle. Eje motor arqueado.
cambered plane. Superficie curva.
cambered wheel. Rueda arqueada.
cam bracket. Soporte de leva.
cam dwell. Número de grados em que la leva gira al mismo tiempo que los puntos de interrupción se cierran y se abren.

cam engine. Motor de levas.
camface. Superficie de levas.
cam for lifting the valve. Leva levantaválvulas.
cam gear. Distribuidor de levas; mando por levas.
cam lever. Palanca de levas.
cam lobe. Saliente; abultamiento.
camlock fastener. Sujetador de la capota, en el cual un pin acerado es girado en un receptáculo en forma de leva.
cammed out. Desconectado mecánicamente.
cam of auxiliary air starting valve. Leva de válvula auxiliar de arranque.
camouflage net. Red de camuflaje; red mimética.
camouflage technique. Técnica de camuflaje.
camoufleur. Camuflador; enmascarador; disfrazador.
camp. Campamento; campo.
campaign. Campaña.
cam pawl. Dispositivo especial que permite a una rueda o engranaje, rotar en una dirección, pero impide que gire en la dirección opuesta.
cam press. Prensa excéntrica.
cam profile. Perfil de la leva.
cam ring. Anillo o disco de leva.
camshaft. Árbol o eje de levas.
camshaft bearing. Cojinete del eje de levas.
camshaft bushing. Buje del eje de levas.
camshaft case. Cárter del eje de levas.
camshaft drive. Mando por eje de levas.
camshaft front bearing. Cojinete delantero del eje de levas.
camshaft gear. Piñón de mando del eje de levas.
camshaft ignition-distributor. Distribuidor de encendido en el eje de levas.
camshaft sprocket. Rueda dentada del eje de levas.
camshaft thrust bearing. Cojinete de empuje del eje de levas.
camshaft timing gear. Engranaje de sincronización del eje de levas.
camshaft timing gear key. Chaveta del piñón de sincronización del eje de levas.
cam switch. Interruptor excéntrico.
cam wheel. Rueda excéntrica.
can. Vasija; envase de lata; cámara de combustión; contenedor; bidón; bote.
canalize. Canalizar.
canard. Aeronave con su estabilizador horizontal y superficies de control en la parte frontal de las alas.
canard airplane. Aeroplano con aletas de proa.
cancel. Cancelar; anular; suprimir.

cancel a flight plan. Cancelar un plan de vuelo.
cancellation of schedule. Anulación de horario.
candela. Unidad básica de intensidad incandescente.
candle-foot. Bujía-pie.
candle-hour. Bujía-hora.
candle-meter. Bujía-metro.
candlepower. Bujía (electr); intensidad luminosa de luz expresada en candelas.
candles. Bengala; artificios de iluminación nocturna.
canister resistance indicator. Indicador de resistencia a la respiración (máscara de gas).
cannelure. Acanalado; estría.
cannibalization. Aprovechar piezas útiles; utilizar piezas de una máquina para arreglar otra.
cannon connector. Conector usado para fijar la batería al sistema eléctrico de la aeronave.
canopy. Cubierta transparente de la cabina; cabina transparente; tela grande en forma de sombrilla de un paracaídas.
canopy, single unit. Cubierta corrrediza de una sola plaza.
cant. Canto; ángulo; escuadra; inclinación; chaflanar; redondear los cantos; arista.
cant chisel. Escoplo de bisel.
canted. Achaflanado; oblicuo; inclinado.
canted fins. Planos de deriva inclinados.
canteen. Cantimplora; centro de recreo; cantina; taberna.
cant file. Lima tríangular achatada.
cant hook. Gancho maderero; barra de madera dura con un gancho puntiagudo de acero.
can tap valve. Válvula asegurada a un pequeño depósito de refrigerante Freón. Este perfora el sello del depósito y controla el flujo del refrigerante.
cantilever. Cantilever: larguero principal del ala u otro componente que esta apoyado en o cerca de un solo extremo, sin refuerzos externos.
cantilever bridge. Puente cantilever o voladizo.
cantilever monoplane. Monoplano cantilever.
cantilever spring. Muelle o ballesta voladiza.
cantilever truss. Armadura cantilever.
cantilever wing. Ala cantilever o voladiza; ala que no usa puntales externos en el cual todos sus soportes estan dentro de la misma ala.
cantle. Trozo; fragmento.
cant rail. Barandilla del techo.

canvas. Lona: tela gruesa tejida de algodón.
canvas folding bucket. Cubo plegable de lona.
canvas pontoon. Pontón de lona.
canvas tank. Depósito o tanque de lona.
canvas top. Capota de lona.
cap. Casquillo; casquete; tapa; tapón; cubierta; gorro.
capability. Capacidad, aptitud, idoneidad.
capability inspection. Evaluación.
capacitance. Capacidad condensiva; capacitancia (electr).
capacitance loading. Carga capacitiva (electr).
capacitive coupling. Acoplamiento capacitivo (electr).
capacitive reactance. Reactancia capacitiva (electr).
capacitor. Condensador éléctrico; capacitor (electr).
capacitor bank. Grupo de condensadores acoplados en serie o en paralelo.
capacitor trimmers. Compensadores del capacitor (electr).
capacity. Capacidad; rendimiento; carga; intensidad; potencia.
capacity growth. Aumento de capacidad; sinónimo "capacity gain or increase".
cap and dial. Cuadrante (de instrumento).
cap cloud. Penacho nuboso (meteor).
cape. Cabo; promontorio; mantón.
cape chisel. Cincel ranurador; cortafrío de lengüeta; bédano de mecánico (tall).
capillarity. Capilaridad; atracción capilar (física)
cap nut. Tuerca con agujero ciego; tapa ciega.
caps. Tapas; chapas (de botellas)
cap screw. Tornillo de máquina; tornillo de sujeción; tornillo de cabeza.
capsize. Volcar o voltear; zozobrar (un barco).
capstan bolt. Tornillo de cabeza perforada.
capstan nut. Tuerca tipo orejas.
captain. Capitán. Piloto al mando o aviador a cargo del vuelo.
captive balloon. Globo cautivo; globo aerostático que permanence suspendido en el espacio, sin desplazarse, debido a una o más cuerdas que lo atan a tierra.
capture. Captura (apresar una aeronave).
capture of localizer. Captura del localizador.
car. Vehículo; coche; automóvil; carro; barquilla (de globo aerostático o de dirigible).
carbohidrate. Hidrato de carbono; carbohidrato.
carbolic acid. Ácido fénico o ácido carbolico.
carbolize. Mezclar o tratar con ácido carbónico o fénico.

carboloy tipped tool. Herramienta con el extremo cortante de carboloy (aleación de tungsteno, carbono y cobalto).
carbon. Carbono; carbón; carbonilla.
carbonaceous. Carbonáceo; carbónico; carbonoso.
carbon arc. Arco voltáico (electr); arco entre electrodos de carbón.
carbon-arc welding. Soldadura con electrodos de carbón.
carbonate. Carbonato; carbonatar; cargar de ácido carbónico.
carbon deposits. Incrustaciones de carbón.
carbon dioxide. Dióxido de carbono; anhídrido carbónico.
carbon electrode. Electrodo de carbón.
carbonic acid. Ácido carbónico.
carbonizing flame. Llama carbonizante.
carbon microphone. Micrófono de carbón.
carbon monoxide. Monóxido de carbono.
carbon piles. Pilas de carbón: resistor variable usado en equipos eléctricos.
carbon removal. Extracción de carbón.
carbon remover. Descarbonizador.
carbon residue. Residuo de carbón o de hollín.
carbon rheostat. Reóstato de carbón (electr).
carbon rod. Varilla o barra de carbón.
carbon scraper. Raspador del carbón o de hollín.
carbon steel. Acero ordinario; acero al carbono.
carbon tetrachloride. Tetracloruro de carbono.
carborundum. Carborundo; abrasivo compuesto de carburo de silicio.
carboy. Garrafón para ácidos; botella grande de vidrio protegida por madera o tejido; damajuana o bombona.
carburetor (carburettor). Carburador: sirve para mezclar combustible y aire medido para la combustión del motor.
carburetor air heater. Calentador de aire del carburador.
carburetor air scoop. Toma de aire del carburador; sinónimo "air horn".
carburetor air screen. Rejilla de la toma de aire del carburador.
carburetor air temperature. Temperatura del aire del carburador.
carburetor barrel. Barrilete del carburador.
carburetor body. Cuerpo o cubierta del carburador.
carburetor choke. Obturador o cierre del carburador
carburetor deicer. Eliminador de hielo o descongelador del carburador.
carburetor discharge nozzle. Surtidor, tobera o inyector del carburador.
carburetor draw-off. Vaciado del carburador.
carburetor flange. Brida o reborde del carburador.
carburetor flooding device. Dispositivo para inundar el carburador.
carburetor fuel pressure. Presión de combustible del carburador.

carburetor gasoline adjustment. Ajuste o regulación de gasolina en el carburador.
carburetor hot air pipe. Toma de aire caliente del carburador.
carburetor icing. Formación de hielo en el carburador.
carburetor jet or nozzle. Surtidor del carburador.
carburetor main jet. Surtidor principal, tobera principal o inyector principal del carburador.
carburetor mixture hand regulator. Regulador manual de la mezcla del carburador.
carburetor primer. Cebador del carburador.
carburetor ram. Presión elevada de aire en el carburador.
carburetor spraying nozzle. Pulverizador del carburador.
carburetor strangler. Estrangulador del carburador.
carburetor supply line. Tubería de alimentación del carburador.
carburetor tickler. Pulsador para proporcionar combustible al carburador.
carburized case-hardening. Cementación por carburación.
carburizing. Carburizar; carburar (quím.); sinónimo “carburize”.
carcass. Cuerpo de tela de un neumático; armadura; carcasa; armazón.
cardan axle. Árbol de cardán.
cardan joint. Junta universal o cardán; articulación en cruz; junta cardánica.
cardan shaft. Eje o árbol cardánico.
cardinal altitudes or flight levels. Altitudes cardinales o niveles de vuelo; altitudes o niveles en miles de pies. ¨Pares¨ o ¨Impares¨. Por ejemplo 5000, 6000, 7000, FL60, FL200, FL310.
cardinal heading. Rumbo cardinal.
cardinal point. Punto cardinal.
career development course. Curso de perfeccionamiento profesional.
career field. Campo profesional o de ocupación.
career pilot. Piloto profesional.
carelees mistake. Error o equivocación negligente.
cargo. Cargamento; carga; flete de un avión.
cargo airplane. Aeroplano o avión de carga; carguero.
cargo-carrying glider. Planeador de carga.
cargo hatch. Escotilla de carga.
cargo hook release lever. Palanca de liberación del gancho de carga (helicóp).
car lift. Elevador o levantador de vehículos.
carnot cycle. Ciclo de carnot (fís); ciclo térmico en un motor de combustión interna.
carriage bolt. Perno de carrocería.

carriage handwheel. Rueda de avance manual del tablero en el torno.
carriage of dangerous goods. Transporte de mercancías peligrosas.
carrier. Compañía transportadora; portaaviones; aerolínea; transportista "sinónimo " lathe dog". Soporte; onda portadora; portaequipajes.
carrier-based aircraft. Avión con base en un portaaviones.
carry. Llevar; transportar; capturar; conducir.
carrying capacity. Capacidad de carga o de transporte. Capacidad de corriente o de conducción.
carrying strap. Portainstrumento.
carry light. Proyector.
carry on baggage. Equipaje de mano; sinónimo "carry-on bag", "carry-on luggage".
carry out. Ejecutar; llevar a cabo.
carry out a forced landing. Efectuar un aterrizaje forzoso.
cart. Carro; carreta; carretón; transportar.
cartage. Acarreo; transporte; conducción.
cartography. Cartógrafía; arte y oficio de elaborar y diseñar mapas.
cartridge-activited devise. Dispositivo activado por cartucho.
cartridge shoulder. Soporte de cartuchos.
cartridge signal. Cartucho de señales.
carving. Obra de talla; talla; escultura.
case. Caja; cárter; carcasa.
caseharden. Templar; cementar; endurecer por fuera.
casing. Cubierta; caja; camisa; armazón; revestimiento; carcasa.
cassiterite. Casiterita; mineral del cual se obtiene el estaño.
cast anchor. Echar el ancla.
cast cylinder. Cilindro fundido o vaciado.
cast drum. Tambor fundido.
castellated nut. Tuerca almenada; tuerca hexagonal con ranuras.
caster. Rodaja; roldana pivotante; fundidor; moldeador.
cast-in block. Fundido en un solo bloque; fundición monobloque de cilindros.
casting. Fundición; vaciado; pieza fundida; modelo.
casting in pair. De función gemela; fundido en pares.
casting machine. Máquina de fundir.
cast iron. Hierro fundido; hierrro colado o de fundición.
cast iron piston. Émbolo de hierro fundido.
castle nut. Tuerca acastillada o almenada; tuerca hexagonal con ranuras.
cast metal wheels. Ruedas de metal fundido.
castor wheel. Rueda orientable.
cast phenolic resins. Resinas fenólicas vaciadas.

cast steel. Acero colado, fundido o vaciado.
cast steel disc wheel. Rueda de acero fundido.
cast type. Tipo de fundición.
casualty evacuation. Evacuación de accidentados o heridos.
cataelectrode. Electrodo negativo (electr).
catalogue number. Número de catálogo.
catalyzer. Catalizador. Sinón. "catalyst".
catastrophic consequences. Consecuencias catastróficas.
catch. Fiador; trinquete; pestillo; retén; pasador.
category. Categoría. (1) Usada con respecto a la certificación, clasificación, excepciones y limitaciones del personal aeronáutico, la cual esta basada en la clasificación de las aeronaves. (2) Usada con respecto a la certificación de aeronaves. Se entiende a una agrupación de aeronaves basado en su uso o limitaciones de operación (transporte, normal, utilitario, acrobático, restringido, experimentales y provisionales).
cath bolt. Picaporte.
cathead. Collarín (maq).
cathode. Cátodo; polo negativo; terminal negativo de un sistema electrolítico.
cathode bias. Polarización catódica.
cathode drop. Caída del cátodo.
cathode rays. Rayos catódicos.
cathode-ray tuning indicator. Indicador de sintonía por rayos catódicos.
cathode-ray tuning tube. Tubo sintonizador de rayo catódico.
cathode sputtering. Sublimación catódica.
cation. Catión (electr).
catkin tube. Válvula cubierta por ánodo (electr).
catwalk. Pasarela; pasillo.
cause of human error. Causas del error humano.
causticity. Causticidad; mordacidad.
caustic soda. Soda cáustica; su nombre químico es hidróxido de sodio.
caution. Precaución; cautela; advertencia; cuidado; amonestación; aviso que involucra la posibilidad de causar daño al equipo.
caution area. Zona de precaución o cautela.
caution is advised. Se recomienda precaución.
caution signal. Señal de precaución.
cavitation. Formación de cavidades; cavitación (hélice).
cavities. Cavidades.

cavok (ceiling and visibility OK). Nubes y visibilidad correctas; visibilidad de 10 km a más, ninguna nube por debajo de 5 mil pies, y ausencia de cumulus nimbus.
c battery. Batería C (electr); batería de pilas secas.
c clamp. Mordaza o prensa C (tall); prensa de tornillo en forma de C para sujetar piezas.
ceiling. Techo; distancia vertical entre el terreno o agua a la capa más baja de nubes, por debajo de 20,000 pies (6,000 metros), con una cobertura mayor a la mitad del cielo.
ceiling and visivility unlimited (CAVU). Techo y visibilidad ilimitados.
ceiling-height indicator. Indicador de la altura del techo.
ceilometer. Telémetro de nubes; indicador de altura de techo (meteor).
celestial altitude. Altitud astronómica.
celestial navigation. Navegación astronómica.
celestial poles. Polos astronómicos.
celestial sphere. Esfera celeste.
cell. Celda; célula; pila de acumulador; elemento; depósito.
cell chemical efficiency. Rendimiento químico de un elemento.
cell connector. Conector de elementos de la batería.
cell cover. Cubierta de los elementos de una batería o acumulador.
cell tester. Probador de elementos del acumulador.
cellular. Celular.
cellular radiator. Radiador de tipo celular o de colmena o panal.
cellule. Célula: es la unidad morfológica y funcional de todo ser vivo.
cellulith. Celulita; especie de pasta usada en la industria.
celluloid. Celuloide: material plástico compuesta de nitrocelulosa y alcanfor.
cellulose acetate. Acetato de celulosa.
cell up. Vaso o recipiente de un elemento de batería o acumulador.
cell vent. Ventilador de celda.
celsius. Celsius; escala para medir la temperatura en el cual el agua se congela 0º o hierve 100º.
cement. Cemento.
cementated steel. Acero cementado.
cementation. Cementación; consolidación, (que consiste en la carburación superficial de un hierro o acero dulce para templarlo después).
cemented carbide tools. Herramientas de carburo cementado.
center. Centro; central; punta; punto de control de ruta de tráfico.
center bit. Barrena de guía; mecha centradora; broca o taladro de centrar.
center bolt. Perno central.
center distance. Distancia central o entre-centros.
center drill. Taladro de centros (tall).

center gate or gauge. Calibrador o comprobador de centros (tall).
centering. Centraje; centrado; centrador.
centering line. Línea de centrar; eje.
centerless grinding. Esmerilar sin centro; trabajo que se hace con una máquina que consiste en una rueda esmeriladora de alta velocidad, opuesta a la cual hay una rueda reguladora que se mueve lentamente en dirección opuesta.
centerline. Eje de simetría; eje; línea central.
center of gravity. Centro de gravedad. Punto teórico donde se concentra todo el peso de la aeronave.
center of gyration. Centro de giro o de rotación.
center of lift. Centro de sustentación.
center of mass. Centro de masa; centro de inercia.
center of motion. Centro de rotación.
center of pressure coefficient. Coeficiente del centro de presión.
center of pressure travel. Recorrido del centro de presión.
center of resistance. Centro de resistencia.
center of thrust. Centro de tracción o de empuje.
center punch. Punzón de marcar o centrador.
center reamer. Rima o escariador centrador (tall).
center rib. Sección intermedia de costilla.
centers. Centros o puntas (maq).
center square. Escuadra de centro.
center tap. Derivación central (electr).
center-tapped transformer. Transformador bifurcado en su centro.
center to center. De centro a centro; entre centros.
center wing section. Plano medio; ala central.
centigrade temperature scale. Escala de temperatura centigrada.
centimeter-gram-second. Centímetro-gramo-segundo.
central. Central; en el centro; estación principal.
central float. Flotador central.
central gyro reference system. Sistema central de referencias giroscópicas.
central meridian. Meridiano central.
central runner. Patín central de aterrizaje (planeadores).
central standard time. Hora oficial.; hora central (sexto uso horario al oeste de Greenwich).
centric. Céntrico; central.
centrifugal. Centrífugo(a); centifugadora.
centrifugal casting. Fundición centrífuga.
centrifugal force. Fuerza centrífuga. Una fuerza aparente, que se opone a la fuerza centrípeta, resultado del efecto de inercia durante un viraje.

centrifugal governor. Regulador centrífugo.
centrifugal pump. Bomba centrífuga.
centrifugal separator. Separador centrífugo.
centrifugal supercharger. Sobrealimentador centrífugo.
centrifugal switch. Interruptor-centrífugo de arranque.
centrifugal-type supercharger. Sobrecargador del tipo centrífugo.
centrifuge chamber. Cámara sometida a acción centrífuga.
centripetal force. Fuerza centrípeda.
centroid. Centro de gravedad; centro de masa de un cuerpo.
ceramic capacitor. Condensador de cerámica.
cerasin. Ceresina; cera artificial.
certificate of airworthiness. Certificado de aeronavegabilidad.
certificate of medical fitness. Certificado de aptitud psicofísica.
certification. Certificación; autorizacion oficial otorgada por una agencia del gobierno, que califica a un piloto o a una aeronave para volar.
certification test. Prueba para certificación.
cerussite. Cerusita: mineral consistente en carbonato de plomo.
cesium. Cesio (Cs): miembro más pesado y radiactivo de la familia de los metales alcalinos.
cetane numers. Número de cetano.
cetane rating. Índice de cetano (combustible).
chad tape. Cinta de perforación completa.
chadwick balancer. Término usado para describir el balance electrónico o la alineación de las palas del rotor.
chafe. Rozar; friccionar; pegar contra algo; calentarse por rozamiento; desgastar por acción del rozamiento.
chafed surface. Transferencia de metal de una superficie a otra, que resulta de un movimiento relativo ligero, entre dos superficies bajo alta presión de contacto.
chafer tires. Capas de tejido y caucho que protejen la carcaza de las llantas, de posibles daños durante el montaje y desmontaje.
chaff. Cintas metálicas antirradar; contramedidas electrónicas; reflectores antiradar; señuelos radar.
chaff dropping. Lanzamiento de señuelos radar.
chafing. Roce, excoriación. Acción de frotamiento entre partes adyacentes y contactantes, bajo una ligera presión que da como resultado un desgate.
chafing tape. Paño o cinta de papel colocada sobre una soldadura de metal o cabeza de tornillo sobresaliente, el cual se cubre con una tela para protegerlo del desgaste.

chain and sprocket. Cadena y rueda dentada; juego de cadena y rueda dentada.
chain block. Garrucha diferencial de cadena.
chain gear. Engranaje o rueda usado para transmitir un movimiento de un eje a otro, conectado por una cadena de rodajes similar al que se usa en una bicicleta.
chain hoist. Garrucha de cadena: mecanismo usado en un taller para levantar pesos pesados.
chain link. Eslabón de cadena.
chain oiler. Engrasador de cadena.
chain pinion. Piñón o corona de cadena.
chain pipe vise. Tornillo o prensa portátil.
chain reaction. Acción de autosostenimiento en la cual una acción provoca otra acción.
chain ring. Rueda de cadena.
chain rivet. Remache de cadena.
chain saw. Sierra de cadena.
chain tensioner. Tensor de cadena.
chain tongs. Llave de cadena.
chair chute. Paracaídas de asiento; sinónimo "seat-pack parachute".
chalcocite. Mineral de cobre; calcocita; calcocina.
chalcopyrite. Calcopirita; pirita de cobre; sulfuro de cobre y hierro de color amarillento.
chalk. Yeso; tiza.
chalk line. Línea de marcar; cuerda de alinear; tendel.
challenge-reply. Interrogación/respuesta.
chamber. Cámara (de explosión); cubeta o cuba (del carburador).
chance of survival. Posibilidad o probabilidad de supervivencia.
chamfer. Chaflán; canal; estrías; bisel; borde biselado o arista rebajada.
chamfer bit. Broca de achaflanar.
chanfered point of a threaded fastener. Punta de un perno o tornillo que tiene la forma cónica en la parte superior, facilitando la introducción al orificio.
chanfered tooth. Engranaje dentado del magneto rotatorio o engranaje del distribuidor que es bicelado para identificar, cuando se pone a punto el magneto.
chamfering machine. Máquina de achaflanar.
chamois. Gamuza, pieza de cuero suave usada para filtrar la gasolina. La gasolina pasara a través de la gamuza más no el agua.

chandelle. Viraje ascendente pronunciado; maniobra de ascenso lateral (el avión se eleva a consecuencia de la fuerza cinética al hacer un viraje brusco).

changeable. Variable; alterable; cambiable.

change course. Cambiar de rumbo.

change in visibility condition. Cambio en las condiciones de visibilidad.

change in wind speed. Cambio de la velocidad del viento.

change-over point. Punto de cambio (rad).

change-over switch. Conmutador.

change-speed gears. Engranajes de cambio de velocidades (auto).

change the propeler pitch. Cambiar el paso de la hélice.

channel. Viga en U; estructura de metal reforzado o doblado en forma de U; canal o circuito (rad).

channel effect. Efecto de canal (paso de corriente en transistores).

channel flat. Barra plana acanalada.

channel iron. Acero moldeado o doblado en forma de U.

channel of evacuation. Vías de evacuación.

channel of communication. Vía o canal de comunicación.

channel section. Material estructural que tiene la sección transversal en forma de un canal o la letra U.

characteristic curve. Curva representada gráficamente que describe en términos matemáticos las características del impulso y resistencia producido por una acción aerodinámica.

characteristic impedance. Impedancia característica (rad).

charcoal. Carbón vegetal; carbón de leña o de palo; carbón poroso negro.

charge. Carga; cantidad de electricidad que contiene un cuerpo cargado electrostáticamente; condición física que da un incremento en el campo eléctrico, pudiendo ser negativa o positiva.

charged cell. Celda cargada; celda secundaria (de acumulador) por la cual se hace pasar una corriente hasta que las placas positivas cambien químicamente.

charged weight ratio. Relación de carga-peso.

charge ratio. Tasa o norma de carga; régimen de carga.

charges. Derechos; tasa; gravamen; tarifa.

charging. Cargar (eléctr); corriente de carga de un acumulador.

charging a battery. Preparación de la batería para servicio, pasando un voltaje bajo DC a través de la batería.

charging current. Corriente de carga que pasa a través de una celda secundaria, la cual restaura el material activo de las placas, en una condición que le permite cambiar la energía química en energía eléctrica.

charging duration of the battery. Duración o período de carga del acumulador.
charging indicator. Indicador de carga.
charging rate. Índice de carga.
charging resistance. Resistencia de carga.
charging stand. Arreglo practico y compacto de un equipo de servicio de aire acondicionado, red de distribución y un método de medición y recarga del refrigerante.
charging station. Estación o taller de cargar acumuladores.
charles law. Ley de Charles (fís); ley que establece que si un gas es mantenido a una presión constante, este se expanderá en relación directa al incremento de su temperatura absoluta.
chart. Carta; mapa; tabla; cuadro; gráfico.
chart navegation. Mapa especial, usado para la navegación aerea que brinda la ubicación y la información necesaria, acerca de las ayudas a la navegación.
charter. Cédula; título; carta de privilegio o fletamento.
charter flight. Vuelo fletado; adquisición total de la capacidad de un avión, para un vuelo o vuelos sujetos a un itinerario particular.
char, to. Carbonizar superficialmente.
chartroom. Cámara de mapas.
chase. Ranura; muesca; encaje.
chase aircraft. Aeronave de observación; aeronave de seguimiento.
chase out. Rectificar (mec).
chaser. Cortador de roscas; filete de tornillo; peine.
chasing lathe. Torno para roscar o filetear.
chassis. Chasís; bastidor; armazón; cuerpo de aluminio, cobre o acero estañado alrededor del cual una unidad puede ser construida.
chatter. Interferencia de comunicaciones; chirriar; rechinar (mec); vibración (electr); charla; conversación.
chatter contact. Vibración de contactor (electr).
chattering. Rechino; vibración.
chattering brakes. Una vibración pesada en los frenos producida por al fricción del freno cuando rotan los discos.
cheap fare. Tarifa económica; tarifa reducida.
check. Control; verificar; comprobar; examine un sistema o procedimiento; inspección.
check and report. Compruebe y notifique.
check beam. Haz de referencia (rad).
check card. Tarjeta de verificaciones.
checked maneuver. Maniobra controlada.

checker. Verificador; comprobador.

check flight. Chequeo operacional de todos los sistemas de la aeronave, durante un vuelo de prueba después del servicio de mantenimiento mayor.

checking. Verificación; comprobación.

check list. Lista de control; lista de verificación; lista sistemática de procedimiento secuencial específico, cuando se ejecuta una operación compleja; lista de chequeo usada en una inspección de prevuelo.

check nut. Tuerca de seguridad; contratuerca que previene el aflojamiento.

check of crankshaft. Brazo de cigüeñal; codo.

checkout. Reconocimiento final; pagar la cuenta antes de partir (hotel).

check pilot. Piloto inspector.

check pin. Pasador de retención.

check point. Punto de comprobación; punto de informe de posición.

check, propeller. Chequeo operacional de una hélice recién instalada en el motor, durante y después que el motor ha sido probado en tierra.

checks. Grietas; muescas.

check valve. Válvula de retención: válvula que permite el flujo libre de fluidos en una dirección, previene o restringe el flujo en la dirección opuesta.

check valve spring. Resorte de la válvula de retención.

cheddite. Chedita; explosivo a base de clorato de potasio.

cheek. Quijada; montante; larguero.

cheesecloth. Estopilla de algodón; tela de algodón sin procesar.

cheese-head bolt. Perno o tornillo de cabeza redonda.

chemical agent. Agente químico.

chemical analysis. Análisis químico.

chemical bond. Agente adhesivo que se aplica a dos o más partes, para lograr su unión por medio de la atracción molecular.

chemical burn. Quemadura química.

chemical casualty. Gaseado; muerte causada por gases químicos.

chemical compound. Sustancia formada por la reacción química de dos o más elementos químicos.

chemical cylinder. Cilindro de agente químico.

chemical decontamination. Descontaminación química.

chemical depolarization. Despolarización por medios químicos.

chemical efficiency. Rendimiento químico.

chemical element. Sustancia fundamental que consta de un solo tipo de átomo.

chemical energy. Energía de origen químico: energía almacenada en químicos debido a su atracción o reacción con otros químicos.

chemical etching. (1) proceso en el cual pequeñas rajaduras en aluminio pueden ser detectadas por la aplicación de una solución de soda caústica. (2) proceso químico usado para la preparación de una superficie de metal para su pintado.

chemical filling. Carga química.

chemical fire extinguisher. Cualquier tipo de extintor de incendio que sofoca el fuego arrojando el agente químico extinguidor de incendio sobre el fuego para mantener aislado el oxigeno.

chemical impregnation. Impregnación química.

chemical lead. Plomo químico o resistente a los ácidos.

chemical milling. Proceso químico, para el maquinado de grandes láminas de metal, este proceso produce un revestimiento liviano que tiene la fuerza y rigidez necesaria y reduce el peso de una aeronave.

chemical reaction. Alteración química en una sustancia para formar un compuesto químico.

chemical salt. Resultado de la combinación de un alcalino con un ácido; las sales son generalmente porosas y polvorosas en apariencia y son las pruebas visibles de corrosión en un metal.

chemical spot testing. Prueba de mancha química.

chemotherapy. Quimioterapia.

cherry picker. Equipo hidráulico de mantenimiento para trasladar a una persona a lo largo y alto de la aeronave, instalado en un vehículo.

cherry® rivet. Una forma de remache ciego patentado y fabricado por la Cherry division of Textron, Inc.

chess. Tabla de piso (puente); plataforma flotante para embarcar y desembarcar en los hidroaviones.

chest-pack parachute. Paracaídas de pecho; paracaídas de reserva.

chief pilot. Piloto jefe; primer piloto.

chill. Molde metálico en el cual se vacía el hierro fundido para producir un vaciado sólido.

chill-cast alloy. Aleación fundida a coquilla.

chilled casting. Vaciado en un molde de acero o hierro.

chilled iron. Hierro fundido en un molde de acero

chilled storage. Almacenamiento en frío.

chilling. Enfriamiento; enfriamiento rápido; templadura superficial por enfriamiento.

chin. Parte inferior del morro; parte inferior de proa; parte estructural de una aeronave.

china clay. Caolín: arcilla blanca que se utiliza para la fabricación de porcelana, como agente adsorvente y en algunos medicamentos.

chin window. Ventanilla inferior.

chine. Arista; lomo; articulación entre el fondo y los lados de la estructura de un flotador o del casco de un hidroavión.

chinese white. Blanco de zinc o de China.

chinook wind. Viento descendente a sotavento; viento foehn.

chip. Circuito integrado; microcircuito; microprocesador.

chip ax. Hachuela; azuela.

chip detector. Sistema de alarma eléctrico de detección de metales; un plug instalado en un recipiente o drenaje llevando un electrodo en el centro y una conexión a tierra. Cuando las partículas ferrosas hacen un puente en la separación de los electrodos completa el circuito, encendiendose una luz de precaución en la cabina del piloto.

chipped. Astillado; desportillado; roto.

chipper. Martillo cincelador; descantilladora.

chipping. Cortar en frío; retirar piezas de metal debido al esfuerzo excesivo o por descuido manual.

chipping pliers. Pinzas de descantillar.

chips. Virutas; fragmentos; astillas.

chisel. Escoplo; cincel; formón; cortafrío.

chlorobromomethane (Halon 1011). Fórmula química $–CH_2ClBr$; gas licuado, con grado 3 de toxicidad UL. Comúnmente denominado CB, el clorobromometano es más tóxico que el CO_2.

chock. Cuña; taco; calzos que van colocados delante y detrás de las ruedas del avión para mantenerlo inmóvil.

choke. Reactancia (electr); estrangulador de aire; estrangulación; bobina de choque; válvula de obturación o regulación del aire; inductor eléctrico que se usa para oponer el flujo de electricidad de DC pulsante.

choke capacity coupling. Acoplamiento por inductancia y capacidad.

choke capacity filter. Filtro de inductancia y capacidad.

choke coil. Bobina de reactancia (electr); bobina de inductancia diseñada para proveer una gran reactancia a ciertas frecuencias, generalmente usada para bloquear o reducir las corrientes en esa frecuencia.

choked. Estado de una condición del turboreactor donde el flujo de aire de una boquilla es Mn=1.0 y no puede acelerarse más a pesar de su presión aplicada. Pero es una causa de condición de perdida del compresor.

choke damp. Nombre que se aplica al bióxido de carbono presente en las minas.

choked nozzle. Boquilla del reactor cuyo promedio de flujo a alcanzado la velocidad del sonido.

choke input filter. Filtro de entrada; filtro que es usado como una fuente de poder electrónica para cambiar la corriente directa pulsante en corriente directa uniforme.

choke lever. Palanca estranguladora.

choker. Regulador de aire.

choke tube. Difusor.

choke valve screw. Tornillo de válvula de estrangulación.

choke valve spring. Resorte de válvula de estrangulación.

choking. Regulación del aire en el carburador.

choking gas. Gas sofocante.

choo-choo. Condición de ondas de variación leve de un compresor, causada por el nivel de compresión insuficiente.

chop. Sacudidas rápidas, turbulencias; aire picado.

chopper. Pulsador; interruptor rotativo o pulsatorio (rad); cuchilla para picar (electr); helicóptero.

chopper switch. Interrruptor pulsatorio o rotativo.

chord. Cuerda; línea arbitraria de la cual se miden los ángulos del ala o cualquier otra superficie del perfil aerodinámico.

chordal pitch. Paso o distancia de cuerda.

chordwise. Cuerda que pasa desde el borde de ataque hasta el borde de salida de un perfil aerodinámico.

chosen point. Punto-origen (supervivencia).

chromatic. Cromático.

chrome (Cr). Cromo: metal de transición, duro, frágil; grís acerado brillante, muy resistente a la corrosión. Sinónimo “chromium”.

chrome-alumel. Metal bimetálico, usado en el sistema de indicación de temperatura de escape; contiene um exceso de electrones libres que cuando son calentados se trasladan al terminal de cromo. Este flujo de corriente marca la indicación de temperatura.

chromel. Aleación de níquel y cromo, altamente resistente a la oxidación que tiene una alta resistencia eléctrica.

chrome molibdenum steel. Acero al cromo molibdeno; aleación de acero que contiene cromo y molibdeno, es de mayor uso en las estructuras de las aeronaves y es de la serie SAE 4100.

chrome nickel steel. Acero cromoníquel.

chrome strips. Molduras o cintas al cromo.

chrome pickling. Método usado para convertir la superficie del magnesio en una capa de óxido duro para protegerlo de la corrosión.

chrome plating cylinder. Cromo duro enchapado aplicado al interior de las paredes del cilindro de una aeronave, para formar una superficie dura y resistente al desgaste.

chrome vanadium steel. Acero al cromo-vanadio; aleación de acero con cromo y vanadio. Es de la serie SAE 6100 y es usado en la fabricación de herramientas manuales para los mecánicos.

chrome yellow. Amarillo cromo.

chromic acid. Acido crómico.

chromic nickel steel. Acero-níquel al cromo.

chromite. Cromita; sinónimo "chrome iron ore": mineral perteneciente al grupo de los óxidos.

chromium nickel. Cromo-níquel.

chromium plating. Cromado: (1) es un galvanizado, basado en la electrólisis, por medio del cual se deposita una fina capa de cromo metálico sobre objetos metálicos ó sobre material plástico. (2) tipo de tratamiento para las paredes del cilindro de motores recíprocos, este endurece las paredes y ayuda a lubricar; sinónimo "chrome-plated".

chromodizing. Proceso para formar una película dura en la superficie del aluminio o sus aleaciones mediante un baño químico caliente.

chronic fatigue. Fatiga crónica.

chronograph. Cronógrafo: es un reloj o aparato que sirve para registrar gráficamente el tiempo transcurrido durante un intervalo de tiempo

chronometer. Cronómetro: reloj o una función de reloj para medir fracciones temporales, normalmente breves y precisas.

chronometric tachometer. Instrumento usado para medir la velocidad en RPM del cigüeñal de un motor recíproco de una aeronave.

chrysolite. Asbesto o amianto de fibra larga; crisólito; mandril.

chuck. Mandril o plato de torno; usado para sostener el material que se esta trabajando.

chucking reamer. Rima o escariador grande para agrandar o terminar agujeros cilíndricos.

chugging. Oscilaciones de baja frecuencia de un flujo de aire dentro de un motor a turbina. Una leve pérdida audible que puede ser controlada por el movimiento del propio acelerador.

chunk. Trozo; pedacito.

churning. Agitar; agitación.

chute. Conducto; rampa de evacuación; tobogán; manga de evacuación; paracaídas.

c.i.f. port of destination. Costo, flete y seguro hasta el puerto de destino.

cigarene or cigarette. Componente del sistema de encendido, aislante de ceramica o caucho sintético usado en el extremo del terminal de encendido, para aislarlo del cuerpo cilindrico blindado de una bujía.

cinch buckle. Hebilla de cincha.

cinch strap. Contracincha.
cinder. Ceniza; pavesa; rescoldo; escoria.
cinnabar. Cinabrio o cinabarita, bermellón por su color, es un mineral de la clase de los sulfuros; compuesto en un 85% por mercurio. En su simetría y caracteres ópticos presenta un parecido notable con el cuarzo.
cipher. Clave; cifra; cifrado.
cipher disk. Disco de cifrado.
cipher instrument. Criptógrafo.
cipher key. Clave de cifrado.
cipher machine. Máquina cifradora.
circle graph. Gráfico que usa un círculo dividido en la forma de un pastel para transmitir información, datos, etc.
circle of equal altitude. Círculo de igual altitud (nav).
circlet. Anillo inmovilizador.
circle, to. Cercar; circundar; rodear; dar vueltas.
circle to land manuever/circling manuever. Maniobra de circular para aterrizar/maniobra de circular. Es una maniobra iniciada por el piloto para alinear el avión con una pista cuando la aproximación directa a partir de una aproximación instrumental no es posible o no deseada.
circle to runway. Circulación hacia la pista de aterrizaje.
circling approach. Aproximación circular.
circling area. Área de circulación.
circling guidance. Guía para el vuelo de circulación.
circlip. Anillo de tope o de retén.
circuit. Circuito; trayectoria completa en la cual fluye la corriente eléctrica.
circuit breaker. Disyuntor o interruptor automático (electr); dispositivo de protección de circuito, que abre un circuito en caso de flujo de corriente excesiva.
circuit, closing of. Cierre del circuito.
circuit cutout. Disyuntor; cortacircuito.
circuit diagram. Esquema de conexiones o de circuito; diagrama eléctrico que usa simbolos convencionales para mostrar como estan interconectados los componentes en un sistema eléctrico.
circuit protector. Dispositivo que abre un circuito eléctrico en caso de un flujo de corriente excesiva.
circuit tracing. Rastreo de circuito.
circular inch. Área de un círculo cuyo diámetro es de 1 pulgada.
circular loom. Tubo aislador flexible (electr).
circular mil. Milipulgada circular.

circular milling machine. Fresadora circular.
circular saw. Sierra circular (carp).
circular scanning. Exploración circular (rad).
circulating oil strainer. Colador o tamiz de aceite circulante.
circulating pump. Bomba de circulación.
circulation map. Carta o mapa de circulación.
circulation system lubrication. Sistema de engrase por circulación.
circulatory airflow. Corriente de aire circulatorio.
circumferentor. Grafómetro; brújula de agrimensor.
circumnavigate the earth. Circunnavegar la tierra.
circumnavigation the globe. Circunnavegación de la tierra.
circumscribed circle. Círculo circunscrito.
circumzenithal arc. Arco circuncenital (meteor).
cirrocumulus. Cirrocúmulo: nubes altas que se encuentran en el cielo y se forman horizontalmente.
cirrostratus. Cirrostratos o cirrostratus: son nubes caracterizadas por estar compuestas de cristales de hielo y frecuentemente por la producción del fenómeno óptico halo.
cirrus. Cirro, nube formada por cristales de hielo en bandas delgadas muy finas.
civil aviation authority (CAA). Autoridad de aviación civil.
civil twilight. Crepúsculo civil: período de tiempo antes del amanecer y después del atardecer cuando el sol esta más de seis grados bajo el horizonte.
clack valve. Válvula de charnela; chapaleta; válvula de retención o retén; válvula de paso.
clad. Rebestimiento, enchapado; revestir (un metal con otro).
claim. Reclamación; pertenencia; demanda.
clamp. Abrazadera; soporte; mordaza; prensa; grapa; pinza.
clamp bracket. Soporte de la abrazadera.
clamp coupling. Mango pequeño de acoplamiento.
clamp dog. Soporte de brida.
clamper. Acoplador electrónico.
clamper bias. Polarización fijadora (electr).
clamp fit. Ajuste entre piezas.
clamp holder. Soporte de collarín.
clamping circuit. Circuito de fijación.
clamping plate. Placa sujetadora.
clamping ring. Abrazadera.
clamp-lug terminal. Borne de abrazadera.
clamp spacer. Espaciador del soporte.

clamp, to. Asegurar con abrazadera.
clamshell shutter. Deflector articulado.
clamshell thrust reverser. Inversor de empuje, instalado en el sistema de escape de un motor turborreactor, bloquea el conducto de gases de escape variando el flujo hacia adelante oponiedose al avance de la aeronave.
clang. Sonido metálico.
clarify. Clarificar; aclarar.
clark's patent alloy. Metal de Clark.
class. Clase; categoría; respecto a la certificación de la aeronave. Este es un extenso grupo de aeronaves que tienen caracteristicas similares de propulsión.
clasp. Broche; corchete; abrazadera; afianzador; presilla.
clatter. Golpeteo (como en los motores).
claustrophobia. Claustrofobia, fobia a los espacios cerrados.
claw. Gancho; garfio; tenaza; pinza.
claw bar. Barra sacaclavos; sacaclavos de horquilla; pata de cabra; palanca de uña.
claw hammer. Martillo de uña o de oreja; sacaclavos.
claw plates. Tipo de conector metálico para ensamblaje de maderas.
clay. Arcilla: compuesta por agregados de silicatos de aluminio hidratados, procedentes de la descomposición de minerales de aluminio.
clay stone. Piedra arcillosa.
clean and true. Término usado en el esmerilado del asiento de la válvula por medio del cual se usa la roca áspera hasta que el asiento se acople exactamente a la válvula guía.
clean cut. Limpio (tall); dícese de un trabajo de labrado cuya superficie no tiene rebabas.
cleaner. Depurador o filtro (de aire); sacamanchas; limpiador.
cleaning brush. Escobillón; escobilla; cepillo; grata.
cleanout. Término usado para limpiar o cortar el área dañada preparandola para su reparación.
clean-up party. Cuadrilla de limpieza.
clear. Librar; despejado; dar permiso a; abandonar; limpio; limpiar; claro; cristalino; transparente; diafano; autorizar (para que aterrice o despegue); despachar; dispersar; eliminar; quitar; apartar.
clear-air turbulence (CAT). Turbulencia en aire despejado.
clearance. (1) Permiso otorgado por un controlador aéreo, que permite a un piloto, taxear, decolar o aterrizar una aeronave. (2) Claro o tolerencia; espacio entre dos cosas; juego; holgura; autorización; permiso; margen de seguridad; margen vertical; franqueamiento;

despeje; eliminación; limpieza; despacho; altura libre; distancia libre.

clearance array (ILS). Antena de cobertura lateral.

clearance certificate. Certificado de descargo.

clearance gage. Gálibo; designa a las dimensiones máximas, tanto de altura como de anchura.

clearance height. Altura máxima, altura de paso.

clearance limit. Límite de permiso o autorización; límite de paso libre.

clearance of aircraft. Despacho de aeronaves.

clearance to land. Autorización o permiso para aterrizar.

clearance void times. Cuando se esté operando en un aeropuerto sin torre de control, un piloto podrá recibir una autorización con la anulación sino despega a una hora especifica.

clearance volume of cylinder. Volumen de la cámara de compresión.

clearance width. Ancho máximo; anchura de paso.

clear channel. Canal despejado (rad).

cleared. Autorizado; permiso según las condiciones determinadas.

cleared as filed. Autorizado según plan de vuelo.

cleared flight level (CFL). Nivel de vuelo autorizado.

clear ice (or clear icing). Hielo transparente o cristalino que se forma en la superfície de una aeronave, al volar a través del granizo.

clearing engine. Purga de la cámara de combustión de un combustible no quemado, rotando el motor con el arrancador.

clearing space. Lugar de liquidación; área utilizada para reunir embarques y para demoras temporales.

clear plastic. Plástico transparente.

clearway (CWY). Zona libre de obstáculos.

clear zone. Zona de seguridad.

cleat. Listón; abrazadera; mordaza; cuña; calza; calce.

cleat nut. Tuerca de mordaza.

cleat or flange mount. Montaje enzunchado.

cleavage. Hendidura; resquebradura; sinónimo “cleft”.

cleco fastener. Sujetador tipo resorte usado para mantener juntas las láminas de metal, hasta que los procedimientos de perforación y remachado sean efectuados.

clerk. Empleado de oficina; dependiente; oficinista.

clevis. Horquilla; abrazadera; correón; herraje en forma de “U”.

clevis bolt. Pasador roscado de chaveta; perno de horquilla; sinónimo “clevis pin”, “flathead pin”.

clevis rod end. Horquilla del extremo de una varilla.

clift. Acantilado: accidente geográfico que consiste en una pendiente o vertical abrupta.

climate analysis. Análisis climático.

climatological summary. Resumen climatológico.

climatology. Climatología: estudio de los climas.

climb. Toma de altura; subida vertical; ascenso vertical; escalada; tirón; subida; subir.

climb and maintain flight level. Suba y mantenga nivel de vuelo.

climb gradient. Pendiente de ascenso; pendiente ascencional.

climb indicator. Indicador de régimen ascencional; indicador de ascenso.

climbing blade. Condición cuando una o más palas no estan operando en el mismo plano de rotación durante el vuelo. Esto no puede ocurrir en una operación en tierra.

climbing capacity. Capacidad de toma de altura o de subida; capacidad ascencional.

climbing course. Trayecto de vuelo ascendente.

climbing flight. Vuelo ascendente.

climbing pattern. Patrón de ascenso.

climbing speed. Velocidad de toma de altura; velocidad de subida o ascencional.

climbing tendency of blade. Tendencia ascendente de la pala (hélice).

climb meter. Indicador de ascenso.

climbout. Aquella parte de una operación de vuelo entre el despegue y la altitud inicial de crucero.

climb to VFR. Ascender para usar reglas visuales de vuelo (VFR).

climb turn. Viraje ascendente; sinónimo “climbing turn”.

clinch. Sujetar; fijar; afianzar; remachar.

clincher bead. Aro de pestaña; llanta metálica de pestaña en los neumáticos del tipo de talón.

clincher tires. Llanta metálica de los neumáticos.

clinch nail. Clavo para remachar; redoblón.

clinker. Escoria.

clinometer. Clinómetro; tubo de vidrio con un extremo curvado y cerrado, en el cual se llena con un líquido similar al kerosene y encierra una bola de vidrio redonda; puede ser usada como un dispositivo de nivelación o de indicación de giro y desplazamiento, para indicar la relación entre la fuerza de gravedad y la fuerza centrífuga en un giro.

clip. Grapa; corchete; broche; mosquetón; mordaza; pinza; grapa de resorte (rad); prendedor metálico. Pequeño dispositivo de fijación usado para unir las partes en la construcción de una aeronave.

clip clamp. Abrazadera de seguridad.

clipped wing. Ala cortada.
clipper. Avión multimotor grande, avión de línea rápido; cizalla.
clipper tube. Tubo limitador o cercenador (rad).
clipping. Truncamiento, (de picos o de cresta).
clipping control. Control limitador.
clipping diode. Diodo limitador o supresor.
clipping level. Nivel de corte.
clip, to. Limitar.
clock over (or tick over) to. Girar el motor lentamente o al ralentí.
clockwise. En el sentido de las manecillas del reloj; movimiento de rotación hacia la derecha; dextrógiro.
clockwise rotation. Rotación hacia la derecha; dextrógiro.
clockwork. Relojería.
clogged tube. Tubo obstruído.
close adjustment. Ajuste estrecho.
close air support. Apoyo aéreo a corta distancia.
close clearance. Muy ajustado.
close control radar. Radar de localización de objetivo.
close coupling. Acoplamiento rígido o máximo (rad); acoplamiento a través del cual se transfiere una gran cantidad de energía.
close shut. Hermético; bien cerrado.
close to the ground. Cerca al suelo; próximo al suelo
closed chamber wind tunnel. Túnel aerodinámico de cámara de experimentación cerrada.
closed circuit. Circuito cerrado; circuito eléctrico que se ha completado, generalmente al cerrar un interruptor.
closed circuit wind tunnel. Túnel aerodinámico de circuito cerrado.
close/direct air support. Apoyo aéreo directo.
closed runway. Pista cerrada; pista no utilizable para maniobrar aeronaves.
closed storage. Almacenamiento bajo techo.
closed traffic. Tráfico cerrado.
close fit. Ajustado; apretado.
close-in. Aproximarse.
close-in security. Servicio de seguridad inmediata.
close interval. Intervalo corto.
close limit switch. Interruptor limitador (electr).
close nipple. Niple corrido o niple-rosca; unión con rosca.
close range. Corto alcance; corta distancia.
close support. Apoyo directo o inmediato.
close terrain. Terreno cubierto.
close traverse. Poligonal cerrada.

close-up lens. Objetivo de acercamiento (foto).
close view. Vista de primer plano; detalle.
close wound. Arrollamiento compacto.
closing from right, report established. Se acerca desde la derecha, notifique establecido.
closing of the airport. Cierre del aeropuerto.
closing report. Informe final.
closing slowly from the left. Se acerca lentamente desde la izquierda.
closure of the airspace. Cierre del espacio aéreo.
cloud burst. Chaparrón; aguacero; chubasco.
cloud cover. Nebulosidad o cubierta de nubes.
cloudiness. Nubosidad, nebulosidad, cantidad de nubes.
cloudless. Despejado, sin nubes.
cloud lift. Ascenso de nubes (meteor).
cloud point. La temperatura de aceite en la cual su contenido de grasa, normalmente se mantiene en solución, comienza a solidificarse y se separa en pequeños cristales, causando que el aceite se muestre turbio y oscuro.
cloud tickness. Espesor de las nubes.
clover-leaf antenna. Antena de trébol.
club propeller. Una hélice pequeña y gruesa usada para probar los motores recíprocos en tierra.
cluster gear. Tren de engranajes; engranajes desplazables; tren desplazable o secundario.
cluster weld. Soldadura de piezas agrupadas.
clutch. Embrague; acoplamiento; dispositivo usado para conectar y desconectar una parte impulsada de un sistema, tal como entre la transmisión y el rotor principal de un helicóptero.
clutch assembly. Mecanismo de embrague armado; conjunto del embrague.
clutch cork inserts. Rellenos o suplementos de corcho del embrague.
clutch disc. Disco, plato o platillo del embrague.
clutch disengaging spring. Resorte de desembrague.
clutch driving disc. Disco de mando del embrague.
clutch facing. Guarnición, forro o revestimiento del embrague; sinónimo "clutch lining".
clutch fork offset rod. Varilla de horquilla curva del embrague.
clutch gear (or transmission). Piñón del embrague (en el cambio de marcha).
clutch gear shaft. Árbol de engranajes del embrague.
clutch housing. Caja del embrague.
clutch pedal shaft. Eje del pedal de embrague.

clutch release. Desembrague.
clutch release bearing. Cojinete de desembrague.
clutch release lever. Palanca del desembrague.
clutch roller retainer. Retén de los rodillo de embrague.
clutch-shifter shaft. Árbol de desembrague.
clutch spring pivot ring. Anillo de pivote del resorte de embrague.
clutch sprocket wheel. Rueda dentada del embrague.
clutter. Reflejo de las señales de radar devueltas; señales parásitas; ecos indeseados (rad).
clutter attenuation. Atenuación de ecos parásitos.
coal. Carbón de piedra; hulla.
coal tar. Alquitrán de hulla.
coal-tar pitch. Brea de hulla residual.
co-altitude. Coaltitud.
coaming. Brazola: pared perimetral que rodea a la escotilla de la bodega de una embarcación.
coarse. Basto; rugoso; grueso; rústico; aproximado.
coarse elevation. Elevación aproximada.
coarse frequency. Frecuencia aproximada.
coarse intensity control. Control de intensidad aproximada o de macrointensidad (rad).
coarse level. Nivel aproximado.
coarse pitch. Paso bajo (hélice).
coarse selsyn. Selsyn de datos aproximados.
coarse thread. Rosca gruesa (mec).
coarse-tune error voltage. Voltaje de error de sintonización aproximada.
coarse tunning. Sintonización aproximada; macrosintonización (rad).
coastal area. Zona costera. Sinónimo " coastal zone".
coastal fix. Punto de posición costera.
coast-down check. Tiempo que le toma a un motor de turbina, el reducir el motor y pararlo por completo a partir de una marcha mínima despues que el combustible es cortado. Procedimiento para chequear los parámetros del motor en el banco de prueba.
coast guard. Guardacostas.
coasting. Propulsión por gravedad; marcha por impulso propio.
coast line. Línea costera; litoral.
coastwise. A lo largo del litoral.
coastwise shipping. Cabotaje.
coat. Cubierta; envoltura; funda; caperuza; capa o mano de pintura.
coated lens. Lente fotográfico recubierto de una sustancia que permite una entrada mayor de luz.

coated wire. Alambrado revestido; espoleta de fricción.
coating. Recubrimiento; baño; revestimiento; capa.
coaxial. Coaxial o coaxil; concéntrico.
coaxial cable. Cable coaxial; una línea de transmisión en el cual el conductor central esta rodeado por un aislador y un inductor externo prensado, ambos encerrados en un aislador externo impermeable.
coaxial co-location VOR/DME. Emplazamiento común coaxial VOR/DME.
coaxial propellers. Hélices coaxiles o coaxiales.
cobalt chrome steel. Acero cromo-cobalto.
cobalt steel. Acero al cobalto.
cock. Ladear; inclinar; sesgar.
cockpit. Cabina de vuelo; carlinga; cabina del piloto para controlar la aeronave.
cockpit check. Comprobación o inspección de cabina.
cockpit cooling equipment. Equipo para enfriamiento de cabinas.
cockpit cowling. Cubierta de la cabina.
cockpit cut-off angle. Ángulo del campo visual del piloto.
cockpit enclosure. Recinto de la cabina; cubierta corrediza de la cabina.
cockpit heating. Calefacción de la cabina.
cockpit voice recorder. Sistema de audio que registra todos los sonidos que se hacen en la cabina. Encerrado en un contenedor a prueba de choques, esta caja negra es utilizada por los investigadores de accidentes para ayudar a determinar por qué un avión se estrelló.
codan. Codan: dispositivos contra ruidos governado por onda portadora (rad).
code. Clave; código; cifra estenográfica.
code clerk. Cifrador, codificador; sinónimo "coder".
co-declination. Codeclinación.
code communication. Comunicación cifrada.
code group. Grupo de claves; código de grupo.
code markings. Las líneas de fluido de la aeronave son identificadas por indicadores con códigos de color, palabras o símbolos geométricos. Esto identifica cada una de las líneas, contenido, dirección del flujo de los fluidos e instrucciones de peligro.
code message. Mensaje en clave.
code number. Número en código o en clave; número convencional.
code solution. Descriptado; perlustración.
codes/transponder codes. Códigos/códigos de transponder, número asignado a un transponder en particular de señales multi-pulso.
code text. Texto cifrado.

code word. Palabra clave.
coefficient. Coeficiente: expresión numérica que mediante alguna fórmula determina las características o propiedades de un cuerpo.
coercion. Coacción: imposición de condiciones para obligar a un sujeto a realizar u omitir una determinada conducta.
cofferdam. Ataguía: elementos para encauzar flujos de agua.
coffin. Avión destartalado; avión viejo.
cog. Diente de rueda o piñón.
cogging. Proceso de trabajar lingotes mediante forja o laminado.
cograil. Cremallera; riel dentado.
cohesion. Cohesión: atracción entre moléculas que mantiene unidas las partículas de una sustancia.
coil. Bobina; espiral; serpentín; espura; arrollamiento; conductor que consiste en varias vueltas de alambre en el campo magnético, alrededor de una vuelta se corta a través de otras vueltas, incrementando el efecto inductivo del alambre.
coil box. Caja de bobinas.
coil clutch. Embrague en espiral.
coil high-tension cable. Cable de alta tensión de la bobina.
coil ignition. Encendido por bobina.
coil spring. Resorte espiral, en espiral o helicoidal; muelle.
coil testing ammeter. Amperímetro comprobador de bobina.
coiled. En espiral, arrollado, embobinado, enroscado.
coincidental convencional airway. Aerovía convencional coincidente.
coincidental starter. Arrancador coincidente.
coke. Coke o coque; combustible producido por el cocimiento del carbón bituminoso.
co-latitude. Colatitud (nav).
cold. Frío; ausencia de calor.
cold air mass. Masa de aire frío.
cold bending test. Prueba de doblado en frío.
cold chisel. Cortafrío; cortafierro: equipo para cortar metales en frío.
cold clearance. Holgura o juego en frío.
cold drawing. Estirando en frío.
cold flow. Deformación en frío.
cold forged. Forjado en frío.
cold front. Frente frio. Es el límite entre dos masas de aire, donde el aire frio reemplaza al aire caliente.
cold molding. Moldeado en frío.
cold-rolled steel. Acero laminado en frío; acero Bessemer o de horno abierto.

cold section. La sección del compresor de aire de un motor a turbina.
cold spark plug. Bujía fría.
cold-starting oil relief valve. Válvula de desahogo de derivación del sistema principal de aceite que actúa como una válvula de emergencia, cuando el aceite frío causa una presión excesiva en el sistema. Usado en un sistema que no tiene válvula de regulación de presión de aceite.
cold storage warehouse. Depósito frigorífico.
cold tank sistem. Un sistema de lubricación en donde el enfriador de aceite se localiza en el subsistema de aceite de retorno. Este aceite pasa a través del enfriador y retorna al tanque de aceite enfriado.
cold test. Ensayo o prueba en frío; resistente al frío.
cold-water paint. Pintura al agua.
cold-weather operations. Operaciones en tiempo frío.
cold working. Cualquier proceso mecánico que incrementa la dureza de un metal.
cole-plate. Placa de fundación.
collapse. Colapso; desplome; aplastamiento; caída (electr).
collapsible. Aplastable; desarmable (como las llantas metálicas); plegable.
collapsible boat. Canoa plegadiza; bote plegable.
collar. Collarín; aro; virola; golilla; rodete; zuncho.
collar bearing. Cojinete de collarín.
collar pin. Pasador o perno de collar.
collar thrust bearing. Cojinete de empuje longitudinal.
collateral damage. Daños colaterales.
collective pitch change. Cambio de paso colectivo (helicóp).
collective pitch control. El control en un helicóptero donde el paso de todas las palas del rotor se pueden cambiar al mismo tiempo.
collective protection. Protección colectiva.
collective system rigging. Conexiones del sistema colectivo (helicóp).
collector. Colector (electr): (1) electrodo en un transistor a través del cual la corriente convencional deja el transistor. (2) el colector del tubo de escape en el motor de una turbina, que recoje los gases del escape descargados y los convierte gradualmente en un chorro sólido.
collector ring. Anillo colector (electr); componente de acero resistente a la corrosión que recoje los gases de escape de los cilindros de un motor radial y los expulsa al exterior.
collect reports. Recopilar informes.
college of aeronautics. Escuela aeronáutica.
collide with the ground. Chocar contra el suelo.

collimation. Colimación: hacer que el eje óptico de cada lente o espejo coincida con el rayo central del sistema.
collimation adjustment. Ajuste de colimación.
collimation error. Error de colimación.
collimator. Colimador.
collision avoiding system. Sistema anticolisión; dispositivo que puede detectar cuando un avión esta volando demasiado cerca de otro y le indica al piloto que dirección tomar con el fin de evitar una colisión.
collision bumper. Parachoques.
collision course. Rumbo o trayectoria de colisión.
collision on the ramp. Colisión en plataforma.
collision warning device. Advertidor de anticolisión; dispositivo de alerta de colisión.
co-located. Asociado; situado en el mismo lugar.
co-location. Emplazamiento común.
colony of gulls. Colonia de gaviotas.
color blindness. Daltonismo: defecto genético que consiste en la imposibilidad de distinguir los colores.
color breadkup. Separación de color.
color code. Código o clave de colores.
color compensating filter. Filtro compensador de color (foto).
colorimetry. Colorimetría, ciencia que estudia la medida de los colores y que desarrolla métodos para la obtención de valores numéricos del color.
colorless. Incoloro, descolorido.
color temperature. Temperatura de incandenscencia.
color vision. Visión cromática.
colouring matter. Materia colorante.
column of smoke. Columna de humo.
colpitts oscillator. Oscilador Colpitts.
combat search and rescue helicopter. Helicóptero de búsqueda y salvamento de combate.
combination compressor. Compresor diseñado para utilizar un compresor axial y un compresor centrífugo (generalmente unidos) para comprimir el aire de entrada antes de la combustión.
combination headset-microphone jack connector. Conector de enchufe de combinación audífono-micrófono.
combination lamp. Lámpara, faro o linterna de combinación.
combination pliers. Pinzas de mecánico; alicates ajustables.
combination tachometer indicator. Indicador tacómetro combinado.
combined engine output. Potencia total de los motores.

combined lighting and starting dynamos. Dínamos de alumbrado y arranque.
combined radial and thrust ball bearing. Cojinete de bolas radial y de empuje axial.
combined station/tower. Instalación de control de tráfico aéreo que combina las funciones de una estación de servicio de vuelo y una torre de control de tráfico en un aeropuerto.
combined switch. Interruptor o conmutador combinado (como de encendido y alumbrado).
combustible charge. Dosificación de mezcla carburada .
combustible mixture. Mezcla combustible.
combustion. Combustión; proceso químico donde el material se une con el oxígeno en un ritmo rápido, que hace que se libere la luz y el calor.
combustion carryover. Combustión persistente.
combustion chamber. Cámara de combustión; sinónimo "combustor".
combustion liner. Componente interior de la sección de combustión (retrop).
combustion liner louvers. Pequeñas ranuras en el revestimiento para dirigir la corriente de aire fría, que proporcionan a las paredes internas un flujo de aire de enfriamiento.
combustion pressure. Presión de combustión.
combustion space. Espacio muerto; intervalo de combustión.
combustor efficiency. Medida del porcentaje de combustible quemado completamente o Btus de calor que alcanza opuesto al potencial Btu de combustible introducido. (Btu=unidad termica britanica). Es una figura típica en un rango de 99 %.
comcenter. Centro de comunicaciones o de transmisiones; sinónimo "communications center".
come-along driveshaft. Eje impulsor transportador.
come back to this frecuency. Vuelva a esta frecuencia.
come in to force. Entrar en vigor.
comet. Cometa; astro errante que describe alrededor del sol una curva muy excentrica y que va acompañado de un rastro luminosos llamado cola o cabellera.
coming back quickly to the glide path. Volviendo rápidamente a la trayectoria de planeo.
coming-in speed. La velocidad de un magneto para producir el voltaje suficiente requerido para encender todas las bujías constantemente.
commanding elevation. Altura dominante.
command channel. Conducto regular.
command of the air. Dominio del aire.

command pilot. Piloto comandante.
command post. Puesto de mando.
command receiver. Receptor de órdenes.
command set. Aparato de mando (rad).
commence descent now. Comience o inicie descenso ya.
commencing approach. Iniciando aproximación.
commendation. Elogio; encomio; recomendación.
commercial airport. Aeropuerto comercial.
commercial carrier. Empresa de transporte comercial.
commercial station. Estación comercial de radio comunicaciones (rad).
commercial transmitter. Trasmisor de comunicación comercial (rad).
comminute. Granular; reducir un sólido a partículas diminutas; pulverizar.
commissioning test. Prueba de puesta en servicio.
commit. Comprometer; cometer; perpetrar (ley).
committee. Comité; comisión; junta.
commet. Comunicación metereológica: es una facilidad de comunicaciones en tierra, asociada con una estación metereológica y autorizada a transmitir informacion sobre el tiempo a las aeronaves que llegan y a las que salen.
commodity. Artículo de comercio; bien de consumo.
common battery circuit. Circuito de batería central (electr).
common carrier. Empresa de transporte público.
common control. Referencia común.
common impedance coupling. Acoplamiento por impedancia común.
common wire. Alambre corriente.
communications center. Centro de comunicaciones o de transmisiones.
communications equipment. Equipo o material de comunicaciones.
communications jamming. Perturbación en las comunicaciones.
communications, navigation and surveillance (CNS). Comunicación, navegación y vigilancia.
communications recording system (CRS). Sistema de grabación o registro de comunicaciones.
community aerodrome radio station (CARS). Estación de radio comunitaria del aeródromo; es una estación de radio que provee información de tiempo, condiciones del campo, acepta planes de vuelo y reportes de posición.
community traffic. Tráfico comunitario.
commutating pole. Polo conmutador (electr).
commutator. Conmutador, colector; aparato para cambiar la dirección de una corriente. Las barras de cobre al extremo de la armadura de un generador en las que se unen las bobinas giratorias. En la armadura

genera AC y las escobillas montadas en el commutador actúan como un switch mecánico para convertirla en DC.

commutator bar. Barra del colector.

commutator end dowel pin. Clavija con lado colector.

commutator end frame. Cuerpo o lado colector.

commutator end oil wick. Mecha de lubricación del lado colector.

commutator segments. Segmentos del colector.

commutator shaft. Eje del colector.

commuter airline. Compañía aérea de tercer nivel; compañía de enlace.

compracton. Válvula múltiple de radio.

compact disc read-only memory (CD-ROM). Disco compacto de memoria de solo lectura.

compacted snow. Nieve compactada.

companion flange. Brida de acoplamiento.

company logo. Logotipo o distintivo de la compañía.

comparative calibration. Calibración comparativa.

comparison microscope. Microscopio de comparación.

comparison test. Prueba de comparación.

comparment. Compartimento; compartimiento; departamento; bodega; cavidad; cámara.

compass. Brújula; compás. Dispositivo para determinar la dirección de vuelo de una aeronave, medida desde el norte magnético.

compass azimuth. Acimut de la brújula.

compass bearing. Marcación de la brújula.

compass card. Tarjeta de correcciones de la brújula. Tarjeta montada cerca de la brújula a la vista del piloto para indicar la diferencia entre el rumbo de la brújula y el rumbo magnético.

compass compensation swing. Orientación y compensación de la brújula.

compass course. Rumbo de la brújula; sinónimo "compass heading".

compass error. Desvío o error de la brújula.

compass fluid. Fluído amortiguador de la brújula.

compass locator. Radiobaliza de ubicación; utilizado como ayuda a la aproximacion final.

compass needle. Aguja de la brújula; aguja imantada o magnética.

compass north. Norte de la brújula; su campo se produce por una combinación del campo magnético de la tierra y el campo magnético local dentro de la aeronave.

compass orientation. Orientación magnética o de la brújula.

compass points. Puntos de la rosa o brújula.

compass rose. Rosa náutica o de los vientos; un círculo graduado en grados, impreso en algunas cartas o marcado sobre la superficie de un

aeropuerto; utilizado como referencia para los cursos verdaderos o magnéticos. Sinónimo “compass dial”.

compass swinging. Proceso de alinear la aeronave en una serie de rumbos magnéticos conocidos y ajustar los imanes de compensación para llevar el rumbo de la brújula tan cerca del rumbo magnético como sea posible.

compass slaving switch. Interruptor sincronizador de la aguja de una brújula.

compass variation. Declinación de la brújula.

compensated cam. La leva del magneto usado en los motores radiales de alta performance.

compensated magneto. Magneto de compensación; magneto que produce la chispa cuando el émbolo está en una misma posición en cada cilindro.

compensated relief valve. Válvula de alivio de presión de aceite con una válvula termostática para disminuir la presión del aceite regulada, cuando el aceite se calienta.

compensated timing. Distribución compensada del encendido.

compensated volume control. Atenuador equilibrado.

compensating gear. Engranaje diferencial.

compensating jet. Surtidor de compensación.

compensating port. Orificio dentro del cilindro maestro del freno que ventila la rueda del cilindro al deposito cuando no se aplica el freno.

compensating valve. Válvula de compensación.

compensation swing. Orientación y compensación (de la brújula).

competent licensing authority. Autoridad competente para otorgar licencias.

complaint form. Formato de reclamación.

complementary alphabet. Alfabeto complementario (cripto).

complementary angle of site correction. Corrección complementaria de situación.

complementary information. Información complementaria.

complete darkness. Oscuridad total.

completely ground. Completamente a masa (electr).

complete penetration gage. Calibrador de penetración total.

complete the approach. Completar la aproximación.

complex procedures. Procedimientos complejos.

complex situation. Situación complicada.

complexity of airspace. Complejidad del espacio aéreo.

compliance. Concordancia; conformidad; cumplir con lo requerido por la regulación o directiva.

compliance of a mechanical element. Función completa de un elemento mecánico.
component, audio. Componente de audiofrecuencia (o de audio).
component, drag (or drift). Componente de esfuerzo (o empuje) de arrastre.
component, lift. Esfuerzo (o empuje) vertical; componente de sustentación.
composite fan blades. Diseño de palas de tecnología avanzada, cuya composición es de un material de resina epóxica y fibra de grafito. Es más fuerte que la fibra de vidrio en un 20 a 30%, y es más liviano que los metales pero con la misma resistencia.
composite flight plan. Plan de vuelo compuesto.
composite materials. Materiales compuestos.
composite structure. Estructura compuesta o mixta.
composite unit. Unidad mixta.
composites wing. Ala de materiales compuestos.
composition gear. Engranaje de material sintético.
compound. Compuesto; combinado; preparación sintética.
compound 314. Preparación química que se aplica a la pala de la hélice, para evitar la formación de hielo durante el vuelo.
compound engine. Máquina combinada.
compound idle gear. Engranajes múltiples de tensión de transmisión.
compound, resilient. Compuesto resistente; preparado elástico.
compound resinous. Pasta de resina; compuesto resinoso.
compound wound continuous current dynamo. Generador de corriente continua de devanado múltiple.
compound wound dynamo. Dínamo de arrollamiento compuesto.
compound wound electric motor. Motor eléctrico de arrollamiento combinado.
compressed-air brake. Freno de aire comprimido.
compressed-air bottle safety valve. Válvula de seguridad de botella de aire comprimido.
compressed-air piston scraper ring. Anillo raspador del émbolo del compresor de aire.
compressed-air motor. Motor de aire comprimido.
compressed-air wind tunel. Túnel aerodinámico de aire comprimido.
compressibility drag. Resistencia de compresibilidad.
compressible flow. Corriente compresible.
compression. Compresión; resultado de dos fuerzas que actúan a lo largo de la misma línea y también actúan una hacia la otra.
compression braking. Frenado con compresión.
compression chamber. Cámara de explosión o de compresión.

compression member. Pieza estructural resistente al esfuerzo por compresión.
compression event. Acción de compresión; acción en la cual se comprime la carga (en un motor de combustión interna).
compression fastener. La función primaria de un sujetador es resistir a las fuerzas que tiendan a comprimirlo.
compression gauge. Compresómetro; manómetro de compresión.
compression grease cup. Engrasador por compresión.
compression ignition engine. Motor de encendido por compresión; motor diesel.
compression load. Carga de compresión.
compression piston ring. Segmento o anillo del émbolo de compresión.
compression ratio. Relación de compresión.
compression rib. Costilla reforzada para triangulación; o de compresión.
compression riveter. Remachadora de compresión.
compression space. Espacio muerto; espacio de la compresión.
compression strenght. Resistencia a la compresión.
compression stroke. Carrera de compresión.
compression wave. Onda de choque.
compressive stress. Esfuerzo de compresión; es la tensión básica que tiende a reducir un objeto presionando sus extremos uno con otro.
compressive test. Prueba de resistencia a la compresión.
compressor. Compresor; la sección de un motor de turbina, que aumenta la presión y densidad del aire que fluye por el motor.
compressor bleed air. Aire tomado de la sección del compresor de un motor de turbina, para evitar detenerse (entrar en pérdida) y para operar ciertos componentes.
compressor efficiency. Rendimiento del compresor; es la capacidad para comprimir el aire a la presión máximo promedio con el mínimo aumento de temperatura.
compressor front frame struts. Riostras del armazón frontal del compresor (retroprop).
compressor pressure ratio. Relación de la presión de descarga del compresor con la presión de entrada del compresor.
compressor stall. Pérdida en el compresor: interrupción de la corriente de aire del compresor, causado por una presión que es incompatible con las revoluciones del motor; la pérdida abrupta de la eficiencia del flujo axial del compresor en un motor de turbina, cuando se excede el ángulo de ataque de los álabes del compresor.
compressor surge. (1) pérdida severa del flujo de aire a través del compresor que puede producir un daño mayor si no se corrige

inmediatamente. (2) área de operación del flujo de aire con oscilación violenta, generalmente fuera de los límites de operación del motor, debido a las posiciones del control de flujo.

compulsory reporting point. Punto obligatorio de reporte; puntos predeterminados, los cuales deben ser reportados al ATC. Ellos estan designados en las cartas aeronáuticas por triángulos sólidos o especificados en el plan de vuelo para definir rutas directas. Estos puntos son localizaciones geográficas las cuales estan definidos por radio ayudas y fixes.

computed altitude. Altitud calculada.

computed data. Datos procesados.

computer. Computador(a); calculador(a); ordenador; informático.

concave slope. Pendiente cóncava.

conceal. Encubrir; ocultar; indirecto.

concealed door hinge. Bisagra encubierta de la puerta.

concealed lighting. Iluminación indirecta.

concealed wiring. Alambrado oculto.

concealment. Encubrimiento; ocultación; disimulación.

concentrated charge. Carga concentrada.

concentration ring. Anillo de suspensión (globo).

concentric. Concéntrico; que tienen um centro común.

concentric shafts. Dos ejes que tienen un eje común, uno dentro del otro.

concerning. Relativo a.

concession revenues. Ingreso por concesiones.

concise description. Breve descripción; descripción concisa.

concise message. Mensaje conciso.

conclusion. Conclusión; dictamen.

concrete runway. Pista de hormigón.

concurrent training. Enseñanza simultánea de varias materias.

concussion. Conmoción cerebral.

condensate trap. Colector del condensador.

condensation. Condensación; el proceso de cambio de estado de un vapor en un líquido.

condensation level. Nivel de condensación (meteor).

condensation nuclei. Núcleos de condensación: pequeñas partículas en el aire sobre el que se condensa el vapor de agua (metereolog.).

condenser. Condensador; refrigerante; dispositivo para acumular fuerza eléctrica por el efecto de conducción.

condenser electrolyte. Electrólito del condensador.

condenser microphone. Micrófono electrostático; condensador de micrófono.

condenser pick-up. Transductor electrostático.
condenser plate. Placa del condensador.
condenser speaker. Altavoz electrostático o de condensador.
condensing power. Factor de condensación.
condensing steam engine. Máquina de vapor por condensación.
conditional route availability message (CRAM). Mensaje de disponibilidad de rutas condicionales.
conditioning. Acondicionamiento.
conditioned air. Aire acondicionado.
conditioner. Acondicionador; climatizador.
condition lever. Palanca de condición; palanca en la cabina de mando del turbopropulsor. En algunas aeronaves sirve como palanca de control de la hélice; en otros sirve solo como palanca de corte de combustible.
conditions of flight. Condiciones de vuelo.
condition tag. Etiqueta de condición (abast).
conduct. Conducto; tubo aislador; canalización; efectuar; hacer; realizar.
conduct a visual approach. Efectuar una aproximación visual; realizar una aproximación visual.
conductance. Conductancia, capacidad que tiene una sustancia para conducir la electricidad (lo opuesto a resistencia).
conductibility or conductivity. Conductibilidad o Conductividad: es la capacidad de un cuerpo de permitir el paso de la corriente eléctrica o del calor a través de sí.
conducting wire. Hilo o cable conductor (electr).
conduction. Conducción: forma de transmitir calor a través de los cuerpos; o transmisión de carga eléctrica.
conduction band. Banda de energía.
conductive coupling. Acoplamiento directo (electr).
conductor. Conductor: material capaz de transmitir a distancia el efecto de algún fenómeno físico; cable o hilo conductor.
conduit. Tubo; conducto portacables; tubo de gran diámetro para fluídos; tubo para conductores; canal de cables; conducto celular.
conduit pliers. Pinzas de conductos.
cone bearing. Cojinete cónico.
cone clutch. Embrague de cono; embrague cónico.
cone effect area. Área de efecto cónico (rad).
cone of burst. Cono de explosión.
cone of silence marker. Radiobaliza de cono de silencio.
cone pinion. Piñón cónico.

cone pulley. Polea escalonada o cónica; polea múltiple con caras de diámetros distintos.
cone pulley pinion. Engrane chico de polea escalonada de un torno.
cones. Son las células concentradas en el centro de la retina que proporciona la visión del color y percibe los detalles finos.
cone type bearing race. Anillo exterior cónico de cojinete.
confined area approach. Aproximación en lugares estrechos.
confidential incident reporting system (CIRS). Sistema confidencial de notificaciones de incidentes.
configuration of terrain. Configuración del terreno.
confirm. Confirme; solicito verificación.
confirm brakes set. Confirme frenos puestos.
confirm flight level. Confirme nivel de vuelo.
conflicting flight paths. Trayectorias de vuelo conflictivas.
confluence of airways. Confluencia de rutas.
conformity. Que cumple con todos los requerimientos de origen, modificaciones especificado en el certificado tipo, hoja de datos y en las especificaciones del fabricante de las aeronaves.
confusing communications. Comunicaciones confusas.
confusion in identification. Confusión en identificación.
congealed oil. Aceite que se ha solidificado debido al frío o a la contaminación.
congested airspace. Espacio aéreo congestionado.
congested apron (or ramp). plataforma congestionada; plataforma llena.
congestion of air traffic. Congestión de tránsito aéreo.
conical antenna. Antena cónica.
conical co-ordinates. Coordenadas cónicas.
conical roller bearing. Cojinete de rodillos cónicos.
conical seated valve. Válvula de asiento cónico.
conical scan. Exploración cónica.
conic projection. Proyección cónica.
conicity or coning. Coneo o conicidad: superficie cónica producida por la rotación de las aspas del rotor de un helicóptero.
coning angle. Angulo de conicidad; formado por las palas del rotor y el eje de rotación de un sistema de rotor del helicóptero.
connect. Conectar; acoplar; unir.
connecting angle. Ángulo de contacto o de conexión.
connecting axle. Eje de unión.
connecting file. Elemento de enlace.
connecting point. Punto de conexión o de enlace.

connecting rod. Biela: elemento mecánico que transforma el movimiento de vaivén del pistón, en giratorio del cigüeñal.
connecting-rod aligner. Herramienta de alinear bielas.
connecting rod bushing. Buje de biela.
connecting shaft. Árbol o eje de conexión.
connect in parallel. Conectar en paralelo.
connector. Conector; mecanismo utilizado para unir dos piezas de alambre, tubería o manguera a un componente.
connector link. Eslabón de conexión (paracaídas).
connector panel. Tablero de conexiones.
connector plug. Enchufe macho.
connector strip. Banda de conexión.
consciousness. Conocimiento; consciencia.
consecutive aircraft. Aeronaves consecutivas; aeronaves sucesivas.
consignees name and address. Nombre y dirección del consignatario (o destinatario).
consol. Sistema de señales giratorias de radio usado para direcciones de largo alcance (nav).
consolan. Una ayuda de navegación de baja frecuencia y larga distancia usada principalmente para la navegación transoceánica (nav).
console. Consola; pedestal o panel en la cabina de una aeronave, donde se localizan los controles de vuelo.
console mounted screen. Pantalla instalada o montada en consola.
consolidate. Consolidar; combinar; reunir.
consolidated requisition. Pedido totalizado o reunido (abast).
consolidating station. Estación de acumulación.
conspicuity code. Clave de identificación.
conspicuity enchangement. Mejora de percibilidad.
conspicuous signal. Señal visible.
constantan. Constantán; aleación metálica con 55% de cobre y 45% de níquel.
constant atmospheric pressure. Presión atmosférica constante.
constant current charge. Método para cargar una batería, en la cual el voltaje se ajusta cuando la carga aumenta para mantener la corriente constante.
constant current dynamo. Dínamo de corriente constante.
constant factor. Factor constante.
constant mesh gears. Engranajes de acoplamiento constante.
constant-pitch propeller. Hélice de paso fijo.
constant potential. Potencial constante (electr).
constant pressure chamber. Cámara de presión constante.

constant pressure chart. Carta de altura.
constant speed drive. Impulsor de velocidad constante.
constant speed propeller. Hélice de velocidad constante; hélice de paso controlable, cuyo paso es variado automáticamente en vuelo por un gobernador, para mantener las RPM constante, a pesar de las cargas de aire variantes.
constant speed unit (CSU). Dispositivo de velocidad constante.
constant vacuum carburetor. Carburador de vacío constante; tiene una válvula de resorte que se abre con el vacío provocado en el múltiple de admisión; para mantener una proporción constante de aire en la mezcla de combustible.
constant volume turbine. Turbina de volumen constante.
constant wind. Viento uniforme o constante.
constellation of satellites. Constelación de satélites.
constrained-gap igniter. Tipo de bujía de turbina que tiene el electrodo central suspendido en el aislador para que la chispa de la bujía forme un arco que sobrepase la punta del dispositivo de encendido.
constraints on the ground. Limitaciones o restricciones en tierra.
construction, fault of. Defecto de construcción o de fabricación.
construction of a new runway. Construcción de una nueva pista.
consultation with operators. Consulta con los operadores o explotadores.
consultative committee. Comité consultivo.
consumable. Fungible; consumible o de consumo (abast).
consumption item. Artículo de consumo.
consumption per b.h.p. Consumo por caballos de fuerza al freno.
consumption per horsepower-hour. Consumo específico o por caballo de fuerza-hora.
consumption rate. Régimen de consumo.
contact. Contacto; establecer comunicaciones; enlace; comunique; llamar.
contact approach. Aproximación en contacto; comunique aproximación; llame en aproximación.
contact arc welding. Soldadura de contacto.
contact area. Área de contacto.
contact arm or lever. Brazo o palanca de contacto.
contact breaker. Interruptor de contacto (electr).
contact brush. Escobilla.
contact flight rules. Reglas para vuelo visual.
contact lenses. Lentes de contacto; microlentillas.
contact light. Luz de balizaje de pista.
contact now. Comunique ahora; llame ahora.
contactors. Interruptor automático; contactor.

contact point. Contacto del ruptor, platino; punto de comunicación.
contagiuos disease. Enfermedad contagiosa.
container. Contenedor; depósito; recipiente.
contaminants. Residuos de precipitación; residuos de hielo o de nieve.
contaminated area. Zona contaminada.
contaminated fuel. Combustible contaminado.
contamination. Contaminación; ingreso de materias extrañas en el combustible, aceite, fluido hidráulico, u otro sistema.
contemporary aircraft. Aeronaves modernas; aeronaves actuales.
continental airspace. Espacio aéreo continental.
continental morse code. Alfabeto Morse internacional; sinónimo "continental code".
contingency measures. Medidas de contingencia.
contingency routeing system. Sistema de rutas de contingencia.
contingent expenses. Gastos imprevistos.
contingent zone. Zona eventual.
continuance of the flight. Continuación del vuelo.
continue climb. Continúe ascenso; siga ascenso.
continue descent to flight level. Continúe descenso hasta nivel; siga descenso hasta nivel.
continue downwind. Extienda viento de cola; prolongue a favor del viento.
continuity oscillations. Oscilaciones entretenidas o sostenidas (rad).
continuity test. Prueba de continuidad.
continuous airworthines program. Programa que consiste en la inspección y mantenimiento necesario para mantener una aeronave o flota de aeronaves en condición de vuelo.
continuous cloud. Nube continua (o permanente).
continuous current. Corriente continua (electr).
continuous-element-type detector. Tipo de sistema de detección de fuego, que consiste de un tubo de acero inoxidable que ha sido procesado para absorver el gas en proporción fijado a un punto de temperatura de operación.
continuous gusset. Refuerzo para fortalecer las esquinas en una estructura; recorre todo el ancho de la estructura.
continuous ignition system. Sistema de encendido secundario, de baja potencia, instalado a lo largo del sistema principal. Usado para encender las bujías durante el decolaje, aterrizaje, en mal tiempo o en caso de un apagado intempestivo.
continuous oscillations. Oscilaciones continuas.
continuous output. Rendimiento contínuo.
continuous power output. Potencia continua de salida (electr).

continuous torque controller. Regulador de torsión continua.
continuous watch. Escucha continua; vigilancia continua.
continuous wave (CW). Onda continua; onda portadora de RF (radio frecuencia), cuyas oscilaciones sucesivas son idénticas en la magnitud y frecuencia.
contour. Contorno; curva de nivel; perfil.
contour chart. Carta de precisión constante; mapa de altura.
contouring. Dibujo de curvas de nivel.
contour internal. Equidistancia; línea media.
contour lines. Curvas de nivel; líneas de contorno; isohipsa.
contour search. Búsqueda de contorno (búsqueda y salvamento).
contour sketch. Croquis acotado.
contour terrace. Bancal: superficie horizontal en terrenos con declives.
contraction. Contracción; estrechamiento.
contracting brake. Freno de contracción.
contractor. Contratista; contrayente.
contrail. Estela de condensación; abreviatura de "condensation trail".
contrarotating propellers. Hélices de rotación opuesta; hélices contragiratorias; dos hélices montadas en ejes concéntricos que giran en direcciones opuestas. Este tipo de rotación anula las fuerzas de torsión.
control. Mando; gobierno; control; dirección; régimen; conducción; referencia.
control area (CTA). Área de control.
control accesory. Accesorio de regulación o control.
control airspace. Espacio aéreo controlado; Espacio aéreo designado como un área de control continental, área de control, zona de control, área de transición o control de área positiva, dentro de las cuales alguna o todas las aeronaves pueden estar sujetas al control de tránsito aéreo.
control box. Caja de control; tablero de mando.
control cable. Cable de acero especialmente diseñado, conectado a conexiones en los sistemas de control de vuelo y controles del motor.
control circuit. Cualquiera de los circuitos diseñados para ejercitar control de un mecanismo de operación, realizar conteos, cronometraje, cambios y otras operaciones.
control column. Palanca de mando; palanca de control.
control cross head. Cruceta de control (helicóp).
control data display unit (CDU). Unidad de presentación y control de datos.
control device. Dispositivo de mando; mandos del vehículo.

control grid. Rejilla de control (rad); electrodo en un tubo de vacío al que se aplica la señal.
control horn. Control del balacín; control del claxon.
control housing. Caja de mandos.
control knob. Perilla o botón de control.
controllability. Controlabilidad: calidad de la respuesta de una aeronave a las ordenes del piloto mientras maniobra el dispositivo.
controllable. Controlable; regulable; variable.
controllable pitch propeller. Hélice de paso variable; hélice cuyo paso puede cambiarse en vuelo.
controllable trim tab. Aleta de compensación controlable; aleta compensadora regulable.
controlled airspace. Espacio aéreo controlado; o área de control continental.
controlled airway. Aerovía controlada.
controlled spin. Barrena controlada.
controlled time of arrival (CTA). Hora de llegada controlada.
controller. Controlador, especialista en control de tráfico aéreo; regulador (electr).
controller barrel. Cilindro o tambor regulador.
controller on duty. Controlador de servicio.
control lever. Palanca de mando.
control lock. Blocaje o traba de mandos; mecanismo regulador o de fijación.
control locking devices. Dispositivos usados para asegurar las superficies de control en sus posiciones neutrales, cuando se parquea la aeronave.
control mechanism. Mecanismo regulador o de mando.
control of arriving aircraft. Control de las aeronaves que llegan.
control panel. Tablero o panel de distribución o de control.
control procedure. Procedimiento de control.
control quill sprocket. Rueda dentada del eje impulsor tubular (helicóp).
control radar. Radar de dirección.
control rod. Varilla o palanca de mando.
controls. Controles; mandos.
control sector. Sector de control: espacio aéreo definido para controlar el tránsito aéreo.
control sheet. Hoja de referencia.
control snubber. Método de protección de la superficie de control, equipado con una unidad reforzadora hidráulica.
control speed. Velocidad de control; velocidad de dominio de la aeronave.

control stick. Palanca de mando o de control; palanca vertical en la cabina de una aeronave, usada para mover los elevadores, con movimientos hacia delante o atrás, o los alerones con movimientos de lado a lado.
control surface. Superficie de control; superficies móviles de un aeroplano que se usa para dirigir el aparato (timón, alerones, elevador, aletas).
control surface angle. Ángulo de giro (de superficie de mando).
control system. Sistema de control.
control system lock. Dispositivo de fijación de los mandos.
control tab. Aleta de control, aleta compensadora.
control tower. Torre de mando o de control, desde donde los CTA dirigen el movimiento de las aeronaves sobre o alrededor de un aeropuerto.
control valve housing. Caja de la válvula de mando o control.
control valve of auxiliary engine. Válvula de mando de servomotor.
control wheel. Volante o timón de mando; una rueda operada manualmente en la cabina de una aeronave, para activar los elevadores con movimiento hacia adentro o afuera y los alerones por la rotación de la rueda.
control zone (CTR, CTZ, CZ). Zona de control, espacio aéreo controlado que se extiende hacia arriba desde la superficie hasta un límite superior especificado.
convection. Transferencia de energía de calor desde un lugar a otro, por movimiento circular de una masa o de un fluido.
convection cloud. Nube convectiva; nube de convección.
convection current. Corriente de convección.
convector. Calentador que difunde el calor por convección principalmente.
conventional. Convencional; de tipo aceptado o de uso corriente; clásico.
conventional aircraft. Avión convencional; avión clásico.
conventional sign. Señal convencional.
convergence control. Control de enfoque (rad).
convergence line. Línea de convergencia (meteor).
convergency of meridians. Convergencia de meridianos.
convergent beam. Haz convergente (nav).
converging courses. Trayectorias convergentes.
conversion coating. Solución química usada para formar un óxido denso, no poroso o capa de fosfato sobre la superficie de aluminio, o aleaciones de magnesio.
conversion scale. Escala de conversiones.
conversion table. Tabla de conversiones.
convertaplane or convertiplane. Avión convertible; avión de despegue y aterrizaje vertical.

converter. Convertidor generador; transformador: máquina rotativa que cambia las características de la corriente alterna (AC) a voltaje DC; mezclador.

convex slope. Pendiente convexa.

convey. Transportar; transmitir; llevar; comunicar.

convey aeronautical information. Transmitir información aeronáutica.

convey in a helicopter. Transportar en helicóptero.

conveyance. Transporte; transmisión; conducción; locomoción.

conveyor. Transportador; ya sea de banda; de cadena o de rodillos.

conveyor belt. Correa o cinta transportadora.

coolant. Enfriador; refrigerante.

coolant pump. Bomba de refrigeración.

cooler. Enfriador; radiador; refrigerador.

cooling. Enfriamiento; refrigeración.

cooling action. Acción refrigerante.

cooling fan. Ventilador de refrigeración.

cooling fin. Aleta de enfriamiento: aletas que se proyectan desde la superficie de un componente para incrementar su área, de tal manera que el calor se pueda transmitir fácilmente en la corriente de aire que fluye sobre las aletas.

cooling fluid. Fluido refrigerante.

cooling of oil. Enfriador del aceite de lubricación.

cooling ribs. Costillas o aletas de refrigeración.

cooling shutters. Obturadores de enfriamiento; persianas de refrigeración.

cooling system. Sistema de enfriamiento o de refrigeración.

cooling unit. Climatizador.

cooling valve. Válvula de refrigeración.

cooling water chamber. Cámara de agua de refrigeración.

cool running plug. Bujía de funcionamiento frío.

cooperage. Tonelería.

co-operation. Cooperación; colaboración.

cooper-hewitt lamp. Lámpara Cooper-Hawitt (electr); cierto tipo de lámpara de vapor de mercurio.

co-ordinate code. Clave de coordenadas.

co-ordinated turn. Viraje coordinado.

co-ordinated universal time (UTC). Tiempo universal coordinado: reemplaza el tiempo con relación al meridiano de greemwich (greemwich mean time, GMT); es en todo caso y propósito lo mismo que el GMT. Es indicado con la abreviación UTC después del grupo del tiempo. Ejem: 1330 UTC, 0100 UTC.

co-ordinates. Coordenadas geográficas: la intersección de líneas de referencia, usualmente expresadas en grados/minutos y décimas de minutos de latitud, usadas para determinar una posición o una localización.
co-ordinate system. Sistema de coordenadas.
co-ordination between controllers. Coordinación entre controladores.
copied the wind. Viento copiado; copiado viento.
co-pilot. Copiloto; segundo piloto.
co-pilots windscreen. Parabrisas del copiloto.
coping machine. Máquina que se usa para cortar las pestañas de las vigas de hierro estructural y doblar los extremos.
coping saw. Sierra caladora: arco de sierra pequeño con una hoja delgada de dientes finos.
copy traffic information. Copie información del tráfico.
copper (Cu). Cobre: metal de transición de color rojizo y brillo metálico que, junto con la plata y el oro, son los mejores conductores de electricidad.
copper-as. Sulfato de hierro (Iron sulphate).
copper-asbestos. Cobre y amianto.
copper-asbestos gasket. Empaquetadura de cobre y amianto.
copper-base alloy. Aleación a base de cobre.
copper bit. Cautín: aparato para soldar con estaño o cualquier aleación a baja temperatura.
coppering. Encobrado; cobreado.
copper loss. Pérdida en el cobre.
copper plating. Bañado en cobre galvánicamente; galvanizado.
copper-tin alloy. Aleación de cobre-estaño.
copper tubing. Tubería de cobre.
copper wire. Alambre de cobre.
coral reef. Banco de coral.
cord. Cuerda; cable; cabo; cordón.
cordage. Cordería; cordaje; cordelería.
cord and fabric tires. Neumáticos de cuerda y tela.
cordeau. Mecha: cordel colocada en el interior de las velas o en un mechero.
cordeau, bickford. Mecha Bickford.
cordite. Cordita, explosivo.
cord rope. Cuerda de cáñamo.
cordless headset. Auriculares inalámbricos; cascos inalámbricos.
corduroy. Pana o terciopelo de cordoncillos; tejido grueso de tacto suave.
core. Núcleo; alma; núcleo de un inducido; panal de radiador; dejar como parte de pago un componente por otro en mejor condición.

cored carbon. Carbón de núcleo blando.
core loss. Pérdida en el núcleo.
coriolis effect. Efecto de coriolis: aceleración relativa que sufre un objeto que se mueve dentro de un sistema de referencia no inercial en rotación cuando varía su distancia respecto al eje de giro.
coriolis force. Fuerza de coriolis; fuerza que se produce cuando una partícula se mueve a lo largo de su trayectoria en un plano, mientras que el mismo plano esta girando.
cork. Corcho: corteza del árbol de alcornoque.
corkscrew. Tirabuzón.
corkscrewing. Vuelo en espiral.
corner. Rincón; esquina; ángulo; vértice; orilla; arista.
corner angle. Escuadra de ángulo.
corner chisel. Formón; escoplo o cincel de ángulo.
corner pillar. Pilar o montante esquinero.
corner reflector. Reflector diedro (electr).
corner reflector antenna. Antena de reflector angular.
corner-rounding cutters. Fresa canteadora.
corner velocity. Velocidad máxima en viraje cerrado.
cornice. Cornisa.
cornice brake. Dobladora de cornisas; herramienta grande formada de metal, usado para hacer dobleces rectos, también denominado freno de hoja metálica.
corona. Descarga de electricidad desde un alambre cuando tiene un alto potencial.
coronary insufficiency. Insuficiencia coronaria.
corporate flight. Vuelo corporativo; vuelo de empresa.
corporation stop. Llave maestra de retención.
corposant. Descarga de electricidad estática.
correct. Correcto, cierto, exacto.
correct accordingly. Corregir en consecuencia.
corrected deflection. Deriva tabular corregida.
corrected elevation. Elevación tabular corregida.
corrected range. Alcance tabular corregido.
corrected sensing. Apreciación corregida.
correcting spectacles. Lentes o gafas correctoras.
correction constant. Factor de compensación.
correction for tilt. Corrección de inclinación.
corrective maintenance. Mantenimiento correctivo.
correct version. Versión corregida.
correlated radar target. Blanco de radar correlacionado.

corridor. Corredor; pasillo; compartimiento angosto.
corrolation box. Dispositivo que incrementa la potencia al motor de un helicóptero cuando el control de paso colectivo aumenta.
corrosion. Corrosión; oxidación; acción química que causa el descoloramiento de la superficie, la formación de una capa de óxido u otro compuesto amorfo.
corrosion-preventing lubricating oil. Aceite lubricante anticorrosivo.
corrosion resistant steel. Acero inoxidable, o resistente a la corrosión.
corrosion test. Prueba de corrosión.
corrosive substance. Sustancia corrosiva.
corrugated. Ondulado; acanalado.
corrugated. Corrugar; arrugar; acanalado; corrugado; ondulado.
corrugated iron. Hierro acanalado o corrugado.
corrugated sheet. Plancha corrugada u ondulada.
corrupt code. Clave errónea; código alterado.
cortex. Corteza: parte externa de la tierra o de cualquier cuerpo celeste.
corundum. Corindón: óxido de aluminio muy duro que sirve como abrasivo.
cosecant. Cosecante: es la razón entre la hipotenusa sobre el cateto opuesto.
cosine. Coseno: es la razón entre el cateto adyacente sobre la hipotenusa.
cosmic radiation (galactic, solar). Radiación cósmica (galáctica, solar).
cosmic rays. Rayos cósmicos.
cosmic ray shield. Escudo protector contra rayos cósmicos.
cosmonaut. Cosmonauta, astronauta.
cosmonautics. Cosmonáutica, astronáutica.
cost. Costo; coste; precio; gastos.
cost/benefit analysis. Análisis de costo/beneficio.
cost effective. De poco costo.
cost, insurance, freight (CIF). Costo, seguro y flete.
cost per flying hour. Gastos por hora de vuelo.
cosy flyght deck. Cabina cómoda o acogedora.
cotangent. Cotangente: es la razón entre el cateto adyacente sobre el cateto opuesto.
cotter pin. Chaveta; clavija hendida; pasador de retención; pasador abierto a lo largo que se usa para fijar tuercas y tornillos, detener varillas, etc. Sinónimo “cotter key”.
cotton fabric. Tela de algodón.
cotton linter. Hilaza de algodón.
cotton seed oil. Aceite de semillas de algodón.
cotton sheeting. Tela de algodón para sábanas.
cotton waste. Estopa; hilaza o desperdicios de algodón (usado para limpiar y enjuagar).

coulomb. Culombio, es la cantidad de electricidad transportada en 1 segundo por una corriente de 1 amperio.
coumarone indene resin. Resina que sirve principalmente para modificar otros plásticos.
countdown ratio. Relación de la cuenta regresiva.
counter. Mecanismo totalizador; contador; medidor; mostrador; ventanilla; contrario; en contra.
counterbalance. Contrabalancear; contrapeso; equilibrio; compensar.
counterbalance crankshaft. Cigüeñal equilibrado o contrapesado.
counter-bore. Avellanar; abocardar; ensanchar un agujero en parte de su longitud.
counterbored. Avellanado; orificio abocardado.
counterclokwise. Hacia la izquierda; levógiro; en sentido antihorario; en sentido contrario a las agujas del reloj.
counter-countermeasures. Anti-contramedidas; contra-contramedidas.
counter electromotive force. Fuerza contraelectromotriz (electr).
counterpropellers. Hélices de rotación opuesta.
countershaft. Eje secundario; contraeje; eje de contramarcha.
countershaft intermediate gear. Piñón de segunda velocidad del árbol secundario.
countersink. Abocardar; embutir; avellanar.
countersink bit. Broca de marcar.
countersink head rivet. Remache de cabeza cónica.
countersunk bolt. Perno embutido.
countersunk rivet. Remache embutido.
countersunk screw. Tornillo avellanado.
countertorque. Contratorsión.
counterweight. Contrapeso.
counterweight pin. Perno de contrapeso.
counterweight stop. Tope de contrapeso.
country flight. Vuelo nacional o interno.
couple. Par; doble; pareja; par de fuerzas; acoplar; conectar.
coupled. Acoplado; enganchado; conectado.
coupled circuit. Circuito acoplado (rad).
coupled engines. Motores acoplados.
coupler. Enganche; acoplador.
coupling. Acoplamiento; conexión.
coupling bolts of piston. Tornillo de ensambladura de émbolo.
coupling capacitor. Condensador de acoplamiento (electr).
coupling nut. Tuerca de acoplamiento.
coupling pin. Pasador de enganche.

coupling rod. Varilla o biela de acoplamiento.
courier. Correo; estafeta.
course. Rumbo, dirección. (1) dirección que apunta el eje longitudinal de una aeronave, expresada en grados respecto al norte geografico. (2) señal del patrón del localizador de un ILS, usualmente especificado como curso frontal u opuesto (back course).
course alignment. Alineación del rumbo (nav).
course and distance calculator. Calculador de rumbo y distancia.
course deviation indicador (CDI). Indicador de desviación de curso: instrumento usado para volar a lo largo de un VOR, también denominado indicador izquierdo-derecho.
course-indicating beacon. Radiofaro indicador de rumbo.
course line. Eje de rumbo; línea de ruta.
course made good. Rumbo corregido.
course of flight. Rumbo de vuelo.
course scalloping. Ondeo de rumbo (nav).
course set knob. Perilla de ajuste de radiales.
course travel. Recorrido; carrera (mec).
covalent bond. Unión covalente: vínculo entre dos átomos producida cuando la valencia de los electrones son compartidos por los átomos.
cove. Línea de intersección entre dos superficies del casco de un avión; bóveda (hidroavión).
cover. Tapa; cubierta; abrigo; funda.
coverage. Amplitud; alcance; abrigo; cobertura; zona enfocada; abarcamiento.
coverage limit. Límite de cobertura.
coveralls. Overol; traje de tripulante aéreo.
covered approach. Aproximación cubierta.
covered-approach march. Marcha de aproximación cubierta.
covered electrode. Electrodo revestido.
covered emplacement. Emplazamiento cubierto.
covered route. Camino cubierto.
covering. Revestimiento; recubrimiento; cubierta.
covering barrier. Barrera de protección.
covering of cloud. Capa de nubes; cubierto de nubes.
covering sheet. Chapa o lámina de recubrimiento.
covering shell. Elemento de protección.
cover off. Cubrirse.
cover plate. Tapa movible; cubierta.
cover stock. Material de forro o tapa.
cowl. Carenaje; cubierta del motor del avión; capota.

cowl flaps. Aletas de ventilación o enfriamiento del motor.
cowl framing. Armadura de bóveda o cubretablero (auto).
cowling. Cubierta o carcasa removible de un motor de aviación; carenado.
cowling flap. Faldilla; aleta de enfriamiento.
coyote hole. Barreno horizontal.
crab. Ángulo de corrección de deriva; volar proa al viento; volar de lado; cabria; cabrestante; conector múltiple (electr); garfio; volar sesgado; vuelo oblícuo.
crack. Hendidura; grieta; rajadura; fisura; abertura; separación parcial del material, generalmente causado por la vibración, sobrecarga, cargas internas, montajes defectuosos, fatiga o cambios bruscos de temperatura.
cracked. Hendido; agrietado; rajado.
cracked throttle. Se dice de la posición del acelerador cuando está casi cerrado.
cracking distillation. Destilación pirogénica.
cracking pressure. Presión de abertura (de válvulas).
cracking process. Fraccionamiento del petróleo (procedimiento que consiste en desintegrar los hidrocarburos complejos que componen el petróleo).
crack pressure. Presión de fuga; alivio o purga.
cradle. Apoyo; soporte; bancada; estructura con almohadillas usada como lecho para el fuselaje y las alas durante el montaje, desmontaje o reparaciones.
cradle trunnion. Soporte giratorio de bancada.
craft. Aeronave; aparato; embarcación; arte.
cramp. Grapa; grapón; corchete engatillado; girar; torcer (las ruedas de un vehículo).
cramped cockpit. Cabina de mando estrecha.
crane. Grúa, operada a mano o por motor.
crane sling. Eslinga de grúa.
crank. Cigüeñal o manivela (maq); manubrio; manija.
crank arm. Manivela; brazo del cigüeñal de la manivela; codo del cigüeñal.
crank axle. Eje acodado; cigüeñal.
crankcase. Cárter (del motor); tanque del aceite (mec).
crankcase breather. Respiradero del cárter.
crankcase compartment. Compartimientos del cárter.
crankcase cooling ribs. Aletas de refrigeración del cárter.
crankcase drainer. Escurridero del cárter; tapón en el cárter de un motor.
crankcase oil pan. Colector de aceite en el cárter.
crankcase webs. Refuerzos del cárter.

crankcheek. Brazo o flanco del cigüeñal.
cranked. Acodado.
cranking speed. Velocidad de arranque.
cranking system. Método o sistema de arranque.
crank out the drift. Medir la deriva usando el visor de bombardeo como derivómetro.
crankpin. Muñón del cigüeñal.
crankshaft. Cigüeñal; eje principal de un motor que mueve los pistones, transformando el movimiento rectilíneo alternativo en rotatorio.
crankshaft assembly. Conjunto del eje cigüeñal.
crankshaft, counterbalanced. Cigüeñal balanceado o equilibrado.
crankshaft counterweight. Contrapeso del cigüeñal.
crankshaft oil thrower. Botador de aceite del cigüeñal.
crankshaft pinion. Piñón del cigüeñal.
crankshaft sprocket. Rueda dentada del cigüeñal.
crankshaft timing gear. Engranje de distribución del cigüeñal.
crankshaft vibration dampener. Amortiguador de vibración del cigüeñal.
crank throw. Codo del cigüeñal.
crank, to. Dar vueltas al cigüeñal; poner en marcha el motor.
crash. Estrellarse; aterrizaje violento; choque; colisión; caer; romperse; de socorro; de emergencia; de salvamento.
crash boat. Bote de socorro o salvamento.
crash dive. Caida o caer en picada.
crash helmet. Casco protector; chichonera.
crash landing. Aterrizaje violento; aterrizaje accidentado; aterrizaje con tren replegado.
crash pad. Almohadilla de protección.
crash static. Estática eléctrica.
crashworthiness. Capacidad para el aterrizaje violento; resistencia al impacto o a la rotura.
crate. Caja; avión destartalado, avión viejo.
crater. Cráter; embudo; hornillo.
crawl. Arrastrarse; gatear.
craze. Rajaduras de líneas muy finas en el plástico debido al tiempo, cargas y exposición al sol.
crazing. Grietas; agrietamiento.
creater lamp. Tubo indicador.
creep. Deslizamiento; fluencia lenta; deformación progresiva.
creeper. Camilla sobre ruedas para trabajos debajo de la aeronave.
creeping eruption. Erupción progresiva.

creeping line ahead search. Rastreo avanzado por transversales (búsqueda y salvamento).
crescent wing. Ala en creciente; ala en media luna; ala en flecha variable.
crest. Cresta; formaciones rocosas o montañosas; superficie de la rosca que une los flancos y se encuentra distante del cilindro o cono del cual se proyecta la rosca.
crest of thread. Cresta de una rosca.
crevasse. Hendidura (en la curva de resonancia de un cristal).
crevice. Hendidura; grieta.
crew. Tripulación; personal relacionado con la operación de una aeronave.
crew chief. Jefe mecánico o mecánico de vuelo.
crew compartment. Compartimiento de la tripulación.
crew member. Tripulante; miembro de una tripulación.
crimp. Dar forma doblando; doblar hacia adentro el borde de un tubo; reborde; apretar; engarzar.
crimper. Estrechador; herramienta de plegar.
crimping pliers. Alicates prensadores; alicates de engarzar.
cripple. Mutilar; estropear; debilitar.
criteria. Consideraciones.
criteria for regional planning. Criterios de planificación regional.
critical altitude. Altitud crítica (de restablecimiento de potencia).
critical angle of attack. Ángulo de ataque crítico.
critical height. Altura crítica; es la menor altura en relación a un nivel especifico de un aeródromo, por la cual un procedimiento de aproximación o de aproximación interrumpida no puede ser continuado de una manera segura solo con ayuda de los instrumentos.
critical item. Artículo esencial.
critically coupled. Circuito de acoplamiento exacto.
critical raw materials. Materias primas esenciales.
critical snowbanks. Bancos de nieve críticos.
critical terrain feature. Característica crítica del terreno.
critique. Crítica; evaluación del desempeño de personas; ensayo o estudio crítico.
crizzling. Grietas superficiales por enfriamiento lento (vidrio, metales).
crocket file. Lima de punta fina.
cross. Cruz o cruceta; transversal; cruzado; atravesar; cruce.
cross adjustment. Ajuste o regulación transversal.
crossarm. Cruceta; brazo en cruz o transversal.
crossarm brace. Riostra angular; esquinera.
cross-band operation. Operación en banda cruzada.

crossbar lights. Barra transversal de luces.
crossbelt. Banda cruzada. Sinónimo " crossed belt".
cross brace. Refuerzo diagonal o transversal.
cross braced frame. Bastidor con refuerzos transversales.
crosscheck. Comprobación recíproca o comparada.
cross compartment. Compartimiento transversal; sinónimo "Cross corridor".
cross-control stall. Pérdida de velocidad con mandos cruzados.
cross-country flight. Vuelo de travesía; vuelo a campo traviesa.
crosscut chisel. Bedano; escoplo grueso.
crosscut saw. Sierra o serrucho tránsversal.
cross-feed. Alimentación cruzada.
cross-feed system. Sistema de alimentación cruzada.
cross (FIX) at (altitude). Cruce (el FIX) a (altitud): usado por el ATC cuando una restricción específica de altitud en un FIX especificado es requerido.
cross (FIX) at or above (altitude). Cruce (el FIX)a o sobre(altitud): usado por el ATC cuando una restricción de altitud en un FIX especificado es requerida. No se prohibe a la aeronave de cruzar el FIX a una altitud superior a la especificada, pero la mayor altitud no debe ser tal que viole las restricciones de altitud asignada.
cross (FIX) at or below (altitude). Cruce (el FIX)a o por debajo(altitud): usado por el ATC cuando una restricción de altitud máxima de cruce es requerida en un FIX especificado. No se prohibe a la aeronave de cruzar el FIX a una altitud menor; pero la menor altitud no debe ser superior o igual a la mínima altitud.
cross grain. Fibra transversal u oblicua.
cross-grain plane. Cepillo de refrentar (carp).
crosshead of air compressor. Cruceta de compresor de aire.
crosshead of cooling water. Cruceta de refrigeración de agua.
crosshead of fuel pump. Cruceta de bomba de combustible.
crosshead pin. Muñón de crucetas.
cross ignition. Interconexión de encendido.
crossing. Cruce; intersección; paso.
crossing course. Rumbo transversal.
crossing file. Lima ovalada o lima caña.
crossing left to right. Cruzando de izquierda a derecha.
cross joint. Junta en cruz.
cross level. Nivel transversal.
cross line. Línea transversal.
crossmember extrator. Herramienta para desmontar travesaños.

cross-modulation. Diafonía, interferencia; sinónimo “crosstalk”.
crossover. Cruce; paso transversal. Una condición en un sistema del rotor del helicóptero en que las palas de ascenso y de picada se cruzan.
crossover tube. Tubo de interconexión de encendido.
crossover turn. Viraje de cruce transversal.
cross-peen hammer. Martillo de peña transversal o de boca cruzada.
crosspiece. Pieza transversal; cruceta; travesaño.
cross pin cardan joint. Junta de cardán en cruceta.
crossrail. Riel transversal.
crossroad. Cruce o intersección de dos caminos.
cross rod. Barra de acoplamiento; biela.
cross section. Corte o sección transversal; perfil longitudinal.
cross shaft. Árbol o eje transversal.
cross slide. Corredera transversal.
cross spring. Ballesta o muelle transversal (para suspensión tipo de plataforma).
crosstalk attenuation. Atenuación diafónica; atenuación de interferencia.
cross tap. Empalme en cruz.
cross thread. Rosca corrida o cruzada.
cross-trail. Arrastre de costado.
cross truss frame. Cuadro reforzado.
crosstube. Tubo transversal (helicóp).
cross valve. Válvula de intercomunicación.
crosswind. (1) Cualquier viento que sopla a traves del curso previsto de una aeronave, causando que se desvie de su curso. (2) Una trayectoria de vuelo perpendicular a la pista de aterrizaje.
crosswind component. Componente transversal del viento (meteor).
crosswind landing. Aterrizaje con viento transversal o cruzado.
crosswind take-off. Despegue con viento transversal o cruzado.
cross wires. Alambres en cruz; cables cruzados.
crotch center. Disco centrador con ranura.
crowbar. Barreta; alzaprima; palanca; pata de cabra.
crowsfoot wrench. Llave Llave de pie con cuadro (de ¼, 3/8”): llave de boca o corona abierta, con un encastre para colocar una llave de trinquete o ratched.
crowded airspace. Espacio aéreo atestado; o con mucho tráfico.
crown. Corona; aro o cerco (de una rueda); arco (de un guardabarros).
crown face. De cerco convexo (como en poleas, etc.).
crown gear. Corona de rueda dentada.
crown head. De cabeza convexa (como de los émbolos, etc.).
crown knot. Nudo de barrilete.

crown saw. Sierra tubular giratoria.
crown splice. Ajuste de barrilete; empalme de corona.
crown wheel. Corona; corona dentada del diferencial.
crucible. Crisol: cavidad en los hornos que recibe el metal fundido.
crucible steel. Crisol de acero.
cruciform. Cruciforme; en forma de cruz.
cruciform girder. Viga cruciforme.
crude oil. Petróleo crudo.
cruise (CRZ). Cruzar; volar a velocidad de crucero; volar a velocidad moderada; crucero.
cruise climb. Subida o ascenso en crucero.
cruise control. Control del vuelo en crucero; procedimiento de operación del motor, que permite la mayor eficiencia en la potencia y el consumo de combustible, durante el vuelo de crucero.
cruise descent. Descenso o bajada en crucero.
cruise flight level. Mantener nivel de vuelo.
cruise power. Potencia máxima contínua a 60 o 70%, usada para economizar combustible y mejorar la vida del motor, durante el vuelo de crucero.
cruising altitude. Altitud de crucero.
cruising altitude/level. Cruzando la Altitud/o el nivel: altitud o nivel de vuelo mantenido durante la ruta en vuelo recto y nivelado.
cruising horsepower. Potencia o marcha de crucero.
cruising level. Nivel de crucero.
cruising power. Potencia o marcha de crucero.
cruising range. Radio de acción a velocidad de crucero; autonomía de vuelo: distancia máxima que una aeronave puede volar sin aterrizar; sinónimo "cruising radius".
cruising speed. Velocidad de crucero; velocidad moderada y constante considerada óptima para un vuelo de largo alcance.
crusher. Trituradora.
crushing strength. Resistencia a la trituración o a la compresión.
crust. Costra; (1) Tipo de caparazón que se forma en el suelo cuando la tierra suelta es cementada por el yeso; (2) Tejido temporal, de color rojo o pardo, formado por las plaquetas, que cubre una herida y que sirve de barrera protectora para la dermis en regeneración (medicina); (3) Capa de hielo que se forma en la superficie de la nieve cuando ésta, derretida por el sol, empapa un espesor de varios centímetros que luego es helado por el frío nocturno.
crutch. Muleta; puntal; caballete.
cryogenic liquid. Líquido criogénico.

cryolite. Criolita; mineral de aluminio.
cryptanalysis. Criptoanálisis; descifrado.
cryptographic system. Sistema criptográfico.
cryptographic text. Texto enigmático o encriptado.
cryptography. Criptografía.
crystal. Cristal: una variedad del cuarzo; (1) pieza delgada de un material piezoeléctrico que tiene una frecuencia resonante específica, usada para controlar la frecuencia de un oscilador. (2) pieza pequeña de galena, o sulfuro de plomo, que permitirá al electrón fluir en una sola dirección.
crystal bank. Hilera de cristales (rad).
crystal hearphones. Auriculares de cristal.
crystalloid. **C**ristaloide.
crystal microphone. Micrófono que utiliza las propiedades piezoeléctricas de un cristal, activado por la presión de las ondas de sonido.
crystal pick-up. Reproductor de cristal (rad).
c-stage resins. Resinas termofijas en su estado final, en el que son insolubles o infusibles.
cuban eight. Ocho cubano.
cube root. Raíz cúbica.
cubic. Cúbico; de forma cúbica.
cubic foot. Pie cúbico (equivale a 0,02832 metro cúbico).
cubic inch. Pulgada cúbica (equivale a 16.387 centímetros cúbicos).
cue. Señal, indicación, indicar.
cue sheet. Hoja de indicaciones.
cuff. Puño; mango pequeño (pala de hélice).
culm. Polvo, roca o cualquier otra substancia extraña que se separa del carbón en la mina misma; cisco.
cumar. Resina sintética derivada de la destilación del carbón.
cumulative compound engine. Motor combinado.
cumuliforme cloud. Nube cumulíforme.
cumulunimbus (Cb). Cumulímbus o cumulonimbos: nube de desarrollo alto, producen lluvias intensas y tormentas eléctricas; sinónimo "cunim".
cumulus. Cúmulos; nubes amontonadas, de clase algodonosa.
cumulus congestus. Cúmulos congestus: característica de áreas inestables de la atmósfera; cúmulo en forma de torre.
cumulus mature dissipating or anvil stage. Etapa de cúmulo en pleno desarrollo de disipación o de yunque.
cup. Vasija; cubeta (barómetros); copa; cazoleta; tasa: elemento divisor de potencial.
cup and cone bearing. Cojinete de copa y cono.

cup anemometer. Anemóscopio, barómetro de copas.
cup center. Contracentro.
cup grease. Grasa fibrosa o de alta viscosidad.
cup-hook screw. Tornillo de gancho y copa.
cup joint. Unión de campana o de copa.
cupola. Cúpula; domo; trazado; cielo.
cup shaped. Acoplado; en forma de copa.
cup valve. Válvula de copa o de campana.
curb box. Caja de válvula.
cure. Vulcanización (de un neumático, etc.); cambio de las propiedades físicas de un material por reacción química, por la aplicación de catalizadores, calor y presión; o en combinación.
cure time. Tiempo requerido para que una resina pueda completar su solidificación.
curfew. Limitación; restricción; cierre; prohibición.
curly grain. Fibra ondulada.
current. Corriente; movimiento de electrones; rápidez de transferencia de electricidad de un punto a otro.
current and anticipated atmospheric pressure distribution. Distribución presente y prevista de la presión atmosférica (meteor).
current feedback. Realimentación de corriente; retorno de corriente; reacción de intensidad.
current flight plan. Plan de vuelo actualizado.
current indicator. Indicador de corriente eléctrica.
current meter. Contador o medidor de corriente; amperímetro.
current phase. Fase de la corriente.
current regulator. Regulador de corriente.
current supplies. Abastecimientos ordinarios o corrientes; abastecimiento de energía.
current technology. Tecnología moderna; tecnología actual.
current velocity. Velocidad de la corriente.
current weather information. Información del tiempo actual.
cursor. Cursor; indicador.
curvature. Curvatura; inflexión; encorvamiento.
curvature correction. Correción de curvatura.
curvature of the earth. Curvatura de la tierra.
curved flight path. Trayectoria de vuelo curva.
curvic coupling compressor. Compresor de acoplamiento curvilíneo.
curvilinear motion. Movimiento curvilíneo.
cushion. Amortiguador; cojinete; almohada; atenuador; colchón; cojín.
cushioning. Amortiguamiento; acojinamiento; sinónimo "ground effect".

cushion layer. Capa amortiguadora.
customer bleed air. Aire de sngrado de una de las etapas del compresor, que proporciona aire a los sistemas de la aeronave, como: aire acondicionado, presurización, descongelamiento y arranque del motor.
customer service. Atención al cliente.
customs broker. Agente de aduanas.
customs duties. Derechos de aduanas; derechos arancelarios.
cut. Corte; incisión; fractura; cortadura; clisé; grabado.
cut-and-cover shelter. Abrigo a cielo abierto; refugio a campo raso.
cutaway view. Vista en corte; modelo seccionado.
cut engines. Parar motores.
cut off. Cortar; desconectar; detener un flujo.
cut off document date. Fecha final para el recibo de documentos.
cut-off frequency. Frecuencia de corte, de disminución o de cierre.
cut off low. Depresión aislada de niveles altos o en altura; gota fría.
cutoff saw. Sierra de trozar o recortar.
cut-off switch. Interruptor de corte.
cutoff time. Tiempo límite.
cutout. Corto circuito; fusible; desconectar; interruptor; disyuntor; válvula de escape libre; parada o falla del motor.
cutout relay. Relay; disyuntor automático.
cutout switch. Disruptor (electr); interruptor eléctrico que interrumpe la potencia a un motor o actuador, cuando se alcanza el límite de su recorrido deseado.
cutter. Cortador;canal; estría; broca; tenaza.
cutter sharpener. Afilador de brocas.
cutting and stamping dies. Troqueles o dados de cortar y estampar.
cutting angle. Ángulo de corte; sinónimo “angle of clearance”.
cutting-edge. Avanzado; de ultima generación; de vanguardia; innovador; puntero; punta.
cutting lip angle. Ángulo del borde cortante.
cutting oil. Lubricante de cortar.
cutting out. Desconexión; describe la acción de abrir el circuito del generador.
cutting plane. Línea en el plano de una aeronave, usada para indicar la superficie de una vista auxiliar.
cutting pliers. Alicates de corte; herramientas manuales que sirven para sujetar, doblar y cortar.
cutting speed. Velocidad de corte.
cutting torch. Soplete de cortar.

cut-tooth gear. Engranaje tallado.

c-washer. Roldana o arandela C; roldana abierta que puede colocarse sin necesidad de sacar la tuerca o el tornillo.

cyanide. Cianuro; ácido cianhídrico.

cyaniding. Cianuración.

cyanoacrylate. Resina de tipo poliéster de componente simple, que se endurece debido a la humedad del ambiente y alcalinidad de la superficie.

cyanogen. Cianógeno: gas irritante para los ojos y el sistema respiratorio.

cycle. Ciclo o periodo: fenómeno periódico o cuasiperiódico, en que transcurrido un cierto tiempo el estado del sistema o algunas magnitudes del mismo vuelven a una configuración anterior.

cycle of operation. Ciclo de funcionamiento.

cycles of engine. Ciclos o tiempos del motor.

cyclic. Cíclico(a); periódico(a).

cyclic-chance mechanism. Regulador de cadencia cíclica.

cyclic pitch control. Control de paso cíclico; control en la cabina de un helicóptero, con el cual el piloto puede cambiar el paso de las palas del rotor, en un punto específico de su rotación.

cyclic rate. Cadencia cíclica.

cycling. Operación de una unidad, como el sistema de retracción del tren de aterrizaje, a través la operación de su recorrido completo.

cycling switch. Interruptor que abre y cierra un circuito, permitiendo a la unidad realizar un ciclo de encendido y apagado.

cyclic swashplate. Plato oscilante.

cyclogenesis. Ciclogénesis, formación o generación de un ciclón.

cycloid. Cicloide: curva que describe un punto perteneciente a una rueda que gira sobre una línea recta.

cyclone. Ciclón: es una gran columna de aire coronada por un gran disco de nubes, viento y actividad tormentosa; su principal fuente de energía es la liberación del calor de condensación del vapor de agua.

cyclonic circulation. Circulación ciclónica.

cyclotron. Ciclotrón.

cyclostrophic force. Fuerza ciclostrófica.

cylinder. Cilindro: (1) forma geométrica que tiene extremos de forma circular y sus lados paralelos. (2) componente de un motor recíproco en el cual el combustible se quema, y en que el pistón es movido arriba y abajo.

cylinder arrangement. Agrupamiento o posición de los cilindros.

cylinder baffles. Deflectores de cilindro.

cylinder barrel. Barril o cuerpo del cilindro. Tubo dentro del cual se desplaza el pistón de un motor.
cylinder barrel deflector. Deflector del aire del cilindro.
cylinder base flange. Reborde o pestaña de base de cilindro.
cylinder bolt lug. Oreja para el perno de fijación del cilindro.
cylinder bore and stroke. Diámetro y carrera del cilindro.
cylinder boring and honing machine. Máquina para rectificar y pulir cilindros.
cylinder capacity. Cilindrada; capacidad o desplazamiento del cilindro; sinónimo "cylinder displacement", "cylinder volume".
cylinder counterbore. Cono inferior del cilindro.
cylinder explosion chamber. Cámara de explosión del cilindro.
cylinder fins. Aletas del cilindro; aletas de metal en un cilindro que incrementa el área expuesta al aire, permitiendo que el calor se irradie en el aire para el enfriamiento.
cylinder flange. Reborde o pestaña de asiento del cilindro.
cylinder gauge. Calibrador de cilindros; sinónimo "cilindrical gauge".
cylinder grinder. Escariador o rectificador de cilindros.
cylinder head temperature. Temperatura de culata del cilindro.
cylinder head stud. Espárrago o perno prisionero de culata de cilindro.
cylinder hold-down cap. Llave para tornillo de sujeción de cilindros.
cylinder holding-down clamp. Abrazadera de fijación de cilindros.
cylinder hone. Rectificadora de cilindros.
cylinder jacket. Envoltura o camisa del cilindro.
cylinder of scavence pump. Cilindro de bomba de barrido o recuperación.
cylinder pads. Superficie maquinada en el carter de un motor de una aeronave, en el cual se montan los cilindros.
cylinder piston. Pistón o émbolo de cilindro.
cylinder reboring. Rectificación de cilindros.
cylinder in line. Cilindros en línea.
cylinder in "v". Cilindros dispuestos en "V".
cylinder skirt. Falda del cilindro; parte inferior del cilindro.
cylinder stroke. Carrera del cilindro.
cylinder temperature gage. Indicador de temperatura del cilindro.
cylinder water jacket. Camisa de agua (para enfriar cilindros).
cylindrical projection. Proyección cilíndrica.
cylindrical roller bearing. Cojinete de rodillos cilíndricos.
cylindricality. Cilindricidad.
cyma. Moldura común de curvatura inversa.

D

dacron®. Fibra Polyester fabricado por E.I. DuPont; material usado en la cobertura de la estructura de la aeronave.
dado head. Fresa rotativa de ranurar (herramienta para trabajos en madera).
dago. Sierra mecánica de trozar.
daily automatic supply. Abastecimiento diario contínuo.
daily stock report. Informe diario de existencias.
daltonism. Daltonismo; ceguera de colores.
damage. Daño; avería; desperfecto; deterioro; perjuicio; destrozos.
damaged. Averiado, deteriorado, destrozado, accidentado; siniestrado.
damages. Daños y perjuicios (ley).
damage to aircraft structure. Daños a la estructura de la aeronave.
dammar. Oleorresina: mezcla de resina y aceite.
damp. Amortiguar; húmedo.
dampen. Amortiguar, disminuir, reducir o atenuar.
damped oscillation. Oscilaciones húmedas o amortiguadas.
dampener. Amortiguador; dispositivo antivibratorio.
damper. Amortiguador; mecanismo usado para limitar el movimiento.
damper of heather. Válvula reguladora del calentador.
damper vane. Aspa en un medidor de flujo de combustible, usado para reducir las fluctuaciones provocadas por el flujo errático.
damp haze. Neblina húmeda.
damping. Amortiguamiento; amortiguación; humectación.
damping action. Acción que suaviza las pulsaciones en el flujo de una oscilación.
damping coil. Bobina amortiguadora (electr).
damping idler gear. Engranaje de amortiguamiento.
damping moment. Momento amortiguador.
damproof. A prueba de humedad; impermeable; hidrófugo.
dandelion metal. Aleación para cojinetes de servicio pesado.
danger area. Zona o área de peligro; situación de peligro potencial a persona o a la propiedad.
danger beacon. Faro de peligro; faro utilizado a fin de indicar un peligro para la navegación aérea.
danger of suffocation. Peligro de asfixia.
danger phase. Fase de peligro; situación en la cual existen motivos justificados para creer que una aeronave y sus ocupantes estan amenazados por un peligro grave e inminente y necesitan auxilio inmediato.

dangerous goods. Mercancías o artículos peligrosos; todo artículo o sustancia que, cuando se transporta por vía aérea, puede constituir un riesgo a la salud, la seguridad o a la propiedad.
dangerous waste. Residuos peligrosos.
daniell cell. Celda Daniell; tipo de pila o celda primaria de circuito cerrado (electr).
daraf. Daraf ; unidad de medida para elasticidad; el recíproco de capacitancia.
dardelet thread. Rosca Dardelet (mec).
darkness tables. Tablas de crepúsculo vespertino (meteor).
dark night. Noche oscura.
dark segment. Sombra de ocaso (meteor).
d'Arsonval meter movement. Movimiento métrico usado en instrumentos de medición de DC; bobina móvil en el cual el dial montado esta rotando en un campo magnético permanente.
dashboard. Tablero de instrumentos.
dash insulation. Aislamiento del tablero.
dash-mounted. Montado en el tablero.
dash numbers. Número después del guión, para identificar la parte del componente.
dash pot. Potenciómetro (electr); cilindro amortiguador (mec).
dashpot type shock absorber. Amortiguador hidráulico.
dash speed. Velocidad máxima por periodos cortos.
data. Datos; plural de "datum"; información; referencias.
data book. Manual o cuaderno de datos técnicos.
data card. Ficha de datos.
data collection. Recopilación de datos.
data plate. Placa de datos de información; placa de indentificación permanente fijada en una aeronave, motor o componente.
data processing equipment. Equipo de procesamiento de datos.
data stamp. Información estampada en unidades o componentes con información sobre el nombre correcto, número de parte, fecha de fabricación, y fecha de reparación, si es efectiva.
date for grounding. Fecha para la suspensión de vuelos.
date line. Línea de cambio de fecha; sinónimo "international date line".
datalink. Transmisión de datos; enlace de datos.
data logger. Grabador o registrador de datos.
date-time group. Grupo fecha/hora.
datum. Referencia; punto de referencia (a una dirección, nivel o posición desde donde se miden ángulos, alturas, profundidades; velocidades o distancias); para cálculos de peso y balance.

datum line. Línea de referencia.
datum plane. Plano de referencia.
davit. Pescante (mar).
dawn. Alba, amanecer.
day. Día, tiempo comprendido entre el comienzo del crepúsculo matutino y el fin del crepúsculo vespertino.
day flight. Luz diurna.
dayglow. Balizas o señales fluorescentes.
daylight saving time. Hora de verano; horario de verano.
daylight tables. Tablas de crepúsculo matutino.
day marking. Balizaje diurno.
day-time visual range. Alcance óptimo diurno; alcance visual diurno.
dazzle. Deslumbrar; deslumbramiento.
d cable. Cable de conductores en D (electr).
dcc wire. Alambre de doble forro de algodón.
deactivate. Desactivar; sinónimo "inactivate".
dead. Desconectado; inactivo; no tener el potencial o flujo de corriente (electricidad)
dead ahead. Exactamente a proa (nav).
dead area. Espacio muerto; sinónimo "dead space".
dead axle. Eje transversal fijo.
dead beat. Aperiódico.
dead center. Centro muerto de una broca salomónica; punta fija de un torno.
dead center indicator. Indicador de punto muerto.
dead-end conditions. Condiciones intransitables (meteor).
dead-ended circuit. Circuito rematado (electr).
dead-end street. Calle sin salida.
dead engine. Motor parado en vuelo; motor que ha sido detenido durante el vuelo.
deadheading crew. Tripulación en traslado.
deadline. Destinar a reparación; fin de plazo; tiempo límite.
dead load. Carga fija; peso muerto.
dead point. Punto muerto.
dead rear axle. Eje posterior fijo o muerto.
dead reckoning navigation. Navegación a estima; vuelo por instrumentos.
dead rise. Diferencia entre la quilla y la arista de cascos y flotadores.
dead short. Corto circuito.
dead smooth file. Lima extra fina.
dead spot or dead area. Área de silencio (rad).
dead-stick landing. Aterrizaje con motor parado o hélice en bandera.

dead storage. Almacenamiento por tiempo indefinido.
dead weight. Peso muerto; carga estática.
dead wing. Viento contrario; viento de popa; viento de frente.
deaf aid. Audífono: dispositivo electrónico que amplifica y cambia el sonido para permitir una mejor comunicación.
de-aerator chamber. Cámara de aireación; en hidráulica, es el área de un tanque donde se ubica el punto de purga del aire.
de-aerator tray. Bandeja de aireación; reservorio que recoje el aceite de retorno del sistema de aceite de un motor de turbina, y permite la separación del aire antes del retorno al sistema.
death on board report. Informe de defunción abordo.
debarkation. Desembarque de pasajeros, desembarque; descarga.
debooster. Reductor de presión.
debooster valve. Válvula de descompresión.
debouch. Desembocar.
de-briefing. Análisis post-vuelo; crítica post-vuelo; examen post-vuelo; explicaciones post-vuelo.
debris. Escombros; desechos; despojos; detritos; cuerpos extraños.
deburr. Quitar rebabas.
decade resistance box. Dispositivo eléctrico de prueba que proporciona la capacidad de insertar los valores seleccionados de resistencia en un circuito.
decal. Calcomanía.
decalage. Decalaje; desfasaje. Diferencia en el ángulo de incidencia de dos alas de un biplano; el decalaje es positivo si el ángulo de incidencia en el ala superior es mayor que el del ala inferior.
decametre. Decámetro: unidad de longitud equivalente a 10 metros.
decarbonizers. Descarbonizadotes: solventes usados para suavizar la unión de carbón a la parte metálica.
decarburization. Descarburación.
decay. Extinción; pérdida; disminución; debilitamiento; descenso; disminución gradual en la amplitud de una vibración u oscilación.
decca flight log. Trazador de derrota Decca (nav).
decelerate. Desacelerar; retardar; disminuir la velocidad.
decelerometer. Desacelerómetro; que mide el ritmo de disminución de velocidad.
decibel (dB). Decibelio; (1) unidad de medida de la intensidad del sonido, igual a 1/10 de un Bel. (2) unidad usada para expresar la relación de cantidades de potencia eléctrica o acústica, es igual a 10 veces el logaritmo de esta relación.

decimetre. Decímetro: unidad de longitud que equivale a la décima parte de un metro.
decimetric wave. Onda decimétrica.
decipher. Descifrar.
decision height (DH). Altitud de decisión. Altitud especificada en una aproximación de precisión a la cual se debe circular el campo si no se ha establecido contacto visual para continuar la aproximación.
decision speed (V1). Velocidad de decisión.
deck. Plano; pisos; cubierta; puente; compartimiento de equipaje.
deck bridge. Puente de tablero superior.
deck cabin. Cabina de mando.
deck duty. Servicio de cubierta (mar).
deck girder. Viga de tablero.
deck landing. Aterrizaje en cubierta; apontaje.
deck maintenance. Mantenimiento de plataforma.
deck pressure. Presión de entrada.
declaration of an emergency. Declaración de emergencia.
declare an emergency. Declarar una emergencia.
declared temperature. Temperatura declarada.
declination. Declinación; la diferencia angular entre el norte magnético y el norte real; variación.
declination constant. Constante de declinación magnética (nav).
declinator. Declinador.
declinometer. Declinómetro.
declutch. Desembragar.
decoder. Descifrador; decodificador: dispositivo utilizado para descifrar las señales recibidas de un transpondedor ATCRBS.
decoder pulse. Pulsación descifradora.
decomposition. Descomposición: proceso mediante el cual un material se desglosa en sus elementos básicos.
decompression. Descompresión: disminución brusca de la presión atmosférica.
decompressor lever. Palanca de descompresión.
decontaminate. Descontaminar: la supresión o neutralización de materiales indeseados de una zona, un equipo, o una persona.
decontaminating agent. Agente descontaminante.
decontamination. Desinfección; desimpregnación; descontaminación.
decoupling. Desacoplamiento: liberar o desconectar una unidad.
decoy. Señuelo; añagaza; simulacro.
decoy airdrome. Aeródromo simulado.
decrease in aircraft traffic. Disminución del tráfico de aeronaves.

decryption. Descifrado; decodificación.
decryptograph. Descriptógrafo.
dedendum. Porción de los dientes de un engrane que queda entre la línea de la raíz y la de contacto. Llamado también "cono primitivo".
dedicated line. Línea específica; línea exclusiva.
deepening. Disminución de presión en el centro de un sistema móvil de presiones.
deep. Profundo; hondo; intenso.
deep cycling. Tratamiento de baterías de níquel cadmio, en que la batería esta completamente descargada, las celdas se cruzaron y ocasionaron el reposo. La batería es luego recargada a 140% de su capacidad en amperes hora.
deep stalling. Pérdida profunda; superpérdida.
defined area. Área definida; superficie definida.
defeat in detail. Derrota total o completa.
defect or defective. Defectuoso; falla o desperfecto que requiere reparación o el reemplazo.
defecttive contact. Contacto defectuoso.
deficiency of oxigen in the blood. Insuficiencia de oxígeno en la sangre, hipoxemia.
deficiency of oxigen in the tissues. Insuficiencia de oxígeno en los tejidos, hipoxia.
deflated tire. Neumático desinflado.
deflecting coil. Bobina de desviación del haz electrónico.
deflecting force. Fuerza desviadora.
deflection. Deflexión; deformación vertical: el movimiento de un haz de electrones hacia arriba y hacia abajo o de lado, en respuesta a un campo eléctrico o magnético en un tubo de rayos catódicos.
deflection angle. Ángulo de desviación o de deriva.
deflection correction change. Cambio de corrección de deriva.
deflection difference. Escalonamiento o corrección de convergencia.
deflection error. Desvío lateral.
deflection shift. Transporte de deriva.
deflector. Deflector; desviador.
deflector clamp. Abrazadera del deflector.
deflector piston. Émbolo con deflector.
deflector plate. Placa desviadora.
defog. Desempañar; disiparse la niebla; eliminar la condensación de.
defoging. Desempañamiento.
defoliant. Defoliante; agente de defoliación.
deformation axis. Eje de deformación.

defroster. Descongelador; dispositivo antihielo; descongelante.
defrosting. Deshielo; descongelar.
defrost outlet tubes. Tubos de salida del aire de descongelación.
defueling. Descarga de combustible.
degarbling. Eliminación de ecos próximos; eliminación de señales parásitas.
degassing. Desgasisficación.
degaussing. Desmagnetización; neutralización del campo magnético. Sinónimo “demagnetization”.
degeneration. Reacción negativa; degeneración (rad).
degradation. Degradación; deterioro; deformación; distorsión, disminución; interrupción; reducción.
degreasing. Desengrase; desengrasado; solvente usado para retirar el aceite o la grasa.
degree celsius ©. Grado celsius, grado centigrado; sinónimo “grade centigrade”.
degree of adaptability. Grado de adaptación.
degree of safety. Nivel de seguridad.
dehumidify. Deshumedecer.
dehydrate. Deshidratar.
dehydrating plug. Tapón deshidratador.
dehydrator. Deshidratador.
deicer. Rompehielos; descongelador; eliminador de hielo.
deicer boots. Cubiertas de caucho inflables fijadas en el borde de ataque de un perfil aerodinámico, secuencialmente inflado y desinflado para romper el hielo que se forma sobre la superficie de la aeronave.
deicer tubes. Los tubos inflables de las botas de deshielo.
deicing. Descongelamiento; remover el hielo que se forma en las superficies del aeroplano.
deicing shoe. Bota descongelante.
deicing system. Sistema anticongelante.
delaminated. (1) Condición causada por la corrosión de expoliación de una estructura granulosa, en una extrusión que se separa una de la otra. (2) Separación de las láminas centrales y frontales de una estructura unida a lo largo de una línea de unión.
delayed take-off. Despegue o decolaje retrasado.
delayed in the air. Demora en el aire; demora en vuelo.
delay element. Elemento de retardo.
delegated airspace. Espacio aéreo delegado.
delete. Suprimir; suprimir; tachar; anular; borrar; eliminar,
deletion of all requirements. Supresión de todos los requisitos.

deletion of the segment. Supresión del tramo.
delivery flight. Vuelo de entrega.
delivery pipe. Conducto de descarga.
delivery valve. Válvula de impulsión o de descarga.
delivery valve oil pump. Válvula impelente de la bomba de aceite
delivery valve spring. Muelle de la válvula de descarga
delivery valve stopper. Tope de la válvula de descarga
delkamination. Exfoliación: tendencia de un mineral a romperse a lo largo de planos con enlaces débiles.
delta. Letra griega (Δ) usada en los cálculos de peso y balance para indicar un cambio.
delta connection. Conexión en triángulo o en delta (electr)
delta metal. Metal delta; aleación de cobre y zinc con una pequeña cantidad de hierro.
delta wing aircraft. Avión de ala en delta.
de luxe service. Servicio de lujo.
demagnetize. Desimanar o desimantar, desmagnetizar.
demand. Orden; demanda; petición; reclamo.
demand oxigen system. Sistema automático de oxígeno.
demineralizer water. Agua desmineralizada.
demist. Desempañar; eliminar la condensación.
demomodulation. Recuperación de una señal de una onda portadora de radio frecuencia. También se denomina detección.
demolition of the old terminal. Demolición de la terminal antigua.
demolition set. Equipo de demolición.
demostration fligth. Vuelo de demostración o presentación. Sinónimo "demo flight".
demountable rim. Llanta o aro desmontable.
demulsibility. Demulsibilidad; capacidad de un fluido para separarse del agua con la que ha sido mezclada en forma de emulsión.
demurrage. Estadía; demora.
denaturants. Desnaturalizadores.
denaturated alcohol. Alcohol desnaturalizado.
denial of embarkation. Denegación de embarque.
denominator. Parte de una fracción que esta debajo de la línea que indica la división. Es una indicación del número de partes en que el número es dividido.
dense fog. Niebla densa; niebla tupida.
densimeter. Densímetro; hidrómetro.
density. Densidad: cantidad de masa contenida en un determinado volumen, expresada en libras por pie cúbico.

density altitude. Altitud densimétrica (meteor); presión de altitud corregida por la variación de temperatura no estandar.
dent. Abolladura; mella; golpe.
deoxidation. Desoxidación.
depart by air. Irse o trasladarse en avión.
department of transportation. Ministerio de transporte.
departure airfield. Aeródromo de salida.
departure climb. Es la continuacion del decolaje hasta alcanzar un punto, a un mínimo de media milla terrestre mas allá de la pista y a 300 pies de altitud del patrón de tráfico.
departure concourse. Sala para embarque de pasajeros.
departure control. Control de salida; una función del control de aproximación que provee servicio de control de tráfico aéreo a las aeronaves que despegan en condiciones IFR y bajo ciertas condiciones en VFR.
departure leg. Trayectoria de vuelo que comienza despues del decolaje y continua en línea recta a lo largo del eje prolongado de la pista.
departure lounge. Sala de embarque.
departure path. Trayectoria de salida; sinónimo "departure track".
departure procedures. Procedimientos de salida o partida.
departure time. Hora de salida; hora de despegue.
dependent. Secundario; dependiente.
dependent metereological office. Oficina metereológica secundaria.
deplane. Bajar o desembarcar de un avión.
depletion. Agotamiento; merma; reduccción; disminución.
depletion area. Área en ambos lados de la unión de un semiconductor, que varia sus características entre actuar como un conductor y un aislador.
deploy. Desplegar; dispersar.
deployed approach. Aproximación desplegada.
deployed formation. Formación desplegada.
deployment. Despliegue; dispersión.
depolarization. Absorción de gases generados en una celda química especialmente durante los períodos de "reposo". Generando una aparente recuperación de la celda.
depolarize. Despolarizar.
depolarizer. Despolarizador (electr).
deported passenger. Pasajero deportado o expulsado.
deposit. Depósito; base; capa; almacén; sinónimo "depot".
deposition. Es la transformación directa de un gas a estado sólido.
depot stock level. Nivel de existencias del depósito.

depreciation. Depreciación.
depreservation. Eliminación del tratamiento de conservación.
depress. Deprimir; apretar; pulsar.
depressants. Depresivos. Drogas o sustancias que afectan al sistema nervioso central disminuyendo su actividad. El organismo se aletarga, se sume en un estado de laxitud y de actividad atenuada.
depression angle. Ángulo de depresión.
depression of the wet bulb. Diferencia psicrométrica; depresión del bulbo húmedo.
depth. Profundidad; espesor.
depth line. Curva batimétrica.
depth micrometer. Micrómetro de profundidad.
derated engine. Motor de potencia restringida.
dereliction. Abandono; desamparo; negligencia; descuido; falta.
derichment valve. Válvula de empobrecimiento de la mezcla.
derivative. Derivado; secundario.
derivative-taking network. Red de toma secundaria (rad).
derrick. Grúa; torre de perforación.
descend and maintain level flight. Descienda y mantenga nivel de vuelo.
descend below MDA or DH. Descenso por debajo del MDA o el DH; ningún piloto debe operar una aeronave por debajo de las altitudes mínimas prescritas ni continuar una aproximación si no cumple con las siguientes condiciones:
1. que la aeronave se encuentre en una posición con respecto a la pista a partir de la cual pueda realizar una aproximación normal,
2. que el umbral de la pista o las luces de aproximación sea claramente identificable por el piloto durante la aproximación final.
descend for landing. Descienda para aterrizar.
descending turn. Viraje descendente.
descent for cruising level. Descenso desde el nivel de crucero.
descent gradient. Gradiente de descenso.
descent in autorotation. Descenso en autorrotación (helicóp).
descent path. Trayectoria de descenso.
descent rate. Ritmo de descenso; velocidad de descenso.
descent via clearance. Autorización de descenso que autoriza al piloto la navegación vertical y lateral de acuerdo al procedimiento STAR.
description of airmiss. Descripción del incidente.
deseam. Quitar las costuras (metal).
desert survival equipment. Equipo de supervivencia para el desierto.

desiccant bags. Contenedores de tela de un desidratador de silica gel, empacados con un motor o componente puesto en almacenamiento por un largo periodo.
desiccation. Desecación; deshidratación.
design. Diseño; dibujo; proyecto; construcción; desarrollo; teórico.
design airspeed. Velocidad calculada; velocidad teórica.
designated airspace. Espacio aéreo designado.
designated reporting point. Punto designado de informe.
design cruising speed. Velocidad calculada para vuelo de crucero.
designer. Proyectista; dibujante; diseñador; delineador.
design flap speed. Velocidad calculada para vuelo con flaps extendidos.
design gross weight. Peso bruto teórico.
design landing weight. Peso calculado para el aterrizaje.
design life. Tiempo de vida teórica; vida útil teórica.
design load. Resistencia teórica.
design load factor. Factor calculado de carga.
design maneuvering speed. Velocidad calculada para maniobras.
design power. Potencia teórica.
design rough air speed . Velocidad calculada para aire turbulento.
design RPM. Régimen teórico de RPM.
design take-off weight. Peso calculado para el despegue.
design weight. Peso teórico.
design wheel load. Carga calculada por rueda.
design wing area. Superficie teórica de las alas.
desired cruise power. Potencia óptima deseada de crucero.
desk. Mesa; mostrador.
despiking. Eliminación de picos (rad).
destination. Punto de destino.
destructive destillation. Destilación destructiva o seca.
detachable. Movible; desmontable; separable.
detachable landing gear. Tren de aterrizaje separable.
detachable rim. Aro desmontable.
detachable trailing edge. Borde de salida desmontable.
detached elements (of a layer). Elementos desprendidos (de una capa).
detachment. Desprendimiento; destacamento.
detachment of retina. Desprendimiento de retina.
detail. Detallar; referir una cosa con todos sus detalles y pormenores; detalle; dato.
detail drawing. Plano o dibujo detallado.

detailed inspection item. Inspección detallada de un artículo, que requiere inspección minuciosa y cuidadosa, puede requerir el desmontaje o una reparación completa de un componente o una parte.

detailed taxi instruction. Instrucciones de rodaje detalladas.

detect. Descubrir; detectar; percibir (rad).

detection of hazards. Detección de peligros.

detector. Detector; indicador; la parte de un circuito electrónico que detecta una señal.

detector balance bias. Polarización de equilibrio del detector (rad).

detector tube. Lámpara detectora (rad).

detent. Fiador; retén; seguro; tope.

detention. Detención; retención.

detergent. Detergente.

detergent oil. Aceite mineral al que se le han agregado los aditivos formadores de ceniza para incrementar su resistencia a la oxidación.

deterioration. Deterioro; empeoramiento; reducción.

determinate error. Error determinado.

determinate position. Situarse o determinar la posición.

detonation. Detonación; liberación repentina de la energía de térmica del combustible en el motor de una aeronave, causada por la mezcla de combustible-aire alcanzando su presión y temperatura crítica.

detonation wave. Onda explosiva; onda de detonación.

detour. Rodeo; desviación; desvío.

detrain. Desembarcar; bajar.

detresfa (distress phase). DETRESFA (fase de peligro); palabra clave utilizada para designar una fase de peligro.

detune. Desintonizar (rad).

detuning. Asintonía; desintonización (rad).

detuning sleeve. Manga de desintonización.

deuterium (^{2}H). Deuterio: hidrógeno pesado.

deutsch rivet. Remache ciego de alta resistencia.

develop. Poner en claro; desplegar; desdoblar; fraccionar; revelar.

developer. Revelador; polvo que ha sido tratado con un tinte penetrante, esparcido en una superficie el polvo actúa como papel secante, sacando el penetrante de cualquier rajadura, y exponiendo la rajadura.

development. Producción; desarrollo; evolución; expansión; crecimiento; ampliación.

development phase. Fase de desarrollo.

deviation. Desviación: error del compás que es causado por perturbaciones magnéticas de aparatos eléctricos y componentes de metal de la aeronave.
deviation from route. Desviación de la ruta.
deviation scale. Escala de desviación.
deviative absorption. Absorción por desviación (rad).
device. Dispositivo; artefacto; aparato; mecanismo; sistema; invento.
devil. Remolino; torbellino; tromba.
dewar flask. Cámara de vacío con doble pared usada para el almacenamiento de oxígeno líquido. Similar al principio de la botella Termos®.
dewaterproofing. Desimpermeabilización.
dew-point temperature. Temperatura de saturación o de punto de rocío.
dextrine. Dextrina; grupo de carbohidratos de poco peso molecular producidas por la hidrolísis del almidón.
df fix. Localización geográfica de una aeronave obtenida con la utilización de uno o más localizadores de dirección.
df guidance/df steer. Guía a través del df/seguimiento del df: rumbo que provee la radio ayuda a las aeronaves equipadas con equipos DF; el cual conducirá a la aeronave a un punto predeterminado tal como la estación DF o a un aeropuerto.
diagnostic/enabling objective test. Examen de diagnóstico/objetivos capacitadores.
diagonal cutting pliers. Alicates de corte diagonal.
diagonally braced frame. Bastidor reforzado diagonalmente.
diagonal wires. Tirantes diagonales.
diagram. Diagrama; esquema; cróquis; gráfico. Representación gráfica de un componente o sistema.
diagramatic representation of the lighting system. Representación esquemática del sistema de iluminación.
diagrams of airmiss. Diagramas o gráficos del incidente.
dial. Disco; selector; sintonizar; marcar; cuadrante; discar; esfera.
dial a number. Marcar un número.
dial gage. Indicador de cuadrante.
dial indicator. Instrumento de medida lineal de precisión cuya indicación es más amplificada y se lee en un dial circular.
dial indicating torque wrench. Llave de torsión operada a mano tipo haz de desviación en donde el indicador de dial mide la desviación del haz y lee directamente en libras/pie, libras/pulgada, kilogramos/metro de torsión.
dial switch. Interruptor de palanca rotativa; conmutador giratorio.

diamagnetic material. Material que tiene permeabilidad magnética extremadamente baja y se considera que no es magnético.
diameter. Diámetro: la longitud de la cuerda que pasa por el centro de un cuerpo circular.
diametral pitch. Paso de diametral; módulo (ing).
diamond formation. Formación en rombo; formacion diamante.
diamond-shape antenna or rhombic antenna. Antena rómbica.
diaphragm. Diafragma; membrana; separador de fluídos.
diaphragm carburetor. Carburador de diafragma.
diaphragm gas mask. Careta antigas de diafragma.
diaphragm oil seal. Diafragma obturador de aceite.
diaphragm pump. Bomba de diafragma.
diaphragm switch. Interruptor cuya posición es controlada por el movimiento de un diafragma.
diaphragm unit. Juego de diafragmas.
diathermy interference. Interferencia diatérmica.
dibromodifluoromethane. Agente extintor de fuego (Halon 1202). No corrosivo al aluminio, latón y acero, es menos tóxico que el CO_2; es uno de los más eficaces agentes extintores disponibles.
dichloride. Bicloruro; compuesto diclorado.
dichroic mirror. Espejo dicróico.
dichromate. Dicromato; bicromato.
didymium. Didimio; mezcla de los metales raros neodimio y praseodimio.
die. Dado de terraja; cuño; matriz; troquel; molde; herramienta cortante usada para fabricar roscas en la parte exterior de un material.
die cast. Fundido en troquel; moldeado.
die-cast aluminum. Aluminio fundido a presión.
die casting. Vaciado a presión; fundido en troquel; método por el cual el metal fundido es forzado en moldes permanentes adecuados mediante presión hidráulica a fin de mejorar la estructura del grano resultante de la fundición.
die chaser. Fileteador o cortador de roscas.
die head. Portadados.
dielectric. Dieléctrico(a); resistencia dieléctrica; material que no conduce electricidad.
dielectric constant. Constante dieléctrica (k): característica de un aislador que determina la cantidad de energía eléctrica que puede ser almacenada en campos electroestáticos.
dielectric qualities. Cualidades dieléctricas: características de aislamiento de un material.

dielectric strength. Resistencia dieléctrica: una medida de la capacidad de un dieléctrico de evitar ser perforado por tensiones eléctricas.

dielectric wire. Guía de onda.

die plate. Terraja; hilera; placa perforadora o de estirar.

diesel engine. Motor diesel; motor de combustión interna recíproco, cuyo encendido se logra rociando una carga de combustible medida y atomizada, en el aire que ha sido calentado por la compresión.

dieseling. El fuego contínuo en un motor recíproco, después que el encendido se apaga; causado por partículas incandescentes en la cámara de combustión.

diestock. Terraja: herramienta manual de corte que se utiliza para hacer el roscado manual de pernos y tornillos, calibrado de acuerdo con la característica de la rosca que se trate.

difference frecuency. Frecuencia diferente; diferencia de frecuencia.

differential aileron linkage arrangement. Transmisión diferencial de los alerones.

differential gear. Engranaje de diferencial.

differential GPS landing system. Sistema de aterrizaje GPS diferencial.

differential housing. Caja del diferencial.

differential pinion. Piñon diferencial.

differential piston. Embolo o pistón del diferencial.

differential pressure range of pressurization. Rango o alcance de la presurización de la cabina en donde un diferencial constante se mantiene entre la presión de la cabina y la presión del aire exterior.

differential pressure switch. Disposición de un diafragma y micro interruptores eléctricos, que sensan dos señales de la presión. Si la diferencia de la dos presiones excede su valor, el interruptor enciende la luz de precaución.

differential ring gear. Corona; engranaje anular o aro de engranaje diferencial.

differential side gear. Piñon lateral diferencial.

differential thermal expansion. Expansión térmica diferencial.

differential voltage reverse-current relay (DVRCR). Relay de corriente reversa, en cual el relay se cierra y desconecta la batería, al mismo tiempo conecta el generador, cuando el voltaje del generador es más alto que el voltaje de la batería.

differential winding. Bobina en oposición.

differentiating circuit. Circuito que produce un voltaje de salida proporcional al promedio de cambio de un voltaje de entrada

differentiator. Diferenciador.

difficult landing. Aterrizaje difícil.

difficulty. Dificultad; problemas.

diffraction. Difracción (fís): fenómeno de tipo interferencial y como tal requiere la superposición de ondas coherentes entre sí.

diffraction grating. Redes o rejilla de difracción.

diffractive wave. Cuando la distancia entre las antenas emisoras y las antenas receptoras es corta y casi a la misma altura del suelo.

diffractometer. Difractómetro.

diffused lighting. Iluminación difusa; iluminación indirecta.

diffuser. Difusor; dispersor; aparato que varia la distribución del flujo de luz; conducto en un motor de turbina de flujo centrífugo que reduce la velocidad del aire e incrementa su presión.

diffuser chamber. Cámara del difusor.

diffuser plate. Placa difusora.

diffusion pump. Bomba de difusión.

digital altimeter. Altímetro digital.

digital cockpit. Cabina de mando digital.

digital flight data recorde. Registrador digital de datos de vuelo.

digital flight guidance system. Sistema digital de dirección de vuelo.

digital watch. Reloj digital.

digitized signal. Señal digitalizada.

digraph. Bigrama (cripto).

dihedral angle. Ángulo diedro: ángulo formado entre dos planos que se cortan; sinónimo "dihedrical angle". Ángulo agudo positivo entre el eje lateral de una aeronave y una línea a través del centro de un ala o estabilizador horizontal.

dike. Dique; malecón; represa.

dikes. Expresión común para los alicates de corte diagonal.

diluent. Diluyente; adelagazador de pinturas.

dilatable. Dilatable; expandible.

diluted acid. Ácido diluido.

dilution of precision (DOP). Dilución de la precisión.

diluter-demand oxigen system. Sistema de oxígeno que envia el oxígeno mezclado o diluido con el aire, para mantener una presión parcial de oxígeno constante cuando cambia la altitud.

dilution air. Parte del aire secundario de combustión usada para controlar la temperatura del gas, justo antes de su entrada en el área del inyector de la turbina.

dim. Débil, sordo, oscuro, oscurecerse, apagado, apagarse, atenuar, reducir, bajar.

dimly lit. Poco iluminado.

dimly visible. Escasamente visible; débilmente visible.

dimininution. Disminución; reducción; atenuación.
dimmer. Regulador de luminosidad; reóstato que se conecta a una lámpara para regular su intensidad de iluminación; oscurecedor.
dimming. Oscurecimiento; atenuación; empañamiento.
dimming relay. Relay que permite que una luz o luces en un circuito bajen de intensidad.
dimming rheostat. Reóstato usado para controlar el grado de brillantez de un circuito de luces.
dimout. Obscurecimiento parcial; alumbrado reducido.
dimple. Depresión cónica; embutido superficial.
dimpler. Punzadora.
dimpling. Proceso usado para hacer endiduras en un agujero, en donde un remache de cabeza embutida va a ser instalado.
dim, to. Bajar la intensidad de los faros; poner los faros a media luz.
dinghy. Bote neumático, bote salvavidas.
dining hammer. Martillo desabollador o de carrocería.
dinking die. Dado sacabocados.
diode. Diodo (rad): dispositivo semiconductor que permite el paso de la corriente eléctrica en una sola dirección, con características similares a un interruptor.
diopter scale. Escala dióptrica o de dioptria.
dioxide. Dióxido.
dip. Inmersión; declive; inclinación longitudinal.
dip angle. Ángulo inclinación longitudinal.
dip bath. Baño de temple.
diphase. Bifásico; de dos fases.
diplex. Diplex.
diplexer. Duplicador de antena; sistema diplex.
diplopia. Diplopía; visión doble.
diplomatic bag. Balija diplomática.
dip of the needle. Inclinación de la brújula.
dipole antenna. Antena dipolo; antena Hertz; antena de onda media alimentada en el centro.
dipper. Paleta de lubricación.
dipping. Método de aplicación de pintura, donde la parte se sumerge dentro de un tanque de material de acabado.
dipstick. Varilla graduada indicadora de nivel, usado para determinar la cantidad de fluído en un depósito; sinónimo “dip rod”.
dip tube. Tubo de inmersión.
direct. Directo; línea recta de vuelo entre dos facilidades de navegación, fixes, puntos o una combinación de ellos.

direct acting. De acción directa.
direct current (D.C.). Corriente directa; corriente que fluye en una dirección, a través de un circuito.
direct-cranking electric starter. Motor de corriente directa de alta torsión, usado para girar un motor recíproco para el arranque.
direct-drive engine. Motor a transmisión directa.
direct driving clutch. Embrague de propulsión directa.
directed circulation. Circulación o tránsito regulado.
directed net. Red dirigida.
directed reference flight. Referencia de vuelo dirigido.
directional antenna. Antena direccional; antena orientada: antena que transmite o recibe la señal en un campo de distinto patrón omnidireccional.
directional control gyro. Brújula giroscópica direccional.
directional gyro (DG). Giro direccional; giróscopo: dispositivo mecánico formado esencialmente por un cuerpo con simetría de rotación que gira alrededor de su eje de simetría.
directional localizer. Localizador direccional.
directional radio beacon. Radiofaro direccional.
directional stability. Estabilidad direccional o de ruta; estabilidad alrededor del eje vertical.
direction finder. Radiogoniómetro; buscador de dirección; receptor de radio equipado con una antena direccional sensible usada para para tomar rumbos en un transmisor de radio.
direction finder fixer net. Red de fijación radiogoniométrica.
direction-finder station. Estación radiogoniométrica.
direction finding. Radiogoniometría.
direction-finding chart. Carta radiogoniométrica.
direction finding station. Estación radiogoniométrica.
direction of rotation. Sentido de rotación.
direction theodolite. Teodolito de dirección (ing).
direct flight path. Trayectoria de vuelo directo.
direct load. Carga directa.
directly (or indirectly) heated cathode. Cátodo de calentamiento directo (o indirecto)
director plotting. Trazado general directo.
direct-reading altimeter. Altímetro de lectura directa.
direct resistance-coupled amplifier. Amplificador acoplado por resistencia directa.
directrix. Directriz.

direct route D. Ruta directa D; ruta requerida publicada en las cartas de ruta, para asistir a los pilotos que tienen conocimientos previos de la misma y las cuales han sido aceptadas por el ATC.
direct space wave. Son ondas directas, espaciales o troposféricas, que siguen una trayectoria rectilinea, desde la antena emisora a través de la troposfera hasta la antena receptora.
direct support. Apoyo directo.
direct transit area. Zona de tránsito directo.
dirigible balloon. Globo dirigible.
dirt. Impureza; suciedad.
dirty windscreen. Parabrisas sucio.
disability. Incapacidad; invalidez; inutilidad; calidad de inservible.
disable. Inhabilitar; incapacitar; inutilizar.
disabled aircraft. Aeronave averiada, o inutilizada.
disadvantage. Inconveniente.
disappearance. Desaparición.
disarm. Desarmar; desmontar.
disassemble. Desmontar o desarmar.
disassembly. Desmontaje; desarmado.
disaster. Desastre; catástrofe; accidente grave; siniestro.
disaster at sea. Grave accidente en el mar; siniestro marítimo.
disaster relief. Socorro en casos de desastre.
disc area of propeller. Plano de rotación de la hélice.
disc brakes. Frenos de disco; disco de freno.
disc clutch facing. Revestimiento del disco de embrague.
discernible signal. Señal perceptible.
disc grinder. Disco o piedra de esmeril.
discharge. Descarga: gastar la energía eléctrica.
discharge nozzle. Tobera; surtidor o tubo de descarga.
discharge terminals. Bornes o terminales de descarga.
discharge valve. Válvula de descarga.
disconnect. Desconectar, desenganche; sinónimo “disconnector”.
disconnect the autopilot. Desconectar el piloto automático.
disconnection. Desconexión; separación; desenganche.
discontinued approach. Aproximación interrumpida.
discontinuity. Discontinuidad.
discounted fare. Tarifa reducida.
discrete code/discrete beacon code. Código discreto/señal de código discreto; códigos usados en el sistema de señalamiento por radar para el control de tránsito aéreo. Son códigos discretos cualquiera de los

4096 modos seleccionables en respondedores con modo 3/A para aeronaves, excepto aquellos que terminen en cero.

discrete frequency. Frecuencia discreta: frecuencia de radio separada para uso directo en comunicaciones piloto-controlador en el control de tránsito aéreo para reducir la congestión de las comunicaciones.

discrete transponder code. Clave del respondedor individual.

disc wheel. Rueda de disco.

disease. Enfermedad.

disembark. Desembarcar.

disembarkation. Desembarque.

disengage. Desacoplar; desenganchar; desembragar; desconectar: romper la conexión entre componentes mecánicos o electrónicos.

disengage line. Línea libre.

disengagement. Desembrague; desacoplamiento.

disengaging clutch. Desconexión del embrague.

disguise. Disfrazar; enmascarar; desfigurar; simulación.

dish. Antena parabólica; reflector parabólico.

dished axle. Eje arqueado.

disintegrate. Desintegrar; desagregar; disgregar; desmoronarse; deshacerse.

disk adapter. Piñón adaptador de discos.

disk armature. Inducido de disco o de embobinado plano (electr).

disk clutch. Embrague de disco (puede ser simple o compuesto).

disk retainer. Retenedor de discos; plato dentado del retén de los discos.

disk sander. Pulidora de discos.

disk wheel. Disco de la rueda.

dislodge. Desalojar; desatascarse; soltarse.

dismantle. Desmontar; desarmar.

dismatling device. Dispositivo de desmontaje.

dismount. Desmontar; acción de desarmar.

dismountable engine cowling. Cubierta desmontable del motor.

dismount line. Línea limitadora del tránsito de vehículos.

disorientation mishap. Accidente por desorientación.

dispatch. Despacho; despachar; envío; enviar.

dispatch bearer. Agente de transmisiones.

dispatcher. Despachador; técnico de operaciones de vuelo.

dispatching of the aircraft. Despacho del avión.

dispatch route. Itinerario asignado.

dispensary. Dispensario; enfermería.

dispersal. Dispersión.

dispersal area or zone. Zona de dispersión.

disperse. Dispersar.

dispersed airdrome. Aeródromo con instalaciones dispersas.
dispersion pattern. Tabla de dispersiones.
displace. Desalojar o desplazar.
displaced threshold. Umbral de pista desplazado: cuando el umbral de la pista esta localizado en un punto de la pista que no esta ubicado al comienzo de la misma.
displacement. Desplazamiento (de un líquido); cambio de posición o desalojamiento de un objeto.
displacement sensitivity. Sensibilidad de desplazamiento.
displacer. Émbolo auxiliar de compresión; colador (quím).
display. Despliegue; exhibición; pantalla; panel; representación visual; visualización; presentación.
display channel. Canal de presentación (rad).
display intensity. Intensidad de imagen (foto).
display the colors. Enarbolar la bandera.
disposable load. Carga disponible.
disposition. Disposición; arreglo; orden.
disqualification. Impedimento legal; descalificación; inhabilitación.
disregard my last transmission. Anule mi última transmisión; olvide mi última transmisión.
disrupt. Romper; interrumpir.
disruption. Desorganización; rompimiento; interrupción.
disruptive. Disruptivo; desorganizador; conflictivo.
disruptive passengers. Pasajeros conflictivos.
disruptive gradient. Gradiente de ruptura.
disseminate. Diseminar; esparcir; distribuir.
dissemination of information. Distribución de información.
dissimilar metal corrosion. Corrosión causada por las diferentes estructuras atómicas de los metales.
dissolved acetylene. Acetileno disuelto.
dissonance. Disonancia (rad); desagradable al oído.
dissipation trail. Estela de disipación; sinónimo "distrail".
dissymmetrical. Disimétrico; asimétrico: falto de simetría.
dissymmetry. Disimetría; asimetría; falta de simetría.
distance between lights. Distancias entre luces.
distance measuring equipment (DME). Equipo medidor de distancias; telémetro; equipo usado para medir en millas náuticas, la distancia en línea recta de la aeronave a la radio ayuda DME.
distance measuring equipment fix. Posición geográfica determinada tomando como referencia una radio ayuda la cual provee información de distancia y azimut. El fix DME es definido por una distancia

específica y un radial o curso en grados magnéticos desde la radio ayuda.

distance off-course. Distancia fuera de ruta (nav).

distance reconnaissance. Reconocimiento a distancia.

distance record over straight course. Marca de distancia en recorrido recto.

distance to go (DTG). Distancia restante; distancia a recorrer.

distinct visual signal. Señal visual clara.

distillation. Destilación: proceso por el cual un líquido se calienta hasta hervir y echa fuera los gases, luego los gases se enfrían hasta que se condensan de nuevo en un líquido puro.

distille fuel. Combustible de hidrocarburo líquido, que ha sido condensado de los vapores del petróleo crudo.

distilled water. Agua destilada: a la que se le han eliminado las impurezas e iones mediante destilación.

distinctive mark. Marca distintiva o precisa.

distorted. Distorsionado; deformado.

distortion. Distorsión (óptica); deformación; cambio no deseado en la forma de onda de un circuito de salida comparado con la entrada.

distracting glare. Reflejo molesto; deslumbramiento de distracción.

distress call. Llamada de socorro.

distress frequency. Frecuencia de socorro (rad).

distress signal (MAYDAY. SOS). Señal de socorro.

distressed aircraft. Aeronave o avión en peligro.

distribution box. Caja de distribución (electr).

distribution gear. Engranaje de distribución.

distribution of traffic. Distribución del tráfico.

distribution panel. Tablero o panel de distribución (electr).

distribution piston. Émbolo distribuidor o de distribución.

distribution system. Sistema o circuito de distribución.

distributor. Distribuidor: componente del motor que proporciona corriente a las bujías.

distributor block. Bloque dieléctrico en un magneto que contiene electrodos estacionarios para recibir el voltaje proveniente de una escobilla del distribuidor rotatorio o rotor y lo envía al terminal de encendido.

distributor brush. Escobilla de carbón usado en un magneto de baja tensión para distribuir el voltaje al bloque del distribuidor cuando gira.

distributor disc. Placa distribuidora o del distribuidor.

distributor finger. Rotor del distribuidor; conductor rotatorio en el distribuidor de un magneto de alta tensión que entrega el voltaje a los electrodos del distribuidor; sinónimo “distributor rotor”.

distributor gears. Engranajes del distribuidor.
distributor platinum point. Platinos del distribuidor.
distributor timing. Puesta a punto o regulación del distribuidor.
distributor valve. Válvula distribuidora: dispositivo que controla la secuencia de inflación de los tubos inflables de las botas descongeladoras.
disturbance. Distorsión; pertubación; interferencia.
disturbance-free data transmisión. Transmisión de datos sin interferencia.
ditch. Amaraje forzoso; zanja; arroyo.
ditching procedures. Procedimientos de amaraje forzoso.
diurnal temperatura variation. Variación de la temperatura diurna.
dive. Picada; descenso en picada; descenso excesivo y repentino en vuelo.
dive angle. Ángulo de picada.
dive brake. Freno aerodinámico; freno de picado. También conocido como "speed brakes".
dive flaps. Freno de picado; dispositivos utilizados en un avión para producir resistencia al avance sin el consiguiente aumento de sustentación. También conocido como "speed brakes".
diverge. Divergir; desviar; diferir.
divergent duct. Pasaje o canal de forma cónica, en el cual un gas fluye desde su área más pequeña hasta la más grande, lo que resulta en una disminución de la velocidad y un incremento en la presión.
divergent sheaf. Haz divergente.
diverging course. Trayectorias divergentes.
diversión airfield. Aeródromo de desvío.
diversión of a flight. Desviación o desvío de un vuelo.
diversity reception. Recepción múltiple.
diverted poles. Polos compensadores (electr).
diverter switch. Interruptor de desviación.
divided axle. Eje en secciones.
divide carrier modulation. Procedimiento por el cual se suman dos señales para que puedan modular dos portadoras de igual frecuencia.
dividers. Compás de división o de puntas; divisores.
dividing line. Línea divisoria.
diving approach. Acercamiento o aproximación en picada.
diving blade. Recorrido de una pala del rotor principal de un helicóptero, que disminuye con un incremento de las RPM.
diving speed. Velocidad de picada.
diving turn. Viraje en picada.
division of the airspace. División del espacio aéreo.
dizzines. Vértigo; mareo.

do touch and gos. Efectuar o hacer tomas y despegues.

dock. Plataformas de inspección; atraque; dique; fondeadero artificial; área de trabajo cerrada donde las aeronaves pueden ser colocadas para realizar las reparaciones.

docking. Aparcamiento; estacionamiento; atraque; colocar una aeronave en un hangar donde las plataformas de inspección son usadas para facilitar el mantenimiento.

docking position. Posición de aparcamiento; puesto de aparcamiento.

dockyard. Astillero; arsenal.

doctors seat. Asiento del médico; puesto del médico.

document of carriage. Documento de transporte.

dodecahedral spanner. Llave de doce cantos.

dog. Herramienta que se usa para doblar varillas a mano; grapa; garra; barrilete; trinquete.

dogfight. Combate aéreo entre aviones de caza.

doghouse. Cabina en la base de una antena transmisora para alojar el equipo de sintonización.

dogleg course. Trayecto angular o con alteración (nav).

dog nail. Clavo de cabeza excéntrica.

doldrums. Zona de las calmas ecuatoriales; región de las calmas ecuatoriales.

dolly. Taco remachador (tall); herramienta de apuntar; gato rodante; bastidor con ruedas; plataforma baja móvil con ruedas usados para transportar los componentes pesados de una aeronave.

dolly block. Bloque contrarremachador; bloques de diversas formas, usadas para formar y dar el acabado de las partes de metal laminado.

dolly tub. Cubeta o tubo para lavar metales o minerales.

dolphin. Amarradero; poste de amarre.

domain. Campos magnéticos; esferas de influencias magnéticas alrededor de las moléculas de los metales que contienen hierro.

dome. Cúpula; techo abovedado; domo.

dome-head cylinder. Cilindro con cámara de explosión convexa.

dome light. Luz de techo.

domestic airport. Aeropuerto para vuelos domésticos o dentro del mismo país, no cuentan con servicios de aduana y migraciones.

domestic arrivals. Llegadas nacionales.

domestic connection. Conexión nacional.

domestic flight reservation. Reservas de vuelos nacionales.

donkey engine. Cabrestante o cabestrante: dispositivo mecánico, impulsado manualmente o por un motor eléctrico, destinado a levantar y desplazar grandes cargas.

donor. Impureza usada en un semiconductor para proporcionar electrones libres como portadores de corriente.
do not land for time being. No aterrice por ahora.
door bumpers, pneumatic. Topes neumáticos para puertas o portezuelas.
door handle. Tirador o manija de puerta.
doorknob capacitor. Capacitor cambiador.
doorknob tube. Tubo o válvula de pera (rad).
door open and latched. Puerta abierta y enganchada.
door unlocked. Puerta no asegurada.
dope. Barniz de aviación; compuesto que sirve para tensar y fortalecer la tela, asi como para hacerla impermeable y proteger las superficies de tela de los aviones.
dope-proof paint. Pintura a prueba de barniz de aviación: pintura aplicada sobre una superficie para protegerlos de los solventes del barniz.
dope roping. Una condición en la aplicación del barniz, en que la superficie se seca mientras el barniz esta siendo aplicado.
dope-in panel. Una reparación en la cubierta de la tela de una aeronave, instalando un panel nuevo de tela extendiendola desde una varilla del ala a otra, y desde el borde de ataque hasta el borde de salida.
doppler effect. Efecto doppler: cambio en la frecuencia de las ondas de energía cuando su fuente se mueve acercándose y alejándose del receptor u observador.
doppler radar. Radar doppler: sistema de radar capaz de medir el rumbo, distancia, altitud de un objeto y de detectar su velocidad.
dorsal fairing. Carenado dorsal.
dorsal fin. Estabilizador vertical; plano fijo vertical; aleta dorsal; superficie de control vertical fija en la superficie superior de un avión.
dotted line. Línea de puntos.
double acting. De doble acción o efectos.
double-acting actuator. Actuador lineal que se mueve en ambas direcciones por la fuerza de un fluído.
double-acting hand pump. Bomba manual hidráulica que mueve el fluído con el movimiento de una palanca hacia adelante y hacia atrás.
double acting ball bearing. Cojinete de bolas de doble efecto.
double-backed tape. Cinta adhesiva, con adhesivo en ambos lados.
double bevel gear drive. Transmisión de doble piñón biselado.
double breaker switch. Interruptor bipolar.
double check. Doble verificación; doble chequeo.
double clutch. Embrague doble.
double-cone antenna. Antena bicónica.
double cut file. Lima de picadura doble o de doble talla.

double deck fuselage. Fuselaje de dos pisos.
double delta wind. Ala en doble delta.
double disc friction-drive. Transmisión de doble disco.
double drift. Doble deriva.
double elliptic spring. Muelle elíptico doble.
double-ended wrench. Llave de dos bocas.
double flare. En líneas hidráulicas rígidas, el ensanchamiento de una conexión, en el cual la tubería está doblada sobre sí misma, creando un doble espesor.
double geared. De engranajes reversibles.
double-half-round file. Lima ovalada.
double hitch. Atadura doble.
double ignition. Encendido doble; doble ignición.
double kick-up frame. Bastidor de doble curva (con largueros curvos de adelante y atrás).
double peak anvil. Bigornia; yunque con dos puntas opuestas.
double-petticoat insulator. Aislador de doble campana.
double piston motor. Motor de dos émbolos o pistones.
double-point push-button. Botón interruptor de dos contactos.
double pole-double throw switch. Interruptor bipolar de doble acción; interruptor eléctrico de control que establece tres condiciones en dos circuitos (on-off-on).
double pole-piece magnetic head. Cabeza magnética de doble polo.
double pole switch. Interruptor o conmutador bipolar.
double reduction gear. Cambio de velocidades de doble reducción.
doubler. Metal laminado de una aeronave, fijado a la superficie de un avión para reforzarlo, donde se fijan algunos componentes.
double-row radial engine. Motor radial de doble hilera.
doubler plate. Placa de refuerzo.
double seat valve. Válvula de doble asiento.
double sideband transmission. Transmisión en banda lateral doble.
double slotted flap. Flap de doble ranura; aleta de doble ranura.
double spark ignition. Encendido de doble chispa.
double spark magneto. Magneto de doble chispa.
double spread. La expansión de un pegamento dividido por igual entre las dos superficies a unir.
double steering gear. Mecanismo gemelo de dirección.
double tapered roller bearing. Cojinete de rodillos cónicos dobles.
double-tapered wing. Un ala donde la cuerda y la relación del espesor varian a lo largo de la envergadura.
double throw crankshaft. Cigüeñal de dos codos.

double throw switch. Interruptor de dos posiciones.
double thrust bearing. Cojinete de empuje longitudinal.
double tube clip. Abrazadera de sujeción para dos tubos.
double tube frame. Bastidor de tubos dobles.
double v engine. Motor en X o en doble V.
double-welded butt joint. Junta a tope con doble soldadura.
doughnut antenna. Antena toroidal (rad).
dovetail joint. Ensamble o junta de cola de milano; ensamblado de algunos álabes del rotor de la turbina del compresor, para mantenerse firme a la fuerza centrifuga, fuertes vibraciones y compensar el efecto del cambio de temperatura.
dovetail saw. Sierra de machihembrar (carp).
dovetail splice. Empalme de cola de milano.
dowel. Pernos de centraje; una barra corta de madera o de metal usada para mantener juntos los objetos. Clavija; espiga.
dowel screw. Espárrago o espiga roscada en ambos extremos.
dow metal. Una serie de aleaciones de magnesio, producidas por Dow Chemical Corporation.
down. Derribar; abajo; descendente.
down and locked gear. Tren abajo y asegurado.
down current. Corriente de aire descendente; aire descendente. Sinónimo "downdraft".
downdraft carburetor. Carburador invertido.
downfeed riser. Tubo vertical de flujo descendente.
downflow. Flujo descendente.
down gust. Ráfaga descendente; racha descendente.
download. Descarga; descargar; bajar; copiar.
downlocks. Seguros mecánicos que mantienen un tren de aterrizaje retráctil en posición "ON" ó "DOWN", evitando que se retraiga cuando se libera la presión hidráulica.
downpour. Aguacero; chubasco; chaparrón; tromba de agua.
downstream. Agua o río abajo; corriente abajo.
downstroke. Carrera descendente.
down time. Tiempo o periodo en que una aeronave se encuentra fuera de servicio.
downtime code. Clave de plazo de entrega.
downward opening door. Puerta de apertura hacia abajo.
downwash. Deflexión descendente del aire; (1) aire desviado perpendicular al movimiento del perfil aerodinámico; (2) aire que ha sido acelerado hacia abajo por la acción del rotor principal de un helicóptero.

downwash angle. Ángulo en que el aire es desviado hacia abajo por un perfil aerodinámico; es la diferencia entre el ángulo del aire que se acerca a la superficie de sustentación y el que se aleja de él.

downwind. A favor del viento; viento de cola. (1) moverse en la dirección en la que el viento esta soplando. (2) trayectoria de vuelo paralela a la pista de aterrizaje, opuesta a la dirección de aterrizaje.

downwind landing. Aterrizaje con viento de cola; aterrizaje a favor del viento; aterrizaje en una dirección tal, que el viento viene detrás de la aeronave.

downwind leg. Tramo o sector a favor del viento.

downwind turn. Viraje con viento de cola.

downy. Velloso; suave.

draft. Corriente de aire; tiro de chimenea; aspiración; succión.

drafting equipment. Equipo de dibujo.

draftsman. Dibujante; delineante; que realiza los diseños de aeronaves.

draft tube. Tubo aspirante o de aspiración.

drag. Resistencia al avance; arrastre; fuerza aerodinámica sobre un cuerpo que actúa en forma paralela y opuesta al viento relativo.

drag anchor. Ancla flotante (mar). Sinónimo “drag sail”.

dragbar. Barra de tracción; barra de arrastre.

drag brace. Tirante de tracción; tensor; montante o riostra de compresión; barra de arrastre (helicóp); (1) soporte lateral de los montantes amortiguadores de los trenes de aterrizaje principales. (2) refuerzo ajustable para colocar el rotor principal en una posicion fija, previniendo el movimiento de la pala en el punto fijado en los rotores semirígidos.

drag chute. Paracaídas de resistencia al avance o de frenado; paracaídas relativamente pequeño montado en la parte trasera de un avión.

drag coefficient. Coeficiente de resistencia aerodinámica; característica que muestra el incremento de la resistencia inducida cuando se incrementa el ángulo de ataque en un perfil aerodinámico.

dragging brakes. Frenos que no se han soltado completamente y que mantienen algo de fricción cuando las ruedas giran, causando el sobrecalentamiento del disco de freno.

drag hinge. Articulación de la pala de un rotor de un helicóptero que esta paralela al eje de rotación de la pala.

drag link. Barra de unión; biela; barra de dirección.

drag rope. Cuerda guía o de freno (globo).

dragsaw. Sierra de tiro o de trozar.

drag strut. Montante de compresión.

drag wire. Tirante de resistencia al avance; un elemento diagonal que soporta la carga de una ala de refuerzo Pratt.

drain. Drenaje; canal de drenaje; vaciar; desaguar; electrodo en un transistor de efecto de campo (FET) que corresponde a un colector del transistor ordinario.

drainage. Sumidero; avenamiento; drenaje.

drainage grommet. Orificio de drenaje o vaciado.

drain can. Contenedor para recuperar el combustible que drenado del colector de combustible principal despues de apagar el motor de turbina.

drain cock. Grifo de desagüe; escape.

drain hole. Agujero colocado en la superficie inferior de un ala u otros componentes sellados para proporcionar ventilación y permitir el drenaje de la humedad acumulada.

draining of hydraulic brakes. Sangrado de frenos hidráulicos.

drain off, to. Vaciar; purgar.

drain plug. Vaciadero; escurridero; tapón de drenaje; tapón removible colocada en la parte más baja de un sistema usado para propósitos de drenaje.

drain sump. Colector de desagüe.

drain valve. Válvula de drenaje; purga o vaciado.

drain valve return tube. Tubo de retorno de la válvula de vaciado.

drape. Cubierta; tapizar.

draught. Corriente de aire.

draw. Tracción; tirar o arrastrar; dibujar; trazar; delinear; obtener; sacar.

drawbar. Barra de tracción; de tiro; de enganche o de atalaje.

draw bench. Banco de estirar.

draw bolt. Pasador de cerrojo.

drawbridge. Puente levadizo o giratorio (ing).

draw chuck. Mandril convergente.

draw conclusions. Sacar conclusiones.

drawcut shaper. Limador de corte de retroceso.

draw filing. Método para limar a mano, donde la lima es cogida con ambas manos y movida de manera transversal sobre la pieza que se esta trabajando; produciendo una superficie suave.

draw-in bolt. Vástago de bloqueo.

drawing. Dibujo; plano; trazo; delineaciones; método gráfico para llevar información. Estiramiento.

drawing block. Tambor de estirar.

drawing board. Tablero de dibujo; mesa para dibujar.

drawing number. Número asignado a cada diseño de aeronave y localizado en la esquina inferior derecha de la página. Identifica el número de parte del componente o parte descrita por la figura.
drawing of temper. Destemplar.
draw knife. Cuchilla desbastadora (carp).
drawn aluminium. Aluminio estirado.
drawn iron. Hierro laminado.
draw-off plug. Tapón de escurrir o vaciar.
draw press. Prensa punzadora.
draw set. Herramienta remachadora usada para juntar láminas de metal antes de que se remachen.
drawspan. Tramo levadizo o giratorio (ing).
draw tongs. Tensor de mordaza.
dray. Carro; camión pequeño; carro fuerte; acarrear.
drayage. Acarreo; carretaje.
dress. Alinear; formar fila (mil); vestir (ropa); vendar o curar (una herida); cepillar; labrar; rectificar; reacondicionar; alisar.
dresser. Aplanadora; alisadora; desbastador; moleta; enderezador.
dressing. Apósito, compresa o curación; vendaje (medicina).
dress roughly. Desbastar.
drier. Secante; secadora.
drift. Deriva; desviación; fuera de línea, causado por vientos cruzados. Punzón; escariador; acumulación.
drift angle (DA). Ángulo de deriva; ángulo horizontal entre el eje longitudinal de una aeronave y su trayectoria con relación a la tierra.
drift computer. Calculador de derivas.
drift correction. Corrección de deriva.
drifter (drift punch). Perforadora de agujeros horizontales; botador con una varilla recta larga.
drift float. Señal de deriva.
drift indicator. Indicador de deriva o derivación.
drifting. A la deriva; levantado o transportado por viento a poca altura.
drifting dinghy. Bote salvavidas a la deriva.
drifting dust. Nube de polvo baja; polvareda baja.
drifting snow. Ventisca baja.
drift magnet. Pequeño imán permanente en una bobina fija de un indicador medidor de porcentaje, usado para desviar o jalar el puntero de la escala, cuando el instrumento no está energizado.
driftmeter. Derivómetro o medidor de deriva.
drift pin. Punzón alineador; mandril.
drift space. Espacio interelectródico (electr).

drill. Taladro; broca o barrena; (1) herramienta cortante giratoria, impulsada con un taladro de motor o un taladro de banco. (2) hacer un agujero con un taladro, generalmente con una broca helicoidal. (3) herramienta cortante puntiaguda, giratoria.

drill attachment. Accesorio para taladrar.

drill burrs. Partículas de metal irregulares y afiladas, producido por una broca cuando se hace un agujero.

drill bushing. Buje guía; mangos de acero endurecidos insertados en los soportes, aparatos, o plantillas para proporcionar una guía para los taladros de tal manera que los agujeros esten rectos y en la ubicación apropiada.

drill chuck. Mandril de taladro; portabrocas.

drill ejector. Expulsor de brocas.

drilling machine. Perforadora mecánica.

drill jig. Dispositivo que mantiene las partes y unidades en la posición correcta, mientras se están perforando los agujeros.

drill lips or cutting edges. Bordes cortantes de la broca.

drill pad. Disco de taladrar en un torno; taladro de banco.

drill-press vise. Tornillo de banco para taladro.

drill shank. Espiga o eje de la broca.

drill spindle. Husillo o árbol de taladro.

drinking water. Agua potable.

drip cock. Purgador de agua; llave de desagüe; grifo de purga.

drip pan. Colector de aceite; recogegotas.

drip proof. Prueba de goteo.

dripstick. Varilla medidora por goteo.

drip-stick gage. Medio visual de chequeo del nivel de combustible, debajo del ala de una aeronave grande de transporte jet. Se libera la palanca y se tira hacia abajo hasta que el goteo de combustible llegue a su fin, lo que significa que el interior esta obstruido con la tapa del combustible en el tanque; la cantidad de combustible se lee cuando la varilla de goteo entra en el ala.

drip valve. Válvula de escurrimiento o de purga.

drive. Accionar; exitar; impulsar; transmisión de fuerza; mecanismo de transmisión, mando, gobierno o propulsión; conducción; manejar.

drive aerobridge. Puente telescópico móvil; pasarela de acceso móvil.

drive belt. Correa de transmisión.

drive chain. Cadena de mando o de impulsión.

drive circuit. Circuito impulsor.

drive coupling. Acoplamiento impulsor; ubicado entre la sección de accesorios de un motor y el componente que es impulsado; utilizado

para absorber la torsión de choque o para que sirva de enlace de seguridad de corte en caso de que el componente se agarrote.
drive final. Transmisión final.
drive fit. Ajuste forzado.
drive gear. Engranaje impulsor o transmisor.
drive gear coupling. Acoplamiento del engranaje impulsor.
drive gear pinion. Piñón del engranaje impulsor.
drive member. Pieza impulsada o accionada.
driven. Movido; se dice de la polea, rueda o engranaje que sigue el movimiento de la polea, engranaje o rueda impulsora.
driven antenna. Antena activa.
driven gear fitting. Conexión de piñón impulsado.
driven gear shaft. Eje de piñón impulsado.
driven shaft. Eje o árbol secundario; eje de transmisión.
drive-off. Auyentar; arrojar o expeler.
drive-over. Elevador al ras.
drive-pin. Punzón botador.
drive pinion. Piñón del diferencial o de mando.
driver. Pieza que imprime movimiento a otra, como una rueda dentada, polea; polea motríz; conductor; piloto. Motor; fuerza motríz; exitador o lo que produce la señal excitadora.
driver amplifier. Amplificador activador.
driver circuit. Circuito oscilatorio.
driver plate. Plato de arrastre.
drivers indesicion. Indecisión del piloto.
driver stage. Etapa impulsora (rad).
drive shaft and gear. Árbol o eje de mando y piñón.
drive shaft oil seal. Obturador de aceite del eje impulsor.
drive shaft spacer. Espaciador del eje impulsor.
drive sprocket. Rueda motríz dentada.
driven gear. Engranaje impulsado.
driveway. Calzada o rampa.
drive worm. Transmisión de tornillo sin fin.
driving drum. Tambor de transmisión.
driving lever. Palanca de impulsión.
driving pinion. Piñón de mando o de impulsión.
driving shaft. Eje cardán o propulsor; árbol primario.
driving speed. Velocidad de marcha.
driving spindle. Árbol o eje de propulsión.
driving wheel. Rueda motriz.

drizzle. Llovizna; lloviznar: tipo de precipitación caracterizada por tener gotas pequeñas (menos de 0,5mm) dando la impresión de que las gotas flotan en vez de caer.

drogue. Dispositivo que proporciona resistencia a un cuerpo en movimiento. En aeronaves, (el paracaídas de anclaje) estabiliza o disminuye la velocidad.

drone. Avión radioguiado; aeronave no tripulada; avión teledirigido.

droop. (1) Perdida de RPM que ocurre cuando el resorte reductor de velocidad del gobernador que regula el control de combustible, es extendido y debilitado. (2) La incapacidad de un motor de incrementar su potencia a medida que el paso del rotor es incrementado, provoca que el rotor disminuya su velocidad.

droop restraint. Limitadores de caída (helicóp); dispositivo usado para limitar la desaceleración de las palas del rotor principal en RPM bajas.

droop stop. Limitador de caída.

drop. Caída; soltar;descenso; bajar; acción y efecto de caer..

drop base frame. Bastidor de altura reducida.

drop center rim. Llanta metálica o aro de base hueca.

drop container. Contenedor lanzable.

drop feed oiler. Lubricador o aceitera de gotas; sinónimo “drop oiler”.

drop forge. Forjado a troquel; proceso de forzar el metal semi-fundido, para que fluya bajo la presión de golpes de martillo repetidos en un molde o troquel. Sinónimo “drop forging”.

drop gate. Compuerta corrediza o de corredera.

drop hammer. Martillete; martillo pesado de propulsión mecánica, que usa conjuntos de moldes para formar metales laminados.

droplets. Gotitas; gotículas; gotas pequeñas de un líquido.

drop out. Desexcitación (electr).

drop passenger. Dejar pasajeros.

dropped axle. Eje arqueado o acodado.

dropped frame. Bastidor curvado.

dropping resistor. Resistencia reductora de voltaje o tensión (rad); usado para disminuir el voltaje en un circuito.

drop shutter. Cable retráctil.

dropsonde. Radiosonda lanzable.

drop-spring compass. Compás giratorio.

drop tank. Depósito o tanque lanzable; montado externamente y diseñado para ser soltado en vuelo.

drop test. Ensayo de paracaídas; prueba de bajada (del tren de aterrizaje).

drop-type sprag. Horquilla arqueada.

drop zone. Zona de lanzamiento de paracaidistas.
drove chisel. Cincel debastador.
drowsiness. Somnolencia: excesiva tendencia al sueño; situación de adormilamiento.
drug detection dog. Perro detector de drogas o narcóticos.
drug testing. Prueba de drogas.
drum. Tambor; cilindro; bobina; carrete: donde se arrolla un cable.
drum armature. Armadura o inducido de tambor (electr).
drum brake. Freno de tambor.
drum magazine. Depósito cilíndrico.
drum major. Tambor mayor.
drum scale. Escala cilíndrica.
drunken saw. Sierra elíptica, excéntrica o circular oscilante.
dry air. Aire seco; aire que no contiene vapor de agua.
dry air pump. Bomba de aire impulsada por motor, que usa paletas de carbono que no requiere aceite de lubricación en la bomba, para el sellado o enfriamiento.
dry battery. Batería o pila seca; una sola pila seca. Sinónimo "dry cell".
dry-bulb temperature. Temperatura del aire, sin el efecto de la evaporación del agua.
dry bulb thermometer. Termómetro de depósito seco.
dry casting. Fundición en arena seca.
dry-charge battery. Forma común de transporte de una batería de plomo-ácido; la batería es completamente cargada, drenada y las céldas son lavadas y secadas, la batería es sellada hasta que esté lista para su puesta en servicio.
dry cleaning solvent. Disolvente de limpieza en seco.
dry disk clutch. Embrague de disco seco; sinónimo "dry plate clutch".
dry disk rectifier. Rectificador de disco seco.
drydock. Dique seco o de carena (mar).
dryer. Secador; secante.
dry flashover voltage. Voltaje de salto de arco con aislador seco.
dry fog. Niebla seca; calima; partículas muy pequeñas de polvo o arena en suspensión en la atmósfera.
dry ice. Hielo seco.
dry lease. Arrendar sin tripulación.
dry operation. Operación del motor de una aeronave equipada con un sistema de inyección de agua, pero que opera sin el beneficio de la inyección de agua.
dry runway. Pista seca.
dry sump. Colector seco.

dry sump engine. Un motor en el cual la mayor parte del aceite lubricante se transporta en un tanque externo y alimenta a la bomba de presión por gravedad.

dry wash. Método de limpieza de una aeronave, donde el material de limpieza se aplica con rociador, trapo húmedo o paño y se retira pasando un trapo seco y limpio.

dry weight. Peso en seco.

dual accesory drive housing. Caja o alojamiento de accesorios de doble acción.

dual bar. Barra doble.

dual brake. Freno doble.

dual cast cylinders. Cilindros fundidos en pares; cilindros gemelos.

dual control. Control o mando doble; doble mando. Dos conjuntos de controles en una aeronave, que permite que la aeronave, sea volada desde cualquiera de las dos posiciones.

dual ignition. Encendido doble.

dual indicator. Indicador dual; instrumento que proporciona dos grupos de indicaciones en un dial.

dual inlet manifold. Múltiple de doble admisión.

dual fins and rudders. Planos de deriva y timones de dirección dobles.

dual magneto. Magneto dual; una cubierta simple de un magneto que contiene un magneto permanente de rotación y una leva con dos conjuntos de platinos, dos condensadores, dos bobinas y dos distribuidores, constituyendo dos sistemas de encendido.

dual tandem wheels. Ruedas gemelas en tándem.

dual rear tires. Neumáticos gemelos de las ruedas posteriores.

dual rotor system. Sistema de rotor de un helicóptero, en el cual existen dos rotores principales separados, girando en una dirección tal que tienden a anular la torsión de cada uno.

dual shoe. Zapata doble.

dual wheel control. Mando doble de volante.

dub. Desbastar madera con azuela; aparar (carp); doblar o grabar.

duckbill pliers. Alicate de punta plana, usadas con mucha frecuencia en alambres de frenar.

duckboard. Tarima; suelo formado por tablas de madera.

duct. Tubo; conducto; canal; ducto: tubo hueco usado para dirigir y transmitir el flujo de aire a través de la aeronave.

ducted tail rotor. Rotor de cola entubado, o carenado.

ductile. Dúctil; flexible; blando; dócil.

ductility. Propiedad que permite al metal ser introducido en secciones más delgadas sin romperse.

due. Directamente; derecho hacia; directo a; debido a.
due-in and due-out record. Registro de recibos y entregas aplazadas.
due north. Directo o derecho hacia el norte.
due out. Entrega aplazada.
due to maintenance. Debido a mantenimiento; por mantenimiento.
due to traffic. Debido al tráfico.
dugout. Refugio subterráneo; excavación de refugio.
dull. Sordo; sin pauta; sin filo; romo; mate.
dull boom. Estampido sordo.
dull-emitter valve. Válvula o tubo emisor de baja temperatura (rad).
dull finish. Acabado mate, deslustrado o sin brillo.
dullness. Entorpecimiento; pesadez; sopor.
dumb waiter. Montacargas doméstico.
dummy. Simulacro; falso; ficticio; postizo; plantilla.
dummy airfield. Aeródromo simulado.
dummy block. Obstrucción simulada.
dummy piston. Embolo compensador (turbina).
dummy spark-plug. Bujía simulada; tapa que se pone en los orificios de las bujías para evitar que caigan materias extrañas en los cilindros.
dump. Descargar; lanzar; vaciar; depósito provisional; vaciadero.
dump bucket. Cubo de descarga; balde de vuelo.
dump hoist, hydraulic power. Cabria hidráulica de descarga.
dumping mechanism. Mecanismo de lanzamiento; mecanismo de descarga.
dump valve. Válvula de descarga rápida; que permite que el combustible del tanque sea vertido en vuelo, para disminuir el peso de aterrizaje de la aeronave.
dunking circuit. Circuito de saturación.
dunnage. Plataforma; material de relleno.
duo diode. Doble diodo.
duo-servo brakes. Freno de doble servo; que aprovecha el impulso de la aeronave para presionar las pastillas de freno contra el tambor y ayudar en el frenado, cuando el avión está rodando, ya sea hacia delante o hacia atrás.
duotride. Triodo doble (rad).
duplex. Duplex (rad); doble, bidireccional.
duplex carburetor. Carburador doble.
duplex channeling. Canalización doble (rad).
duplexer. Comunicador doble; dispositivo diferencial; transmisor-receptor; circuito que posibilita el uso de la misma antena durante la transmisión y recepción, sin permitir que una potencia excesiva fluya al receptor.

duplex oil pump. Bomba de aceite doble.
duplex steel. Acero duplex.
duplicate precision approach weather observation facility. Estación repetidora de observaciones meteorológicas para aproximación de precisión de los aviones.
dupont rivet. Remache explosivo o Du Pont.
durable. Durable o duradero.
durability. Durabilidad; capacidad para durar a pesar del excesivo desgaste.
duralumin. Duraluminio; aleación ligera de aluminio, actualmente conocida como 2017.
duration of flight. Duración del vuelo; tiempo de vuelo.
during landing. Durante el aterrizaje.
dusk. Crepúsculo vespertino; anochecer; oscurecer.
dust cap. Guardapolvo. Sinónimo “dust cover”.
dust catcher. Colector de polvo.
dust core. Núcleo de limaduras.
dust hood. Funda guardapolvo de capota.
dusting aircraft. Avión para espolvorear los cultivos; avión fumigador.
dusting crops. Espolvoreado aéreo o fumigación de los cultivos.
dust in suspension. Polvo en suspensión.
dust palliative. Reductor de polvo.
dust respirator. Careta contra el polvo.
dust screen or shield. Protector contra el polvo.
dust-storm. Tempestad de polvo.
dutch liquid. Cloruro de etileno. (Sinon. Ethylene Chloride)
dutchman. Remiendo (tall); pieza agregada para tapar o cubrir algún defecto.
dutch metal. Aleación muy maleable compuesta de once partes de cobre y dos de zinc.
dutiable. Sujeto a derechos de aduana; imponible.
dutchman shears. Cizallas de acción combinada, que tiene tres formas de uso: corte recto, corte a la izquierda y corte a laderecha.
duties, customs. Derechos de aduana.
duty. Servicio; trabajo; obligación; derechos arancelarios; derechos de aduana; impuestos; aranceles.
duty free shop. Tienda libre de impuestos.
duty station. Punto de destino; lugar de servicio.
duty runway. Pista en servicio.
dwell. Período de tiempo durante el cual los platinos del distribuidor quedan abiertos; intervalo.
dwell time. Tiempo de contacto (de láminas metálicas).

dye check. Líquidos penetrantes para ensayos no destructivos.

dye penetrant inspection. Inspección con anilina penetrante; método de inspección de las rajaduras de una superficie, en la cual un tinte penetrante ingresa en cualquier rajadura presente y luego es absorvido de la rajadura por un revelador absorbente. La rajadura aparece como una línea en la superficie del revelador.

dye red. Colorante rojo; tinta roja.

dyke. Alicate de ángulo.

dynafocal engine mount. Un montante en que se fija el motor en la estructura de una aeronave, donde la línea central extendida de todos los pernos del montante, se cruzan en el centro de gravedad de la combinación del motor y la hélice.

dynamically balanced control surface. Superficie de control dinámicamente compensada.

dynamic balance. Equilibrio o balance dinámico; poner en equilibrio una pieza para que gire sin vibraciones.

dynamic damper. Amortiguador dinámico; contrapeso adaptado al brazo del cigüeñal.

dynamic factor. Factor dinámico; relación entre la carga transportada por cualquier parte de una aeronave cuando acelera, y la carga básica correspondiente.

dynamic lift. Sustentación dinámica.

dynamic load. Carga dinámica.

dynamic plate resistance. Resistencia dinámica de placa (rad).

dynamic pressure. Presión dinámica; el producto de 1/2p por V^2, donde p es la densidad del aire y V es la velocidad relativa del aire.

dynamics. Dinámica: parte de la física que describe la evolución en el tiempo de un sistema físico en relación a las causas que provocan los cambios de estado físico y/o estado de movimiento

dynamic stability. Estabilidad dinámica; caracterítica de una aeronave que, cuando es interrumpido el vuelo recto y nivelado, desarrolla fuerzas o momentos para regresar a su condición original de recto y nivelado.

dynamic suspension. Suspensión dinámica.

dynamo. Dínamo: o generador eléctrico que transforma la energía mecánica en eléctrica, mediante el fenómeno de la induccion electromagnética.

dynamo efficiency. Rendimiento del dínamo.

dynamo governor. Regulador del dínamo.

dynamo magneto generator. Generador de alumbrado y encendido; dínamo-magneto.

dynamometer. Dinamómetro: instrumento usado para medir fuerzas o potencia de torsión.

dynamometer, lever. Dinamómetro de palanca.
dynamometer test. Ensayo o prueba por dinamómetro.
dynamometer, traction. Dinamómetro de tracción.
dynamotor. Grupo motor dínamo (convertidor de tensiones); dispositivo eléctrico que contiene dos armaduras rotatorias en el mismo eje, para convertir el voltaje bajo DC en voltaje alto DC.
dynamotor, direct-drive. Dinamotor de toma directa.
dynatron. Dinatrón.
dynatron effect. Área de operación en un tubo electrónico tetrodo, donde la corriente de la placa disminuye cuando el voltaje de la placa aumenta. Este efecto es causado por electrones secundarios.
dyne. Dina; unidad de medición de fuerza (fís).
dynometer. Dinómetro.
dynode. Dinodo: los elementos en un tubo multiplicador que emiten electrones secundarios.
dysbarism. Disbarismo; cambios de presión.
diyspnoea. Disnea; dificultad respiratoria.
dysprosium (Dy). Disprosio; elemento químico del grupo de tierras raras, que posee propiedades magnéticas superior a todas las sustancias conocidas.
dzus fastener. Remache hueco; sujetador de la cubierta del motor y de los registros de inspección de las aeronaves.

E

ear cup. Audífono.
ear defenders. Protectores de oídos; sinónimo “earplugs”.
early spark. Encendido avanzado o prematuro.
early timing. Avance del encendido.
early warning radar. Radar de alerta de largo alcance.
ear microphone. Micrófono de oído.
earmark. Marcar; destinar; asignar.
earphones. Auriculares; audífonos.
earpiece. Auricular; receptor.
earplug. Goma elástica, cera moldeada o plástico suave que se pone en el oído, para portegerlo de los ruidos fuertes y prevenir daños, o pérdida de audición.
earache. Dolor de oídos; otalgia.
eardrum. Tímpano: membrana elástica, semitransparente y un poco cónica que comunica el canal auditivo externo con el oído medio.
earth. Tierra; suelo.
earth auger. Barrena de tierra.
earth connection. Conexión eléctrica conectada directamente a tierra (terreno), “earth” es un término usado en el reino unido, para el término eléctrico “ground”.
earthed. Puesto a tierra o a masa; conectado a tierra.
earth flax. Amianto; asbesto.
earth-induction compass. Brújula electromagnética o de inducción terrestre. indicador de dirección de un avión que deriva su señal a partir de las líneas de flujo del corte de la tierra, a través de las bobinas de la válvula de flujo.
earthing brush. Escobilla de tierra o de masa.
earthing terminal. Borne de tierra o de puesta a masa.
earth or ground resistance. Resistencia de tierra.
earthquake. Terremoto; sismo.
earth return circuit. Circuito de retorno a tierra.
earth satellite. Satélite terrestre.
earth’s reference system. Sistema de coordenadas gráficas.
earth station. Estación terrestre.
earth tremor. Temblor de tierra; sismo.
earth wire. Cable de tierra o de puesta a masa.
ease of maintenance. Facilidad de mantenimiento.
east. Este; oriente; oriental; levante.
eastbound (EB). Aeronave con rumbo este.

easterly precession. Precesión oriental o natural (giroscopio).
easterly wave. Onda del este (meteor).
eastern standard time. Hora oficial del Este.
easting. Distancia hacia el este.
easy to fly. Fácil o sencillo de volar; fácil o sencillo de pilotar.
easy to maintain. Fácil o sencillo de mantener.
easy to use. Fácil o sencillo de usar.
eaves strut. Puntal de aleros.
eaves trough. Canalete; canalón de aleros.
ebb tide. Reflujo; resaca; marea menguante.
eccentric. Excéntrico; cualquier pieza fuera de centro; un disco o rueda que tiene su eje de revolución desplazados de su centro, pero que es capaz de impartir movimiento.
eccentric dog. Retén de excéntrica.
eccentric fluted reamer. Escariador de estría excéntrica.
eccentric gear. Engranaje excéntrico.
eccentric rod. Barra excéntrica.
eccentric shaft. Árbol o eje excéntrico; eje de levas.
eccentric strap. Anillo excéntrico.
echelon formation. Formación escalonada.
echelon of maintenance. Escalón de conservación o mantenimiento.
echo. Eco; onda reflejada; imagen formada en el radar por energía reflejada de un objeto.
echo chamber. Cámara de resonancia.
echoing area. Área reflejante (rad).
echo sounding device. Sonda acústica.
echo suppressor. Supresor de ecos.
eclipse lunar. Eclipse lunar.
ecliptic. Eclíptica.
ecological monitoring. Vigilancia ecológica.
economical cruise speed. Velocidad de crucero económica.
economizer system. Compensador de potencia o sistema de enriquecimiento de potencia de un carburador o sistema de inyección de combustible, que agrega el combustible adicional.
economy class. Clase económica.
economy cruising speed. Velocidad de crucero económica.
economy type carburetor. Carburador con economizador.
ecosystem. Ecosistema; sistema que se estructura con los seres vivos y el medio ambiente.
eddy. Remolino; torbellino; corriente turbulenta; vórtice.

eddy current inspection. Inspección no destructiva usada para localizar defectos en la superficie y debajo de la superficie de una parte metálica. Es una inspección tipo comparación, basado en la diferencia de la conductividad de un sonido y una parte defectuosa.

eddy current probe. Detector por corriente parásita o de Foulcault.

eddy friction. Fricción turbulenta.

edge. Borde; filo; canto; orilla; bisel; ángulo; arista.

edge cam. Leva de disco.

edge cross lap. Traslapo cruzado de los extremos (carp).

edge distance. Es la distancia desde el centro de un perno o hueco de un remache al borde del material.

edge grain. Aserrado por cuartos (carp).

edge plane. Cepillo de cantear (tall).

edge-rounding plane. Cepillo mataesquinas o matacantos.

edge-trimming plane. Cepillo de rebajar cantos.

edgewise. De filo; de lado.

edging. Orla; pestaña.

edging grinder. Trituradora de madera.

edging machine. Máquina rebordeadora.

edison effect. Efecto Edison; desprendimiento; la emisión de electrones de un filamento ardiente, colocado en un tubo de vacío junto a otro electrodo.

edison storage battery. Acumulador Edison o de hierro-níquel.

eduction. Evacuación; escape.

eductor. Una bomba de chorro, usada en algunos sistemas de combustible de aeronaves, para eliminar el combustible del tanque de drenaje ventilado y retornarlo al tanque principal.

effects of wind. Efectos de viento.

effective. Efectivo; real; verdadero; útil; en vigor.

effective air distance. Distancia aérea efectiva.

effective air path. Trayecto aéreo efectivo.

effective area. Superficie efectiva o útil.

effective current. Valor eficaz de corriente (0,7071 del máximo); corriente efectiva.

effective date. Fecha de efectividad; fecha de entrega en vigor.

effective depth. Profundidad efectiva.

effective e.m.f. Fuerza electromotriz útil.

effective force. Potencial real; fuerza efectiva.

effective height. Altura eficaz.

effective horsepower. Caballos de fuerza efectivos; potencia efectiva.

effective landing area. Zona útil de aterrizaje.

effective propeller pitch. Paso efectivo de la hélice; distancia que se mueve la hélice, a través del aire en una revolución. Esta es la diferencia entre el paso geométrico y el resbalamiento, de la hélice

effective propeller thrust. Tracción útil; empuje (hélice).

effective range. Alcance efectivo.

effective span. Envergadura efectiva.

effective strength. Resistencia efectiva.

effective thrust. Tracción efectiva.

effective true airspeed. Velocidad anemómetrica verdadera efectiva.

efficiency. Eficiencia; eficacia; rendimiento; medida de la eficacia de un sistema o un mecanismo, que se encuentra dividiendo la salida de un mecanismo por su entrada.

efficiency report. Informe de eficiencia.

effort. Esfuerzo; empeño.

egress. Salir; salida; abandono; abandonar.

egress a submerged aircraft. Abandonar o salir de una aeronave sumergida.

egress system. Sistema de escape.

eight blade(d) rotor. Rotor de ocho palas.

eight thousand feet. Ocho mil pies.

eject. Eyectarse; expulsar; arrojar; lanzar

ejection capsula. Cápsula lanzable.

ejection seat. Asiento lanzable o eyectable; asiento expulsable, de una aeronave en caso de emergencia.

ejector. Expulsor; artefacto que saca las piezas terminadas de un molde; molde de eyección.

ejector pump. Bomba expulsora: bomba que produce un presión hidráulica baja; usada para expulsar o mover el fluído de un lugar a otro.

ejector spring. Resorte expulsor.

ejector stop pin. Perno de tope del expulsor.

ejector type exhaust manifold. Múltiple de escape tipo expulsor.

eject system or egress system. Sistema de eyectar o de salida.

elapsed flight time. Tiempo de vuelo transcurrido.

elastance. Elastancia; capacidad de un tejido, deformado por una presión, para recuperar su forma inicial.

elastic. Elástico; se dice del cuerpo que puede recobrar su figura original, cuando cesa la fuerza que lo deformó.

elastic gum. Goma elástica; caucho.

elasticity correction. Corrección por temperatura.

elasticity effect. Efecto de la temperatura.

elastic limit. Límite de elasticidad: carga máxima (en PSI) que un metal puede soportar, sin causarle una deformación permanente.
elastic stop nut. Contratuerca elástica; que previene un desenroscamiento inadvertido.
elastic supension. Suspensión elástica.
elastomer. Elastómero, material de gran elasticidad; se pueden estirar al doble de su longitud original y despues volver a su tamaño y forma original, cuando son liberados o dejado sueltos.
elastomeric bearing. Rodamiento elastomérico; rodaje compuesto de metal y plástico, utilizado para llevar cargas oscilantes donde no es necesaria la rotación completa
elastomeric insulation. Aislamiento elastomérico.
e layer. Capa E; capa ionosférica Kennelly; capa de aire ionizado en la ionósfera, aproximadamente a unas 55 a 90 millas sobre la tierra.
elbow. Codo; un accesorio de línea de fluídos en ángulo de 90º, usada para unir dos piezas de tubería; brazo estructural en forma angular; guía acodada; segmento de guía-ondas.
elbowed. Acodado.
elbow rest. Descansabrazo.
elcon connector. Terminal especial tipo encroche rápido, usado para instalar la bateria en la aeronave.
elderly passenger. Pasajeros mayores de edad.
electret. Un material dieléctrico polarizado permanentemente.
electret microphone. Dispositivo que cambia la presión del sonido dentro de una señal eléctrica.
electrical. Eléctrico: que se refiere a la electrícidad pero sin contenerla, a diferencia de “electric” que si contiene electricidad.
electrical brake. Freno eléctrico.
electrical bus. Barra eléctrica: punto de conexión eléctrica a la cual pueden ser conectados muchos circuitos.
electrical condenser. Condensador eléctrico.
electrical conductivity. Conductividad eléctrica.
electrical dummy load. Carga eléctrica simulada.
electrical energy. Energía eléctrica: la energía que poseen una sustancia o dispositivo, debido a la diferencia de potencial eléctrico. Esto puede existir debido a fuerzas electromagnéticas o electroestáticas.
electrical equipment. Unidad eléctrica o combinación de de unidades que hacen un sistema eléctrico.
electrical gearshift. Cambio de marchas eléctrico.
electrical generator. Generador eléctrico: dispositivo mecánico que convierte la energía mecánica en energía eléctrica.

electrical ignition. Encendido eléctrico; ignición eléctrica.
electrical interruptor. Interruptor eléctrico.
electrical leakage. Escape eléctrico; corto circuito; escape de corriente
electrically controlled propeller. Hélice de mando eléctrico.
electrically detonated squib. Carga explosiva, instalada en el sistema de detección de fuego, el cual es encendido por un método eléctrico.
electrically operated flap. Flap de mando eléctrico.
electrical power unit. Grupo electrógeno.
electrical pressure. Voltaje; tensión eléctrica.
electrical radian. Radiante eléctrica; 1/6 de ciclo de corriente alterna o voltaje.
electrical resistance. Resistencia eléctrica.
electrical steel. Aleación de acero de bajo carbono, que contiene arriba del 5% de silicio, usado en forma de laminaciones finas para los núcleos de transformadores y las armaduras de motores eléctricos o generadores
electrical storm. Tormenta eléctrica. Sinónimo "electric storm".
electrical surge arrestor. Disipador de sobrevoltajes eléctricos.
electrical symbols. Simbolos gráficos usados en los diseños de las aeronaves para representar diagramas o componentes eléctricos.
electrical tachometer drive. Mecanismo impulsor del tacómetro eléctrico.
electrical tape. Cinta aislante.
electrical ti-in. Conexión eléctrica.
electrical zero. Cero eléctrico (punto de referencia).
electric-arc furnace. Horno de arco voltaico.
electric arc-welding. Soldadura por arco eléctrico.
electric battery. Acumulador eléctrico.
electric brazing. Soldadura eléctrica fuerte.
electric candle. Bujía eléctrica o de Jablochkoff.
electric circuit. Circuito eléctrico.
electric conductor. Conductor o cable eléctrico.
electric connection. Conexión o unión eléctrica.
electric drill. Taladro eléctrico.
electric fixtures. Artefactos eléctricos o de alumbrado eléctrico.
electric fuel gage. Indicador eléctrico del combustible.
electric furnace. Horno eléctrico.
electric gearshift. Cambio de velocidades eléctrico.
electric generator. Generador eléctrico; dínamo.
electric heater. Estufilla o calentador eléctrico.
electric horsepower. Caballo de fuerza eléctrica (igual a 746 vatios).
electric insulation. Aislamiento eléctrico.

electricity. Electricidad; los fenómenos físicos derivados de la existencia de cargas eléctricas positivas y negativas.
electric jack. Gato eléctrico.
electric lighting chord. Conductor eléctrico de alumbrado.
electric measuring instrument. Instrumento eléctrico de medición.
electric motor. Motor eléctrico; electromotor.
electric motor efficiency. Rendimiento del motor eléctrico.
electric motor type self-starter. Arranque o puesta en marcha por motor eléctrico.
electric or electrostatic shield. Blindaje eléctrico o electrostático.
electric plug. Enchufe eléctrico.
electric polarity. Polaridad eléctrica.
electric potential. Potencial eléctrico.
electric power. Energía eléctrica.
electric primer. Cebador eléctrico.
electric resistance welding. Soldadura eléctrica por resistencia.
electric rotor. Rotor eléctrico.
electric spark. Chispa Eléctrica.
electric spot welding. Soldadura eléctrica por puntos.
electric starter. Puesta en marcha o arranque eléctrico; arrancador.
electric switch. Interruptor o conmutador eléctrico.
electric testing instruments. Aparatos eléctricos de comprobación.
electric welding. Soldadura eléctrica; soldadura por arco voltaico.
electric wire. Cable o alambre eléctrico.
electrification. Electrificación; cargar un cuerpo con electricidad estática.
electrician. Electricista.
electroacoustic transducer. Dispositivo que convierte las variaciones de presión del sonido en variaciones de voltaje, y viceversa.
electrocardiogram (ECG). Electrocardiograma: gráfico que se obtiene con el electrocardiógrafo para medir la actividad eléctrica del corazón en forma de cinta gráfica continua.
electrode. Electrodo: polo de una pila eléctrica; elemento terminal en un circuito o dispositivo eléctrico.
electrode admittance. Entrada del electrodo.
electrode holder. Portaelectrodo.
electrodeless discharge. Descarga sin electrodos.
electrodynamic microphone. Micrófono electrodinámico.
electroencephalogram. Electroencefalograma: exploración neurofisiológica que se basa en el registro de la actividad bioeléctrica cerebral en condiciones de reposo, en vigilia o sueño, y durante diversas activaciones (hiperpnea y estimulación luminosa intermitente).

electroflor. Material que cambia de color cuando se le activa eléctricamente pero no irradia luz.
electrolock. Cerradura eléctrica.
electroluminiscense. Electroluminiscencia.
electrolysis. Electrólisis: descomposición mediante una corriente eléctrica de sustancias ionizadas.
electrolyte. Electrólito: líquido de un sistema electro-químico.
electrolytic capacitor. Capacitor o condensador electrolítico: un condensador que utiliza láminas de metal para los electrodos y una película fina de óxido metálico como dieléctrico.
electrolytic copper. Cobre electrolítico.
electrolytic corrosion. Corrosión electrolítica.
electrolytic rectifier. Rectificador electrolítico.
electromagnet. Electroimán o electromagneto: imán hecho de bobina eléctrica.
electromagnetic energy. Energía electromagnética.
electromagnetic field. Campo electromagnético.
electromagnetic flux. Flujo electromagnético.
electromagnetic induction. Inducción electromagnética; transferencia de energía eléctrica de un conductor a otro por medio del movimiento del campo electromagnético.
electromagnetic spectrum. Espectro electromagnético.
electromagnetic waves. Ondas hertzianas o electromagnéticas; una resonancia de campos eléctricos y magnéticos que se mueven a la velocidad de la luz.
electromagnetism. Electromagnetismo: campo magnético que emana de un conductor que transporta corriente eléctrica.
electromechanical. Electromecánico.
electrometallurgy. Electrometalurgia.
electromotive force. Fuerza electromotriz; que transforma la energía eléctrica en motriz.
electromotor. Electromotor; motor eléctrico.
electron. Electrón; partícula subatómica con carga eléctrica negativa, que circundan alrededor del núcleo de un átomo en órbitas.
electron beam generator. Generador de haz electrónico.
electron-coupled oscillator. Oscilador de acoplamiento electrónico.
electron emission. Emisión electrónica.
electron gun. Conjunto disparador de electrones.
electronic bug. Manipulador electrónico.

electronic countermeasures. Contramedidas electrónicas; método de reducción de la efectividad de las comunicaciones enemigas o del radar.

electronic fuel trim system. Sistema electrónico compensador de combustible.

electronic oscillator. (1) Dispositivo electrónico usado en un detector de fuga, que emite un cambio de tono audible cuando se detecta una fuga. (2) circuito electrónico que convierte electricidad DC en AC.

electronic scanning. Barrido o exploración electrónica.

electronics. Electrónica; (1) la ciencia que estudia los electrones libres, así como sus efectos, movimientos y forma de liberarlos. (2) rama de la ciencia que se ocupa de flujo de electrones y su control.

electron ray tube. Lámpara electrónica; ojo mágico.

electro-optical sensor. Sensor electro-óptico.

electroplate. Galvanoplastía; cubrir un metal por electrólisis; electroenchapado.

electroscope. Electrocospio: instrumento que permite determinar la presencia de cargas eléctricas y su signo.

electrostatic coupling. Acoplamiento electrostático o por capacidad.

electrostatic field. Campo electrostático: campo de fuerza alrededor de un cuerpo cargado.

electrostatic induction. Inducción electrostática.

electrostatics. Electrostática; rama de la física que trata de la atracción y la repulsión de cargas eléctricas estáticas.

electrostatic unit. Unidad electrostática.

electrovalence. Electrovalencia.

electrowriter equipment. Equipo electrográfico.

electrum. Electro; oro blanco; aleación natural de oro y plata; ámbar.

element. Elemento; celda de pila o acumulador; unidad; sustancias químicas básicas que no puede dividirse en sustancias más simples por medios químicos.

elements of the trajectory. Elementos de la trayectoria.

elevating mechanism. Mecanismo de elevación.

elevated cockpit. Cabina elevada.

elevated runway lights. Luces o balizas de pista elevadas.

elevation. Elevación, distancia vertical de un punto o nivel sobre o fijado a la superficie de la tierra, tomando como referencia el nivel medio del mar (MSL). Altura sobre el nivel del mar.

elevation accuracy. Precisión en elevación.

elevation angle. Ángulo de elevación.

elevation correction scale. Escala de corrección de elevaciones.

elevation scanning. Exploración en elevación; exploración vertical.
elevator. Elevador; timón de profundidad; superficie de control horizontal articulada al empenaje de cola, usado para controlar el ascenso y descenso de la aeronave.
elevator and aileron computer (ELAC). Computador para control de elevador y alerones.
elevator control. Mando del timón de profundidad.
elevator flutter. Vibración del timón de profundidad.
elevator horn. Palanca o balancín del timón de profundidad.
elevator lifter rod. Rodillo levantador del elevador.
elevator tab. Aleta de compensación del timón de profundidad.
elevator trim tab. Compensador del timón de profundidad.
elevon. Elevón; alerón-elevador usado exclusivamente en las alas voladoras que hace las veces de alerón y de timón de elevación simultáneamente.
elimination of accident. Eliminación o supresión de accidentes.
elliot type front axle. Eje delantero de tipo Elliot; punto de eje de chapas abiertas o fijas.
ellipse. Elipse: ovalo, curva cerrada que resulta al cortar la superficie de un cono por un plano oblicuo al eje de simetría; la órbita de la tierra forma un elipse.
elliptic or ellipptical. Elíptico(a).
elliptical fuselage. Fuselaje de sección elíptica.
elliptical or eccentric gear. Engranes elípticos o excéntricos.
elliptical wing. Ala elíptica.
elongation. Elongación; alargamiento que sufre un cuerpo que se somete a esfuerzo de tracción.
elongated fuselage. Fuselaje alargado.
elude. Eludir; evadir; esquivar.
embankment. Terraplén; dique; presa.
embarkation area. Area o zona de embarque de pasajeros.
embarkation lounge. Sala de embarque de pasajeros.
embedded cumulonimbus. Cumulonimbus intercalado.
embedded thunderstorm with heavy hail. Tormenta inmersa con granizo fuerte.
embolism. Embolia: bloqueo de un vaso sanguíneo.
embossing. Estampado; realzado; grabado decorativo en relieve.
emergency actions. Medidas de urgencia o de emergencia.
emergency brake. Freno de emergencia o de mano.
emergency ceiling. Techo de emergencia (nav).
emergency evacuation. Evacuación de emergencia.

emergency exit. Salida de socorro o de emergencia.
emergency flotation gear. Dispositivo de flotación de emergencia.
emergency fuel tank. Depósito auxiliar de combustible.
emergency landing. Aterrizaje forzoso o de emergencia.
emergency lights. Linternas de emergencia; lámparas portátiles.
emergency locator transmitter (ELT). Transmisor de localización de emergencia; radio transmisor montado a la estructura de una aeronave, que transmite una señal en 121.5 o 243.0 MHz.
emergency phases. Fases de emergencia; se dividen en fase de alerta, de duda y de socorro.
emergency pull-up. Tirón de emergencia (paracaídas); ascenso repentino de emergencia.
emergency procedure. Procedimiento de emergencia.
emergency stop buttom. Botón de parada de emergencia.
emergency switch. Interruptor de emergencia (electr).
emergency tank. Tanque o deposito de reserva.
emergency warnign. Aviso de emergencia.
emery. Esmeril; lija; piedra feruginosa muy dura que raya todos los cuerpos, excepto el diamante,
emery cloth. Tela de esmeril; esmeril en polvo encolado a una tela delgada.
emery grinder. Esmeriladora.
emery paste. Pasta de esmeril.
emery wheel. Rueda de esmeril.
emission of radiation. Emisión de radiación.
empennage. Empenaje; planos fijos de cola; conjunto estabilizador; cola o porción posterior de una aeronave.
empennage strut. Montante de cola.
emphasizer. Acentuador de intensidad de una señal (rad).
empire cloth. Cambray aislador o impregnado.
emplacement. Emplazamiento; asentamiento.
emplane. Embarcar; subir abordo.
empty field myopia. La tendencia normal del ojo para enfocar sólo de 10 a 30 pies cuando se mira en un campo desprovisto de objetos, colores contrastantes, o patrones.
empty weight. Peso en vacío; el peso de una aeronave, con su(s) motor(es), y todos los equipos fijos, incluye el combustible y el aceite indrenable.
enabling gate. Compuerta habilitada (electr).
enamel. Esmalte: barniz vitreo que por medio de fusión se adhiere a los metales; esmaltar.
enameled wire. Alambre o cable esmaltado.

enamel paint. Pintura esmalte.
encephalogram. Encefalograma.
enchase. Encastrar; embutir.
encipher. Cifrar; poner en cifra.
encircle. Cercar; envolver; rodear.
encircling force. Fuerza envolvente.
encircling maneuver. Maniobra envolvente.
enclosed. Cubierto; provisto de su envoltura; cerrado; blindado.
enclosed cockpit. Cabina de mando cerrada; cabina cerrada.
enclosed fuse. Fusible encerrado.
enclosed in a capsule. Encerrado en cápsula.
enclosed type electric motor. Motor eléctrico blindado.
enclosure. Cercado; cerca; vallado; recinto.
encode. Cifrar; codificar, poner en código o en clave; poner una señal analógica en formato digital.
encoded message. Mensaje cifrado o codificado; mensaje en clave.
encoding altimeter. Altímetro codificador; un altímetro neumático que provee una señal a un transpondedor que indica la altitud en la pantalla del operador de radar.
encrypt. Criptografiar; poner en clave; cifrar; codificar.
endanger. Poner en peligro; arriesgar; comprometer.
endanger the safety. Comprometer la seguridad; poner en peligro la seguridad.
end-bearing pile. Pilote de columna.
end bell. Terminador de cable.
end-cutting pliers. Pinzas de corte delantero.
end effect. Efecto de punto (rad).
end fire antenna array. Antena de irradiación dirigida.
end fire array. Estructura de radiación longitudinal (rad).
end-for-end text. Prueba de inversión.
end item. Artículo primario; conjunto principal (abast).
endless. Sin fin; enterizo.
endless belt. Correa sin fin.
endless screw. Tornillo sin fin.
end matched. Machihembrado al tope.
end mill. Fresa universal.
endodyne reception. Recepción endodina (rad).
end-on directional antenna. Antena de radiación longitudinal.
end of message (EOM). Fin del mensaje.
end of the runway. Extreme de la pista; final de la pista.
end plate fin. Deriva de extremo de ala.

end play. Juego longitudinal; tolerancia en los extremos de una pieza.
end thrust. Empuje axial.
endurance flight. Autonomía o duración del vuelo.
endurance limit. Límite de resistencia (ing); límite de autonomía.
endurance test. Prueba de dureza o resistencia.
end-user. Usuario final.
end view. Vista de extremidad o de extremo.
energize. Excitar; da energía; activar.
energizing box. Caja de excitación; caja excitadora.
energy. Energía; capacidad para hacer un trabajo.
energy absorber. Amortiguador de energía.
energy content. Energía calorífica.
energy saving. Ahorro de energía.
enforced. Reforzado; armado.
enforcement. Observancia forzosa; aplicación; cumplimiento; ejecución.
engage. Acoplar; engranar: poner un engranaje en contacto con otro; encajar; conectar; embragar: conectar la transmisión con el motor.
engaged runway. Pista ocupada.
engagement. Acoplamiento, conexión.
engagement of gears. Engrane de ruedas dentadas.
engagement spring. Resorte de embrague.
engaging scarf. Muesca de engranaje.
engine. Motor de explosión; máquina de vapor; motor; propulsor; que usa energía calorifera para desarrolar fueza mecánica.
engine accesory. Accesorio del motor.
engine action. Funcionamiento del motor.
engine assembly. Motor completo; conjunto del motor.
engine compression ratio. Relación de compresión del motor.
engine cooling thermometer. Termómetro de refrigeración del motor.
engine cowling. Cubierta del motor.
engine crankshaft. Cigüeñal, árbol cigüeñal de un motor; sinónimo “engine shaft”.
engine curves. Curvas de rendimiento y consumo del motor.
engine cycles. Tiempos o ciclos del motor.
engine cylinder. Cilindro de motor.
engine displacement. Desplazamiento de los cilindros; cilindrada.
engine-driven fuel pump. Bomba de combustible impulsada por el motor.
engine dry weight. Peso seco del motor.
engineer. Ingeniero; persona que se dedica a la Ingeniería.
engine failure. Falla, desperfecto o avería del motor.
engine failure on take-off. Falla del motor en el despegue.

engine fire detector. Detector de fuego en el motor.

engine front support bracket. Soporte delantero del motor.

engine governor. Regulador de velocidad de un motor; gobernador del motor.

engine heater. Calentador del motor.

engine heat indicator. Termómetro del motor.

engine hoist sling. Aparejo izador del motor; eslinga.

engine horsepower. Potencia o caballos de fuerza del motor.

engine ignition. Encendido; hacer explotar la mezcla de aire y gasolina en un cilindro por medio de una chispa eléctrica.

engine lathe. Torno mecánico.

engine-lifting eye. Argolla o anillo para izar el motor.

engine logbook. Diario de bitácora del motor: libro en el que se registra el tiempo de servicio de los motores de una aeronave, mantenimientos realizados, inspecciones, etc.

engine misfiring. Fallas de encendido del motor.

engine maintenance manual. Manual de mantenimiento del motor.

engine mount. Bancada del motor; estructura usada para instalar un motor en el fuselaje de una aeronave.

engine not operationally ready-supply. Motor inoperativo por falta de partes.

engine output. Potencia o rendimiento del motor.

engine out operation. Vuelo con un motor inoperativo o parado.

engine overhaul. Revisión y reparación general del motor.

engine overheating. Recalentamiento del motor.

engine pan. Receptáculo o chapa de protección del motor.

engine parts rack. Bastidor en que se colocan las piezas del motor mientras se somete a inspección.

engine performance. Funcionamiento o rendimiento del motor; relación entre la potencia, RPM, consumo de combustible y presión de manifold de un motor.

engine piston rod. Vástago de émbolo del motor.

engine pod. Barquilla del motor (retrop).

engine power. Potencia del motor.

engine pressure. Presión de explosión; presión del motor.

engine primer. Purga del motor; cebador del motor.

engine-propelling unit. Grupo motopropulsor.

engine radial type. Motor radial.

engine radiator. Radiador del motor.

engine rating. Potencia nominal del motor; rangos de potencia según el certificado tipo, estos rangos son el empuje o caballos de fuerza al eje en decolaje, crucero, etc.
engine run-up. Prueba del motor antes del despege; calentamiento de motores.
engine shield fastener. Sujetador de funda del motor.
engine shutdown. Detención del motor.
engine side louvers. Persianas u orificios laterales del motor.
engine stall. Falla del motor.
engine starter. Arranque o puesta en marcha del motor.
engine sump. Punto más bajo del motor, donde el aceite puede ser drenado.
engine throttle. Acelerador del motor.
engine used for braking. Motor usado como freno.
engine warm-up. Calentamiento del motor.
engine water outlet. Salidas de agua del motor.
engine weight per horsepower. Peso por caballo de fuerza; peso neto de un motor.
enhanced vision system (EVS). Sistema de visión mejorado.
enhanced flight safety. Aumentar o mejorar la seguridad de vuelo.
enjoyable flight. Vuelo agradable.
enlarge. Aumentar; agrandar; ampliar.
enlarged cabin. Cabina ampliada.
enline engine. Motor en línea.
enormous distance. Distancias enormes.
enough fuel. Combustible suficiente.
enough room. Espacio suficiente.
enplane. Embarcar en avión; subir abordo.
enplaned passenger. Pasajeros embarcados.
enroute air traffic control service. Servicio de control de tráfico aéreo en ruta.
enroute flight advisory service (flight watch). Servicio de aviso de vuelo en ruta (atención en vuelo); provee a petición del piloto, información del tiempo, en la ruta propuesta, y altitud.
enroute clerance. Autorización o permiso en ruta.
enroute communication. Comunicación en ruta.
enroute control. Control en ruta.
enroute descent. Descenso en ruta.
enroute forecast. Pronóstico en ruta.
enroute kit. Equipo de reparación en ruta.
enroute weather phenomema. Fenómenos metereológicos en ruta.
ensuing significant point. Punto significativo siguiente.

enter a spin. Entrar en barrena.
enter control zone. Entre en zona de control.
enter holding pattern. Entrar en circuito de espera.
entering chisel. Formón tipo paleta.
entering edge. Borde de ataque; sinónimo “leading edge”.
entering file. Lima cuadrada puntiaguda.
entrainment. Arrastre; arrastrar.
entrance cone. Cono de entrada; boca de aspiración.
entrance door. Puerta de entrada.
entrapment. Tender una trampa; atrapar.
entry fix. Punto de posición de entrada.
entry route. Ruta de acceso.
entry to holding pattern. Entrada al circuito de espera.
envelope. Envoltura; envolvente; envuelta. Cubierta pre-cocida hecha de tela de aviación, la cual es deslizada sobre la estructura y asegura a la aeronave.
envelope delay. Retardo envolvente (rad).
envelope of wave. Envoltura de onda (rad).
environment. Alrededores; medio ambiente; entorno; configuración; condiciones.
environmental conditions. Condiciones ambientales.
epaulette. Charretera; capona; hombreras;galones.
ephemerides. Efemérides astronómicas; parámetros orbitales de cada satélite; posición de los satélites; efemérides; almanaque astronómico; sinónimo “ephemeris”.
epicyclic gear. Engranaje epicíclico.
epicycloid. Epicicloide.
epic flights. Vuelos heroicos, vuelos memorables.
epidemic. Epidemia; epidémico.
epilepsy. Epilepsia, afección cerebral crónica de causas diversas.
epoxi composite. Compuesto epóxico.
epoxy resin. Resina epóxica: polímero termoestable que se endurece cuando se mezcla con un catalizador.
equal area projection. Proyección equivalente.
equalization. Comparación; igualación; nivelacion; correccion de la respuesta de frecuencia de un dispositivo o sistema. Proceso de restauración de todas las celdas de las baterías de nickel-cadmio a una condición de igual capacidad.
equalized pressure. Presión equilibrada.
equalizer. Igualador; equilibrador; compensador.
equalizing gear. Engranaje de compensación.

equalizing spring. Resorte de compensación.
equal legs angle. Ángulo de lados iguales.
equal noise contour. Curva isosónica.
equal time point. Punto equidistante en tiempo.
equation of time. Ecuación de tiempo.
equator. Ecuador: círculo imaginario que pasa por el centro de la tierra y es perpendicular a la línea de los polos; el ecuador divide la superficie del planeta en hemisferio norte y hemisferio sur.
equatorial air. Aire ecuatorial.
equidistant proyection. Proyeccion equidistante.
equilateral. Equilátero: que tiene lados iguales.
equlibrator. Equilibrador.
equilibrium. Equilibrio; condición dentro de un cuerpo, cuando la suma de los momentos de todas las fuerzas que actuan sobre él, es igual a cero.
equilibrium electrode potential. Tensión de equilibrio de electrodo.
equinoctial storm. Tormenta equinoccial.
equinox. Equinoccio, momento del año en que los dias son iguales a las noches, ocurre 2 veces por año.
equipage. Bagaje; equipaje.
equipment. Equipo; aparatos; instrumentos;maquinaria; accesorios.
equipment breakdown. Averia del equipo; falla del equipo; sinónimos: equipment failure, fault or malfunction".
equipment inoperative for parts. Equipo inoperativo por falta de partes.
equipment pool. Centro común de equipo.
equipment readiness. Disponibilidad del equipo.
equipotential cathode. Cátodo equipotencial.
equisignal ratio-range beacon. Radiofaro de señales iguales.
equisignal zone. Zona de equiseñales.
equivalent airspeed. Velocidad anemométrica equivalente.
equivalent flat plate area. Superficie plana equivalente.
equivalent head wind. Viento equivalente de proa.
equivalent shaft horsepower. Potencia equivalente en eje; unidad de medida de potencia de salida de motores turbo hélice o turbo eje, donde ESHP es igual a SHP más HP, de la fuerza de un jet.
equivalent tail wind. Viento equivalente de cola.
erect. Instalar; montar; levantar a la vertical.
erecting prism. Prisma enderezador.
erecting system. Sistema de levantamiento vertical.
erg. Ergio; unidad de medida de energia en el sistema CGS .
ergonomic desing. Diseño ergonómico.

erosion. Erosión; destrucción lenta de la superficie del metal producida por algún medio mecánico; desgaste; corrosión.

errata. Fé de erratas; documento a través del cual el servicio de información aeronáutica comunica las modificaciones a las publicaciones de información aeronáutica, afectas a sus atribuciones, resultantes de ediciones erróneas, información incompleta o defectos de la impresión.

erratic behaviour. Funcionamiento irregular; sinónimo "erratic working".

erratic changes in altitude. Cambios irregulares en la altitud.

erratic firing (of an engine). Encendido irregular (de un motor).

erroneous reading. Lectura errónea.

erroneous reply. Respuesta errónea.

error. Desvío; error; falla.

error budgeting. Ponderación de errores (nav).

error correction device. Dispositivo de corrección de errores.

eruption. Erupción: emisión más o menos violenta en la superficie terrestre, de materias procedentes del interior del mismo; violenta explosión en la atmósfera del sol.

escadrille. Escuadrilla aérea.

escalete. Intensificar; aumentar vertiginosamente.

escalator. Escalador; escalera mecánica; escalera automática.

escape. Escape; fuga; evasión; evacuación.

escape chute. Tobogán o rampa de evacuación. Sinón. "escape slide".

escape hatch. Escotilla de escape; salida de emergencia.

escape manoeuvre. Maniobra de evasión o evacuación.

escape strap. Cuerda de evacuación; sinónimo "escape rope".

escarpment. Escarpa: vertiente de roca que corta el terreno abruptamente.

escort service. Servicio de escolta; servicio de acompañamiento.

escope. Dispositivo del radar en el cual los objetos o blancos aparecen en forma de puntos o manchas brillantes.

escutcheon. Escudo: un refuerzo alrededor de un agujero o de una abertura en un material, que ayuda a evitar el rasgado de la materia prima; espejo de popa.

essence. Esencia; gasolina; bencina.

essential information. Información esencial.

establish communication. Establecer comunicación.

established on glide path. Establecido sobre trayectoria de planeo.

ester. Éster: sal orgánica generalmente obtenida de la reacción de una base orgánica y un ácido.

estimate. Estimado; previsión; cálculo aproximado; calcular; preveer; presupuesto.

estimated braking action. Eficacia de frenado prevista.
estimated landing time. Hora prevista de aterrizaje.
estimated time en route. Tiempo estimado de ruta.
estimated time of arrival (ETA). Hora prevista de llegada; tiempo estimado en el cual la aeronave debe llegar a un punto designado.
estimated time of departure. Hora prevista de salida.
estimate of terrain. Apreciación o estudio del terreno.
estimate of the situation. Apreciación de la situación.
estuary. Estuario, parte mas ancha y profunda de la desembocadura de un río en el mar.
etching. Grabar al ácido (quim); grabado al agua fuerte.
ethane. Etano; gas incoloro derivado del petróleo; dimetilo.
ethanoic. Etanóico.
ethanol. Etanol: se utiliza como combustible sin mezclar o mezclado con gasolina, en proporciones variadas para reducir el consumo de los derivados del petroleo.
ether. Eter: suelen ser utilizados como disolventes orgánicos.
ethyl. Etilo. Nombre comercial de la gasolina antidetonante que contiene tetraetilo de plomo.
ethyl alcohol. Alcohol etílico: líquido incoloro e inflamable, su punto de ebullición es 78ºC, usado en bebidas fermentadas; es buen disolvente y puede emplearse como anticongelante.
ethylene. Etileno. Compuesto químico orgánico.
ethylene glycol. Glicol etileno (C_2HSO_2), alcohol líquido de forma viscosa.
ethyl gasoline. Gasolina etílica.
ethylic. Etílico: compuesto derivado del etano.
european aviation safety authority (EASA). Autoridad Europea para la seguridad aeronáutica.
eutectic. Eutéctico: mezcla de dos componentes con punto de fusión o de vaporización mínimo; logrando que la mezcla alcance el punto de congelación o licuefacción mas bajo y ambos se solidifiquen a esa temperatura.
eutectic alloy. Aleación eutéctica.
evacuation by air. Evacuación aérea.
evacuation lag. Retardo de la evacuación.
evacuation policy. Plan de evacuación; sinónimo “evacuation plan”.
evacuee. Evacuado.
evaluation of information. Interpretación de información.
evaluation period. Periodo de evaluación.
evaporation. Evaporación; proceso de cambio de un líquido en vapor.

evaporation fog. Niebla de evaporación; niebla de cristales de hielo; humo del ártico.
evasive action. Maniobra de evación; maniobra evasiva.
evening civil twilight. Crepúsculo civil vespertino.
even fligth level. Nivel de vuelo par.
events. Acciones; eventos; acontecimientos comprendidos en un ciclo de un combustión interna: admisión, comprensión, encendido, potencia y escape; incidente; suceso; caso; prueba.
event reconstruction. Reconstrucción de incidentes, o de sucesos.
evolution. Evolución, desarrollo.
exactitude. Exactitud; grado de conformidad entre el valor estimado o medido y el valor real.
exact position. Posición exacta.
exalted carrier. Portador acentuada (rad).
examine whit X-rays. Examinar con rayos X.
exceed. Exceder; exceda.
excelent visibility. Visibilidad excelente; visibilidad óptima.
excentric. Excéntrico.
exception time card. Tarjeta de excepción de tiempo.
exceptional nature. Carácter excepcional.
except visual flight. Excepto el vuelo visual.
excess baggage. Exceso de equipajes; equipaje excedente.
excess fuel. Combustible sobrante.
excess horsepower. Margen de potencia; potencia excedente.
excess stock. Exceso de existencias; exceso de provisiones.
excessive workload. Carga de trabajo excesiva; volumen de trabajo excesivo.
exchange information. Intercambiar información.
exchange of NOTAM. Intercambio de NOTAM.
excise. Recortar; censurer; impuesto indirecto.
excitation of field. Excitación del campo (electr).
exciter. Excitador; máquina excitadora; encendedor; dispositivo que produce um campo magnético en un generador, alternador o en un sistema de encendido de alta energía.
exciter current. Corriente del excitador o corriente excitadora.
exciter lamp. Lámpara excitadora (rad).
exclusive circuit. Circuito exclusivo.
execute. Realizar; hacer; ejecutar; efectuar.
execute a visual approach. Efectuar o hacer una aproximación visual.
execute missed approach procedure. Efectúe procedimiento de aproximación frustrada.

executive aircraft. Avión ejecutivo.
executive flight. Vuelo de negocios.
exempt. Excento; exceptuar.
exercice aircraft. Avión de entrenamiento.
exercice flight. Vuelo de entrenamiento; vuelo de práctica.
exempt sign. Señal de exclusión.
exhaust alarm. Sirena accionada por escape.
exhaust box. Silenciador.
exhaust collector. Colector de escape.
exhaust cone. Cono de escape.
exhaust cut out. Escape libre.
exhaust-driven supercharger. Sobrealimentador impulsado por los gases del escape. Sinónimo "exhaust supercharger".
exhaust duct. Ducto de escape; conducto enpernado en la parte posterior de un motor a turbina.
exhaust event. Acción de escape; última acción de un ciclo completo en los motores de combustible interno.
exhaust fan. Abanico extractor.
exhaust gas analyser. Analizador de gases de escape; analiza la composición química de los gases de escape, midiendo la conductividad.
exhaust gas temperature (EGT). Temperatura de gases de escape; temperatura tomada en la salida de la turbina.
exhaust horn. Bocina accionada por el escape.
exhaust jacketed carburator. Carburador calentado por gases del escape.
exhaust manifold. Múltiple o colector del escape.
exhaust manifold gasket. Empaquetadura del múltiple de escape.
exhaust nozzle. Tobera de escape; cuyo tamaño de su orificio determina la velocidad y la densidad de los gases del motor.
exhaust pipe and muffler. Tubo de escape y silenciador.
exhaust pipe gasket. Empaquetadura del tubo de escape.
exhaust port. Orificio o lumbrera de escape.
exhaust pressure. Presión de los gases de escape.
exhaust stack. Tubo de escape; sinónimo "exhaust pipe".
exhaust steam. Vapor de escape.
exhaust supercharger. Sobrealimentador impulsado por los gases de escape.
exhaust turbine supercharger. Sobrealimentador con turbina impulsada por los gases de escape.
exhaust valve guide. Guía de la válvula de escape.
exhaust valve stem. Vástago de la válvula de escape.

exhaust valve tippler. Balancin de la válvula de escape.
exhibition. Exhibición; exposición; demostración; presentación gráfica.
exhibition jump. Lanzamiento de exhibición; salto de exhibición.
existing altitude. Altitud barométrica a nivel del mar; altitud actual.
existing limitations. Limitaciones actuales.
existing taxiways. Calles de rodaje actuales.
exit cone. Cono difusor (túnel aerodinámico).
exit point. Punto de salida.
exit speed. Velocidad de salida.
exit the aircraft. Abandonar la aeronave; salir del avión.
exosphere. Exósfera: última capa de la atmósfera terrestre, por encima de la termósfera, en contacto con el espacio exterior. Región atmosférica más distante de la superficie terrestre.
expanded metal. Metal desplegado o extendido.
expander. Expansor; ensanchador; cilindro para agrandar tubos.
expanding clutch. Embrague de expansión interna; embrague del segmento de expansión.
expanding inside brake. Freno de expansión interna.
expanding tool. Ensanchador.
expansion anchor. Sujetador de expansión.
expansion chamber. Cámara de expansión.
expansion coefficient. Coeficiente de dilatación o de expansión.
expansion fit. Ajuste de expansión.
expansion loop. Curva de dilatación; anillo de expansión.
expansion reamers. Escariador de expansión; escariador extendible.
expansion spring. Resorte de expansión.
expansion stroke. Carrera de trabajo o de expansión.
expansion wave. Onda de expansion.
expansive bit. Taladro ajustable.
expect approach clearance. Espere permiso para aproximación.
expected approach time. Hora prevista de aproximación.
expected delay. Demora prevista.
expected take-off time (ETOT). Hora prevista de despegue.
expedient. Expediente; recurso.
expedient bridge. Puente de circunstancias.
expedite as possible. Acelere en lo posible.
expedite clearance. Active autorización.
expedite leaving flight level. Acelere hasta abandonar nivel de vuelo.
expediting. Acelerando, aceleramos.
expeditious flow. Afluencia rápida.
expelling charge. Carga de expulsión.

expendable. Fungible; consumible.
expendable material. Material fungible.
expendable nonrecoverable supplies. Abastecimientos fungibles o gastables no reparable; abastecimientos que se consumen con el uso.
expendable supplies. Abastos fungibles.
expenditure. Gastos; consumo.
experienced controller. Controlador experto.
experienced estimates. Cálculos experimentados.
experienced perssonel. Personal competente; sinónimo "experienced staff".
experienced pilot. Piloto experto o competente.
experimental model. Modelo experimental.
expert. Experto; especialista; perito.
expired licence. Licencia caducada.
expiry date. Fecha de caducidad; fecha límite.
explanatory diagram. Diagrama explicativo.
explode. Explotar; hacer explosión; estallar.
exploded view. Vista de piezas en orden, pero separadas.
explode in mid flight. Explotar en vuelo; sinónimo "explosion in mid flight".
exploded wing. Ala despiezada; resultado de un estallido o explosión.
exploder. Causa de cualquier explosión.
exploit. Explotar; aprovechar; utilizar.
exploitation. Explotación; aprovechamiento; utilización.
exploiter. Persona natural o juridica que utiliza la aeronave por cuenta propia, con o sin fines de lucro, conservando su dirección técnica.
exploring rod. Varilla de exploración.
explosion. Explosión; ignición y combustión de los gases dentro del cilindro durante la carrera útil del pistón.
explosion chamber. Cámara de explosión.
explosion engine. Motor de explosión.
explosion in carburetor. Explosión o petardeo del carburador.
explode in mid air. Explosión en vuelo, explosión en el aire; sinónimo "explosion in mid flight".
explosion mixture. Mezcla explosiva o detonante.
explosive. Explosivo; cualquier objeto que puede estallar, o que al sustituirse por uno corrosivo o incendiario, a bordo de una aeronave, puede causar el mismo daño.
explosive D. Picrato de amonio o explosivo D: es un explosivo seguro, pues requiere una sustancial descarga eléctrica para ser detonado y es más seguro que el ácido pícrico.
explosive device. Artefacto explosivo.

export aircraft. Aeronave de exportación.
export clearance. Permiso de exportación.
exposed area. Zona expuesta o descubierta.
exposed thermometer. Termómetro al aire libre.
exposure computer system. Sistema computador de exposición.
exposure meter. Fotómetro o exposímetro, célula fotoeléctrica.
exposure suit. Traje o vestimenta de protección.
expulsion cutout. **C**ortocircuito de fusible (electr).
extend. Extender; alargar; prolongar; desplegar; prorrogar.
extended centreline. Prolongacion del eje.
extended formation. Formación desplegada.
extended range (ER). Alcance o radio de acción extendido.
extended range operations (EROPS). Vuelos a grandes distancias.
extended vision. Incremento visual.
extensometer. Extensómetro; medidor de precisión que mide la deformaciones de un cuerpo o material.
extension cord. Cable o alambre de extensión.
extension in depth. Extensión en profundidad.
extension of control. Extensión de la referencia (topografía).
external aileron. Alerón externo auxiliar.
external cargo hook. Gancho de carga externa.
externally braced wing. Ala de arriostrado externo.
external power supply. Fuente de alimentación exterior.
external resistance. Resistencia externa.
external stores. Depósito exterior o externo.
external walkround check. Inspección exterior del avión; recorrido exterior de comprobación.
extinguishers. Extinguidor; extintor; apagador; mata fuegos.
extinguishing agent. Agente extintor; usado en el sistema extintor de fuego.
extinction of fire. Extinción de incendios.
extinction potential. Potencial de extinción (rad).
extra air inlet. Entrada de aire suplementario.
extra flight. Vuelo adicional o suplementario.
extracting mechanism. Mecanismos de extracción.
extractor. Extractor; sacabujes; sacapernos; dispositivo de extracción o de desmontaje.
extra-long range (ELR). Radio de acción sumamente grande.
extraordinary circunstances. Circunstancias extraordinarias.
extrapolate. Extrapolar.
extra rim and carrier. Llanta y portallanta de repuesto.
extras. Repuestos; refacciones; piezas de repuestos.

extraterrestrial origin. Procedencia extraterrestre.
extratropical low. Ciclón extratropical; depresión extratropical.
extreme. Extremo; critico; máximo; total.
extreme accuracy. Máxima exactitud o precisión.
extremely high frequencies. Frecuencias extremadamente alta (EHF).
extreme weather conditions. Condiciones metereológicas críticas.
extreme range. Alcance máximo.
extremity of the runway. Extremo de la pista; final de la pista.
extrude. Expulsar; destruir; moldear por extrusión.
extrusion. Extrusión: estiramiento por presión, acción de dar forma o moldear una masa.
extrusion molding. Moldeo por inyección.
extrusion of metal. Forjado de un metal; pasándolo por un dado de acero que le da la forma deseada.
eye. Aro; argolla; ojillo; corchete. Agujero en un perno de armella.
eye-and-clevis insulator. Aislador de ojillo y horquilla.
eye-and eye turnbuckle. Tornillo con dos orificios.
eyebolt. Perno de armella; armella roscada: perno que tiene una cabeza aplanada con un agujero en él.
eyebrow lights. Luces pequeñas en las esquinas de un instrumento, que iluminan el panel de instrumentos de la aeronave, pero no a los ojos del piloto.
eyebrow window. Ventanilla superior.
eyelet. Ojal metálico: brida de sujeción tubular reforzado diseñado para prevenir desgaste.
eyelid. Reductor ajustable del posquemador (retroprop).
eyelid valve. Válvula de abertura.
eyenut. Tuerca con orificio para pasador.
eye of the storm. Ojo de la tormenta o tempestad (meteor).
eyepiece. Ocular; lente ocular.
eye reference. Referencia visual.
eye rod. Varilla con anillo.
eye screw. Tornillo con orificio en la cabeza.
eyesplice. Ajuste de gaza; argolla; ajuste de ojal.
eye wall. Región nublada incrustada con nubes cumulo nimbus, inmediatamente adyacente al ojo de un intenso ciclón tropical (meteor).

F

fabric. Tela, tejido: telas sintéticas hechas de resina polyester y fibras de vidrio tratada, que son usadas en lugar del algodón; estructura.

fabricate. Construir o edificar algo.

fabrication. Conjunto de partes para hacer una unidad completa o una estructura.

fabric covered ailerons. Alerones entelados.

fabric covered rudder. Timón de direccion entelado.

fabric covering. Revestimiento de tela.

fabric, rubberized. Tejido ahulado o encauchado.

fabric tread tire. Neumático de lona.

face. Cara; lado; parte delantera; cotillo o boca del martillo.

face board. Tablero de instrumentos.

face bushing. Boquilla sin reborde o totalmente roscada interior y exteriormente.

face cutter. Fresa cortadora o de refrentar.

face curtain. Cortina frontal.

face gear. Corona dentada.

face hammer. Martillo plano.

face lathe. Torno corto, diseñado para labrar piezas grandes y estrechas.

face of a propeller. Lado plano de la pala de una hélice, el cual bate primero el aire.

facepiece. Pieza facial (máscara de gas).

face plate. Plato del torno o de revestimiento.

face-type motor. Motor de plato o disco.

facilities. Instalaciones y servicios; facilidades; ayudas: medios; dependencias.

facility availability. Disponibilidad de la instalación.

facility name. Nombre de la dependencia.

facility reliability. Fiabilidad de una instalación.

facing. Revestimiento; guarnición; forro. una operación de mecanizado en el extremo, la cara plana, o parte de un reborde.

facing distance. Distancia para ejecutar las vueltas.

facom. Facom; sistema de radio navegación.

facsímile (FAX). Facsímil; copia exacta; imagen; reproducción..

facsimile transmission. Transmisión de imágenes o facsímiles.

factor. Coeficiente; o factor.

factor of safety. Factor o coeficiente de seguridad.

factory. Fábrica; factoría; taller de manufactura.

factory serial number. Número de serie de fábrica.

factory test. Prueba o ensayo del taller.
fade in. Intensificación (de una señal o imagen).
fade out. Desvanecimiento (de una señal o imagen).
fader. Atenuador o desvanecedor (rad).
fading. Desvanecimiento (rad); variaciones temporales en la radiorecepción debidas a las condiciones atmosféricas.
fahlum metal. Metal fahlum; aleación de estaño y plomo, usado en la fabricación de joyería.
fahrenheit scale. Escala Fahrenheit: escala de temperatura en el cual 32 grados corresponde al punto de fusión del hielo y 220 al punto de ebullición del agua a presión atmosférica normal; para covertir grados fahrenheit a Celsio: C=5/9 (f-32).
fail. Falla; defecto; averia; inutilizar; acabar; dejar de funcionar; romperse.
fail hardover. Falla de un sistema de control de vuelo automático, el cuál produce una señal constante que conduce los controles al extremo de su recorrido y los mantiene allí.
fail-safe. Característica de un diseño, el cual transmite las cargas dentro de una porción de la estructura secundaria en caso de falla de la estructura primaria.
fail-safe control. Control de seguridad en que la falla del circuito no puede causar daño,
fail-safe design. Diseño a prueba de averías.
failure detector. Detector de fallas o de averías.
failure to feed. Falla o falta de alimentación.
failure to load. Falla o falta de carga.
failure warning light. Luz de aviso de falla.
fain. Desfallecimiento; desmayarse; borroso; débil.
fair. Exposición; bueno; despejado.
fair weather. Buen tiempo.
faired undercarriage. Tren de aterrizaje carenado.
fairing. Fuselaje; contorno aerodinámico o perfilado; carenaje. un empalme o ensambladura liso sobre la estructura de los aviones para proporcionar una superficie lisa para la circulación de aire.
fairing tools. Herramientas de carenar.
fair lead. Guía de entrada; pieza de tubo para evitar el rozamiento de un cable empleado como guía.
fall. Bajada; caída; descenso; desprendimiento; disminución; otoño.
fall back. Retroceder o retirarse.
falling star. Estrella fugaz.
fall of pressure. Descenso o caída de presión.
fall wing. Racha de viento; viento de ladera frío y descendente.

fallstreaks. Lluvia que no llega a la superficie; precipitación que no llega a la superficie.
false alarm. Falsa alarma.
false glide path. Trayectoria de planeo falsa; sinónimo "false glide slope".
false rib. Costilla falsa.
false spar. Larguero parcial en el ala de una aeronave, en el que se fija la bisagra del alerón.
false start. Falso arranque; Condición en el arranque de un motor de turbina, en el que la ignición se produce pero las RPM no aumentan; debido a que el motor no es girado lo suficientemente rápido por el arrancador.
falsework. Apuntalamiento; armaduras provisionales.
familiar airport. Aeropuerto conocido.
familiarization flight. Vuelo de familiarización; sinónimo "fam hop".
familiarization-job training (fam-jt). Adiestramiento de familiarización con el trabajo.
family of clouds. Familia de nubes.
fan. Ventilador; soplante; dispositivo circular con alabes rotatorios, impulsado por un motor, para mover un gas como el aire.
fan and belt. Ventilador y correa.
fan antenna. Antena de abanico.
fan belt. Correa o faja del ventilador.
fan belt idler. Polea tensora de ventilador; tensor de correa de ventilador.
fan blade. Ala, aspa, aleta o paleta de ventilador.
fan blade assembly. Conjunto de paletas del ventilador.
fan hub. Cubo o masa del ventilador.
fan in. Número de entradas conectadas a un circuito lógico simple (circuito electrónico digital).
fan jet. Reactor de abanico.
fanlike. En forma de abanico.
fan marker. Marcador FAN, transmisor de radio que emite señales auditivas hacia arriba a través de un área en forma de abanico en un punto sobre una ruta de aviones.
fan marker beacon. Radiobaliza de abanico, de ondas métricas y con diagramación.
fan-out. Número de cargas paralelas conectadas a un circuito lógico simple (circuito electrónico digital).
fan spoked wheel. Volante con rayos de tipo ventilador.
fantail. Rotor de cola carenado.
farad (F). Faradio; unidad electromagnética que mide la capacidad eléctrica de los condensadores.

faraday's laws of electrolysis. Leyes de Faraday sobre la electrólisis.
far bank. Orilla opuesta; rivera de llegada.
fare type. Tipo o clase de tarifa.
far infrared dome (firdome). Cúpula de antena infrarroja de región lejana (rad).
farmer's drill. Taladro para metales blandos.
farm strip. Pista rural, pista forestal.
far vision. Visión lejana.
farsighted. Hipermétrope, visión borrosa de objetos situados a distancias cortas.
fast aircraft. Aeronave rápida.
fast descent. Descenso rápido.
fasten. Asegurar; sujetar; fijar; afirmar; ligar; retener; afianzar; atar; amarrar; abrochar.
fasten seat belts. Abrochense los cinturones.
fastener. Abrazadera; sujetador; pasador; remache; perno. Dispositivo para sujetar dos objetos.
fastener belt. Sujetador de la correa, corchete; empalme.
fastening. Cierre o sujeción.
faster-than-sound. Supersónico: mayor que la velocidad del sonido.
fast file. Un sistema por el cual un piloto recorre un plan de vuelo por guía telefónica que se graba magnetofónicamente y luego se transcribe para ser transmitido a la respectiva instalación del tráfico aéreo.
fast-pin butt. Bisagra de pasador fijo.
fast shallow approach. Aproximación plana rápida (helicóp).
fatal crash. Accidente mortal.
fatalities. Muertes, muertos, víctimas.
fathom. Braza; unidad marina equivalente a seis pies o 1.82 mt.
fathom line. Isobática; línea de igual profundidad; sonda.
fathometer. Sonda de ultrasonidos.
fatigue. Fatiga; debilitamiento; pérdida de resistencia, debilitamiento y la falla eventual de un metal debido al esfuerzo continuo o a las tensiones repetidas más allá del límite de fatiga.
fatigue cracking. Agrietamiento por fatiga; debido a la flexión o vibración.
fatigue endurance limit. Límite de resistencia al esfuerzo continuo.
fatigue of material. Debilitamiento o fatiga del material.
fatigue strength. Resistencia a la fatiga: capacidad de un materia para resistir la flexión y la vibración.
fatigue uniform. Overol de trabajo; uniforme de mecánico. Sinónimo "fatigue dress".
fat lubrication. Lubricación con grasa.

fat spark. Chispa caliente.
fatty acids. Ácidos grasos.
faucet. Grifo; llave.
fault. Falla o avería; defecto en un circuito eléctrico.
fault avoidance. Prevención de fallas o de averías.
fault bus. Barra colectora para fallas.
fault electrode current. Fuga de corriente del electrodo.
fault finder. Busca fallas; localizador de averias.
faulty adjustment. Ajuste o regulación defectuosa.
faulty procedures. Procedimientos erróneos.
faulty reading. Indicación errónea; lectura errónea.
favourable winds. Vientos favorables.
fax machine. Transmisor-receptor de Fax.
faying. Empalme o unión; ajustar bien una superficie con otra.
faying strip. Una tira a lo largo del borde del revestimiento de una lamina de metal, donde se ha formado una unión. Esta área inaccesible es altamente susceptible a la formación de corrosión.
faying surface. Superficie de empalme; área de traslapo o de empalme de superficies adyacentes.
fear of flying. Aerofobia; miedo a volar.
feasibility study. Estudio de la viabilidad.
feather. Resalto o filo muy fino producido por el desgaste; poner en bandera; pluma. Cambio del ángulo de la pala de una hélice de modo que las cuerdas lleguen a estar aproximadamente paralelas a la línea de vuelo.
feather edge. Filo fino; susceptible a daños por flexión y rotura.
feathering. Cambio de orientación de las palas de la hélice; puesta en bandera.
feathering propeller. Hélice de palas orientables o variables.
feathering switch. Interruptor de orientación de la pala.
feathering system. Sistema de paso o bandera.
feather touch. Toque leve o suave.
feature. Característica; peculiaridad; dispositivo; propiedad.
federal airworthiness requirements (FAR). Requisitos Federales de Aeronavegabilidad; las normas, reglamentos y directivas establecidas por la FAA para el funcionamiento de las aeronaves, vías aéreas, aviadores, y la operación segura de las aeronaves civiles.
federal aviation administration (FAA). Administración Federal de Aviación; agencia del departamento de transportes de los Estados Unidos de Norteamerica que regula la aviación civil en su país.
feed. Alimentación; alimentar (una máquina).

feed, automatic. Avance o alimentación automática.
feedback. Reacción; realimentación; retorno; retroacción.
feed belt. Cinta de alimentación; correa transportadora.
feed door. Puerta de carga.
feeder. Alimentador; cable que lleva la corriente eléctrica a varios circuitos secundarios.
feeder breaker. Interruptor de distribución (electr).
feeder line. Servicio aéreo secundario; línea de enlace.
feeder route. Ruta de alimentación; rutas que señalado en una carta de procedimiento de aproximación instrumental, que indican a las aeronaves las rutas designadas para proceder desde la estructura de la ruta a el punto inicial de aproximación (IAF) .
feeder fix. Punto de alimentación; punto de referencia señalado en una carta de procedimiento de aproximación instrumental, el cual establece el punto inicial de una ruta de alimentación.
feeding device. Dispositivo de alimentación.
feed gear. Engranaje de avance.
feed mechanism. Mecanismo de alimentación.
feed out. Avance; arrastre.
feed pipe. Tubo de abastecimiento.
feed pump. Bomba de abastecimiento o de alimentación.
feed-reverse lever. Palanca o manija inversora de avance.
feedthrough capacitor. Condensador o capacitor de alimentación transversal.
feedthrough insulator. Aislador de paso.
feed valve. Válvula de abastecimiento o de alimentación.
feel. Sensación; sentir; tacto; tocar. La reacción de los mandos de vuelo, control de potencia o del sistema de frenos, permite al piloto detectar cuánto presión es necesaria para la operación del sistema.
feel system. Sensación artificial.
feeler. Calibrador; se dice de los calibradores de laminillas o alambres que miden el espacio o separación de dos partes.
feeler gauge. Lámina calibradora; calibrador; galga de espesores. Herramienta de medición que consiste de una serie de láminas de acero de precisión, de diversos espesores.
feet per minute (FPM). Pies por minuto.
feint. Amago; treta; ficción; maniobra fingida.
felt. Fieltro; compuesto del que surgen las telas.
felt buff. Pulidor de fieltro.
felting. Aserrar al hilo (carp).
felt washer. Arandela de fieltro.

female. Hembra; receptáculo o porción hendida de cualquier pieza destinada a recibir otra pieza denomida “male” (macho).
female connector. Conector hembra.
female member. Cono hembra (de un embrague).
female thread. Rosca hembra; rosca interior.
fence. Barrera; separador; vallado; aleta directríz; guía aerodinámica; valla o separador de capa límite. una paleta fija que extiende a través del sentido de la cuerda del ala de un aeroplano, para evitar que el aire fluya a lo largo de la envergadura del ala
fender. Guarda; cualquier cubierta que protege los engranes o cualquier pieza de la máquina.
fender guide. Guía del guardafango, permite graduar la distancia entre éste y cualquier obstáculo.
fenestron. Rotor de cola carenado; rotor de cola entubado.
fenwal spot-type fire detection system. Sistema de de detección de fuego que usa interruptores térmicos bimetálicos; una condición de fuego o sobrecalentamiento, cierra el circuito entre los conductores y da la señal de presencia de fuego.
ferreous. Férreo; ferroso.
ferret. Avión espía; avión localizador.
ferrichrome. Ferricromo.
ferrite. Ferrita; sustancia magnética formado por óxido férrico combinado con el óxido de uno o más metales.
ferrite rod antenna. Antena de varilla de ferrita.
ferro-alloy. Aleación ferrosa.
ferrocalcite. Ferrocalcita.
ferromagnetic. Ferromagnético; paramagnético.
ferromanganese. Ferromanganeso.
ferrosilicon. Ferrosilicio.
ferrostel. Semiacero.
ferruginous. Ferruginoso; mohoso; aherrumbado.
ferrule terminal. Tapa de contacto terminal.
ferry. Transbordador; transportar una aeronave de un lugar a otro; entregar.
ferry boat. Transbordador; barco de transbordo.
ferry flight. Vuelo de entrega; vuelo de traslado autorizado por transporte aéreo.
ferry pilot. Piloto de entrega de aviones.
ferry tank. Tanque auxiliar de uso temporal.
fetch. Alcance del viento.
fewer aircraft. Menos aeronaves.
fewer delays. Menos demoras.

fiber or fibre. Fibra; filamento; hebra. Material de una sola hebra, usado como refuerzo debido a su de alta resistencia y rigidez.
fiber gasket. Empaquetadura de fibra.
fiberglass. Fibra de vidrio, extremadamente fina, usadas con resina epóxica o de poliéster, para reforzar la estructura de los aviones.
fiberglass shell. Revestimiento de fibra de vidrio.
fiber optic cable. Cable de fibra óptica.
fiber optic link. Enlace por fibra óptica.
fiber silk. Seda artificial.
fiber washer. Arandela de fibra.
fiber yarn. Hilado de fibra.
fibriform. Fibroso.
fibrous iron. Hierro fibroso.
fibrovascular cell. Célula fibrovascular.
fiddle blosk. Motón de dos ejes con poleas diferenciales.
fiddle drill. Taladro de pecho; berbiquí de herrero.
fidelity. Fidelidad: grado de similitud entre la entrada y salida de ondas, de un circuito electrónico.
fido (fog, intensive dispersal of). Sistema de dispersión de niebla.
field. Campo (electr), el espacio ocupado por las líneas de fuerzas magnéticas o electromagnéticas; inductor; campo o pista de aviación.
field airdrome. Aeródromo de campaña.
field breaker. Interruptor o disyuntor de excitación.
field coil. Bobina del campo: arrollamiento usado para producir un campo magnético.
field core. Núcleo del campo.
field density. Densidad del campo.
field displacement isolator. Aislador de desplazamiento de campo.
field distortion. Deformación o distorsión de campo.
field effect transistor (FET). Transistor especial para detectar señales débiles. Forma especial de dispositivo con semiconductores de alta impedancia de entrada.
field elevation. Elevación de la pista o del campo de aterrizaje.
field-elevation pressure. Presión de elevación del campo de aterrizaje.
field excitación. Excitación del campo.
field fuse. Fusible inductor.
field magnet. Imán o magneto de campo.
field of action. Campo de acción.
field of magnetic force. Campo magnético.
field of view. Campo visual.
field outline light. Luz de lindero de aeropuertos.

field pack. Mochila.
field resistance. Resistencia del campo.
field shop. Taller de campaña; taller móvil.
field strength contours. Contornos equipotenciales de campo.
field survey. Reconocimiento topográfico.
field voltage control. Control del voltaje del campo
field winding. Arrollamiento inductor: bobina de alambre, cuando la potencia es aplicada crea un campo magnético en el generador.
fierce clutch. Embrague brusco
fifo (firt in, firt out). Primero en entrar, primero en salir.
fifty mile separation. Separacion de 50 millas.
fight. Combate; lucha; contienda; batallar.
fighter airplane. Avión de caza o de combate.
fighter bombers. Caza-bombarderos
figure. Figura; número; factor; cifra.
figure code. Clave de cifras; código cifrado.
figure group. Grupo numérico.
figure shift. Cambio a cifras.
filaceous. Fibroso.
filament. Filamento, hilo o fibra como el que se usa en una lámpara.
filament current regulator. Regulador de la corriente de filamento.
filament transformer. Transformador de filamento.
file. Archivo o registro; formular; presentar; lima: herramienta de corte manual hecho de acero de alto carbono y equipado con hileras de dientes muy finos extendiendose en diagonal a través del ancho de la herramienta.
file a flight plan. Presentar un plan de vuelo.
file brush. Grata; escobilla metálica.
file card. Carda limpialimas; ficha o tarjeta de archivo.
filed flight plan (FPL). Plan de vuelo presentado a una dependencia ATC por el piloto o su representante designado, sin cambios o autorizaciones posteriores.
file hard. A prueba de lima; resistente a la lima.
file holder. Mango de una lima; portalima.
file number. Número de expediente.
filing. Presentación; depósito.
filing time. Hora de presentación; hora de depósito.
filings. Limaduras.
fill. Llenar(se); ocupar(se). La dirección a través del ancho de la tela.
filler cap. Tapa; tapón de llenado; sinónimo “filler plug”.
filler depot. Depósito de abastecimiento.

filler replacement. Personal de complemento.
filler rod. Varilla para soldar.
filler valve. Válvula de llenado. Válvula fácilmente accesible que proporciona un medio, para dar servicio a un sistema de oxígeno, aire o de otro fluido.
fillet. Filete; cinta; curva de enlace; carenado para dar forma a la estructura de una aeronave.
filleted angle. Ángulo fileteado o redondeado.
fillet weld. Soldadura de filete.
filling. Carga química; material de relleno; trama de tejido.
fillister head. Cabeza cilíndrica ranurada de un tornillo.
fillister head-screw. Tornillo de cabeza cilíndrica.
film. Capa o película (como la que forma el aceite).
film badge. Dosímetro (determina la cantidad de radiación en el ambiente).
film-metering device. Dispositivo de avance de la película.
film slide. Diapositiva.
filter. Filtro; filtrar; separa del fluído o gas las materias extrañas.
filter capacitor. Capacitor o condensador de filtro.
filter center. Centro de coordinación.
filter element. Elemento filtrante.
filter screen. Colador metálico de un filtro; filtro de malla.
filter/separator cartridge. Cartucho filtrador/separador.
filter/tank. Depósito filtrador.
filtration or filtering. Filtración; (1) depuración y retrasmisión de información; (2) proceso tecnológico, por la cual se hace pasar sólidos y fluidos, gas o líquido, a través de un medio poroso o filtrante. (3) separación de los componentes no deseados, ya sea del flujo de un fluido o de una corriente eléctrica.
fin. Plano de deriva; aleta; estabilizador vertical, en el que se articula el timón de dirección.
final approach. Aproximación final; una trayectoria de vuelo en la dirección del aterrizaje, el cual comienza en un punto especificado o de referencia.
final approach course. Curso final de aproximación, linea recta que se extiende desde el localizador, radial/demarcación final de la aproximación, o lineal de centro de pista, todos sin considerar la distancia.
final approach fix (FAF). Punto de referencia de aproximación final; punto desde el cual la aproximación final a un aeropuerto se ejecuta y el cual identifica el segmento final de aproximación.

final approach point (FAP). Punto final de aproximación, es un punto en el espacio ubicado sobre la línea central del localizador donde la elevación/altitud de la aproximación intermedia intercepta la senda de planeo instrumental.
final approach segment. Segmento o tramo de aproximación final.
final assembly. Armado o ensamblado definitivo; montaje final.
final controller. Controlador de aproximación final.
final destination of flight. Destino final del vuelo.
final drive. Transmisión directa a las ruedas.
final fillet. Capa final de relleno.
final procedure turn. Procedimiento de viraje final.
finder. Localizador.
find the aircraft. Localizar o hallar la aeronave.
findings. Conclusiones.
fine adjustment. Reglaje preciso; ajuste de precisión.
fine assembling. Montaje de precisión.
fine azimuth. Acimut afinado.
fine borer for cylinders. Pulidor de cilindros.
fine chrominance primary. Señal nítida primaria de color.
fine file. Lima fina.
fine fit. Ajuste preciso.
fine-grain radar. Radar de alta definición o de gran poder de resolución.
fine intensity control. Control de microintensidad; control de intensidad precisa.
fine metal. Metal puro o refinado.
fineness ratio (of a streamlined body). Alargamiento (de un cuerpo fuselado). El radio de la longitud del diámetro máximo de un cuerpo aerodinámico.
fine nut. Tuerca de rosca fina.
fine pitch. Paso corto o fino(hélice); dientes pequeños (en un engrane); rosca fina (en un tornillo).
fine tuning. Microsintonización.
fine tuning control. Control de sintonización precisa.
finger. Pasarela telescópica; pasarela retráctil.
finger patch. Refuerzos radiales; soldar varios tubos en un punto del fuselaje.
finger position. Posición en pasarelas.
finger strainer. Colador de dedal o de capucha.
fingertip formation. Formación en V asimétrica.
finish. Acabado; terminar; barnizado; pintar; pulir.
finish anneal. Temple mediano.

finish boring. Perforar de acuerdo con ciertas medidas.
finishing coat. Última mano; capa de acabado.
finishing cut. Corte final.
finishing nail. Alfiler; aguja; puntilla francesa.
finishing plaster. Yeso blanco.
finishing tap. Macho de terraja para el acabado.
finite aspect ratio. Alargamiento finito; relación finita de envergadura.
finite clipping. Recortador de señales finitas.
fin leading edge. Borde de ataque de deriva.
fin root. Raíz de la deriva.
fire alarm. Alarma de incendios.
fire alarm relay. Relay activado por el sistema de detección de fuego, el cual provee energía para la campana de aviso de fuego y las luces de precaución en la cabina.
fire brigade. Cuerpo de bomberos.
fire detection system. Sistema instalado en la aeronave, que informa al piloto de un incendio, a bordo de la aeronave.
fire escape ladder. Escalera de salvamento.
fire extinguisher. Extintor de incendios; matafuegos: usado para enfriar un material por debajo de su punto de ignición o excluir el oxígeno de su superficie.
fire extinguisher agent. Cualquier químico aprobado, usado para reducir la temperatura del material combustible por debajo de su punto de ignición o para aislar el oxígeno del fuego.
fire fighting. Extinción de incendios; lucha contraincendios.
fire fighting equiptment. Equipo contraincendios.
fire fighting truck. Camión contraincendios.
fire hazard. Peligro de incendios.
fire hose. Manguera contra incendios.
fire-proof. A prueba de fuego; incombustible; resistente al fuego.
fire resisting. Ignífugo; resistente al fuego.
fire risk. Riesgo o peligro de incendio.
fire shutoff-valve. Válvula apagafuego.
fire-tube boiler. Caldera igneotubular, de tubos de humo o de llama.
firewall. Pared contrafuego; mamparo contra incendios; pared a prueba de fuego que va colocada entre el motor y el fuselaje de un avión.
fireworks. Fuegos artificiales.
fire zone. Area de una aeronave diseñada por el fabricante que requiere un equipo extintor de fuego, un detector de fuego y un alto grado de resistencia inherente al fuego.
firing device. Dispositivo de explosión o encendido.

firing order. Orden o secuencia de encendido, en la cual se encienden las bujías de un motor de combustión interna en un ciclo normal de la operación.

firing point. Punto de combustión o encendido, punto en que se verifica el encendido de la mezcla.

firing potential. Potencial de ignición o encendido.

firing speed. Velocidad de arranque (retrop).

firing stroke. Carrera o tiempo de explosión.

firmer chisel. Formón; punzón; escoplo.

firn. Nevisca; nieve granular; nevada corta y de copos menudos.

first-aid. Primeros auxilios; cura de urgencia.

first-aid bandage. Vendaje provisional; vendaje de primera cura.

first-aid kit. Botiquín de primeros auxilios: estuche equipado para auxilio médico de emergencia.

first-aid shelter. Refugio para primeros auxilios.

first-aid station. Puesto de socorro.

first class cabin. Cabina de primera clase.

first degree burns. Quemaduras de primer grado.

first echelon maintenance. Mantenimiento de primer escalón.

first flight. Primer vuelo; bautismo de vuelo.

first intended landing. Primer aterrizaje previsto.

first light. Amanecer; alba.

first point of aries. Primer punto de aries; también conocido como equinoccio primaveral.

first solo flight. Primer vuelo solo.

fiscal year (FA). Año fiscal; ejercicio.

fish back spring leaf. Hoja de ballesta con ranuras.

fisheyes. Áreas aisladas en la superficie, el cual tiene desechos de acabados por contaminación de cera o silicona.

fishmouth splice. Empalme en V o a bisel.

fish-plate. Cubierta; placa que cubre las uniones de las calderas o cualquier otra unión remachada.

fishpole antenna. Antena de varilla.

fishtail. Colear; coletear: guiñar o mover alternativamente una aeronave a la derecha e izquierda con el timón y al mismo tiempo mantener el nivel de las alas con la palanca de control.

fishtail wind. Viento variable.

fish wire. Alambre guía.

fissure. Fisura; hendidura; grieta; agrietarse.

fit. Ajuste; ajustar; equipar; instalar; encajar; adaptación; apto; cumplir; acomodar; acondicionar.

fit allowance. Tolerancia para el ajuste.
fit for duty. Apto para el trabajo o servicio.
fitness. Aptitud física; capacidad.
fitted with float. Equipado con flotadores.
fitter. Ajustador; mecánico.
fitting. Herraje; montaje; instalación; ajuste. Para articular o unir componentes.
fittings. Accesorios; herrajes; piezas.
fitting-up wrench. Llave para dados, palanca para dados.
five-bearing crankshaft. Cigüeñal de cinco cojinetes.
five-electrode tube or pentode. Válvula de cinco electrodos o péntodo.
five mile separation. Separación de cinco millas.
five-pin cannon plug receptacle. Receptáculo de enchufe cannon de cinco clavijas.
five weekly flights. Cinco vuelos semanales.
fix. Punto de referencia, posición geográfica determinada por referencias visuales a la superficie; reparar, arreglar, componer o fijar; ayuda; radioayuda.
fixed air inlet. Entrada de aire normal o fija.
fixed axis or axle. Eje fijo.
fixed beam. Viga empotrada.
fixed base operator (FBO). Operador de base fija: centro de servicios en un aeropuerto, que puede ser una empresa privada o un departamento Municipal.
fixed bias. Polarización fija.
fixed capacitor. Condensador o capacitor fijo.
fix end. Extremo del punto de referencia.
fixed-focus camera. Cámara de distancia focal constante.
fixed-frequency radio. Radio de frecuencia fija.
fixed ignition. Encendido de avance fijo.
fixed landing gear (or undercarriage). Tren de aterrizaje fijo, no retractable.
fixed light. Luz fija; luz con intensidad luminosa constante, observada desde un punto fijo.
fixed-pitch propeller. Hélice de paso fijo.
fixed shrapnel. Fragmento fijo.
fixed signal. Señal fija.
fixed tail surfaces. Superficies de cola fijos; montadas rigidamente en el fuselaje, para estabilizar la aeronave durante el decolaje, vuelo y aterrizaje. En esta superficie van montados el timón de dirección y los alerones.

fixed time prognostic chart. Carta de prognosis de hora fija (meteor).
fixed-wind aircraft. Aeroplano con alas rigidamente fijadas, que lo diferencia de un helicóptero o autogiro.
fixed-wind special ifr. Reglas especiales de vuelo por instrumentos para aviones de ala fija.
fixed wire antenna. Antena fija de cable.
fixed screw. Tornillo de fijación.
fixture. Fijación; accesorio; sostén; pieza fija; cualquier dispositivo o pieza lista para instalarse.
fixture splice. Empalme de dos alambres.
flag alarm. Banderola de alarma.
flag carrier. Compañía o línea aérea de bandera.
flag communication. Comunicación por banderas.
flake. Escama; formación de capas finas en la superficie de un metal; sinónimo "spall"; copo.
flake white. Albayalde: carbonato básico de plomo, sólido de color blanco, que se emplea en pinturas.
flaking snow. Copos de nieve.
flak jacket. Chaleco antibalas.
flak radar. Radar antiaéreo.
flame arrester. Protector de llamas.
flame bucket. Amortiguador de llamas.
flame float. Antorcha flotante (del aeródromo).
flame holder. Soporte de llama: componente de un motor a reacción diseñado para mantener una combustión continua.
flameout. Apagón; pérdida no intencional de combustión en los motores de turbina; debido a que hay demasiado o poco combustible.
flame propagation. Propagación de llamas.
flammable fluid. Líquido inflamable; cualquier líquido capaz de inflamarse fácilmente.
flange. Reborde; ceja; pestaña; brida; cordón (de larguero).
flange abgle. Cantonera.
flange angle-iron. Hierro en ángulo.
flanged bushing. Buje con reborde.
flange joint. Junta de reborde o pestaña.
flange on rim-wheels. Pestaña de llanta.
flange union. Unión de brida.
flange wrench. Llave especial para bridas roscadas.
flank. Flanco; costado; ala.
flank air intake. Toma de aire lateral.

flap. Aleta; alerón hipersustentador; dispositivo hipersustentador, superficie de control movible instalada en el borde de ataque del ala de una aeronave (aumenta el coeficiente de sustentación del ala).

flap actuating cylinder. Cilindro impulsor de los flaps.

flap control. Mando de los flaps.

flaperon. Alerón-flap: tipo de control de vuelo de la aeronave, con funciones combinadas de alerón y flap.

flap hinge. Bisagra o articulación de los flaps.

flap retraction. Retraccion de los flaps.

flapping angle. Ángulo de batimento o aleteo (helicóp).

flapping-hinge stop. Tope de la charnela de aleteo (helicóp).

flapping of the wing. Aleteo o batimiento de las alas.

flap position indicator. Indicador de posición de los flaps.

flap track. Carril del flap.

flap valve. Válvula de charnela, permite que el flujo de los fluídos sea en una sola dirección.

flare. Bengala; cohete de señales; tirón final; recogida; enderezamiento; (1) nivelación del avión: maniobra realizada antes del aterrizaje para disminuír la velocidad del avión. (2) una expansión en forma de cono de 37° al final de una pieza de tubería.

flare autorotation. Autorrotación con nivelación (helicóp).

flare dispenser. Lanzador de bengalas.

flared tube of rear axle. Tubo abocinado de eje posterior.

flared tube union. Junta de tubo con reborde.

flared tubular axle. Eje tubular abocinado.

flare factor. Factor de abocinado.

flare out. Enderezamiento; por el cual el componente vertical de la velocidad disminuye a fin de aminorar el impacto del aterrizaje.

flare path. Pista iluminada o balizada.

flare pot. Antorcha.

flares (FLR). Señales luminosas.

flaring. Rebordeado; abocinado. operación destinada a ampliar el final de una tubería larga, diseñada para producir un sello hermético cuando va acoplada a otra unidad.

flash. Destello; resplandor; inflamación; relámpago; mensaje urgente. Rebaba, arista, saliente.

flashback arrester. Protector de fogonazos.

flashback voltage. Voltaje de arco inverso.

flash boiler. Generador de vaporización instantánea.

flash bulb. Lámpara de destello.

flash butt welding. Proceso de soldadura eléctrica donde el arco se hace saltar entre las piezas que van a soldarse, sirviendo estas de electrodos.
flash cartridge. Cartucho de destello luminoso.
flasher. Pulsador; interruptor que prende y apaga una luz automática a intervalos regulares; luz intermitente.
flashes/min. Destellos por minuto.
flashgun. Disparador o pistola de señales.
flash heating. Calentamiento diferencial.
flash ident. Responda identificación.
flashing compound. Compuesto sellador.
flashing light. Luz de destellos o intermitente.
flashing off. Proceso de secado de un acabado, para el cual los solventes han sido adheridos a la viscosidad de las pinturas en atomizador.
flashing over. Brinco o salto de corriente.
flashing relay. Relay intermitente.
flashing sequence lights. Luces secuenciales de destello.
flashing the field. Procedimiento en el cual, una batería es conectada momentáneamente al campo de una bobina del generador DC, de una aeronave.
flashlight. Linterna portátil.
flashlight powder. Polvo de magnesio.
flashover. Salto o descarga disrruptiva.
flash point. Punto de ignición o de inflamación.
flash point temperature. Temperatura de desprendimiento de gases explosivos.
flash radiography. Destello radiográfico.
flash-resistant. No susceptible a combustión violenta, cuando es encendido.
flat back. Molde con superficie plana.
flat-bed. Prensa plana; camión de plataforma.
flat collective pitch. Paso de acumulación fina (helicóp).
flat countersunk head. Cabeza plana embutida.
flat countersunk rivet. Remache con cabeza plana embutida.
flat-four engine. Motor de cuatro cilindros opuesto.
flat file. Lima plana.
flat fillister head. Cabeza plana ranurada.
flat glide. Planeo poco inclinado.
flat head. De cabeza plana y chata (como en émbolos, etc.).
flathead pin. Pasador de acero de alta resistencia de cabeza plana en un extremo y en el otro extremo lleva un agujero, para colocar un pin

tipo chaveta. Usado como bisagra en las superficies de control o para conectar un cable al controlde la bocina. Sinónimo “clevis pin”.

flat head rivet. Remache con cabeza plana.

flat head stove bolt. Tornillo de cabeza plana (flat head screw).

flat key. Cuña rectangular.

flat nose pliers. Alicates o pinzas de punta plana.

flat seat valve. Válvula de asiento plano.

flat signal. Señal uniforme (rad).

flat slotted head bolt. Perno de cabeza plana ranurada.

flat spin. Condición de vuelo peligrosa o maniobra de vuelo en el cual una ala esta en perdida mientras que la otra esta en autorotación en un giro descendente alrededor del eje vertical.

flatten out. Enderezar; restablecer.

flatting varnish. Barniz mate.

flat tire (or tyre). Neumático desinflado.

flat top aerial. Antena de tope plano.

flat-top piston. Embolo de cabeza plana.

flat turn. Viraje plano.

flat washer. Arandela plana: usada debajo de lãs tuercas o pernos de cabeza. Tambien llamado “plain washer”.

flaw. Falla; grieta o fractura del material; defecto; desperfecto.

flawlees landing. Aterrizaje perfecto.

f layer. Capa F o de Appleton; capa ionosférica appleton.

flechette. Lanceta de acero.

flection-point emission current. Corriente de emisión del punto de flexión.

fleet of aircraft. Flota de aeronaves; flota de aviones.

fleet renewal. Renovación de flota.

fleet service. Servicio de salubridad y eliminación de desperdicios de los aviones.

fleet weight. Peso promedio de varias aeronaves del mismo modelo y con el mismo equipamiento. Usado para el calculo de peso y balance.

flex tracks. Rutas flexibles.

flexibility. Flexibilidad; ductibilidad; elasticidad.

flexible airspace. Espacio aéreo flexible.

flexible control cable. Cable de control de acero de una aeronave, que consiste de siete hebras de alambre acerado, y cada hebra tiene siete hebras de alambre separadas, llamado cable siete por siete.

flexible coupling. Acoplamiento flexible.

flexible engine mount. Montaje elástico del motor.

flexible hose connection. Conexión de manguera flexible; usado en las conexiones de la aeronave.

flexible metal tubing. Tubo metálico flexible.
flexible shaft. Eje flexible, para la transmisión de movimiento de rotacion que puede encorvarse formando ángulos de 180 y 90 grados.
flexible shaft drive. Transmisión por eje flexible.
flexible transmission. Transmisión flexible.
flexible wire. Alambre flexible.
flexing break. Rotura por flexión.
flexion. Flexión; curvatura.
flexode. Flexodo: tipo especial de diodo semiconductor.
flexture assembly. Unidad flexible en el sistema de amortiguación de la vibracion en los helicópteros Bell.
flexural axis. Eje de flexión.
flex-wing microlight. Ultraligero de ala flexible.
flicker. Parpadeo; centelleo; temblar.
flick roll. Tonel rápido.
flight. Vuelo: (1) recorrido a través del aire. (2) se considera en vuelo, desde el momento que el aeroplano sale de la tierra hasta que aterriza.
flight attendant. Azafata de vuelo; aeromoza(o): empleados que prestan servicios de atención a los pasajeros de una aerolínea.
flight attitude. Posición de vuelo; actitud de vuelo.
flight ceiling. Límite de altura máxima en el cual un avión puede volar.
flight check. Verificación en vuelo; comprobación en vuelo.
flight circuit test. Prueba de circuitos en vuelo.
flight control linkage. Transmisión de los mandos de pilotaje o vuelo.
flight controller. Unidad de comando en un sistema de piloto automático. Operado manualmente para generar señales que causan que la aeronave suba, descienda o realice giros cordinados.
flight control surfaces. Superficies de control de vuelo: son planos aerodinámicos móviles, usados para cambiar la actitud de una aeronave en vuelo.
flight coupon. Cupón que forma parte de un boleto aéreo, para que el pasajero pueda viajar.
flight crew. Tripulación de vuelo.
flight data recorder (FDR). Registrador de datos de vuelo; grabadora de datos de vuelo, como la actitud del avión, velocidad, voces de la cabina, etc. (usado en la investigación de accidentes); caja negra; sinónimo “flight recorder”.
flight director system. Una forma de control automático de vuelo en el cual todas las informaciones son mostradas al piloto, indicando como accionar los servos de control.

flight deck. Compartimiento de vuelo; donde se ubican los controles del motor, de comunicaciones y navegación; estacion para el piloto, copiloto, navegante y radio operador.

flight department. Organización dentro de una empresa que se encarga del los vuelos y el mantenimiento de las aeronaves, cuentan con pilotos, técnicos de mantenimiento, programadores o despachadores y asistentes de vuelo.

flight engine. Motor de arranque (como el A.P.U. o G.P.U.) lo opuesto a los motores de turbina a gas.

flight engineer. Ingeniero de vuelo, miembro de la tripulación de vuelo, responsable de la operación mecánica de la aeronave en vuelo.

flight envelope (performance envelope). Limitaciones aerodinámicas del avión: capacidad de diseño de un avión en términos de velocidad, altura y elevación.

flight fitness. Aptitud para el vuelo.

flight forescast. Pronóstico de vuelo (meteor).

flight hood. Tapa de cabina del adiestrador de vuelo por instrumentos.

flight idle position. Posición de marcha lenta de vuelo (turbohélice).

flight indicator. Indicador de vuelo; horizonte artificial.

flight information display system (FIDS). Tablero o pantalla en el cual se ven, en tiempo real las llegadas y salidas de las aeronaves, sobre un periodo de tiempo específico.

flight information publication (FLIP). Publicación de información de vuelo.

flight information region (FIR). Región de información de vuelo, espacio aéreo de dimensiones definidas dentro del cual se proveen servicios de información de vuelo y servicios de alerta.

flight inspection/check. Inspección/comprobación de vuelo.

flight lenght. Tiempo que pasa un avión en vuelo.

flight level (FL). Nivel de vuelo; altitud nominal estandar de una aeronave, indicada en cientos de pies.

flight line. Plataforma de estacionamiento de aeronaves.

flight log. Diario de abordo; diario de navegación.

flight manual. Manual de vuelo; manual relacionado con el certificado de aeronavegabilidad que contiene limitaciones dentro de las cuales el avión debe considerarse aeronavegable, asi como las instrucciones e información que necesitan los miembros de la tripulación de vuelo para la operación segura de la aeronave.

flight mechanic. Mecánico de vuelo: responsable de la operación mecánica de la aeronave; sinónimo “flight engineer”.

flight meteorological watch. Vigilancia meteorológica de vuelo.

flight number. Número que identifica el vuelo de una compañía aérea, llevando la clave de la misma.

flight operation instruction chart. Tabla de instrucciones de pilotaje; tabla de vuelo.

flight operation quality assurance (FOQA) or data management (FDM) or flight data analisis. Método de analísis de datos generados por el movimiento de un avión a través del aire de un punto a otro.

flight path. Trayectoria de vuelo; línea o curso de vuelo a través del cual una aeronave se desplaza o intenta desplazarse.

flight path angle (FPA). Ángulo entre la trayectoria de vuelo de la aeronave y la horizontal.

flight plan. Plan de vuelo; información especifica relacionada con el vuelo que se intenta realizar llenado por el piloto, y que es entregado al controlador de tráfico aéreo, antes de realizar un vuelo.

flight planning. Planificación del vuelo: describir en un plan de vuelo el propósito del vuelo de la aeronave.

flight range. Radio de acción; autonomía de vuelo.

flight refueller. Avión cisterna.

flight refuelling (FR). Reabastecimiento en vuelo; repostaje en vuelo.

flight regularity. Regularidad de los vuelos.

flight-seeing trip. Viajar en aeronave panorámica o helicóptero; sinónimo "sightseeing".

flight service station (FSS). Estación de servicio de vuelo. Centro de información que usan los pilotos para obtener información actualizada del tiempo y las condiciones del aeropuerto antes de niciar un vuelo.

flight simulator. Simulador de vuelo; sinónimo "flight trainer".

flight status. Categoría de vuelo.

flight suit. Overol de vuelo; prenda de vestir que cubre totalmente el cuerpo, usado por la tripulación de los aviones y helicópteros militares.

flight surgeon. Médico de aviación.

flight test. Prueba de vuelo; vuelo de prueba; rama de la aeronáutica que desarrolla y recoge los datos de una aeronave en vuelo, para analizar y evaluar las características de diseño incluyendo aspectos de seguridad.

flight test engineer (FTE). Ingeniero que desarrolla las pruebas en vuelo de un avion prototipo.

flight track. Derrota de vuelo: trayectoria trazada por una aeronave en vuelo.

flight time. Tiempo total transcurrido, desde que la aeronave comienza a moverse por su propia fuerza para despegar, hasta que se detiene al finalizar el vuelo.

flight time limits (FTL). Limitaciones de tiempo de vuelo.

flight visibility. Visibilidad de vuelo.

flight watch. Vigilancia de vuelo.

flimsy biplane. Biplano frágil o muy ligero.

flint lighter. Encendedor de fricción, usado para encender un soplete de oxiacetileno para soldar.

flip. Vuelo corto.

flip-flop. Lógica biestable; ruido o movimiento de; aleteo; cambio brusco (de dirección, punto de vista).

flip over. Capotar: dar una vuelta por accidente al despegar o al aterrizar de modo que se coloque con la proa hacia tierra.

flipper strip. Aleta (de tela engomada, en las pestañas de los neumáticos).

flip roll. Tonel rápido.

flir (forward loocking infrared). Infrarrojo de barrido frontal.

flit. Revoloteo, volar; aleteo.

flitch. Tablón de viga ensamblada; costero.

flitched beam. Viga compuesta con placas de ensamblaje.

flivver. Aeroplano viejo o destartalado; aeroplano pequeño y barato.

float. Flotador; balsa; ponton. Conectar (electr).

float and lever gage. Nivel (de gasolina) del tipo de flotador; cámara de nivel constante.

float chamber. Cuba o cubeta del flotador de un carburador; cubeta de nivel constante; cámara del flotador.

float chine. Arista del flotador; borde del flotador.

float equipped aircraft. Aeronave equipada con flotadores.

floated battery. Batería instalada con carga permanente ubicada a través de la salida de un generador. El generador lleva la carga eléctrica normal, y mantiene a la batería totalmente cargada todo el tiempo.

float feed. Alimentación por boya o flotador.

floating aileron. Alerón de mando flotante.

floating gear. Engranaje flotante; engranaje de reglaje del encendido.

floating grid. Rejilla libre.

floating piston pin. Perno flotante del émbolo.

float plane. Hidroavión de flotadores; avión que despega y acuatiza en el agua.

float needle. Aguja del flotador.

float strut. Montante del flotador.

float switch. Interruptor del flotador.

float type carburator. Carburador del tipo de flotador.
float valve. Válvula de flotador.
flock. Fibras de algodón o lana pulverizadas con adhesivos, usadas en ciertos tipos de filtros de aire; bandada (aves).
flock of small birds. Bandada de pequeños pajaros.
flooded carburetor. Carburador ahogado.
flooded runway. Pista inundada.
flooding. Inundación; anegamiento.
flooding carburetor. Anegamiento del carburador.
flooding system lubrication. Lubricación por circulación forzada o a presión.
floodlight. Luz de alta intensidad; proyector; iluminar con focos o con proyectores.
floodlighting. Iluminación con proyectores o focos.
flood valve. Válvula de control usada en el flujo directo de un agente extintor en un sistema extintor de fuego con CO2.
floor beam. Viga del piso.
floor plan. Planta; plano horizontal.
floppy disk. Disco flexible; disquete.
floss. Seda floja; borra de seda.
flotation gear. Tren de flotación; dispositivo de flotación.
flow chart. Cuadro de circulación.
flow control valve. Válvula de control de flujo: controla la dirección de circulación o de afluencia de un fluido.
flow diagram. Diagrama de flujo; Ordinograma.
flower of zinc. Zinc sublimado; óxido de zinc.
flow field. Campo de propagación (acústica).
flowmeter. Flujómetro o medidor de flujo o de caudal, instrumento para medir el flujo de los fluídos.
flowmeter engineering. Técnica de la medida de caudales; caudalímetro de ingeniería.
flow point. Punto de circulación o de fluidez.
flow process chart. Cuadro de progreso del trabajo.
flow production. Método progresivo de fabricación.
fluctuate. Fluctuar; oscilar; variar.
fluctuation. Fluctuación; oscilación; variación.
flue. Tubo; conducto de humo.
flue-beading hammer. Martillo para bordear.
flue gas. Gases de combustión.
flue pipe. Tubo de caldera.
fluffy clouds. Altocúmulos, cirrocúmulos; nubes aborregadas.

fluid. Fluido, sustancia con libre movimiento molecular; toma siempre la forma del recipiente que lo contiene, pueden ser líquidos o gases.
fluid damper. Amortiguador hidráulico o de líquido.
fluid drive. Transmisión hidráulica; impulsión fluida.
fluid-injection pressure indicator. Indicador de presión de la inyección del combustible.
fluid lock. Obstrucción hidráulica.
fluid mechanics. Mecánica de los fluídos.
fluid motion. Movimiento de fluídos.
fluid ounce. Onza líquida; medida de capacidad.
fluorescein. Fluoresceína; materia colorante hidrosoluble color amarillo.
fluorescent lamp. Lámpara fluorescente.
fluorescent penetrant inspection. Forma de inspección no destructiva, en el que la parte completamente limpia es sumergida en una tina de aceite penetrante, cuando se ha remojado el tiempo suficiente, es retirado del aceite y lavada su superficie y luego es secada; entonces se le aplica un revelador que extraiga el aceite hacia fuera de cualquier grieta en la que pudo haber filtrado. Luego es inspeccionada bajo una luz ultravioleta, que causa que la grieta aparezca como una línea verde viva.
fluorescent pigment. Pintura pigmentada que puede absorber en forma visible y no visible la radiación electromagnética y liberar la energía en una longitud de onda.
fluorescent screen. Pantalla fluorescente.
fluoride. Fluoruro, compuestos incoloros que no pueden ser oxidados por otros compuestos.
fluorine (F). Flúor; es un gas a temperatura de ambiente, color amarillo pálido, formado por moléculas diatómicas.
fluorite. Fluorita (CaF_2), mineral formado por la combinación del calcio y el flúor. Sinónimo “fluor spar”.
fluoroscope. Instrumento usado para observar la estructura interna de un objeto por medio de rayos X.
flurry. Chubasco de lluvia; chubasco de nieve; ráfaga de viento.
flush. Limpiar, lavar, sacar con un solvente de flujo rápido u otro agente de limpieza.
flush bolt. Perno embutido.
flush fastener. Sujetador a ras o a nivel.
flushing gun. Pistola para la limpieza por medio de un chorro de agua.
flush light. Luz empotrada; luz embutida.
flushometer valve. Válvula de descarga automática de limpieza.
flush-printed circuit. Circuito impreso al ras.

flush repairs. Reparaciones metálicas diseñadas para mantener el contorno original del revestimiento de la aeronave.
flush rivet. Remache embutido.
flush screw. Tornillo embutido.
flush type skin patch. Parche unido a nivel, o a tope.
flush weld. Soldadura al ras.
flush with the runway surface. A nivel con la superficie de la pista.
flute. Estría; canal o ranura cóncava: rebajo que se corta o es formado en un material.
flute core. Núcleo acanalado.
fluted reamer. Escariador estriado.
fluted shaft. Árbol estriado o con ranuras.
fluting. Acanaladura.
fluting cutter. Fresa estriadora.
flutter. Vibración; fluctuación; flameo; oscilación.
flutter meter. Medidor de fluctuación o irregularidades de la velocidad.
flux. Flujo; flujo luminoso, eléctrico o magnético. Fundente: sustancia que se usa para limpiar las partes que van a soldarse.
flux cutting. Tipo de cortadura por llama de gas.
flux density. El número de líneas de fuerzas magnéticas por unidad de área.
flux gate compass. Brújula electromagnética; o de inducción terrestre.
fly. Volar; pilotar; viajar como tripulante o pasajero de una aeronave.
flyable aircraft. Avión en condiciones de vuelo, o apto para volar.
flyaway kit. Equipo portátil de reparación de a bordo.
flyback. Vuelo de retorno.
flyball. Contrapeso del regulador.
flyball governor. Regulador de bolas o centrífugo.
fly-by-wire (FBW). Pilotaje por cable; mando electrónico; sistema de control de vuelo electrónico.
fly cutter. Fresa perfilada simple.
fly-in. Exhibición aerea, evento donde los pilotos son invitados para volar sus aeronaves con pilotos amigos y publico en general.
fly in formation. Volar en formación.
flying. Vuelo; viaje por avión; aviación; pilotaje de un avión.
flying blind. Volando sin visibilidad; volando por instrumentos.
flying boat. Hidroavión: tipo de aeronave cuyo fuselaje tiene la forma de un bote.
flying boat hull. Casco del hidroavion.
flying boots. Botas de vuelo.
flying duty. Servicio de vuelo.
flying goggles. Gafas de vuelo.

flying helmet. Casco de vuelo.
flying instruments. Instrumentos de vuelo.
flying position. Posición en línea de vuelo.
flying range. Radio de acción; autonomia; alcance maximo en vuelo.
flying-spot scanner. Explorador de puntos.
flying wing. Ala volante; avión sin cola.
fly over. Sobrevolar; vuelo a baja altura (de uno o más aviones).
flyweight. Contrapeso; sensor de velocidad en forma de L, unidad que pivotea en los bordes externos de un disco giratorio.cuando la velocidad rotatoria es bastante alta, la fuerza centrífuga los mueve a una posición angular; este movimiento es aplicado en los gobernadores de la hélice, tacómetros, etc.
flywheel. Volante.
flywheel gear. Corona; corona dentada o aro dentado del volante.
flywheel governor. Regulador de volante.
flywheel shaft. Eje del volante.
flywheel starter gear. Corona dentada del volante (para el arranque del motor).
foam blanket. Capa de espuma; sinónimo "foam layer".
foam compound. Compuesto productor de espuma.
foam core. Núcleo del material espumoso; base de la espuma.
foam extinguisher. Extintor de espuma.
foaming. Una condición no deseada en el sistema de lubricación, en el cual, el aceite que pasa a través del motor recoge aire y forma unas burbujas, reduciendo la capacidad de lubricación y de absorver el calor como es debido.
foaming agent. Agente productor de espuma; espumígeno.
focal lenght. Distancia focal.
focal plane shutter. Obturador de plano focal (foto).
focus. Foco; enfocar: punto en el cual convergen los rayos de luz y otras radiaciones.
focusing. Enfoque; convergencia.
focusing (of sonic boom). Focalización (del estampido sónico).
focus of headlamp. Enfocamiento del faro.
foehn. Viento seco de las montañas.
fog. Niebla; neblina; bruma; vapor de agua condensada que forman nubes muy bajas que limitan la visibilidad.
fog and drizzle. Niebla y llovizna.
fogger oil jet. Dispositivo pulverizador vaporizador de aceite y aire, usado en algunos motores para lubricar los cojinetes principales.
fogging. Empañamiento.

foggles. Gafas de entrenamiento instrumental, gafas IFR.
foggy day. Día nublado; día de niebla.
foggy weather. Tiempo brumoso.
fog lamp. Faro para ver en la niebla; faro antiniebla; sinón. “fog light”.
fog landing. Aterrizaje con niebla.
fog patch. Banco de niebla; masa de niebla; sinón. “fog bank”.
foil. Hoja delgada de metal; lámina delgada.
fold. Doblar; doblez; plegar.
folding emergency seat. Asiento plegadizo auxiliar.
folding door. Puerta plegable.
folding machine. Máquina dobladora o plegadora.
folding steps. Escalerilla plegable.
folding wing aircraft. Avión de alas plegables.
foldout. Hoja plegada.
follow dies. Dados en serie.
follower. Seguidor; una rueda movida por otra; pieza impulsada (máq).
follower rest. Soporte de luneta.
following aircraft. Aeronave siguiente; aeronave que sigue.
following take-off. Después del despegue.
following wind. Viento favorable.
follow-me truck. Camión guía; siga al camión.
follow-up. Verificación; seguimiento; complementario; confirmación.
follow-up action. Medidas complementarias; medidas subsiguientes.
follow-up question. Pregunta de seguimiento.
food service. Servicio de comida.
fool-proof. A toda prueba; que no se descompone; de completa seguridad.
foot (ft). Pie (unidad de medida equivalente a 12 pulgadas o 304 milímetros).
foot accelerator. Pedal del acelerador.
foot actuated. Accionado por pedal.
footboard. Piso horizontal; estribo.
foot brake. Freno de pedal.
foot-candle. Intensidad lumínica de 1 bujía a 1 pie de distancia.
foot-pound. Pie-libra; (1) unidad de trabajo equivalente a levantar una libra de peso a un pie de altura; (2) unidad de torsión, la cantidad de torsión producida cuando la fuerza de 1 libra es aplicada a 1 pie desde el punto central de rotación.
footprint. Huella.
footrest. Apoyo o descanso para los pies; reposapies.
footswitch. Pulsador de pedal; pulsador de pie.
foot throttle. Acelerador de pedal.

footage. Longitud en pies; superficie en pies cuadrados.
force. Fuerza; presión; potencia; energía aplicada a un objeto que causa que, el objeto cambie de dirección, velocidad o movimiento.
force cup. Bomba impelente o de presión.
forced draft. Tiro forzado; aspiración mecánica.
forced fuel feed. Alimentación de combustible a presión.
forced induction motor. Motor de alimentación forzada, motor con sobrealimentador.
forced landing. Aterrizaje forzoso; amaraje forzoso; por falla de la aeronave, motor o inapropiado planeamiento de vuelo.
forced water cooling. Enfriamiento de agua a presión.
force feedback. Retorno de esfuerzo.
force feed gun. Pistola de engrase a presión.
force of gravity. Fuerza de gravedad.
forceps. Herramienta pequeña usada para tomar, coger o retener las cosas.
force pump. Bomba impelente.
for departure. Para salida.
fore. Anterior; delantero; de proa; preliminar.
fore and aft movement. Movimiento hacia adelante y hacia atrás.
fore aft axis. Eje longitudinal.
fore-and aft wires. Tirantes anterior y posterior.
forecast. Pronóstico; previsión; conocer anticipadamente; declaración de las condiciones metereológicas previstas para una hora o periodo especificado y respecto a una cierta área o porción del espacio aéreo.
forecast temperature. Temperatura prevista.
fore flap. El priemr flap en un flap segmentado con una triple abertura.
forehand welding. Soldadura directa.
foreing bodies. Cuerpos extraños.
foreing currency. Moneda extranjera.
foreing matter. Materia extraña.
foreing object damage (FOD). Daño por objetos extraños; objetos extraños que dañan o destrozan el motor o parte de la aeronave.
foreing particle. Partículas que se introducen al sistema de fluidos, que pueden causar serios daños o contaminación del sistema.
foreman. Capataz; jefe.
fore plane. Plano delantero; plano de proa; aleta de proa.
foreseen route. Ruta prevista.
forest surveillance. Vigilancia forestal.
forge. Forjar; fraguar; herrería; fundición.
forged parts. Piezas de forja o forjadas.
forge roll. Cilindro de laminar.

forge train. Fragua de laminar.
forge welding. Unión de metales a través del forjado.
forging. Forjadura; pieza forjada.
forging and upsetting machine. Máquina de forjar y recalcar.
for information turn left heading. Para identificacion vire rumbo izquierda.
fork. Horquilla.
forked. Ahorquillado; bifurcado.
fork lift. Una máquina orientable con dos barras largas de acero en forma de dedos, que se deslizan debajo de una plataforma, usada para levantar y reposicionar cargas pesadas.
forklift truck. Carretón de horquilla elevadora.
form. Forma; matriz; patrón; molde; formulario; figura de un cuerpo.
form drag. Resistencia de forma; resistencia parásita. Fricción del revestimiento causada por la turbulencia inducida por la configuración de la aeronave.
formaldehyde. Formaldehido; aldehido fórmico.
formation flight. Vuelo en formación.
former. Plantilla; formador; armazón; molde en que se forman algunos componentes. Un marco ligero de madera o metal que se conecta a la viga del fuselaje o del ala con el fin de proporcionar la forma aerodinámica.
former rib. Costilla falsa; anillo de refuerzo.
former wing rib. Costilla falsa del ala.
formex. Aislamiento delgado, de gran tenacidad, similar al esmalte.
forming punch. Punzón troquelador o formador.
for passenger information. Información al pasajero.
fortress hub. Aeropuerto en el cual una aerolínea ocupa más del 70% de sus vuelos y conexiones.
fortuitous. Fortuito; casual.
forward air control (FAC). Controlador aéreo avanzado.
forward bias. Polarización progresiva o frontal.
forward bulkhead. Mamparo delantero.
forward camera station. Estación de cámara delantera.
forward center of gravity limit. La mayor área hacia delante permisible, para el centro de gravedad de una aeronave en su condición cargada.
forward control. Mando delantero.
forward fan. Turboreactor con el reactor ubicado frente al compresor, puede ser una parte del compresor o un rotor separado.
forward fuel cell. Compartimiento delantero de lubricante del tanque de combustible.

forward fuselage. Fuselaje delantero; sección delantera del fuselaje.
forwarding agency. Agencia de embarques.
forward-loocking infrared (FLIR). Infrarrojo de exploración o visión frontal: usado para localizar objetivos terrestres a través de las nubes, niebla o en la noche, en operaciones especiales.
forward-loocking radar. Radar de exploración frontal.
forward oblique. Oblicuidad hacia adelante (foto).
forward power. Potencia directa.
forward resistance. Resistencia directa.
forward slip. Deslizamiento hacia adelante.
forward speed. Velocidad directa o hacia adelante.
forward visual reference. Referencia visual hacia delante; marcas o luces en la pista que provee al piloto una referencia visual para identificar la superficie de despegue en el decolaje.
for your safety. Para su seguridad.
fouled controls. Mandos agarrotados.
fouled spark plug. Condición del electrodo de una bujía, cuando hay contaminación de materias extrañas; esta condición proporciona una ruta para el conductor de alto voltaje frente a la fuga a tierra.
fouling. Engrasamiento; suciedad; sedimentación; formación de escamas en tubos y calderas.
foundation. Fundación; asiento; lecho; cimiento; firme.
foundation bolts. Pernos de anclaje.
foundation plate. Base; plancha de metal que sirve de base a motores.
foundry. Fundición; colado.
four-bladed propeller. Hélice de cuatro palas.
four-cylinder motor. Motor de cuatro cilindros.
four-electrode valve. Válvula de cuatro electrodos; tetrodo.
four finger. Formación en V asimétrica.
four pole. Tetrapolar; de cuatro polos.
fourth quadrant. Cuarto cuadrante.
four-speed gear. Caja de cuatro velocidades.
four-stand mill. Laminador de cuatro rodillos de altura.
four-stroke cycle. Ciclo de cuatro tiempos.
four-wheel brake. Frenado con las cuatro ruedas; freno a las cuatro ruedas.
four wheeler. De cuatro ruedas.
fowler flaps. Flaps fowler o aleta de extensión; superficie de control vuelo secundario, el cual incrementa su borde de salida, favoreciendo el decolaje y aterrizaje en pistas cortas.
fox lathe. Torno para trabajar el bronce que tiene un aditamento llamado “fox”.

fox wedge. Calza fosforescente.
fractional distillation. Destilación fraccionaria.
fractioning tower. Torre de fraccionización.
fractonimbus cloud. Fractonimbus; fragmentos de nubes bajas.
fracture testing. Prueba por rotura.
fracture strenght. Resistencia a la rotura.
fragile articles. Objetos frágiles; objetos de poca masa, diseñado para quebrarse , deformarse o ceder al impacto, de manera que representa un peligro mínimo para las aeronaves; sinónimo "fragile objects".
frame. Marco; soporte; bastidor; armazón; estructura; mamparo. Un anillo anterior que proporciona rigidez y forma a una estructura monocasco o semimonocasco.
frame and springs. Bastidor y ballestas.
frame connection. Unión o conexión de bastidor.
frame cross-member. Travesaño del bastidor.
frame cut-out relay lead clip. Grapa de conductor de relay disyuntor.
frame of oil pump. Estructura o armazón de la bomba de aceite.
frame of rolled section. Bastidor de perfil laminado.
frame rear cross member. Travesaño posterior del bastidor.
frame side member. Larguero del bastidor.
framework. Armazón; esqueleto; estructura; entramado.
framing. Encuadre; armado de una estructura.
framing oscillations. Oscilaciones libres (rad).
framing pulse. Impulso o pulsación de referencia (rad).
frayed cable. Cable deshilachado.
fraying. Desgaste por fricción.
free air. Aire del ambiente.
free-air temperature. Temperatura del aire ambiente.
free balloon. Globo libre; globo aerostático, aparato lleno de un gas ligero que puede elevarse en la atmósfera y desplazarse por el espacio siguiendo la corriente de los vientos.
free-burning mixture. Mezcla correcta de combustible.
free drop test. Prueba de caída (tren de aterrizaje).
freedom of the air. Libertad del aire.
free exhaust. Escape libre.
free fit. Ajuste holgado.
free gear. Piñón libre; piñon loco.
free-running oscillator. Oscilador contínuo.
free-running speed. Velocidad de equilibrio.
free stuff. Madera sin nudos o limpia.

free turbine. Un motor turbo eje que no tiene conexión fisica entre el compresor y el eje de salida de potencia.
free water. Agua líquida que ha sido condensada afuera, y ya no es arrastrado en el combustible de un motor a turbina.
free wheeling. Autorotación; rodamiento libre.
freeze. Helada; congelación; (1) proceso en el cual un líquido es cambiado a sólido por remoción de la energía del calor. (2) la interrupcción de un dispositivo mecánico debido al atascamiento del mecanismo mecánico.
freezer storage. Almacenamiento en congelación.
freezing drizzle. Llovizna congelante; llovizna helada.
freezing fog. Niebla congelante.
freezing level. Nivel de congelación: Isoterma 0°C.
freezing point. Punto de congelación.
freezing rain. Lluvia congelante; lluvia helada.
freight. Cargamento; carga; flete.
freight aircraft. Avión de carga: avión carguero.
freight airline. Aerolínea o compañía de carga.
freight carriage. Transporte de mercancia; sinón. “freight transport”.
freight door. Puerta de carga.
freight forwarder. Expedidor de carga.
french chalk. Talco; tiza.
french curves. Plantilla de curvas.
french gray. Gris claro.
french horsepower. Caballo de vapor métrico; el esfuerzo necesario para levantar en un segundo 75 kilogramos de peso a un metro de altura; equivale a 0,986 de un caballo de fuerza.
french nail. Puntilla de París.
freon. Freón; gas refrigerante cuyo nombre químico es “bicloruro fluorometano”.
frequency. Frecuencia; el número de ondas que pasan por algún punto fijo en un determinado intervalo de tiempo, medido en ciclos por segundo (cps) o Hertz (Hz).
frequency allocation. Asignación de frecuencias; sinón. “frequency assignment”.
frequency and space division multiplex. Múltiplex por división de frecuencia y espacio.
frequency band. Banda de frecuencias (rad).
frequency calibration. Calibración de frecuencia.
frequency drift. Desviación de frecuencia.
frequency meter. Frecuencímetro, medidor de frecuencia.

frequency modulation (F.M.). Modulación de frecuencia: método de transmisión de onda de radio, donde la información es transmitida variando la señal de modulación en proporción a la señal de audio.
frequency multiplier. Multiplicador de frecuencia: circuito diseñado para doble, triple o cuadruple señales de una frecuencia por conversión armónica.
frequency range. Banda o gama de frecuencias.
frequency shift. Desviación o desplazamiento de frecuencia.
frequency shift converter. Convertidor de cambio de frecuencia.
frequency stability. Estabilidad de frecuencia.
frequent flier or flyer. Pasajero o viajero frecuente.
frequent thunderstorms(FRQ TS). Tormentas frecuentes.
fresh annual inspection. Inspección anual recientemente realizado a una aeronave; algunas veces usado como punto de venta de una aeronave.
fresh breeze. Brisa fresca; viento leve.
fresh oil lubrication. Lubricación con aceite limpio.
fresh water. Agua dulce o potable.
fret saw. Sierra caladora; segueta de punta.
fretting corrosion. Corrosión molecular. Daños por corrosión entre partes que se rozan, la fricción remueve la película protectora y permite la corrosión del metal.
friable. Friable; quebradizo.
friction. Fricción; rozamiento: la fuerza que resiste el movimiento relativo de dos cuerpos en contacto.
frictional loss. Perdida por fricción; sinón. "friction loss".
friction block. Zapata de fricción (de un freno).
friction brake. Freno de fricción; mecanismo utilizado en una rueda o eje giratorio, en la que se utiliza la fricción para frenar su rotación.
friction coat. Capa de caucho que rodea los hilos y separa las telas superpuestas.
friction coupling. Acoplamiento de fricción.
friction disc. Disco de fricción.
friction drag. Resistencia por fricción.
friction drive. Transmisión por rozamiento.
friction dynamometer. Dinamómetro de fricción; freno de Prony.
friction facing. Plato, revestimiento o guarnición de fricción (como en un embrague).
friction factor. Coeficiente de rozamiento.
friction layer. Capa de fricción.
friction measurement. Medición del rozamiento.
friction surface. Superficie de fricción.

friction tape. Cinta aislante.
friction type shock absorber. Amortiguador por fricción.
friendly terminal. Terminal confortable; terminal cómoda; terminal acogedora.
frightened passenger. Pasajero asustado.
frise aileron. Alerón del tipo Frise.
from present position. Desde su posición actual.
front. Frente. Límite entre dos masas de aire diferentes.
frontal passage. Paso de un frente (meteor).
front axle and steering. Eje delantero y mecanismo de dirección.
front axle I-beam. Eje delantero en doble T; cuerpo de eje delantero.
front beam. Haz frontal.
front course sector. Sector de rumbo anterior o frontal (ILS).
front drive. Propulsión delantera.
front elevation. Plano de elevación de frente.
front end. Extremo anterior; parte delantera.
front feed sprocket assembly. Conjunto de la rueda dentada de alimentación frontal.
front ferrule. Virola anterior.
front idler gear. Engranaje intermedio delantero.
frontier crossing. Cruce de frontera.
front main roller bearing. Cojinete de rodillos principal delantero.
front mounted flywheel. Volante montado en la parte delantera.
frontogenesis. Frontogénesis: formación o generación de un frente.
frontolysis. Frontólisis: desaparición o disipación de un frente.
front propeller shaft. Eje propulsor delantero.
front spar. Larguero delantero o anterior. Larguero principal de un ala multilarguero.
front step hanger. Soporte delantero de estribo.
front-to-back ratio. Eficacia direccional.
front view. Vista de frente; vista frontal.
front wheel drive. Transmisión o tracción delantera.
frost. Escarcha; helada; helarse; temperatura bajo cero.
frostbite. Congelación; congelar.
frost covered taxiway. Calle de rodaje cubierta de escarcha.
frost precaution. Precaución contra heladas.
frost remover. Deshelador o descarchador.
frosty weather. Tiempo de heladas.
frozen ridges. Estrías congeladas o crestas heladas.
frozen water. Agua helada o congelada.
fruit. Señales o respuestas no deseadas; señales parásitas.

fruit elimination. Supresión de señales parásitas.

frustrum. La porción de un cono del cual la cubierta ha sido removida.

fuel. Combustible; carburante: cualquier material capaz de liberar energía cuando se cambia o transforma su estructura química.

fuel advisory departure. Procedimiento para reducir al mínimo el tiempo que permanece el motor en marcha para los aviones que sufren prolongadas demoras de llegada al aeropuerto de destino.

fuel-air mixture. Mezcla combustible.

fuel-air ratio. Relación de aire y combustible.

fuel boost pump. Bomba reforzadora de combustible: bomba auxiliar operada eléctricamente, localizada dentro del tanque de combustible, para bombear el combustible al motor.

fuel bowl. Cámara del flotador (de un carburador).

fuel by-pass regulator. Válvula de derivación del combustible.

fuel cell. Celda de combustible: compartimento en una aeronave donde el combustible es almacenado.

fuel cock. Llave de alimentación de combustible.

fuel control unit (FCU). Unidad de control de combustible. Dispositivo de programación automática de combustible en todas las condiciones de operación del motor en vuelo y en tierra.

fuel consumption. Gasto o consumo de combustible, expresado en libras o galones por hora; sinón. "fuel burn".

fuel contens gage. Indicador del contenido de combustible.

fuel dope. Antidetonante; cualquier sustancia antidetonante añadida al combustible; también llamado supresor de detonación.

fuel dumping. Descarga de combustible; vaciado de combustible de las aeronaves para disminunir el peso y el riesgo de incendio en ciertas situaciones de emergencia.

fuel economizer. Economizador de combustible.

fuel economizer regulator. Regulador para el consumo económico de combustible.

fuel energy. Energía o potencia de un combustible.

fuel enrichment valve. Válvula de enriquecimiento de combustible.

fuel feed. Alimentación de combustible.

fuel filler neck. Cuello o gollete de llenado del combustible.

fuel flow. Paso o flujo de combustible, consumido por el motor en libras por hora (PPH).

fuel flowmeter. Un instrumento de cabina, usado para indicar la cantidad de combustible consumido por el motor durante el vuelo.

fuel gage (or gauge). Indicador de combustible.

fuel gauge float. Flotador del indicador de combustible.

fuel grade. Clasificación de la gasolina de aviación de aucerdo a sus características antidetonantes.

fuel head. Desnivel de combustible.

fuel heater. Dispositivo parecido a un radiador, por el cual el combustible pasa a traves de su núcleo, y ocurre un intercambio de calor para mantener la temperatura del combustible por encima del punto de congelación del agua. Esto evita que se formen cristales de hielo que podrian bloquear el flujo de combustible.

fuel hedging. Usada por algunas aerolíneas para estabilizar costos de combustible.

fuel injection valve chest. Caja de válvula de inyección de combustible.

fuel injection valve tippler. Balancín de válvula de inyección de combustible.

fuelizer. Calorífero o dispositivo para la calefacción de la mezcla.

fuel level gage. Indicador del nivel de combustible.

fuel lines. Tuberías de combustible; sinón. "fuel pipes".

fuelling. Aprovisionamiento de combustible.

fuel load. Peso o carga del combustible. Parte de la carga útil de un avión que consiste en el combustible usable a bordo.

fuel manifolds. Múltiples del combustible: un instalación compuesta por tubos que distribuyen el flujo de combustible a cada uno de boquillas de inyección de combustible.

fuel mixture. Mezcla de combustible.

fuel nozzle. Inyector de combustible: dispositivo usado para introducir el combustible atomizado a la cámara de combustión.

fuel-oil cooler. Dispositivo que intercambia calor, parecido a un radiador, que calienta el combustible y enfria el aceite. El flujo de aceite es controlado por una válvula termóstatica, que envia el aceite a traves del enfriador cuando se alcanza una determinada temperatura de aceite.

fuel oil distribution valve. Válvula distribuidora de aceite combustible.

fuel oil drip. Goteo de aceite combustible.

fuel-oil heat exchanger. Dispositivo que intercambia calor, usado en los motores a turbina para tomar el calor del aceite del motor y es puesto dentro del combustible. Es parecido a un radiador, donde el aceite caliente del motor pasa a través de unos tubos, donde el calor del aceite levanta la temperatura de combustible, y al mismo tiempo, baja la temperatura del aceite.

fuel oil overflow valve. Válvula de derrame de aceite combustible.

fuel oil pump. Bomba de aceite combustible.

fuel oil test cock. Válvula de prueba del nivel de aceite combustible.

fuel oil transfer pump. Bomba de trasiego de aceite combustible.
fuel pressure gauge. Manómetro de presión de combustible: que ndica la presión de descarga de combustible al carburador.
fuel pressure pump. Bomba de presión del combustible.
fuel pressure warning light. Lámpara o luz de aviso de la presión del combustible.
fuel pump. Bomba de combustible: bomba eléctrica o impulsada por el motor que proporciona un volumen de combustible bajo presión al motor.
fuel pump drive shaft. Eje impulsor de la bomba de combustible.
fuel shut-off valve. Válvula en un sistema de combustible de una aeronave, que corta todo el flujo de combustible del motor.
fuel slip tank. Depósito de combustible lanzable.
fuel strainer. Filtro o coladero de combustible.
fuel supply. Abastecimiento o suministro de combustible.
fuel system. Sistema que almacena combustible y entrega la cantidad adecuada de combustible limpio a la presión adecuada para satisfacer las exigencias del motor.
fuel syphoning. Descarga involuntaria de combustible; liberación no intencional de combustible causado por desbordamiento, punción, tapa suelta, etc.
fuel tank. Depósito o tanque de combustible.
fuel tank vent. Respiradero u orificio de ventilación del depósito de combustible.
fuel transfer system. Sistema de trasiego de combustible.
fuel vaporization. Vaporización de combustible.
fulcrum. Fulcro; punto de apoyo sobre el cual pivotea una palanca.
full annealing. Proceso usado para producir un metal dúctil, suave y fino; sin forzar ni hacer esfuerzo. Para obtener un recocido total la temperatura del metal es elevado a la temperatura crítica seguido de un enfriamiento controlado.
full automatic. Totalmente automático.
full-bodied fillet. Capa total de relleno.
full co-ordination. Coordinación plena.
full crowned. Arqueado.
full elliptic. Totalmente elíptico.
fuller faucet. Válvula Fuller; en la cual se regula el flujo del líquido mediante una bola de caucho.
full feathered. Palas en posición de menor resistencia al avance; palas en bandera.
full feathering propeller. Hélice en paso de bandera.

full-floating axle. Eje flotante.
full lean. Pobreza máxima (de la mezcla).
full load. Carga completa; carga plena.
full oil. Cantidad de aceite indicado como la capacidad de aceite en las especificaciones de la aeronave.
full power. Potencia máxima.
full rich. Enriquecimiento máximo (de la mezcla).
full rudder. Timón de dirección a fondo.
full scale. Tamaño natural; escala real.
full scale deflection. Desviación de escala completa.
full throttle. Máxima aceleración; potencia máxima.
full throw. El rango total del recorrido de una superficie de control.
fume. Emanación; humo; vapor; gas.
fumes. Vapores o gases; líquidos vaporizados.
fumigation. Fumigación.
function selector. Selector de función.
functional check flight. Vuelo de prueba funcional.
functional design. Diseño funcional.
functional test. Prueba funcional: disponer de una operación normal a traves de un sistema de prueba, para determinar el tiempo o que no funcione como es debido.
functioning of the aircraft. Funcionamiento de la aeronave.
fundamental frequency. Frecuencia fundamental.
fundamental wavelength or frequency. Longitud fundamental de onda o frecuencia.
fun-fly. Vuelo de diversión.
fungal growth. Organismo que vive y se multiplica en ciertos combustibles de aviación.
fungus. Hongo; moho.
funnel cloud. Nube en forma de embudo; tornado; tromba.
fur. Sarro: formación o incrustación de sarro en el radiador.
furnace. Horno; hogar de caldera.
furnace brazing. Soldadura al horno.
furnace liner. Recubrimiento interior del horno.
furry. Sarroso.
furrow. Una ranura profunda.
further advice. Nuevo aviso; aviso posterior.
further clearance. Autorización posterior; nuevo permiso.
fuse. Fusible: dispositivo de proteccion de circuitos eléctricos de una aeronave.

fuse holder. Porta fusibles; (1) componente electrico donde van instalados los fusibles tubulares y donde se hacen las conecciones en ambos terminales. (2) panel montado que hace fácil el cambio de fusibles.

fuse box. Caja de fusibles.

fused. Fundido; derretido.

fuselage. Fuselaje: componente central estructural de una aeronave; la cabina de vuelo, el compartimento de carga y/o pasajeros son parte del fuselaje.

fuselage access door. Puertas de acceso al fuselaje.

fuselage cross section. Corte transversal del fuselaje.

fuselage frame. Armazón del fuselaje.

fuselage internal structure. Armazón interior del fuselaje.

fuselage joint. Unión del fuselaje.

fuselage shell. Recubrimiento o revestimieto del fuselaje; sinón. “fuselage skin”.

fuselage lenght. Longitud del fuselaje.

fuselage stations. Distancia medida perpendicularmente al eje longitudinal de una aeronave; representado por distancias en pulgadas.

fuse link. Tira de metal con bajo punto de fundición en un fusible eléctrico, para proteger un circuito.

fusibility. Fusibilidad: facilidad de un material a fundirse o derretirse.

fusible alloy. Material de relleno que se funde aproximadamente a 160ºF.

fusible plug. Fusible de seguridad. Conector de seguridad que usan los aviones en las ruedas donde van montados los neumaticos.

fusiform. Fusiforme; ahusado.

fusing point. Punto o temperatura de fusión; sinónimo “fusion point”.

fusion welding. Soldadura por fusión.

fuze. Espoleta; mecha.

fuzz. Confundir; pelusa; borra; vello.

fuzzy. Confuso; velloso; cubierto de pelusa.

G

gab. Gancho; mella; muesca.

g-acceleration (of gravity). Aceleración de gravedad.

gad. Cuña; punzón; buril.

gadolinium (Gd). Elemento químico metálico, dúctil, maleable, blanco brilloso.

gadget. Aparato; término que se aplica a cualquier instrumento o aparato mecánico o eléctrico.

gage. Calibrador; indicador; verificador; calcular; anchura de vias; sinónimo "gauge".

gage pressure. Calibrador de presión; medidor de la presión atmosférica presente.

gager. Calibrador.

gaging. Calibración; calibraje; medición.

gain. Ganancia, el incremento de potencia de una señal a través de un circuito.

gain altitud. Ganar altitud.

gain bandwidth product. Producto de ganancia en anchura de banda.

gain control. Regulación o control de volumen (rad); regulador de ganancia.

gaining head. Fresa de ranurar.

gain of airpeed. Aumento de velocidad.

gain-time control. Control de sensibilidad en tiempo.

gaissler tube. Tubo de descarga.

gale. Viento fuerte; vendaval; temporal; tempestad; tormenta.

gale warning. Aviso de temporal.

galena. Galena; sulfuro de plomo.

gall. Raspadura; condición grave de "Chafed" o "Pitted". Desgaste que se debe al frotamiento continuo y excesivo.

galley. Cocina (aviones/buques).

galling. Ludimento; desgaste por fricción.

gallium (Ga). Elemento químico metálico que se funde a 30ºC, usado como agente de protección en la fabricación de semiconductores.

gallon. Galón; unidad de volumen, el galón americano equivale a 3,758 litros; y galón el ingles es de 4,546 litros.

galvanic. Galvánico; relativo a la corriente eléctrica producida por acción química, para distinguirla de la corriente debida a fenómenos electroestáticos.

galvanic action. Acción galvánica; presión eléctrica dentro de una sustancia.

galvanic corrosion. Corrosión galvánica.

galvanize. Galvanizar.

galvanometer. Galvanómetro: instrumento usado para indicar el paso de corriente eléctrica por un circuito y medir su intensidad.

galvanoplasty. Galvanoplastía: la electrodeposición de un metal sobre una superficie para mejorar sus características.

gamma rays. Rayos gama: radiación electromagnética resultado de la fisión nuclear.

gamut. Gama; serie.

gang capacitor. Capacitadores acoplados mecánicamente.

gang dies. Dados en serie.

gang drill. Taladro múltiple.

ganged. Agrupado, simultáneo o en tándem.

ganged condenser. Condensadores mecánicamente acoplados.

gang mechanical linkage. Articulación mecánica múltiple.

gang resistor. Resistor múltiple.

gangue. Roca estéril.

gangway. Pasarela; pasillo de entrada.

gantry crane. Grúa de puente, pórtico o caballete.

gap. Distancia; separación; intervalo; apertura; vacío; (1) abertura entre los electrodos de las bujías. (2) distancia entre dos objetos.

gap arrester. Pararrayos de entrehierro.

gap bed. Bancada abierta.

gap choke. Bobina de núcleo de hierro partido.

gap-chord ratio. Relación entre plano y cuerda.

garbled message. Mensaje entrecortado, o ininteligible.

garbling. Solapamiento; respuestas mezcladas; confusión.

garnet. Zafiro industrial; granate.

garnet paper. Lija de zafiro.

gas. Gas; gasolina.

gas burner. Mechero de gas.

gascolator. Filtro de combustible instalado en la parte mas baja del sistema de combustible, junto a los puntos de drenaje.

gas engine. Motor de gas (que usa combustible gaseoso).

gaseous nitrogen. Nitrógeno gaseoso.

gaseous breathing oxygen. Oxígeno 99.5% puro y prácticamente no contiene vapor de agua.

gas-filled lamp. Bombilla o foco de gas.

gas gauge. Indicador o medidor de gasolina, sinon. “gasoline gauge”.

gas generator. Generador de gas, porción de un motor a turbina que produce una potencia básica; sinónimo “gas producer”.

gas generador turbine. Turbina del generador de gas, rueda de turbina de alta presión el cual impulsa al compresor en un motor turboeje o turbo hélice.
gas headlight. Faro de acetileno.
gasket. Empaque o empaquetadura: sello estacionário entre dos superfícies planas.
gas oil. Aceite de gas; aceite pesado.
gasoline engine. Motor de gasolina.
gasoline separator. Filtro de gasolina.
gasoline tank. Tanque o depósito de gasolina.
gasoline tester. Hidrómetro: determina la densidad relativa de los líquidos.
gas path analysis. Analísis computarizado de los parámetros del motor en algunas aerolíneas, usado para predecir la aeronavegabilidad de algunos componentes del motor.
gasper. Salida individual de aire; válvula difusora de aire.
gas pliers. Pinzas o alicates para tubos.
gas pressure type selfstarter. Puesta en marcha por presión de gases.
gassification. Gasificación; carburación.
gassing. Burbujeo.
gas tight. Hermético.
gas tube generator. Válvula transmisora de gas.
gas turbine engine. Motor térmico el cual al quemar combustible genera energía para comprimir el aire y acelera a través del aire remanente del motor para producir empuje.
gas welding. Soldadura a gas; soldadura oxiacetilénica: método de unir metales por fusión con una llama usando gas como combustible.
gate. Puerta; entrada. Dispositivo que tiene una o mas entradas y/o salidas, las condiciones de las entradas determinan si un voltaje esta presente en las salidas.
gate amplifier. Amplificador de impulsos o pulsaciones (electr).
gate and sweep generator. Generador de pulsación de entrada y barrido (rad).
gate check valve. Válvula de retención de compuerta.
gate circuit. Circuito intermitente o disparador; circuito de desconexión o aplicación periódica.
gated amplifier. Amplificador de desconexión periódica.
gate generator. Generador de recursos.
gate hold procedures. Procedimientos de retención de los aviones en tierra.
gate input. Voltaje de entrada.
gate signal. Señal de entrada.
gate tube. Tubo disparador o de generación de media entrada.

gate valve. Válvula de compuerta.
gateway. Punto de entrada; punto de salida; puerta.
gather information. Recojer o reunir información.
gating. Aplicación atrasada o adelantada de ondas cuadradas de voltaje; voltaje aplicado; selección de señal; sensibilización instantánea.
gating circuit. Circuito selector de señal.
gating diode. Diodo selector de señal.
gating pulse. Pulsación selectora o de entrada.
gating pulse generator. Generador de pulsación de entrada.
gating tube. Tubo de aplicación periódica.
gauge (or gage). Medida; tamaño; capacidad; extensión; regla de medir; manómetro; marcador; indicador (de presión, nivel); calibre; ancho de vía o de entrevía; trocha; gramil; calibrador; estimar, apreciar, medir o aforar; escala; liminímetro; instrumento de precisión.
gauge block. Bloque calibrador.
gauge cock. Llave o robinete de prueba, de nivel o de comprobación.
gauge glass. Tubo indicador de nivel; tubo de vidrio de nivel.
gauge lathe. Especie de torno para madera.
gauge pressure. Presión manométrica.
gauge rod. Calibrador cilíndrico para medir diámetros interiores.
gauss. Gausio; unidad electromagnética de densidad de flujo magnético, igual a un Maxwell por cm^2.
gaussmeter. Gausiometro: instrumento para medir la intensidad del campo magnético.
gauze. Tela metálica.
gavel. Mazo; mallo; mallete.
gear. Engranaje; dispositivo; mecanismo; tren de aterrizaje; rueda dentada que transmite movimiento circular mediante contacto con otras ruedas dentadas.
gear band. Corona o aro dentado.
gear blank. Bloque o trozo de donde se saca una rueda dentada.
gear box. Caja de engranajes o de transmisión.
gear carrier. Tope de arrastre para las ruedas.
gear case. Caja de engranajes; caja de velocidades o de transmisión.
gear clearance. Juego de las ruedas de un engranaje; tolerancia de juego libre entre engranajes.
gear cluster. Grupo o conjunto de engranajes.
gear cone angle. Conicidad del piñón.
gear down and locked. Tren (de aterrizaje) abajo y asegurado.
gear down indicator. Indicador de tren abajo.
gear drive. Impulsión o transmisión por engranajes.

geared fan gas turbine engine. Motor turboreactor que usa un conjunto de engranajes reductores entre la primera fase del generador de gas del compresor y la turbina.

geared propeller. Hélice impulsada por el cigüeñal a través una serie de engranajes reductores.

gear hum. Zumbido de los engranajes.

gearing. Engranaje; mecanismo de engranajes.

gearing down. Engranajes de reducción.

gearless differential. Diferencial sin piñones.

gearless motor. Motor de transmisión directa.

gear position indicador. Indicador de posición del tren.

gear pump. Bomba de engranajes.

gear rack. Cremallera: dispositivo dentado perteneciente a los diversos tipos de engranaje.

gear ratio. Coeficiente de reducción.

gear reduction. Reducción de engranajes.

gearset. Tren de engranajes.

gearshift bar selector. Mando de la horquilla de cambio de engranaje.

gearshift fork. Horquilla de cambio de velocidades.

gearshifting. Cambio o paso de una velocidad a otra; desplazamiento de los engranajes en el mecanismo de cambio de marcha.

gearshifting quadrant. Sector de cambio de velocidades.

gear teeth. Dientes de rueda dentada.

gear-tooth caliper. Calibrador para dientes de engrane.

gear type oil pump. Bomba de aceite tipo engranajes.

gear up and locked. Tren (de aterrizaje) arriba y asegurado.

gear wheel. Rueda dentada.

gel. Gel; semi-sólido de consistencia pastosa; formado por un líquido con un sólido en suspensión.

gelled fuel. Combustible gelificado (gelatinizado).

genemotor. Generador eléctrico; una máquina con dos devanados en una única armadura que funciona simultáneamente como un motor con una de las bobinas y como un generador con los demás; parecido al dinamo.

general air traffic (GAT). Tránsito aéreo general.

general assembly drawing. Plano de montaje general.

general aviation. Aviación general: parte de la industria de la aviación, con excepción de la aviación militar, aeronaves de uso público y las aerolíneas.

general aviation forecast (GAFOR). Pronóstico del tiempo para la aviación general.

general overhaul. Inspección y repación general.
general purpose aircraft. Aeronave de uso general.
general reference file. Archivo de referencia general.
generate. Generar; producir.
generation of ignition current. Generación de la corriente de encendido.
generating plant. Planta generadora.
generator. Generador; dínamo. Dispositivo mecánico consistente en un conductor que gira dentro de un campo magnético, para producir electricidad por inducción electromagnética.
generator and starter. Motor de arranque y generador.
generator bus bars. Barras colectoras de un generador.
generator drive adapter. Adaptador del impulsor del dínamo generador.
generator drive gear. Engranaje impulsor del generador.
generator field frame. Bastidor o marco del inductor del generador.
generator regulation. Ajuste o reglaje del generador.
geneva motion. Movimiento o mecanismo de Ginebra.
gentle turn. Viraje suave.
genuine part. Parte original; repuesto genuino.
genus. Género; clase.
geodesic airframe o geodetic. Tipo de construcción de la estructura de una aeronave.
geodesic line. Línea geodésica; línea que corresponde a la distancia mas corta entre dos puntos cualesquiera de una superficie elipsoidal definida en forma matemática.
geodesic system. Sistema geodésico, sistema de referencia geodésica normalizada, basado en un elipsoide geocéntrico referencial, para determinar coordenadas geográficas bajo un sistema mundial de coordenadas.
geodetics surveys. Reconocimientos o estudios geodésicos.
geographical position. Posición geográfica.
geographic bearing. Rumbo geográfico.
geoid. Geoide; superficie equipotencial en el campo de la gravedad de la tierra que coincide con el nivel medio del mar (MSL) en calma y su prolongación continental.
geoid ondulation. Ondulación geoidal; distancia del geoide por encima (positiva) o por debajo (negativa) del elipsoide matemático de referencia.
geometrical pitch. Paso geométrico (hélice).
geometric height. Altura geométrica.
geometric twist. Torsión geométrica.
geon cable. Cable geón.

geosphere. Geosfera, parte sólida de la Tierra; litosfera.
geostationary orbit (GEO). Orbita geoestacionaria.
geostrophic wind. Viento geostrófico.
germanium (Ge). Germanio; elemento químico metálico, blanco grisáceo, tiene electrones de cuatro valencias; sus cristales se usan en los receptores de cristales modernos.
get-away. Salida; marcha; despegue; facilidad y rapidez del arranque.
get-away speed. Velocidad de despegue o de salida.
get away from the aircrat. Alejarse de la aeronave.
get into raft. Suban a la balsa o al bote.
get off. Despegar; decolar.
getter. Absorbedor o colector (de gases).
ghost image. Imagen fantasma (rad).
gib. Corredera de ajuste; chaveta; contraclavija.
gib-hed key. Cuña o chaveta con cabeza de alcayata.
gib plate. Chaveta.
giga. Giga; billón.
gigabyte (GB). Gigabyte; gigaocteto; mil millones de bytes o caracteres.
gigacycle or gigahertz. Un billón de Hertz.
gilbert. Unidad de fuerza magnetomotriz, que es igual a aproximadamente 0.7968 amper-vueltas.
gilding. Dorado.
gill. Estría de chapa ondulada; aleta.
gilled tube radiator. Radiador de tubos con aletas.
gill-tipe cowl flap. Aletas de ventilación usadas en los bordes de salida de cada cubierta de un motor, con el propósito de regular el flujo de aire a través del motor para enfriarlo.
gimbal. Gimbal; artefacto que contiene dos ejes de rotación perpendiculares entre sí y que se intersectan; marco usado para montar sobre él giróscopos para que estos puedan girar libremente.
gimbal joint. Acoplamiento universal o de cardán.
gimbal lock. Fijación de balancín.
gimbal ring. Aro de suspensión a la cardán; aro de balancines del compás.
gimlet. Barrena pequeña o de mano.
gimmick. Pequeño condensador eléctrico que se forma torciendo entre sí dos alambres aislados, de manera que el aislamiento forme el dieléctrico.
gin pole. Mástil grúa.
girder. Viga; viga maestra.
girder beam. Viga doble T de ala ancha.
girder frame. Cuadro reforzado.
girth. Circunferencia.

girth joint. Unión de circunferencia; junta circular.
girth pipe wrench. Llave de cincha; llave para tubos externos.
give aid. Prestar ayuda.
give vector. Dar vectores; dar rumbos.
giving way to. Cedo paso a ..; cedemos paso a ...
glacial acetic acid. Ácido acético puro.
glacial drift. Témpano glacial.
glacé ice. Hielo glaseado.
gland. Glándula o prensaestopa; cuello; casquillo.
glare. Deslumbramiento; destello; perturbación a la vista causada por un exceso de luz.
glareshield. Pantalla o panel antideslumbrante, ubicado entre el panel de instrumentos y el parabrisas.
glass. Cristal; vidrio; espejo; pantalla.
glass cockpit. Cabina de mando de vidrio; cabina de cristal.
glass cloth. Tela de tejidos de vidrio.
glasses. Lentes; gafas.
glass fiber or fibre. Fibra de vidrio; de uso térmico y acústico.
glass fiber skin. Recubrimiento o revestimiento de fibra de vidrio.
glass front. Parabrisas.
glass gauge. Tubo indicador de nivel.
glass grinder. Rectificadora y pulidora de cristales.
glass-hard. Duro como el vidrio.
glasshouse cockpit. Cabina de mando acristalada.
glass insulator. Aislador del vidrio.
glass panel. Panel de vidrio.
glaze. Escarcha; glaseado; barniz; barnizar.
glazed. Vitrificado; cristalizado; escarchado.
glazier's nippers. Grujidor; instrumento de vidriero.
glide. Deslizamiento o planeo; planear. Descenso lento de una aeronave sin ayuda del motor.
glide angle. Ángulo de planeo; sinón. "gliding angle".
glide landing. Aterrizaje por planeo; aterrizaje sin motor.
glide path. Trayectoria o senda de planeo, línea descendente determinada para guiarse verticalmene durante una aproximación final.
glide path intercept altitude. Altitud de intercepción de la senda de planeo: altitud mínima para interceptar la senda de planeo instrumental en un procedimiento de aproximación de precisión.
glide path localizer. Localizador de la trayectoria de planeo.

glider. Planeador; aerodino no propulsado por motor, que obtiene sustentación en vuelo por las reacciones aerodinámicas sobre sus superficies fijas.

glide radio. Radio de planeo, termino aerodinámico usado en los planeadores, que trata sobre la capacidad del vuelo; también llamado "lift-to-drag ratio".

glider towing. Remolque de planeadores.

glide slope (glideslope). Trayectoria de planeo; senda de planeo. Sistema de aterrizaje por instrumentos que proporciona un haz de radio para que el piloto pueda seguir una senda de descenso estándar durante la aproximación y aterrizaje.

glide slope intercept altitude. Altitud de interceptación de la gradiente de descenso.

global horizontal sounding technique (GHOST). Programa de investigación en el campo atmosférico para obtener datos del tiempo con los globos aerostáticos.

global position system (GPS). Sistema global de posición, es un sistema de radionavegación por satélite que se sirve de mediciones precisas de distancia desde los satélites para determinar con precisión en cualquier parte del mundo la posición y la hora.

globe joint. Junta o articulación de rótula.

globe. Globo; globo terráqueo; tierra.

globe valve. Válvula esférica o de globo.

glossmeter. Brillómetro; medidor de brillantez.

glossy finish. Acabado brillante.

glory. Aureola; espectro en las nubes.

glove. Guante.

glow coil igniter. Encendedor de ignición; la corriente directa causa que la bobina se caliente al punto de encender la mezcla de aire-combustible, esta se desconecta automáticamente cuando la cámara del motor llega a una temperatura suficiente para mantener la flama.

glow discharge. Descarga luminiscente.

glowing filament. Filamento incandescente.

glowing lamp. Lámpara incandescente o luminosa.

glow lamp. Lámpara de descarga luminosa.

glow plug. Bujía incandescente; bujía de motor de reacción.

glue to. Pegar, encolar.

glycerine. Glicerina: alcohol trivalente de tres átomos de carbono, viscoso, incoloro y de sabor dulce, que se usa en la industria cosmética y farmacéutica y para la obtención de nitroglicerina.

glycol. Glicol; etilenglicol; utilizado como anticongelante.

gnomonic projection. Proyección gnomónica; proyección centrográfica.
go ahead. Prosiga con su mensaje; adelante.
go around. Abandone su aproximación de aterrizaje; abortar un aterrizaje; aterrizaje frustrado.
gobo. Pantalla a prueba de luz; pantalla antisonora.
go gauge. Calibrador fijo interno o externo, que cabe justo sobre o dentro de la pieza que se desea medir.
goggles. Anteojos; gafas; lentes; sinón. "glasses".
gold. Oro (Au): elemento químico resistente a la corrosión, amarillo, dúctil y maleable, usado en contactos eléctricos críticos.
gold leaf. Oro puro en láminas delgadas.
goniograph. Dispositivo usado para el registro automático de radio marcaciones, el cual presenta gráficamente el registro continuo de las marcaciones.
goniometer. Goniómetro, instrumento semicircular o circular graduado, usado para medir y construir ángulos.
go/no-go. Tolerable e intolerables.
go/no-go gage. Calibrador de medición fijo de doble tolerancia; una para calibre mínimo y otra para calibre máximo.
good reception. Recepción buena.
goods. Mercancías; bienes; artículos; productos.
good wheather. Buen tiempo.
gooseneck. Baliza de petróleo, o de kerosene.
gooseneck bar. Barra sacaclavos o tipo cuello de ganso.
gore. Paño; pedazos de tela en forma triangular que forman la cubierta del paracaídas.
gouge. Formón; escoplo; ranura; estría: un corte, un surco, o un agujero en un material.
governed engine speed. Velocidad regulada del motor.
governing. Regulación o reglaje automático.
government body. Organismo gubernamental.
governor. Gobernador: (1) dispositivo creado para obtener un valor de salida deseado en base al nivel de entrada, ya sea mecánico o eléctrico. (2) dispositivo montado en el motor, que detecta y controla la velocidad del motor, regulando hidráulicamente el ángulo de la pala de la hélice.
governor assembly. Conjunto del gobernador.
governor drive gear. Engranaje impulsor del gobernador.
governor speeder spring tension. Tensión de resorte del reductor de velocidad del gobernador.
gph (gallons per hour). Galones por hora.

gps approach. Aproximación por GPS.
gps based landing. Aterrizaje asistido por GPS.
gps navigation signal. Señales de navegación GPS.
grabbing clutch. Embrague demasiado brusco.
grab hook. Gancho o garfio de grúa.
grade. Grado; nivel; nivelar; explanar.
grade crossing. Paso a nivel.
graded area. Zona nivelada; zona explanada.
grade of repose. Pendiente máxima de equilibrio; grado de reposo.
grade profile chart. Cómputo de calificaciones.
gradient. Gradiente; inclinación; grado de ascenso o descenso de una aeronave, o cambios en la temperatura, presión o niveles de concentración.
gradient indicator. Clinómetro o indicador de gradiente; sirve para determinar el ángulo de inclinación.
gradient meter. Medidor de pendientes o gradientes.
gradient of climb. Pendiente o gradiente ascensional.
gradient system. Dispositivo usado para dar "sensación artificial" a los controles de vuelo impulsados hidráulicamente.
gradient wind. Viento de gradientes o viento isobárico (meteor).
grading. Conformar o nivelar.
grading machine. Niveladora.
gradometer. Gradómetro; instrumento de medir pendientes; indicador de declives.
gradual alteration. Cambio progresivo; cambio gradual.
grain. Grano (met); veta (madera).
grain alcohol. Alcohol metílico.
grained. Granulado; veteado.
graininess. Granosidad.
gram (g). Gramo: la milésima parte de 1 kilogramo, cerca de 0.035 onzas.
gramme ring winding. Devanado de anillo Gramme.
granting of licences. Concesión de licencias.
granular carbon. Carbón granulado.
granularity. Granulosidad.
granular snow. Nieve granulada; cinarra (gránulos de nieve).
graph. Gráfico; gráfica; representación gráfica de datos, ecuaciones y fórmulas.
graphic scale. Escala gráfica.
graphic static. Grafostática; parásitos atmosféricos gráficos.
graphite. Grafito; plumbagina o plomo negro: forma suave, de carbón que tiene una sensación grasienta; usado como lubricante seco.

graphite grease. Grasa de grafito.
grass. Flecos o manchas; ecos falsos; señales parásitas en el radar. Césped.
grass airdrome. Aeródromo de césped.
grasshopper. Cabina de un monoplano pequeño y ligero utilizado para la observación, enlace, o entrenamiento.
grass trip. Franja cubierta de césped (aeródromo).
grassy. Confuso; sinónimo "fuzzy".
grate. Rejilla; enrejado.
graticule. Cuadrícula; retícula.
grating. Rejilla de difracción (rad); enrejado o emparrillado.
grating converter. Convertidor reticular.
grating of gears. Rechinamiento de los engranajes.
gravel. Grava; cascajo.
gravelkit. Termino usado para designar una modificación el cual es usado en algunas aeronaves para evitar daños por objetos extraños (FOD).
graver. Buril; punzón: herramienta manual usada para cortar, ranurar o debastar material en frío.
graveyard spiral. Picada en espiral peligrosa, al cual entra accidentalmente un piloto por desconocimiento.
gravitation. Gravitación; fuerza de atracción reciproca de los cuerpos en relación directa a su masa y en proporción inversa al cuadrado de su distancia.
gravitational force. Fuerza de la gravedad.
gravity. Gravedad; fuerza de atracción que experimentan entre sí los objetos con masa: esta fuerza equivale al peso; en este caso, la masa del objeto y la masa de la tierra se atraen, el objeto queda sometido a una fuerza dirigida hacia el centro de la tierra.
gravity axis. Eje del centro de gravedad.
gravity circulation. Circulación por gravedad.
gravity feed. Alimentación por gravedad.
gravity feed lubricator. Engrasador por gravedad.
gravity filter. Filtro por gravedad.
gravity fuelling. Recarga de combustible por gravedad.
gravity lubrication system. Sistema de lubricación por gravedad.
gravity system water cooling. Sistema de enfriamiento con agua por gravedad.
gravity water system. Sistema hidráulico de gravedad.
gray (Gy) (grey). (1) Gray; es la energía entregada por radiación ionizante a una masa de materia correspondiente a 1 joule por kilogramo. (2) Gris; nublado.
gray cast iron. Fundición gris o de segunda fusión

gray iron. Hierro gris.
gray-out. Visión borrosa; disminución de agudeza visual.
gray pig iron. Hierro colado gris.
graze. Rozar; rasar.
graze the treetops. Rozar la copa de los árboles.
grease. Grasa; grasa lubricante: son triésteres del glicerol y ácidos grasos; pueden ser sólidas o líquidas a temperatura ambiente, dependiendo de su estructura y composición.
grease cup. Engrasadera; copa o caja de grasa.
grease fitting. Engrasador; accesorio de engrase.
grease gun. Pistola o jeringa de engrase.
grease nipple. Niple o unión roscada de engrase.
grease proof. A prueba de grasa.
grease pump. Bomba de engrase.
grease remover. Desengrasador.
grease retainer. Colector o reten de grasa; sinónimo "grease trap".
great circle distance. Distancia ortrodómica; distancia del círculo máximo.
great circle route. Ruta ortrodómica o de gran círculo: es la distancia más corta entre dos puntos sobre la superficie terrestre; es la línea formada entre el punto de partida y el punto de llegada sobre la superficie de la tierra trazada sobre un plano la cual pasa a través del centro de la tierra.
great route or track. Ruta o derrota ortrodómica; ortodromía.
green coal. Carbón de fragua.
green engine. Motor que todavía no ha funcionado en vuelo.
green gold (metal). Oro verde.
greenhouse. Cabina transparente; invernáculo.
greenland icecap. Casquete polar glaciar.
green run. Primera corrida o arranque de un motor nuevo o recién reparado.
green sand. Arena de moldear.
green vitriol. Vitriolo verde; sulfato de hierro; llamado también "copperas" .
greenwich hour angle. Ángulo horario de Greenwich.
greenwich mean time (GMT). Hora media o meridiana de Greenwich; usado como referencia para calcular la hora del mundo.
grid. Rejilla (electr); (1) electrodo de un tubo de vacío, donde se aplica la señal. (2) electrodo en un tubo de electrón entre el cátodo y el ánodo.
grid bias. Tensión o polarización de rejilla; potencial de rejilla.
gridded map. Mapa cuadriculado.
grid-dip oscillator. Oscilador de contraste por caída de corriente de rejilla.
grid-glow tube. Tubo de rejilla luminiscente.
grid keying. Manipulación por rejilla.

grid minimum off-route altitude (Grid MORA). Borde de la altitud mínima fuera de ruta: provee puntos de referencias para salvar los obstáculos, y esta demarcado por líneas de latitud y longitud .

grid navigation. Navegación a la cuadrícula.

grid point data. Datos reticulares.

grid swing. Oscilación de rejilla.

grievous burns. Quemaduras graves.

grille. Rejilla (mec).

grille clip. Grapa o abrazadera de rejilla.

grind. Esmerilar: el proceso de remover metal de una parte con una piedra o rueda abrasiva.

grinder. Esmeril; máquina con una rueda abrasiva, utilizada para extraer o remover el material de una parte.

grinding. Rectificación; desbastar, pulir o afilar quitando metal por medio de una rueda.

grinding attachment. Accesorio para rectificar.

grinding compound. Pasta de esmeril.

grinding in. Esmerilar al tamaño.

grinding machine. Rectificadora.

grindingstone. Amoladora; piedra de amolar; piedra de esmeril; esmeriladora.

grinding wheel. Rueda abrasiva usada para esmerilar y remover los excesos de material.

grip. Mordaza; asa; sujetador; mango; empuñadura.

gripper. Pinza; tenaza.

gripping clutch. Embrague demasiado duro.

grip positioning links. Articulaciones ajustables.

grips. Mordazas; garras.

grip tester (GRT). Medidor de asimiento.

grit. Grano o gránulos de cualquier material abrasivo; arena; cascajo; arenisca silícea; partículas asperas y duras.

grivation. Grivación, declinación reticular; el ángulo entre el norte del cuadriculado y el norte magnético en cualquier punto (nav).

grog. Material calcinado para fabricación de refractarios.

groin. Arista de encuentro; ojiva; bóveda; rincón de encuentro.

grommet. Virola; anillo de metal por donde pasan tubos o cables; anillo de empaque para juntas herméticas; aislador; ojal de metal, jebe o plástico que proteje los orificios estructurales de una aeronave.

groove. Ranura; acanaladura de poca profundidad; estría; muesca; encaje; rebajo.

grooved. Ranurado; acanalado.

grooved ball seat. Asiento de rótula de barra de acoplamiento.
grooving. Acanalado.
grooving machine. Dobladilladora; ranuradora.
gross load. Carga integra.
gross rating. Capacidad bruta.
gross space. Espacio o área en bruto; área general de un espacio al aire libre o área total interior de un espacio de almacenamiento cubierto.
gross ton (or long ton). Tonelada bruta o larga de 2240 libras (1,016 kilos).
gross thrust. Empuje desarrollado por un motor, no tomando en consideración cualquier momento de masa de aire de presión inicial.
gross weight (GW). Peso bruto; peso total; peso máximo que puede llevar un avion para decolar sin problemas.
gross wind area. Superficie alar total.
ground. Tierra; suelo; terrestre; cortocircuito a tierra; toma a tierra, lado negativo de un sistema eléctrico conectado a la estructura de la aeronave; impedir el vuelo de un avión.
ground absortion. Absorción terrestre.
ground adjustable propeller. Hélice ajustable en tierra.
ground aid. Ayuda terrestre; instalación de tierra.
ground angle. Ángulo de aterrizaje.
ground aviation equipment. Equipo de aviación para uso en tierra.
ground-boost engine. Motor sin sobrealimentación, que depende estrictamente de la presión atmosférica por densidad del aire.
ground circuit. Circuito a tierra.
ground clearance. Altura sobre el suelo; espacio libre sobre el suelo.
ground clutter. Ecos de tierra; reflejo de señales de radar devueltas desde tierra.
ground controlled approach (GCA). Aproximación controlada desde tierra: sistema de aproximación radar operada desde tierra por personal de control de tráfico aéreo, transmitiendo instrucciones al pilotopor radio.
ground controlled interception (GCI). Interceptación controlada desde tierra (por equipo terrestre).
ground coverage. Extensión de terreno que se cubre; cobertura de terreno.
ground crew. Personal o cuadrilla de tierra; personal de apoyo en tierra que provee de combustible y da mantenimiento a las aeronaves.
ground current. Corrientes telúricas o de tierra.
ground effect. Efecto debido al suelo; efecto terrestre.
grounded. Conectado a tierra; retiro temporal o definitivo de vuelo; no apto para volar.
grounded wire. Cable a tierra o a masa.

ground flare. Señal luminosa terrestre.
ground fog. Niebla a ras de suelo; niebla baja.
ground gear. Equipo de aterrizaje y manejo de dirigibles en tierra.
ground holding point (GHP). Punto de espera en tierra.
ground idling conditions. Marcha lenta en tierra, a una velocidad de 60-70% del máximo de RPM.
grounding. Conexión a tierra.
ground joint. Unión esmerilada.
ground loop. Capoteo, vuelta incontrolable de un avión en tierra.
ground maneuverability. Facilidad de manejo en tierra.
ground motor test. Prueba de motores en tierra.
ground organization. Infraestructura.
ground outlet. Toma de tierra.
ground plane. Plano de tierra (o base); reflector que usa antena de radio de un cuarto de onda.
ground plot. Trayecto de tierra; representación gráfica del trayecto y la velocidad absoluta.
ground position. Posición proyectada sobre el suelo; se determina en tierra por una vertical trazada desde un avión en vuelo.
ground power unit (GPU). Fuente de poder en tierra, grupo electrógeno en tierra.
ground proximity warning system (GPWS). Sistema diseñado para alertar a los pilotos de un peligro inmediato en vuelo o de obstáculos en tierra.
ground range. Alcance en tierra; distancia horizontal desde el subpunto del avión a un objeto en tierra.
ground refuelling. Reabastecimiento de combustible en tierra.
ground resonance. Resonancia del suelo, una condición peligrosa de los helicópteros durante el aterrizaje o durante el taxeo en tierra.
ground return. Trazo de retorno desde tierra; eco del suelo (rad).
ground return circuit. Circuito de retorno a tierra.
groundside. Zona de acceso; zona libre de circulación.
groundsill. Durmiente, solera o carrera de fondo.
ground speed. Velocidad absoluta: es la velocidad con relación a la superficie de la tierra de una aeronave; velocidad sobre la tierra.
ground strap. Tierra del acumulador.
ground support equipment (GSE). Equipamiento separado de una aeronave, pero que es usado en apoyo directo para facilitar el mantenimiento. Puede incluir equipos montacargas, fuentes

auxiliares de potencia, equipos de prueba, equipos de aire comprimido, etc.

ground test. Prueba en tierra; verificación de funcionamiento antes del despegue.

ground visibility. Visibilidad terrestre; visibilidad en tierra; visibilidad horizontal.

groundwater. Agua subterránea.

ground wave communication. Comunicación por ondas terrestres.

ground waves. Son ondas terrestres que van de 3 Khz a 30 Mhz y propagandas a poca altura sobre la superficie, debido a los accidentes geográficos.

ground weather radar. Radar metereológico terrestre.

ground work. Cimiento.

group fare. Tarifa de grupo.

group study. Estudio colectivo.

grout machine. Inyector de cemento; máquina de inyectar.

growler. Probador de inducidos; equipo de prueba usado para chequear la armadura del arrancador-generador.

grown-junction transistor. Transistor de unión.

growth. Incremento; aumento; crecimiento; desarrollo.

growth of aircraft movements. Aumento del movimiento de aeronaves.

grub screw. Tornillo prisionero o ranurado sin cabeza.

g. suit. Traje usado por los aviadores y astronautas para soportar altos niveles de aceleración y así evitar el estado inconsciente, por la alteración en la presión sanguínea.

guard channel. Canal de vigilancia o reserva (rad).

guard receiver. Receptor de reserva (rad).

guards. Guardas; defensas; protección.

gudgeon. Muñón; pivote.

gudgeon pin. Pasador o eje del embolo o pistón, conocido también con el nombre “wrist pin”.

gudgeon pin puller. Extractor de ejes de émbolo.

guide bearing. Cojinete guía; guía de rodamiento.

guide hole. Agujero guía.

guide lines. Pautas; líneas guía.

guide pulley. Polea guía.

guide rod. Varilla guía.

guide socket of fuel oil pump. Guía de bomba de aceite combustible.

guide vane. Anillo portapaletas; álabe guía o guiadora; sección aerodinámica estacionaria posicionada radialmente alrededor del interior de un motor de turbina.

guillotine switch guard. Protector del interruptor de guillotina.

gull wing. Ala de gaviota; configuración del avión con una curva prominente en el ala, a lo largo de la envergadura, generalmente cerca de la raíz del ala; su nombre es derivado del ave marina al cual se asemeja.

gummer. Dentador; rebajador.

gumming test for oils. Prueba de carbonización de aceites.

gummy oil. Aceite viscoso.

gum resin. Gomorresina: mezcla natural de goma y resina que se emulsiona al mezclarse con agua.

gums. Gomas; secreciones vegetales viscosas que se disuelven en el agua a diferencia de las resinas insolubles.

gun. Pistola o jeringa (para lubricación y para pulverización de líquidos).

g-unit. Unidad de aceleración, como una medida de la fuerza de la gravedad. Una unidad G es la atracción de la gravedad para un cuerpo.

gunk. Desengrasante químico usado para eliminar las gasas y el carbón suave, de la superficie de las partes metálicas.

gun metal. Bronce de cañón; pavonado o empavonado.

gunning. Aceleración rápida de un motor de avión, abriendo repentinamente el acelerador.

gun tackle. Aparejo de una polea fija y otra movible.

gurney flap or wickerbill. Aleta plana pequeña que se proyecta del borde de salida del ala.

gusset. Escuadra o hierro angular de refuerzo; esquinero.

gusseted type. Tipo de refuerzo angular.

gusset plate. Placa angular de refuerzo.

gust. Racha; ráfaga; ventolera (meteor); breve aumento repentino del viento, cuando se informa de la variación en la velocidad del viento entre los picos y la calma, es de al menos 10 nudos.

gust front. Borde principal de una racha de vientos superficiales procedentes de una región de corriente descendente o de una tormenta.

gustiness. Turbulencia.

gust lock. Trabas que aseguran las superficies de control de vuelo y las hélices cuando la aeronave esta parqueada, para evitar daños por el libre movimientos de estos por la acción del viento; las trabas pueden ser internas o externas.

gust velocity. Velocidad de una ráfaga de viento.

gusty winds. Vientos borrascosos.

gutter. Canalón o canal.

guy. Tirante contra-viento; cable, soga, alambre o cadena que se usa como tirante o viento para sujetar una grúa, torre, chimenea.

guy rod. Barra tirante.
guy rope. Cable para tirantes.
gypsum wallboard. Cartón de yeso.
gypsyhead. Molinete; carrete; torno exterior.
gyration. Giro; vuelta; viraje; moverse circularmente.
gyrocompass. Girocompás o brújula giroscópica: instrumento de navegación que utiliza un giroscopio como referencia para mantener estable la brújula de oscilación, señalan siempre el norte geográfico.
gyrodyne. Giro avión; aerodino propulsado mecánicamente que se mantiene en vuelo por efecto de la reacción del aire sobre uno o más rotores.
gyroflux-gate compass. Brújula electromagnética giroscópica.
gyro-horizon. Horizonte giroscópico o artificial: muestra la relación del eje longitudinal del avión con respecto al horizonte natural, indica si la aeronave esta girando, si esta subiendo o bajando.
gyromagnetic frequency. Frecuencia giromagnética.
gyropilot. Piloto giroscópico; piloto automático giroscópico.
gyroplane. Giroplano; autogiro; aerodino que se mantiene en vuelo por efecto de la reacción del aire sobre uno o más rotores, que giran libremente alrededor de ejes verticales.
gyroscope. Giróscopo o giroscopio: dispositivo mecánico formado esencialmente por un cuerpo con simetría de rotación que gira alrededor de su eje de simetría.
gyroscopic turn indicator. Indicador de giro, usado para medir el rango de desviación (de la línea recta de vuelo) de un aeronave.
gyro spin axis. Eje de rotación del giróscopo.
gyrostabilized drift meter. Derivómetro estabilizado por giroscopio.
gyrosyn compass. Brújula girosincrónica.

H

hachures. Líneas de declive; sombrear con líneas.
hacksaw. Segueta; sierra manual para cortar metales; sinónimo “hand hacksaw”.
hacker. Intruso informático; pirata informático.
hack hammer. Martillo para desbastar piedra.
hacksaw. Segueta; sierra para metales.
hacksaw blade. Hoja de sierra para metales.
hacksaw frame. Marco de sierra para metales.
haemorrhage. Hemorragia; sinónimo “hemorrhage”.
haft. Mango o empuñadura.
hail. Granizo; granizada: partículas irregulares de hielo; gotas de agua sobreenfriadas.
hail crack. Grieta muy ligera; grieta muy fina. Rajadura casi imperceptible en la superficie de un material.
hailstorm. Tormenta de granizo: tipo de precipitación de partículas irregulares de hielo.
hair hygrometer. Higrómetro de absorción.
hairline. Retículo; trazo filar.
hairpin bend. Curva acentuada de camino; viraje cerrado.
hairpin pickup coil. Bobina captadora en forma de horquilla.
hairpin tuning bar. Horquilla de sintonía.
hairspring. Muelle en espiral; pelo (de reloj).
halation. Halo; anillo luminiscente que circunda el punto de impacto de los electrones en una pantalla fluorescente; sinónimo “halo”.
half ball valve. Válvula hemisférica.
half beam. Viga de sección en I; viga de media sección.
half bearings. Media chumacera; cojinetes que sólo tienen metal antifricción en la parte superior o inferior.
half bend. Curva de 180 grados.
half course sector. Semisector de rumbo.
half-lap joint. Junta de medio traslape (carp).
half loop. Medio rizo.
half moon. Media luna.
half nut. Media tuerca; tuerca dividida longitudinalmente.
half-round file. Lima de media caña.
half-round-nose pliers. Pinzas o alicates de puntas semirredondas.
half-speed shaft. Árbol de media velocidad; arbol de levas.
half-standard rate turn. Viraje de 1 ½ grados por segundo.

half-time gears. Engranajes de media reducción.
half-way rectification. Rectificación de media onda.
half-wave rectification. Rectificación de semiciclos.
hall. Sala; vestíbulo.
halogen. Halógeno: un de los cinco elementos químicos no metales del grupo 7 (flúor, cloro, bromo, yodo, astatino); usado en algunos sistemas de extinción de fuego.
halogen lamp. Lámpara de halógeno; sinón. "halogen bulb".
halon. Compuesto químicamente estable de baja toxicidad, utilizado en sistemas de protección contra incendios. El más usado en aviación es el Halón 1301; y uno de sus beneficios es que no deja residuos sólidos o líquidos cuando es descargado.
halt. Parada; parar(se).
halved joint. Punta a media madera; empalme a medias; unión a medio corte.
halving. Bisección; bisección del campo visual de telémetro de coincidencia.
halyard. Driza.
ham bands. Bandas de radioaficionados.
hammer. Martillo: herramienta que sirve para dar golpes.
hammer drill. Perforadora de martillo; taladro de percusión.
hammerhead turn. Caída del ala; martillazo.
hammering. Martilleo; repujado.
hammer strap. Planchuela curva.
hamper. Cesto; aparejo (mar).
hand. Aguja; manecilla; mano; portátil; manual.
hand actuated. Accionado manualmente; de funcionamiento a mano.
hand adjustable. Regulable o ajustable a mano.
haldaufwind. Vientos anábaticos.
hand book. Manual de mano, que describe las operaciones o un sistema de operación simple.
handbook of operating instructions. Manual de instrucciones de funcionamiento.
hand brake. Freno de mano o de emergencia.
hand brake lever. Palanca del freno de mano.
hand brake lever pullrod yoke. Horquilla de varilla de reacción de palanca del freno de mano.
hand brake support tie rod. Varilla de acoplamiento de soporte de freno de mano.
hand crank. Manivela; manubrio; manigueta.
hand direction indicator. Indicador de dirección accionado a mano.
hand drill. Taladro de mano o portátil.

hand-feed pump. Bomba de alimentación manual.
hand file. Lima plana; herramienta de corte de acero de alto carbono, con hileras de dientes muy finos en diagonal a través del ancho de la herramienta y que tiene las caras paralelas.
hand hole. Orificio de inspección.
handicap. Desventaja; obstáculo.
handicapped. Discapacitado; minusválido.
handle. Mango; asa; manivela; palanca; manejar;manipular; tratar.
handlebar. Guía; manubrio.
handlebar grip. Empuñadura de manubrio.
handlebar muff. Cubierta para manubrio.
handle with care. Frágil; tratar con cuidado.
hand-held computer. Computadora de bolsillo; ordenador portátil.
hand-held GPS. GPS de bolsillo; GPS portátil.
hand lamp. Lámpara portátil; linterna de mano.
hand lever. Palanca de mano.
handling. Manipuleo de carga; servicios aeroportuarios; manipulación; manejo; despacho; atención; tratamiento; asistencia en tierra; aprovisionamiento.
handling of luggage. Manipulación del equipaje.
hand lubrication. Engrase manual.
hand miller. Fresadora manual.
handoff. Transferencia; traslado de la identificación de radar de un avión desde un controlador a otro en una misma instalación o entre instalaciones.
handoff procedure. Procedimiento no controlado.
hand planer. Acepillador; cepillo de mano.
hand priming pump. Bomba de cebado manual.
hand pump. Bomba de mano; bomba operada a mano para crear un flujo de un fluido.
hand rule. Regla de la mano.
hand screw. Mordaza de carpintero; tipo gato de mano.
handset. Micro auricular; micrófono que reúne el trasmisor y receptor en una sola pieza.
hands-on experience. Experiencia práctica.
hand tap. Terraja de mano.
hand throttle. Acelerador manual.
hand turning. Torneado a mano.
handwheel. Manubrio.
handwheel rim. Aro del volante de dirección.
hangabwinde. Vientos catábaticos.

hangar. Hangar; cobertizo: lugar situado en los aeródromos, utilizado para guardar y dar mantenimiento a las aeronaves.
hangar queen. Aeronave que permanece en tierra y que sistemáticamente es canibalizada (retiro de partes) para poner operativo a otras aeronaves.
hanger. Estribo; portaeje; péndola; barra de suspensión.
hanger brackets. Soportes de bastidor.
hangerlag screw. Espárrago con cabeza roscada.
hang-glide. Volar en ala delta; hacer vuelo libre.
hangover. Efecto continuado; resaca.
hang-over time of the echo. Persistencia del eco.
harbour service. Servicio portuario.
hard coal. Antracita: carbón mineral de más alto rango y mayor contenido de carbono; hulla.
hard core. Esencial.
hard-core area. Área de gran intensidad.
hard disk (HD). Disco duro; disco rígido.
hard drawn. Estirado en frío.
hard-drawn copper wire. Alambre duro de cobre estirado en frío.
harden. Endurecer; templar.
hardened steel. Acero cementado o templado.
hard facing. Endurecimiento superficial.
hard landing. Aterrizaje brusco; aterrizaje violento.
hard lead. Plomo crudo; aleación de plomo y antimonio.
hardness. Endurecimiento; firmeza; solidez; dureza. Propiedad de un metal que le permite resistir a la penetración, desgaste, o las acciones de corte (cizallamiento).
hard packed. Bien prensado.
hard pan. Capa sólida de detrito.
hard-rolled. Laminado de duro.
hard rubber. Caucho endurecido; ebonita; vulcanita.
hard solder. Soldadura dura o fuerte; conocida también como “spelter”; soldadura de latón.
hard steel. Acero rico en carbono.
hard temper. Temple reforzado.
hard tube. Tubo de alto vacío.
hard turn. Viraje cerrado.
hard voltage. Voltaje de gran intensidad.
hardware. Material de ferretería; piezas metálicas; elementos físicos de una computadora; equipos; aparatos.
hardwood. Madera dura, o con textura compacta.

harm. Daño; dañar; perjuicio; perjudicar.
harmful interference. Interferencia perjudicial.
harmless goods. Productos inofensivos.
harmonic balancer. Compensador armónico.
harmonic interference. Interferencia armónica.
harness. Aparejo; tirantes; mazo; alambres y cables ordenados y unidos.
harness clamp. Collar de sujeción del arnés de encendido.
hash. Chasquidos; crepitación o señales parásitas (rad).
hasp. Cerrojo.
hatch. Escotilla; compuerta; puerta; salida; abertura en la cubierta que sirve de puerta.
hatchet. Destral; hacha pequeña; hachuela.
hatchet iron. Cautín de soldar de forma especial.
hat flange. Brida de copa.
haul. Transporte; recorrido; trayecto; alcance; distancia.
hauling. Arrastre; remolque.
have numbers. Utilizado por los pilotos para informar al ATC que solo han recibido la información de la pista, el viento y el altímetro.
hawk. Tabla del mortero.
hawser rope. Cable grueso de cáñamo o manila.
hawsing iron. Herramienta para calafatear.
hay bridge. Puente de Hay; puente de cuatro brazos que se usa para medir la inductancia en términos de capacitancia, resistencia y frecuencia.
hazard beacon (HBN). Faro de peligro.
hazardous inflight weather advisory service (HIWAS). Servicios de aviso para vuelos de tiempos adversos, transmisión de las condiciones metereológicas adversas para el vuelo que se transmite en bases continuas a través de VORs seleccionados.
hazardous materials (HAZMAT). Materias o materiales peligrosos.
haze. Calima o calina; bruma seca; partículas de arena o polvo en suspensión en la atmósfera.
hazy. Brumoso.
h beam. Vigueta H; hierro estructural cuya sección tiene forma de una H; viga de doble T.
head. Culata de cilindro; cabeza (de biela, válvula, etc.); extremo o costado romo de un instrumento cortante; parte superior; promontorio; punta; principal; central.
header. Travesaño; cabecera; testera; brochal; encabezamiento.
head east. Proceda o diríjase al este.
head float file. Lima para aluminio.
head gasket. Empaquetadura o junta de culata.

head guy. Retenida en el sentido de la línea; riostra (pieza básica de un armazón) en la dirección de la línea.

heading (HDG). Rumbo; la dirección en la cual el eje longitudinal del aeroplano señala con respecto al norte verdadero o magnético; encabezamiento.

heading angle. Ángulo de rumbo.

heading bug. Es un pequeño indice de borde Amarillo o anaranjado en forma de triangulo o cuadrado, por medio del cual el piloto puede seleccionar el rumbo deseado.

heading index. El indice de rumbos, indica el rumbo de la aeronave; la rosa de rumbos se mueve debajo de este indice.

heading is good. Su rumbo es correcto.

headlamp. Faro delantero. Sinónimo "headlight".

headlamp deflector. Dispositivo para desviar la dirección de la luz de un faro.

headlamp dimmer. Dispositivo antideslumbrante.

headless bolt. Espárrago; perno sin cabeza.

headless screw. Tornillo prisionero.

headlight glare. Deslumbramiento causado por los faros.

head nut. Tuerca de cabeza.

head of fuel. Desnivel de combustible.

head of runway. Cabecera de pista.

head-on collision. Choque o colisión frontal.

headphone. Auricular; dos receptores pequeños instalados en dos copas montadas en una banda que pasa por sobre la cabeza, cubriendo cada oido.

headset. Audífonos gemelos; auriculares.

head shield. Escudo de protección térmica; casco de vuelo.

headstock. Cabezal; parte del torno que lleva el husillo, el plato y el mandril.

heads up display (HGS). Sistema de información que mejora la seguridad de vuelo (durante la transición de vuelo instrumental a vuelo visual), que es mostrada en una pantalla transparente en la línea de visión del piloto, de modo que la información se puede leer sin mirar hacia abajo en la cabina.

head temperature. Temperatura de la culata.

head wind. Viento de frente o contrario; viento de proa; viento que sopla directamente sobre el curso de una aeronave.

headwork. Proceso del pensamiento consciente y racional al momento de tomar decisiones.

health regulations. Reglamento o normas sanitarias.

heap clouds. Nubes cumuliformes; nubes en montones; cúmulos.
heap of earth. Montón de tierra.
hear. Escuchar; oir; recibir.
hearing protection. Protección auditiva; protección del oído.
heart failure. Insuficiencia cardíaca; colapso cardíaco.
heart hurry. Taquicardia.
heart pacemaker. Estimulador cardíaco; marcapasos.
heat. Una forma de energia asociada con el movimiento de moléculas dentro de un material; cuanta más energía térmica hay en un material, sus moléculas se mueven más rápidamente.
heat balance. Equilibrio térmico.
heat bridge. Puente térmico.
heat conduction. Conducción térmica.
heated carburetor. Calentador del carburador.
heat energy. Energía térmica.
heat engine. Motor térmico: cualquier dispositivo mecánico que convierte la energía calorífica en energía mecánica.
heater. Calentador; calefactor; calorífero. Dispositivo que produce calentamiento controlado.
heater glow plug. Bujía de incandescencia del calentador.
heater tube. Tubo calentador.
heat exchanger. Permutador térmico; termointercambiador; cambiador de calor.
heat indicator. Indicador de temperatura; calorímetro.
heating. Calefacción; calentamiento; caldeo.
heat lightning. Rayo; relámpago.
heat-of-compression error. Error causado por el calor de la comprensión.
heat proof. Resistente al calor; a prueba de calor.
heat resistance. Resistencia al calor.
heat sink. Escape térmico; sumidero de calor; capa de material endotérmico.
heat-stroke. Insolación.
heat transfer lag. Retardo de la termotransferencia.
heat treat. Tratar térmicamente; someter a tratamiento térmico; templar o recocer.
heat-treat furnace. Horno de tratamiento térmico.
heat unit. Unidad térmica.
heat valve. Válvula calorífica.
heat value. Valor calorífico: energía calorífica disponible por unidad de volumen de un combustible.
heat wave. Ola de calor.
heavenly body. Cuerpo celeste; astro.

heavieness. Pesadez; torpeza.
heavier-than-air aircraft. Aeronave más pesada que el aire; aerodino: capaz de sustentarse en el aire mediante fuerzas aerodinámicas generadas mediante alas fijas o alas giratorias
heavily engaged. Muy ocupado.
heavily loaded aircraft. Aeronave muy cargada o sobrecargada.
heaviside atmosferic layer. Una capa de partículas ionizadas que circundan la tierra, a una altura de 55-85 millas sobre la superficie de la tierra.
heavy. Pesado; fuerte; espeso.
heavy drizzle. Llovizna fuerte; intensa llovizna.
heavy duty. Sometido a grandes o continuados esfuerzos; trabajo o servicio pesado.
heavy-duty ball bearing. Cojinete de bolas con amplia capacidad.
heavy-duty core unit. Núcleo de radiador de servicio pesado.
heavy-duty runway. Pista de tráfico intenso.
heavy fuel. Combustible pesado.
heavy oil. Petróleo pesado; aceite pesado o denso.
heavy spar. Sulfato de bario; baritina; espato pesado.
heavy thunderstorm with rain. Tormenta intensa con lluvia.
hecto. Un ciento.
hectometre. Hectómetro: unidad de longitud que equivale a 100 metros.
hecto pascal (hPa). Medida internacional de presión atmosférica equivalente a 100 pascales (1 hPa equivale a 1 milibar).
hedge-hopping. Vuelo rasante; volar al ras del suelo; volar muy bajo.
heel. Talón.
heelboard. Tabla inclinada.
heeling error. Error de exactitud.
heel wedge. Cuña tipo oreja.
hefner unit. Unidad Hefner, unidad alemana de intensidad luminosa equivalente a 0.9.
height above airport (HAA). Altura sobre el aeropuerto.
height above landing (HAL). Altura sobre el aterrizaje: es la altura sobre un área designada para el aterrizaje de helicópteros, usada para el procedimiento instrumental de aproximación.
height above touchdown (HAT). Altura sobre el punto de contacto.
height computer. Altímetro absoluto.
height density assembly. Conjunto de alta densidad.
height finder. Telealtímetro; radar de altura. Sinónimo "height-range indicator".
height gage. Calibrador de alturas; medidor de alturas.

height-velocity diagram or H/V curve. Es una tabla gráfica de los perfiles de vuelo seguro e inseguro de un helicóptero especifico, por ejemplo: “height-velocity diagram for bell 204B helicopter”.

heliborne. Transportado por helicóptero; helitransportado.

helical. Espiral; helicoidal; sinón. “helicoid”.

helical angle. Ángulo helicoidal.

helical gear. Engranaje helicoidal.

helical path. Trayectoria helicoidal.

helicity. Helicidad; propiedad de un fluido en movimiento que representa las posibilidades para que se desarrolle un flujo helicoidal. La helicidad es proporcional a la fuerza del flujo.

helicoidal bevel final drive. Transmisión final por engranajes cónico helicoidales.

helicopter (HEL). Helicóptero; aerodino que se mantiene en vuelo en virtud a la reacción del aire sobre uno o más rotores propulsados por un motor que giran alrededor de ejes verticales; que puede decolar y aterrizar verticalmente, lo que le permite operar sin necesidad de utilizar una pista o aeropuerto; helitransportar; sinónimo “helo”.

helicopter association international (HAI). Asociación internacional del helicóptero.

helicopter landing area. Area de aterrizaje para helicópteros.

helicopter station. Heliestación; campo o lugar de aterrizaje para helicópteros; sinón. “helistop”.

heliograph. Heliógrafo; registrador de luz solar: aparato utilizado para medir la duración de la insolación; espejo de señales.

heliometer. Heliómetro: sirve para medir las distancias a las estrellas.

helionics. Helio-electricidad o técnica para transformar calor solar en energía eléctrica.

helipad. Plataforma o sector destinado al aterrizaje y despegue de helicópteros; helipuerto.

heliport. Helipuerto; aeródromo o área definida sobre una estructura destinada a ser utilizada en el movimiento solo de helicópteros.

helium (He). Helio, gas monoatómico no inflamable, tiene el punto de solidificación mas bajo de todos los elementos.

helium-arc welding. Soldadura por arco protegido con helio.

helix. Hélice; espiral.

helmet. Casco: Pieza, generalmente de metal o plástico, que cubre y protege la cabeza. Yelmo de cuero que usa el aviador.

helmet fire. Expresión sobre el estado mental del piloto, caracterizada por un alto estrés, fatiga y pérdida de conocimiento.

helm wing. Viento fuerte frío proveniente del nor-oeste.

helper spring. Ballesta o muelle auxiliar.
helpful tips. Informaciones útiles.
helve hammer. Martinete de báscula.
hem. Dobladillo.
hematite. Hematita, hematites: mineral compuesto de óxido férrico Fe_2O_3.
hemp packing. Empaquetadura de cáñamo.
henry. Henrio; la inductancia eléctrica de un circuito cerrado en el que se produce una fuerza electromotriz de 1 voltio, cuando la corriente electrica que recorre el circuito varía uniformemente a razón de un amperio por segundo.
heptagon. Heptágono; polígono de siete lados.
heptane. Heptano: es un hidrocarburo saturado lineal de la familia de los alcanos de fórmula C_7H_{16}.
heptode. Heptodo; tubo electrónico de siete electrodos.
heritage aircraft. Término aplicado a los aviones antiguos, que pueden llamarse aviones históricos o aviones repotenciados.
hermaphrodite caliper. Compás o calibre tipo hermafrodita. Herramienta usada para trazar lineas equidistantes sobre un borde.
hermetical. Hermético.
hermitically sealed. Cerrado herméticamente.
herringbone gear. Engranaje doble helicoidal; engranaje con dientes angulares.
hertz (Hz). Hertzio o hercio; unidad de frecuencia, representa 1 ciclo por segundo, entendiendo ciclo como la repetición de un evento.
hertz antenna. Antena Hertz; una antena de radio de media onda.
heterodyne. Heterodino: frecuencia producida por la mezcla de dos o más señales en un dispositivo no lineal.
heterodyne reception. Recepción heterodina o de batido.
hew. Desbastar; labrar; hachear.
hexagonal head. Cabeza hexagonal. Sinonimo “hex head”.
hexagonal nut. Tuerca hexagonal. Sinónimo “hex nut".
hex check nut. Contratuerca hexagonal.
hexode. Hexodo; tubo electrónico de seis electrodos.
hickey. Buje de salida.
hidden hazard. Peligro latente.
hidden stitch. Puntada invisible (paracaídas).
high. Área de alta presión barométrica; anticiclón; alta(o); elevado; fuerte; grande.
high-altitude aircraft. Aeronave para vuelos a gran altura.
high-altitude device. Dispositivos electrónicos para aeronaves que vuelan a gran altura.

high angle of attack. Gran ángulo de incidencia.
high aspect ratio. Gran relación de aspecto; alargamiento.
high blood pressure. Hipertensión.
high brass. Latón rico en zinc.
high carbon steel. Acero con alto contenido de carbono.
high density circuit packaging. Proteccion de circuitos de alta intensidad.
high-drag devices. Dispositivos que ofrecen gran resistencia.
high efficiency. De alto rendimiento; de alto efecto útil.
high expansion foam. Espuma de gran esponjosidad.
high fidelity amplifier. Amplificador de alta fidelidad.
high frequency (HF). Alta frecuencia: banda de frecuencia entre 3 y 30 Mhz.
high frequency broadcasting. Radiodifusión por altas frecuencias.
high frequency oscillations. Oscilaciones de alta frecuencia.
high frequency sngle sideband. Modo separado de alta frecuencia: comunicaciones aeronáuticas de modulación de voz que utilizan alta frecuencia con portadora suprimida para incrementar la recepción en grandes distancias, reduciendo el lado de interferencia y pérdidas de señales.
high gear. Engranaje de alta multiplicación; engranaje de velocidad alta o directa.
high-grade fuel. Combustible de calidad superior.
high g rollover. Tonel de alta G; también “vector roll”.
high intensity approach lighting system (HIALS). Sistema de iluminación de aproximación de alta intensidad.
high intensity runway lights (HIRL). Luces de pista de alta intensidad.
highjack. Apoderamiento ilícito; piratería aérea; desviar un avión; secuestrar. Sinónimo “hijack”.
high level modulation. Modulación de alto nivel.
high leverage. Alto efecto de palanca.
high lift device. Dispositivo hipersustentador.
high manganese steel. Acero rico en manganeso.
high mileage. Alto kilometraje; gran recorrido.
high octane fuel. Combustible de alto índice de octano o de alto octanaje.
high overhead approach. Aproximación vertical alta (helicóp).
high pitch. Paso alto (hélice).
high performance (HP). Alta maniobrabilidad; altas carateristicas; gran rendimiento; rendimiento elevado.
high potential. Alto potencial o alto voltaje.
high pressure lubricating system. Sistema de lubricación por alta presión.
high pressure safety valve. Válvula de seguridad de alta presión.

high pressure tire. Neumático de alta presión.
high-resolution radar screen. Pantalla de radar de alta resolución.
high-shear rivet. Remache de alta resistencia.
high shock. A prueba de fuertes sacudidas.
high-speed flight. Vuelo a gran velocidad; es la hipótesis de incomprensibilidad del aire usado en baja velocidad aerodinámica en corto tiempo.
high-speed steel. Acero de alta velocidad: aleación de acero usado para fabricar brocas de alta velocidad.
high-speed stall(ing). Pérdida a alta velocidad.
high-speed taxiway/exit/turn off. Rodaje de alta velocidad/salida/virajes: calles de rodajes de gran radio, designadas y equipadas con luces o marcas para indicarle la direccion a seguir a las aeronaves, que se desplazan a altas velocidades (mas de 60 Kts) desde el centro de la pista a un punto en el centro de la calle de rodaje.
high-speed test. Prueba de gran velocidad.
high-speed wind tunnel. Túnel aerodinámico o para grandes velocidades.
high strenght. Alta o gran resistencia.
high tension. Alta tensión; sinónimo de "high potential".
high-tensile steel. Acero de gran resistencia a la tracción.
high-tension ignition. Encendido de alta tensión.
high voltage converter. Convertidor de tensión elevada o de alta tensión.
high voltage testing device. Aparato de comprobación de alta tensión.
high winds. Vientos fuertes; vientos huracanados.
high wing airplane. Avión de ala alta. Monoplano de ala alta: que tiene el ala en la parte superior del fuselaje. Sinónimo "high wing monoplano".
hi-lead. Mezcla de cobre y plomo.
hill-and-dale recording. Registro en profundidad; llamado también grabación vertical.
hillfog. Niebla en las laderas.
hill lift. Ascendencia orográfica.
hillside up current. Vuelo ascendente de ladera.
hind. Atrás; por detrás.
hindley's screw. Tornillo albardillado sin fin.
hinge. Charnela; bisagra; articulación que permite girar las puertas; gozne. Sujetador que permite que una de las piezas conectadas pivotee con respecto a la otra.
hinge bolt (or pin). Pasador de articulación.
hinged arm. Brazo articulado.
hinged type connecting rod. Biela de charnela.

hinged rotor. Rotor articulado.
hinge-lid oil cup. Aceitador con tapa engoznada.
hinge point. El punto que pivotea en una superficie de control o en las articulaciones de una puerta.
hip. Caballete; petaca; cadera.
hipernik. Una aleación magnetica que esta hecho de 50% hierro y 50% níkel.
hip joint. Union de la cuerda superior con el poste extremo inclinado.
hire and aircraft. Alquilar un avión.
hi-shear rivet. Remache de alta resistencia al corte.
hiss. Siseo; silbar; silbido.
historic aircraft. Aeronave o avión histórico.
history of aviation. Historia de la aviación.
hit. Impacto; golpear; acertar; chocar o estrellarse contra.
hi-torque brakes. Frenos de alta torsión.
hit the ground. Chocar o estrellarse contra el suelo.
hoarfrost. Escarcha blanca. Hielo.
hob. Fresa matriz, manril para hacer roscas de tornillos; punzon de embutir.
hobbing. Fresar con fresa maestra.
hod. Artesa; cubo para llevar carbón.
hodograph. Diagrama que representa la distribución vertical de los vientos horizontales, usando coordinadas polares.
hodoscope. Odoscopio.
hogging. Expresión familiar de taller que se aplica cuando se hace un corte muy profundo con una herramienta cortadora. Acaparando.
hognose drill. Broca de punta chata afilada.
hoist. Montacargas; elevador; izar; levantar; torno; grúa.
hoisting block. Polea móvil.
hold. Asa; agarradera; soporte; sujetar; bodega. Circuito de espera; esperar; mantenimiento; mantener(se); espere; mantenga; mantengase.
hold baggage. Equipaje de bodega.
hold-down bolt. Perno de sujeción.
hold-down flange. Pestaña o brida de sujeción.
holder. Casquillo; retén. Titular; portador.
holder blade. Hoja de soporte.
hold east of the field. Espere o mantengase al este del campo.
hold for release (HRLS). Mantenlo; que no despegue: por razones de manejo de trafico (estado de tiempo, volumen de trafico, etc.).
hold-in circuit. Circuito de retención.
holding. Espero; mantengo posición; manteniendo.

holding and release relay. Rele de retención y liberación.
holding anode. Anodo retenedor.
holding bay. Apartadero de espera.
holding clip. Broche; sujetador.
holding coil. Bobina de retención.
holding down bolt. Perno de anclaje.
holding fix. Punto de referencia o posición de espera: un punto de referencia específico identificable por el piloto a través de una radio ayuda o por referencia visuales con el terreno usado como un punto de referencia para establecer y mantener la posición de la aeronave mientras espera.
holding flying. Maniobra diseñada para mantener una aeronave dentro de un espacio aereo especifico.
holding path. Trayectoria de espera.
holding pattern. Circuito o patrón de espera.
holding procedure. Procedimiento de espera: maniobra predeterminada para mantener a las aeronaves dentro de un espacio especificado mientras esperan instrucciones de un controlador de tránsito aéreo.
holding up bolt. Perno de montaje.
holding west of the field. Haciendo espera al oeste del campo.
hold off. Alejar; apartar; mantener a distancia.
hold or holding procedure. Procedimiento de espera.
hole. Agujero; una abertura en la que le falta algo.
hole gage. Calibrador de agujeros.
hole spotter. Indicador de agujeros; situador de barrena.
holiday (HOL). Día festivo; vacaciones.
hollow arbor chuck. Mandril con árbol hueco.
hollow crankshaft. Cigüeñal hueco.
hollow-head valve. Válvula de cabeza hueca.
hollow punch. Punzón sacabocado; punzón de acero con punta hueca.
hollow shaft. Eje hueco.
hollow shank rivet. Remache de vástago hueco.
hollow stem valve. Válvula de vástago hueco.
holosteric barometer. Barómetro aneroide.
home. Nacional; interior; volar hacia una estación; dirigirse; recalar.
home carriers. Compañías o líneas aéreas nacionales.
homenergic flow. Flujo de energia constante.
homing. Radioenfilación; indicación automática de ruta; proceder a la estación: es el procedimiento que se usa con el equipo de búsqueda de direcciones (Director finding) de una estación de radio, con la

emisión de radio de otra estación, donde una por lo menos es movible y se dirige continuamente a la estación que permanece fija.
homing action. Acción de dirigir hacia la estación emisora; radioenfilación.
homing antenna. Antena direccional.
homing device. Indicador automático de ruta; radiocompás.
homing relay. Relay de reposo.
homing signal. Señal de recalada o enfilación.
homodyne reception. Recepción homodina.
homogeneous. Homogéneo (a).
homopolar. Generador homopolar.
homosphere. Homósfera, capa inferior de la atmósfera, que se extiende hasta los 80 km. de altura aprox.
hone. Afilar; esmerilar; pulir.
honestone. Piedra de amolar; llamado también "oilstone".
honeycomb radiator. Radiador de panal.
honeycomb winding. Arrollamiento de panal.
honing. Rectificar; pulir interiormente los cilindros después de rimarlos.
hood. Cubierta; cualquier tapa removible de una máquina; capucha; capota; visera.
hood fastener. Gancho asegurador de capota.
hood flying. Vuelo a ciegas.
hook. Gancho; garfio; anzuelo; enganchar.
hook and hook turnbuckle. Torniquete de dos ganchos.
hook bolt. Perno angular o perno de gancho.
hooke's joint. Junta de articulación en cruz; unión universal.
hooke`s law. La ley de la física que la cantidad que corresponde entre la fuerza y esfuerzo en un material. Estado de esfuerzo en un material dúctil es directamente proporcional a la fuerza hasta el límite de elasticidad del material estirado.
hook screw. Tornillo de gancho.
hook spanner (or hook wrench). Llave de gancho; usada para tuercas redondas con muescas en su periferia.
hook switch. Gancho conmutador.
hook transistor. Transistor de superposición.
hookup. Diagrama; sistema de conexión; red de circuitos.
hook-up circuitos. Circuitos empalmados.
hop. Salto; trayecto; vuelo corto; vuelo rápido.
hopper. Tolva; caja o recibidor que alimenta materiales a una máquina; depósito.
hopper tank. Tanque de tolva; tanque colocado dentro de otro tanque; depósito de mezcla.

horizontal coverage. Alcance horizontal.
horizontal flyback. Retorno horizontal.
horizontal hold. Sincronización horizontal.
horizontal lift component. Componente de sustentación horizontal.
horizontally opposed engine. Motor de cilindros opuestos o de cilindros horizontales.
horizontal retrace. Línea de retroceso horizontal; tiempo de retorno horizontal.
horizontal shearing stress. Esfuerzo cortante horizontal.
horizontal situation indicator (HSI). Indicador de situacion horizontal; instrumento de la cabina que da información al piloto de la posición de la aeronave; lleva un simbolo que representa a su avión visto desde la parte de atrás y con una línea horizontal móvil, tiene un área azul en la parte superior que representan el cielo y un área oscura color café que representa la tierra.
horizontal stabilizer. Estabilizador horizontal; plano fijo horizontal.
horizontal take-off landing (HOTOL). Despegue y aterrizaje horizontales.
horizontal tail area. Superficie horizontal de la cola.
horn. Bocina o claxon; balancín de alerón; cuerno (helicóp). Una palanca conectada a una superficie de control, operados por cable o una varilla.
horn airgrap adjusting screw. Contratuerca del tornillo de ajuste de la bocina.
horn arrester. Bocina detectora.
horn balance. Compensación en herradura.
horn loudspeaker. Altavoz de bocina.
horn shell. Cubierta de bocina.
horology. Relojería; construcción y reparación de relojes.
horse. Burro o caballete (carp); caballo.
horse latitudes. Calmas tropicales; calmas de Cáncer o de Capricornio.
horsepower (H.P.). Caballo de fuerza; unidad de fuerza mecánica; potencia.
horsepower available. Potencia disponible.
horsepower rating, S.A.E. Caballo de fuerza según la fórmula de la Asociación de Ingenieros Automotrices.
horseshoe magnet. Imán de herradura.
hose. Manguera; tubo flexible; tubo de goma.
hose and-drogue tanker. Avión cisterna con sistema manguera-cesta.
hose bibb. Llave, grifo o canilla para mangueras.
hose clamp. Abrazadera de manguera. Sinonimo "hose clip" en UK.
hose cock. Aprietatubos.
hose coupling. Acoplamiento de manguera.

hose fitting. Unión de manguera.
hose liner. Forro o recubrimiento de manguera.
host computer. Ordenador central o principal; computadora principal; servidor.
hostess. Aeromoza, azafata; auxiliar de vuelo, persona de trato social agradable que conduce y orienta a los pasajeros de las aerolíneas.
hot air aerostat. Aeróstato de aire caliente.
hot air collector. Colector de aire caliente.
hot air deicer. Descongelador por aire caliente.
hot air intake. Entrada o admisión de aire caliente.
hot and high. Climas de mucho calor o altas elevaciones que comprometen la capacidad de la aeronave para operar con seguridad.
hot bent. Doblado en caliente.
hot blast. Ráfaga de aire caliente.
hotchkiss drive. Mando de tipo Hotchkiss: sistema de propulsión en que los esfuerzos de rotación y frenado recaen en los muelles posteriores.
hot dipping. Baño caliente.
hot drawn. Estirado en caliente.
hot forged. Forjado en caliente.
hot gas bleedbacked. Realimentación por gases calientes. Mezcla de aire entrante con gases calientes para impedir la formacion de hielo en la entrada de aire al motor.
hot plug. Bujía caliente; bujía que funciona a temperatura más elevada que la bujía normal. Sinonimo “hot sparkplug”.
hot riveted. Remachado en caliente.
hot rolled. Laminado en caliente.
hot running. Calentamiento.
hot section inspection (HSI). Una inspección de la sección caliente en un motor de turbina a gas.
hot sparks. Chispa nutrida; zonas localizadas en el cilindro de un motor de combustión interna que están recalentados hasta el punto de convertirse en incandescentes, causando el pre-encendido.
hot spots. Manchas calientes: decoloración localizada en la sección caliente que indica una concentración de combustible en ese punto, como resultado de un mal funcionamiento de la boquilla de combustible.
hot spot heater. Calentador de mezcla.
hot start. Arranque o puesta en marcha caliente. En el cual la temperatura de los gases de escape excede los limites permisibles, causado por excesiva mezcla de combustible.
hot streak. Veta de recalentamiento.
hot timing. Puesta a tiempo o graduación en caliente.

hot wire ammeter. Amperímetro térmico o de hilo caliente.
hot wire system. Sistema de emergencia electrica.
hour angle. Ángulo horario.
hours flown. Horas de vuelo; horas voladas.
hourly report. Informe o reporte horario.
house. Edificio; almacenar.
housed joint. Junta de caja y espiga.
housekeeping. Orden y aseo.
housekeeping equipment. Equipo de uso doméstico.
housing. Cubierta, alojamiento; almacenaje; caja o envoltura que contiene una parte o mecanismo.
housing breather bolt. Perno del respiradero de la caja de dirección.
housing-to-cylinder block dowel. Perno de caja de embrague al bloque de cilindros.
hover. Vuelo estacionario; vuelo estático; flotar en el aire.
hovercraft. Aerodeslizador: vehículo que se sustenta al lanzar un chorro de aire contra una superficie que se encuentra debajo de él; generando un cojín de aire, que le permite moverse sobre cualquier superficie horizontal lo suficientemente regular, como llanuras, el agua, la nieve, arena o hielo; sin estar en contacto con ella.
hovering autorotation. Autorrotación en vuelo estacionario (helicóp).
hovering flight. Vuelo estacionario (helicóp).
"h" type motor or engine. Motor con cilindros en "H".
hub. Cubo: centro de la sección de la hélice que lleva las palas y esta montada al eje del motor; buje; centro de distribución; eje; núcleo.
hub airport. Aeropuerto central; aeropuerto internacional.
hub-and-spigot joint. Junta de enchufe y cordón.
hub-and-spoke operations. Operaciones de rutas radiales.
hub dynamometer. Buje dinamométrico.
hub flange. Pestaña del cubo.
hub wheel outer bearing. Cojinete exterior del cubo de rueda.
hue. Matiz; color; tono; tinte; la graduación de los colores.
huge responsability. Enorme responsabilidad; altísima responsabilidad.
hull. Casco; carena; armazón; envoltura; armadura.
hull chine. Arista del casco (hidroaviones).
hull length. Longitud de la envoltura o de la carena.
hum. Zumbido; zumbar.
human factor (HF). Factores humanos; campo multidisciplinario dedicado a la optimizacion del rendimiento humano y la reducción del error en las actividades aeronáuticas.

human immunodeficiency virus (HIV). Virus de inmunodeficiencia humana, VIH.
humanitarian aid flight. Vuelo de ayuda humanitaria.
hum balancer. Equilibrador de zumbido.
hum bucking. Neutralización del zumbido.
hum bucking coil. Bobina neutralizadora de zumbido.
humidifier. Humedecedor, dispositivo usado para aumentar la humaedad del aire.
humidity. Humedad; en general, medida del vapor de agua contenido en el aire. Sinónimo de humedad relativa.
humidity controlled space. Sección de humedad controlada.
humid surface. Superficie mojada.
huming of gears. Zumbido de los engranajes.
hump. Cresta: formaciones montañosas o rocosas.
hump speed. Velocidad de cresta, velocidad en el despegue de un hidroavión cuando la resistencia del flotador es la máxima.
hum slug. Elemento de zumbido.
hundreds of feet. Cientos de pies; centenares de pies.
hung start. Una condición cuando un motor de turbina arranca, pero el motor no reacciona normalmente para acelerar y mantener las RPM.
hunt-cutoff detector. Detector de corte de oscilaciones.
hunt-generator circuit. Circuito generador de oscilaciones.
hunting. Oscilación en el plano de rotación de un helicóptero; fluctuación; inestabilidad; oscilacion azimutal.
hunting cog. Diente suplementario de una rueda dentada.
hunting link. Eslabón de ajuste.
hunting scale. Escala de inestabilidad.
hurricane (HURCN). Huracán; ciclón tropical.
hurter. Refuerzo; guarda; defensa.
hushkit. Equipo reductor de ruido; equipo silenciador; silenciador.
hybrid cell. Transformador diferencial.
hybrid circuit. Circuito híbrido.
hydracid. Hidrácido.
hydrant. Hidrante; boca de carga de combustible; boca de incendios.
hydrant fuelling. Abastecimiento o recarga de combustible por hidrantes.
hydratation. Hidratación.
hydraulically controlled flap. Flap de control hidráulico.
hydraulically controlled propeller. Hélice de control hidráulico.
hydraulically-operated. Accionado hidráulicamente; de funcionamiento hidráulico.
hydraulic booster cylinder. Cilindro elevador de presión hidráulica.

hydraulic brake. Freno hidráulico. Sinónimo "hydrostatic brakes".
hydraulic brake fluid. Líquido para frenos hidráulicos.
hydraulic charger. Cargador hidráulico.
hydraulic clutch. Embrague hidráulico.
hydraulic drive (or hydraulic transmission). Transmisión hidráulica.
hydraulic filter. Unidad que remueve partículas extrañas del sistema hidráulico.
hydraulic fluid. Líquido o fluido hidráulico.
hydraulic glue. Cola o pegamento resistente al agua.
hydraulic governor. Regulador hidráulico.
hydraulic head. Carga hidrostática; cilindro de presión; diferencia de nivel.
hydraulic jack. Gato hidráulico.
hydraulic joint. Junta sellada por agua.
hydraulic lime. Cal hidráulica; cal especialmente preparada para fraguar en lugares humedos.
hydraulic lock. Opturación hidráulica; tranca hidráulica.
hydraulic motor. Motor impulsado por flujo de fluido hidráulico.
hydraulic pump. Motor accionado o impulsado por motor eléctrico, o por una bomba operado manualmente para mover el sistema a través del fluido hidráulico.
hydraulic ram. Piston hidráulico.
hydraulic reservoir. Recipiente para el fluido hidráulico que abastece en una aeronave.
hydraulicc shock. Carga hidráulica.
hydraulic shock-absorber. Amortiguador hidráulico.
hydraulic shock strut. Montante amortiguador hidráulico.
hydraulic stabilizer. Estabilizador hidráulico.
hydraulic sytem. Sistema de poder hidráulico completo de una aeronave que incluye reservorio, bomba, válvulas de control, actuadotes y todas las líneas conectadas.
hydraulics. Parte de la ciencia que estudia la transmisión de fuerza bajo presión en los fluidos.
hydric. Hídrico. Sufijo que sirve para designar los hidrácidos.
hydride. Hidruro: compuesto binario formado por átomos de hidrógeno y otro elemento (metal o no metal).
hydriodic. Yodhídrico. Hidriódico.
hydro airplane. Hidroaeroplano; hidroavión: avión que lleva, en lugar de ruedas, flotadores para posarse sobre el agua, esto le hace capaz de despegar y aterrizar en el agua (o amerizar).
hydrobromic. Bromhídrico; hidrobrómico.

hydrocarbons. Hidrocarburos: compuestos orgánicos formados por átomos de carbono e hidrógeno.

hydrochlorate. Clorhidrato: líquido aceitoso que se obtiene por acción del cloro sobre el alcohol etílico.

hydrochloric. Clorhídrico; hidroclórico.

hydrocyanic. Cianhídrico; prúsico.

hydrodynamics. Hidrodinámica.

hydroelectric. Hidroeléctrico.

hydrofluoric. Fluorhídrico.

hydrofoil (or hydrovane). Aerodeslizador; hidroplano; hidroala; superficie hidrodinámica.

hydrogen. Hidrógeno, gas diatomico, incoloro, inodoro, insipido, no metalico y altamente inflamable.

hydrogenation. Hidrogenación: adición de hidrógeno a otro compuesto químico.

hydrokinetics. Hidrocinética; hidrodinámica.

hydrolysis. Hidrólisis, reacción química del agua con una sustancia.

hydromatic propeller. Hélice hidromática.

hydrometeor. Hidrometeoro; vapor de agua atmosférico; formaciones de agua líquidos o sólidos suspendidas, o que caen desde el aire, incluyendo las nubes, niebla, hielo, lluvia, granizo y las partículas de agua impulsadas por el viento desde la superficie de la tierra.

hydrometer. Hidrómetro; pluviómetro; instrumento que se emplea para la recogida y medición de las precipitaciones (lluvias).

hydropenumatic. Hidroneumático: equipo mecánico que usa tanto las fuerzas hidráulicas y neumáticas, a fin de lograr su propósito.

hydro-oil connection. Toma de presión de aceite (hélices).

hydrophone. Hidrófono: transductor de sonido a electricidad para ser usado en agua o en otro líquido.

hydroscopic. Hidroscópico.

hydrostatic fuel gage. Indicador hidrostático del nivel de combustible.

hydrostatic joint. Unión hidrostática.

hydrostatic lift. Sustentación hidrostática.

hydrostatic pressure. Carga o presión hidrostática.

hydrostatics. Hidrostática.

hydrostatinc testing. Metodo de prueba a presión de los cilindros de gas comprimido de preferencia con agua en alta presión que un fluido comprimiste tal como el aire. El agua es usado por razones de seguridad.

hydrostatic transmission. Transmisión hidrostática.

hydrosulphide. Hidrosulfuro; sulfhidrato.

hydrosulphuric. Sulfídrico.
hydrous. Acuoso, aguado, hidratado
hydroxide. Hidróxido: grupo de compuestos químicos formados por un metal y uno o varios aniones hidroxilos, en lugar de oxígeno.
hydroxil. Oxhidrilo; hidroxil.
hygrograph. Higrógrafo; higrómetro registrador.
hygrometer. Higrómetro, instrumento que mide el grado de humedad del aire, del suelo, las plantas o un gas determinado.
hygroscopic. Higroscópico; compuestos que atraen agua en forma de vapor o de líquido de su ambiente, son utilizados como desecantes.
hyperacusis. Hiperacusia; incremento de la audición; sinón. "hypoacusis".
hyperbaric chamber. Cámara hiperbárica, cámara de baja presión; sinón. "hypobaric chamber".
hyperbola. Hipérbola.
hyperbolic lattice chart. Carta de red hiperbólica.
hyperdirective antenna. Antena hiperbólica.
hypermik. Aleación de níquel y hierro de alta permeabilidad magnética.
hyperoxia. Hiperoxia; exceso de oxigeno.
hypersonic. Hipersónico; velocidad altamente supersónica, para referir a una velocidad arriba de mach 5.
hypersonic flight. Vuelo hipersónico, en mach 5 o arriba
hyperventilation. Ventilación excesiva de los pulmones causada por una respiración rápida y profunda, que se traduce en una perdida excesiva de dióxido de carbono del cuerpo.
hypothermia. Hipotermia; descenso de la temperatura corporal.
hypochlorite. Hipoclorito.
hypochlorous. Hipocloroso.
hypocycloid. Hipocicloide.
hypoid drive head. Engranaje hipoidal.
hyposulphate. Hiposulfato.
hyposulphite. Hiposulfito.
hypotenuse. Hipotenusa: lado de mayor longitud de un triángulo rectángulo.
hypothesis. Hipótesis; proposición que se da para comprobar la veracidad de una tesis; solución provisional para un problema dado.
hypoxemia. Hipoxemia: insuficiencia de oxígeno en la sangre.
hypoxia. Hipoxia; privación o insuficiente suministro de oxígeno en los tejidos.
hysteresis. Histéresis, tendencia de un material de conservar sus propiedades, en ausencia del estimulo que la ha generado.
hysteresis distortion. Deformación de histéresis.
hysteresis error. Error de histéresis.

hysteresis instrument indicator error. Error de instrumento causado por la fricción interna dentro del mecanismo que ocurre al tiempo que la indicación aumenta y disminuye en el instrumento.

hysteresigraph. Histeresígrafo.

I

I-beam. Vigueta I pieza de hierro estructural cuya sección toma la forma de una I.
I-beam axle. Eje en doble T; cuerpo de eje en doble T.
ice. Hielo; estado sólido o condicion del agua causado por una caida en la temperatura de 0ºC o 32ºF.
ice accretion. Acumulación de hielo.
ice cap. Casquete glacial.
ice fog. Niebla congelada.
ice light. Luz montada en la aeronave que hace resplandecer el borde de ataque del ala, permitiendo que el piloto pueda ver la formación de hielo en las alas durante la noche.
ice pellet shower (SHPE). Chubasco de hielo granulado.
ice up. Una condición en vuelo en el que el hielo se forma en la estructura de la aeronave.
ice warning indicator. Indicador de formación de hielo.
icing. Formación de hielo; engelamiento; congelación; capa de escarcha.
icing of runway. Formación de hielo en la pista.
icon. Icono; gráfico; imagen; símbolo gráfico; símbolo.
i confirm cleared for approach. Confirmo autorizado aproximación.
iconoscope. Iconoscopio.
ideal efficiency. Rendimiento útil o ideal.
identification light. Luz de identificación.
identification sign. Señal o signo de identificación.
identification symbol. Símbolo usado en los diagramas de la aeronave, para identificar una parte especifica en forma correlativa con la descripción de la placa de los materiales o el bloque de revisión.
idiocromatic Que posee caracteristica fotoelectricas propias.
idle adjustment screw. Tornillo de ajuste de marcha minima.
idle air intake. Toma de aire para marcha minima.
idle cell. Pila en reposo.
idle control. Control de marcha mínima o ralentí.
idle cut-off. Estrangulador de marcha lenta o minima.
idle discharge nozzle. Tobera de marcha minima.
idle gear. Engranaje intermedio; rueda intermedia.
idle jet. Surtidor de marcha lenta.
idler gear shaft (idler spindle). Eje del engranaje intermedio.
idler roller. Rodillo de tensión.
idle speed. Velocidad de marcha lenta.

idling adjustment. Ajuste de marcha lenta o minima.
idling. Marcha lenta; desacelerado; relentado.
idling jet. Tobera de baja velocidad.
idling of engine. Marcha lenta del motor.
i-flight operational. Planeamiento operativo durante el vuelo.
i-flight report. Informe transmitido durante el vuelo.
ifr conditions. Condiciones meteorológicas por debajo de los mínimos para el vuelo bajo las reglas de vuelo visual.
ifr takeoff minimus and departure procedure. Mínimos para el despegue de vuelos instrumentales y procedimientos de salida: en algunos aeropuertos, las obstrucciones u otros factores requieren el establecimiento de mínimos no normalizados para el despegue, o para la salida o ambos, y asiste al piloto en la evasión de obstáculos durante el ascenso hacia la altítud mínima en ruta.
if traffic permits. Si el tráfico lo permite.
igniter. Encendedor; dispositivo elétrico usado para proporcionar la chispa para iniciar la combustión en un motor de turbina.
igniter plug. Bujía o dispositivo de encendido. Sinonimo "ignition plug".
ignition. Encendido; ignición; sistema electrónico, que provoca el encendido en un motor de combustion interna.
ignition advance. Avance del encendido.
ignition and lighting magneto. Magneto de encendido y alumbrado.
ignition battery. Acumulador de encendido.
ignition cable. Cable o alambre de encendido.
ignition coil tester. Probador de bobinas de encendido.
ignition control. Control o regulación del punto de encendido.
ignition cutout. Disyuntor del encendido.
ignition event. Acción de encendido; tercera acción en un ciclo completo.
ignition exciter. Excitador del encendido.
ignition failure. Falla(o) del encendido.
ignition harness. Arnés de encendido.
ignition lag. Retardo del encendido.
ignition point. Punto de encendido.
ignition spark. Chispa del encendido.
ignition switch. Llave de contacto o interruptor del encendido.
ignition system. Sistema de encendido.
ignition timer-distributor. Distribuidor del regulador de encendido.
ignition timing. Regulación del encendido.
ignition type self-starter. Arranque automático del tipo de encendido.
i-head cylinder (valves in cylinder head). Cilindro con culata en doble T.
i-line digital readout. Indicador de digitos en línea.

ill passenger. Pasajero enfermo.
illegal shipment. Embarque ilegal.
illuminance or ilumination. Iluminación; salida de luz de una lampara o faro.
illumination. Área o superfície iluminada por una fuente de luz.
illuminated marking. Señal luminosa.
illuminometer. Iluminómetro.
illustrated parts brakedown. Ilustración detallada o pormenorizadas de piezas.
illustrated parts list (IPL). Lista ilustrada de partes: la vista esquematica de un dibujo incluido en un manual de servicio que muestra cada parte de un componente, junto con su nombre propio, número de parte, y la cantidad necesaria para el montaje.
image distortion. Deformación de imagen (rad).
image iconoscope. Iconoscopio de imagen.
image-interference ratio. Relación de interferencia-imagen.
image orthicon camera tube. Tubo de cámara orticón de imagen (foto).
image-phase constant. Constante de fase-imagen.
image velocity signal. Señal de velocidad de la imagen.
imbalance. Desequilibrio.
immediate air support. Apoyo aéreo inmediato.
immediate repair. Reparación urgente.
immediate take-off. Despegue inmediato.
immelmann turn. Vuelta de immelman; vuelta de medio tonel.
immersion. Inmersión; sumersion.
imminent danger. Peligro inminente.
immiscible. Líquidos que no pueden ser mezclados como el aceite y el agua.
immitance. Inmitancia, concepto general que incluye las nociones de impedancia.
immunize. Inmunizar; remover pequeñas partículas de hierro o de arena de la superficie de un acero inoxidable, mediante un baño químico en una solución de ácido.
impact. Impacto; choque.
impact break. Rotura por choque.
impact mill. Trituradora de martillo.
impact pressure. Presión dinámica.
impact screwdriver. Destornillador de golpe o de percusión.
impact test. Prueba de impacto.
impedance. Impedancia (Z); oposición que ofrece un circuito a la circulación.
impedance coil (or choke coil). Bobina de impedancia.

impedance matching transformer. Transformador de equilibrio de impedancia.
impeller. Impulsor; propulsor; rotor; rueda impelente; miembro rotativo de una máquina.
impeller drive gear. Engranaje impulsor del rotor.
impeller of pump. Rueda de aletas o rotor de una bomba.
impeller shaft. Eje del rotor.
imperfect sparking. Encendido o chispa irregular.
imperial gallon. Galón inglés o imperial (equivale a 4,543 litros).
impermeability. Impermeabilidad.
impingement nozzle. Tobera de incidencia.
impingement starting. Proceso de arranque por incidencia de aire, de un motor a turbina, y que no requiere de un arrancador.
implementation. Aplicación; ejecución; realización; establecimiento; entrada en vigor; puesta en práctica.
implode. Implosionar; estallar hacia el interior; lo opuesto a explosión.
import cargo. Mercancías de importación.
impress. Crear diferencia de potencial.
impressed voltage. Tensión aplicada; voltaje impreso o de carga.
improper assembly. Montaje incorrecto.
improperly adjusted. Mal ajustado.
improve. Perfeccionar; adelantar; mejorar; aumentar.
improved safety. Seguridad mejorada o perfeccionada.
improvement. Perfeccionamiento; progreso; mejora; aumento; mejoría.
improvised explosive device. Dispositivo explosivo improvisado.
impulse. Impulso: cambio en el impulso o momento, causado por un aumento de voltaje o de energía de pulso.
impulse magneto coupling. Acoplamiento del magneto de lanzamiento; disparador de magneto.
impulse starter. Dispositivo de salto.
impurities. Impurezas; objetos extraños no deseados en un fluido.
inaccuracy. Inexactitud; error; incorrección.
inaccurate information. Información inexacta o errónea.
in a coma. En estado comatoso; inconsciente.
inactive aircraft. Aeronave inactiva, no operativa; aeronave que ha dejado de funcionar.
inadequate phraseology. Fraseología inadecuada.
inadequate radar coverage. Cobertura de radar insuficiente.
inadvertent stall. Pérdida involuntaria; entrada en pérdida involuntaria.
inattention. Distracción; descuido.

inboard. Hacia dentro; interior; hacia el centro de una aeronave; sinónimo “inby”.
inboard aileron. Alerón interior, alerón cercano al fuselaje.
inboard engine. Motor interior, motor cercano al fuselaje.
inboard stabilizing float. Flotador muy cercano al casco o flotador principal.
inboard stroke. Carrera hacia dentro.
inbound (INBD). De entrada; de llegada; arribada; de(en) acercamiento.
inbound course. Ruta de acercamiento; ruta de entrada.
inbound flight. Vuelo de llegada.
inbound holding track. Trayectoria de espera en el acercamiento.
in bulk. A granel.
incandescent lamp. Lámpara incandescente (por la acción del calor).
incandescent plug for starting. Bujía para el arranque de motores de aceite pesado.
incapacitated passenger. Pasajero con capacidad disminuida.
in case of failure. En caso de avería, en caso de falla(o).
incerfa (uncertainly phase). Fase de incertidumbre: situación donde existe incertidumbre en cuanto a la seguridad de una aeronave y sus ocupantes.
inch (in). Pulgada (medida inglesa de longitud, es la duodécima parte del pie y equivale a 25,4 milímetros).
inch of mercury (in. Hg). Pulgada de mercurio.
inches per second. Pulgada por segundo: medida de la velocidad, usada en el balance electrónico.
inching speed. Avance lento o por pulgadas.
incidence. Incidencia: ángulo formado por la cuerda del ala y el eje de tracción de un aeroplano.
incidence board. Dispositivo usado para medir el ángulo de incidencia de un ala.
incident field intensity. Intensidad de campo; incidente.
incident during landing. Incidente durante el aterrizaje.
incident nodal point. Punto nodal anterior.
incidental change. Cambio ocasional.
inclement weather. Tiempo riguroso; tiempo muy frío.
incline. Pendiente; inclinación.
inclined knuckle pivot. Pivote inclinado (del mecanismo de dirección).
inclined tumbler of starting engine. Platina achaflanada del servomotor de arranque.
inclinometer. Clinómetro o inclinómetro; medidor de inclinación.
inclosure. Recinto; espacio reservado.

inclusions. Partículas extrañas; impurezas contenidas en un material.
incomplete circuit. Circuito incompleto o abierto.
incompresible flow. Flujo incompresible.
inconel. Aleación de hierro y cromo similar al acero inoxidable, pero que no puede ser endurecida por tratamiento térmico.
inconsequential discrepancies or loss. Pérdidas o irregularidades sin importancia.
increase. Aumento; incrementar.
increased visibility. Visibilidad aumentada o mejorada.
incremental hysteresis loss. Pérdidas por histéresis elástica.
incrustation. Incrustación.
in-curve edger. Canteador cóncavo.
indentation. Muesca; mella; abolladura; depresion; hendidura.
independent front wheel suspension. Suspensión independiente de las ruedas delanteras.
independent wheels. Ruedas independientes.
independent wire rope core. Núcleo de cable metálico.
index. Índice; indicador; señal; marca; aguja.
index crank. Manivela divisora.
indexing. Dividir; graduar.
indexing plate. Círculo de graduación.
index line. Línea indicadora.
index number chart. Gráfica de números índices.
index of reflection. Índice de reflexión.
index of refraction. Índice de refracción.
index pawl. Uñeta divisora.
index ring. Anillo divisor.
indicated airspeed. Velocidad indicada relativa del aire; velocidad anemométrica indicada.
indicated air temperatura (IAT). Temperatura indicada del aire: temperatura del aire medido por el sensor de temperatura en el exterior de la aeronave.
indicated altitude. Altura indicada; altura a la que vuela una aeronave.
indicated course curvator. Curvatura del rumbo indicado.
indicated efficiency. Rendimiento útil indicado.
indicated flight path. Trayectoria de vuelo indicada.
indicated horsepower (IHP). Caballos de fuerza indicados; el total de caballos de fuerza desarrollados por un motor.
indicated ILS glid-path-angle. Ángulo de trayectoria de planeo ILS indicada.

indicated mean effective pressure (IMEP). Presión media efectiva indicada: la presión promedio medida dentro del cilindro de un motor durante carrera de explosión.
indicated profile. Perfil indicado.
indicated slan course line. Alineación oblicua indicada.
indicated stalling speed. Velocidad de pérdida indicada.
indicating instrument. Indicador: un dispositivo tal como un calibrador, un dial o un indicador que mide o registran y también indican visiblemente (aparato que muestra la presión, las temperaturas o las cantidades de los fluidos). Sinónimo "indicator".
indicator barrel. Tambor del indicador.
indicator card. Diagrama o gráfica del indicador.
indicator lamp. Lámpara de aviso; lámpara indicadora.
indicator probe. Punta de prueba del indicador.
indigo. Índigo; añil: arbusto de flores rojizas, de la cual se extrae una pasta azul oscura.
indirect lighting. Alumbrado o iluminación indirecta.
indirect wave. Onda indirecta.
individual cutout switch. Interruptor individual para bujías.
individual drive. Transmisión individual.
individual fin and tube core. Núcleo de tubos y aletas separadas.
indoor. Bajo techo; a cubierto.
indraft. Corriente hacia dentro.
indraft wind tunnel. Túnel de succión.
induce. Inducir; animar.
induced current. Corriente inducida.
induced drag. Resistencia inducida. Una parte de la resistencia total que se genera al crearse la sustentación. La resistencia inducida aumenta cuando disminuye la velocidad, pero a alta velocidad disminuye.
induced drag coefficient. Coeficiente de resistencia inducida.
induced voltage. Voltaje inducido.
inductance. Inductancia; relación entre el flujo magnético y la intensidad de la corriente eléctrica.
inductance coil. Bobina de inductancia: bobina diseñada para introducir inductancia dentro de un circuito.
inductance switch. Interruptor de inductancia.
induction brazing. Soldadura de inducción con latón; soldadura fuerte por inducción.
induction coil. Bobina de inducción.
induction generation. Alternador sincronizado; alternador o generador de inducción.

induction heating. Calentamiento por inducción: método de calefacción por un material que pasa la corriente alterna de alta frecuencia a través de él.

induction manifold. Múltiple de inducción o admisión.

induction pipe. Tubo de aspiración.

induction stroke. Carrera de aspiración.

induction system. Sistema de admisión.

induction valve. Válvula de admisión.

induction vibration booster. Reforzador del vibrador de inducción; artefacto eléctrico que proporciona corriente de baja tensión a los alambre de masa del magneto en el momento de arranque.

inductive circuit. Circuito inductivo: un circuito de C.A. en la que la reactancia capacitiva esta detrás de la reactancia inductiva.

inductive-out put tube. Tubo de modulación de velocidad.

inductive post. Borne inductivo.

inductive reactance. Reactancia inductiva.

inductivity. Inductividad; capacidad o fuerza de inducción.

inductometer. Inductómetro.

inductor. Bobina u otro dispositivo usado para introducir inductancia dentro de un circuito.

inductor-type magneto. Magneto tipo inductor.

inertance. Inertancia; en acústica; el equivalente de inductancia.

inert agent. Agente extintor de fuego, que extingue el fuego por exclusión del óxigeno de su superficie.

inert gas. Gas inerte: un gas como el argón o el helio que no forman otros compuestos químicos cuando entra en contacto con otros elementos.

inertia. Inercia; la tendencia de una masa en reposo a permanecer en reposo, o si esta en movimiento a permanecer en movimiento, a menos que se actúe sobre él, alguna fuerza externa.

inertia force. Fuerza debido a la inercia; o la resistencia a la aceleración o desaceleración.

inertia guidance. Guía inercial; guía por inercia.

inertial measurement. Medición de inercia.

inertial navigation system. Sistema de navegación por inercia.

inertia starter. Arranque por inercia; arrancador de inercia.

infeed roller. Rodillo alimentador.

infinite aspect ratio. Alargamiento infinito.

infinity. Infinito; distancia infinita.

inflammable. Inflamable: Capaz de quemarse y apoyar a la combustión; fácilmente inflamable.

inflatable boat. Bote salvavidas inflable; balsa inflable. Sinónimo "inflatable raft".
inflation. Inflación: llenar con alguna sustancia gaseosa.
inflation pressure. Presión de aire; presión de inflado.
inflection. Inflexion; dobladura.
inflight refueling. Reabastecimiento de combustible en vuelo.
inflight report. Informes transmitidos durante el vuelo.
inflow. Afluencia; flujo entrante; flujo de aire atraído por la hélice. Sinónimo "influx".
inflow jets. Chorros de entrada (meteo.): chorros locales de aire cerca del suelo, que fluyen hacia dentro, hacia la base de un tornado.
inflow ratio. Relación de afluencia.
influence machine. Generador electrostático.
information request. Solicitud de información.
infradyne receiver. Receptor infradino.
infrared (IR). Infrarrojo; radiación electromagnética de mayor longitud de onda que la luz visible.
infra-red rays. Rayos infrarrojos.
in gear. En velocidad; engranado.
ingest. Ingerir; absorver; atraer algo como el aire o ingerir FOD en un motor de turbina a gas.
ingot. Lingote; barra; no trabajada.
ingot iron. Hierro en lingotes.
ingot steel. Barra o lingote de acero.
ingress. Acceso; admisión; entrada.
inhale. Inhalar; aspirar.
inherent distorsion. Distorsión inherente o propia.
inherent stability. Estabilidad propia o inherente.
inhibitor. Inhibidor; (1) inhibe o produce suspensión de alguna función orgánica; (2) impide o dificulta las transmisiones radioeléctricas en un determinado rango de frecuencia. (3) un agente agregado a una resina para retardar su degradación y aumentar su vida útil.
initial air inlet. Entrada inicial o normal de aire.
initial air shutoff. Cierre de entrada normal de aire.
initial approach fix (IAF). Punto de referencia inicial de la aproximación: punto de referencia en las cartas de procedimiento de aproximación instrumental para identificar el comienzo del segmento inicial.
initial approach segment. Segmento de aproximación inicial: segmento entre el punto de aproximación inicial y el punto de aproximación intermedio, en un procedimiento de aproximación instrumental.
initial boiling point. Temperatura o punto de ebullición inicial.

initial climb-out speed. Velocidad inicial de ascenso.

initial rate of climb. Régimen ascensional inicial; velocidad inicial de ascenso.

initiator. Iniciador; desenganchador.

initiator box. Caja impulsora o de impulsos.

injection air non-return valve. Válvula de retención del aire de inyección.

injection carburetor. Carburador de inyección.

injection molding. Modelo a presión o por inyección.

injection nozzle. Tobera de inyección.

injection starter. Puesta en marcha por aire comprimido.

injector. Inyector: dispositivo utilizado para bombear fluidos utilizando el efecto venturi.

in leak. En derivación.

inlet. Entrada; boca de entrada o admisión.

inlet buzz. Un sonido audible que ocurre a veces en las entradas de los aviones supersónicos cuando las ondas de choque se mueven alternativamente adentro y hacia fuera. Esta condición aparece cuando se exceden las velocidades de diseño.

inlet camshaft. Árbol de levas de admisión.

inlet duct. Ducto de admisión: parte de la estructura de una aeronave impulsada por una turbina, que dirije el aire dentro del compresor del motor.

inlet guide vane. Alabe guía de admisión: estos alabes guía estacionarios, forman pasajes que dirigen el aire en un ángulo óptimo hacia los alabes de la primera etapa del rotor del compresor.

inlet manifold. Múltiple o tubería de admisión del combustible.

inlet port. Orificio o agujero de admisión.

inlet throat. Reductor de admisión.

inlet tube. Tubo de admisión.

inlet valve. Válvula de entrada o de admisión.

inlet valve rocker. Balancín de la válvula de admisión.

inlet valve seat. Asiento de la válvula de admisión.

inlet screen. Filtro de admisión tipo rejilla.

in-line engine (or mono-block). Motor en línea o monobloque.

inner. Interno o interior.

inner brake shoe. Zapata o cinta de freno interno.

inner combustion chamber. Cámara de combustión interna. Sinónimo “inner liner”.

inner marker/inner marker beacon. Demarcación interna/señal de demarcación interna: señal utilizada en las aproximaciones de precisión ILS, localizada entre la demarcación intermedia y el final

del ILS de la pista en uso, que transmite con un patrón seleccionado de seis puntos por segundo para indicar al piloto, a través de señales auditivas y visuales, que se encuentra en la altitud de decisión, la cual es normalmente de 100 pies sobre la elevación del punto de contacto.

inner race. Corredera interior (de un cojinete de bolas).

inner tube. Cámara de neumático: tubo de goma hermético que tiene un vástago para inflarlo.

inoperative. Inoperativo; no operativo; no funciona.

in phase. En fase o de la misma fase: condición en un circuito eléctrico donde la corriente y el voltaje suben y bajan juntos.

input. Entrada; fuerza o potencia absorbida.

input impedance. Impedancia de entrada.

input power. Potencia recibida o absorbida.

input shaft. Eje impulsor (helicóp).

inscribed angle. Ángulo inscrito.

inscribed circle. Círculo inscrito.

insert. Suplemento; asiento; inserción.

insert earphone. Auricular de inserción (que se coloca parcialmente dentro del oído).

insert of flush light. Luz empotrada.

inside brake. Freno interno.

inside caliper. Compás calibrador para interiores; instrumento de medición con dos soportes ajustables usado para determinar una medida interna.

inside diameter. Diámetro interior o interno.

inside leap. Avance del escape de un motor a vapor.

inside tire protector. Protector interior de neumáticos.

insolation. Insolación; radiación solar recibida en la superficie de la tierra.

inspection. Inspección; revisión; examen; acto de inspeccionar. (1) determinar la condición de un componente, con la vista, tocándolo, midiéndolo u otros medios.

inspection opening. Orificio o abertura de inspección; escotilla.

inspection panel. Panel de inspección.

inspection pit. Foso de inspección o reparación.

inspection plate. Tapa o placa del orificio de inspección.

instability. Inestabilidad: estado de una masa de aire cuyas condiciones físicas se prestan al desarrollo de amplios movimientos de convección verticales.

install. Instalar; colocar; poner en su posición.

installation. Instalación; montaje.

installed equipment. Equipo instalado.
in stand by position. En alerta; en espera; listo para recibir.
instantaneous velocity computer. Calculador de velocidad instantánea.
instant on switch. Interruptor de funcionamiento instantáneo.
instruction book. Cartilla o manual de instrucciones.
instrument. Instrumento; aparato; artefacto; dispositivo que mediante un mecanismo interno, indica visualmente o auditivamente la actitud, la altitud, o la operación de una aeronave. Incluye dispositivos electrónicos para el control automático de una aeronave en vuelo.
instrument approach procedure. Procedimientos de aproximación por instrumentos: órdenes que se transfieren a una aeronave bajo condiciones de vuelo instrumental, para que realice una serie de maniobras predeterminadas desde el inicio de la aproximación hasta el aterrizaje.
instrument board. Tablero de instrumentos.
instrument flight conditions. Condiciones de vuelo por instrumentos.
instrument flight rules (IFR). Reglas de vuelo instrumentales: reglas que gobiernan los procedimientos para conducir los vuelos instrumentales en condiciones metereológicas.
instrument flying hood. Capucha o cubierta para vuelo por instrumentos.
instrument ground time. Instrucción o entrenamiento en tierra con instrumentos.
instrument landing system (ILS). Sistema de aterrizaje por instrumentos: sistema de aproximación de precisión, que esta constituído por las siguientes ayudas electrónicas y visuales: localizador, indicador de senda de planeo, demarcador externo, demarcador intermédio, y luces de aproximación.
instrument layout. Disposición de los instrumentos.
instrument meteorological conditions (IMC). Condiciones metereológicas instrumentales: expresadas en términos de visibilidad, distancia de las nubes, y techo cuando éstas son menores que las especificadas para las condiciones metereológicas visuales.
instrument panel. Panel o tablero de instrumentos.
instrument rating. Habilitación para vuelo por instrumentos; título de piloto de vuelo por instrumentos.
instrument recording. Instrumento registrador o grabador.
instrument runway. Pista equipada con ayudas a la navegación electrónicas y visuales por lo cual han sido establecidos los mínimos para los procedimientos directos de aproximación de precisión y de no precisión.
insulate. Aislar: aplicar una sustancia aisladora a un conductor eléctrico.

insulated return wire. Alambre aislado de retorno.
insulated wire. Alambre o conductor aislado.
insulating strenght. Tensión de aislamiento.
insulating tape. Cinta aislante.
insulating varnish. Barniz aislador.
insulation. Aislamiento: (1) impide el paso de de la corriente eléctrica; (2) se opone al paso del calor por conducción; (3) permite la insonorización de los recintos.
insulation resistance. Resistencia aisladora.
insulation test. Prueba de aislamiento.
insulator. Aislador o aislante; cualquier material que impide la transmisión de la energía en cualquiera de sus formas.
inswept frame. Bastidor estrecho hacia adelante.
intake. Admisión; toma; entrada.
intake event. Acción de admisión; primera acción de un ciclo (en motores de combustión interna).
intake header. Colector de admisión.
intake manifold pressure gage. Manómetro del múltiple de admisión.
intake muffler. Amortiguador de ruidos de aspiración.
intake opening. Orificio o lumbrera de admisión. Sinonimo "intake port".
intake pipe. Tubo de admisión.
intake stroke. Carrera de admisión.
intake valve guide. Guía de la válvula de admisión.
integral calculus. Cálculo integral. El inverso de cálculo diferencial.
integral exhaust manifold. Múltiple de escape de una sola pieza.
integral intake. Tubo de admisión enterizo (que forma una sola pieza con el cilindro).
integral intake manifold. Múltiple de admisión de una sola pieza.
integral tank. Depósito o tanque integral.
integrated circuit (IC). Circuito integrado (electr): un circuito en microminiatura incorporado en un pequeña microplaca de material semiconductor de estado sólido.
intelligence signal. Señal de información.
intensifier piston. Émbolo amplificador.
intensity. Intensidad; tensión; potencia.
intensity coil. Bobina: componente pasivo de un circuito eléctrico que, debido al fenómeno de la autoinducción, almacena energía en forma de campo magnético.
intensity of field. Intensidad de campo (electr).
intensive training. Adiestramiento intensivo o acelerado.
interaction. Acción recíproca; interacción.

interaction crosstalk. Diafonía de interacción.
intercarrier noise suppression. Supresión del ruido entre portadoras.
intercepting valve. Válvula de interceptación; válvula de corte.
intercylinder baffle. Deflector de aire intercilíndrico.
interceptor. Interceptador.
intercept bearing. Dirección de interceptación.
intercept station. Puesto de captación.
interchangeable battery. Acumulador o batería intercambiable.
intercom. Sistema de comunicación dentro de un avión con el fin de la comunicación entre los miembros de la tripulación de vuelo o a los pasajeros.
interconnected controls. Mandos enlazados.
intercooler. Radiador o enfriador intermedio. Dispositivo usado para reducir la temperatura del aire comprimido antes de ingresar al dispositivo de medición de combustible.
intercooler shutter. Persiana del radiador o enfriador intermedio.
intercostal stringer. Larguerillo intercostal.
intercylinder baffle. Deflector de aire intercilíndrico.
interelectrode. Capacidad efectiva entre dos elementos en un tubo de electrón.
interface. Interfase; interfaz; superficie de contacto; superficie que forma un límite común entre dos partes de un material.
interference. Interferencia; perturbación, (1) emisión o inducción no intencional de energía electromagnética para causar la degradación, disrupción u obstrucción completa del equipo electrónico; (2) cualquier proceso que altera, modifica o destruye una señal durante su trayecto en el canal existente entre el emisor y el receptor.
interference analyzer. Analizador de interferencia.
interference blanker. Supresor de interferencia.
interfering signal. Señal perturbadora o de interferencia.
intergranular corrosion. Corrosión intergranular.
interior differential needle-valve. Válvula de aguja gobernada por presiones diferenciales interiores.
interior finish. Acabado interior.
interlaced scanning. Exploración entrelazada.
interleaved winding. Arrollamiento interlaminado.
interlock. Interconexión; enclavamiento; entrecierre; entrelazar. Dispositivo de control automático, que impide una acción hasta que se active el dispositivo que es protegido con el entrecierre.
interlock circuit. Circuito de interconexión (electr).
interlocked grain. Fibra entrelazada.

interlock relay. Relé de interconexión (electr).
intermediate. Intermedio; secundario.
intermediate approach segment. Segmento intermedio de aproximación; segmento entre el punto de aproximación intermedio y el punto de aproximación final, en un procedimiento de aproximación instrumental.
intermediate fix. Punto de posición o de referencia intermedia: punto que identifica el comienzo del segmento intermedio en un procedimiento de aproximación por instrumentos.
intermediate frequency (IF). Frecuencia intermedia.
intermediate frequency amplifier. Amplificador de frecuencia intermedia.
intermediate (or idle) gear. Engranaje intermedio; aquel que transmite la fuerza entre dos engranajes activos.
intermediate rib. Sección intermedia de costilla.
intermediate shaft. Eje secundario.
intermediate turbina temperatura (ITT). Temperatura intermedia de la turbina: temperatura tomada en una estación entre las ruedas de turbina de alta y baja presión.
intermodulation frequency. Frecuencia de intermodulación.
in terms of. En función de.
internal combustion engine/motor. Motor de combustión interna o de explosión.
internal expanding. De expansión interna.
internal-external gear clutch. Embrague de toma directa.
internal gear. Engranaje interno o interior.
internal gear transmission. Transmisión de engranaje interno.
internal reinforcing member. Miembro interior de refuerzo.
internal strain. Deformación interna.
internal stress. Esfuerzo interno.
internal thread. Hilo o rosca interior; se llama también “rosca hembra”.
internal tie-rod. Tirante interno.
internal wrenching bolt. Perno de acero de alta resistencia con cabeza Allen.
international airport. Aeropuerto Internacional; aeropuerto designado como internacional por las autoridades conforme a la Convención de la OACI; aeropuerto con derechos de aterrizaje en donde se realizan los procedimientos de aduanas, inmigración, salud pública, cuarentena de plantas y animales y otros similares.
international civil aviation organization (ICAO). Organización de Aviación Civil Internacional (OACI): cuyo objetivo es desarrollar los

principios y técnicas de la navegación aérea internacional y planificar el futuro y desenvolvimiento del transporte civil aéreo.

international morse code. Puntos y guiones utilizados en combinación para la transmisión de mensajes, cada combinación representa una letra del alfabeto o un número.

international standard atmosphere (ISA). La Atmosfera Estándar Internacional (ISA) es un modelo atmosférico de cómo presión, temperatura, densidad y viscosidad de la atmósfera terrestre varía en función de la altitud. Las condiciones atmosféricas estándar consisten en una temperatura de 59 ° F (15 ° C), y una presión barométrica de 29,92 in.Hg. (1013.2 mb) al nivel del mar. Los valores de ISA se pueden calcular para diferentes altitudes utilizando gradientes térmicos estándar.

interphone. Intercomunicación; teléfono de abordo.

interpone system. Sistema de comunicación llevada normalmente entre los miembros de la tripulación en vuelo, usando micrófonos y audífonos.

interplane aileron. Alerón que se encuentra entre el ala superior e inferior de un biplano.

interplane strut. Montante entre el ala superior e inferior de un biplano.

interpolation. Interpolación: calcular valores intermedios en una tabla que varía progresivamente.

interrogator. Interrogador (rad).

interrupted continuous wave. Onda continua interrumpida.

interrupter contact. Punto de conexión del ruptor.

interrupter gear. Engranaje interruptor.

intersecting runways. Intersección de pistas de aterrizaje.

intersection. Intersección; 1) punto definido por cualquier combinación de cursos, radiales o demarcaciones de dos o mas radio ayudas. 2) término usado para describir el punto donde se cruzan dos pistas, calles de rodaje y pista, o dos calles de rodaje.

intersection departure/takeoff. Partida/despegue desde una intersección.

intersleave. Interlaminar; inter-estratificar.

interspar section. Parte comprendida entre los largueros de un ala.

interstage. Entre etapas o pasos.

interstage air bleed band. Unión de purga o de toma de aire interfásica.

interstage coupling. Acoplamiento interfásico.

interstage noise suppression. Supresión de ruido entre estaciones.

interstice. Intersticio; espacio hueco entre los átomos de un sólido.

intervalometer range adjustment. Ajuste de alcance del intervalómetro.

interval timer. Cronomedidor de intervalos.

intrusion. Introducción de energía electromagnética en las transmisiones para engañar o causar confusión.

intrusion detection alarm system. Sistema de alarma de detección de intrusos.

in turn. En rotación; en giro.

invar. Invar; aleación de acero y níquel.

invarstrut. Refuerzo de acero Invar que llevan los pistones de aluminio para compensar la dilatación de la cabeza y falda del pistón.

invarstrut piston. Émbolo de coeficiente de dilatación nula; pistón con placa de acero Invar.

inventory. Inventario; cantidad de bienes disponibles; lista pormenorizada de bienes.

inventory adjustment voucher. Comprobante de ajuste del inventario.

inventory count slip. Papeleta de inventario.

inventory cutoff voucher number. Número final del inventario.

inventory deadline date. Fecha de vencimiento del inventario.

inverse grid potential. Potencial inversa de rejilla.

inverse ratio. Razón o relación inversa.

inversion. Acción y efecto de invertir. (1) Un incremento anormal de la temperatura de la atmósfera con la altura, debido a una capa de aire caliente, y que puede producir un aumento de la contaminación atmosférica. (2) Fenómeno que se presenta cuando el patrón normal de temperatura en la atmósfera se comporta de forma contraria, es decir, aumenta con la altitud.

invert. Invertir; voltear; girar un objeto verticalmente.

inverted carburetor. Carburador invertido.

inverted engine. Motor invertido; motor de cilindros invertidos.

inverted flight. Vuelo invertido.

inverted gull-wing. Ala en W.

inverted spin. Barrena invertida; descenso vertical y brusco de un avión rotando sobre su eje longitudinal.

inverted v engine. Motor en V invertida.

inverter (dc to ac). Inversor; motor generador; convertidor; dispositivo electrico que cambia la corriente directa a corriente alterna.

inviscid. No viscoso.

invoice. Factura: documento que refleja la entrega de un producto o la provisión de un servicio, indicando la cantidad a pagar como contraprestación.

involute gear. Engranaje involuto.

inward-flow turbine. Turbina centrípeta.

iodine. Yoduro; yodo.

ion. Ion: especie química, ya sea un átomo o una molécula, cargada eléctricamente.

ion engine. Motor a reacción que expulsa una corriente de particulas ionizadas para producir un impulso hacia adelante.

ionization. Ionización: proceso físico o químico durante el cual se producen iones, debido al exceso o falta de electrones.

ionosphere. Ionósfera: parte de la atmósfera terrestre ionizada, provocada por la radiación solar y que se ubica aproximadamente a 25 millas sobre la superficie de la tierra.

ionospheric scatter. Dispersión ionosférica.

iran. Acrónimo usado en el área militar para una forma de mantenimiento conocida como "Inspect and Repair As Necessary". (Inspeccionar y reparar cuando sea necesario).

i read you broken. Recibo entrecortado.

i read you weak and distorted. Recibo débil y distorsionado.

iridium (Ir). Iridio, metal de transicion del grupo platino, duro, frágil, pesado, color blanco plateado, se emplea en aleaciones, es el mas resistente a la corrosion.

iris recognition. Reconocimiento del iris.

iron (Fe). Hierro; fierro: metal maleable de color gris plateado, es ferromagnético a temperatura de ambiente y presión atmosférica, usado en la producción del acero y de todos los metales ferrosos.

iron black. Polvo de antimonio.

iron cement. Cemento de hierro; generalmente limaduras de hierro con sal amoniaco.

ironclad electric motor. Motor eléctrico blindado.

iron core transformer. Transformador con núcleo de hierro.

iron filigs. Limadura de hierro.

iron losses. Pérdidas magnéticas.

iron mordant. Sulfato férrico.

iron-nickel storage battery. Acumulador de ferroníquel.

iron ore. Mineral de hierro; sinonimo "ironstone".

iron oxide. Óxido de hierro.

iron plating. Planchas de hierro.

iron putty. Masilla de óxido férrico con aceite de linaza cocido.

iron rod. Barra de hierro; hierro en barras.

iron sand. Mineral de hierro arenoso (por lo general magnetita); arena ferruginosa.

iron scrap. Escoria de hierro; chatarra.

iron slag. Escoria de altos hornos.

irregular tyre wear. Desgaste irregular de los neumáticos.
irrelevant question. Pregunta irrelevante.
irreversible controls. Superficies controladas hidráulicamente en una aeronave, que proporciona la reacción aerodinámica a los controles de la cabina.
irreversible steering gear. Mecanismo de dirección irreversible.
irritanting materials. Materiales irritantes.
irrotational flow. Movimiento irrotacional.
isallobar. Isalobara; línea de igual tendencia barométrica.
isallotherm. Isaloterma; línea de igual variación de temperatura.
isanomalous line. Isanómala; línea isanómala; línea de igual anomalía.
i say again, abort take-off. Repito, aborte despegue.
isentropic lift. Ascenso isentrópico, aire ascendente que esta desplazandose a lo largo de una superficie isentrópica inclinada hacia arriba.
isentropic surface. Superficie isentrópica, superficie bidimensional que contiene puntos de igual temperatura potencial.
I-section connecting rod. Biela con perfil de doble T.
isinglass. Colapex, cola de pescado.
islet. Islote: islas pequeñas, generalmente no habitadas por humanos.
isobar. Isobara; línea isobara; línea que une puntos de igual presión.
isobaric metering valve. Válvula que regula el sistema de presurización de la cabina, la cual mantiene una altitud de cabina constante.
isobaric range. Variación de presurización de cabina, en la cual la cabina mantiene una presión o altitud de cabina constante, cuando cambia la altitud del vuelo.
isochromatic plate. Placa isocromática.
osochronous circuits. Circuitos isocrónicos; que operan en la misma frecuencia resonante.
isocline. Isoclina, línea de igual inclinación magnética.
isoclinic line. Trazo isoclínico; también se llama línea aclínica.
isodose lines. Líneas de isodosis.
isodrosotherm. Isodroterma; línea que une puntos de igual temperatura de puntos de rocío.
iso-echo contour. Curvas de isoecos.
isogonic line. Línea isogónica: línea de igual variación o inclinación magnética.
isogriv. Isogriva; línea de igual declinación reticular.
isohyet. Isoyeta; línea que une puntos de igual cantidad de precipitación.
isohypse. Isohipsa, linea de contorno.
isolantite. Isolantita; material de alta calidad aisladora.
isolated flight. Vuelo aislado.

isolating spark gap. Distancia disruptiva.
isolation transformer. Transformador de aislamiento.
isometric. Isométrico; que tiene la misma medida.
isometric piston. Émbolo isométrico; émbolo de dilatación y contracción compensadas.
isoneph. Isonefa; línea de igual nubosidad.
iso-octane. Iso-octano: hidrocarburo que tiene una muy alta presión y temperatura crítica.
isopleth. Isopleta; línea que une puntos constantes o de igual valor.
isopropyl alcohol. Alcohol isopropílico: fluido que previene la formación de hielo en las palas durante el vuelo; usado en el sistema antihielo de las palas de la hélice.
isosceles. Isósceles: que tiene dos lados iguales.
isotach. Isotaca; línea de igual intensidad del viento.
isotherm. Isoterma; línea de igual temperatura media.
isothermal layer. Capa isotérmica.
isotopic tracer. Trazador isotópico.
issue. Expedición; conceder; edición; salida; emisión; publicar; emitir; entrega de abastos o de equipo por una agencia de abastecimiento a una o más personas autorizadas para recibirlos.
issue clearance. Dar autorización; conceder o transmitir autorización.
issue off a license. Expedición de una licencia.
issue slip. Papeleta de entrega: documento de entrega materiales o equipos a una persona u organización.
issue taxi instruction. Dar instrucciones para el rodaje.
issuing carrier. Transportista emisor.
i-strut. Montante en doble T.
item off baggage. Bulto; maleta; bolso.
iterative filter. Filtro iterativo; filtro de cuatro terminales que provee impedancia iterativa.
iterative impedance. Impedancia iterativa.
itinerary. Itinerario; ruta; trayecto.
ivory. Marfil.
ivory black. Negro de marfil; tinte de color negro profundo que se hace de hueso calcinado.
i will call you. Le llamaré; le llamo.

J

jack. Gato; aparato que sirve para levantar objetos pesados a poca altura con un mínimo de esfuerzo manual; enchufe hembra.

jack box. Caja de enchufes.

jack chain. Cadena liviana de eslabones de alambre plegado.

jacket. Cubierta; forro; envoltura; pieza exterior de hierro colado que conserva el calor alrededor de las calderas; cubierta de metal usada para aislar una porción de un motor a turbina.

jacketed cylinder. Cilindro camisetado.

jacketed intake pipe. Tubo de admisión.

jackhammer. Martillo neumático o perforador.

jack, hydraulic. Gato hidráulico; dispositivo hidráulico usado para levantar una aeronave en tierra, para efectuar pruebas o servicios.

jack-in-the-box. Engranaje diferencial.

jacknife chute. Canaleta plegadiza.

jack pad. Adaptador; ubicación estructural capaz de soportar el peso de un avión, al ser alzado con el gato en tierra.

jack plane. Cepillo o garlopín; cepillo desbastador.

jack point. Punto de apoyo (de un gato).

jack pump. Bomba tipo gato.

jack, roll-a-car. Gato rodante.

jackscrew. Tornillo nivelador; una barra roscada, de acero templado que se puede girar para levantar un objeto o para aplicar una fuerza.

jackshaft. Contraeje; eje intermedio.

jackshaft tube. Tubo de transmisión intermedia.

jackstay. Cable de refuerzo.

jack truss. Armadura corta; secundaria o de largo parcial.

jack up, to. Alzar o levantar con gato.

jaloppy. Avión destartalado; cacharro; avión viejo.

jam. Atascar; emitir ondas perturbadoras; bloquear; agarrotar; interferir, perturbar.

jamb. Montante; jamba; quicial o quicialera; batiente.

jammed frecuency. Frecuencia interferida.

jamming. Interferencia provocada; transmisión de señales perturbadoras; contramedidas electrónicas; agarrotamiento.

jam-nut. Tuerca fiadora; contratuerca; tuerca de presión o de seguridad. Una contratuerca fina, atornillada abajo contra una tuerca regular para trabarla en su lugar.

jam riveter. Remachadora para espacios estrechos.

jam weld. Soldadura de tope.
jansky. Unidad de medición de potencia de las emisiones radiofónicas.
japan. Charol; barnizar.
jar. Recipiente; vaso.
jargon. Jerga; lenguaje técnico.
jarno tape. Cono o conicidad.
jarring machine. Moldeadora de percusión.
jar spacer. Separador de los elementos del acumulador.
jaundice. Icterícia: coloración amarillenta de la piel y mucosas debido a um aumento de la bilirrubina.
javelin formation. Formación en columna.
jaw. Boca; quijada; mordaza.
jaw-and-eye turnbuckle. Torniquete de horquilla y ojo.
jaw chuck. Mandril de quijadas.
jaw clutch. Embrague de mordaza.
jaw of vise. Quijada del tornillo de herrero o de carpintero.
jaw wrench. Llave de mordaza.
jenny. Máquina de hilar.
jenny winch. Grúa liviana de brazos rígidos.
jeopardise the aircraft. Poner en peligro a la aeronave.
jerk. Sacudida; tirón; tirar.
jerk-pump injection. Inyección directa por bomba de émbolo buzo (en motores Diesel).
jerry can. Contenedor de cinco galones especialmente diseñado para transportar combustible.
jet. Reacción; chorro; reactor: un avión impulsado por un motor turborreactor. Tobera, boquilla o surtidor: un orificio pequeño calibrado, en el paso de combustible de un carburador, usado para controlar la cantidad de combustible que puede fluir bajo una presión dada.
jet aircraft. Avión de propulsión a chorro, de retropropulsión o reactor.
jet assisted take-off (JATO). Despegue ayudado por reactor; despegue ayudado por cohete.
jet, auxiliary. Surtidor auxiliar.
jet blast. Rebufo; chorro de reactor; escape de motor de reacción.
jet carrier. Portainyector.
jet effux. El gas que fluye de la tobera de escape.
jet fuel control (JFC). Sistema de medición de combustible para un motor de turbina.
jet inversor. Inversor de chorro.
jet lag. Fatiga de vuelo; cansancio provocado por la diferencia de horario.

jet lift. Sustentación a chorro.

jet max or speed max. Chorro máximo o velocidad máxima: punto o área de velocidades máximas relativas del viento.

jet nozzle. Tobera: un dispositivo especialmente diseñado para producir una forma de chorro.

jet nozzle area. Área en pies cuadrados de la abertura a través del cual los gases de escape del motor pasan a la atmósfera.

jet propulsion. Propulsión a chorro: la propulsión se produce cuando a una masa aire relativamente pequeña, se le da una gran cantidad de aceleración.

jet propulsion airplane. Aeroplano reactor o de propulsión a chorro.

jet pump. Bomba que funciona produciendo baja presión a través de un venturi. Como las bombas del sistema de recuperación de aceite y los eliminadores de vapor del sistema de combustible.

jet route. Ruta diseñada para servir a las operaciones de las aeronaves, de 18,000 pies MSL hasta e incluyendo el nivel de vuelo 450.

jet silencer. Dispositivo usado para reducir y modificar la emisión de baja frecuencia de las ondas de sonido de las toberas de escape del motor, reduciendo el factor de ruido.

jet, slow burning. Surtidor de marcha lenta.

jet streak. Golpe de chorro; máxima velocidad local del viento dentro de una corriente.

jet stream. Corriente de chorro; corriente migratoria de vientos de alta velocidad presentes a grandes Alturas (entre la troposfera y la estratosfera); banda estrecha de vientos de alta velocidad.

jet, submerged. Surtidor o inyector sumergido.

jettison. Lanzar; desprender; soltar; echar; vaciado; verter. Abandonar o dejar caer de una aeronave en vuelo.

jettisonable tank. Tanque o depósito lanzable.

jettisonig of external stores. Lanzamiento de artículos externos desde un avión; tanques auxiliares, bombas, cohetes.

jettisoning valve. Válvula de vaciado rápido.

jet thrust. Empuje producido por un avión a reacción.

jet wake. Chorro de gas caliente a una alta velocidad, que emite el tubo de escape de un motor de turbina a gas.

jetway. Pasarela de acceso; pasarela de embarque/desembarque; puente móvil de embarque/desembarque.

jewel bearing. Superficie de cojinete tipo copa montado en un pivote de acero duro, utilizado en muchos tipos de instrumentos de indicación.

jeweler's rouge. Abrasivo de oxido ferrico, usado para pulir superficies de metal duro.

j-groove weld. Soldadura de ranura en forma de J.

j-hanger. Ménsula acodada; silla de jamba.

jib. Aguilón o pluma; brazo movible de una grúa.

jig. Marco; bástidor; guía, plantilla o matriz; patrón; armazón para mantener los elementos de un ensamblaje en su posición durante su fabricación o reparación mayor.

jig angle-plate. Escuadra de montaje.

jig boring. Perforación en que la pieza se sostiene en una guía o marco especial; aquí la palabra "boring" indica que la perforación se hace con un perforador especial.

jig bushing. Buje guía.

jigger. Aparejo liviano; criba de vaivén; taladro.

jig point. Punto de referencia.

jig saw. Sierra de vaivén: herramienta operada de forma eléctrica o neumática, que utiliza una variedad de hojas estrechas para cortar pequeñas curvas en madera, metal o plástico.

jimmy. Barreta corta.

jinnywink. Grúa de pescante ligero.

jitter. Inestabilidad; perturbación oscilatoria; variaciones cíclicas.

jitter generator. Generador de frecuencia errática.

jobber's reamer. Escariadora corriente de máquina-herramienta.

jo bolts. Remache de tres piezas roscado internamente.

job proficiency guide. Guía de eficiencia en el trabajo.

job shop. Taller misceláneo.

jockey pulley or wheel. Polea de tensión o tensora.

jockey weight. Pesa corrediza.

jogging. Cierres sucesivos y rápidos de un circuito; avance poco a poco.

joggle. Lengüeta; reborde; espiga; ensamblar; replegar; empalmar. Una pequeña curva en una lámina de metal, formada para permitir que una parte se traslape a otra.

joggle joint. Junta de ranura y lengüeta.

joggle shackle. Grillete de lengüeta o de bayoneta.

join. Entrar en; incorporarse; integrarse; unir; ensamblar.

join circuit. Entre en circuito.

joining point. Punto de acceso; punto de entrada.

joining turn. Viraje de interceptación.

join right base. Entre en base derecha.

joint. Articulación; junta; unión; ensambladura; común; conjunto; conexión; enganchar.

joint airworthiness authority (JAA). Autoridad conjunta de aeronavegabilidad.

joint assembly. Articulación cardánica.
joint aviation authority (JAA). Autoridad conjunta de aviación.
jointer. Cepilladora; máquina para cepillar madera. una máquina eléctrica de carpinteria,utilizada para suavizar los bordes de madera.
joint file. Lima pequeña redonda.
jointing. Empaquetadura.
jointing cross-shaft. Árbol transversal articulado.
jointing tool. Herramienta de articular.
joint, to. Juntar; unir; empalmar; ensamblar; acoplar; conectar.
joint-use restricted area. Área restringida de uso conjunto.
joist. Viga; vigueta.
joist facer. Placa de revestimiento para vigas de concreto.
jolt. Sacudida; meneo; sacudir.
jot down. Anotar; apuntar.
joule (J). Julio o joule; unidad del sistema internacional para esfuerzo y trabajo.
joule rating. Sistema de encendido de un motor a turbina.
journal. Gorrón; mangueta; muñón. Superficie pulida de un cigüeñal, sobre el cual se monta el cojinete.
journal bearing. Cojinete; chumacera.
journey. Trayecto; viaje; viajar.
joystick. Término poco usual, para la palanca de mando o de control de una aeronave.
joystick sensitivity. Sensibilidad de la palanca de mando o de control.
jp-4. Combustible tipo kerosene de un motor de turbina a gas, que es hecho de 65% de gasolina y 35% destilados. Conocido como Jet B.
jp-5. Combustible tipo kerosene altamente refinado para un motor de turbina a gas. Conocido como Jet A.
judder. Trepidación: movimiento vibratorio que se produce en la máquinas; balanceo de norte a sur y viceversa.
jumbo (jet). Avión de fuselaje ancho (de reacción); McDonald Douglas DC-10; Boeing 747, 757, 767, 777; Lockheed L-1011; Airbus A-300 y futuros aviones semejantes o mayores.
jumper. Barrrena corta de mano; alambre de cierre; cable de empalme; puente: un cable conductor eléctrico temporal, usado para puentear un circuito con el objeto de localizar averías. (electr).
jump off point. Punto de lanzamiento de paracaidístas.
jump seat. Asiento auxiliar; bigotera. Asiento compacto movible ligeramente posicionado detrás del asiento del piloto y copiloto en una aeronave, donde se sienta el ingeniero de vuelo para monitorear

ciertos instrumentos de operación del motor y operar los controles auxiliares.

jump spark ignition. Encendido de alta tensión.

jump spark-plug. Bujía de inducción.

jump weld. Soldadura de tope en ángulo recto.

junction. Conexion; unión; empalme. Unión de dos conductores o circuitos.

junction box. Caja de empalmes o de conexiones, hecha de metal o fibra de vidrio.

junction panel. Cuadro de conexiones o de empalmes.

junction tube. Tubo de unión o empalme.

junior beam. Viga muy liviana.

junk ring. Segmento de cilindro; anillo de estopas; corona de émbolo.

jury skid. Patín auxiliar.

jury strut. Montante auxiliar: pequeño puntal que se extiende aproximadamente del punto medio del montante del ala hasta el larguero del ala, con el propósito de estabilizar el montante principal contra las vibraciones.

K

k. Abreviación de Kilo, o Mil.

k. Símbolo de Kalium, potasio.

kalsomine. Calcimine; pintura al agua o a la cola.

kamikase. Kamikaze, piloto suicida y su avión.

kaolin (orchina clay). Caolín o caolinita, es una arcilla blanca muy pura que se utiliza para la fabricación de porcelanas y papel.

katabatic wind. Vientos catabáticos son los que llevan el aire de alta densidad de grandes alturas cuesta abajo por la fuerza de gravedad por lo general mas fuerte que una brisa de montaña (a veces alcanzando velocidades de huracán), pueden ser calientes o fríos.; viento de componente descendente.

k-band. Longitud de onda electromagnética de radar.

keel. Quilla; pieza inferior del flotador que forma la base y sostiene la armazón.

keel effect. Efecto de quilla.

keelson. Sobrequilla: viga longitudinal sobre la quilla en la estructura de un flotador.

keen on aviation. Aficionado a la aviación; interesado en la aviación.

keep-alive anode. Anodo de conservación.

keep-alive circuit. Circuito de acción residual.

keep-alive voltage. Conservación del voltaje.

keeper. Barra de hierro dulce que conecta los dos polos de un imán permanente para evitar la pérdida del magnetismo.

kelvin (K). Es una escala de temperatura absoluta con menos 273ºC como cero absoluto. Usado en el cálculo de performance de los motores.

kelvin bridge. Instrumento usado para mediciones precisas de bajas resistencias.

kennedy key. Cuñero Kennedy; consiste en dos cuñas cuadradas colocadas a 90 grados entre sí en forma que sus lados intersecan diagonalmente la circunferencia del eje.

kennelly-heaviside layer. Capa ionizada en la atmósfera superior que refleja las ondas de radio a la tierra. También llamado capa E o Ionosfera.

kenotron rectifier. Transformador de tubo de vacío.

kerf. Entalladura; ranuras o surcos hechos por una herramienta de corte.

kerfing. Proceso de cortar ranuras con una sierra en una pieza sin que la atraviese completamente.

kern. Núcleo de condensación.

kernel. Núcleo.
kerosene. Querosene o queroseno; nafta: líquido obtenido del la destilación del petróleo; usado como combustible en motores a turbina y como solvente para el lavado de partes.
ketone. Ketona, acetona.
kevlar. Kevlar; fibra sintética flexible y ligera; fibra sintética resistente a la tracción.
key. Llave; cuña; clave; pulsador; manipulador; clavija.
key a microphone. Pulsar un micrófono.
keyboard. Teclado (de máquina de escribir, linotipo, piano, etc.).
key bolt. Perno de chaveta.
key-clicks. Chasquidos de manipulación.
key driver. Punzón para chavetas; sacachavetas.
key light. Iluminación; alumbrado.
key position. Punto o posición para iniciar el aterrizaje.
keyed. Radiado; manipulado; fijado.
keyed mortise and tenon. Junta de espiga y mortaja con cuña.
keyer. Manipulador; sinónimo "keyset".
key groove. Ranura de chaveta.
keyhole hacksaw. Serrucho calador de metales.
keyhole saw. Sierra puntiaguda.
keying circuit. Circuito de control de radiación.
keying switch. Interruptor de manipulación.
keying tube. Tubo de control.
keying wave. Onda de manipulación.
keyplate. Chapa de la llave.
key punch. Perforadora.
keyseater. Ranuradora.
key slot. Ranura de cuña.
key socket. Portalámpara con llave giratoria.
key station. Estación central (rad).
keystone distorsion. Distorsión trapezoidal.
keystone-shaped area. Área trapezoidal.
key stud. Espárrago de unión.
keyway. Cuñero; asiento ranurado; ranura o canal maquinado dentro de un agujero o eje, donde se fija la cuña. Sinónimo "key".
keywork. Palabra clave; clave.
kickback. Retroceso; contragolpe; la rotación inversa de los motores recíprocos, debido a la ignición prematura durante el arranque.
kick-in. Conexión.
kicking a pole. Trasladar un poste sin interrumpir el servicio.

kicking coil. Bobina de reacción.
kick (of motor). Contragolpe (de motor).
kickoff. Arranque. Sinónimo "kickover".
kick-out. Desconexión.
kickout pawl. Fiador disparador.
kick starter. Arranque de pie.
kick-turn. Cambiar de marcha bruscamente.
kick-up. Comba; combeo; curva.
kickup frame. Bastidor arqueado.
kidde. Fabricante de un sistema de detección de fuego.
kilerg. Kiloergio.
kill. Avión derribado; avión destruído.
killed spirit. Solución de zinc en ácido clorhídrico usada para soldar.
kiln-dried. Secado al horno.
kiloampere. Kiloamperio; 1000 amperios.
kilobit (Kb). Kilobitio; kilobit; 1024 bitios o bits.
Kilocalorie. Kilocaloría.
kilocycle. Kilociclo; unidad de frecuencia igual a 1000 ciclos.
kilogram (kg). Kilogramo; es la unidad básica de masa, equivale a 1000 gramos.
kilogrammeter (kgm). Kilográmetro; unidad de trabajo que es el esfuerzo para levantar 1 kilogramo a la altura de 1 metro.
kilohertz. Kilohertzio; frecuencia de 1000 ciclos por segundo.
kilojoule. Kilojulios.
kiloliter. Kilolitro; medida de capacidad que contiene 1000 litros.
kilomega. Prefijo que represneta 10^9; en su lugar se emplea el termino giga.
kilometer. Kilómetro; unidad de longitud equivalente a 1000 metros.
kilometric wave. Onda kilométrica.
kiloton. Kilotonelada; mil toneladas.
kilovar. Kilovario, unidad equivalente a mil voltamperios.
kilovolt. Kilovoltio; unidad de tensión eléctrica, equivalente a 1000 voltios.
kilovolt-ampere. Kilovoltio-amperio.
kilovoltmeter. Kilovoltímetro.
kilowatt. Kilowatt o kilovatio; medida de potencia equivalente a 1000 vatios.
kilowatt-hour. Kilowatt-hora.
kindling point. Temperatura en que la combustión puede ocurrir para una particular combinación de combustible y oxigeno.
kindling temperature. Temperatura de ignición, requerida para que un material se queme en combinación con el óxigeno.
kind of flying. Clase o tipo de vuelo.

kinematic viscosity. Viscosidad cinemática: relación de la viscosidad y la densidad absoluta, expresada en unidades de centistokes.

kinematics. Cinemática: parte de la mecánica que estudia las leyes del movimiento de los cuerpos sin tener en cuenta las causas que lo producen.

kinescope. Cinescopio.

kinetic. Cinética: rama de la dinámica que trata del cambio de movimiento de los cuerpos.

kinetic energy. Energía cinética o de los movimientos: movimiento debido a la energía, que se define como el trabajo necesario para acelerar un cuerpo de una masa dada desde su posición de equilibrio hasta una velocidad dada.

kingbolt. Pivote; perno maestro.

king-post truss. Armadura de pendolón.

kink. Retorcimiento: una torcedura o curva aguda de un pedazo de alambre, lámina de metal, o un pedazo de tubería.

kip. Expresión de ingeniería que significa 1000 libras.

kirk site. Una aleación de aluminio y zinc.

kit. Juego; estuche; bolsa; equipo; juego de piezas para armar.

kite. Cometa; planeador; blanco simulado.

kite ballon. Globo cometa.

k monel. Aleación resistente a la corrosión, al tratamiento térmico, no magnético y de alta resistencia, fraguado de níckel, cobre y aluminio.

klystron oscillator. Oscilador clistrón.

klystron tube. Un tubo de electrón en la que las modulación es acompañada por la variación de la velocidad de los electrones que fluyen a través del tubo.

knee. Codo o rodilla.

knee-action front end. Sistema delantero de ruedas independientes.

knee-action wheels. Ruedas de suspensión independientes; ruedas con acción de rodilla.

kneeboard. Piernográfo.

knee joint. Unión articulada.

knee lever. Palanca acodada.

knife-blade fuse. Fusible de cuchilla.

knife edge. Pieza de acero afilado o de otro material duro, usado como un punto de balance o de equilibrio para un balance de presición de una superficie de control o una hélice.

knife edge bearing. Soporte de cuña.

knife edge flight. Vuelo a la vertical; vuelo inclinado a 90º; vuelo a cuchilla.

knife file. Lima de cuchilla.
knife grinder. Afilador.
knife switch. Interruptor de cuchilla.
knob. Corona; perilla; botón; tirador (de una puerta).
knob lock. Cerradura movida por perilla.
knock. Golpeteo; pistoneo: ruido que hace un motor al detonar. Sinónimo "knocking".
knocked-down. Desarmado; algo que se entrega en piezas; listo para armarse o montarse.
knockout punch. Punzón de agujeros ciegos.
knot. Nudo; lazo; milla náutica, unidad de la velocidad igual a una milla náutica por hora, 1,1508 millas por hora.
knotted tap joint. Derivación de nudo (electr).
knowledge. Conocimientos; comprensión.
known icing. Certificado para volar en condiciones de formación de hielo o escarcha.
known position. Posición conocida.
knuckle. Charnela; articulación.
knuckle expansion plug. Tapón de expansión del muñón de dirección.
knuckle gear. Engranaje de dientes semicirculares.
knuckle joint. Junta articulada; charnela; articulación de bisagra.
knuckle pin bushing. Buje del pasador de bielas articuladas.
knuckle pivot. Pivote o charnela (en el mecanismo de dirección).
knuckle sheave. Polea de guía; garrucha desviadora.
knuckle spindle nut. Tuerca de muñón de dirección.
knuckle thread. Rosca redonda.
knurl. Estrias; una serie de pequeños rebordes en la superficie de un material para ayudar en el agarre.
knurled head. Cabeza estriada o moleteada; cabeza con cordoncillo.
knurled nut. Tuerca moleteada o de canto rallado.
knurled pin. Pasador estriado.
knurking tool. Herramienta moleteadora o de estriar.
kovar. Kovar; aleación de hierro, níquel y cobre.
kraft paper. Papel Kraft, papel marrón fuerte, usado para embalaje.
krarup loading. Krarupizacion; carga contínua.
kreuger flap. Flap kreugert, flap articulado al borde de ataque del ala en la parte inferior de una superficie aerodinámica.
k truss. Armadura en K.
kyanize. Kianizar.
kymograph. Kimográfo.

L

label. Etiqueta; marbete; rótulo; placa indicadora.
labeling. Etiquetado.
labile oscillator. Oscilador; lábil.
laboratory. Laboratorio.
labour. Trabajo; mano de obra; balanceo y cabeceo (mar).
labyrinth air seal. Sello de aire de laberinto.
labyrinth oil seal. Sello del rodaje principal del sistema de aceite.
lacing. Amarre (ing); costura (maq); cordón o cuerda para enlazar.
lack of caution. Falta de precaución.
lack of wind. Ausencia de viento.
lacquer. Laca: secreción resinosa y translucida de procedencia orgánica; una vez cocida con otras resinas y minerales, se convierte en goma laca, que es usada en barnices (transparentes o coloreados), tintas, lacres, adhesivos, etc. Sinónimo "laquer".
lacquering. Barnizado de laca.
lacrimator gas. Gas lacrimógeno o lacrimoso; sinónimo "tear gas".
ladder. Escalera; escala; explosivos escalonados.
ladder attenuator. Atenuador de escalera.
ladder chain. Cadena de Vancauson.
ladderjack scaffold. Andamio con escala de gato.
lade. Cargar; embarcar.
lading. Cargamento.
ladle. Cucharón; cazo o cuchara de colada; paleta.
lag. Atraso; retraso en el tiempo; retardo; retardación de movimiento; quedarse a la zaga; quedarse atrás.
lagging current. Corriente de inducción; corriente retrasada.
lagging load. Carga inductiva (rad).
lag meter. Medidor de retardo.
lag screw. Espárrago; tornillo grueso con rosca y cabeza cuadrada sin ranura.
lair rope. Cuerda con lazada.
lalande cell. Pila Lalande o de soda caústica.
lambert. Lambert; unidad luminancia .
lambert north. Norte Lambert (meteor).
lambert projection. Proyección Lambert.
laminar flow. Régimen o flujo laminar: el flujo no turbulento de aire o de líquido viscoso sobre una superficie.
laminated. Laminado; compuesto de finas láminas ensambladas.

laminated brush. Escobilla laminada.
laminated core. Núcleo laminado.
laminated plastic. Material plástico laminado.
laminated shim. Suplemento laminado.
laminated spring. Resorte laminado o de hojas.
laminated structure. Estructura de una aeronave compuesta por capas de material enlazados juntos para dar una forma compleja o para producir un material con alta resistencia para su peso.
laminated wood. Madera laminada: capas de madera entrelazadas, para hacer un material más fuerte.
lamp. Lámpara; faro; farol; cuerpo que despide luz.
lamp adapter. Enchufe; adaptador de lampara.
lampblack. Hollín de carbón de materiales quemados incompletamente, usados para hacer escobillas para el generador. También es usado como pigmento cuando esta mezclado con el caucho para hacer los neumáticos.
lamp bracket. Ménsula o soporte de lámpara o de farol.
lampert bridge. Pasarela flotante.
lamp holder. Portalámparas; sinónimo “lamp socket”.
lamp lighter. Encendedor de lámpara.
lamp, rear. Lámpara pequeña trasera o farol piloto; farol de zaga.
lancashire boiler. Caldera de dos llamas
lance. Lanza; pica; asta; lanceta.
land. Tierra; terrestre; terreno; aterrizar; bajar en tierra; posarse; país; nación.
land at this aerodrome (YOU LAND). Aterrice en este aeródromo.
land between grooves. Intervalo entre dos ranuras.
land breeze. Brisa costera que sopla de la tierra al mar, causada por la diferencia de temperatura, como resultado del enfriamiento nocturno por radiación terrestre, que actúa más rápidamente sobre el suelo que sobre el mar (la superficie del mar esta más caliente).
land cable. Cable de mando.
land defenses. Defensas terrestres.
lander space vehicle. Vehículo diseñado para aterrizar en cuerpos celestes.
landfall. Recalada; arribada.
landing. Aterrizaje; el acto de bajar al suelo; recalada; llegada; plataforma; desembarque.
landing aircraft. Aeronave aterrizando; aeronave que aterriza.
landing angle. Ángulo de aterrizaje.
landing area. Zona o área de aterrizaje; zona de aterraje (paracaídas).
landing attitude. Posición de aterrizaje; posición de aterraje (paracaídas).

landing beam. Haz-guía de aterrizaje; faro de aterrizaje.
landing clearance. Autorización de aterrizaje.
landing deck. Cubierta o superficie de aterrizaje.
landing direction indicator. Indicador de dirección de aterrizaje: dispositivo visual (mangas o conos de viento) que indica la dirección en la que los despegues y aterrizajes deben hacerse.
landing distance available (LDA). Distancia disponible de aterrizaje: largo de pista declarado como disponible y utilizable para la carrera en tierra de una aeronave que aterriza.
landing flaps. Superficie de control secundaria, que incrementa el tamaño del área del ala o cambia la comba del ala. El incremento del área del ala, aumenta la resistencia al avance, lo que permite reducir la velocidad para el aterrizaje y acorta la distancia de rodaje después del aterrizaje.
landing field. Campo de aterrizaje; aeródromo.
landing flare. Luz de bengala para aterrizaje.
landing forecast. Pronóstico de aterrizaje.
landing gear (L/G). Tren de aterrizaje: las ruedas, flotadores, skies, y todas las conexiones que soportan a la aeronave cuando esta en reposo, en tierra o en el agua.
landing gear appears up. Tren de aterrizaje parece estar arriba.
landing gear door warning system. Sistema de la aeronave que alerta al piloto cuando el tren esta retractado y la compuerta esta en condición insegura, usando una bocina, indicadores y luces rojas de peligro.
landing gear fairing. Contorno aerodinámico o carenado del tren de aterrizaje.
landing gear leg. Montante del tren de aterrizaje.
landing gear position indicating system. Sistema de luces o instrumentos, que muestran al piloto la posición del tren de aterrizaje; usado en aeronaves con tren de aterrizaje retractable.
landing gear retraction lock. Seguro del tren de aterrizaje replegado o retractado.
landing ground. Zona de aterrizaje; sinónimo "landing zone".
landing light or headlight. Faro de aterrizaje: luces de alta intensidad, localizadas en la parte central del ala o parte delantera del fuselaje. Usadas para iluminar la pista para aterrizar o decolar en la noche.
landing mat. Estera metálica de aterrizaje.
landing minimums ifr. IFR mínimos para el aterrizaje: mínimo de visibilidad prescrito para el aterrizaje de aeronaves civiles mientras utilizan un procedimiento de aproximación instrumental.

landing roll (or run). Recorrido de aterrizaje: distancia desde el punto de toma de tierra hasta el punto de parada o salida de la pista, de una aeronave.

landing sequence. Orden o secuencia de aterrizaje.

landing speed. Velocidad de aterrizaje.

landing strip. Pista de aterrizaje.

landing touch and go. Aterrizaje en la cual una aeronave, hace contacto con la pista pero no completa la parada, y reinicia un vuelo adicional.

landing trainer. Torre de entrenamiento de paracaidistas.

landing wheel. Rueda del tren de aterrizaje.

landing weight. Peso de aterrizaje de una aeronave, limitada por el fabricante a un peso menor que el de decolaje por razones estructurales.

landline circuit. Circuito por línea alámbrica; circuito por línea terrestre.

landmapping. Observación del relieve terrestre.

landmark. Punto de referencia en tierra; características especiales del terreno; referencia topográfica, señal.

land on snow. Aterrizar sobre nieve; anevizar.

land on the sea. Acuatizar; amarar.

landover. Cuando una aeronave en aproximación aterriza, mientras que otra aeronave o un vehículo esta aún en la pista de aterrizaje.

land plane. Aeronave que ha sido diseñada para operar en la superficie de la tierra, llevando ruedas en el tren de aterrizaje, en lugar de pontones o esquís.

land runout. Excentricidad.

land safely. Aterrizar sin novedad; aterrizar sin peligro.

landscape sketch. Cróquis panorámico.

landscape. Paisaje; vista; panorama.

landside. Lado de tierra; zona pública; zona de acceso; lado de Terminal.

landslide. Derrumbamiento.

landspout. Tornado que no surge de la rotación organizada de una tormenta y por lo tanto no esta agrupada como una formación nubosa.

land surveying. Agrimensura; levantamiento topográfico.

lane. Senda; vereda; vía de camino.

lanolin. Lanolina: sustancia aceitosa segregada por los animales que producen lana (ovejas); similar a la cera, empleado como impermeabilizante y para el tratamiento para la piel.

lantern. Linterna.

lap. Traslapar; pulimentar; amolar; esmerilar; pulir.

lap belt. Cinturón de seguridad; cinturón abdominal; sinónimo “lap strap”.

lap joint. Junta de traslapo o solapa: borde de una hoja de metal que se superpone a otra.
lapping. Esmerilado; pulimentado.
lapping compound. Pasta o compuesto abrasivo usado para pulir superficies.
lapping valve. Esmerilado de válvulas.
lap-riveted joint. Junta traslapada y remachada.
laps. Defectos en la superficie causado por dobleces de las aletas que sobresalen o esquinas con filo dentro de la superficie del material.
lapse rate. Gradiente térmico vertical.
lap-seam welding. Unión traslapada y soldada.
lapse note or lapse rate. Gradiente térmico vertical, disminución de la variable atmosférica con la altitud.
lapse rate linkage. Articulación del régimen de tiempo transcurrido.
laptop. Microordenador o microcomputador portátil; ordenador portátil.
lap weld. Soldadura a nivel.
lap winding. Método de fabricación de la armadura de un generador DC, mediante la conexión de los extremos de cada bobina envuelta en la armadura al próximo segmento junto al colector con las bobinas traslapadas sobre sí.
lard oil. Grasa animal.
large calorie (Cal.). Unidad de energía térmica. Cantidad de energía térmica necesaria para elevar la temperatura de 1 Kg. de agua a 1ºC.
large capacity. Gran capacidad.
large delay. Demora considerable.
larger aircraft. Aeronaves grandes; aeronaves certificadas para decolar con un peso mayor a 12,500 libras.
large-scale map. Mapa a gran escala.
larimer column. Dos vigas I dobladas por el eje y remachadas a lo largo de los dobleces.
laryngophone. Laringófono; micrófono de garganta.
laser. (1) Elemento óptico que amplifica la luz estimulando la radiación atómica dentro de un cristal de rubí. (2) Dispositivo que emite luces coherentes (que vibran en fase) usado en los reproductores de CD o para los dispositivos de corte de metal de gran alcance.
laser beam welding. Uso de la temperatura de rayos láser para soldar partes del motor; los alabes son soldados con titanio, no pudiéndose soldar con los métodos convencionales.
lashback. Golpe de retroceso; contragolpe; juego entre dientes de engranaje.
lashing. Amarre; ligadura; cabo; trinca.
lash rope. Cuerda atacarga; latígo.
last. Último; horma.

last assigned altitude. Última altitud asignada.
last known position. Última posición conocida.
last minute changes (LMC). Cambios de última hora.
latch. Cerrojo; picaporte; pasador; pestillo; fiador; cierre; cerrar. Dispositivo de sujeción para mantener cerrado un compartimento.
latching. Enclavamiento.
latching relay. Relé de enclavamiento o de enganche: relay operado eléctricamente, una vez energizado mantiene los contactos en su posición, por un cerrojo mecánico y puede ser liberado por algún medio mecánico.
latch lock spring. Resorte del fijador del cerrojo.
latch release coil. Bobina de desenganche.
late ignition-timing. Encendido retrasado.
latent heat fusion. Calor latente de fusión.
latent heat of vaporization. Calor latente de vaporización: cantidad de calor que debe ser absorbida por un líquido antes de cambiar a vapor, sin cambiar su temperatura.
lateral attitude. Posición de inclinación transversal de un avión.
lateral axis. Eje transversal, eje lateral o de cabeceo.
lateral balance. Equilibrio transversal.
lateral control. Mando de estabilidad transversal; mando de alabeo.
lateral drift landing. Aterrizaje con deriva.
lateral error. Desvío lateral.
lateral jump. Componente lateral del ángulo de vibración; salto lateral.
lateral stability. Estabilidad alrededor del eje longitudinal.
lates offset. Desplazamiento lateral.
laterals. Tirantes laterales.
lateral thrust. Empuje lateral.
lateral vibration. Vibración lateral: movimiento lateral o de lado a lado no deseado, en un helicóptero; causado normalmente por un desbalance en el rotor principal.
lates changes. Últimas modificaciones.
late spark. Chispa o encendido retardado.
late timing. Retraso del encendido.
latex. Látex: proviene del jugo de muchos vegetales, de composición muy compleja, del que se obtienen sustancias diversas como el caucho, la gutapercha y la espuma de látex.
lath. Listón; latilla; tablilla; lata.
lathe. Torno; rectificadora: máquina para trabajar los metales.
lathe bed. Bancada de torno.
lathe center grinder. Esmeril de centros.

lathe chuck or lathe mandrel. Mandril del torno.
lathe drill. Torno de taladrar.
lathe engine. Torno mecánico.
latherer. Tornero; listonero.
lathe shears. Guías prismáticas.
lathe spindle. Árbol del torno.
lathe tool. Cuchilla del torno.
lathing nail. Clavo o chilla para listonaje.
latitude (lat). Latitud: medida en grados, minutos y segundos desde el ecuador hacia el norte o el sur.
latitude correction knob. Botón de corrección de latitud.
latrine. Letrina.
lattice. Enrejado; celosía.
lattice modulator. Modulador de panal.
lattice truss. Armadura de enrejado.
laughing gas. Gas hilarante.
launch. Lanzar (un tanque); botar (un bote); acto de lanzar un cohete o una aeronave para volar en el espacio aéreo.
launching angle. Ángulo de lanzamiento.
lautal. Aleación de aluminio, cobre, silicio y manganeso.
lawful goods. Mercancías autorizadas.
laws of conservation of energy. Ley de la conservación de la energia: ley que establece que la energía interna de un sistema aislado se mantiene constante, y sólo las formas de energía pueden ser cambiadas.
laws of magnetism. Ley de magnetismo: "Los polos iguales se rechazan, los desiguales se atraen".
lay. Poner; colocar; apuntar; ensamblar (foto).
layer. Capa; espesor; estrato único.
layer aloft. Capa superior.
layer of cloud. Capa de nubes; capa nubosa.
layer tinting. Entintado hipsométrico; lavado.
layer winding. Devanado o arrollamiento por capas.
lay for direction. Apuntar en dirección.
laying lenght. Tramo de instalación; largo neto colocado.
lay-on-me method. Método de puntería por avión-referencia.
lay-out. Croquis; trazado; esquema; línea. Un dibujo, grabado, o el formato de un pedazo de lámina de metal en el que se indican todas las ubicaciones de las curvas y agujeros taladrados.
layout. Plan; disposición; arreglo; distribución; mecanismo.
lay-shaft. Árbol secundario; arbol intermedio; contraeje.

lazy eight. Ocho vertical.
lazy h antenna. Antena colineal de dos dipolos.
lazy-tong equalizer. Compensador de tipo telescópico.
lazy tongs. Tenazas; pinzas: usado para la extracción de clavos, corte de alambres u otros, y realizar diferentes funciones, se adaptan de acuerdo al modo de empleo.
lb (pound). Libra, unidad de peso equivalente a 454 grs. ó 16 onzas.
l-band radar. Radar transportado a bordo de una aeronave.
lc circuit. Red de circuitos que contienen inductancia y capacitancia.
lcr electrical circuit. Un circuito de corriente alterna (AC) que tiene inductancia (L), capacitancia (C) y resistencia (R); donde la oposición total del flujo de corriente en un circuito LCR es la suma del vector de resistencia y la diferencia entre la reactancia inductiva y capacitiva.
lead (Pb). Plomo; elemento quimico cuyo valor atómico es 82, usado en las placas de plomo ácido y para mantener la radiación.
lead. Alambre de contacto; conductor (electr); guiar; conducir; línea; avance.
lead and lag. En un helicóptero, el movimiento de proa (avance) y de popa (retraso) de la pala del rotor en el plano de rotación.
lead-angle in horizontal. Ángulo de corrección-objetivo horizontal.
lead-angle in vertical. Ángulo de corrección-objetivo vertical.
lead-acide battery. Acumulador de plomo; batería de plomo acido: célula secundaria de uso general que tiene plomo en su placa negativa y peroxido de plomo en su placa positiva; usa acido sulfúrico y agua como electrolito.
lead azide. Azida de plomo: explosivo especial.
lead balls. Balines de plomo.
lead-base alloy. Aleación a base de plomo.
lead battery. Pila, batería o acumulador de plomo.
lead bronze bearings. Cojinetes de bronce al plomo.
lead coated. Emplomado; forrado de plomo.
lead collision. Adelanto al punto de colisión.
lead-copper alloy. Aleación de cobre y plomo.
lead curve. Gráfica de corrección-objetivo.
leaded gasoline. Gasolina que contiene tetraetilo de plomo.
leader. Guía; nervadura; caída; conductor.
leadership. Cualidades o dotes de mando; liderazgo.
lead float file. Lima de talla para plomo.
lead hammer. Martillo de plomo.
lead hole. Agujero guía.

lead-in. Bajada de antena; entrega; llegada.
lead-in lights. Luces de entrada; luces guía.
leading. De cabeza; primero; delantero; de frecuencia; principal; predominante.
leading and trailing edge. Borde delantero y posterior del ala.
leading angle. Ángulo de ataque.
leading edge (LE). Frente de impulso eléctrico; borde de ataque; borde frontal; todo el borde de una sección aerodinámica.
leading load. Carga capacitiva.
leading sweep. Desvío tangencial positivo de la pala.
lead joint. Unión de plomo.
lead-lag hinge. Articulación de la base de la pala del rotor (de un helicóptero) con su eje, perpendicular al plano de rotación.
lead line. Reata.
lead-off question. Pregunta inicial.
lead paint. Albayalde; carbonato básico de plomo, sólido de color blanco, que se emplea en pinturas.
lead pair. Pareja de cabeza; pareja de guía.
lead peroxide. Peróxido de plomo Pb(02)2: compuesto que resulta de la unión del grupo peróxido con el plomo.
lead point. Punto guía; punto delantero.
lead ship. Avión guía.
lead sponge. Plomo esponjoso.
lead sulphate. Sulfato de plomo.
lead tetraethyl. Tetraetilo de plomo.
lead time. Plazo de entrega; tiempo de salida.
lead wool. Hilacha, filástica o lana de plomo.
leaf. Hoja metalica; lámina; pliege; ala.
leaf brake. Herramienta de doblez usado para formar curvas rectas en una lámina de metal.
leaflet. Hoja volante.
leaf spring. Muelle de hojas (maq).
leak. Fuga; gotera; escape: salida inadvertida de los líquidos.
leakage current. Cantidad de corriente que fluye de los terminales de la batería, a la batería en caso de humedad o contaminación en la tapa de la batería.
leakage factor. Coeficiente o factor de dispersión (electr).
leakage loss. Pérdida por fugas.
leak collector. Colector de fugas o escapes.
leak proof. A prueba de escapes, de goteos o de filtración.
leaky valve. Válvula con escapes; válvula que tiene o permite una fuga.

lean. Inclinarse; propensión; pobre; disminución; reducir la proporción de combustible en la mezcla de aire y combustible.
lean best power mixture. Mezcla pobre de régimen óptimo.
lean mixture. Mezcla pobre o débil.
lean on the console. Apoyarse en la consola.
learn to fly. Aprender a volar; aprender a pilotar.
least time track. Recorrido de tiempo mínimo.
leather gasket. Empaquetadura de cuero.
leather washer. Arandela de cuero.
leathery. Coriáceo; de cuero; como cuero; curtidos.
leave airway. Abandone aerovía.
leave the aircraft. Desembarcar; sinónimo "leave the plane".
leaving flight level... Abandonando nivel de vuelo….
leaving point. Punto de abandono; punto en el cual una aeronave abandona un área de control y entra a espacio aéreo controlado.
lecher wires. Hilos o alambres de Lecher.
leclanche cell battery. Batería comun para linterna, con células de carbón y zinc.
ledge. Borde; anaquel; arrecife; retallo.
ledger. Cinta; carrera; larguero; travesaño (carp); libro mayor (cont).
ledge rock. Roca viva.
lee depression. Depresión orográfica; borrasca orográfica.
leeward. Sotavento; término que indica el sentido opuesto al señalado por los vientos dominantes.
leeway. Abatimiento; deriva.
left bank. Rivera izquierda; ladeo; inclinación.
left flank. Flanco izquierdo.
left hand drive. De dirección a la izquierda (cuando el volante y el mecanismo de dirección van a la izquierda).
left handed screw. Tornillo con rosca a la izquierda; gira en sentido contrario a las agujas del reloj.
lefthand thread. Rosca izquierda.
left parallel runway. Pista paralela izquierda.
left steering knuckle arm. Brazo de mangueta izquierda de dirección.
left turn. Vuelta o viraje a la izquierda.
left wing-heavy. Ala izquierda pesada.
leg. Pierna; tramo; cateto (geometría); circuito derivado (electr); sector (torre de control).
legend. Leyenda; clave (en mapas y diagramas).
legitimate part. Pieza original; parte legítima; repuesto original.
legroom. Espacio para las piernas; sitio para las piernas.

legs. Tramos; sectores. Uno de los lados de un ángulo formado.
leg vise. Tornillo o prensa de pie.
leisure travel. Viaje de vacaciones.
lemac (leading edge of the mean aerodynamic chord). Cuerda aerodinámica media del borde de ataque: usado como punto de referencia para las medidas aerodinámicas en operaciones y diseños de las aeronaves.
length. Largo; eslora; duración; longitud; distancia entre dos puntos.
lengthen, to. Alargar.
lengthened fuselage. Fuselaje alargado.
length of lining. Longitud del revestimiento o forro.
length, overall. Longitud o largo total; eslora total (mar).
lens. Lente; objetivo.
lensatic compass. Brújula o compas de lente.
lens board. Portaobjetivo (foto).
lenshade. Visera de lente objetivo (foto).
lens-holder. Portalente.
lenticular cloud. Nube lenticular: severa turbulencia aérea que debe ser evitada. Sinónimo “lens-shaped cloud”.
lenz’s law. Ley de Lenz (electr).
letdown. Descenso; aflojamiento; disminución; relajación; descenso por instrumentos.
let-down procedures. Procedimientos de descenso.
lethal. Mortífero; letal.
lethal chemical agent. Agente químico letal.
lethal dosage. Dosis letal o mortífera.
let-in. Encajar una pieza de madera o metal, en otra.
lettering. Colocar letras en un dibujo; rotulado; rotulación.
lettering machine. Máquina rotuladora; aparato rotulador.
levee. Dique; terraplén natural o artificial de tierra, paralelo al curso de un río o al borde del mar.
level. Nivel; línea; en plano horizontal.
level bar. Barra maestra o portadora de un instrumento.
level bubble. Burbuja de nivel.
level bust. Desviación de nivel asignado; desviación del nivel.
level course. Trayectoria de vuelo horizontal.
level crossing. Paso a nivel.
leveled flight. Vuelo nivelado.
level flight. Vuelo horizontal.
level gage. Indicador de nivel.
level ground. Terreno llano o nivelado.

leveling. Nivelación.
leveling landing. Aterrizaje en linea de vuelo.
leveling lugs. Puntos en la aeronave en el que puede colocarse un nivel, para la nivelación de la aeronave.
leveling mechanism. Mecanismo de nivelación.
leveling-off height. Altura de nivelación.
leveling-off time. Momento de nivelación.
leveling of ship. Nivelación del avión.
leveling plank. Regla de nivelar.
leveling scale. Dispositivo graduado incorporado en la aeronave para comprobar su nivelación conjuntamente con una plomada.
level of airworthiness. Nivel de aeronavegabilidad.
level off. Enderezar el aeroplano al aterrizar.
level of supply. Nivel de abastecimiento.
level turn. Viraje en vuelo horizontal.
lever. Palanca: barra que se apoya en un punto y sirve para transmitir la fuerza aplicada sobre uno de sus extremos, con el fin de levantar o mover un cuerpo situado en el otro extremo. Manija; mango.
leverage. Acción de palanca.
levinstein mustard. Iperita Levinstein, sulfuro de diclorodietilo.
levy. Exacción de tributos; embargo (impuestos).
lewis bolt. Perno de anclaje.
lewisite. Lewisita: compuesto químico sintético empleado en la fabricación de armas químicas.
lexan. Lexán; cristal plástico; plástico transparente.
leyden jar. Botella de Leyden: recipiente de cristal que almacena carga eléctrica, en una hoja de estaño interna forrada.
l-head design engine. Motor de válvulas en L o al costado.
liability. Responsabilidad.
liaison. Enlace; unión; vinculación.
liaison aircraft. Avión de enlace.
liaison communication. Enlace de comunicaciones.
liaison net. Red de enlace.
liberalization. Liberalización; supresión de restricciones.
liberal leave policy. Liberalidad en la concesión de licencias.
liberate. Libertar; librar; liberar.
liberty. Libertad; permiso para ir a tierra.
licence. Licencia; permiso.
license. Licencia; permiso; autorización; autorizar.
licensed aircraft engineer. Técnico aeronáutico autorizado.
licensee. Titular de una licencia.

licensing. Otorgamiento de licencias.
lick. Lubricador automático.
lid. Tapa; cubierta; punto de inversión (metal).
lidar. Lídar; radar-láser; radar-láser metereológico.
lie. Situación; estar situado.
life. Duracion; tiempo de vida; vida útil; vida operativa.
life belt. Cinturón salvavidas.
lifeboat. Lancha o bote salvavidas.
life buoy. Boya salvavidas.
life jacket. Chaleco salvavidas; sinónimo "life vest or life preserver vest".
life-limited part. Parte que tiene especificado el número de horas o ciclos de operación, en que se debe retirar para su reparación general (overhaul).
life raft. Balsa salvavidas.
life-saving equipment. Equipo salvavidas.
life support equipment. Equipo de supervivencia o de conservación vital.
life support system. Equipo y métodos de supervivencia.
lift. Fuerza ascencional; sustentación; elevación; fuerza sustentadora del ala. Una de la cuatro fuerzas que acutan sobre una aeronave.
lift angle. Ángulo de sustentación.
lift check-valve. Válvula horizontal de retención.
lift coefficient. Coeficiente de sustentación.
lift-drag ratio. Relación de sustentación a resistencia al avance; rendimiento aerodinámico.
lifter. Elevador de automóviles; alzador; elevador.
lift fittings. Accesorios elevadores.
lift force. Fuerza de sustentación.
lift increase. Aumento de sustentación.
lift increasing device. Dispositivo hipersustentador.
lifting bar. Barra de izar.
lifting eye. Casquete roscado de ojo; argolla de izar
lifting injector. Inyector de aspiración; inyector aspirante
lifting magnet. Grúa con electroimán.
lifting platform. Plataforma elevadiza.
lifting power. Fuerza elevadora; fuerza ascencional.
lifting rate. Velocidad de ascenso.
lifting surface. Superficie sustentadora.
lifting tongs. Tenazas de suspensión.
lifting wedge. Cuña de alzar.
lift margin. Margen de sustentación.
lift-off. Despegue; despegue vertical; elevación inicial.

lift-off speed. Velocidad en el punto de despegue.
lift pump. Bomba aspirante.
lift strut. Montante de sustentación.
lift truck. Carro montacarga.
lift valve. Válvula de cierre vertical.
lift wires. Cables de suspensión; cables de soporte del ala de un biplano instalados entre las alas (del biplano) para mantener las alas alineadas contra las fuerzas de sustentación.
light. Luz; faro; claridad; ligero; liviano; radiación electromagnética de un rango de frecuencia que es visible al ojo humano.
light airplane. Avioneta; aeronave ligera; aeronave con un peso bruto total de 12,500 libras o menos; sinónimo "Light plane".
light alloy. Aleación ligera.
light armored car. Carro blindado ligero.
light beam pickup. Capacidad de haz de luz.
light cherry red. Rojo cereza pálido.
light chop. Meneos rápidos ligeros; sacudidas rápidas ligeras; turbulencia ligera.
light cruiser. Crucero ligero.
light discipline. Restricciones sobre el uso de luces.
light duty. Servicio liviano; trabajo ligero.
lighted airport. Aeropuerto iluminado.
lightening hole. Agujero de aligeramiento.
lighter. Encendedor; barcaza; chalana; gabarra.
lighter-than-air. Más ligero que el aire.
lighter-than-air aircraft. Aeróstato; aeronave más ligera que el aire.
light flasher. Destellador.
light-gage sheet. Plancha delgada o de pequeño calibre.
light gun. Pistola de señales: una luz de señalización direccional de mano, dispositivo que emite un haz estrecho brillante de color blanco, verde o luz roja, según lo seleccionado por el controlador de la torre.
lighthouse. Faro.
lighting. Alumbrado; iluminación; relampago; rayo, descarga eléctrica de la atmósfera ya sea entre dos nubes o entre una nube y la tierra o un objeto.
lighting fees. Derecho de iluminación.
lighting switch. Interruptor de alumbrado.
lighting system. Sistema de alumbrado.
light maintenance. Mantenimiento o conservación ligera.
light maintenance unit. Unidad móvil de reparaciones pequeñas.

light metal. Metal liviano.
lightmeter. Fotómetro: instrumento usado para medir la intensidad de la luz.
lighting arrester. Pararrayos: instrumento usado para repeler un rayo desonizando el aire y conducir la descarga hacia tierra, a fin de no causar daño a construcciones o personas.
lighting file. Lima triangular.
lighting tooth. Diente pequeños de una sierra.
light preservative lubrication oil. Aceite lubricante preservante ligero.
light relay or photo-tube relay. Relevador fotoeléctrico.
light rust-preventive compound. Compuesto antiherrumbe ligero; compuesto antiherrumbe fluido.
light signal. Señal luminosa.
light trap. Trampa de luz (foto).
light-up. Punto en el cual ocurre la combustión en un motor a turbina, según lo indicado por un aumento de la temperatura de escape, en el indicador de la cabina del piloto.
lignin. Lignina: peptido presente en las paredes celulares de organismos vegetales.
lignite. Lignita(o), carbón mineral, su concentración de carbono varia entre el 60 y 75%.
likely windshear. Probable cizalladura.
limb. Limbo; círculo graduado (inst); extremidad (cuerpo).
lime. Cal; óxido de calcio (CaO), cal viva.
lime grease. Grasa formada por aceite lubricante y hidróxido de calcio.
limelight. Luz de calcio o de oxígeno e hidrógeno que produce una luz muy intensa.
limestone. Piedra calizada.
lime water. Agua de cal.
limitations regarding refuelling. Limitaciones de abastecimiento de combustible.
limited-duty status. Situación de servicio limitado.
limited life component. Componente de duración limitada.
limited-to-one-idea question. Pregunta limitada a una idea.
limit gust. Racha máxima; ráfaga límite.
limiting amplifier. Amplificador limitador.
limiting ranges. Alcances extremos.
limit lights. Luces de limitación.
limit load. Carga máxima.
limit load factor. Factor de carga máxima.
limitor. Limitador; poner límite.

limit release. Interruptor de límite.
limits. Límites del recorrido o del tamaño permitido para un componente.
limits of tolerance. Límites de tolerancia.
limit stops. Topes; límite de paradas.
limit switch. Disyuntor automático; interruptor limitador (electr): diseñado para detener a un actuador en el límite de su movimiento.
limonite. Limonita; ciertos minerales de hierro provenientes de la alteracion nutrida de los vegetales en aguas ferroginosas.
linch pin. Clavija o perno de seguridad; chaveta de un eje.
lindberg fire detection system. Detector de fuego tipo elemento contínuo, que consiste de un tubo de acero inoxidable que contiene un elemento procesado para absorber el gas, en proporción a la temperatura de operación.
line. Línea o cable (electr); cuerda tubería; fila; hilera.
lineal equation. Ecuación de primer grado.
linear. Lineal; longitudinal.
linear acceleration. Aceleración lineal.
linear actuator. Actuador lineal: componente que cambia la presión hidráulica o neumática, en movimiento lineal.
linear defense. Defensa en extensión, o longitudinal.
linear flow. Flujo rectilíneo.
linear height of burst. Altura métrica de explosión.
linearity control. Control de uniformidad.
linear light. Luz lineal; señal luminosa perceptible.
linearly polarized wave. Onda polarizada rectilíneamente.
linear measure. Medida de longitud.
linear operation. Operación de un dispositivo, en el cual la salida es directamente proporcional a la entrada.
linear-speed method. Método de velocidad lineal.
linear taper. Conicidad lineal.
linear target. Objetivo lineal.
line buck. Orificio de alineamiento.
line chart. Gráfica lineal.
line chief. Jefe de línea (de vuelo).
line circuit. Circuito de comunicación.
lined. Forrado; alineado.
line drop. Pérdidas en líneas o caída del voltaje en las líneas (electr).
line feed. Alimentador (avance); cambio de línea (teleimpresora).
line loss. Perdida de voltaje en un conductor, la cantidad de la perdida esta en relación con su longitud.

line maintenance. Mantenimiento en línea: inspecciones y reparaciones realizadas en la línea de vuelo.
line of action. Curso de acción.
line of bearing. Línea de marcación.
line of collimation. Línea de colimación.
line of constant bearing. Línea de marcación constante.
line of departure. Línea de partida o de proyección.
line of descent. Línea de descenso, de bajada o de incursión.
line of elevation. Línea de elevación.
line of flight. Línea de vuelo.
line of observation. Línea de observación o vigilancia.
line of obstacles. Línea de obstáculos.
line of resistance. Línea de resistencia.
line of return. Ruta o itinerario de regreso.
line of security. Línea de seguridad.
line of sight frequency. Frecuencia de transmisión en línea recta (visual).
line of sighting. Línea de visualización.
line of sight rate. Alcance óptico; alcance de línea visual.
line of site. Línea de situación.
line of support. Línea de resistencia.
line of thrust. Eje de tracción o de empuje.
line of zero correction. Línea de correción cero.
line pipe. Líneas de tubos; tuberías.
line pull. Fuerza de arrastre con cable.
liner. Camisa o superficie reemplazable del interior de un cilindro; buje o revestimiento interior de un cojinete (mec); avión de línea comercial; transatlántico; forro o núcleo; tubo interior.
line route map. Plano de circuitos alámbricos
line shaft. Flecha o eje compuesto que consiste en varios tramos simples acoplados.
lines of flux. Líneas de flujo: líneas de fuerzas magnéticas, conectadas a los polos de un magneto.
line or force. Líneas de fuerza (electromagnéticas)
line-to-line voltage. Tensión entre fases (electr)
line up. Alinear; reglar; rectificar.
line up for take off. Alinear para despegar.
line valve. Válvula de paso
line voltaje. La línea principal de alimentación de voltaje con que opera un sistema.
lining. Guarnición; forro; reglaje.
lining thickness. Grueso o espesor del forro.

lining up. Alineando; ruedo a posición.

link. Eslabón; articulación; unión; varilla; conexión corta usada para transmitir potencia y/o fuerza.

linkage. Varillaje; sistema articulado; flujo magnético por espira de un arrollamiento (electr); conexión; acoplamiento.

linkage plate. Plato articulado (helicóp).

link belt. Correa o cinta eslabonada.

link coupler. Acoplador de eslabón.

linking station. Estación de enlace (rad).

link-loading machine. Cargadora de cintas metálicas .

link motion. Conjunto de partes que operan las válvulas de los cilindros; movimiento paralelográmico.

link pin. Pasador de articulación.

link rod. Bieleta; biela auxiliar .

link strap. Montante.

link, to. Eslabonar; enlazar.

link trainer. Aparato de adiestramiento para vuelo por instrumentos; adiestrador link.

lin-log. Logaritmo lineal.

linseed oil. Aceite secante usado en el acabado de algunas aeronaves, o para proteger el interior de las tuberías de acero, de la oxidación; es obtenido de la semilla del lino o linaza.

lintel. Umbral; cabecero de puerta; dintel.

linters. Fibra del residuo del algodón desmontado.

lip. Labio; borde cortante de una herramienta .

lips (or cutting edges). Bordes cortantes de las brocas.

liquefaction. Licuación; licuefacción.

liquid air. Aire líquido.

liquidation of the entry. Liquidación de la declaración de aduanas.

liquid-cooled. Dispositivo o máquina que es enfriada por el uso de un líquido.

liquidensitometer. Densitómetro para líquidos.

liquid fire. Líquido incendiario (quim).

liquid fuel. Combustible líquido.

liquid fuel burner. Quemador de combustible líquido.

liquid glue. Cola líquida.

liquid lock. Tranca hidráulica. La acumulación de un líquido (gasolina o aceite) en la cámara de combustión, que impide que el émbolo alcance su punto muerto superior.

liquid nitrogen. Nitrógeno líquido: que ha sido cambiado en su estado líquido disminuyendo su temperatura a -195ºC (78º Kelvin) o más bajo.
liquid oxigen. Óxigeno líquido: que ha sido cambiado en su estado líquido disminuyendo su temperatura a -113 (160º Kelvin) o más bajo.
liquid sprayer. Pulverizador de líquidos.
liquid vesicant. Vesicante líquido; sustancia que en contacto con la piel producen irritación y ampollas.
l-iron. Escuadra; cantonera; hierro esquinero; hierro en L.
list. Filete; tira; listón. Nomenclatura; lista; catálogo.
listener. Radioyente o radioescucha.
listening frequency. Frecuencia de escucha.
listening-in station. Estación de escucha.
listening post. Puesto de escucha o de fonolocalización.
listen out. Escuchar; mantener escucha; vigilar.
list, to. Listar; registrar; enumerar.
listeral key. Clave de letra.
litharge. Litargirio (protóxido de plomo).
lithium (Li). Litio: metal alcalino univalente y muy reactivo, muy usado en baterías eléctricas y en aleaciones de aluminio, cadmio, cobre y manganeso.
lithosphere. Litósfera: capa superficial de la tierra sólida.
litmus. Tornasol; polvo soluble en agua, que se torna rojo en soluciones ácidas y azul en soluciones alcalinas.
litmus paper. Papel tornasol. Papel indicador que cambia de color cuando entra en contacto con un ácido o un alcalino.
litre or liter (l). Litro; unidad de volumen para medir líquidos y equivale a 1 decímetro cúbico.
litres of fuel. Litros de combustible.
litter bearer. Camillero.
litter carrier. Portacamillas.
little dipper. Osa menor, constelación del hemisferio norte. Tambien “little bear”.
lit wind sock. Manga de viento iluminado; manga iluminada.
litz wire. Alambres o conductores prensados.
live abatis. Tala viva.
live axle. Eje motriz.
live center. Centro de giro (tall); un componente del torno con un centro de punta aguda que cabe en el cabezal del torno y gira con él.
live load. Carga variable.
live rubber. Caucho blando.

live steam. Vapor bajo presión.
live runway. Pista activa; pista en servicio.
live wire. Conductor cargado (electr).
liveware. Personal; soporte humano.
load. Carga; esfuerzo; peso que se transporta; la absorción de energía o la energía utilizada por cualquier clase de dispositivo conectado a la corriente.
load adjuster. Regulador o regla calculadora de carga.
load baggage. Cargar equipaje.
load bank. Una resistencia de trabajo pesado usado para descargar los acumuladores de las baterías.
load capacity. Capacidad de carga.
load cell. Carga de la celda; indicador de presiones; componente de sistema de pesaje electrónico que contiene los calibradores de tensión.
load chart. Carta usada para efectos de peso y balance, que especifica la ubicación y distribución de pesos; ayuda al piloto a determinar el centro de gravedad, en condición cargado.
loaded. Cargado; esforzado.
loaded wheel. Esmeril atascado.
loader. Cargador; rampa de carga; plataforma.
load factor. Factor o coeficiente de carga.
load feel mechanism. Mecanismo de apreciación de carga.
loading and weight distribution. Distribución del peso y la carga.
loading area. Superficie disponible para la carga.
loading bracket. Brazo de alimentación.
loading capacity. Capacidad de carga.
loading coil. Bobina de inducción.
loading gear. Equipo de carga.
loading graph. Método de calcular el peso cargado y el centro de gravedad de una aeronave.
loading hatch. Escotilla de carga.
loading hopper. Tolva de carga.
loading plataform. Plataforma de carga; embarcadero.
loading table. Tabla de cargas máximas.
load limit. Carga mínima; límite de carga.
load limit controller. Regulador del límite de carga.
load manifest. Manifiesto de carga: lista de peso de los articulos y momento de una carga en particular, tomado en un vuelo especifico.
loadmaster. Jefe de carga.

loadmeter. Medidor de carga; instrumento medidor de corriente; calibrada en términos de porcentaje del total nominal de la fuente de alimentación.

load resistor. Resistencia de la carga.

loadstone. Piedra imán.

load waterline. Línea de carga máxima (mar).

lobe. Lóbulo; saliente redondeada de una cosa.

lobes. La porción excéntrica de una leva o de un árbol de levas.

lobe switching. Conmutación de lóbulo (rad).

local action. Acción local.

local area surface chart. Gráfica de superficie del área local.

local currents ("eddy currents"). Corrientes locales o parásitas (electr).

local flying restrictions. Restricciones de vuelo locales.

localizer. Localizador: el componente de un ILS que señala el curso a la pista.

localizer-only approach. Aproximación solo con localizador.

localizer-type directional aid. Radioayuda direccional del tipo localizador: radio ayuda usada para las aproximaciones instrumentales de no precisión, la cual presenta una utilidad y precisión comparable al localizador, pero no forma parte de un sistema ILS y tampoco está alineado con la pista.

localizer usable distance. Distancia utilizable desde el localizador.

local oscillator. Sección interna del oscilador de un circuito superheterodino.

local procurement. Adquisición local.

local sideral noon. Mediodía sideral local.

local storm report. Informe local de tormentas: publicado por las oficinas locales de metereología, para informar a los usuarios de eventos metereológicos significativos.

local traffic. Tráfico local: operación de trafico aéreo dentro de la señal y control de una torre en un aeropuerto.

local trunk. Enlace local; circuito de enlace entre dos centrales telefónicas .

locate. Localizar; situar; ubicar.

locate a new antenna. Situar nueva antena.

location. Emplazamiento; lugar; situación; ubicación; localización.

location of survivors. Localización de sobrevivientes.

location report. Informe de situación.

locator (L). Localizador; radiofaro de localización. Ubicación. Ver "localizer".

locator card. Tarjeta de ubicación.

locator card file. Fichero de ubicación.

lock. Blocaje; bloquear(se); cerradura; traba(r); esclusa.
lockarm. Brazo fijador.
lock-clip. Grapa de seguridad.
locked-on. Captura; captación; localización (por radar).
lockheed hydraulic brakes. Frenos hidráulicos Lockheed.
lock-in. Fijar; inmovilizar; bloquear.
locking. Inmovilización; bloqueo (mec).
locking clamp. Abrazadera o grapa de sujeción.
locking device. Dispositivo de cierre, de traba o de retén.
locking gear. Engranaje de seguridad.
locking key. Llave de fijación.
locking pawl. Gatillo de retención.
locking pin. Pasador de seguridad.
locking relay. Relé fijador.
locking screw pin. Tornillo de presión.
locking spring. Resorte de fijación.
locking stow. Manojo de cierres (paracaídas).
lock knob. Botón de cerradura.
locknut. Tuerca de seguridad.
lock of wheel. Seguro o retén de rueda.
lock-on. Enganche; encuentro.
lock-out. Cerrar; bloquear.
lockout relay. Relé de cierre.
lock plate. Placa de traba o fijación; platillo fijador.
lock ring. Aro de freno; anillo de seguridad; anillo de fijación.
lock screw. Tornillo de traba o de cierre (mec); tornillo de fijación.
lock seam. Unión engatillada.
lock shield. Mango pequeño de fijación.
locksmith. Cerrajero.
lock stitch. Punto de cadena (paracaídas).
lock strike. Hembra de cerrojo.
lockswitch. Interruptor de cierre.
lock valve. Válvula de retén o de cierre.
lock washer. Arandela de presión; arandela de seguridad; arandela de bloqueo.
lock wire. Alambre de seguridad; alambre de frenar: utilizada para ejercer un movimiento de tracción sobre la cabeza de los tornillos o pernos para impedir que se aflojen. Sinón. “safety wire”.
loc mode. La posición de operación de un piloto automático, cuando recibe sus señales del localizador de un sistema de aterrizaje por instrumentos.

loctal tube. Tubo loctal.
lode stone. Piedra imán; mineral magnético de hierro.
loewenherz thread. Cuerda o rosca Loewenherz (maq).
lofting. Trazado de gálibos.
log. Diario; cuaderno; registro de horas de vuelo; diario de vuelo.
logarithmic scale. Escala logarítmica.
log book. Diario de novedades; libro de bitácora; diario de vuelo; libro de vuelo.
logcrib. Encofrado de listones de madera.
log form. Formato de registro; hoja de bitácora (nav).
logger. Registrador automático; grabador(a).
logic circuit. Circuito diseñado para operar de acuerdo a las leyes fundamentales de la lógica.
logical one. Condición de SI o VERDADERO en electrónica digital. Esto es producido por un interruptor cerrado o por la presencia de voltaje.
logical zero. Condición de NO o FALSO en electrónica digital. Esto es producido por un interruptor abierto o por la ausencia de voltaje.
login. Acceso al sistema; entrada al sistema.
logistical planning. Confección de planes logísticos.
logistics annex. Orden suplementario de información logística.
logistic support. Soporte logístico.
log scale. Escala logarítmica.
log-trestle bridge. Puente de caballetes de rollizos.
logy. Pesado; lerdo.
loiter. Vuelo sin rumbo definido.
loktal base. Zócalo loktal (rad).
long and short period fading. Desvanecimiento en períodos largos o cortos.
long body aircraft. Avión de fuselaje alargado.
long break. Pausa larga.
long echo. Eco retardado (rad).
longeron. Larguero: en aviones de fuselaje ancho tienen tres largueros en la raíz; dos forman la caja de torsión y el tercero asegura la forma cerca del encastre donde el ala es más ancha. La misión de los largueros es de dar resistencia de flexión al ala.
longitude. Longitud: medida en grados, minutos y segundos hacia el Este o el Oeste a partir del meridiano de Greenwich.
longitudinal axis. Eje longitudinal.
longitudinal ball bearing. Cojinete longitudinal de bolas.
longitudinal bracing. Arriostramiento longitudinal.
longitudinal deviation. Desviación longitudinal.

longitudinal dihedral angle. Diferencia entre el ángulo de incidencia de las alas y el ángulo de incidencia del estabilizador horizontal.
longitudinal section. Corte longitudinal.
longitudinal shear. Esfuerzo constante longitudinal.
longitudinal stability. Nivel de estabilidad o estabilidad sobre el eje lateral de una aeronave.
longitudinal stiffener. Refuerzo longitudinal.
longitudinal stringer. Larguerillo longitudinal.
longitudinal trim. Compensación longitudinal.
longitudinal wind component. Componente longitudinal del viento.
longline telephone circuit. Circuito telefónico de larga distancia.
long-lived. De larga duración.
long-nosed pliers. Alicates o tenazas de puntas largas.
long-range air navigation. Aeronavegación astronómica.
long range navigation (LORAN). Sistema de navegación electrónica, por el cual las líneas de posición se determinan midiendo la diferencia del tiempo de la recepción de las señales de pulso sincronizadas desde transmisores fijos. Este sistema utiliza estaciones maestras y auxiliares que transmiten pulsos sincronizados. Una posición fija se obtiene utilizando señales de dos o más estaciones.
long-range radar (LRR). Radar de largo alcance.
long recoil. Retroceso largo.
long screw. Niple o unión roscada de seis pulgadas de largo.
longshoreman. Estibador.
long side-step. Estribo largo.
long splice. Empalme largo.
long stroke motor. Motor de carrera larga.
looking. Barrido; exploración.
loom. Cableado previo: tubo flexible de material aislante, usado para proteger el cable.
looming. Espejismo.
loop. Rizo; maniobra de vuelo ejecutado de tal manera que el avión sigue un círculo cerrado de 360 º en un plano vertical; cualquier circuito electrónico cerrado (rad) ; anilla (mec); lazo (nudo).
loop antenna. Antena direccional de alta sensibilidad, para encontrar la dirección entre las ondas y la estación transmisora de la señal recibida.
loop compass. Goniómetro: instrumento de medición usado para medir o construir ángulos.
loop frame. Bastidor arqueado.
loop in. Conectar en circuito.

loop range. Estación de navegación guiada con antena de cuadro.
loop splice. Ajuste de ojal.
loose. Flojo; holgado; suelto; abierto; débil.
loose coupling. Acoplamiento distante o débil.
loose fit. Ajuste suelto; ajustado con bastante juego (maq).
loose ground. Tierra suelta o floja.
loose metal. Partículas sueltas de metal.
loose-pin butt. Bisagra de pasador suelto.
loose pulley. Polea loca; polea floja.
loose stock. Existencias a granel.
loot. Botín; saquear.
loran navaid. Ayuda electrónica de navegación para determinar una línea de posición midiendo electrónicamente la diferencia de tiempo entre la recepción de señales pulsantes y la energía de radio recibidas de dos estaciones transmisoras distintas pero sincronizadas.
lord dynofocal mounts. Montantes amortiguadores Lord.
lorry. Camión; camioneta.
lose sight of. Perder de vista.
loss factor. Factor de pérdida.
loss hysteresis. Pérdida por histéresis.
loss of power. Pérdida de potencia.
loss of pressures. Pérdida de presión.
loss aircraft. Aeronave extraviada.
lost communication. Pérdida de comunicaciones: pérdida de la capacidad de una aeronave de comunicarse por radio a la cual se le refiere como NORDO (no radio).
lost motion. Perdida de movimiento; movimiento perdido.
lot number. Número de lote.
lots of noise. Mucho ruido.
loud and clear. Fuerte y claro.
loudness control. Control de intensidad acústica.
loud speaker. Altoparlante; altavoz; bocina.
louver shutter. Obturador de persiana o de cortina (foto).
louver. Ventanilla; lumbrera; persiana de ventilación; abertura con listones inclinados fijos o movibles.
louver moulding. Moldura de persiana.
low. Bajo(a); debíl; inferior; depresion barométrica, área de baja presión barométricas; ciclón (meteor); reducido.
low altitude airway structure. Red de aerovías que sirven a las operaciones de las aeronaves hasta los 18,000 pies sobre el nivel del mar.
low-altitude flying. Vuelo de baja altitud.

low approach. Aproximación a baja altura.
low brass. Latón; aleación de cobre y zinc.
low camber. Curvatura inferior.
low carbon steel. Acero dulce, suave o de bajo contenido de carbono.
low compression. Baja compresión.
low earth orbit (LEO). Orbita terrestre baja.
low entanglement. Alambrada baja.
lower. Bajar; arriar (una bandera); rebajar; disminuir.
lower combustion chamber. Cámara inferior de combustión.
lower (or bottom) dead centre (BDC). Punto muerto inferior: punto más cercano al cigüeñal que alcanza el pistón en su movimiento alternativo dentro del cilindro.
lowering. Reducción.
lower suction valve. Válvula inferior de aspiración.
lower wing. Ala inferior.
lower wingspan. Envergadura del ala inferior.
lowest critical point. Temperatura mínima crítica.
lowest level of turbulence. Nivel de turbulencia más bajo.
lowest usable frequency. Frecuencia mínima utilizable (rad).
low flying. Vuelo a baja altura.
low frequency (LF). Baja frecuencia: banda de frecuencia entre 30 y 300 Khz.
low-frequency padder. Condensador de ajuste de baja frecuencia.
low gear. Velocidad baja (en el cambio de velocidades).
low-grade fuel. Combustible de bajo índice de octano.
low ground. Terreno bajo.
low level jet. Región de vientos relativamente fuertes en la parte baja de la atmósfera.
low-level modulation. Modulación en bajo nivel.
low melting alloy. Aleación de bajo punto de fusión.
low ohm scale. Escala de baja resistencia óhmica.
low-pass filter. Filtro de paso bajo; diseñado para pasar señales de baja frecuencia y atenuar las señales de alta frecuencia.
low pitch propeller. Hélice de paso bajo.
low pitch setting. Ajuste o reglaje de paso bajo.
low precipitation storm. Tormenta de baja precipitación.
low pressure lubricating oil collector. Colector de lubricante de baja presión.
low pressure safety valve. Válvula de seguridad de baja presión.
low priority. Baja prioridad; prioridad mínima.
low-range voltmeter. Voltímetro de baja escala (electr).

low speed adjustment. Reglaje o ajuste de baja velocidad o ralentí.
low-speed jet. Surtidor de baja velocidad.
low-speed shimmying. Violento bamboleo de las ruedas delanteras a bajas velocidades.
low temper. Temple suave.
low tension ignition. Encendido de baja tensión.
low tension magneto. Magneto de baja tensión.
low tension winding. Arrollamiento o bobina de baja tensión.
low tide. Marea baja; bajamar, sinonimo "low water".
low vacuum. Vacío moderado.
low visibility landing. Aterrizaje con poca o escasa visibilidad.
low voltage ignition system. Sistema de encendido principal, usado en los motores a turbina con un voltaje de salida en un rango aproximado de 1,000 a 5,000 voltios entregado a la bujía de encendido.
low voltage release. Interruptor de bajo voltaje.
low wing monoplane. Monoplano de ala baja.
lozenge. Rombo: cuadrilatero paralelogramo, sus cuatro lados son iguales en longitud y son paralelos dos a dos.
loxodromic curve. Curva loxodrómica.
l-type cylinder (or l-head cylinder). Cilindro de tipo L; cilindro con culata en L; cilindro con válvulas en un mismo lado.
lubber's line. Línea de referencia en un compás magnético o giro direccional, que representa la orientación o el rumbo de la aeronave.
lube oil. Aceite lubricante. Sinonimo "lubricating oil".
luber. Maquina lubricadora.
lubricant. Lubricante: sustancia que reduce la fricción, calentamiento y desgaste entre dos piezas móviles, forma una película que impide su contacto, permitiendo su movimiento incluso a elevadas temperaturas y presiones.
lubricant bloom. Sustancia grasosa que se forma en la superficie de los plásticos, con los cambios bruscos de temperatura.
lubricating equipment. Aparatos lubricadores; equipo de engrase.
lubricating grease. Grasa lubricante.
lubricating gun. Pistola de engrase.
lubricating oil heater coil. Serpentín calentador de aceite lubricante.
lubricating oil inlet of bearings. Toma de lubricación de cojinetes.
lubricating oil purifier. Purificador de aceite lubricante.
lubricating pump. Bomba de lubricación.
lubrication. Lubricación; engrase; proceso de aplicar un lubricante.
lubrication chart. Guía de engrase; cuadro indicador de lubricación.
lubrication force feed. Lubricación bajo presión.

lubrication oil tank. Tanque o depósito de aceite lubricante.
lubrication regulation cock. Grifo regulador de lubricación.
lubricator. Engrasador; lubricador; aceitera.
lubricator fitting. Conexión o válvula de engrase; guarnición de engrase.
lubricator of compression cylinder. Lubricador del cilindro de compresión.
lucite. Marca registrada por la DuPont Company, para la resina termoplástica acrílica transparente (Polimetilmetacrilato), usado para los parabrisas y las ventanillas laterales de aeronaves pequeñas.
ludlow quadrangle. Cuadrángulo Ludlow.
lufberry circle. Círculo de Lufberry; formación en círculo cerrado.
lug. Lengüeta; orejeta; anillo; asa; nudo; proyección de una superficie estructural usado como punto de fijación.
luggage carrier. Portaequipaje.
luggage bay. Compartimento de equipajes.
lug sill. Umbral empotrado en las jambas.
lull. Calma (meteor); calmarse; amainar.
lumber. Madera de construcción.
lumber-core plywood. Madera dura revestida de madera contrachapada.
lumber rule. Regla para calcular pies de madera.
lumberyard. Depósito o almacén de maderas.
lumen (lm). Lumen; unidad para medir el flujo luminoso.
lumen bronze. Bronce de aluminio, usado para cojinetes rápidos que no soportan carga pesada.
luminance. Luminancia: intensidad de la luz emitida o dispersada desde una superficie en una determinada dirección.
luminance factor. Factor de luminosidad o brillantez.
luminescence. Luminiscencia: la emisión de luz a partir de fuentes esencialmente no termal, como la fosforescencia.
luminescent. Luminiscente.
luminous dial. Esfera o cuadrante luminoso.
luminousity. Luminosidad.
luminous paint. Pintura luminosa: que brilla en la oscuridad, usada para marcar los punteros y diales de los instrumentos de las aeronaves.
lump coal. Carbón bituminoso de más de cuatro pulgadas.
lumped impedance. Impedancia concentrada.
lump lime. Cal viva, tal como sale del horno.
lunar eclipse. Eclipse lunar.
lunar month. Lunación; mes lunar; sinónimo “lunation”.
lunette. Luneta (fortificación); argollón.
lunge. Estocada.

lunken heimer valve. Drenaje de combustible manual ubicado a lo largo de la línea de abastecimiento para chequear la formación de agua y otros sedimentos de contaminación.

lung irritant. Agresivo, asfixiante o irritante a los pulmones.

lurch. Coleo; sacudida; guiñada; tambalear.

luster. Lustre; brillo.

lustreless paint. Pintura mate.

lute. Sellar o empacar herméticamente.

lux (lx). Lux; metro-bujía; unidad de medida de intensidad luminosa equivalente a un lumen/m^2.

lyddite. Lyditta; lidita; piedra de toque.

lye. Lejía: solución alcalina hecha de hidróxido de potasio o hidróxido de sodio.

lying-shaft. Eje de transmisión horizontal (maq).

lyophilization. Liofilización.

lysol. Desinfectante extraído del alquitrán.

lyster bag. Saco Lyster; saco esterilizador de agua.

M

machine attachment. Accesorio de máquina.
machine bit. Mecha de espiga redonda para madera; hoja de corte de una máquina.
machine bolt. Perno común de cabeza hexagonal.
machined. Fresado o labrado a máquina.
machined all-over. Completamente hecho a máquina.
machine drawing. Estiramiento a máquina.
machine ground. Pulido a máquina.
machine press. Prensa mecánica.
machine rating. Capacidad de un máquina.
machine records unit. Sección de clasificación mecánica.
machine rivet. Remachar a máquina; remache mecánico.
machinery axle. Eje de maquinaria.
machine shop. Taller mecánico; taller de maquinarias.
machine welding. Máquina para soldar.
machine work. Trabajo mecánico; labrado a máquina.
machining allowance. Tolerancia para el labrado o maquinado.
mach number. Número Mach; relación entre la velocidad anemométrica verdadera y la velocidad del sonido.
machrometer. Machmetro: indicador de número de machs, instalado em el panel de instrumentos.
mackerel sky. Cielo encrespado; cielo aborregado (cirrocumulus).
macromolecule. Macromolécula, moléculas con masa molecular elevada.
macroscopic examination. Exámen macroscópico.
made to scale. Hecho a escala.
mae west. Chaleco salvavidas inflable.
magazine. Cargador; alimentador; revista; almacén; cámara.
magnaflux inspection. Inspección electromagnética.
magnesium (Mg). Magnesio, metal liviano altamente inflamable, usado en aleaciones de aluminio.
magnesium alloy. Aleación de magnesio.
magnesium flare. Bengala de magnesio.
magnet. Imán: cuerpo o dispositivo con propiedades magnéticas.
magnet carrier. Portaimán.
magnet core. Núcleo del electroimán.
magnetic amplifier. Amplificador magnético: dispositivo de control electrónico, que usa un reactor saturable.
magnetic attraction. Atracción magnética.
magnetic azimuth. Acimut magnético.

magnetic bearing. Marcación magnética: curso magnético para ir directamente a una estación NDB.
magnetic biasing. Polarización: proceso por el cual se establecen características o rasgos distintivos que determinan la aparición de dos o más zonas mutuamente excluyentes, llamadas polos.
magnetic brake. Un freno controlado por un solenoide electromagnético, que utiliza el magnetismo para oponerse a la rotación de un disco o de un tambor, sin ningún contacto físico para crear la fuerza de la desaceleración.
magnetic card compass. Brújula magnética de graduación vertical.
magnetic circuit breaker. Rompecircuito o disyuntor magnético.
magnetic compass. Brújula magnética.
magnetic core. Núcleo magnético.
magnetic course. Rumbo magnético; rumbo de una aeronave, medida desde el norte magnético; sinónimo “magnetic heading” o “magnetic truck”.
magnetic cutout. Protector o cortacircuito magnético.
magnetic deflection. Deflexión magnética.
magnetic deviation. Desviación magnética: error de un compás causado campos magnéticos localizados en la aeronave, atrayendo los imanes flotantes del compás magnético y las desvía lejos del norte magnético.
magnetic-drag brake. Dinamómetro de retraso.
magnetic drain plug. Tapón magnético de vaciado: similar al detector de partículas metálicas eléctrico, excepto que no tiene luz de advertencia en la cabina .
magnetic explorer. Bobina de prueba.
magnetic field. Campo magnético: espacio alrededor de un magneto o conductor donde se encuentra el flujo magnético.
magnetic flux. Flujo magnético: líneas invisibles de flujo magnético que existen entre los polos de un magneto y que siguen la trayectoria de menor resistencia.
magnetic flux density. La unidad de intensidad de campo es el Gauss. Una línea individual de fuerza llamada un Maxwell, que en un área por centímetro cuadrado, produce una intensidad de campo de un Gauss.
magnetic force. Fuerza magnética.
magnetic induction. Inducción magnética.
magnetic interference. Interferencia magnética.
magnetic iron oxide. Óxido ferro magnético.
magnetic leakage. Dispersión magnética.

magnetic north. Norte magnético: dirección que señala la aguja imantada de una brújula, la del polo norte magnético, y que no coincide con el norte geográfico.

magnetic ore. Magnetita; mineral de hierro constituido por óxido ferroso diférrico (Fe_3O_4); sinónimo “magnetite”.

magnetic particle inspection. Una inspección no destructiva para partes de metal ferrosas, en el que la parte es magnetizada, produciendo polos norte y sur, a través de cualquier discontinuidad, en la superficie o superficie inferior.

magnetic pole. Polo magnético.

magnetic potential. Potencial magnético.

magnetic screen. Pantalla magnética.

magnetic shift. Cambio magnético de marcha.

magnetic shunt. Derivación magnética.

magnetic sump plug. Tapón magnético del colector.

magnetic switch. Interruptor magnético.

magnetic tape recording. Grabación en cinta magnética.

magnetic type speedometer. Velocímetro magnético.

magnetic variation. Declinación o variación magnética: la orientación de una brújula magnética horizontal con respecto al norte verdadero.

magnetic wave. Onda magnética: el componente de una onda de radio perpendicular a la antena.

magnetic whirl. Remolino magnético.

magnetic yoke. Soporte mecánico que completa el circuito magnético entre los polos de un generador.

magnetism. Magnetismo: la capacidad de atraer ciertos materiales que contienen el hierro y de influenciar en los electrones en movimiento.

magnetization. Magnetización.

magnetize. Imanar; imantar.

magnetizer. Magnetizador; imantador.

magnet keeper. Yugo de imán.

magneto. Magneto: generador que se usa para el encendido de los motores recíprocos.

magneto adjusment (or timing). Puesta a punto del magneto.

magneto booster coil. Bobina reforzadora de magneto.

magneto breaker arm. Ruptor de magneto.

magneto carbon holder. Portacarbones o portaescobillas de magneto.

magneto distributor. Distribuidor de magneto.

magneto “e” gap. Ángulo en que se mueve la pieza que da energía al pasar de su posición neutral a la posición en que las puntas del ruptor comienzan a abrirse.

magneto fixed breaker point. Punto fijo del ruptor de magneto.
magneto ignition. Encendido por magneto.
magnetomotive force. Fuerza magnetomotriz.
magnetostatic field. Campo magnetostático.
magnetostriction echo sounder. Sonda acústica de contracción magnética.
magnetostriction oscillator. Oscilador de magnetoestricción.
magneto polarity. Polaridad de un imán.
magnetron. Magnetrón: dispositivo que transforma la energía eléctrica en energía electromagnética en forma de microonda.
magnet shoe position. Posición de las piezas polares.
magnet steel. Acero magnético.
magnet wire. Alambre de cobre aislado, barnizado y de pequeño diámetro, usado para enrollar bobinas en motores transformadores electromagnéticos y generadores.
magnification. Aumento; ampliación; amplificación.
magnifying glass. Lupa: amplia pequeñas zonas para obtener una mejor visualización.
magnitude. Magnitud: una condición que consiste en atribuir un valor numérico cuantitativo y cualitativo a alguna propiedad de un cuerpo, como talla, cantidad o número.
magnolia metal. Metal antifricción o magnolia.
magnus effect. Efecto Magnus, aplicado a la forma del ala; teoría del físico Heinrich Gustav Magnus (1802-1870).
main air intake. Toma normal o entrada principal de aire.
main bang. Pulsación piloto (rad).
main bus. Un punto común de unión del voltaje para los circuitos eléctricos.
main bearings. Cojinete del cigüeñal.
main charge. Carga principal.
main deck. Cubierta o compartimiento principal.
main fuel system. Sistema principal de combustible: sistema de distribución de combustible usado para todas las condiciones de funcionamiento normal del motor.
main gate circuit. Circuito de entrada principal.
main jet. Surtidor principal.
main landing gear. Tren de aterrizaje principal.
main line of resistance. Línea principal de resistencia.
main rotor. Rotor principal: rotor que suministra la sustentación a un helicóptero.
main rotor blade. Palas del rotor principal (helicop.).
main wheels. Ruedas principales: ruedas de un tren de aterrizaje que soportan la mayor parte del peso de una aeronave.

maintain. Mantenga; permanenecer el la altitud o nivel de vuelo especificado.

maintenance. Mantenimiento; cuidado; inspección; reparación: ejecución de los trabajos requeridos para asegurar la aeronavegabilidad de la aeronave, acondicionamiento, cambio de partes, corrección de defectos e incorporación de modificaciones.

maintenance data collection system. Sistema de recopilación de datos de mantenimiento.

maintenance inspection. Inspección periódica de mantenimiento, comprobaciones que se efectuan a intervalos de tiempo o después de cierto número de horas de funcionamiento.

maintenance manual. Manual de mantenimiento: elaborado por el fabricante de una aeronave, motor o componente, en el cual se detallan los métodos aprobados para realizar el mantenimiento.

maintenance procedure manual. Manual de procedimiento de mantenimiento; documento aprobado por la autoridad aeronáutica, que presenta la organización del centro de mantenimiento, las atribuciones, directivas, el ámbito de trabajo, descripción de las instalaciones, equipamiento y los sistemas de garantía de calidad o inspección.

maintenance program. Programa de mantenimiento: documento aprobado por las autoridades aeronáuticas que describen las tareas completas de mantenimiento programadas, la frecuencia con que han de efectuarse y los procedimientos.

maintenance shop. Taller de mantenimiento o reparaciones.

main transmission box. Caja de transmisión principal.

major diameter. El diámetro de un perno o de un tornillo hasta el extremo de los hilos de la rosca.

major overhaul. Revisión y reparación general. El desarmado completo, limpieza, inspección, reparación, y rearmado de una aeronave, motor u otro componente, de acuerdo a las especificaciones del fabricante.

major repair. Reparación mayor: una reparación que, si se hace incorrectamente, podría afectar apreciablemente el peso, el balance, la resistencia estructural, el performance, el funcionamiento motor, características de vuelo, u otras cualidades que afecten a la aeronavegabilidad.

make-and-break ignition. Encendido de ruptura y contacto.

make contact. Establecer o hacer comunicación.

maker. Fabricante.

making way. Avanzando.

malachite. Malaquita, mineral oxidado.

malax. Ablandar.
male pivot. Gorrón; muñón; pivote macho.
male screw. Tornillo.
malfunction. Anomalía; falla; funcionamiento incorrecto; desperfecto.
malfunction detection. Detección de averias o de fallas.
malic. Málico.
malleable. Maleable: permite la obtención de planchas o láminas delgadas sin que esta se rompa.
malleable casting. Fundición maleable.
malleable iron. Hierro maleable.
mallet. Mazo: herramienta manual similar al martillo, pero es más grande y de mayor peso, puede ser de acero, madera o goma.
malta feber. Fiebre malta.
mammatus clouds. Protuberancias redondas que aparecen en la parte inferior de una nube.
manageable. Manejable.
manager. Director.
management. Administración; organización; manejo; dirección; gestión.
mandatory altitude. Altitud mandatoria: valor de la altitud denotada en las cartas de procedimiento de aproximación instrumental, que se les requiere mantener a las aeronaves.
mandatory check. Verificación obligatorio.
mandatory frequency. Frecuencia mandatoria: frecuencia designada, en seleccionados aeropuertos no controlados, la cual debe ser seleccionada durante algunas horas solamente.
mandatory report. Notificación obligatoria.
mandrel. Árbol o husillo; mandril. Un eje conico que cabe en un agujero, usado para apoyar y para centrar un pedazo de material, para poderlo trabajar a máquina (torno).
mandrel press. Prensa para asentar mandriles.
maneuver. Maniobra; operación de manejo.
maneuverability. Maniobrabilidad: capacidad de una aeronave de cambiar fácilmente de dirección en vuelo.
maneuverable. Maniobrable; manejable: que se puede maniobrar fácilmente.
maneuvering. Maniobrar: desplazarse a través de una serie especifica de cambios de dirección, velocidad y posición para un propósito específico.
maneuvering area. Area de maniobra, parte de una aeródromo que se usa para el decolaje, aterrizaje y rodaje de las aeronaves, excluyendo las rampas.

maneuvering load. Maniobra de carga.

maneuvering speed (V_A). La velocidad de maniobra (velocidad de entrada en pérdida a la fuerza-G máxima legal, y por lo tanto a la velocidad máxima a la que cambios abruptos de la actitud de la aeronave por el piloto no causarán que ésta exceda sus límites de soporte de fuerzas-G). La velocidad de maniobra esta limitada por las características estructurales de la aeronave.

manganese (Mn). Manganeso: metal de transición duro, blanco grisaceo, frágil, refractario y fácilmente oxidable, usado en la fabricación de hierro, aluminio y aleaciones de cobre.

manganese bronze. Bronce de manganeso.

manganese dioxide. Bióxido de manganeso.

manganese steel. Acero al manganeso; aleación de acero con manganeso.

manganin. Manganina; aleación de cobre; níquel y manganeso.

manhandle. Manipular; maltratar.

manhole. Pozo de inspección.

man-hours. Horas por hombre; horas-hombres.

manifest of departure. Manifiesto o declaración de salida.

manifold. Múltiple; se refiere a los conductos de hierro colado que sirve para la admisión y escape de los cilindros; una cámara que tiene varias salidas por la que un líquido o gas son distribuídos o recolectados.

manifold drip valve. Válvula de purga del múltiple.

manifold header. Colector de tubos.

manifold pressure gage. Calibrador de la presión de admisión.

manifold ring. Aro colector.

manifold shroud. Cubierta del múltiple.

manifold absolute pressure (MAP). Presión absoluta medida en pulgadas de mercurio, existente en el múltiple de admisión de un motor.

manila rope. Cuerda de abacá; cuerda de manila.

manipulator. Manipulador.

manlift. Plataforma elevadora.

man-made feature. Característica artificial.

man-made interference. Interferencia artificial.

manned flight. Vuelo tripulado.

manner of action. Modo de accionar; manera de funcionamiento.

manner of fastening. Modo o método de fijación.

manoeuvrability. Maniobrabilidad; manejabilidad.

manoeuvrable aircraft. Aeronave maniobrable.

manometer. Manómetro; instrumento utilizado para medir la presión de los gases o vapores, por encima o por debajo de la presión atmosférica.

manpower. Fuerza humana; mano de obra; potencial humano disponible.
mantissa. Mantisa: parte de una representación en punto flotante que contiene los digitos significativos del número a representar. Número entero.
mantled. Cubierto; tapado.
man, to. Guarnecer; tripular; dotar.
manual. Manual; libro de texto.
manual direction finder. Radiogoniómetro manual.
manual mixture control. Control manual de la mezcla.
manual retraction. Retracción manual.
manual switching. Commutación manual.
manually. Manualmente; a mano; a la mano.
manufactured under license. Fabricado bajo licencia.
manufacturer. Fabricante; es el titular de una aprobación de producción otorgada por la autoridad aeronáutica, sea un certificado de producción (PC), aprobación de fabricante de partes (PMA), aprobación de orden técnica estándar (TSOA) o fabricación bajo certificado tipo.
manufacturing deficiencies. Deficiencias de fabricación.
manuscript correction. Corrección manuscrita.
map. Mapa o plano; representación gráfica y métrica de la superficie de la tierra sobre una superficie plana o esférica.
map case. Portamapas; sinonimo “map holder”.
map code. Clave o código cifrado de demarcaciones geográficas.
map-coordinate code. Código de coordenadas geográficas.
map course. Derrotero (mapa de rutas).
map distance. Distancia topográfica.
map exercise. Ejercicio sobre la carta.
map maneuvers. Maniobra sobre la carta.
mapping. Cartografía; trazado de mapas; levantamiento de planos. Sinónimo “map making”.
mapping beam. Haz de mapa o cartografía.
map range. Distancia topográfica.
map substitute. Croquis-mapa.
map symbols. Símbolos cartográficos o de mapas.
mar. Deteriorar; estropear; dañar.
mare`s tail. Cirros en largas bandas.
marconi antenna. Antena Marconi: antena no direccional usado para transmitir y recibir comunicaciones de radio en bandas de frecuencia más altas.
margin. Margen; límite; tolerancia.

margin off power. Margen de potencia.
marginal data. Datos marginales.
margin of lift. Margen de sustentación.
margin of power. Margen de potencia.
margin of safety. Margen de seguridad.
marine. Marino; maritimo; marina; infante de marina.
marine birds. Aves marinas.
maritime climate. Clima maritimo.
marker. Marcador; señal; baliza.
marker beacon (MB). Radiofaro; radiobaliza: instalación de navegación electrónica, que se identifican por su frecuencia modulada y manipulación de códigos, y que una vez recibidas por los equipos de abordo compatibles, indican al piloto, tanto auditiva y visualmente, que está pasando por la instalación. Sinónimo "marker radio-beacon".
marker buoy. Boya de referencia.
marker light. Luz de balizaje.
marketing manager. Director de mercadeo.
marking awl. Lezna o punzón de marcar.
marking machine. Máquina estampadora.
marking panel. Panel o tablero de situación.
mark the contour. Acotar (mapa).
marlin-spike. Pasador (para cabos de cable); espigón.
maroon. Marrón; color rojo oscuro con visos castaños; abandonar (a alguien).
marsh. Pantano; zona pantanosa.
marshal in sight. Señalero a la vista.
marshalling signal. Señales para maniobrar en tierra.
marsh gas. Gas de los pantanos; metano (CH_4).
martin's open hearth furnace. Horno Martín.
marvel balancer. Balanceador universal, de uso general a través de la industria del helicóptero.
mash-seam welding. Soldadura de estampado.
mask. Máscara; terreno accidentado; encubrir.
masked position. Posición cubierta.
masked valve. Válvula con deflector.
mask hose. Cubierta del tubo flexible.
masking beacon. Radiofaro perturbador.
masking blade. Pala de obturación; sector de oscurecimiento.
masking compound. Sustancia para la preservación del barniz y la laca.
masking slide. Corredera cubridora (foto).

masking tape. Cinta adhesiva.

masonite. Masonita; material de construcción hecho de fibra de madera prensada.

mass. Masa: la medida de la cantidad de material o materia contenida en un cuerpo. Propiedad de un cuerpo que causa la fuerza de la gravedad para dar un peso corporal.

mass balance. Equilibrio de la masa.

mass evacuation. Evacuación en masa.

massive-electrode spark plug. Bujías que usan dos, tres o cuatro electrodos largos a tierra de aleación de níckel.

mass flow rate. Resultado de la densidad del los fluídos y su velocidad lineal.

mass of clouds. Masa de nubes.

mass production. Producción en masa; fabricación en serie o en gran escala.

mass-type fuel flowmeter. Sistema de medida de flujo de combustible, usado en los motores a turbina, que indican la masa de flujo antes que el volumen de flujo.

mast. Palo; mástil; poste; soporte; componente que soporta el rotor principal de una aeronave de ala rotatoria.

master airwaybill. Guía aérea madre, guía aérea principal.

master bill of lading. Conocimiento de embarque principal.

master caution. Luz general de aviso.

master control. Control principal.

master cylinder. Cilindro maestro o principal. Una combinación del cilindro, pistón y reservorio usado en un sistema de freno de una aeronave.

master gage (or gauge). Calibre maestro o de referencia.

master mechanic. Jefe mecánico.

master minimum equipment list (MMEL). Lista maestra o principal de equipos mínimos.

master rod. Biela maestra; barra en un motor radial que conecta un piston directamente al cigüeñal.

master schedule. Programa básico o principal.

master service sight. Goniómetro magistral.

master station. Estación transmisora maestra.

master switch. Interruptor maestro: interruptor simple diseñado para el control de la potencia eléctrica de todos los circuitos en un sistema.

master trigger generator. Generador disparador principal (electr).

mastery of the air. Dominio del aire.

masticator. Máquina picadora.

match. Fósforo, cerilla; mixto; parear; igualar; embonar; adaptar; equilibrar.

matched assembly. Conjunto de piezas pareadas o ajustadas.
matched gears. Dos engranajes usados en conjunto y solo son reemplazados en conjunto.
matched impedance. Impedancia equilibrada.
matching. Igualación; pareo; adaptación; equilibrado.
matching device. Dispositivo de adaptación.
matching gage. Calibrador mixto.
matching plane. Cepillo machihembrador.
matching stub. Puente o adaptador; línea auxiliar corta de equilibrio o apareamiento.
material defect. Defecto del material.
material handling equipment. Equipo de manipulación de materiales.
material resourses. Recursos materiales.
matter. Materia; cualquier sustancia que tiene peso y ocupa un espacio.
mating. Correspondiente; unión.
mating surfaces. Dos superficies que se unen para formar un sello.
mature stage. La fase más intensa de una tormenta eléctrica (meteo.).
matt finish. Acabado mate.
maul. Mazo o mandarria.
maxhete. Maxheta; aleación de acero que contiene níquel, cromo, tungsteno, cobre y sílice.
maximize the airspace capacity. Maximizar la capacidad del espacio aéreo.
maximum allowable zero-fuel weight. El máximo peso autorizado de una aeronave, excluyendo el peso del combustible.
maximum allowance airspeed. Máxima velocidad anemómetrica permisible.
maximum altitude. Altitud máxima.
maximum applied load. Carga máxima aplicada.
maximum authorized altitude. Altitud máxima autorizada: altitud publicada que representa la altitud o nivel máximo utilizable para un espacio aéreo estructurado o un segmento de una ruta.
maximum collet capacity. Capacidad máxima de boquilla.
maximum continuous speed. Velocidad máxima continua.
maximum cruise power. Potencia máxima de crucero.
maximum effective range. Alcance eficaz máximo.
maximum except takeoff power (METO). La potencia máxima continua de un motor que se le permite desarrollar sin ninguna restriccion de tiempo.
maximum horsepower. Potencia máxima.
maximum keying frequency. Frecuencia máxima de manipulación.

maximum landing weight. Peso máximo de una aeronave, autorizado para aterrizaje.
maximum level of supply. Nivel máximo de abastecimiento.
maximum lift coefficient. Coeficiente de sustentación máxima.
maximum performance. Rendimiento máximo.
maximum probable load. Carga máxima probable.
maximum range. Radio de acción máxima; alcance máximo; autonomía máxima.
maximum speed. Velocidad máxima: la máxima velocidad obtenida en un nivel estable, sin considerar la altitud del vuelo.
maximum takeoff power. La máxima potencia permitida de un motor para desarrollar por un periodo limitado de tiempo, generalmente cerca de un minuto.
maximum takeoff weight. Peso máximo diseñado de cualquier aeronave para el decolaje.
maximum usable altitude. Altitud máxima utilizable.
maximum voltage. Tensión o voltaje máximo.
maximum weight. Máximo peso permitido de una aeronave, bajo cualquier condición.
maximum wind loading. Carga alar máxima.
maxwell. Maxwell; unidad de flujo magnético; una línea de fuerza magnética.
may. En relación con el mantenimiento de aeronaves, significa que ese artículo está permitido, pero no es requerido.
mayday. Señal internacional de socorro por radiotelefonía; llamada de socorro; cuando se repite 3 veces, indica peligro grave e inminente y que se requiere asistencia inmediata.
mazda lamp. Lámpara de tungsteno.
meaconing. Generación de señales reales o simuladas de radionavegación para causar confusión.
mean. Medio; término medio; el promedio de un número o factor.
mean aerodynamic chord (MAC). Cuerda aerodinámica media.
mean camber. Curvatura media.
mean effective pressure. Presión media efectiva.
mean hourly valeu. Valor horario medio.
mean range. Alcance medio.
mean sea level (MSL). Nivel medio del mar; dato usado para medir la altitud sobre el nivel del mar.
mean solar time. Hora media solar.
measure. Dimensión; medida; escala.
measurement. Medición; dimensión; medida.

measure of variability. Medida de dispersión.
measuring circuit. Cualquier combinación de resistencias, baterías y metros que hacen posible medir valores eléctricos.
measuring tape. Cinta métrica o de medir.
measuring wedges. Prismas triangulares de medición (telémetro).
mechanical action. Acción o impulsión mecánica.
mechanical advantage. El incremento de fuerza o velocidad que es ganada por el uso de dispositivos como: palancas, poleas, engranajes o cilindros hidráulicos.
mechanical brakes. Frenos mecánicos.
mechanical bond. La unión de dos o más partes, por métodos mecánicos, tal como pernos, remaches o pines.
mechanical deicer. Rompehielo o descongelador mecánico.
mechanical depolarization. Despolarización mecánica.
mechanical drawing. Dibujo mecánico.
mechanical efficiency. Eficiencia o rendimiento mecánico; la relación de los caballos de fuerza al freno entregado al eje de salida de un motor, con sus caballos de fuerza indicados.
mechanical energy. Energía mecánica: que se expresa en movimiento mecánico o la producción física de trabajo.
mechanical features. Características, detalles o rasgos mecánicos.
mechanical lubrication. Engrase o lubricación automática.
mechanical training. Adiestramiento técnico; instrucción de mecánicos.
mechanical turbulence. Turbulencia secundaria en formación (meteor).
mechanics of flight. Mecánico de vuelo.
mechanization. Mecanización.
mechanize. Mecanizar.
median. Mediana; del medio.
medium. Ambiente; medio.
medium annealed. De temple o recocido mediano.
medium carbon steel. Acero con contenido medio de carbono.
medium fit. Ajuste medio; es más exacto que el llamado "free fit" (ajuste libre).
medium force fit. Ajuste medio a presión; es un ajuste de contacto intermedio.
medium frequency. Frecuencia media; banda de frecuencia de radiación electromagnética que se encuentra entre 300 a 3,000 Khz.
medium-range radar. Radar de alcance medio.
medulla. Médula.
medullary rays. Rayos medulares.

mega. Mega; prefijo que significa “un millón de veces”; se usa a veces como abreviatura de megohmio.
megabyte. Megabyte; un millón de bytes; mega.
megacycle. Megaciclo (o megahertz); equivale a un millón de ciclos.
megahertz (MHz). Megahercio, megahertzio; un millón de ciclos por segundo.
megavolt. Megavoltio; es igual a un millón de voltios.
megger. Megóhmetro: instrumento para la medida de aislamiento eléctrico en alta tensión; que incorpora un generador de la D.C. de alto voltaje. Sinónimo “megohmmeter”.
megohm. Megohmio; es igual a un millón de ohmios.
melt. Fundir; derretir. Cambio en el estado físico de un material, que es llevado de sólido a líquido, como resultado de la absorción del calor.
melted snow. Nieve derretida.
melting point. Punto o temperatura de fusión; temperatura en la cual un sólido se convierte en un líquido.
member. Pieza; larguero o travesaño de un bastidor, componente; miembro. Cualquier parte de la estructura del avión esencial para el conjunto.
member, cross. Travesaño.
memory board. Mapa iluminado.
mend. Reparar; componer.
mensuration. El acto o proceso de medición.
mercator chart. Carta usada en la proyección Mercator.
mercatorial bearing. Marcación loxodrómica.
mercator projection. Proyección Mercator: proyección de un mapa donde los meridianos y paralelos de latitud son las líneas rectas, en ángulo recto a los meridianos.
merchant bar. Hierro o acero en barras de medidas determinadas.
merchant mill. Laminador de prefiles corrientes.
mercuric. Mercúrico.
mercurous. Mercurioso.
mercury (Hg). Mercurio o azogue: metal plateado pesado, a temperatura de ambiente es un líquido inodoro, tóxico; se mantiene en estado líquido bajo condiciones estándar de presión y temperatura, es 13 veces más pesada que el agua.
mercury arc rectifier. Rectificador de arco de mercurio.
mercury battery. Pila de mercurio.
mercury bichloride. Bicloruro de mercurio.
mercury pressure gage. Manómetro de presión de mercurio.
mercury vapor lamp. Lámpara o tubo de vapor de mercurio.

mercury barometer. Tubo de vidrio cerrado llenado parcialmente de mercurio, usado para determinar la presión ejercida por la atmósfera. La presión atmosférica estándar a nivel del mar, mantiene el mercurio en el tubo a una altura de 760 mm o 29.92 pulgadas.

mercy flight. Vuelo de carácter humanitario.

meridian interval. Intervalo de meridiano.

meridional part. Parte meridional; unidad de medición igual a un minuto de longitud en el Ecuador.

mesh. Engranar; tela de alambre o de cáñamo grueso; malla. El enganche de los dientes de un engranaje.

mesh circuit. Circuito de malla.

mesocyclone. Mesociclón: zona de rotación a escala de tormenta, entre 3 y 10 Km. de diámetro. La circulación de un mesociclón cubre un área mucho mayor que el tornado que puede desarrollarse dentro de él.

meson. Mesón; partícula que se forma como resultado de la colisión entre rayos cósmicos y moléculas de gas.

mesonet. Zona de observación para diagnosticar las características del tiempo.

mesoscale convective system (MCS). Un grupo de tormentas con dimensiones horizontales en el orden de 100 millas. Formadas en una escala mayor que las tormentas parciales y que se mantiene por largas horas.

mesosphere. Mesosfera: es la tercera capa de la atmósfera, se encuentra por encima de la estratosfera y por debajo de la termosfera, se extiende entre los 50-80 kms de altura.

message holder. Portamensajes.

message relay point. Puesto de retransmisión de mensajes.

messenger. Estafeta; mensajero.

messenger communication. Comunicación por estafeta.

metal alloy. Aleación metálica.

metal arc welding. Soldadura metálica de arco, soldadura eléctrica con uno de los electrodos formado por la aleación misma que se usa para soldar.

metal binding. Ribete metálico.

metal body. Cuerpo metálico.

metal covering. Revestimiento metálico.

metal dip brazing. Soldadura por sumersión, la pieza a soldarse se sumerge en un baño de soldadura fundida.

metal dust. Limaduras de metal, sinónimo “metal filings”.

metal fatigue. Fatiga de metal: un método de trabajo en frío o trabajo de endurecimiento de un metal que es el resultado de flexión o vibración y que aumenta la fragilidad del material a su punto de ruptura.
metal filament. Filamento de metal.
metal fit. Ajuste entre metales.
metal fittings. Herrajes.
metal foil. Lámina de metal muy delgada, como el papel de aluminio.
metal fouling. Sarro metálico.
metaline. Metaline; aleación de cobre; aluminio, hierro y cobalto.
metal joint. Junta o articulación.
metallic circuit. Circuito bifiliar.
metallic friction. Rozamiento metálico.
metallic lead. Conductor metálico.
metallic oxide. Óxido metálico.
metallographic examination. Examen metalográfico.
metallurgy. Metalurgia: ciencia y técnica de la obtención y tratamiento de los metales.
metal sheath. Funda o envoltura de metal ajustada.
metal skin. Revestimiento metálico.
metal spar. Larguero metálico.
metal spinning. Repujado del metal: un proceso de trabajar láminas de metal, una herramienta de formado (buril de diferentes tamaños) se utiliza para forzar el metal contra la matriz.
metal spraying. Rociado metálico: método de cobertura o reparación de un material con una capa de metal; el metal utilizado para el recubrimiento se funde y se rocía caliente hacia afuera, con aire comprimido de alta velocidad.
metal strip. Fleje o tira metálica.
metal-to-metal clutch. Embrague de fricción metálica.
metalworking tools. Máquinas y herramientas usadas en la construcción y reparación de las láminas de metal de las estructuras.
metamerism index. Medida usada por cientificos en la adaptación de colores. Indicando las formas de apreciar un pigmento, bajo condiciones de variación de luz.
metascope. Metascopio; sinónimo “sniperscope”.
meteor. Meteoro: estela de materia incandescente que deja detrás de sí un meteoroide al atravesar la atmósfera.
meteorograph. Meteorógrafo.
meteorograph sounding. Sondeo meteorógrafico.
meteorological balloon. Globo sonda; aeróstato metereológico.

meteorological code. Clave meteorológica.
meteorological conditions. Condiciones meteorológicas.
meteorological data. Datos meteorológicos.
meteorological debriefing. Exposición meteorológica verbal después del vuelo.
meteorological message. Parte o mensaje meteorológico.
meteorological survey. Estudio de las condiciones meteorológicas.
meteorological watch. Vigilancia meteorológica .
meteorologist. Metereologista; metereólogo.
meteorology. Meteorología: estudio del tiempo y los fenómenos atmosféricos.
meter (m). Metro; unidad básica de medida de longitud; contador; medidor; registro.
meter balance. Equilibrio o regulación del medidor.
metered air. Aire regulado.
metering. Regulación; medición; dosificación; control de tráfico aéreo.
metering device. Dispositivo usado para medir o controlar la cantidad de flujo de fluidos.
metering fix. Punto de referencia o posición de entrada: punto localizado en una ruta establecida, desde donde la aeronave será conducida antes de penetrar en un espacio aéreo terminal. Normalmente este punto debe estar a una distancia del aeropuerto la cual debe facilitar el perfil de descenso a 10,000 pies sobre la elevación del aeropuerto.
metering head. Presión medidora (carburación).
metering jet. Surtidor de regulación; orificio calibrado usado para restringir el flujo de un fluido.
metering needle. Aguja reguladora; sinónimo “metering pin”.
metering orifice. Orificio medidor o calibrador.
metering rod. Varilla reguladora.
metering screw. Tornillo de regulación.
metering valve. Válvula usada para controlar el flujo de un fluído.
meter-kilogram. La cantidad de trabajo producida cuando un kilogramo de fuerza actúa a través de un metro distancia.
methane. Metano (CH_4); gas de los pantanos.
methanol. Metanol; alcohol metílico: sinónimo “methyl alcohol”.
methanol wood alcohol. Alcohol líquido producido por la destilación de la pulpa de la madera.
methanoic. Metanóico.
methyl. Metilo.
methyl bromide. Agente de extinción de fuego (CH_3Br) más efectivo que el CO_2, desde un punto de vista de peso, pero es más tóxico.

methyldichlorarsine. Metildicloroarsina.
methylene. Metileno.
methylene chloride. Solvente líquido (CH_2CL_2) usado como componente activo en los removedores de pintura.
methyl-ethyl-ketone (MEK). Metilo etílico de acetona: solvente de bajo costo similar a la acetona, usado como agente limpiador para preparar las superficies para pintado.
metric centner. Quintal métrico (1000 kilogramos).
metric gear. Engranaje métrico.
metric horsepower. Caballo-vapor o caballo de vapor métrico.
metric system. Sistema métrico de pesas y medidas.
metric thermal unit. Unidad térmica métrica.
metric thread. Rosca métrica; sinónimo "rosca milimétrica".
metric ton. Tonelada métrica (de 100 kilogramos).
metro correction. Corrección meteorológica.
metro k. Coeficiente K meteorológico.
metro wind information. Información meteorológica del viento.
mho. Mho o siemens; unidad de conductancia eléctrica; conductancia de un circuito de 1 ohmio de resistencia.
mica. Mica; silicato laminar usado como aislador, de planchas eléctricas y calentadores.
micarta. Micarta: tela tipo fenólico impregnada de resina termoendurecible; usado como aislante eléctrico y para fabricar poleas de control.
mica washer. Arandela de mica.
mice. Reductor del área de salida (retrop), para incrementar el empuje. Usado como compensador en un motor a turbina.
micro. Micro; prefijo que denota la millonésima parte de una unidad.
microalloy diffused transistor. Transistor difuso de microaleación.
microammeter. Microamperímetro.
microampere. Microamperio; una millonésimo parte del amperio.
microbarograph. Microbarógrafo.
microbes. Vida animal en forma microscópica. Existen en el agua y se alimentan del hidrocarbón del combustible; se encuentran entrampados en la capa de impurezas en el fondo del tanque de combustible de las aeronaves.
microburts. Corriente descendente intensa; microráfaga; racha vertical intensa.
microfarad. Microfaradio; una millonésima parte del faradio.
microfilm. Micropelícula; microfilm.
microgram. Microgramo: millonésima parte de un gramo.

micrography. Micrografía: estudio o descripción de objetos vistos con el microscopio.

microhm. Microohmio.

microinch. Un millonésimo de pulgada (0.000001”).

microlight. Ultraligero; ultraliviano.

microm. Micra; milésima parte del milímetro.

micrometer. Micrómetro: (1) instrumento para medidas de precisión. (2) la millonésima parte de un metro (0.000001m), sinónimo “ micrón”.

micrometer caliper. Calibrador o tornillo micrométrico. Una revolución del tornillo de avance de la mordaza equivale a 0.025”.

micrometer depth gage. Calibrador micrométrico de profundidad.

micrometer height gage. Calibrador micrométrico de alturas.

micrometer spindle. Eje giratorio de micrómetro.

micrometric. Micrométrico.

micromic filter. Filtro micrométrico; tipo de filtro de un sistema de fluido que usa um papel filtrante plateado.

micro-microfarad. Micro-microfaradio; la millonésima parte de un microfaradio.

micron. Micrón; la millonésima parte de un metro, sinónimo “ micrometer”. Usado para indicar la eficacia de un filtro.

micronic filter. Elemento de filtro desechable, usado en el sistema neumático o hidráulico, que filtra partículas tan pequeñas como un micrón.

microorganism. Un organismo de tamaño microscópico, normalmente hongos o bacterias.

micropantograph. Micropantógrafo.

microphone. Micrófono: transductor electroacústico.

microphotograph. Microfotografía.

micropositioner. Microfijador; microajuste.

microprocessor. Una pequeña unidad central de procesamiento (CPU) para una microcomputadora.

microscope. Microscopio: instrumento óptico usado para examinar objetos extremadamente pequeños, que no pueden ser vistos por el ojo humano.

microscopic examination. Exámen microscópico.

microsecond. Microsegundo: una millonésima parte del segundo (0.000001 seg.).

microshaver. Microdesbastador; herramienta cortante de metal, usado para desbastar la cabeza de um remache abocardado.

microswitch. Un dispositivo eléctrico usado para abrir o cerrar un circuito con un pequeño movimiento del actuador.

microtome. Micrótomo.
microvolt. Microvoltio; una millonésima parte del voltio.
microwave landing system. Sistema de aterrizaje por microondas: sistema de aterrizaje por instrumentos que utiliza el espectro de las microondas, el cual provee información lateral y vertical a las aeronaves que tengan un equipo abordo compatible con el sistema.
microwave link. Enlace de microondas.
microwaves. Microondas; ondas ultra cortas con longitudes que varían entre un centímetro y 5 metros inclusive.
middle body. Sección media del fuselaje.
middle marker. Demarcación intermedia; sinónimo "middle marker beacon": señal que define un punto sobre la senda de planeo instrumental (glide slope) de un ILS, la cual está ubicada en la altura de decisión o cercana a ella.
middle pressure. Presión media.
middle speed. Velocidad intermedia.
mid-flap. Flap intermedio, en un flap ranurado triple.
midget. Avión miniatura; avión de carreras.
mid-infrared dome (mirdome). Cúpula de antena infrarroja de región intermedia.
mid-latitude. Latitud media.
midpoint. Punto medio; a medio camino.
midrange. Alcance medio.
midship bearing. Cojinete central.
midspan bracket. Soporte de suspensión.
mid-span weight. Peso ubicado en el área media de la envergadura de una pala del rotor de un helicóptero, para aumentar inercia a la pala.
mid stroke. Punto medio de un tiempo o carrera.
mid-wing monoplane. Monoplano de ala media, ubicada en el centro del fuselaje.
migrant. Inmigrante.
migrating birds. Aves migratorias.
mike. Apócope de micrófono; micro.
mil. Mil o millar; número natural; un milésimo de pulgada (0.001")
mild steel. Acero blando, acero con bajo contenido de carbono.
mile. Milla (equivale a 1.609 metros o 5,280 pies).
mileage. Número de millas; recorrido en millas.
mileage allowance. Asignación por millas; viático por millas.
mileage recorder. Contador de millas.
mileage table. Tabla de distancia en millas.
miles flown. Millas voladas.

mil-foot. Pie-mil; unidad para medir la resistencia eléctrica del alambre de un pie de largo y de un mil circular de grueso.

mil formula. Fórmula de milésimos.

military airfield. Campo o aerodromo de aviación militar.

military standards (MS). Normas utilizadas por la ferretería de aviación, para mantener un alto nivel de normas de calidad en la fabricación, la reparación, y el mantenimiento de aviones. Originalmente fue un término militar.

milk glass. Vidrio de criolita.

milky way. Vía láctea; galaxia en la cual se encuentra el sistema solar.

mill. Fresar; molino.

millampere (or milliampere). Un miliamperio; un milésimo de amperio.

mill file. Lima de un solo corte.

milli. Una millonésima (0.001) parte de una unidad.

milliammeter. Miliamperímetro.

millibar (mb). El milibar es una unidad de presión equivalente a una milésima parte del bar, un bar es igual a 1.000 milibares (Equivale a una fuerza de 1000 dinas por centímetro cuadrado).

millier. Tonelada métrica.

milligram. Miligramo; submultiplo del kg, equivalente a su millonésima parte.

millihenry. Milihenrio; un milésimo de henrio.

millimetric wave. Onda milimétrica.

millimicron. Milimicrón.

milling angle. Ángulo de fresado.

milling cutters. Fresa.

milling machine. Fresadora, máquina para trabajar partes metálicas.

milling planer. Fresadora cepilladora.

milling saw. Sierra circular de cortar metales

millivolt. Milivoltio; un milésimo de voltio.

mill pick. Pico de dos cortes, martillo que usan los canteros.

mill saw. Sierra con armazón.

mill tooth. Diente triangular.

mil rule. Regla graduada en milésimas.

milspec. Término usado para indentificar especificaciones militares.

mils error. Desvío expresado en milésimas.

mine. Mina; minar.

mineral-based hydraulic fluid. Fluido hidráulico a base de petróleo, consiste esencialmente en kerosene y aditivos que inhiben la corrosión y minimizan la espuma. Es de color rojo y se identifica como MIL-H-5606.

mineralization. Mineralización.

mineral oil. Petróleo: mezcla compleja no homogénea de hidrocarburos insolubles en agua.

mineral streaks. Veteado mineral.

mineral water. Agua mineral.

miniature replica. Réplica en miniatura.

minimal flight path. Trayecto mínimo de vuelo.

minimize risk. Minimizar el riesgo.

minimum altitude. Altitud mínima.

minimum control speed for continuous approach. Velocidad mínima controlada para aproximación contínua.

minimum crossing altitude (MCA). Altitud mínima de cruce: altitud mas baja permitida a las aeronaves para cruzar ciertos fixes cuando proceden en dirección a una ruta IFR que tiene un mínimo mayor de altitud.

minimum cruise power. Potencia mínima de crucero.

minimum descent altitude. Altitud mínima de descenso: altitud más baja, expresada en pies y con referencia al nível medio del mar a la cual el descenso esta autorizado en aproximación final o durante um procedimiento de circulación para aterrizar.

minimum elevation. Elevación mínima.

minimum enroute IFR altitude. Altitud mínima IFR en ruta: altitud más baja publicada entre dos fixes por radio, la cual cumple con los requerimientos de salvado de obstáculos entre esos dos fixes.

minimum equipment list (MEL). Lista de equipo mínimo, que es suficiente para operar una aeronave, a reserva de determinadas condiciones cuando parte del equipo no funciona, y que ha sido preparada por la aerolínea de conformidad con la lista maestra de equipo minimo (MMEL) establecida para el tipo de aeronave.

minimum eye height over threshold. Altura mínima de visión sobre el umbral: altura mas baja sobre el umbral de una indicación de senda de planeo.

minimum flight altitudes. Altitudes mínimas de vuelo: la altitud mínima de vuelo en rutas ATS han sido determinadas para asegurar por lo menos 1000 pies (300 metros) sobre el obstáculo más alto dentro de 9.7 NM (18 Kms) a cada lado del centro de la ruta.

minimum holding altitude. Altitud mínima de espera: altitud más baja prescrita para un patrón de espera, la cual asegura la cobertura de la señal de la radio ayuda, comunicaciones y cumple con los requerimientos para salvar los obstáculos.

minimum IFR altitude. Altitudes mínimas para vuelos IFR: son publicadas en las cartas aeronáuticas para las aerovías, rutas y para los procedimientos normalizados de aproximación instrumental.
minimum level of supply. Nivel mínimo de abastecimiento.
minimum obstruction clearance altitude (MOCA). Altitud mínima libre para salvar las obstrucciones: la menor altitud en efecto publicada entre los fixes de las aerovías demarcadas en base a VOR, rutas fuera de aerovías, o segmentos de rutas que demanden los requerimientos para salvar los obstáculos.
minimum off route altitude (MORA). Altitud mínima fuera de ruta: provee puntos de referencia para salvar los obstáculos dentro de las 10 NM a partir de la línea central de la ruta y los fixes finales. Los límites de la MORA proveen puntos de referencia para salvar los obstáculos dentro de la sección demarcada por las líneas de latitud y longitud.
minimum range. Alcance mínimo.
minimum reception altitude. Altitud mínima de recepción: es la altitud más baja a la cual una intercepción puede ser determinada.
minimums/minima. Mínimos/mínima: cualquier condición que se requiera para establecer un tipo o una operación em particular.
minimum safe altitude. Altitud mínima segura: señalada en la carta de aproximación instrumental, la cual provee un rango de seguridad de 1,000 pies para salvar los obstáculos dentro de un radio de 25 NM tomando como referencia uma radio ayuda identificada como centro del MSA.
minimum speed. Velocidad mínima.
minimum thermometer. Termómetro de mínimas.
minimum tracking rate. Régimen mínimo de rastreo (rad).
minimum vectoring altitude. Altitud mínima para vectorear: la altitud más baja a la cual un vuelo IFR puede ser vectoreado por el control del radar.
minium. Mínio o plomo rojo; oxido de plomo de color anaranjado o rojo.
minor airport. Aeropuerto secundario.
minor diameter. Diámetro menor.
minor lobe. Lóbulo menor o secundario.
minor maintenance. Mantenimiento menor.
minor repair. Reparación menor; cualquier reparación no considerada como reparación mayor o de mantenimiento preventivo. El FAR 43, apéndice A, proporciona una orientación sobre lo que constituye una reparación mayor o modificación y mantenimiento preventivo.

minus. Valor negativo. El signo menos es usado como un guion corto antes del valor (-5). En electricidad, es usado para indicar una condición negativa.

minus charge. Carga negativa.

minus pointer. Manecilla de indicación negativa; (opuesta a "plus pointer").

minute. Minuto (min); (1) la sexagésima parte del grado de un circulo. (2) la sexagésima parte de una hora, equivale a 60 segundos.

mirage. Espejismo.

mirror. Espejo; retrovisor.

misalignment. Desalineación; fuera de alineación o de línea. Una condición que existe cuando dos superficies de ajuste no se unen o no se alinean como deben.

miscalculation. Error de cálculo.

miscelaneous. Diversificación.

misch metal. Metal misch; aleación de cerio, lantano y didmio.

miscibility. Miscibilidad, propiedad de algunos líquidos para mezclarse en cualquier proporción, formando una solución homogénea.

miscible. Miscible, capacidad de un material para combinarse o mezclarse con otro material.

miscomunication. Comunicación deficiente; falla de comunicaciones.

misfeed. Falta de alimentación.

misfire. Falla de encendido, explosión falsa.

mishap. Accidente; avería.

mismatch. Desequilibrio de impedancia (rad); desequilibrar; desaparecer.

missed approach. Aproximación frustrada: maniobra conducida por el piloto cuando una aproximación instrumental no puede completarse hasta el aterrizaje.

missed approach point. Punto de aproximación frustrada: punto de un procedimiento de aproximación instrumental en el cual o antes, se puede iniciar el procedimiento de aproximación frustrada prescrito, para asegurar que los mínimos establecidos para salvar los obstáculos no sean infringidos.

missed approach procedure. Procedimiento de aproximación frustrada.

mist. Niebla; neblina; bruma; vapor; gotas diminutas de agua suspendidas en el aire.

mistake. Error; equivocación; equivocarse.

mistrim. Reglaje incorrecto de la compensación.

misunderstand. Entender mal; malentendido.

misty. Brumoso; empañado.

miter. Inglete o chaflán, corte que se hace a los bordes de un tablero o una superficie, de tal manera que emparejen o quepan juntos.

miter cut. Corte a inglete.

miter square. Escuadra de ingletes; una escuadra pequeña utilizada para marcar los extremos de la madera o metal para que los cortes sean en ángulo recto.

mitre gate. Compuerta de batientes; sinónimo "v-type gate".

mixed cloud. Nube mezclada.

mixed force. Agrupación mixta.

mixed metal. Aleación.

mixer. Mezclador: (1) circuito donde dos frecuencias son combinadas, para producir suma y diferencia de frecuencias. (2) un sistema de palancas angulares que evita que las entradas cíclicas carguen las entradas colectivas, en un sistema de control del helicóptero.

mixing muf. Mango pequeño de acoplamiento o mezclador.

mixture. Mezcla; combinación de la materia compuesto de dos o mas componentes que conservan sus propiedades.

mixture adjustment. Regulación de la mezcla.

mixture method lubrication. Engrase por mezcla de aceite y combustible.

mixture ratio. Relación de mezcla.

moat. Foso; trinchera profunda llena de agua.

mobile. Móvil; movedizo; movible; portátil.

mobile charges. Electrones en un material semiconductor que derivan dentro del material de una región cargada eléctricamente a otra.

mobile test stand. Plataforma para hacer la corrida de un motor que es portátil y puede utilizarse en varias ubicaciones.

mobilization. Movilización.

mock. Simulado; falso; simulacro.

mock-up. Modelo; maqueta; (1) imitación de un aparato o máquina que se usa como ayuda para el entrenamiento. (2) estructura en bruto de un avión hecho a escala, de materias crudas, para hacer estudio de diseño.

mode. Modo; (1) manera de hacer alguna operación. (2) la letra o número asignado a un espacio específico de pulsación de señales de radio transmitidas o recibidas por el interrogador terrestre.

mode in. Modo de entrada, de un transmisor.

model. Modelo; patrón; representación de un componente hecho a escala.

model designation. Indicativo de modelo.

modeling. Modelado.

modem. Dispositivo modulador-demodulador usado para conectar dos computadoras y permitir la comunicación.

moderate breeze. Brisa moderada; bonancible.

modernization plan. Plan de modernización; programa de modernización.

modification message. Mensaje de modificación.
modify the co-ordinates. Modificar las coordenadas.
modulation envelope. Envolvente de modulación.
modulation transformer. Transformador de modulación.
modulator tube. Tubo modulador.
modulus (or module). Proporción de una carga de tensión aplicada para la deformar un material.
modulus of elasticity. Módulo o coeficiente de elasticidad; sinónimo "modulus of resilience".
modulus of rigidity. Módulo de rigidez.
mogul. Portalámparas gigante.
mohair. Mohair; tejido hecho de pelo de la cabra de angora, es suave y brillante.
mohs'scale. Escala de Mohs; graduación numérica de la dureza de los abrasivos.
moire. Muaré; en tv, un patrón espúrio y aguado de la imagen causado por los batidos de interferencia de dos juegos de estructuras periódicas en la imagen.
moist air. Aire húmedo; lluvioso.
moisture advention. Humedad transportada por vientos horizontales.
moisture indicator. Higrómetro: indicador de humedad.
moisture of the atmosfere. Humedad atmosférica.
moisture-proof. A prueba de humedad: propiedad de un objeto para resistir la absorción de humedad.
moisture separator. Separador de humedad: dispositivo usado en el sistema neumático, para separar la humedad del aire.
mold (or mould). Molde; matriz; modelo; patrón; moldura; moho.
molded (or moulded). Moldeado; laminado.
molded facing. Revestimiento de amianto laminado (en el embrague).
molded part. Pieza moldeada.
molding plane. Bocel, cepillo bocel o de molduras.
molding press. Prensa moldeadora.
molding runner. Canal para metales fundidos.
mole. Peso molecular expresado en gramos; muelle de espigón.
molecular weight. Peso molecular.
molecule. Molécula: partícula muy pequeña de un componente o compuesto que conserva todas las propiedades de la sustancia. Compuesto por uno o más átomos.
molybdenum (Mo). Molibdeno: elemento metálico, similar al cromo, empleado como agente de aleación en la mayoria de aleaciones de las aeronaves.

molibdenum steel. Acero al molibdeno.
moment. Momento; el producto de una fuerza por el brazo de palanca sobre el cual actúa; que es igual a la distancia por fuerza.
momentary lag. Retardo o retrazo momentáneo.
moment index. El momento dividido por una constante tal como 200, 1,000 o 10,000. Es usado para simplificar cómputos del peso y balance, eliminando números grandes y poco manejables.
moment of a couple. Momento de un par.
moment of flexure. Momento de flexión.
momentum. Momento; ímpetu; impulso; cantidad de movimiento.
momentum of attack. Ímpetu del ataque.
momentum separation. Separación por inercia.
moment-weight number. Un número o una letra de identificación que indica una medida del peso y centro de gravedad, usados con el propósito de balancear las superficies de sustentación giratorias.
monatomic layer. Capa monatómica.
monel metal. Metal monel; aleación de níquel, cobre, cobalto y hierro, muy resistente a la corrosión.
monitor. Monitor; captar; vigilar; equipo o dispositivo de control; "escuchar en frecuencia …"
monitor receiver. Receptor de control.
monkey. Grapa; trinquete; masa de martinete.
monkey block. Motón giratorio.
monkey wrench. Llave inglesa; llave de tuercas ajustable.
monobloc. Monobloque; de un solo bloque.
mono-control. De un solo mando.
monocoque. Monocasco: tipo de estructura el cual lleva toda la carga del revestimiento.
monocoque fuselage. Fuselaje monocasco.
monocord switchboard. Tablero interruptor de un solo cordón.
monocromatic. Monocromático; monocromo; unicolor.
mono-gyro control. Mando giroscópico sencillo.
monohydrate. Monohidrato.
monolithic casting. Modelo formado como una sola pieza.
monomial. Monomio: expresión algebraica en la que se usan letras, números y signos de operaciones.
monoplane. Monoplano: aeroplano que consta de una sola ala, dividido en dos partes en el fuselaje.
monorail. Monorriel o monocarril: sistema de transporte usando un solo riel para llevar carros u otros objetos.
monospar wing. Ala de un solo larguero.

monotron hardness test. Prueba de dureza monotrón.
monovalent. Monovalente; univalente.
monoxide. Monóxido.
monthly bulletin. Boletín mensual.
monthly scheduling. Programación mensual.
monsoon. Monzón, viento periodico del océano indico y el sur de asia; un viento que sopla en el verano del mar hacia la tierra, trayendo a la lluvia copiosa, y en invierno de la tierra hacia el mar.
monument. Hito (topografía); monumento.
moor. Amarrar; anclar: atar un hidroavión por medio de un cable o cadena.
mooring buoy. Boya de anclaje.
mooring chain. Cadena de anclaje.
mooring line. Amarra; cabo de amarre; sinónimo "mooring rope".
mopping up. Limpieza.
morning civil twilight. Crepúsculo matutino.
morning glory. Banda nubosa que aparece en horas de la mañana, cuando la atmósfera es relativamente estable.
morning shift. Turno de mañana.
morse code. Código o alfabeto Morse.
morse key. Manipulador Morse.
mortar. Mortero.
mortar board. Tabla de mortero; sinónimo "hawk".
mortise. Mortaja; escoplear, hacer agujeros con escoplo.
mortise and tenon joint. Articulación o junta de ensambladura y espiga.
mortise chisel. Escoplo.
mortise gauge. Gramil de mortajas.
mortise gear. Engranaje de dientes postizos.
mortise joint. Junta ensamblada.
mortising machine. Mortajadora.
mosaic assembly. Montaje de mosaico (foto).
most probable position. Posición más probable.
mothball aircraft. Aviones en reserva; aviones inactivos.
mothballed. Partes, máquinas o equipos que se han preservado y se han puesto en almacenaje.
mother. Molde madre o matriz. Sinónimo "mother disc".
mother aircraft. Avión nodriza; avión cisterna.
mother of pearl cloud. Nube nacarada.
motion. Movimiento; cambio de lugar con relación a un punto que se considera fijo.
motional impedance. Impedancia de movimiento.
motionless. Inmóvil.

motion sikness. Mareo, cinetosis: sobreestimulación de los canales semicirculares del oido interno.
motion, to put in. Poner en marcha; poner en movimiento; accionar.
motive power. Fuerza motriz.
motometer. Motómetro.
motor. Motor eléctrico o de explosión.
motorboating. Autooscilaciones de baja frecuencias; trepidación.
motor glider. Planeador con motor; velero motorizado.
motor grader. Moto-niveladora.
motoring. Puesta en marcha de un motor.
motor maintenance. Mantenimiento de vehículos motorizados.
motor spirit. Gasolina.
motor stand. Cabellete para motores.
motor starter. Arrancador o resistencia arrancadora; motor de arranque.
motor torque. Torsión del motor.
mound. Montículo; terraplén.
mount. Montaje; montar; bancada; estructura de soporte; adaptar; colocar.
mountain breeze. Brisa de montaña.
mountain wave. Onda orográfica o de montaña; sinónimo "orographic wave".
mounting assembly. Grupo o conjunto de montaje.
mounting lug. Anillo u orejeta de montaje, usado para asegurar un accesorio, cilindro, etc.
mounting stand. Caballete o banco de montaje.
mounting hook. Gancho de seguridad.
mounthpiece. Bocina (de teléfono); boquilla (de instrumento musical).
movable. Movible; móvil; portátil.
movable arm. Brazo oscilante.
movement. Movimiento; las partes móviles de un dispositivo que se mueven de una determinada manera (ejemp. el funcionamiento interno de un reloj).
movement by bounds. Movimiento a saltos.
moving armature speaker. Altavoz o altoparlante de armadura móvil.
moving blade. Paleta móvil; paleta receptora.
moving parts. Piezas movibles o móviles; piezas activas o de movimiento.
moving situation. Situación fluida.
moving target indicator. Indicador de blancos móviles.
muck rolls. Rodillos de laminar.
mud. Barra; lodo; fango.
muddy. Barroso; lodoso; fangoso.
muddy runway. Pista fangosa; pista enlodada.

mudguard. Guardafango; guardabarro.
mud pan. Salpicadero inferior; protector contra el barro; colector de barro.
mu-factor. Factor de amplificación.
muff. Mango pequeño de acoplamiento. Una pestaña colocado alrededor de una sección del tubo de escape.
muffled boom. Estampido sónico amortiguado.
muffler. Silenciador; amortiguador de ruido; silenciador de escape.
muffler assembly. Conjunto del silenciador.
muffler explosion. Explosión o detonación en el silenciador.
muffler head. Entrada o parte delantera del silenciador.
muggy. Pesado.
mule. Mula: fuente de poder auxiliar hidráulica, que abastece de fluido a presión al sistema hidráulico de una aeronave, cuando los motores no están funcionando. Usado normalmente para probar el tren de aterrizaje y las superficies de control de vuelo.
muller. Moleta; maza trituradora; pulverizadora.
multi-anode tube. Tubo de ánodo múltiple.
multicamera. Cámara múltiple.
multicom. Servicio móbil no abierto al público, usado para proporcionar comunicaciones esenciales para llevar a cabo actividades que son realizadas o dirigidos desde una aeronave privada.
multicord switchboard. Cuadro conmutador múltiple.
multi-cylinder engine. Motor multicilíndrico.
multielectrode tube. Tubo multielectródico.
multi-engine. Multimotor; aeronave que tiene más de un motor.
multiflow grid. Rejilla de flujo múltiple.
multifrequency transmitter. Transmisor de frecuencia múltiple.
multigang faceplate. Chapa de varias salidas.
multihop transmission. Transmisión por reflexiones sucesivas.
multimeter. Multímetro: instrumento de medida usado para calcular distintos parámetros y magnitudes eléctricas. Los rectificadores lo hacen utilizable para la AC y DC.
multi-modal. Multimodal.
multipath. Trayectoria múltiple.
multiplane. Multiplano: que tiene más de un plano o ala (biplano, triplano).
multiplane clutch. Embrague de platillos.
multiple-band receiver. Receptor de bandas múltiples.
multiple connection. Conexión múltiple o paralela.
multiple course. Rumbo múltiple.
multiple-jack. Enchufe múltiple.
multiple-lens. Cámara multilente.

multiple projection welding. Soldadura de proyecciones múltiples.
multiple-trunk jack. Receptáculo de enlace múltiple.
multiple-tuned antenna. Antena de sintonía múltiple.
multiple-unit-steerable antenna. Antena orientable múltiple.
multiple-vortex. Tornado multivortice, en el que estan presentes al mismo tiempo, dos o más embudos de condensación; estos tornados generan mucho daño a su paso.
multiple wire system. Sistema de conductores múltiples.
multiplex. Transmisión multiplex.
multiplication. Multiplicación; amplificación.
multiplication gear. Engranaje multiplicador.
multiplier. Multiplicador; una resistencia conocida que se agrega a un voltímetro o galvanómetro para aumentar su capacidad de medición.
multipoint ignition. Encendido de chispas múltiples.
multipolar motor. Motor multipolar.
multiposotion propeller. Hélice de posiciones múltiples.
multispar wing. Ala de varios largueros; ala diseñada para incorporar más de un miembro estructural de apoyo a lo largo de la envergadura.
multispeed motor. Motor de velocidad variable.
multitap. Derivación múltiple (electric.).
multivalent. Polivalente.
multivibrator. Multivibrador.
mumetal. Aleación de níquel-hierro-cobre-cromo-molibdeno, usado en los núcleos de transformadores y blindaje de dispositivos electrónicos.
mu-meter. Medidor de valor mu; medidor de coeficiente de fricción.
muriatic acid. Acido muriático, ácido clorhídrico, ácido hidroclórico (HCI).
mush. Desplome; perturbación; ruido de fondo (electrónica)
mush area. Área de gran perturbación.
mushet steel. Acero mushet; contiene tungsteno, manganeso y carbono.
mushroom. Hongo; en forma de hongo; abombarse.
mushroom anchor. Ancla de campana o en forma de hongo.
mushroom rivet. Remache de cabeza de hongo o fungiforme.
mushroom valve. Válvula del tipo de hongo (que tiene cabeza de disco y vástago corto).
mushy. Pesado de cola; colgado de la hélice.
mustard gas. Iperita; gas de mostaza.
muted. Silenciado; amortiguado; desconectado (altavoces).
muting circuit. Circuito silenciador.
muting relay. Relé silenciador.
muting switch. Interruptor silenciador.

mutual inductance. Inductancia mutua: la inductancia del voltaje en una bobina, debido al campo magnético producido por una bobina adyacente. El acoplamiento inductivo se logra a través de la inductancia mutua de dos bobinas adyacentes.

mutual support. Apoyo mutuo.

muzzle. Boca (arm); bozal.

muzzle blast. Rebufo.

muzzle brake. Freno de bozal.

muzzle energy. Energía inicial.

muzzle flash. Fogonazo.

muzzle velocity. Velocidad inicial o de salida.

mylar. Una película de poliester.

mylar capacitor. Condensador que utiliza Mylar como películas dieléctricas.

myopia. Miopía; corto de vista.

myriameter. Miriámetro: unidad de longitud que equivale a 10,000 metros.

myriawatt. Miriavatio.

N

nacelle. Barquilla; góndola: compartimento aerodinámico en el ala o fuselaje de una aeronave que aloja el motor.

nacelle spar. Larguero de barquilla.

nacreous cloud. Nube nacarina.

nadir. Nadir: intercepción entre la vertical del observador y la esfera celeste; en dirección contraria se encuentra el cenit o zenith.

nail-catcher. Sacaclavos; sinónimo “nail puller”.

nail clippers. Cortaclavos.

nail joist. Vigueta de acero con listón de clavar.

nail knob. Perilla de clavija; aislador a botón clavado.

nail punch. Punzón embutidor. Sinonimo “nail set”.

nameplate. Placa de fábrica, de marca o de identificación.

nano (n). Prefijo que representa el factor 10^{-9}; la billonésima parte de una unidad.

nanometer (nm). Nanómetro: mil millonésima parte de un metro.

nano second (ns). Nanosegundo, mil millonésimo de segundo.

nanovoltmeter. Nanovoltimetro: voltímetro sensible que mide voltajes tan bajos como un nanovoltio.

napalm. Napalm o gasolina gelatinosa, combustible que produce una combustión más duradera que la gasolina simple.

naphtha. Nafta; derivado del petróleo extraido por destilación directa, de calidad entre la gasolina y la bencina; usado como solvente o agente de limpieza.

naphthalene. Naftalina, alcanfor blanco: es un sólido blanco que se volatiliza fácilmente y se produce naturalmente cuando se queman combustibles; usado en bolas para repeler polillas y en bloques desodorantes para cuartos de baño.

napier. Neper; bastón o varilla de neper por medio del cual se puede fácilmente multiplicar o dividir muchos números, inventado por Neper.

napping hammer. Martillo de picapedrero con dos cabezas pulidas.

narcotics detector. Detector de narcóticos.

narrow body. Fuselaje estrecho o angosto.

narrow gage lighting system. Sistema de iluminación de vía estrecha o angosta.

narrowing grinding. Remoción del borde superior del asiento de una válvula, en el cilindro de un motor reciproco.

nascent oxigen. Oxígeno naciente.

nas drawings and specifications. Normas de dimensiones y materiales para los sujetadores de aeronaves, desarrollados por la Nacional Aircraft Standards Comittee; todos los planos y especificaciones llevan el prefijo NAS.

national airspace system (NAS). Sistema Nacional del Espacio Aéreo.

national beacon code allocation plan airspace. Espacio aéreo del plan de distribución del código nacional de radiobalíza.

national coarse thread. Rosca nacional gruesa; conocida también como U.S. Standar thread.

national colors. Bandera nacional.

national electrical code. Código Nacional Eléctrico.

national fine thread. Rosca nacional fina; conocida también como S.A.E. thread.

national flight data digest. Compendio nacional de información de vuelo.

national search and rescue plan. Plan nacional de búsqueda y salvamento.

national severe storms forecast center. Centro nacional de predicción de tormentas severas, ahora conocido como SPC.

national severe storms laboratory. Laboratorio nacional de tormentas severas.

natural aging. Envejecimiento natural; paso que permite endurecer una aleación de aluminio a temperatura ambiente después de su tratamiento térmico.

natural circulation water. Refrigeración por termosifón.

natural draft. Corriente natural de aire.

natural feature. Característica natural.

natural gas. Gas natural; gas combustible que fluye de los pozos petroleros.

naturally aspirated engine. Motor reciproco de avión que no es sobrealimentado, pero cuyo aire de inducción es forzado dentro de los cilindros, solo por la presión atmosférica.

natural screen. Cortina natural (camuflaje).

natural static. Interferencia o estática natural.

nautical mega-mile. Mega-milla marina: un millón de millas marinas, equivalente a 1,853,248 kilómetros.

nautical mile. Milla náutica: milla marina, cuya distancia es 1.15 millas terrestres, 6076.1 pies o 1,852 metros.

nautical twilight. Crepúsculo náutico: el periodo antes de la salida del sol y después de la puesta de sol, cuando sol no esta más de 12 º por debajo del horizonte.

naval brass. Latón naval; aleación de cobre, zinc y estaño.

nave. Cubo; maza.

navigable airspace. Espacio aéreo navegable.

navigational aid (navaid). Ayudas a la navegación aérea: cualquier dispositivo visual o electronico, aerotransportado o en la superficie, que proporciona la información de punto a punto de la dirección, o los datos de la posición, a una aeronave en vuelo. Radioayudas, como VOR, VORTAC y TACAN.
navigational chart. Carta de navegación.
navigational grid. Cuadrícula de navegación.
navigational head. Cabeza de etapa fluvial.
navigational lights. Luces de navegación: luces en una aeronave que consta de una luz roja en el ala izquierda, una luz verde en el ala derecha y una luz blanca en la cola, que la FAR requiere sean visibles durante las horas de oscuridad.
navigational log book. Diario de navegación o de abordo; libro de bitácora.
navigational officer. Navegante; oficial de navegación.
navigational radar. Radar de navegación.
navigational triangle. Triángulo astronómico.
navigator. Navegante; piloto.
navigator's compass. Brújula aperiódica.
navy. Armada; marina de guerra.
navy yard. Astillero; arsenal.
n-drag slot. Ranura mínima de resistencia al avance.
neap tide. Marea muerta.
nearby thunderstorm. Tormenta próxima.
near end crosstalk. Diafonía en la emisión; paradiafonía.
nearest airport. Aropuerto más cercano.
near gale. Muy fresco, viento muy fresco.
nearly calm. Prácticamente calma; casi calma.
nearsighted. Corto de vista; miope.
near sonic. Subsónico.
nebulosity. Nebulosidad.
neck. Cuello; gollete; (1) porción del cuerpo de un sujetador, cerca de la cabeza, que realiza una función definida, como la prevención de la rotación. (2) reducir el diámetro de una porción del vástago de un sujetador, por razones de diseño o fabricación.
neck bolt. Cerrojo acodado.
neck flange. Reborde de collar.
necking. Rebajar o reducir el grueso de una porción corta de una pieza.
necking tool. Cuchilla para rebajar.
needle. Aguja; bastón; indice.
needle and ball indicator. Un instrumento de vuelo que consta de un giroscopio que indica el índice de guiñada y un cristal curvado

clinómetro que indica la relación entre la gravedad y la fuerza centrífuga; indica la relación entre el ángulo de alabeo y el índice de guiñada.

needle beam. Vigueta transversal.

needle beam scaffold. Andamio colgante o en voladizo.

needle bearing. Cojinete de rodillos, cojinete antifricción que consiste en una serie de rodillos de pequeño diámetro que montan entre dos canaletas de acero endurecidos y pulidos.

needle movement. Mecanismo o desviación de la aguja.

needle point. Punta de aguja, del compas o de otros instrumentos.

needle spring. Resorte de aguja; resorte de válvula de combustible.

needle valve. Válvula cónica o de aguja, que tiene un extremo cónico que cabe en un asiento o hendidura para controlar o restringir el flujo de líquido a través de un orificio.

needle-width turn. Viraje del ancho de una aguja.

negative. Negativo; "no" o "permiso negado" o "eso no es correcto"; de valor menor que cero. Condición en la que hay un exceso de electrones. Terminal de una batería o fuente de poder del cual fluyen electrones.

negative acceleration. Desaceleración; reducción de la velocidad.

negative angle of attack. Ángulo negativo de ataque.

negative battery terminal. Terminal de una batería, desde el cual salen los electrones e ingresan al circuito.

negative bias. Polarización negativa.

negative booster. Reductor de tensión.

negative brushes. Escobillas negativas, escobillas de un commutador que estan conectadas en la terminal negativa.

negative carbon. Carbón negativo, carbón inferior de una lampara de arco de corriente continua.

negative charge. Carga negativa, punto potencial elétrico con exceso de electrones

negative condition. Condición negativa, en la que hay exceso de electrones.

negative dihedral. La inclinación hacia abajo de un ala a otra superficie. El ángulo de inclinación es formado entre el ala y el eje lateral del aeroplano.

negative electrical charge. Una condición de desbalance eléctrico causado por un átomo que tiene más electrones que protones.

negative feedback. Información o señal que se realimenta dentro de un circuito o dispositivo que tiende a causar una diminución en la salida.

negative-going. De polaridad negativa.

negative ion. Un átomo que tiene más electrones que protones, girando alrededor de su núcleo.

negative lens. Lente cóncavo.

negative lift. Sustentación negativa.

negative moment. (1) Fuerza que causa una fuerza rotacional, sobre un cuerpo de dirección antihoraria. (2) Cálculos del peso y balance de aeronaves.

negative pitching moment. Momento negativo de picada.

negative-positive swing. Medio ciclo negativo o positivo.

negative pressure. Succión; presión negativa.

negative pressure relief valve. Válvula de alivio de presión negativa: válvula en el sistema de presurización del avión que evita que la presión de aire exterior sea mayor que la presión dentro de la cabina.

negative rake. Inclinación negativa.

negative stagger. Decolaje negativo.

negative step voltage. Voltaje de fase negativa.

negative sweepback. Flecha negativa.

negative temperatura coefficient. Condición donde un conductor o dispositivo disminuye en resistencia con el aumento de temperatura.

negative terminal. Borne negativo.

negative thermals. Corriente de aire vertical descendente.

negative thrust. Empuje negativo: empuje producido cuando la hélice se mueve en el rango de beta.

negative torque system (NTS). Sistema en un motor turbohélice, que impide que el motor sea sobrecargado por la hélice. El NTS aumenta el ángulo de la pala cuando las hélices tratan de sobrecargar el motor.

negative vacuum relief valve. Válvula de alivio usada en aviones presurizados, que se abre cuando la presión exterior es mayor que la presión de la cabina.

negative value. Un valor menor que cero.

negatron. Negatrón; negatón; electrón negativo.

neighbouring aircraft. Aeronave cercana o en las proximidades.

neon. Neón (Ne): gas noble, incoloro, prácticamente inerte, abundante en el universo, de un tono rojizo fluorescente, empleado en lámparas fluorescentes.

neon bulb. Bombilla de neón.

neon-light ignition timing. Poner a tiempo de encendido con lámpara de neón.

neoprene. Neoprene o neopreno; familia de gomas sintéticas resistente al aceite, basadas en el policloropreno; caucho sintético utilizado en sellos y tuercas de seguro.
neper. Neper; unidad electroacústica de relación de potencia.
nephanalysis. Nefanálisis (meteor).
nephoscope. Nefoscopio, instrumento que indica la elevación y dirección de las nubes.
nest of saws. Sierra de puntas intercambiables.
nest springs. Muelles concéntricos o en espiral metidos unos en otros.
net (or netting). Red; cubierta; rejilla; neto.
net barrier. Barrera de red.
net control station. Estación directora o de control de red.
net gradient of climb. Pendiente ascencional neta.
net take-off flight path. Trayectoria neta de despegue.
net tonnage. Tonelaje neto.
net thrust (Fn). Empuje neto: el impulso eficaz desarrollado por un motor a reacción durante el vuelo, teniendo en cuenta el impulso inicial de la masa de aire antes de entrar en el motor.
net usable space. Espacio neto disponible.
net weight. Peso neto.
network. Sistema; red.
neutral. Neutral; conocido como "punto muerto"; (1) gradiente termométrico neutral. (2) condición en la cual un engranaje, una palanca u otro mecanismo, no están enganchados. (3) condición eléctrica en que no es positivo ni negativo.
neutral axis. Eje neutral: línea imaginaria a través de la longitud de un haz cargado, donde las fuerzas de comprensión y de tensión son neutrales.
neutral flame. Llama neutra, que usa la proporción correcta de gas de acetileno y oxígeno.
neutral glycerine. Glicerina neutra.
neutral plane. Plano neutral: línea imaginaria trazada perpendicularmente al flujo resultante de un generador. Para commutación sin arco, el plano neutral debe extenderse directamente sobre el plano de las escobillas.
neutral point. Punto muerto o neutral.
neutral static stability. Estabilidad neutral estática: condición de un objeto en la cual, una vez alterada su condición de reposo, no tiene tendencia a regresar a su posición original, ni apartarse más de ella. Permanece en equilibrio en la dirección de la perturbación.
neutral wire. Alambre neutral; el alambre central en un sistema trifásico.

neutrine. Neutrino, partículas subatómicas de tipo fermiónico, de carga neutra.

neutrodyne. Neutrodino; circuito regenerativo de radio receptor.

neutron. Neutrón, partícula no cargada en el núcleo de un átomo, su masa es similar a la del protón.

never exceed speed (VNE). Velocidad que no debe ser excedida: velocidad a la cual una aeronave no debe ser operada nunca.

newton (N). Newton, unidad de fuerza igual a la fuerza necesaria para que un cuerpo cuya masa es de 1 kg adquiera una aceleración de 1 m/s^2.

newton's first law of motion. Ley física que describe la inercia: "cuerpo continúa en su estado de reposo o de movimiento rectilíneo uniforme, a menos que actúe sobre él una fuerza que le obligue a cambiar dicho estado".

newton's metal. Metal de bajo punto de fusión, que se funde aproximadamente a 95ºC.

newton's second law of motion. Ley que explica qué ocurre si sobre un cuerpo en movimiento actúa una fuerza: "mientras mayor sea la fuerza que actúa sobre un objeto, mayor será la aceleración, y mientras mayor sea la masa del objeto, menor será su aceleración".

newton's third law of motion. Ley física que describe la acción y la reacción: "por cada fuerza que actúa sobre un cuerpo, este realiza una fuerza igual pero de sentido opuesto sobre el cuerpo que la produjo".

new york rod. Tipo de mira de corredera usada por los topógrafos.

n-flares autorotation. Auto-rotación sin nivelación.

nibbler. Recortadora de chapas: herramienta para cortar planchas de metal en pequeños trozos o pedazos.

nichrome. Nicromio; aleación de níquel y cromo; usado para hacer resistencias de precisión.

nick. Mella; melladura, resultado de una mala manipulación; picadura; muesca. Escoplo de borde afilado.

nickel (Ni). Níquel: elemento químico duro y maleable, color blanco plata, usado para enchapado, debido a su alta resistencia a la oxidación.

nickel aluminium. Aleación de aluminio y níquel.

nickel bronze. Cuproníquel, aleación de cobre y níquel.

nickel cadmiun battery (Nicad). Batería de níckel-cadmio: hecha de celdas secundarias alcalinas; cuyas placas positivas son de hidróxido de níckel y las negativas son de hidróxido de cadmio, el hidróxido de potasio es usado como electrólito.

nickel-chrome steel. Acero cromo-níquel.

nickel chromium. Cromo-níquel.

nickel iron battery. Acumulador de ferro-níquel.
nickel molybdenum. Níquel de molibdeno; aleación de molibdeno, níquel y una pequeña cantidad de carbono.
nickel peroxide. Peróxido de níquel.
nickel-plated. Niquelado; película de niquel en una superficie metálica mediante un proceso electrolítico.
nickel silver. Plata al níquel; aleación de cobre, níquel y zinc, conocida también "plata alemana".
nickel steel. Acero al níquel.
nickel tantalum alloy. Aleación de níquel y tantalio.
niggerhead. Molinete; torno ahuecado exterior.
night. Noche; el tiempo que transcurre entre el final del crepúsculo y el comienzo del alba; periodo entre la puesta y salida del sol.
night blindness. Ceguera nocturna; defecto que consiste en la disminución de la visión durante la noche.
night-bombing flare. Bengala para bombardeo nocturno.
night effect. Error de polarización; error nocturno. Error debido a las variaciones de polarización que se dan en la noche a ciertas frecuencias, como consecuencia de la propagación de las ondas a través de la ionósfera.
night-flying chart. Carta de navegación para vuelos nocturno.
night flying restrictions. Regulaciones que limitan los ruidos de los aviones durante la noche, cuando la mayoria de los residentes necesitan dormir.
night glasses. Anteojos para observación nocturna.
night landing facilities. Instalaciones o ayudas para aterrizajes nocturnos.
night raid. Incursión nocturna.
night reconnaissance. Reconocimiento nocturno.
night traffic line. Límite de tránsito nocturno.
night vision. Visión nocturna.
night watch. Turno de guardia nocturno.
night withdrawal. Retirada nocturna.
nil visibility landing. Aterrizaje con visibilidad nula.
nimbostratus. Nimboestrato o nimbostratus; nubes caracterizada por capas uniformes generalmente gris oscura, que producen lluvia o nieve.
nimbus. Nimbo; aureola; aura; círculo luminoso que se coloca o se dibuja detrás y alrededor de la cabeza de una imagen.
nippers. Pinzas, tenazas o tijeras.
nipple. Niple; mango pequeño; unión roscada.
nipple chuck. Mandril para niples.
nipple pipe fitting. Acople corto de tubería roscado en ambos extremos.

niter. Nitro (nitrato de potasio); salitre, mezcla de nitrato de sodio y nitrato de potasio.
nitrate. Nitrato, son sales o ésteres del ácido nítrico.
nitrate-dope. Nobabia de nitrato; barniz de recubrimiento al nitrato.
nitric acid. Ácido nítrico (HNO_3): líquido corrosivo, tóxico, soluble en agua, con fuertes propiedades de oxidación y que puede ocasionar severas quemaduras.
nitride. Nitruro: compuesto de nitrógeno con un elemento menos electronegativo.
nitriding. Nitruración, proceso de agregar nitrógeno a las aleaciones con base de hierro.
nitriding steel. Acero nitrurado.
nitrite. Nitrito, son sales o ésteres del ácido nitroso.
nitroacetate. Nitroacetato.
nitrobenzine. Nitrobencina.
nitrocellulose. Nitrocelulosa.
nitrocellulose enamel. Esmalte de nitrocelulosa.
nitrochloroform. Nitrocloroformo.
nitrocotton. Piroxilina; sinónimo "gun cotton".
nitrogen (N). Nitrógeno, elemento químico que en condiciones normales forma un gas diatómico que constituye del orden del 78% del aire atmosférico.
nitrogen mustard. Iperita nitrogenada.
nitrogenous. Nitrogenado.
nitroglycerin. Nitroglicerina, es un éster orgánico, que se obtiene mezclando acido nitrico concentrado, acido sulfurico y glicerina, el resultado es altamente explosivo.
nitrostarch. Xiloidina; nitroalmidón.
nitrous. Nitroso; salitroso.
nitrous oxide. Óxido nitroso; gas hilarante.
noble metal. Metal noble; metal precioso o puro que no se oxida.
noctilucent cloud. Nube nocturna luminosa; nube noctulicente.
nodal system. Sistema de amortiguación de vibración, usado en los helicópteros Bell, para reducir la vibración del rotor principal.
node of emergence. Nódulo de emergencia.
no-drag slot. Ranura de mínima resistencia al avance.
no-fire line. Línea de seguridad.
no-flare autorotation. Autorrotación sin nivelación (hélice).
no-go gage. Calibre "No Pasa".
no-gyro approach/vector. Acercamiento/vector no giroscópico.
noise abatement. Atenuación de ruido.

noise blanker. Supresor de ruidos (rad).
noise carpet. Área afectada por el ruido.
noise contour. Curva isosónica.
noise limiter. Silenciador.
noise suppressor. Supresor de ruido: dispositivo instalado en el tubo de escape de un motor turbo reactor para hacer más lenta la mezcla de los gases de escape con el aire circundante, disminuyendo así, la intensidad del sonido.
no-load circuit breaker. Disyuntor de mínima.
no man's land. Tierra de nadie.
nomenclature. Nomenclatura.
nominal output. Potencia de régimen.
nominal resistance of a thermistor. La verdadera resistencia de un termistor a una temperatura de referencia. La mayoria de los fabricantes usan 20ºC como temperatura de referencia.
nomograph. Nomógrafo, nomograma, ábaco; instrumento básico de cálculo.
non-automatic carburetor. Carburador sencillo (automático).
nonburning steel. Acero resistente a altas temperaturas.
nonconductor. No-conductor; cualquier substancia que no conduce electricidad.
noncontacting gage. Galga sin contacto directo.
noncorrosive decontaminating agent. Agente descontaminador no corrosivo.
noncorrosive flux. Flujo no corrosivo.
nondeforming steel. Acero indeformable.
nondestructive inspection. Inspección por medios no destructibles.
nondeviative absorption. Absorción sin desviación.
nondirectional radio beacon (NDB). Señal de Radiobaliza no direccional: señal de radio transmitida no direccionalmente en baja o mediana frecuencia, a través de la cual el piloto de una aeronave equipada con un equipo de señalamiento de direcciones, puede determinar su demarcación geográfica con respecto a la estación de radio, dirigirse a la misma(homing), y trazar cursos hacia o desde la estación.
nondurable property. Efectos no duraderos; bienes fungibles.
nonelectric blasting cap. Cápsula detonante aneléctrico.
nonelectric cap. Cápsula no eléctrica o aneléctrico.
nonexpendable. No fungible; no consumable.
nonexpendable supplies. Abastos no fungibles.
nonferrous. No ferroso.
non-ferrous alloy. Aleación no ferrosa.
non-ferrous metal. Metal no ferroso o que no contiene hierro.

non-fluid. Espeso o consistente (como grasa).
non-fluid oil. Aceite grueso, espeso o consistente.
non-fouling. Antiatascante.
non-free flying area. Zona de vuelo prohibida.
non-freezing solution. Solución anticongelante.
non-glare. Antideslumbrante.
non-icing carburetor. Carburador que evita la formación de hielo.
noninductive capacitor. Condensador no inductivo o antiinductivo.
noninductive winding. Devanado de inducción neutra.
non-interlinked system. Sistema separado; sistemas de fases separadas.
nonlethal agent. Agente químico no letal.
non-magnetic alloy. Aleación no magnética.
non-magnetic steel. Acero no magnético.
non-metal. Metaloide.
nonmetallic sheath cable. Cable múltiple no metálico.
non-oxidizing alloy. Aleación inoxidable.
nonpersistent gas. Gas fugaz.
nonprecision approach procedure. Procedimiento de aproximación de no precisión: procedimiento de aproximación instrumental normalizado en el cual no existe indicador electrónico de la senda de planeo.
nonquadded cable. Cables de alambres pareados.
non-radar approach control. Control de aproximación sin radar.
non-rattling. Antirrechinante; que no rechina.
nonretractable landing gear. Tren de aterrizaje fijo.
nonreturn steam trap. Trampa de vapor sin retorno del condensador.
non-return valve. Válvula anti-retorno; válvula de retén.
nonrigid airship. Dirigible sin armazón; dirigible no rígido.
non-schedule flight. Vuelo no regular.
non-shaterable glass. Vidrio inastillable o de seguridad.
nonskid. Antideslizante, no resbaladizo; sinónimo “non-slip”.
non-skid chains. Cadenas antideslizantes.
non-skilled. Sin conocimiento técnico.
non-slip. Antideslizante; no resbaladizo.
non-sparking. Antichispeante.
non-standard. No reglamentario; no convencional.
non-stop flight. Vuelo sin escala.
nonstructural. No estructural.
non-synchronous garbling. Señal no sincronizada; ecos no deseados.
nontoxic agent. Agente no tóxico; sinónimo “nonlethal agent”.
nontoxic gas. Gas no tóxico.

non-vibrating. Antivibrante; que no trepida.
no-pulsating flow. Flujo no pulsatorio.
no procedure turn. No hay viraje de procedimiento obligatorio: no se requiere, ni esta autorizado el viraje de procedimiento sin la autorización del ATC.
normal axis. Eje normal.
normal climb. Ascenso normal; toma de altura normal.
normal focal lens. Objetivo de plano focal normal (foto).
normal glide. Planeo normal.
normal impact. Llegada o impacto normal.
normalizing. Normalizar.
normal loop. Rizo normal; looping normal.
normal performance. Rendimiento normal.
normal rated horsepower. Potencia normal.
normal spin. Barrena normal.
normal stress. Esfuerzo normal.
normal wear. Desgaste natural.
north. Norte.
north atlantic treaty organization (NATO). Organización del Tratado del Atlántico Norte OTAN.
northeast. Noreste o nordeste.
northerly dip. Inclinación de la aguja de la brújula magnética en las vecindades del norte magnético.
northerly turning error. Error de viraje hacia el norte; error inherente en un compás magnetico.
northern. Septentrional; boreal.
northern lights. Aurora boreal.
north hook. Precisión al norte (giróscopo).
north pole. Polo norte.
north star. Estrella polar.
northwest. Noroeste.
nose. Nariz; extremidad frontal; parte roscada de husillo de un torno o fresadora; proa; paso de banda (electr).
nose cap. Cubierta de proa; escudo de proa.
nose cone. Cono de proa; punta de proyectil.
nose cowl. Cubierta de proa de un avión.
nose dive. Picada pronunciada; descenso rápida casi vertical.
nose-down. Picar; bajar la proa.
nose gear strut. Montante del tren de aterrizaje de proa.

nose-heaviness. Pesadez de proa o de nariz; tendencia del avión a bajar la proa durante el vuelo: condicion de carga en que el centro de gravedad se encuentra demasiado hacia la nariz de la aeronave.
nose irritant. Agresivo estornudógeno.
nose landing wheel. Rueda de aterrizaje de proa.
nose over, to. Capotear; saltos de un avión durante el aterrizaje.
nose rib. Costilla falsa; costilla del borde de ataque.
nose section (or front section). Sección de proa; parte delantera.
nose spray. Haz de ojiva.
nose up, to. Encabritar; subir la proa.
nose wheel. Rueda del tren de aterrizaje de proa.
notch. Muesca; corte; ranura.
notch antenna. Antena triangular.
notched corners. Esquinas ranuradas.
notched nozzle. Tobera lobular o corrugada.
notching machine. Máquina de hacer muescas.
notice. Advertencia; aviso.
notice of damage. Aviso de siniestro.
notice of reading. Notificación de arribo.
notice of shipment. Declaración de embarque.
notice to airmen (NOTAM). Aviso para pilotos; noticias para aviadores: aviso distribuido que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo.
no wind. Aire en calma; viento nulo.
nozzle. Boquilla; tobera; tubo; calibre.
nozzle diaphragm. Diafragma de tobera.
nozzle holder. Portainyector.
nozzle unit. Juego de boquillas.
n-strut. Montante en N.
nuclear turbojet. Turborreactor nuclear.
nucleonics. Nucleónica; ciencia que trata de los protones y neutrones en el núcleo del átomo.
nucleus. Núcleo; parte central del átomo que contiene partículas con masa llamadas protones y neutrones.
null. Nulo; cero.
nullmeter. Indicador de corriente nula (electr).
null position. Punto de audición mínima; posición nula.
null-reference glide path. Trayectoria de planeo de referencia cero.

number drills. Brocas de número; número de brocas.
numbering machine. Máquina numeradora.
numerator. Numerador; contador.
nut. Tuerca; pequeño collar de metal que usualmente tiene forma hexagonal; bloque pequeño de metal con agujero roscado.
nutating feed. Alimentación de inclinación.
nutation. Nutación; movimiento ligero irregular en el eje de rotación de objetos simétricos que giran sobre su eje.
nut lock. Tope de la tuerca.
nut-locking device. Freno de tuerca.
nut machine. Máquina de hacer tuercas.
nut of injection pipe. Tuerca de tobera de inyección.
nutplate. Tuerca de placa; forma especial de una tuerca que puede ser remachada a una estructura.
nut shank. Vástago de mango.
nylon. Nilón; nylon; nombre de la familia de materiales sintéticos que son parte de la cadena de los polímeros.

O

oakum. Estopa; empaquetadura.
object. Objeto; cuerpo.
objective point. Punto objetivo.
oblicuity. Oblicuidad.
obligated air space. Espacio aéreo reservado.
oblique. Oblícuo; barra oblícua.
oblique barrage. Barrera oblícua.
oblique photograph. Fotografía oblícua; tipo de fotografia aérea que es tomada apuntando desde un ángulo.
oblique shock wave. Onda expansiva oblícua: onda de choque anexa a la proa y cola de una aeronave que vuela a una velocidad mayor que la del sonido.
oblong shape. Cualquier objeto que es más largo que amplio. Un círculo o un cuadrado alargado.
obscured glass. Vidrio traslúcido.
obscure the lights. Ocultar las luces.
obscuring smoke. Humo de oscurecimiento.
observation airplane. Aeroplano de observación o de reconocimiento.
observation amphibian. Aparato anfibio de observación.
observation flight. Vuelo de observación o de reconocimiento.
observation mirror. Espejo de retrovisión o retroscópico.
observation post (or station). Observatorio; puesto de observación.
observed metereological conditions. Condiciones metereológicas observadas.
obsolete thecnology. Tecnología obsoleta o anticuada.
obstacle clearance. Margen vertical sobre obstáculos; trayecto libre de obstáculos; despeje de obstáculos.
obstacle clearance altitude (OCA). Altura libre de obstáculos; altitud más baja sobre la elevación del umbral de la pista o del campo, utilizada para cumplir con el criterio para salvar los obstáculos.
obstacle clearance limit (OCL). Limite libre de obstrucción; altura sobre la elevación del campo por debajo de la cual, la distancia mínima vertical señalada para salvar los obstáculos no puede ser mantenida durante la aproximación o durante una aproximación frustrada.
obstruct. Obstruir.
obstruction light. Luz indicadora de obstrucciones: una luz o un grupo de ellas, usualmente roja o blanca, montado sobre una estructura o la superficie del terreno natural para alertar a los pilotos de la presencia de una obstrucción.

obstruction to vision. Obstrucción a la vista.
obstruction warning. Advertencia de obstáculos.
obturation. Obturación.
obtuse angle. Ángulo obtuso, ángulo mayor de 90º, pero menor de 180º.
occasional light turbulence. Turbulencia ligera ocasional.
occasional turbulence. Turbulencia ocasional.
occluded front. Frente ocluído; oclusión; la superficie frontal después que un frente frío adelanta a un frente cálido; sinónimo "occlusion".
occluded gas. Gas absorbido.
occulter. Obturador.
occulting light. Luz intermitente.
occupied runway. Pista ocupada.
occurrence of weather phenomena. Existencia de fenómenos metereológicos.
occurrence reports. Informe de incidentes; informe de sucesos.
oceanic airspace. Espacio aéreo oceánico; espacio aéreo sobre los océanos del mundo, considerado espacio aéreo internacional.
octagon. Octágono, figura plana de 8 lados y 8 vertices.
octagonal trace. Trazado octagonal.
octahedral iron ore. Magnetita: mineral de hierro constituido por óxido ferroso-diférrico.
octal number system. Sistema de numeración octal: números usados en la electrónica digital que usa un sistema de 8 unidades (0-7).
octane number. Índice o número de octano.
octane rating. Índice o escala de octanos; sistema usado para clasificar la capacidad del combustible del motor a resistir detonaciones.
octane selector. Selector de octanos.
octant. Octante (octans).
octet. Octeto, agrupación de 8 bits; grupo de 8 bits.
octode. Octodo; tubo a vacío de ocho electrodos.
ocular inspection. Inspección ocular.
odd flight level. Nivel de vuelo impar.
odd harmonics. Los multiplos impares de una frecuencia.
o.d. pipe. Tubo de diámetro exterior.
odd-leg caliper. Compás calibrador en el que ambas piernas tienen una curvatura ligera hacia el mismo lado.
odd-line interlace. Líneas impares entrelazadas.
odometer. Odómetro; aparato que mide automáticamente la distancia recorrida de un vehiculo.
odour. Olor.

oersted. Una fuerza magnetomotriz de 1 Gilbert por centímetro cuadrado o 79.577 amperio-vueltas por metro.
of course error. Error de rumbo.
off. Inactivo; desconectado; apagado.
off balance. Desajuste, desequilibrado.
off-center. Descentrado; excéntrico.
off-course correction. Corrección de rumbo.
official. Funcionario.
official courier. Mensajero oficial.
official directive. Orden oficial.
official letter. Oficio.
official report. Informe o parte oficial.
off flag. Bandera de alarma. La presencia de la bandera roja indica que la carta de rumbo esta inoperativa.
off-idle mixture. La relación de mezcla de aire-combustible de un motor de una aeronave en el periodo de transición entre las mínimas RPM utilizando los chorros de la marcha lenta y la regulación de una mayor potencia usando el sistema de medición principal.
off limits. Fuera de límites; zona vedada.
off-line. Fuera de línea; desconectado; no conectado.
off-load baggage. Desembarcar equipaje.
off position. Posición inactiva; posición desconectado o apagado.
off-route vector. Vector fuera de ruta: vector asignado por el ATC, el cual saca a una aeronave de su ruta asignada previamente.
off-season fare. Tarifa fuera de temporada; tarifa de temporada baja. Sinón. "of season fare".
off-set. Descentrado; desplazado; compensación; equivalente; cambio; balance; desviado.
offset adapter. Adaptador descentrado.
offset bend. Doblez acodado.
offset cone. Cono de reducción.
offset capability. Capacidad de desplazamiento.
offset crankshaft. Cigüeñal excéntrico.
offset cylinder. Cilindro excéntrico o descentrado.
offset frame. Bastidor curvo o arqueado.
offset hinge. Bisagra acodada.
offset parallel runways. Pistas paralelas desplazadas; pistas ubicadas de tal forma que las líneas centrales de las mismas son paralelas.
offset plotting. Trazado individual.
offset rod. Biela descentrada.

offset rivet set. Juego de remaches descentrados: puntillas de remachar usado con un pistola manual neumática de remachar, que tienen la cabeza desviada de la línea central del vastago.

offset screwdriver. Destornillador acodado o angular; destornillador que tiene sus extremos doblados a 90º, llamados tambien destornillador en Z.

offset u bend. Curva de compensación con doble desplazamiento.

offset wrench. Llave acodada: pueden ser de corona o de boca.

offshore wind. Viento de tierra; viento hacia el mar.

off-the-shelf item. Cualquier artículo, parte o programa estandar que se puede utilizar en lugar de una parte personalizada.

ogee washer. Arandela de cimacio o de gola.

ogival wind. Ala ojival; ala gótica.

ohm. Ohmio u Ohm; unidad de resistencia eléctrica; un dispositivo tiene una resistencia de un ohmio si una tensión de un voltio produce una corriente de un amperio.

ohmmeter. Ohmímetro u ohmíometro; instrumento para medir la resistencia eléctrica.

ohm resistance. Resistencia óhmica.

ohm's law. Ley de Ohm: ley que establece la relación entre la corriente, el voltaje y la resistencia en un circuito eléctrico. "La corriente de un circuito es directamente proporcional al voltaje que lo causa y es inversamente proporcional a la resistencia del circuito".

oil. Aceite; lubricante; petróleo; líquido lubricante.

oil body. Viscosidad del aceite.

oil can. Aceitera: tambien llamado "oiler".

oil canning. Condición en que las planchas de metal del revestimiento del avión están ligeramente abultadas o estiradas entre las filas de los remaches.

oil capacity. Capacidad de aceite.

oil comsumption. Consumo de aceite.

oil container. Colector o recipiente de aceite.

oil control ring. Anillo de control de aceite.

oil cooler. Enfriador o radiador de aceite; intercambiador de calor usado para enfriar el aceite, y mantener una temperatura normal de operación, utilizando aire como agente refrigerante; sinónimo "oil radiator".

oil cooling radiator. Radiador para enfriamiento del aceite.

oil cup. Copa aceitera o engrasadora; receptaculo para grasa o aceite.

oil deflector. Desviador de aceite.

oil deposit. Depósito de aceite.

oil dilution. Dilución del aceite: proceso de adelgazamiento del aceite del motor mediante la adición de combustible, para facilitar el arranque en tiempo frío.

oil dipper. Indicador de nivel de aceite; cuchara de biela.

oil drain-plug. Tapón de vaciado o de drenaje de aceite.

oil drum. Bidón o cilindro de aceite.

oiler. Engrasadora o aceitera.

oil feed. Alimentación de aceite; tubería de aceite.

oil film. Película de aceite: ligera capa de aceite suficiente para evitar contacto de metal con metal o para proteger las partes metálicas de la corrosión.

oil filter. Filtro de aceite: dispositivo usado para eliminar impurezas y materias extrañas del aceite lubricante del motor de una aeronave; sinónimo "oil strainer".

oil fitting. Engrasador.

oil gas. Gas de petróleo.

oil gauge. Oleómetro; medidor de aceite (en forma de varilla); indicador de nivel de aceite, manómetro de aceite.

oil grade. Calidad o grado del aceite.

oil-groove bearing. Cojinete con ranura de engrase.

oil gun. Aceitera a presión; bomba de mano para lubricación.

oil hardening steel. Acero templado en aceite: proceso de endurecimiento del acero usando aceite como agente de enfriamiento.

oil heater. Calentador del aceite.

oiling. Lubricación; engrase.

oiling system. Sistema de lubricación.

oil inlet. Componente del motor de una aeronave a través del cual el aceite lubricante ingresa al sistema de aceite.

oil intake. Toma de aceite.

oilite bushing. Tipo especial de cojinete de friccion hecho de bronce impregnado con aceite. La fricción de las piezas en movimiento genera suficiente calor para llevar el aceite a la superficie y proveer la lubricación necesaria.

oil jet. Una boquilla con un agujero pequeño que dirije el flujo de aceite a los puntos de lubricación, tales como rodajes, engranajes, etc.

oil lamp. Lámpara de aceite.

oil leak. Escape o fuga de aceite.

oil level. Nivel de aceite.

oil line. Tubería de aceite.

oil lock. Obturación hidráulica.

oil measuring pump. Bomba medidora de aceite.

oil of turpentine. Aguarrás; aceite de trementina; saturar o frotar con trementina.
oil outlet. Salida de aceite, del motor para retornar al reservorio externo.
oil pan. Cárter o depósito de aceite.
oil passages. Conductos de aceite, para lubricar los sellos o enfriar el motor.
oil pipes and fittings. Tubos y conexiones para aceite.
oil pocket. Compartimiento de aceite.
oil pressure gauge. Manómetro de aceite: medidor de la presión de aceite.
oil pressure indicator. Instrumento que indica la presión de aceite en el sistema de lubricación del motor.
oil, pressure-fed. Lubricación forzada; aceite bajo presión.
oil pressure pump. Bomba de presión de aceite.
oil pumping. Subida o bombeo de aceite.
oil refining. Refinamiento del aceite.
oil scavenge pump. Bomba de recuperación del aceite.
oil scraper ring. Segmento o aro raspador de aceite; sinónimo "oil ring".
oil screen. Filtro de aceite tipo malla: filtro de malla fina en el sistema de lubricación del motor usado para retener impurezas, evitando su paso por el motor y causar daños.
oil-seal ring. Anillo de retención del aceite: usado para prevenir fugas en el motor.
oil separator. Separador de aceite: dispositivo para separar el aceite de la descarga de aire que viene de la bomba de aire tipo humeda.
oilskin. Encerado.
oil slinger. Salpicador de aceite: dispositivo rotatorio usado como impulsor centrífugo para dirigir el flujo de aceite, fuera del contenedor de aceite del cojinete y hacia la bomba de recuperación.
oilslip. Piedra de amolar, usado para afilar o asentar herramientas; sinónimo "oilstone".
oil soaked. Impregnado de aceite.
oilstone grinder. Amolador de piedra caliza.
oil storage tank. Depósito o tanque de almacenamiento de aceite.
oil sump. Colector de aceite: componente del motor diseñado para mantener la lubricación de aceite, ubicado en la parte inferior del motor de una aeronave.
oil tank. Depósito o tanque de aceite.
oil tanker. Buque petrolero o cisterna.
oil tank pressurizing valve. Válvula de paso que atrapa los vapores de aceite en el área de expansión sobre la superficie del aceite,

facilitando la presurización efectiva de 3-5 PSI dentro del tanque de aceite.

oil tank vent. Respiradero del depósito de aceite.

oil temperature indicator. Instrumento que indica la temperatura del aceite que ingresa al motor y para indicar al piloto que el aceite esta caliente para el decolaje.

oil temperature regulator. Dispositivo de control que mantiene la temperatura de aceite dentro del rango de operación deseado, pasando el aceite a través del núcleo del enfriador o alrededor de la envoltura del enfriador.

oiltight. Impermeable al aceite; a prueba de aceite.

oil trough. Canal o cubeta de aceite.

oil way. Conducto de aceite.

oil wiper ring. Aro o anillo limpiador de aceite: usado para dirigir el aceite entre el pistón y la pared del cilindro para lubricación y sellado. Sinónimo “oil wiper segment”.

oleaginous. Oleaginoso; aceitoso.

oleo gear. Amortiguador oleo-neumático, que absorve el impacto inicial del aterrizaje.

oleo strut. Montante amortiguador oleo-neumático.

olive drab. Verde oliva; verde aceituna.

olive oil. Aceite de oliva.

omni. Omnidireccional: comparación de fase de dos señales de navegación transmitidas desde estaciones terrestres; las señales están en fase cuando son recibidas en un lugar que es directamente al norte magnético de la estación.

omnibearing indicator. Indicador omnidireccional.

omni bearing selector (OBS). Selector de curso, en un indicador de VOR: perilla que usa el piloto para seleccionar el radial de la estación VOR durante el vuelo.

omnidirectional antenna. Antena omnidireccional; tipo de radio antena que transmite y recibe señales con la misma intensidad en toda dirección horizontal.

omnigraph. Omnígrafo; máquina cortadora automática de llama de acetileno.

omnirange. Radiobaliza omnidireccional.

omnirange navegation equipment (VOR). Comparación de fase de equipo de navegación electrónica que suministra una referencia direccional (medida desde el norte magnético) entre la aeronave y la estación de tierra.

omni station. Estación terrestre de un VOR.

on. Conectado (respecto a un interruptor).
on board. A bordo.
on call. En disponibilidad.
on-carriage equipment. Equipo integrante.
once again. Una vez más.
on-condition maintenance. En condición de mantenimiento: concepto por el cual algunos componentes del motor siguen servibles en tanto estén en condición de aeronavegabilidad en cada inspección; es opuesto al concepto de substituir un componente después de un intervalo de tiempo limitado por vida.
on course. En curso; en ruta: (1) se emplea para indicar que una aeronave esta establecida en la ruta central. (2) utilizadas por el ATC para asesorar a un piloto al hacer una aproximación de radar, que su avión está alineado en el curso de aproximación final.
on-course heading. Rumbo proa.
on-course indication. Indicación de estar en rumbo: instrumento que proporciona al piloto un medio visual, de que la aeronave se encuentra en el centro de una vía o ruta de navegación.
on-course signal. Haz de zumbido; señal de estar en ruta.
ondograph. Ondógrafo (electr.).
ondoscope. Ondoscopio.
one-cylinder motor. Motor monocilíndrico.
onegatron. Onegatrón; espectógrafo de masa en miniatura.
one hundred and eighty degree ambiguity. Error inherente en un sistema de gonimetría de radio, en los cuales el sistema no puede determinar si el rumbo a la estación está según lo indicado o 180º diferente a lo indicado.
one-piece bearing. Cojinete de una sola pieza.
one-shot rivet gun. Pistola remachadora que golpea el remache con un duro golpe, por cada tirón del disparador.
one-shot chassis lubrication. Lubricación centralizada del chasis.
one-shot multivibrator. Multivibrador de acción sencilla.
one-unit system. Sistema de combinación (cuando el motor de arranque y el generador se combinan en un solo grupo).
one-way traffic. Tránsito de una sola dirección.
on-off keying. Operación de conectado-desconectado.
on-request reporting point. Punto de informe a solicitud.
onrush. Acometida; embestida; carga; ataque; arranque.
on-season fare. Tarifa de temporada.
on-speed condition. Condición del sistema gobernador de la hélice que mantiene las RPM seleccionadas midiendo la entrada o drenando del

pistón de la hélice la cantidad exacta del aceite necesario de mantener el ángulo de la pala apropiado para obtener las RPM requeridas.

on-speed operation. Funcionamiento normal (hélice).

on the average. Por término medio.

on the flank. En el flanco.

on the march. En marcha.

on the spot. Al instante; en aprieto.

on the way. En camino.

on-top altitude clearance. Altura (de vuelo) permitida sobre las nubes.

onward. Adelante; hacia adelante.

opaque. Opaco.

open arc lamp. Lámpara de arco al descubrimiento.

open-assembly time. Tiempo asignado entre la aplicación del adhesivo sobre dos superficies que van a ser unidas y el tiempo que las superficies logran fijarse.

open body. Caja abierta.

open-center selector valve. Válvula selectora hidraulica, usada en los sistemas hidraulicos de centro abierto que permiten que el fluido fluya desde la bomba al reservorio, cuando la válvula selectora esta en la posición neutral (cuando ninguno de los cilindros actuadores estan recibiendo fluido bajo presión).

open chamber wind-tunnel. Túnel aerodinámico abierto de experimentación.

open circuit. Circuito abierto; circuito eléctrico incompleto: no proporciona un camino para el flujo de electrones.

open-circuit cell. Pila o celda de circuito abierto.

open-circuit voltage. Voltaje de una batería o generador, medido cuando no hay carga o flujo de electrones en el circuito.

open-core transformer. Transformador de núcleo partido.

open-end stubs. Líneas auxiliares cortas con los terminales abiertos.

open-end wrench. Llave de boca; llave de maquinista: llave sólida, no regulable, con las mordazas abiertas paralelas en uno o ambos extremos; sinónimo "open wrench".

open exhaust. Escape libre.

open flap valve. Válvula abierta de chapaleta.

open hearth iron. Hierro Siemens-Martin.

open hearth process. Procedimiento Siemens-Martin.

open-hearth steel. Acero Siemens-Martin.

opening. Orificio; abertura; brecha.

opening the throttle wide. Abertura completa de la admisión o del acelerador.
opening time. Tiempo de apertura.
open jaw trip. Viaje en circuito abierto.
open limit switch. Interruptor limitador de abertura (electr).
open-loop system. Sistema de control de bucle.
open stacks. Tubos de escape individuales.
open storage. Almacenaje al descubierto o al aire libre.
open-throat pliers. Alicates tipo garganta.
open washer. Roldana o arandela abierta.
open wire line. Línea aérea o de conductores expuestos (electr).
open wiring. Conexión visible: un alambre, grupo de alambres o cables, no encerrados en un conducto.
operate. Operar; funcionar; obrar; usar, utilizar, o autorizar el uso de una aeronave con el propósito de la navegación aérea.
operating. Operación; operativo(a); en funcionamiento; de mando.
operating aircraft. Aeronave en servicio; aeronave operativa.
operating ceiling. Techo máximo.
operating center of gravity range. Distancia entre los límites anterior y posterior del centro de gravedad, detallados en las especificaciones de la aeronave y en las hojas de datos del certificado.
operating efficiency. Rendimiento útil; resultados que se obtienen en el funcionamiento.
operating frequency. Frecuencia de funcionamiento (rad).
operating levers. Palancas de mando o de funcionamiento.
operating pressures. Presión de funcionamiento: presiones hidráulica o neumática a las que un objeto o sistema esta sometido en condiciones de funcionamiento normales.
operating range. Radio de acción.
operating relay time. El tiempo medido a partir del momento en que un interruptor de control de relé esta cerrado hasta que los contactos del relé se cierran completamente.
operating rod. Varilla de mando.
operating signal. Indicativo de operación; señal de clave Q.
operating speed. Velocidad de operación o de funcionamiento.
operating time. Tiempo de operación o de funcionamiento: tiempo medido a partir del momento en que un motor, componente o unidad comienza a operar hasta que completa su funcionamiento o deja de operar.
operating weight. Peso operativo: termino empleado para incluir el peso en vacío de la aeronave y los ítems transportados en la aeronave durante el vuelo, tales como tripulación, agua, comida, etc.

operational check. Comprobación operacional: pruebas realizadas a una unidad para determinar si esta operando correctamente dentro de las especificaciones señaladas por el fabricante.

operational flight. Vuelo táctico o de servicio.

operational or loading stand. Puesto de estacionamiento o de carga.

operational performance. Actuación operacional.

operational readiness. Disponibilidad para las operaciones.

operations analyst. Analizador de operaciones.

operations limitations manual. Manual de limitaciones de operación: información aprobada que debe ser llevada en una aeronave, incluyendo las velocidades, límites de funcionamiento del motor, y cualquier otra información vital para el piloto.

opposed cylilnder engine. Motor de cilindros opuestos.

opposite bank. Orilla opuesta; ribera de llegada.

optical altimeter. Altímetro óptico.

optical energy. Energía o potencia óptica.

optical micrometer. Dispositivo de medición de precisión usado para medir las rayaduras o fisuras en las superficies de un material, midiendo el cambio del enfoque con una lente compleja.

optical pyrometer. Instrumento de medición de temperatura usado para indicar la temperatura de fundición dentro del horno.

optical range. Alcance óptico.

optical reduction. Reducción óptica.

optics. Óptica(o). sinónimo "optical".

optimum load. Carga máxima.

optimum working frequency. Frecuencia óptima de trabajo.

optional approach. Aproximación opcional: requerida y conducida por un piloto que dara como resultado un toque y siga el vuelo, aproximación frustrada; aproximación baja; o aterrizaje con parada total.

optional equipment. Equipo aprobado para ser instalado en una aeronave, pero que no es requerido para la aeronavegabilidad.

optotype. Optotipo (requisitos de visión).

orange peel. Defecto en la superficie pintada que se asemeja a la cáscara de una naranja, que puede ser causado por la viscosidad incorrecta de la pintura, la presión del aire, ajuste de la pistola de pintar, o la distancia inapropiada entre la pistola de pintar y la superficie.

orbital electron. Electrón girando alrededor del núcleo de un átomo, el cual se diferencia de los electrones libres que se mueven de un átomo a otro.

orbit gear. Engranaje orbital.

orbit velocity. Velocidad orbital.
order form. Formulario de pedido.
orderly. Ordenanza; asistente.
ordinate. Ordenada: línea paralela al eje de las Y en un gráfico.
ore. Mineral; mena.
organic chemistry. Química orgánica.
organic element. Elemento orgánico.
organic fibers. Fibras de origen natural (algodón o lino) usadas en la fabricación de tejidos para protejer la aeronave. Sinónimo "organic fabric".
organic linning. Revestimiento o forro orgánico: composición en la que material de latón, hilos de cobre o partículas de latón son incorporadas para controlar el coeficiente de fricción.
organizational maintenance. Mantenimiento organizacional.
organization chart. Cuadro orgánico, organigrama: representación gráfica de la estructura organizativa de una empresa.
orientation. Orientación: luz de horizonte.
oriented map. Mapa orientado.
orienting point. Punto de orientación.
orifice check valve. Componente de un sistema hidráulico o neumático, que permite el flujo sin restricciones en una dirección y restringe el flujo en la dirección opuesta.
orifice of exhaust valve. Orificio de válvula de escape.
original skin. Revestimiento o cubierta de metal original, usada en la fabricación de una aeronave.
original equipment manufacturer (OEM). Fabricante de equipos originales.
originating station. Estación de origen o estación expedidora.
originator. Remitente o expedidor.
origin of the trajectory. Origen de la trayectoria.
o-ring. Anillo circular de cierre; arandela o empaquetadura de goma; tipo de sello usado en sistema hidráulico o neumático que tiene una sección circular transversal hecho en forma de anillo.
ornamental cap screw. Tornillo de tapa decorativa.
ornithopter. Ornitóptero; aerodino que obtiene su fuerza sustentadora del movimiento batiente de sus alas de forma análoga a como lo hacen las aves.
orographic map. Mapa orográfico.
orographic lifting. Levantamiento orográfico: el levantamiento de una masa de aire cuando encuentra un obstáculo, por ejemplo, una colina o montaña.

orographic wave. Onda orográfica; sinónimo “mountain wave”.
oronasal oxigen mask. Máscara de oxígeno que cubre solo la boca y nariz del usuario.
orphan anvil. Procedente de una tormenta disipada bajo el cual no quedan otras nubes.
orthochromatic. Orticromático.
orthodromy. Ortodromía; navegar por círculo máximo.
orthographic projection. En dibujo mecánico, seis vistas diferentes de un objeto son posibles a través de la proyección ortográfica: delanteras, traseras, superior, inferior, izquierda y derecha. Cada sección se dibuja como si el objeto se coloca en una caja y sólo uno de los lados de la caja se abre para mostrar una vista del objeto.
oscillating action. Movimiento oscilatorio; movimiento oscilante.
oscillating axle shafts. Semiejes o ejes de ruedas oscilantes.
oscillating tube. Tubo oscilador.
oscillation. Oscilación; movimiento de vaivén; vibración.
oscillation center. Centro de oscilación.
oscillator. Oscilador; (1) dispositivo electrónico que convierte la DC en AC; (2) circuito que genera ondas de alta frecuencia.
oscillatory. Oscilatorio.
oscillatory circuit. Circuito oscilatorio.
oscillogram. Oscilograma.
oscillograph. Oscilógrafo; instrumento para estudio de la corriente eléctrica o de las ondas de radio: dispositivo mecánico o fotográficamente que produce una representación gráfica de una señal eléctrica.
oscillometer. Oscilómetro; aparato medidor de vibraciones.
oscilloscope. Osciloscopio: instrumento de medida eléctricos con el que se puede observar la repetición de los cambios de voltaje y corriente en un tubo de rayos catódicos.
osmium (Os). Osmio; metal de transición blanco grisáceo, frágil y duro.
osmosis. Osmosis; mezcla de dos líquidos de diferentes densidades.
osnaburg. Tela de algodón (camuflage).
otto cycle. Ciclo de eventos de volumen constante usado para explicar la transformación de energía que tiene lugar en un motor recíproco. Cuatro movimientos son necesarios para completar las series de eventos o ciclo de funcionamiento de cada cilindro.
ounce. Onza, unidad de peso equivalente a 28,349 gramos.
ounce metal. Aleación de cobre con estaño, plomo y zinc.
out. Terminado; fin de la conservación y no se espera respuesta (comunicaciones) .
outage. Interrupción de funcionamiento.

outboard flap amplificator. Amplificador de aletas externas.
outboard stabilizing float. Flotador estabilizador exterior.
outbound bearing. Marcación de salida.
outbound course. Rumbo de salida.
outbound timing. Sincronización de alejamiento.
outbound track. Trayectoria de alejamiento (nav).
out-curve edger. Canteador convexo.
outdoor. Exterior; al aire libre.
outdoor storage. Almacenamiento al aire libre.
outer brake band. Cinta de freno exterior.
outer cover. Revestimiento exterior.
outer fix. Posición o punto de referencia externa.
outer flame. Llama envolvente, casi transparente, que circunda la flama interna blanca azulada, o cónica en la soldadura oxiacetilénica.
outer marker. Radiobaliza externa o exterior.
outer race. Corredera exterior.
outer strut. Montante exterior.
outer wing panel. Sección exterior del ala.
out feed roller. Rodillo de salida; rodillo de alimentación.
outfit. Conjunto de utensilios y accesorios (como para reparaciones); juego de herramientas; equipar.
outflank. Desbordar; rebasar.
outflanking movement. Movimiento desbordante.
outflow. Derrame; flujo; salida.
outflow boundary. El remanente de una rafaga frontal que sigue existiendo mucho después de que la tormenta eléctrica que la creó se a disipado.
outflow valve. Válvula en la cabina de un avión presurizado que mantiene el nivel de presión deseado dentro de la cabina, controlando la cantidad de aire permitido para distribuirse dentro de la cabina.
outgoing. Saliente; que sale.
outgoing message. Mensaje de salida.
outlet. Salida, cualquier punto en el alambrado de un circuito a fin de sacar corriente.
outlet pipe, dual. Tubo de salida bifurcado.
outlet valve. Válvula de salida o de descargue.
outline. Contorno; diseño; determinar.
outline map. Mapa de delinear o bosquejar.
outnumber. Exceder en número.
out of alignment. Desalineado; descentrado.
out of balance. Desequilibrado; fuera de balance.

out of engagement. Desengranado; engrenajes fuera de contacto; desenganchado; libre. Sinónimo “out of gear”.
out of ground effect (OGE). Sin efecto de tierra.
out of phase. Desfasado; fuera de fase: condición en la que dos ondas cíclicas (voltaje y corriente) no pasan por el mismo punto al mismo tiempo.
out-of-rig. Condición del reglaje de los controles de vuelo de una aeronave, en la cual los controles no estan debidamente ajustados; esto impide que la aeronave vuele sin la ayuda del piloto (manipulando los controles).
out-of-round. Deformación circunferencial; ovalado: deformado por el uso.
out-of-track. Condición en que el rotor de un helicóptero o la hélice de una aeronave, en el que los extremos de las palas no siguen la misma trayectoria en su rotación.
out-of-trim. Compensación inadecuada: una condición en un avión cuando esta recto y nivelado, el vuelo de no intervención es imposible debido a una carga aerodinámica causada por un dispositivo incorrectamente ajustado.
output. Salida: dispositivo que entrega energía o potencia.
output current. Corriente de salida.
output gap. Intervalo de salida.
outrange. Exceder el alcance.
outrigger wheel (L/G) . Rueda colocada debajo del ala y separada del tren.
outside air temperature (OAT). Temperatura de aire exterior: temperatura de aire moderada o indicada corregida por compresión y fricción de calefacción.
outside caliper. Compás de espesor; calibrador exterior: aparato de medición de dos topes movibles; usado para determinar la distancia a través de un objeto.
outside diameter. Diámetro exterior.
outside gouge. Escoplo exterior, cuyo filo esta en la cara exterior o convexa.
outside loop. Rizo invertido.
outside roll. Tonel invertido.
outside skin. La superficie exterior de una aeronave.
outstanding climb. Coeficiente de subida.
outweigh. Exceder en peso; prevalecer.
outworks. Trabajos externos.
oval. Ovalo; ovalado.
oval countersunk head. Cabeza ovalada embutida.
oval fillister head. Cabeza ovalada ranurada.
oval-section fuselage. Fuselaje de sección ovalada.

oven-dry. Secado al horno.
over. Mi transmisión ha terminado; espero respuesta (comunicaciones).
overage. Sobrante; exceso.
overall. Total; por completo; de extremo a extremo.
overall dimensions. Dimensiones totales.
overall efficciency. Rendimiento total: producto de multiplicar el rendimiento propulsivo por el rendimiento termal.
overall height. Altura total.
overall length. Largo total; longitud de extremo a extremo.
overall steering ratio. Coeficiente total del mecanismo de dirección.
overall width. Anchura total.
overbalance. La adición de peso de equilibrio hasta el punto en que el borde de salida de una superficie de control este por encima de la posición horizontal, cuando se realiza una prueba de equilibrio.
overboard. Al exterior; fuera de borda.
overboost. Sobrepresión excesiva; una condición en la cual la presión del multíple de un motor reciproco ha excedido el máximo especificado por el fabricante; puede causar daño a los componentes internos del motor.
overcast. Cielo cubierto, cerrado o nublado.
overcast joint. Unión solapada y soldada.
overcharge. Sobrecarga; carga excesiva.
overcome. Vencer; superar (un obstáculo); contrarrestar.
overcontrol. Cualquier movimiento de un dispositivo de control, superiores a los que se necesitan para una determinada condición.
overcoupling. Sobreacoplado.
overcurrent. Sobrecorriente; sobre intensidad.
overdrive. Multiplicación de velocidad; sobremarcha; funcionar a más de la capacidad normal.
overfalls. Remolinos.
overflow. Rebosamiento; descarga espontánea; inundación; exceso; sobrante.
overflow pipe. Tubo de rebosamiento; caño de desborde.
overflow reservoir. Depósito de exceso.
over-gear. Engranaje multiplicador.
overhang. Proyección lateral; saliente. (1) el yunque de una tormenta eléctrica, bajo la cual el granizo y una estela turbulenta pueden crear una turbulencia severa. (2) región de alta reflectividad en niveles medios y altos sobre una área de reflectividad débil en niveles bajos. (3) distancia del montante exterior fijado al extremo de un ala.

overhanging. Suspendido; colgante.

overhaul, to. Revisión general: (1) realizar el desarmado, limpieza, inspección, reparación y prueba de una aeronave, motor, hélice, componente o accesorio, usando metodos técnicos aprobados por la autoridad aeronáutica. (2) restablecer una aeronave, un motor, o componente a condiciones de aeronavegabilidad. (3) recomponer; poner en buen estado; revisión y compostura general.

overhead approach/360 overhead. Serie de maniobras predeterminadas para la llegada en VFR de aviones militares (a menudo en formación) a fin de entrar en el patrón de tráfico VFR y proseguir al aterrizaje.

overhead cam. Leva de un motor recíproco de una aeronave, ubicada sobre la cabeza del cilindro, la cual opera las válvulas directamente sin ayuda de las varillas impulsoras.

overhead cover. Cubierta superior.

overhead crossing. Paso elevado.

overhead valve. Válvula ubicada en la parte superior de la cabeza de cilindro de un motor recíproco de una aeronave.

overhead worm gear. Engranaje de tornillo sin fin.

overheating. Recalentamiento; sobrecalentamiento.

overheat warning system. Sistema de aviso que alerta al piloto de una condición de sobrecalentamiento, que podría dar lugar a un incendio.

over-inflated. Inflado excesivamente.

overinflation valve. Válvula de alivio que se abre para disminuir la presión de aire excesiva; usadas en las ruedas de algunas aeronaves grandes que usan llantas sin cámara.

overland flying. Vuelo sobre tierra.

overlap. Recubrimiento; solapadura; traslapo; sobreposición.

overlapping. Sobreponer o extender más.

overlap seam. Costura superpuesta o a solapa.

overlay. Transparencia superpuesta; superpuesto.

overload. Sobrecarga, (1) cuando fluye más corriente de la adecuada en un circuito. (2) aplicar una carga superior a aquella para la cual un dispositivo o estructura está diseñada.

overload capacity. Capacidad de sobrecarga.

overloaded circuit. Circuito sobrecargado.

overloading. Sobrecarga; acción de poner una carga excesiva.

overnight. De noche; por la noche; durante la noche; nocturno.

overpressure valve. Válvula de sobrepresión.

overpressurization. Sobrepresurización.

overpriming. Cebado excesivo (de los cilindros de un motor).
over-rich mixture. Mezcla demasiado rica.
override. Anular; cancelar; invalidar.
override signal. Señal predominante.
override switch. Interruptor de anulación.
overrun. Desbordar; tener escapes; prolongación de pistas; rebasar; salirse.
overrun to side of the runway. Salirse por un costado de la pista.
overrunning. En metereología, cuando una masa de aire cálido, húmedo y estable, se mueve sobre otra masa de mayor densidad, en la superficie.
overrunning clutch. Embrague de sobremarcha: un fiador y un dispositivo de trinquete usados en varios tipos de arrancadores, permite que el arrancador impulse al motor pero no permite que el motor impulse al arrancador.
overscore. Sobrerrayar .
oversea base. Base en ultramar o sobre el mar.
overshoot. Aterrizaje demasiado largo; sobrepasar; pasarse; aterrizaje frustrado.
overshoot distorsion. Distorsión de saturación (estampido sónico).
overshooting tops. En tempestad de truenos, corrientes aéreas ascendentes muy fuertes que penetran en forma inversa la parte superior suave de la nube de yunque.
overshoot wheel. Rueda hidráulica que se mueve por el peso del agua que cae sobre su parte superior y llena unos cubos colocados en su circunferencia.
oversight. Descuido; negligencia.
oversize. Sobretamaño; supermedida; extra grande. Pregunta con muchas posibles respuestas correctas.
overspeed. Velocidad excesiva; sobrevelocidad; velocidad superior a la normal.
overspeed condition. Condición de sobrevelocidad: condición del sistema de operación de una hélice en la cual esta operando por encima de las RPM seleccionadas por el gobernador de control; esto causa que las palas de la hélice estén en un ángulo menor que el requerido para la velocidad deseada.
overspeed governor. Gobernador de sobrevelocidad: dispositivo limitador de velocidad a través del control de combustible.
overspeed switch. Interruptor automático para exceso de velocidad.
overstrain. Estirar o apretar demasiado.
overtake. Adelantar; rebazar; alcanzar.

overtemperature. Sobretemperatura: (1) condición en la cual un dispositivo ha alcanzado una temperatura por encima de la aprobada por el fabricante. (2) temperatura de gases de escape que supere el máximo permitido para una determinada condición de funcionamiento o límite de tiempo.

over the top. Operación de un avión por encima del plan de vuelo.

overturn. Volcar; capotar.

overview. Resumen previo o inicial.

overvoltage cutout. Disyuntor de sobretensión.

overvoltage protector. Protector de sobrevoltaje: dispositivo de protección de componentes eléctricos, evitan los daños causados por las variaciones de alto voltaje, cuando el voltaje es excesivo el dispositivo se desconecta.

overvoltage relay. Relé de sobretensión.

overwater flying. Vuelo sobre el agua.

overwing fuelling. Abastecer de combustible (repostado) sobre el ala.

owing to the rain. Debido a la lluvia.

own aircraft. Aeronave propia; avión propio.

oxacid. Oxácido.

oxalic. Oxálico.

oxalizing. Aislamiento superficial.

oxidant. Oxidante; compuesto químico que oxida a otras sustancias en reacciones electroquímicas; sinónimo "oxidizer" o "oxidizing agent".

oxidation. Oxidación: reacción química donde un compuesto cede electrones, y por lo tanto aumenta su estado de oxidación.

oxide. Óxido: compuesto químico que contiene uno o varios átomos de oxigeno.

oxidizing agent. Agente oxidante; ver "oxidant".

oxidizing flame. Llama o flama oxidante; con mas oxigeno que el necesario a fin de lograr una combustión completa.

oxyacetylene. Oxiacetilénico: soldadura de gas que utiliza oxígeno y acetileno.

oxyacetylene cutting. Cortado con soplete oxiacetilénico.

oxyacetylene flame. Llama oxiacetilénica.

oxyacetylene torch. Soplete oxiacetilénico.

oxyacetylene welding. Soldadura al oxiacetileno o autógena.

oxychloride. Oxicloruro.

oxygen (O). Oxígeno: elemento químico de forma molecular O_2, gas incoloro, inodoro e insipido.

oxygenate. Oxigenar.

oxygenation. Oxigenación.

oxygen cell corrosion. Corrosión que resulta de la deficiencia de oxígeno en un electrolito.

oxygen cylinder. Cilindro de oxígeno: de acero de alta resistencia especial, usado para almacenar oxigeno gaseoso bajo presión. Sinónimo “oxigen bottle”.

oxygen equipment. Equipo de oxígeno.

oxygen flowmeter. Indicador de paso de oxígeno.

oxygen lack. Escasez o falta de oxígeno.

oxygen manifold. Dispositivo usado para conectar varias máscara de oxígeno en un suministro de oxígeno o varias fuentes de oxígeno en un colector maestro.

oxygen mask. Máscara de oxígeno; pequeña máscara con accesorios especiales para la respiración del oxígeno.

oxygenous. Oxigenado.

oxygen plumbing. Tuberías y accesorios usados en el sistema de oxigeno para conectar los diferentes componentes.

oxygen pressure gage. Manómetro de oxígeno.

oxygen tank. Depósito o botella de oxígeno.

oxyhydrogen. Gas oxhídrico.

oxyhydrogen welding. Soldadura oxhídrica.

oxysulphide. Oxisulfuro.

ozone (O_3). Ozono; gas compuesto por tres átomos de oxígeno; en grandes cantidades suele ser venenoso. El intenso olor que lo caracteriza se aprecia después de una tormenta eléctrica.

ozone layer. Capa de ozono; zona de la estratosfera terrestre que contiene una concentración relativamente alta de ozono, que actúa como filtro, o escudo protector, de las radiaciones nocivas, y de alta energía, que llegan a la tierra.

ozonescope. Ozonoscopio.

ozonosphere. Ozonósfera: el estrato de la atmósfera terrestre que tiene una alta concentración de ozono, que absorbe la radiación ultravioleta del sol; y se encuentra aproximadamente entre 20 a 30 millas sobre la tierra.

P

pace. Paso; medir el paso o la marcha.
pacemaker. Marcapaso; estimulador cardíaco.
pacific standard time. Hora oficial del pacífico.
pack. Cargar; enfardar; embalaje; empaquetar.
packaged. Consolidado; empacado; un conjunto completo.
packaged unit. Unidad compacta o integrada.
pack carburizing. Método de tratamiento térmico de endurecimiento superficial de partes de acero, en el que las partes son envasados en el compuesto de cementación, colocado en un cilindro, y se calienta a una temperatura de aproximadamente 1500 º F.
pack harden. Proceso de endurecer la superficie del acero dulce.
packing. Empaque; empaquetadura; sello hidráulico que evita fugas de líquido entre dos superficies que se mueven en relación unos con otros.
packing box. Caja de embalar.
packing cloth. Tela de embalar.
packing gland. Prensaestopa.
packing list. Lista de embalaje.
packing ring. Anillo de empaque: anillo circular usado para confinar los líquidos o los gases, previniendo su paso entre un cuerpo fijo y un eje movible.
pack roll. Mochila.
pack-up. Equipo.
packwall. Pared de relleno.
pad. Plataforma o pista para helicópteros; apartadero. Relleno; junta elástica; almohadilla.
padded. Almohadillado; acojinado; acolchonado.
padder. Compensador; amortiguador.
padding condensor. Condensador de ajuste.
padding material. Material de relleno o de almohadillar.
pad lubrication. Lubricación producida por el contacto de un trozo de tela o fieltro saturado con aceite.
pad saw. Tipo de sierra de mano con hoja delgada y cónica.
pain killer. Analgésico; calmante.
paint. Pintura: acabado de un avión que consiste en los pigmentos suspendidos en un solvente tipo diluyente, la pintura protege y mejora el aspecto de los aviones.

pain drier. Cualquier sustancia añadida a la pintura para mejorar sus propiedades de secado.

paint spraying system. Pintado por el sistema de pulverización.

pain stripper. Material químico que ablanda la película de pintura y afloja su adherencia en el metal; permitiendo que la pintura sea limpiada o lavada con facilidad.

paint thinner. Adelgazador de pintura, que se mezcla con las pinturas para facilitar su aplicación.

pair. Par; pareja; emparejar; gemelos.

pair cast cylinders. Cilindros fundidos en pares; cilindros gemelos.

paktong. Aleación de níquel, zinc y cobre parecida a la plata alemana.

palette knife. Espátula; lámina plana de metal con mango similar a un cuchillo con punta roma.

palladium (Pd). Paladio; metal raro, de color blanco, dúctil y maleable, que se presenta asociado con platino.

pallet. Plataforma; paleta de carga; plataforma de carga; bandeja.

palletize. Paletizar; poner en plataforma de carga; transportar en paletas.

pallet loader. Cargador de paletas.

pal nut. Tuerca de cierre; contratuerca; una tuerca fina de retención de acero presionado, que es atornillada sobre una tuerca ordinaria para evitar que esta se afloje o retroceda.

pamphlet. Folleto.

pan. Cubeta; cárter; colector; una depresión hueca o un objeto bajo del metal usado para conservar el aceite.

pancake coil. Bobina discoidal, achatada o plana.

pancake effect. Desplome, aterrizaje violento.

pancake formation. Escalonamiento.

pancake landing. Aterrizaje desplomado; aterrizaje brusco. Procedimiento de aterrizaje en el que la aeronave se encuentra en un nivel plano con la pista; mientras que el avión reduce velocidad y la elevación, cae a tierra en una actitud plana.

pancake, to. Aumentar el Ángulo de ataque al aterrizar.

panchromatic. Pancromático; dícese de las emulsiones de fotografías que son sensibles a todos los colores.

pane. Cristal; panel; cabeza de una tuerca.

panel. Tablero; panel; cuadro; grupo; sección o segmento: cualquier porción separada o distinta de la superficie de una aeronave.

panel board. Tablero de instrumentos.

panel lamp. Lámpara del tablero de instrumentos.

panel saw. Tipo de sierra de mano con dientes muy finos.

pan, engine. Cárter bajo el chasis; falso cárter del motor; guardabarros del motor.
panhead rivet. Remache de cabeza de cono achatado.
panic attack. Ataque de pánico.
panoramic display. Presentación panorámica.
panoramic radar. Radar panorámico.
pants. Carena; carenado; fuselado aerodinámico; cubiertas aerodinámicas de rueda de una aeronave.
pantograph. Pantógrafo; instrumento para copiar dibujos.
pantometer. Pantómetro; instrumento para medir ángulos o elevaciones.
paper capacitor. Condensador de papel; componente eléctrico, que usa dos tiras de metal de aluminio para sus placas y tiras de papel encerado como su dieléctrico. Sinonimo "paper condenser".
paper flight strips (PFS). Fichas de vuelo de papel.
paper work. Trabajo de oficina; papeleo; trámites.
parabola. Parábola; curva abierta; curva plana igualmente distante de un punto fijo y de una línea fija.
parabolic antenna. Antena parabólica.
parabolic light reflector. Reflector de luz, tal como un bombilla, con una superficie curva o parabólica.
paraboloid. Paraboloide, un tipo de superficie tridimensional.
parachute. Paracaídas: dispositivo utilizado o destinado a ser utilizado para retrasar la caída de un cuerpo u objeto a través del aire.
parachute drop. Lanzamiento de bultos con paracaídas; descenso con paracaídas.
parachute fabric. Tela de paracaídas.
parachute harness. Arnés del paracaídas.
parachute jump. Salto con paracaídas.
parachute jumper. Paracaidísta; sinónimo "parachutist".
parachute record. Registro de características del paracaídas.
parachute vent. Agujero central del paracaídas; válvula del paracaídas.
para-curve cone. Cono de curva parabólica.
paradox gate. Tipo de compuerta levadiza que tiene anillo seguidor y que se desliza contra trenes de rodillos.
paraffin flare. Bengala de petróleo; baliza de querosene.
paraffin wax. Parafina; cera de parafina.
parafoil. Paracaídas tipo ala.
paraglinder. Ala parapente; vela parapente.
paraglinding. Parapente; paracaídismo de ladera.
par-al-ketone. Grasa pesada, utilizada para proteger los cables de control y los accesorios de ferreteria, de la corrosión en los hidroaviones.

parallactic angle. Angulo paraláctico.

parallax. Paralaje; cambio aparente en la posición entre dos objetos debido a la variación en el ángulo de observación.

parallax in altitude. Paralaje de altitud.

parallax scale. Escala de paralaje.

parallax shield. Pantalla antiparalaje.

parallel. Paralelo; en paralelo; en derivacion; equidistante.

parallel airways. Aerovías paralelas.

parallel circuits. Circuitos en paralelo: dos o mas circuitos completos conectados con los dos mismos terminales de energía.

parallelepiped. Paralelepípedo; poliedro de seis caras, cada una de las cuales es un paralelogramo, que son paralelas e iguales de dos a dos.

parallel file. Lima de bordes paralelos.

parallel-flange I beam. Viga I de ala sin ahusar.

parallel fuel system. Sistema de combustible en paralelo.

paralleling. Acoplamiento en paralelo: el control de la salida de más de un generador con el fin de compartir la carga por igual.

paralleling generator. Procedimiento operacional en el cual los voltajes de salida de los generadores del sistema eléctrico de una aeronave multimotor, son regulados para compartir la carga eléctrica.

parallel of declination. Círculo de declinación.

parallel offset route. Ruta descentrada en paralelo.

parallel of latitude. Paralelos de latitud; líneas imaginarias en la superficie de la tierra paralelas al Ecuador.

parallelogram. Paralelogramo; tipo especial de cuadrilatero cuyos lados son paralelos dos a dos.

parallel postulate. Postulado de Euclides.

parallel resonant circuit. Circuito resonante en paralelo; un inductor y un compensador eléctrico conectado en paralelo.

parallel rulers. Reglas paralelas.

parallel runways. Pistas de aterrizaje paralelas: dos o más pistas en un mismo aeropuerto cuyas líneas centrales son paralelas; además del número que las identifica, se les asigna una letra para especificar su ubicación; L (left) pista izquierda, R (right) pista derecha, y si existe una pista central se le asigna la C (central).

parallel sweep search. Búsqueda de barrido paralelo.

paramagnetic. Paramagnético; que tiene una permeabilidad menor que un ferromagnético.

parameter. Parámetro; valor representativo; una cantidad o una constante cuyo valor varía con las circunstancias de su aplicación.

parameters. Parámetros; señal de radio emitida por un servicio de información en los aeropuertos que no poseen torre de control. Este servicio emite información a las aeronaves que arriben o despeguen, en relación a dirección y velocidad del viento, visibilidad, techo, temperatura, ajuste barométrico, pista en uso, y estado de las luces y radio ayudas. Las estaciones parámetros, pueden contener instrucciones y autorizaciones ATC.

parameter selector control. Control selector de parámetros.

parapet. Parapeto; elemento de protección.

par approach. Aproximación de precisión por radar: aproximación instrumental de precisión donde los ATC transmiten instrucciones a los pilotos, las cuales deben ser cumplidas, basadas en la posición de la aeronave en relación al curso final de la aproximación (azimut), senda de planeo (glide slope) y la distancia (rango) desde el punto de contacto de la pista, según se les presente en la pantalla de radar.

parasite area. Superficie parásita.

parasite drag. Resistencia parásita: causado por la fricción del aire que fluye sobre un cuerpo; la resistencia parásita aumenta a medida que aumenta la velocidad.

parasitic array. Sistema de antena parasítica.

parasol monoplane. Monoplano parasol.

parasol wing airplane. Aeroplano de ala parasol: avión con una superficie de apoyo principal montado sobre el fuselaje en montantes cabana.

parcel. Bulto; paquete; lío. Volumen de una porción pequeña de aire que contiene una distribucion uniforme de propiedades metereológicas.

parcel carrier. Portabultos.

parent base. Base central.

parent material. Material original.

parent wing. Ala matriz o principal.

parhelic circle. Círculo parhélico.

paring gouge. Escoplo acanalado de carpintero.

paris green. Verde de París; verde de shweinfurt (quim.)

park. Parque; aparcar; estacionar.

parkerizing. Método de tratamiento de partes de metal por inmersión en una solución de acido fosforito y dióxido de manganeso. Usado para proteger las superficies contra la oxidación.

parker-kalon (PK) screws. Tornillos autoroscantes para planchas de metal, hechos de acero endurecido y fuerte, de rosca gruesa que combinan la perforación, la derivación y la sujeción.

parking apron. Rampa de estacionamiento o de aparcamiento.

parking brake. Freno de estacionamiento o de aparcamiento: sistema de frenos hidráulico o mecánico que evitan que la aeronave se mueva de su posición de parqueo.

parking lamp. Luces de estacionamiento.

parkway cable. Cable eléctrico armado con cinta de acero.

part. Pieza; repuesto; refacción; pieza de recambio; dos o más piezas unidas juntas.

partially automatic. Semiautomático.

partial-panel flight. Instrumentos de vuelo sin los instrumentos giroscópicos accionados por vacío. Dichos instrumentos serian el altímetro, velocímetro, indicador de inclinación y viraje, indicador de velocidad vertical y compás magnético.

partial pressure. Cada uno de los gases que componen la atmósfera y que ejercen una presión parcial. Cuando todas las presiones parciales son sumadas juntas, es igual a la presión atmosférica total.

particle. Partícula: pequeña parte de cualquier sustancia o material.

particles of grit. Partículas de arenilla o polvo.

particular average. Avería simple.

parting. Lámina de material estéril entre filones.

parting agent. En compuestos, lubricante usado para prevenir que la parte se adhiera al molde.

parting flange. Aleta de división.

parting tool. Cuchilla de torno de hoja delgada que se utiliza para hacer ranuras angostas o para trozar piezas.

partition. Partición; separación; división.

parts manufacturing approval (PMA). Aprobación para fabricación de partes: aprobación por la F.A.A. para diseñar y para fabricar las piezas de recambio de los aviones, para la venta directamente al público.

part number. Número de parte: identificación asignado por el fabricante a una parte o conjunto en particular.

part power trim check. El acto de compensación del motor con la palanca de potencia contra el tope de compensación o el pin de ajuste, la comprobación del EPR o de la velocidade de N1 apoyandose en la curva de compensación para condiciones de ambiente. Si los valores correctos no se dan, regule el control de combustible.

parts catalogue. Catálogo de piezas o repuestos.

parts list. Lista de piezas de recambio (o repuestos).

parts storage bin. Anaqueles para depósitos de repuestos; estantería; casilleros.

part-time work. Trabajo de jornada incompleta.

party. Destacamento; cuadrilla; partida; equipo.
party-line carrier system. Sistema de portadora de línea colectiva.
pascal. Unidad de presión del sistema métrico: que es igual a un newton por metro cuadrado.
pascal's law. Ley básica de la energía de fluidos que establece que "el incremento de presión aplicado a una superficie de un fluido incompresible (líquido), contenido en un recipiente indeformable, se transmite con el mismo valor a cada una de las partes del mismo".
pass. Pase o permiso; paso; pasaje; pasada.
passage. Pasaje; pasadizo; corredor; paso; tránsito; conducto.
passage screw gasket. Empaquetadura del tornillo del surtidor.
passageway. Pasadizo; pasarela; pasillo.
passband. Banda de transmisión libre; pasabanda (rad).
passenger. Pasajero; viajero; ocupante.
passenger manifest. Manifiesto de pasajeros.
passenger mile. Millas recorridas por viaje aéreo de un pasajero, piloto o miembro de la tripulación.
passing flight. Vista de costado.
passing light. Luz de cruce.
passing tongs. Tenazas para tirar remaches.
passivation. Pasivación; baño a que se somete el acero inoxidable para devolverle sus características después de trabajarlo; baño de recuperación.
passive electrical circuit. Circuito eléctrico que no contiene ninguna fuente de energía eléctrica tal como una batería o un generador.
passive electrical component. Componente eléctrico tal como una resistencia, condensador o inductor, que no producen ganancia en el circuito.
passive homing. Guiado pasivo.
pass welding. Soldadura por pases longitudinales.
password. Contraseña; consigna.
past weather. Condiciones metereológicas pasadas.
paste. Pasta; pegamento; engrudo.
pasting lace. Cinta adhesiva.
patch. Remiendo; parche; sinónimo "paster".
patch bolt. Perno-remache.
patch cord/patchcord. Cordón de comunicación; cordón conector.
patching. Interconexión (rad). Resanado; subsanamiento.
patch panel. Tablero de enchufes.
patent. Patente; derechos exclusivos garantizados por un gobierno al inventor.

patent plaster. Yeso duro y negro.
path. Trayectoria o trayecto (nav); senda; sendero; vía o camino.
pathfinder. Localizador de trayectoria.
pattering. Chapaleteo.
pattern. Configuración; figura; norma; contorno; patrón; circuito de aeródromo; modelo; muestra. (1) modelo, guía o cubeta usada para formar o hacer las cosas. (2) patrón de vuelo, que una aeronave debe seguir cuando se aproxima al aeropuerto para aterrizar y cuando sale del aeropuerto despues del despegue.
patterned lumber. Moldura de madera.
patterned plexiglass. Plexiglass estampado.
pattern harmonization. Enfilación dispersa.
pattern-marker's saw. Sierra pequeña de hoja muy delgada especial para trabajos finos.
pavement classification number. Número de clasificación del pavimento: número que expresa la resistencia que posee un pavimento que indica las operaciones no restringidas.
pawl. Trinquete; fiador; diente de encaje; retén; seguro. Tope de pivoteo en un dispositivo mecánico que permite un movimiento, pero lo impide en la dirección opuesta, utilizado en un mecanismo de trinquete.
pay gravel. Grava provechosa.
pay load. Carga útil: de una aeronave que está por encima de la carga necesaria para el funcionamiento del vehículo, peso total de pasajeros y carga que puede llevar una aeronave.
pay out. Aflojar; largar (cable).
pay voucher. Comprobante de pago.
p-band radar. Rango de frecuencia de radar entre 225 y 390 MHz.
pea coal. Antracita ó carbón muy menudo.
peak. Pico o cúspide (topografía); cresta o máximo (electr).
peak alternating current. La mayor cantidad de corriente que fluye en una dirección entre el nivel de la línea cero de corriente y el punto mayor de desviación, medida en un osciloscopio.
peake roof. Cubierta a dos aguas; techo a dos vertientes.
peak envelope power. Potencia máxima de portadora.
peaker. Frente de impulso eléctrico.
peaking capacitor. Capacitor o condensador diferenciador.
peaking circuit. Circuito de compensación.
peaking coil. Bobina correctora (electr).
peak inverse voltage. Voltaje máximo inverso: (1) voltaje máximo aplicado en dirección invertida. (2) la máxima tensión que se pueden aplicar

con seguridad a un tubo de electrones en la dirección opuesta al flujo normal de la corriente.

peak load. Carga máxima; cargas de punta.

peak period. Período de tráfico máximo; período de afluencia.

peak value. Valor cumbre o máximo: el máximo valor de corriente alterna o del voltaje, medida desde la línea de referencia cero.

peak lamp. Lámpara diminuta.

peat. Turba; material orgánico compacto, de color pardo oscuro y rico en carbono; vegetales parcialmente carbonizados que se usan como combustible.

pedal bracket. Soporte de pedal.

pedal bumper. Tope de pedal.

pedal clearance. Carrera muerta de pedal; tolerancia de la carrera del pedal.

pedal clutch. Embrague de pedal.

pedal extension. Pedal alargado; extensión de pedal.

pedal gear. Sistema de pedales.

pedal pull-rod. Varilla de tracción o de empuje de pedal.

pedestal. Pedestal; soporte.

pedestal grinder. Esmeril de pedestal: tipo de esmeril montado en un pedestal y esta ubicado en el piso de un taller.

peek hole. Orificio de inspección; mirilla; sinonimo "peep hole".

peen. Bola del martillo, extremo pequeño de un martillo: parte redonda o plana del extremo de un eje; martilla; doblar; aplanar.

peened surface. Superficie marcada por el impacto de un instrumento contundente; causado por el descuido en el manipuleo o la suficiente carga concentrada para deformar permanentemente la superficie de metal.

peen hammer. Martillo de dos bolas.

peening. Amartillado; martilleo; recalcadura.

peep sight. Mira dióptica.

peg. Espiga; clavija; espárrago; pinza; gancho; colgador.

peg tooth. Diente común.

pelorus. Instrumento con dos miras para tomar la orientación; goniómetro.

penalty run. Marcha continuada o repetida.

penalty test. Ensayo adicional.

pencil compass. Instrumento de dibujo que usa un lápiz para trazar arcos o círculos.

pencil rod. Barra en forma de lápiz; varilla de ¼ pulgada.

pendant. Objeto pendiente o colgante; péndulo; objeto que puede oscilar suspendido en un punto. Sinónimo "pendulum".

pendant switch. Interruptor colgante; interruptor de botón que cuelga del cielo raso.
pendulum bob. Lenteja de péndulo.
pendulum valves. Válvulas de aire operadas por gravedad sobre los orificios de descarga del alojamiento del rotor de un horizonte artificial neumático.
penetrate. Penetrar; taladrar; atravesar.
penetrating oil. Aceite penetrante, utilizado para aflojar piezas de maquinarias que están enmohecidas.
penetration macadam. Macádam bituminoso de penetración.
penetration test. Ensayo de penetración.
penetrometer. Penetrómetro: instrumento geotécnico de medición; para realizar pruebas para determinar las características geotécnicas de un terreno.
pennant. Gallardete; insignia; bandera de señales.
penstock. Conducto forzado; tubería de carga; tubo o cañería de presión; tubo de entrada; canal de carga; compuerta de esclusa.
pentagrid converter. Un tubo electrónico de cinco rejillas que sirve como mezclador, oscilador local y primer detector en un receptor de radio superheterodino.
pentode. Pentodo, tubo de vacio de cinco elementos o tubo electrónico que contiene cinco electródos: catodo, plato, rejilla de control, rejilla supresora y rejilla de pantalla.
percentage of elogation. Porcentaje de alargamiento.
percentage of grade. Relación de declive; inclinación de una rampa.
percent of grade. Grado de inclinación o de pendiente.
perch. Vara; medida de longitud (igual a 5.29 metros), medida de área (igual a 24.75 pies cuadrados).
perchlorate. Perclorato, sales de ácido perclórico.
percolation. Filtración; coladura; infiltración.
percussion cap. Cápsula fulminante.
percussion riveting machine. Remachadora de percusión.
percussion sound. Sonido de percusión.
percussion wrench. Llave neumática.
percussion or percussive welding. Soldadura de percusión: un proceso de la soldadura de resistencia en el cual un arco eléctrico y una presión se aplican simultáneamente a través de los materiales que se sueldan.
per diem. Retribución; viático.
perfect dielectric. Dieléctrico perfecto: que no tiene conductividad; es un aislador que retorna toda la energía usada para establecer un campo eléctrico cuando se quita el campo eléctrico.

perfile thickness. Espesor del perfil.
perforated tape. Cinta perforada.
perforated wing flap. Flap perforado; freno aerodinámico perforado.
perforating machine. Máquina perforadora.
perforating tool. Herramienta de punzonar o de perforar.
perforation. Perforación; horadacion; taladro; agujero.
perforator transmitter. Transmisor perforador.
performance. Eficacia; eficiencia; resultado neto; servicio continuado; rendimiento; ejecución; funcionamiento; capacidad de trabajo útil; comportamiento; características de vuelo de una aeronave.
performance chart. Diagrama de funcionamiento: gráfico que detalla el rendimiento de la aeronave que se puede esperar bajo condiciones específicas.
performance curves. Curvas de capacidad o rendimiento.
performance number. Número de performance: grado del anti-detonante de un combustible que tiene una presión crítica y una temperatura más alta que el isooctano.
performance rating. Régimen de rendimiento; rendimiento efectivo.
performance, regular and steady. Funcionamiento o marcha regular y estable.
performance, silent. Funcionamiento silencioso.
performance test. Exámen práctico.
performed cable. Cable estirado; cable que no se alarga al tensarlo.
perigee. Perigeo, punto de la orbita elíptica que recorre un cuerpo alrededor de la tierra, en el cual dicho cuerpo se halla mas cerca del centro de la misma.
periheliom. Perihelio, es el punto de la orbita de un cuerpo celeste alrededor de otro, donde la distancia entre ambos es mínima.
perimeter. Perímetro, es el contorno de la superficie de una figura.
perimeter defense. Defensa perimétrica.
perimeter lighting. Luces delimitadoras; luces de demarcación o perimétricas.
perimeter shear. Esfuerzo perimétrico.
period. Periodo; duración de tiempo; carrera; el tiempo requerido para un ciclo de corriente alterna.
periodic arrangement. Escala periódica.
periodic event. Cualquier evento que se repite regularmente.
periodic inspection. Inspección periódica: cualquier inspección repetida regularmente (ejem. inspección anual o de 100 horas).
periodicity. Periodicidad; frecuencia.
periodic report. Informe o parte periódico.

period of vibration. Periodo de vibración.
period oscillation. La cantidad de tiempo necesario para completar un ciclo de una oscilación.
peripheral force. Fuerza periférica o circunferencial.
peripheral speed. Velocidad periférica o circunferencial, velocidad lineal de la circunferencia de una pieza giratoria.
periphery. Periferia; circunferencia; parte exterior de una figura curva o circular.
periscope. Periscopio; instrumento para la observación desde una posición oculta.
periscopic sextant. Sextante periscópico.
periscopic sight. Goniómetro periscópico.
perm. Perm; maxwell por amperio-vuelta.
permalloy. Aleación de hierro y níckel usada en la fabricación de imanes permanentes.
permanence. Permanencia; estabilidad.
permanent. Permanente; inamovible; fijo.
permanent ballast. Lastre permanente:peso permanente instalado en una aeronave para ubicar el centro de gravedad dentro de los límites permisibles.
permanent change of station. Traslado permanente.
permanent echo. Eco permanente: señales de radar reflejadas en objetos fijos en la superficie de la tierra.
permanent set. Deformación mecanica causada por el excesivo esfuerzo ejercido sobre un material.
permeability. Permeabilidad. (1) capacidad de un material para permitir que un fluido lo atraviese sin alterar su estructura interna. (2) capacidad de un material a aceptar y concentrar las líneas de flujo magnético
permeable. Permeable; deja pasar a través de él una cantidad apreciable de fluido en un tiempo dado.
permeameter. Permeámetro; aparato para medir la permeabilidad de los materiales ante el paso de fluidos a través de ellos.
permeate. Impregnar; penetrar; infiltrar.
permeation. Penetración; impregnación; infiltración.
perminvar. Aleación especial usada en imanes permanentes.
permissible. Permisible; permitido; admisible.
permit. Permitir; tolerar; consentir; autorizar; otorgar.
permitivity or dielectric constant. Inductividad específica o constante dieléctrica.
peroxide of iron. Peróxido de hierro.

peroxide of lead. Peróxido de plomo.

peroxide of manganese. Peróxido de magnesio.

perpendicular barrage. Barrera perpendicular.

persistence forecast. Pronóstico persistente: predicción meteorológica basada en el supuesto de que en el futuro el clima será el mismo que el clima actual.

persistent agent. Agente persistente.

personal effects. Efectos personales.

personnel roster. Nómina de personal.

perspective. Perspectiva: (1) ilusión visual que, percibida por el observador, ayuda a determinar la profundidad y situación de objetos a distintas distancias. (2) técnica de la representación de la relación espacial de los objetos tal y como aparecen en los ojos.

perturbation. Perturbación; alteración; agitación.

pestle. Mazo para triturar; mortero.

petcock. Llave o grifo de purga; grifo de descompresión.

petrol. Nombre que se da en Inglaterra a la gasolina; bencina; gas; nafta.

petrolatum. Petrolato; grasa verde; petrolado.

petrolatum-zinc-dust compound. Material usado dentro de un terminal de lengüeta de aluminio para enganchar la lengueta sobre el alambre de aluminio. El el polvo del zinc desgasta los óxidos de aluminio y el petrolato previene su deformación.

petroleum. Petróleo: sustancia que contiene energía química y se usa como combustible para la mayoría de motores. Hidrocarburo natural que fue en algún momento vida vegetal o animal, pero que fue enterrado bajo billones de toneladas de tierra.

petroleum ether. Nafta o éter de petróleo: combustible altamente volátil, muy inflamable; utilizado como combustible para motores a explosión.

petticoat insulator. Aislador tipo campana.

pewter. Peltre; aleación de estaño, plomo y antimonio.

phantom line. Línea fantasma: líneas delgadas conformadas por un guión largo y dos cortos, usadas para mostrar una posición alterna o una parte faltante en un dibujo mecánico.

phantom view. Vista detallada de las piezas internas; vista transparente.

phase. (1) diferencia de tiempo entre un evento de la forma de onda de voltaje y el evento equivalente de la forma de onda actual en un circuito AC. (2) parte o sección distinguible de un programa de mantenimiento o inspección. (3) situación instantánea de un ciclo periódico.

phase adjustment. Puesta en fase; ajuste de fase.

phase angle. El número de grados de la rotación de un generador, entre el tiempo del voltaje que pasa a través de cero y el tiempo de la corriente que pasa a través de cero en la misma dirección.

phase converter. Conmutador de fases.

phase inverter. Inversor de fase: dispositivo electrónico que cambia de fase una señal en 180º; sinónimo "phase reversing unit".

phase lock. Un método de modulacion de la fase, la condición o el estado de un dispositivo de oscilación electrónica, de modo que siga exactamente a otro dispositivo de oscilación.

phase modulation. Modulación de fase: un método de modulación de la onda portadora de una señal de radio, el ángulo de fase es cambiado en relación con los cambios de voltaje de la señal de entrada.

phase sensitive motor. Motor sensible a las variaciones de fase.

phase shift. Defasaje; cambio de fase; la diferencia de tiempo entre puntos similares de salida y una entrada de una forma de onda eléctrica.

phase splitting circuit. Circuito divisor de fase.

phase splitting netwok. Red divisora de fase.

phenol. Fenol (ácido fénico); sólido cristalino de color blanco-incoloro a temperatura ambiente, es una sustancia manufacturada, de olor repugnantemente dulce y alquitranado.

phenol-furfural resins. Plásticos de fenolfurfurol; plásticos hechos de carbón y cascarilla de avena.

phenolic plastic. Material de resina termofraguable de fenol con formaldehído, reforzado con tela o papel.

phenolic resin. Resina fenólica: una resina termoendurecible producto por la condensación de un alcohol aromático con un aldehído, particularmente del fenol con formaldehído.

phenomenon. Fenómeno; aspecto que las cosas ofrecen ante nuestros sentidos.

phenyl. Fenilo: radical formado por 6 átomos de carbono y 5 átomos de hidrógeno (quím.).

phenylacetic. Fenilacético.

phenylene. Fenileno: el grupo fenileno se compone de un anillo bencénico disustituído.

phillips-head screw. Tornillo Phillips o de ranura en estrella: tiene la cabeza ahuecada (de dos formas cónicas distintas y un punto al centro) diseñado para ser usado con un destornillador estrella.

ph meter. Medidor de ph; medidor de iones de hidrógeno.

phone plug. Enchufe de teléfono.

phonetic alphabet. Alfabeto fonético: palabras y combinación de palabras estandar que se usan para cada una de las letras del alfabeto durante la transmisión de radio.

phone-tip jack. Clavijero de audífono.

phono plug. Adaptador de fonógrafo.

phonotelemeter. Fonotelémetro.

phosgene ($COCl_2$). Fosgeno: gas incoloro de olor desagradable, usado como componente químico industrial para hacer plásticos y pesticidas. Causa severa irritación respiratoria.

phosphate. Fosfato; son las sales o los ésteres del ácido fosfórico.

phosphate ester-base hydraulic fluid. Fluido hidráulico sintético resistente al fuego, usado en sistemas hidráulicos de alta presión de los aviones a reacción modernos (identificado con especificación MIL-H 8446)

phosphine (PH_3). Fosfina: gas incoloro, inflamable, que explota a temperatura ambiente, con olor a ajo o pescado podrido, usado en la fabricación de semiconductores y plásticos.

phosphor bronze. Bronce fosfórico; aleación de cobre y estaño a la que se agrega um poco de fósforo.

phosphor coating. Recubrimiento o capa de fósforo: aplicado a los numerales de los diales y los punteros de los instrumentos; la capa brilla intensamente cuando es excitada con los rayos de la luz ultravioleta.

phosphor copper. Cobre fosforoso.

phosphorescence. Fosforescencia.

phosphoric. Fosfórico; fosforescente.

phosphoric acid etchant. Constituye de un recubrimiento de conversión que microscopicamente pone aspera la superficie de los metales tratados y depósita de una película de fosfato.

phosphorite. Fosforita.

phosphor-manganese. Manganofósforo.

phosphorus. Fósforo; no metal multivalente pertenece al grupo del nitrógeno.

photocathodes. Un electrodo dentro de un tubo electrónico que libera electrones después que ha sido expuesto a la luz.

photocell. Fotocélula; celula fotoeléctrica.

photochemistry. Rama de la química que se ocupa de los efectos de la luz en las reacciones químicas.

photodiode. Fotodiodo: un diodo de semiconductor que se puede conducir en dirección contraria cuando la luz se muestra en su ensambladura.

photoelectric characteristics. Los cambios (positivo o negativo) producidos en una material de características eléctricas cuando se exponen a la luz.
photoelectricity. Electricidad producida por acción de la luz en ciertos materiales foto emisores.
photograph. Fotografía; fotografiar.
photographic control. Orientación de fotografías aéreas.
photographic intelligence. Información fotográfica; espionaje fotográfico.
photographic mapping or surveying. Levantamiento fotográfico; sinónimo "photographic survey"
photographic reconnaissance. Reconocimiento fotográfico.
photographic strip. Serie de fotografías aéreas; itinerario fotográfico.
photography. Fotografía: arte de fijar y reproducir las imágenes.
photo-island grid. Superficie fotosensible.
photolaboratory. Laboratorio fotográfico.
photometer. Fotómetro; instrumento para medir la intensidad de la luz.
photomicrofilm. Fotomicrograma o fotomicropelícula.
photomicrograph. Fotomicrógrafo; combinación de cámara y microscopio.
photon. Fotón; partícula elemental responsable de las manifestaciones cuánticas del fenómeno electromagnético. Una partícula de la energía radiante.
photophone. Fotófono; fue un dispositivo que permitía la transmisión de sonido por medio de una emisión de luz.
photoprinting. Impresión fotográfica.
photosensitive. Fotosensible; sensible a la luz.
photostat. Fotostática; copia fotostática.
phototransistor. Fototransistor: transistor que puede ser polarizado induciéndolo a la conducción mediante la aplicación de luz al empalme de su base emisora.
phototube. Válvula fotoeléctrica.
photovoltaic cell. Pila fotovoltáica o fotoeléctrica. Componente eléctrico de estado sólido que produce voltaje cuando se expone a la luz.
phugoid oscillation. Oscilación fugoide: largo período de oscilaciones de una aeronave en torno a su eje lateral.
physical circuit. Circuito alámbrico.
physical inventory. Inventario físico.
physical properties. Propiedades físicas: propiedades de un cuerpo que puede ser determinada por otros métodos diferentes al químico, incluyendo peso, fuerza y dureza.
physical profile. Condiciones de salud.
physical sweep length. Longitud física del barrido (rad).

physical tables. Tablas que contienen las propiedades físicas y las características de los materiales.

physics. Ciencia natural que trata de la energía y la materia, y de su interacción en los diferentes campos de la mecánica.

piano hinge. Bisagra de piano: bisagra de metal continuo, que consta de dos cuerpos articulados (fija y movible) acoplados a ambas superficies.

piano wire. Alambre de piano: alambre de acero duro sirve de pasador o pin, que une los dos cuerpos de la bisagra de piano.

pibal. Globo piloto; abreviatura de "pilot ballon".

pica. Pica; unidad de medida tipográfica, equivalente a 12 puntos. 1 pica es igual a 4,22 mm.

pick. Picar; perforar; agujerear; romper.

pickax. Pico; zapapico; piqueta; azadón.

picking-up. Recuperación.

pickle. Baño desoxidante, baño químico para limpiar metales.

pickled. Desoxidado; tratado con ácido por inmersión.

pickle solution. Solución desoxidante o de decapado.

pickling. Decapado: (1) tratamiento de una superficie de metal con ácido para eliminar la contaminación de la superficie. (2) preparación de un motor de aviones para el almacenaje de largo plazo.

pickling agent. Sustancia desoxidante.

pickling bath. Baño desoxidante.

pick-mattock. Zapapico; pico de punta y pala.

pick-off. (1) aparato para convertir movimientos mecánicos en señales eléctricas proporcionales. (2) porcion de un dispositivo o sistema que remueve una señal de un sensor.

pickoff diode. Diodo selector.

pick-up. Captación; recolección; diafragma electromagnético; rescatar; recogida.

pick-up arm. Brazo fonocaptor.

pick-up coil. Bobina captadora.

pick-up field. Campo de recogida en vuelo.

pick-up light. Proyector de exploración.

pick-up message. Mensaje recogido en vuelo.

pick-up oscillator. Oscilador captador.

pick-up speed. Acelerar; adquirir velocidad.

pico. Pico: una millonésima de la millonésima parte de la unidad.

picofarad (pF). Picofaradio: un millón (0.000001) de microfaradios.

picrate. Picrato.

picric acid. Ácido pícrico.

pictograph. Pictograma, símbolo que representa esquemáticamente un objeto real.
pictorial diagram. Diagrama de instalación de alambrado o cañeria, el cual es diseñado de un componente actual. Son usados para representar componentes.
pictorial drawing. Un dibujo compuesto de fotografías que muestra un objeto tal como aparece a la vista.
picture. Retrato; fotografía; ilustración.
picture black. Señal de densidad máxima.
picture white. Señal de densidad mínima.
piece. Pieza; pedazo; fragmento; trozo .
piecemeal attack. Ataque fragmentario o por escalones sucesivos .
pierce. Agujerear; atravesar; perforar; taladrar.
piercing. Perforación; penetrar; abrir muchos agujeros.
pie-type inductance. Inductancia de tipo laminado.
pie winding. Arrollamiento en forma de disco plano.
piezoelectricity. Electricidad producida cuando ciertos materiales transparentes tal como el cuarzo, son sometidos a presión mecánica.
piezoelectric transducer. Dispositivo eléctrico que permite un movimiento mecánico para generar una señal eléctrica.
piezometer. Piezómetro, instrumento para medir la presión de un fluído.
pi filter. Sistema que consiste de dos condensadores y una red inductora dispuesta en forma de la letra griega pi (π). Es un filtro condensador seguido por un filtro en L.
piggyback diffuser. Difusor parásito o compuesto.
pig iron. Hierro en bruto; arrabio, la reducción del mineral de hierro en un alto horno.
pig lead. Plomo en lingotes.
pigment. Pigmento; colorante; polvo o pasta mezclada con una pintura de acabado, para dar el color deseado.
pigmented dope. Barniz pigmentado para telas.
pigtail. Cables flexibles de conexión; conexión en espiral, que permiten que los componentes sean instalados o sujetados.
pike pole. Pica; chuzo; lanza.
pilaster. Pilastra; pilar o columna de una pared.
pile. Pila; amontonar; apilar; montón; rimero; cúmulo.
pile bent. Caballete de pilotes.
pile cap. Travesero; larguero; cabezal; cabecero; cepo.
pile driver. Martinete; martillo; pilón.
pile extractor. Extractor de pilotes; máquina sacapilotes.
pile up. Apilar; amontonar.

pileus (pil). Nube en forma de casquete.
pillar. Pilar; montante; columna; poste.
pillow block. Soporte; cojinete; chumacera.
pilot. Piloto; aviador: persona autorizada para operar un aeroplano, una nave o un globo en vuelo; espiga o flecha piloto: una pieza que dirige otra parte en su movimiento.
pilotage. Pilotaje, navegación por referencia visual de las señales en tierra; sinónimo "piloting".
pilot ballon. Globo piloto, usado para determinar la velocidad y dirección del viento.
pilot bearing. Cojinete guía o de empuje.
pilot brush. Escobilla de prueba.
pilot burner. Mechero auxiliar.
pilot chute. Paracaídas pequeño adjunto a la cubierta del paracaídas principal, que jala de la cubierta principal el paquete del paracaídas, de modo que pueda abrirse.
pilot direction indicator. Indicador de dirección del piloto.
pilot hole. Agujero piloto o guía: pequeño agujero taladrado o perforado en un metal que es más pequeño que el tornillo o remache que debe utilizarse; este agujero sirve como guía para la perforación final.
pilot in command. Piloto al mando; piloto jefe.
pilotless airplane. Avión sin piloto; sinónimo "drone aircraft".
pilot light. Luz o lámpara piloto; lámpara auxiliar o indicadora. Luz que indica que el equipo eléctrico esta conectado.
pilot reports (pireps). Informes de pilotos.
pilot's check list. Lista de verificación del piloto.
pilot's compass. Brújula del piloto.
pilot shift. Flecha piloto.
pilot's weather report (PIREP). Parte meteorológico de pilotos: reporte generado por los pilotos, concerniente a los fenómenos meteorológicos encontrados durante el vuelo.
pilot valve. Válvula piloto.
pilot wheel. Rueda piloto.
pin. Espiga; pasador; perno prisionero; eje. sujetador recto, cilíndrico o cónico diseñado para realizar una conexión o la localización de la función.
pincers. Tenazas; pinzas.
pinch bar. Pie de cabra; alzaprima; barreta con espolón; sinónimo "crowbar".
pinchcock. Apretadora para tubo flexible; abrazadera de compresión .

pinch dog. Grapa; barra pequeña de acero con dos puntas que se proyectan en ángulo recto.

pin connection. Articulación de pasador.

pin contacts. Contactos de un conector electrico, llamados contactos machos, formados por un conjunto de pines de metal en una mitad del conector. Estos pines encajan dentro de un enchufe, llamados contactos hembras, en la otra mitad del conector.

pincushion effect. Efecto de distorsión.

pin drill. Broca con espiga guía.

pinhole. Agujero para pasador o espiga; defecto en un acabado causada por una burbuja en la película de pintura.

pinhole camera. Cámara fotográfica de abertura diminuta, sin lente.

pinion. Piñón; pequeña rueda dentada cuyos dientes encajan en un engranaje más grande, sirven para reducir la transmisión (velocidad de giro), pero aumenta la fuerza de palanca en la misma proporción.

pinion cage. Soporte de piñón.

pinion gear. Engranaje de piñón; piñón diferencial: pequeño engranaje en un eje, impulsado por un sector de engranajes o una cremallera dentada.

pinion gear and shaft. Piñón y eje, hechos de una sola pieza de acero

pin jack. Receptáculo de aguja.

pink. Festonear; picar.

pinked edge. Orilla (de tela) en zig-zag: borde de un tejido cortado en una serie de V (zig-zag) para evitar que el material se deshilache.

pinking. Detonación; golpeo.

pinking shears. Tijeras de festonear: tijeras que cortan la tela de una serie de pequeñas V o en zig-zag.

pinpoint. Posición identificada; fijar exactamente; preciso; exacto; determinar con precisión.

pinpoint installation. Instalación de precisión; instalación precisa.

pin punch. Punzón botador.

pin reamer. Escariador para pasador.

pin spanner. Llave de pasador, horquillada o de tenedor. Sinónimo de “pin wrench”.

pint. Pinta: unidad de medida de volumen, que es igual a 1/8 de galón americano, 28 7/8 pulgadas cúbicas.

pintle. Pivote; clavija; gorrón.

pintle chain. Cadena articulada.

pintle hook. Gancho de clavija o de seguridad.

pin vise. Tornillo de pasador.

pioneer cut. Corte preliminar; primer tajo.

pip. Registro oscilográfico; cresta de eco.
pipe. Tubo; caño; conducto; cable coaxial; formación cilíndrica.
pipe cap. Tapón hembra.
pipe clip. Escarpiador.
pipe coupling. Acoplamiento de tubería.
pipe cutter. Cortatubos.
pipe die. Dado para tubería.
pipe dip. Baño bituminoso para tubos.
pipe fittings. Conexiones de tubería.
pipe hanger. Percha de tubería.
pipeline. Tubería; cañería. Sinónimo "piping"
pipe plug. Tapón de tubo.
pipe strap. Abrazadera de tubos.
pipe tap. Macho para rosca de tubería.
pipe thread. Rosca de tubo: hilos de la sección cónica en un tubo hueco.
pipette. Pipeta: instrumento de laboratorio que permite medir líquidos con bastante precisión.
pipe vise. Tornillo o prensa para tubo.
pipe wrench. Llave para tubos; llave Stillson.
pirn. Canilla; carrete; espolín.
pistol. Pistola.
piston. Pistón; émbolo; (1) elemento básico del motor de combustión interna que transforma la presión en movimiento útil. (2) componente cilíndrico que se mueve hacia adelante y hacia atrás dentro de un cilindro de acero.
piston barrel. Cuerpo de émbolo.
piston boss. Cubo del émbolo.
piston bushing. Casquillo o buje de émbolo.
piston clearance. Juego lateral de émbolo; juego entre el émbolo y el cilindro.
piston cup. Cubeta o alojamiento del émbolo.
piston displacement. Cilindrada; desplazamiento del pistón: el volumen total barrido por el pistón de un motor en una carrera (la mitad revolución) del cigüeñal.
piston drill. Perforadora neumática que tiene la barrena unida al émbolo.
piston engine. Motor recíproco.
piston fuel pump. Bomba tipo desplazamiento variable. Algunas veces usada como bomba principal de combustible, en lugar de la típica bomba de engranajes cilíndrico; esta bomba es capaz de entregar el combustible en presiones más altas que otros tipos y puede también variar su salida de acuerdo a las revoluciones.

piston inserter. Guía para el montaje de los émbolos; herramienta para introducir los émbolos en los cilindros.
piston knock. Golpeteo de un émbolo; pistoneo.
piston motion (or movement). Carrera o desplazamiento del émbolo. Sinónimo “piston stroke”.
piston packing. Empaquetadura de émbolo.
piston pin. Pasador del pistón; eje o pasador de émbolo; pin de acero que conecta el extremo pequeño de la biela con el pistón; sinónimo “gudgeon pin”.
piston pin boss. Área alargada en el interior de un pistón que provee un área de rodaje adicional para el eje de pistón.
piston pin lockscrew. Tornillo de fijación del eje del émbolo.
piston pump. Bomba en sistema de potencia de fluidos, el cual usa pistones para mover el fluido y aplicar presión en el sistema.
piston, receding (or returning). Émbolo descendente.
piston rib. Nervadura o aleta de émbolo.
piston ring grooves. Ranuras para anillos del pistón: las ranuras en la circunferencia de un pistón en el que van los anillos del pistón.
piston rings. Anillos del pistón: hechos de una fundición especial de hierro gris y que encajan en las ranuras de la periferia del pistón, para formar un sello entre el pistón y las paredes del cilindro.
piston rod. Biela; vástago de émbolo; sinónimo “connecting rod”.
piston slap. Golpeteo de émbolo; pistonéo.
piston skirt. La parte baja de un pistón.
piston-type pump. Bomba de presión de fluido hidráulico, en el que el fluido es movido por pistones, que se mueven arriba y abajo, en los cilindros de la bomba.
pit. Hoyo; pozo; foso; picadura (de metales).
pit-cast. Fundido o vaciado en foso de colada.
pitch. Separación; paso (hélice); inclinación longitudinal o cabeceo (nav); (1) rotación de una aeronave sobre su eje lateral. (2) distancia entre los puntos correspondientes en dos hilos adyacentes (de roscas).
pitch amplifier. Amplificador de profundidad.
pitch and roll. Inclinación longitudinal y lateral.
pitch angle. Ángulo de paso: el ángulo entre la línea de la cuerda de la pala del rotor y el plano de referencia del eje del rotor principal o el plano de rotación del rotor (helicop.).
pitch attitude. Posición de inclinación longitudinal; cabeceo: el ángulo del eje longitudinal en relación con el horizonte, sirve como una referencia visual al piloto para mantener o cambiar de velocidad.

pitch axis. Eje lateral de una aeronave o el eje alrededor del cual la aeronave se inclina en actitud de nariz arriba o nariz abajo.

pitchblende. Pechblenda; mineral radiactivo que constituye la fuente principal del radio.

pitch changing. Cambio de paso.

pitch coke. Coque de alquitrán.

pitch control mechanism. Mecanismo de mando del paso (hélice).

pitch damper. Amortiguador de cabeceo.

pitch-diameter ratio of propeller. Paso relativo de la hélice: relación entre el paso y el diámetro.

pitch horn. Balancín o brazo de paso de incidencia (helicóp).

pitch indicator. Indicador de cabeceo o de inclinación longitudinal.

pitching. Cabeceo; movimiento angular alrededor del eje transversal.

pitching tool. Canteadora; escoplo de cantear.

pitch of a propeller. Paso de empuje cero. Distancia que una hélice tendría que avanzar en una revolución sin dar empuje. También llamado "experimental mean pitch".

pitch ratio. Relación de paso geométrico o diámetro.

pitch ratio of propeller. Relación del paso geométrico de la hélice.

pitch reversing. Inversión del paso (hélice).

pitch setting. Regulación del paso (hélice).

pitch trim. Compensación de cabeceo; centrado de profundidad.

pit coal. Hulla; carbón de piedra.

pith. Médula; corazón.

pitman arm. Biela; brazo (del mecanismo de dirección).

pitot pressure. Presión dinámica o de impacto usada para medir la velocidad aerodinámica.

pitot head. Extremo del tubo pitot.

pitot heater. Calentador del tubo pitot.

pitot-static system. Sistema de presión usado por los indicadores de velocidad, altimetros, y los indicadores de velocidad vertical. Consiste de un tubo pitot y un orificio estático, junto con todas las tuberías necesarias y trampas para la humedad.

pitot-static tube. Tubo pitot-estático o de presión dinámica y estática.

pitot tube. Tubo pitot; tubo abierto en la parte delantera, permite el ingreso del aire y eleva presión en el interior, sirve para medir la velocidad del avión en un anemómetro.

pitted. Picado, cariado o mellado en la superficie causado por la corrosión, picaduras o por una descarga eléctrica pesada.

pitting. Picaduras, corrosión diseminada en metales: formación de pequeñas bolsas en la superficie de un metal.

pitting corrosion. Corrosión crateriforme: una pequeña corrosión en metales, localizado en hoyos llenas de sales corrosivas que se forman en la superficie del metal.

pivot. Pivote; gorrón; espiga; charnela; eje de rotación; centro de giro.

pivot bearing. Cojinete de gorrón o pivote.

pivot pin. Pivote; gorrón; espiga.

pivot-point setscrew. Tornillo prisionero espigado.

pivot trunnion. Muñón del pivote: superficie de rodamiento en la parte superior del tren de aterrizaje sobre la cual rueda el tren al plegarse dentro del avión.

placard. Nota o muestra ilustrada fijada dentro de la cabina y visible al piloto; utilizado para describir las limitaciones de operación (peso o velocidad) o para indicar la posición de operación de una palanca (tren de aterrizaje retractado o abajo y bloqueado).

placard speed. Velocidad autorizada.

place mark. Referencia de posición (reconocimiento).

place in service, to. Poner en servicio.

plain bearing. Cojinete liso; cojinete de contacto plano, que soporta cargas que son perpendiculares a sus caras.

plain flap. Flap o aleta sencilla: una aleta en la parte del borde posterior del ala se dobla hacia abajo para aumentar la comba del ala sin aumentar la superficie alar.

plain mill. Fresa de dientes finos.

plain nut. Tuerca común: tuerca simple hexagonal.

plain overlap seam. Costura usada por las máquinas de coser las telas de aviación, en la que el borde de una pieza de tela se superpone sobre el borde de la otra y se hacen una o más hileras de puntadas para mantener las piezas juntas.

plain rib. Costilla matriz, usada para dar forma a una superficie aerodinámica.

plain split flap. Aleta dividida.

plain washer. Arandela plana, usada para proporcionar una superficie de soporte lisa para una tuerca o como un suplemento entre una superficie y una tuerca.

plan. Proyectar; plano.

planchet. Plancheta; disco.

plane. Plano o nivelado; avión; aeroplano.

plane angle. Ángulo plano.

plane geometry. Geometría plana.

plane of rotation. Plano de rotación: plano sobre el cual gira el rotor de un helicóptero o una hélice, es perpendicular con el eje cigüeñal o el eje del rotor.
plane of symmetry. Plano de simetría; plano vertical imaginario que pasa a traves del eje longitudinal de una aeronave y lo divide en dos partes simétricas.
plane-polarized light. Luz polarizada.
plane-polarized wave. Onda polarizada en un plano.
plane position indicator (ppi). Reproductor de plano de posición (radar o sonar).
planer. Cepilladora mecánica.
plane table. Plancheta (reconocimiento).
plane-table alidade. Alidada de plancheta; plano inclinado.
planetarium. Planetario (astrolog.); engranajes (mecan.).
planetary gear. Engranaje satelital o planetario, usado para reducir la velocidad de una hélice sin cambiar la dirección de rotación; sinónimo "planet gear".
planetary motion. Movimiento planetario.
planetary set. Tren planetario; juego de engranaje planetario.
planform. El esquema o esbozo de un ala visto desde arriba; la forma de ver una vista superior de un proyecto o plan.
plan for the future. Proyecto par el futuro.
planimeter. Planímetro; instrumento que mide áreas planas representadas en un dibujo.
planimetric map. Mapa, plano o carta planimétrica.
planimetry. Planimetría.
planish. Aplanar; igualar a martillo; alisar; allanar.
planisher. Aplanador; alisador.
plank. Tablón; pieza de madera gruesa.
planking. Tablaje; entabladura; encofrado.
planner and estimator. Planeador y calculador.
planning. Formulación de planes; planeamiento; planificación.
planning bottom. Superficie de resbalamiento.
planning chart. Carta de itinerarios.
plano-concave. Planocóncavo.
plan of action. Plan de acción.
plan position indicator. Radar panorámico; en el cual el mapa circular del área puede ser escaneado.
plant. Instalación; establecimiento; taller; fábrica.

plante cell. Celda secundaria en el cual las piezas del polo están formadas por láminas de plomo y dióxido de plomo; el electrólito es una solución diluida de acido sulfúrico.

planted. Aplicado; no empotrado.

plant, manufacturing. Fábrica.

plasma coating. Capa de plasma: proceso de aplicar una fina capa de material altamente resistente al desgaste, a la superficie de las partes de un motor de turbina.

plan view. Planta o vista de planta; vista panorámica. Vista desde la parte superior de un objeto.

plaque. Base para las placas de las baterías de níckel cadmio. La placa esta cubierta con níckel, formado bajo el calor y la presión en una fina malla cubierta de níckel.

plaster. Pegar; fijar; adherir; yeso; emplasto.

plaster bond. Pintura bituminosa para la cara interior de una pared exterior.

plastering trowel. Llana o aplanador de enyesados; pieza de acero rectangular y delgada.

plaster of paris. Yeso de París; yeso mate; sulfato de cal.

plastic. Cualquier polímero termoplástico o termofraguable, usado en la construcción de aeronaves modernas.

plastic glass. Cristal o vidrio plástico.

plasticity. Plasticidad: propiedad mecánica de un material biológico o de otro tipo, de deformarse permanentemente e irreversiblemente cuando se encuentra sometido a tensiones por encima de su rango elástico.

plasticized white phosphorus. Fósforo blanco plastificado.

plasticizer. Plastificante: químico usado en una laca de acabado, para formar una película de flexibilidad y resistencia.

plastic material. Material plástico: cualquiera de los polímeros usados en aviación.

plastic range. Rango de fatiga de un material en que, a pesar de que el material no falla cuando es sometido a una fuerza, el material no retorna completamente a su forma original, sino que se deforma.

plastic-tip hammer. Martillo de cabeza de material plástico.

plastic wood. Madera plástica; relleno compuesto de fibras de madera y resina que se endurece al evaporarse el solvente de plastificación.

plate. Placa; (1) elemento activo de una batería. (2) el electrodo en un tubo de vacío que sirve como ánodo que recibe los electrones del cátodo. (3) lámina o plancha de metal.

plateau. Altiplano; meseta topografía.

plate battery. Pila o batería de placas.

plate characteristic. Característica de placa o anódica.
plate circuit. Circuito de placa.
plate condenser. Condensador de placas; formado por placas de metal separadas por mica o aire.
plate current. Corriente de placa; corriente directa que fluye en el circuito de la placa del bulbo.
plated. Bañado; chapeado; enchapado.
plated iron. Hierro estañado o enchapado.
plate glass. Vidrio o cristal cilindrado; vidrio en planchas; luna (de un espejo).
plate grid. Rejilla de placa.
plate resistance. Resistencia de placa: de un tubo electrónico, es la proporción del cambio en el voltaje de la placa a un cambio en la corriente de la placa dado un voltaje constante de la red.
plate saturation. Saturación de la placa: estado en tubo electrónico, donde la placa ya no atraerá los electrones con la rapidez con que son emitidos por el cátodo.
plate shears. Cizallas.
plate, stiffening. Plancha o placa de refuerzo.
plate voltage. Voltaje de placa; tensión de la corriente en el circuito del bulbo.
platform spring. Muelle de plataforma.
plating. Platear o recubrir, galvanoplastia: (1) proceso en el que un metal es utilizado para cubrir otro mediante un proceso de deposición eléctrica, (2) electrodeposición de un metal sobre una superficie para mejorar sus características; se consigue dureza y duración.
platiniod. Platinoide; aleación de plata alemana y tungsteno; semejante al platino.
platinite. Platinita; acero con níquel.
platinum (Pt). Platino; elemento químico metálico que es resistente a la corrosión y a la mayoría de los ácidos.
platinum spark plug. Bujía de electrodo de alambre fino, que puede operar a temperaturas muy altas.
platinum tipped screw. Tornillo con punta de platino.
platinum wire. Alambre o hilo de platino.
play. Juego; holgura; tolerancia; separación; espacio libre: movimiento relativo entre las partes.
playback. Reproducción (en grabadoras, gramófono, etc.).
p-lead. Conductor principal de un magneto de aeronaves, conectado al interruptor de encendido.

plenum. Alargamiento del ducto o del espacio encerrado en un sistema de inducción del motor de avión o en un sistema de aire acondicionado, usado para facilitar las pulsaciones en el flujo del aire.
plenum chamber. Cámara impelente; cámara adjunta en la cual el aire puede ser mantenido a una presión ligeramente más alta que el aire circundante.
plexiglas. Plexiglas; material plástico acrílico transparente usado en los parabrisas y ventanas laterales de las aeronaves.
pliability. Flexibilidad; docilidad.
pliers. Alicate, tenazas o pinzas: herramienta de mano pequeña utilizada para la sujetar pequeños objetos o para cortar y doblar alambres.
plies. Capas; telas (el número de telas o capas que determina el espesor de un neumático o de una correa).
plinth course. Zócalo; embasamiento; plinto.
plot. Trazado; representación gráfica; gráfica de movimientos; delinear.
plot extractor. Extractor de datos.
plotter. Trazador; transportador; aparato trazador o registrador de curvas.
plotting. Registro gráfico en un diagrama; trazado.
plotting board. Mesa trazadora; mesa de navegación.
plotting chart. Carta de posición o de trazado.
plotting machine. Dispositivo que permite el trazado de curvas por el conocimiento de las coordenadas de puntos diversos.
plotting paper. Papel cuadriculado.
plotting scale. Regla de escalas gráficas.
plow. Escoplo; cuchilla para hacer canales o mortajas.
plowing. Deslizamiento sobre el agua a poca velocidad (hidroavión); movimiento de hidroavión sobre el agua antes de alzar vuelo.
pluckout. Halar; tirar; arrancar.
plug. Enchufe macho o clavija (electr); tapón o tarugo.
plug button. Botón de enchufe.
plug-cock valve. Válvula de paso.
plug gasket. Empaquetadura o junta de bujía.
plug gage. Calibrador cilíndrico o de tapón.
plugged. Tapado; obstruido; conectado por clavija.
plug in. Enchufar; conectar.
plug-in coil. Bobina intercambiable o de inserción.
plug-in module. Módulo enchufable o intercambiable.
plug-in strip. Tira para cajas de salida; moldura para tomacorriente.
plug key. Clavija de conexión.
plug of casing. Tapón del cárter.
plug, oil seal. Tapón obturador de aceite.

plug spanner. Llave de bujías.
plug valve. Válvula obturadora; válvula de núcleo giratorio.
plug weld. Soldadura obturadora.
plumb. Plomada; un peso atado a una línea o un cordel, usado para indicar la dirección vertical; condición de ser vertical; perpéndicular.
plumbago. Grafito: una de las formas alotrópicas en las que se puede presentar el carbono junto al diamante y los fullerenos.
plumb and level. Nivel de burbuja, que permite rectificar la horizontal y vertical de una construcción.
plumb bob. Pesa de la plomada: un peso atado a un cordel usado para establecer una localización directamente debajo del punto al cual se ata el cordel.
plumb-bob gage. Escala medidora con plomada.
plumbing. Tuberías; equipo accesorio; conexión de tubería o de los accesorios, usados para la transmisión de fluido dentro de una estructura o pieza de equipo.
plumbing connection. Conecciones roscadas que unen secciones de tuberías, o que son usadas para conectar una tubería a un componente.
plumb line. Tranquil; línea vertical; cuerda de plomada.
plumb point. Punto de aplomada.
plunger. Émbolo buzo (mec); pulsador (rad); parte de una máquina que funciona con un movimiento hacia abajo relativamente rápido.
plunger contact. Émbolo de contacto.
plunger of fuel oil pump. Émbolo buzo de bomba de combustible.
plunger spring. Resorte de émbolo de inyección.
plunger-type oil pump. Bomba de lubricación con émbolo.
plunge, to. Sumergir.
plus plate. Placa positiva.
plus pointer. Manecilla de indicación positiva (opuesta a “minus pointer”).
plutonium (Pu). Plutonio, elemento metálico radiactivo, usado em reactores y armas nucleares.
pluviometer. Pluviómetro; instrumento que se emplea en las estaciones metereológicas para la recogida y medición de la precipitación.
ply. Capa; tela; hoja; pliegue; capa de refuerzo en un laminado.
plymetal. Madera terciada o contrachapada con inserción de aluminio.
ply of tire. Lona, capa de lona de neumático.
ply rating. Capacidad de carga de los neumáticos de las aeronaves que se relaciona con la resistencia de las capas de algodón.
plywood. Madera contraplacada.
pneudraulic. Neudráulico; combinación de aire y presion hidráulica.

pneumatic. Neumático; de aire comprimido.
pneumatically controlled. De control neumático; mando de aire comprimido.
pneumatic altimeter. Un altímetro que mide la altura sobre un nivel de presión dado. Su calibración esta basada en un rango de lapso específico o el cambio de la presión con la altura.
pneumatic brakes. Frenos neumáticos o de aire.
pneumatic drill. Taladro neumático.
pneumatic fire detection system. Sistema que usa un tubo contínuo lleno de gas. El gas se expande con el calor y actúa un diafragma que cierra un circuito eléctrico y muestra una luz de alarma en la cabina.
pneumatic hammer. Martillo neumático.
pneumatic-mechanical fuel control. Control de combustible que usa fuerza mecánica y neumática para operar sus mecanismos de programación de combustible.
pneumatic reveting hammer. Remachador neumático.
pneumatics. Neumática; sistema de energía de fluidos que transmite la fuerza por el uso de un fluido compresible.
pneumatic shock absorber. Amortiguador neumático.
pneumatic starter. Motor de arranque operado por presión de aire.
pneumatic system. Sistema de energía en una aeronave usada para operar los trenes de aterrizaje, los frenos, flaps de las alas, etc.; con aire comprimido como el fluido de operación.
pneumatic tire. Neumático; llanta neumática.
pneumatic tool. Herramienta neumática.
pnp transitor. Dispositivo semiconductor de tres elementos, hecho de capas de silicio tipo N o germanio, entre dos piezas de material tipo P.
pocket. Cavidad; bolsillo; bolso.
pod. Barquilla; cápsula expulsable: recinto o compartimento que aloja un conjunto completo del motor.
podded engine. Motor montado en un compartimento.
point. Punto; punta; lugar; sitio.
pointer. Indicador; manecilla; aguja; puntero; índice sobre una escala calibrada.
pointing. Puntería.
point light. Luz puntiforme.
point of attachment. Punto de unión o de acoplamiento.
point of deployment. Punto de despliegue.
point of fall. Punto de caída.
point of ignition. Punto de encendido.
point of impact. Punto de impacto, de llegada o de arribo.

point of the compass. Puntos de la brújula.
points. Electrodos o platinos.
point target. Objetivo o blanco aislado.
point-to-point broadcast. Transmisión entre puntos fijos.
point-to-point wiring. Metodo para la construcción de unidades electrónicas; donde los componentes son montados directamente en un chasis e interconectados por medio de alambres que son partes integrales de la carga de los componentes.
poison gas. Gas tóxico.
poisonous. Venenoso; ponzoñoso.
poke welding. Soldadura por puntos, con presión sobre un solo electrodo.
polar air. Aire polar.
polar coordinates. Coordenadas polares.
polar curve. Curva en coordenadas polares.
polar front. Frente polar; frente semipermanente o semicontinuo, que separan masas de aire de orígenes polares o tropicales.
polarimeter. Polarímetro; instrumento mediante el cual podemos determinar el valor de la desviación de la luz polarizada por un estereoisómero óptimamente activo.
polaris. Polar; estrella polar. Tipo de proyectil atómico que se lanza desde un submarino.
polarity. Polaridad: características de un dispositivo eléctrico que tiene dos diferentes tipos de cargas eléctricas: positiva (deficiencia de electrones) o negativa (exceso de electrones).
polarity test. Ensayo o prueba de polaridad.
polarization. Polarización: degradación del rendimiento químico de una célula, causada por la formación de gas y del consiguiente aislamiento de partes de la zona del polo.
polarization of light. Polarización de la luz, en la cual toda la energía electromagnética vibra en un mismo plano.
polarized light. Luz polarizada: que tiene todas las ondas de luz en el mismo plano.
polarized electrolytic capacitor. Capacitador electrolítico polarizado.
polarizing optics. Óptica polarizante.
polar outbreak. Perturbación polar.
polar plotting. Trazado por coordenadas polares.
polar projection. Proyección polar o gnomónica.
polar valence. Electrovalencia.
pole. Polo; lanza; pértiga; poste; extremos de un imán; terminal de un magneto (positivo o negativo).
pole changer. Conmutador de polos.

pole charge. Carga de pértiga.
pole finding paper. Papel buscador de polo (de yoduro de potasio).
pole piece. Pieza polar.
poles of a magnet. Polos de un magneto: se refiere a los polos norte y sur de un imán, donde las líneas de flujo magnético salen del polo sur e ingresan al polo norte.
pole shoes. Parte del ensamblaje del campo de un motor o generador eléctrico.
pole to ground. Polo a masa o a tierra.
policy. Plan de acción; sistema; política; plan establecido como guía de acciones futuras.
polish. Pulimento; producto para lustrar.
polisher. Pulidor; lustrador.
polishing. Pulimiento: proceso de producir una superficie lisa mediante el frotamiento con ruedas, fajas o compuestos abrasivos finos.
pollution. Contaminación; infección; corrupción.
polyconic projection. Proyección policónica.
polyester fiber. Fibra sintética de gran resistencia mecánica, estabilidad química y larga duración. Usado en la fabricación de telas para cubrir la estructura de las aeronaves.
polyester resin. Resina sintética, generalmente reforzada con tela o molde de fibra de vidrio, usada para formar figuras complejas en la estructura de una aeronave.
polyethylene. Polietileno (PE): material plástico, liviano, transparente, impermeable, es el polímero más simple, pero de buena resitencia a los químicos.
polyethylene plastic material. Material plástico de Polietileno, material de resina termoplastica liviana que tiene muy buenas propiedades químicas y resistente a la humedad, usada en bolsas y envases plásticos.
poly-fiber. Tejido de fibra poliéster.
polygon. Polígono: figura geométrica plana, limitada al menos por tres líneas rectas no alineados.
polymer. Polímero; compuesto químico.
polymerization. Polimerización; proceso de unir dos o más productos químicos con moléculas de estructura similar, formando una molécula más compleja con propiedades físicas diferentes.
polymer paint. Pintura de base al agua, de secado rápido que contiene vinilo o resinas acrílicas. Cuando se evapora el agua de la pintura, sale una película impermeable de la resina plástica.

polymid or polyamide. Políamida; material de plástico traslúcido comúnmente llamado Nylon.
polynomial. Polinomio; se denomina a la suma de varios monomios.
polyphase alternator. Alternador polifásico.
polyphase electric motor. Motor de inducción que opera con corriente bifásica o trifásica AC.
polyrod antenna. Antena dieléctrica.
polystyrene. Poliestireno (PS); resina sintética termoplástica que resiste el ataque de los ácidos; obtenido de la polimerización del estireno; usado para hacer las cajas de las celdas para algunas baterías de níquel-cadmio.
polyurethane enamel. Esmalte poliuretano: sistema de acabado de esmalte de dos componentes unidos químicamente, notable por su acabado duro, flexible y muy brillante.
polyvinyl. Polivinilo; resina termoplástica.
polyvinyl chloride (PVC). Cloruro de polivinilo: resina termoplástica usada en la manufactura de tuberías transparentes para aislamiento eléctrico y tuberías de fluido que no están sometidas a ninguna presión.
poncelet-hour. 360.000 kilogramos por hora.
pontoon. Pontón, flotador: flotador acoplado al tren de aterrizaje de una aeronave terrestre para permitirle operar en el agua.
pony truss. Puente bajo; armadura rebajada o sin arriostramiento superior.
pool. Centro común; estanque, piscina, pileta, poza.
poor compression. Compresión defectuosa o insuficiente.
poor performance. Rendimiento deficiente.
poor seating. Asiento defectuoso.
poor visibility. Visibilidad mala.
popcorn convection. Chubascos y tormentas que se forman sobre bases dispersas durante la tarde, en respuesta al calentamiento diurno.
pop-off valve. Válvula de retención o de seguridad.
pop-open nozzle. Tobera del quemador posterior que se abre totalmente en mínimo, con el propósito de que el motor opere eficientemente con un impulso muy bajo.
poppet. Contrapunta; barra.
poppet valve. Válvula de vástago; válvula de movimiento vertical: válvula circular dirigida en forma de T; usado para sellar la cámara de combustión de un motor reciproco, y al mismo tiempo permitir el ingreso de la mezcla aire combustible dentro del cilindro.
pop-up pattern. Patrón de ascenso repentino.

porcelain insulation. Aislamiento de porcelana.

porcelain spark plug. Bujía con aislante de porcelana.

pore. Poro: (1) espacio entre las partículas o moléculas que constituyen un cuerpo; (2) pequeños agujeros o aberturas en la superficie de los metales.

porosity. Porosidad; (1) capacidad de un material de absorber líquidos o gases; (2) la condición de un material con pequeños poros o cavidades pequeñas en todo el material.

porous chrome. Revestimiento de cromo duro sobre la superficie de rodamiento.

porous chrome plating. Revestimiento de cromo aplicado electrolíticamente sobre las paredes del cilindro del motor de una aeronave. El cual mantiene el aceite para proveer lubricación a las paredes del cilindro.

porous head. Culata porosa.

porous salt. Residuo dejado normalmente sobre la superficie de un metal que ha sido atacado por la corrosión.

porpoise landing. Aterrizaje inestable.

porpoising. Delfineo; oscilaciones; fluctuaciones; (1) condición inestable de vuelo en la cual una aeronave continua oscilando a lo largo del eje longitudinal; (2) fluctuación u oscilación alrededor del eje lateral de la aeronave normalmente causadas por un mal funcionamiento del piloto automático.

port. Orificio; lumbrera; puerto; babor.

portable. Portátil.

portable field energizer. Excitador portátil.

portable plant. Instalación móvil.

portable vapor detector. Detector portátil de vapor.

ported sleeve. Manga con lumbreras.

porthole. Ventana circular; lumbrera; abertura de acceso: abertura para el flujo de un líquido o gas, como en una válvula.

port of destination. Puerto de destino.

port of embarkation. Puerto de embarque; sinonimo “port of shipment”.

port side. A babor; lado izquierdo de embarque: la parte izquierda de una aeronave o una nave, cuando uno se enfrenta a la nariz de la aeronave o en la proa.

port wing. Ala izquierda; ala de babor.

position and hold. Es un procedimiento ATC destinado a colocar la aeronave en la pista a la espera de la autorización para decolar.

position area. Zona de emplazamiento, de posición o colocación.

position error. Error en un indicador de velocidad aérea causado por la fuente estática que no esta expuesto al aire absoluto.

position finder. Localizador.
position flight. Vuelo de emplazamiento.
position in readiness. Posición de espera o de apresto.
position lights. Luces de navegación o de posición: de una aeronave, consta de una luz roja en el ala izquierda, una luz verde en el ala derecha y una luz blanca en la cola, son visibles durante las horas de oscuridad.
position of rest. Reposo; posición de reposo.
position report. Informe o reporte de posición: informe sobre una localización conocida según lo transmitido por un avión al ATC.
positive. Positivo(a): efectivo(a); de mando forzado; una condición de la presión eléctrica causada por una deficiencia de electrones.
positive acceleration. Aceleración positiva: un incremento del régimen de cambio de velocidad.
positive action. Seguridad de funcionamiento; funcionamiento eficaz.
positive bias. Tensión de polarización positiva.
positive charge. Carga positiva; condición eléctrica sin balance causada por la deficiência de electrodos.
positive clutch. Embrague con dientes.
positive control. Mando directo; control positivo: separación de todos los tránsitos, dentro de un espacio aéreo designado, a través de un ATC.
positive driven supercharger. Sobrealimentador de transmisión directa.
positive feedback. Reacción, regeneración o realimentación positiva (rad).
positive ion. Un átomo que tiene menos electrones que protones.
positive plate. Placa positiva, de un acumulador.
positive pole. Polo positivo.
positive terminal. Terminal o borne positivo, de uma fuente de poder eléctrico.
positive static stability. La condición de estabilidad de una aeronave que hace que, cuando es desviado de una condición de vuelo recto y nivelado, tiende a volver a la posición de vuelo recto y nivelado.
positive valve. Válvula positiva o sin resorte.
positron. Positrón; electrón positivo: las contrapartes positivas de un electrón, que tiene las mismas características de la masa y de la rotación de un electrón, pero con una carga eléctrica positiva.
post. Borne del acumulador; poste; pilar; montante.
post flight inspection. Inspección de postvuelo; inspección posterior al vuelo.
post meridiem (p.m.). De la tarde; después del mediodía; de la noche.
post office. Correos; oficina de correos; estafeta.
pot. Pote; crisol; abreviatura de "potenciometer"; potenciómetro.
potassic. Potásico.

potassium. Potasio; metal alcalino, blanco-plateado se oxida rápidamente en el aire.

potassium hydroxide. Hidróxido de potasio.

potassium permanganate. Permanganato de potasio.

potential. Presión o voltaje eléctrico causado por metales diferentes en una solución acida o un electrolito.

potential difference. Diferencia de voltaje que existe entre dos terminales o dos puntos de diferente potencial.

potential drop. Caída de voltaje en un circuito eléctrico causado por la resistencia del flujo de corriente a través de una resistencia.

potential energy. Energía potencial; la energía que posee un objeto debido a su posición, configuración o disposición química de sus componentes.

potential regulator. Regulador de tensión (electr).

potential transformer. Transformador de tensión.

potentiometer. Potenciómetro; instrumento que mide el voltaje de una fuente sin tomar alguna corriente del mismo.

potentiometer ohmmeter. Circuito de un Ohmiómetro en el cual la resistencia es medida colocando un voltaje conocido a través de una resistencia estándar, luego el circuito es abierto y la resistencia desconocida es colocada en serie. La caída de voltaje a través de la resistencia estándar es desplazada y leída en el medidor de ohmios.

pothead. Terminal de cables.

pothole. Bache, hoyo, hueco, poza.

pot lead. Grafito: forma alotrópica del carbono, color negro con brillo metálico, refractario y se exfolia con facilidad.

pot life. Vida útil de una resina; tiempo antes de que comience a espesarse después de que se le ha añadido el catalizador y el acelerador.

pot metal. Aleación de cobre y plomo.

potted circuit connector. Conector de un circuito electrico que esta protegido encapsulandolo con un compuesto aislante de relleno.

potted unit. Unidad conservada en resina sintética.

potting compound. Compuesto de rellenar: (1) resina con capacidad de relleno, usada para llenar las células al hacer reparaciones menores a los paneles dañados; (2) material blando, parecido al jebe, usado para impermebilizar y proteger los cables en ciertos enchufes eléctricos.

pound. Libra: medida de masa igual a aproximadamente 0,4536 kg. o 16 onzas; golpear; machacar.

poundal. Unidad de fuerza.

pound-foot. Libra-pie.

pound-inch. Libra por pulgada.
pounds per square inch. Libras por pulgada cuadrada.
pour point. Punto de fluidez; punto de derrame. (1) la temperatura más baja en la cual un líquido se verterá sin perturbación; (2) la temperatura más baja en la cual el aceite fluye por gravedad.
pouring rain. Lluvia torrencial.
pour test. Prueba o ensayo de fluidez.
powder. Polvo; pólvora.
powdered. Pulverizado.
powdered carbon. Carbón en pólvora.
powdered emery. Esmeril en polvo.
powdered-iron core. Molde de hierro en polvo magnetizado, mezclado con una sustancia adherente (aglutinante).
powder metallurgy. Pulvimetalurgia, metalurgia de polvo: un desarrollo que hace uso de metales en polvo en lugar de los lingotes.
power (P). Potencia; fuerza; empuje; energía. (1) cantidad de trabajo efectuada en determinado tiempo. (2) toda acción capaz de modificar el estado de movimiento o de reposo de un cuerpo. (3) capacidad para efectuar un trabajo. (4) la fuerza y la distancia dividida por el tiempo.
power amplifier. Amplificador de potencia o fuerza: dispositivo electrónico diseñado para crear un aumento de energía.
power approach. Acercamiento o aproximación con motores en marcha.
power available. Potencia disponible.
power back. Retroceso por potencia; retroceso con motor.
power brake. Freno de fuerza mecánica; servofreno.
power brake control valve. Regulador de presión entre el sistema hidráulico de la aeronave y los cilindros de freno. La cantidad de presión aplicada a los frenos es directamente proporcional a la fuerza que el piloto ejerce sobre los pedales de freno.
power buffer. Pulidora motorizada.
power cable. Cables de energía eléctrica.
power coefficient. Coeficiente de potencia.
power control system. Sistema de control en el cual el movimiento normal de los controles es asistido por actuadotes hidráulicos o neumáticos, que reducen la cantidad de fuerza que el piloto debe aplicar.
power control valve. Válvula de control hidráulico.
power conveyor. Transportador mecánico.
power compensator. Compensador de potencia.
power cord. Cordón de alimentación.
power delivered. Potencia o energía desarrollada.

power demand. Consumo.
power dive. Picada con motor.
power drill. Taladro mecánico.
powered. Movido por motor; provisto de motor; motorizado; propulsado.
powered glider. Planeador motorizado.
power enrichment system. Subsistema de un carburador de motor reciproco, que incrementa la mezcla de combustible cuando el motor esta operando en su máxima potencia.
power event. Acción de potencia; cuarta acción de un ciclo completo.
power factor. Factor o coeficiente de potencia: la relación de la resistencia de un circuito electrico a la impedancia del circuito, medido por un vatímetro.
power facilities. Instalaciones eléctricas.
power failure. Falta de potencia; falla de energía.
power feed. Alimentación mecánica.
power frequency. Frecuencia de electricidad AC usada para luz y calor. La frecuencia comercial de energía en la aeronave es de 400 Hz.
power house. Central eléctrica; estación de energía o fuerza motriz.
power input. Potencia absorbida o de entrada.
power landing. Aterrizaje con motor.
power lever. Palanca de potencia, ubicada en la cabina del piloto conectada a la unidad de control de combustible para programar el flujo de combustible a la cámara de combustión.
power lever angle. Transportador en el control de combustible que muestra el movimiento de la palanca de potencia en grados.
power line. Línea de transmisión eléctrica o de alto voltaje.
power loading. Carga por unidad de potencia; relación entre el peso bruto máximo de los aviones y los caballos de fuerza al freno producido por los motores.
power loss. Potencia absorvida.
power-off. Interrupción de energía.
power off approach. Aproximación con el motor apagado.
power-off glinding. Planeo con el motor apagado; planeo sin motor.
power-off stall. Entrada en pérdida sin motor.
power-on spin. Barrena con motor.
power-on stall. Entrada en pérdida con motor.
power overlap. Superposición o traslapo de potencia; el tiempo en que dos o más cilindros en un motor están simultáneamente en la carrera de potencia.
power output. Potencia desarrollada o de salida; rendimiento de potencial.
power pack. Fuente de alimentación; unidad de potencia.

powerplant. Sistema motopropulsor; grupomotor; central de energía; instalación completa en una aeronave del motor, hélice y todos sus accesorios y controles necesarios para su correcto funcionamiento.
power press. Prensa mecánica.
power pump. Bomba de potencia: bomba hidráulica impulsada por el motor de la aeronave o por un motor eléctrico.
power recovery autorotation. Recuperación de autorrotación con potencia (helicóp).
power reserve. Reserva de potencia o fuerza motriz.
power setting. Servodirección; ajuste de potencia.
power source. Fuente de energía.
power stand. Banco de pruebas.
power-stall landing. Aterrizaje en perdida con motor.
power stroke. Carrera de fuerza: el movimiento del pistón de un motor reciproco, cuando el pistón es forzado abajo por los gases de expansión.
power supply. Fuente de alimentación; fuente de energía: parte de un circuito electrónico que suministra voltaje a los filamentos y placa para el funcionamiento del circuito.
power switch. Interruptor de encendido; interruptor general.
power take-off. Toma de fuerza o de potencia; tomafuerza.
power tire pump. Bomba mecánica para inflar neumáticos.
power torque. Par motor.
power trasformer. Transformador de energía: un transformador de la fuente de alimentación eléctrica que cambia el voltaje necesario para el funcionamiento de la unidad.
power turbine. Turbina de potencia: rotor de una turbina conectada a un eje de salida, pero no conectado al compresor.
power tube. Tubo amplificador de potencia; válvula generadora.
power unit. Grupo motor; grupo electrógeno.
power useful. Eficiencia real; fuerza útil.
powerful. Potente; poderoso; fuerte; enérgico.
practical ceiling. Techo práctico.
practical range. Radio de acción práctico.
practice. Práctica; construcción; método; sistema; técnica; ejercicio.
practice flight. Vuelo de entrenamiento.
practice stalling. Practicar la entrada en pérdida.
pratt truss. Armadura de una estructura en la cual los largueros verticales soportan las cargas de compresión, y los largueros diagonales

soportan solo las cargas de tension. Utilizado en la mayoría de las alas cubiertas de tela.

preamplifier. Preamplificador: un componente de circuito electrónico que amplifica una señal de entrada extremadamente débil a un valor bastante fuerte para ser utilizado en otros amplificadores.

pre-boarding lounge. Sala de preembarque.

precast. Revestimiento previo; prevaciado; premoldeado.

precautionary measures. Medidas de seguridad; medidas preventivas.

precedence. Anterioridad; precedencia; prioridad.

precedent file. Archivo de normas que deben seguirse.

precession. Precesión; reacción; característica de un giroscopio que causa una fuerza aplicada, a sentirse no en el punto de aplicación, pero si a 90 º a partir de ese punto en el sentido de rotación.

precessive forces. Fuerzas contrarias.

precipitate. Precipitado: condensar o separar, de una mezcla. Sólido que se produce en una disolución por efecto de una reacción química o bioquímica.

precipitation. Precipitación: alguna o todas la formas de partículas de agua (nieve, lluvia; granizo y helada), que caen de la atmósfera y llegan a la superficie.

precipitation downdraught. Corriente descendente de precipitación.

precipitation static interference. Interferencias estáticas de precipitación.

precise report. Notificación precisa.

precision ammeter. Amperímetro de precisión.

precision approach path indicator. Indicador de precisión de planeo en la aproximación: sistema visual desarrollado para indicar la senda de planeo durante la aproximación, usa los principios del VASI (sistema indicador de aproximación visual), dando señales de luces rojas o blancas para guiar la aproximación en un ángulo de planeo requerido.

precision approach procedure. Procedimiento de aproximación de precisión: procedimiento normalizado de aproximación que provee indicaciones electrónicas de la senda de planeo.

precision approach radar (PAR). Aproximación de precisión por radar: se utilizan en algunos ATC para detectar y presentar el azimut, rango y elevación de una aeronave durante el curso de la aproximación final a una pista.

precision approach runway. Pista para aproximación de precisión.

precision-ground. Rectificado de precisión.

precision lathe. Torno de precisión, especial para trabajos de mucha exactitud.

precision measuring instruments. Instrumentos capaces de hacer mediciones exactas.
preclude collisions in mid air. Evitar colisiones en vuelo.
precombustion chamber. Cámara de precombustión.
precompress. Sobrecomprimir.
precomputed altitude. Altitud precalculada.
precomputed curve. Curva precalculada.
prediction of thunderstorm. Predicción de tormentas.
predrilling. Pre-perforado: perforacion de un agujero de medida ligeramente mas pequeño, para permitir escariar el agujero a la medida apropiada más adelante.
pre-exit thrust reverser. Sistema de empuje reverso, instalado delante de la tobera de escape.
prefabricated. Fabricado de antemano; prefabricado.
preferential arrival route. Ruta de entrada preferente.
preferred IFR routes. Rutas preferidas IFR: rutas establecidas entre aeropuertos muy congestionados para incrementar la eficiencia del sistema y la capacidad.
pre-fitted. Ajustado previamente; preajustado.
pre-flight inspection. Inspección de prevuelo.
pre-flight operacional planning. Planeamiento operacional previo al vuelo.
pre-flight pilot briefing. Instrucciones de prevuelo para pilotos.
pre-flight training. Instrucción preparatoria de vuelo.
pre-landing check. Verificación previa al aterrizaje.
prefocus lamp base. Tipo de base bombilla para proyector.
preformed control cable. Cable de control de acero de la aeronave, cuyos filamentos individuales fueron formados en un espiral antes de que el cable fuera tejido. Esto alivia las tensiones de flexión dentro del cable y evita que los filamentos se separen hacia fuera cuando se corta el cable.
pregwood. Madera contrachapada impregnada.
preheating. Calentamiento previo; precalentamiento.
pre-ignition. Encendido prematuro; preignición.
pre-installation checks. Verificaciones hechas antes de la instalación de una unidad.
preliminary operations. Operaciones preliminares.
premature ignition. Encendido prematuro.
premix. Mezcla preparada de antemano; mezclar de antemano.
pre-oiling. Prelubricación: un procedimiento que asegura que el aceite ha alcanzado todos los puntos críticos de lubricación antes de que se encienda el motor.

pre-owned plane. Avión de ocasión; avión usado.
preparatory signal. Señal preventiva.
prepare to begin descent. Prepárese para iniciar descenso.
presbyacusia. Presbiacusia: deficiencia auditiva.
presbyopia. Presbiopía: vista cansada; presbicia.
preselector. Preselector.
present altitud. Altitud actual o inicial.
present angular height. Ángulo de situación inicial.
presently. Actualmente; ahora.
present weather. Condiciones metereológicas actuales (presentes).
preservation. Preservación; conservación.
preset. Preajustar; preseleccionar; programar; prefijar; preestablecer.
press. Prensar; apretar; presionar; pulsar.
press bed. Bancada de prensa.
pressboard. Cartón comprimido; cartón de Fuller.
press brake. Tipo de herramienta para doblar planchas de metal.
pressed. Estampado; laminado; prensado.
pressed steel. Acero prensado o laminado.
press fit. Ajuste de presión; un estricto ajuste de interferencia entre piezas de máquinas, se requiere que una de las partes este presionado dentro de la otra; sinónimo “press home”.
press-to-test light. Luz que es probada presionando el sostén de la luz, para completar el circuito a tierra; si la luz se ilumina, el foco esta bueno.
press to-trasmit switch. Pulsador del micrófono.
pressure. Presión; tensión; carga: magnitud física que mide la fuerza por unidad de área.
pressure altitude. Altitud barométrica o de presión: altura sobre el nivel de la presión estandar (29.92 pulgadas de mercurio o 1013.2 milibares).
pressure altitude variation. Variación de la altitud barométrica.
pressure baffle. Deflector.
pressure cabine. Cabina a presión o presurizada. Parte de la estructura sujeta a presurización, comprende la cabina de pasajeros y del piloto.
pressure capsule. Porción de la estructura sujeta a presurización; consiste de la cabina de pilotos y de pasajeros.
pressure carburetor. Sistema de medición de combustible que censa la relación entre la presión de aire de impacto y presión del venturi para proporcionar una fuerza de medición para el combustible.
pressure casting. Método de fundir partes de metal, forzando el metal fundido en moldes permanentes.
pressure chamber. Cámara neumática.
pressure chart. Carta isobárica.

pressure coil. Bobina de tensión.

pressure controller. Parte de un sistema de control del sobrealimentador que mantiene la presión deseada del múltiple.

pressure cut-out. Cortacircuito de presión.

pressure demand oxigen regulator. Regulador de oxígeno que es capaz de suministrar el 100% de oxígeno bajo presión, para forzar el oxígeno dentro de los pulmones del usuario.

pressure demand oxigen system. Sistema de demanda de oxígeno que suministra oxígeno al 100%, a suficiente presión por encima de la altitud en que la respiración normal es suficiente.

pressure demand regulator. Regulador de presión automática.

pressure demand system. Sistema automático de presión.

pressure differential. Diferencia de presiones; presión diferencial.

pressure drag. Resistencia de presión.

pressure feed. Alimentación a presión.

pressure fed gun. Pistola de pulverizado, en el cual el material es suministrado por la presión de aire de la pistola que succiona el material contenido en el pote o recipiente.

pressure forging. Forjado a presión.

pressure gage (or gauge). Manómetro; indicador de presión.

pressure gauge snubber. Unidad instalada en la tubería del manómetro que estabiliza la presión y permite que la aguja del calibrador de presión de una lectura constante.

pressure governor. Regulador de presión; sinonimo "pressure regulator" o "pressuretor".

pressure gradient. Gradiente barométrico; índice de disminución de presion por unidad de distancia a un tiempo fijo.

pressure jig. Plantilla de presión; medio de ejercer presión a una estructura unida reparada, por presión de aire dentro de un blader entre la superficie y una plantilla.

pressure line. Tubería de presión.

pressure line of position. Línea de posición barométrica.

pressure nozzle. Boquilla de medición de la presión del aire debido a la velocidad.

pressure pattern flying. Navegación isobárica.

pressure plate. Disco estacionario pesado, en un freno de disco multiple, provisto de una superficie de desgaste en un solo lado; el cual recibe la fuerza de los pistones y los transmite a los discos.

pressure port. Abertura en un dispositivo a través del cual se introduce presión.

pressure pot. Recipiente que contiene el material que se va a pulverizar. Un agitador para mantener en movimiento el material, y un regulador para mantener la presión de aire apropiada para abastecer a la pistola.

pressure ratio. Una presion dividida por otra, usada para describir ciertas funciones del motor.

pressure ratio controller. En en los motores turboalimentados, el máximo control de presión de descarga del compresor del turbocompresor (34 +/- 0.5 pulgadas de mercurio, a una altitud critica de 18,000 pies).

pressure regulator. Regulador de presión: dispositivo que mantiene un presión de salida constante.

pressure sensing switch. Interruptor eléctrico que se abre o se cierra cuando se alcanza una predeterminada presión en un sistema.

pressure transmitter. Transmisor de presión: dispositivo electro-mecánico en el cual una señal eléctrica es generada, la cual es proporcional a la presión que es detectada.

pressure vessel. Parte presurizada de una aeronave, que es sellada y presurizada en vuelo.

pressurization. Presurización, mantener una presión normal en el interior de una aeronave que vuela a gran altura o en una atmósfera enrarecida; aumentando la presión de aire en la cabina de acuerdo a la altitud, a fin de no requerir oxígeno suplementario.

pressurization controller. Regulador de la presurizacion: regulador que mantiene la presión de la cabina de una aeronave a la presión seleccionada.

pressurized aircraft. Avión presurizado: cualquier avión en el cual el área de la cabina esta sellada y presurizada con aire, desde un sobrealimentador de cabina.

pressurized ignition system. Sistema de ignición que es presurizado con aire comprimido para mantener la formación de arcos eléctricos de alta tensión entre los electrodos debido a la baja densidad del aire a gran altura.

pressurized transmission line. Línea de transmisión presurizada, línea que contiene aire seco para evitar la entrada de humedad.

pressurize water reactor. Reactor de agua a presión; reactor que usa agua como refrigerante, manteniendo el combustible a presión bajo el nivel de ebullición.

pressurizing and dump valve. Válvula usada con un multiple duplex de combustible de linea dual y un sistema de toberas duplex. La válvula de presurizacion se abre cuando el flujo de combustible es más alto y entrega el combustible al múltiple secundario. Cuando el motor se

apaga, la parte de descarga se abre para drenar el combustible al exterior del múltiple.

prestarting inspection. Inspección previa al arranque.

prestretching. Preestiramiento; medio de prevenir que el cable de control de una aeronave se estire durante el uso, por la aplicación de una carga al cable igual al 60% de su resistencia a la ruptura durante un periodo determinado de tiempo, antes de instalarlo en la aeronave.

pretrack. Preajustar la pista de un alabe del rotor antes de su instalación.

pretracking. Preajuste de trayectoria.

prevailing wind. Viento predominante o prevaleciente: dirección a partir del cual el viento sopla con más frecuencia.

prevalence. Ocurrencia frecuente; predominio, preponderancia.

preventive maintenance. Mantenimiento preventivo: operaciones de preservación simples o de menor importancia y el reemplazo de pequeñas partes que no implican una operación compleja del conjunto.

pre-warm. Precalentamiento.

pricker. Punzón; buril; lezna; marcador.

prick punch. Punzón de marcar o puntear: usado para poner marcas de referencia sobre un metal.

primary air inlet. Entrada primaria de aire; usado para la combustión del combustible.

primary airstream. El aire que pasa a través de la parte central del motor.

primary battery. Batería o acumulador primario.

primary cell. Celda o elemento primario, elemento electroquímico que cambia la energía química hacia el interior de una energía eléctrica.

primary circuit. Circuito primario; circuito en un sistema de ignición de magneto en el cual fluye la corriente primaria.

primary controls. Controles primarios: superficies movibles (alerones, elevadores y el timón de dirección) que hacen que un avión rote alrededor de sus tres ejes principales.

primary current. Corriente primaria; corriente alterna o pulsante que fluye en el arrollamiento primario de un transformador, e induce una corriente al arrollamiento secundario.

primary exhaust nozzle. En un turborreactor, la tobera de escape caliente; en un quemador posterior, la tobera de escape interna.

primary fuel. Combustible primario: en una tobera de combustible doble, el combustible que inicialmente fluye en el arranque, normalmente desde el orificio central. Tambien llamado combustible piloto.

primary keying. Manipulación primaria.

primary structure. Estructura primaria; parte de una aeronave (estructura del ala, controles de vuelo, montantes del motor, etc.) que pondría seriamente en peligro la seguridad del avión si fallara.

primary winding. Arrollamiento primario: el arrollamiento en una bobina del magneto a través de la cual fluye la corriente inducida por el imán giratorio.

prime. Purgar; cebar: inyectar combustible en los cilindros de un motor; imprimar; fuente primaria; origen.

prime coat. Capa de imprimación: las primeras capas en el acabado de una aeronave.

prime meridian. Meridiano de origen; meridiano cero.

prime mover. Primer móvil o fuente natural de energía; máquina que genera fuerza motriz; motor

primer. Cebador, dispositivo de purga: (1) una pequeña bomba manual utilizada para rociar gasolina cruda en un cilindro del motor para proporcionar combustible para el arranque. Pintura de imprimación, imprimante: (2) material aplicado en un metal antes de aplicar el revestimiento final.

primer fuel system. Sistema de baja salida para el arranque del motor. Utilizado principalmente donde el sistema de combustible principal utiliza inyectores de vaporización.

primer valve. Válvula de purga o de cebado.

priming. Cebado; cebadura.

priming coat. Primera mano de pintura; mano imprimadora o aprestadora.

priming a pump. Purgar o cebar una bomba: acto de reemplazar el aire de una bomba con el fluido a utilizar (combustible o fluído hidráulico).

principal body axes. Ejes principales de un cuerpo.

principal path. Trayecto o vía principal.

principal supply road. Vía principal de abastecimiento.

principal view. Vista en un dibujo ortográfico que muestra la mayoría de detalles de un objeto.

principle. Principio; fundamento; principio activo; origen.

principle of operation. Principio de funcionamiento.

printing. Impresión; imprenta; tipografía.

printed circuit board. Reemplazo moderno para el chasis del componente electrónico; consiste de plástico, fibra de vidrio u otros placas aislantes, con cintas de cobre fijadas para la interconexión de componentes. El componente es soldado generalmente directamente en la placa.

print tolerance. Anotación sobre un avión que describe el margen de tolerancia permitido para una parte terminada.
priority. Prioridad; orden de urgencia.
priority valve. Válvula hidráulica actuada a presión que permite ciertas acciones antes que otras. Usada para asegurar la apertura de las compuertas antes de extender el tren de aterrizaje.
prismatic. Prismático; centellante; luminoso.
prismatic compass. Brújula prismática.
private pilot's license. Licencia para pilotar un avión particular.
priviliged communication. Comunicación de privilegio o de prioridad.
probability factor. Factor de probabilidad.
probability of hitting. Probabilidad de impacto.
probable error. Desvío o error probable.
probe. Detector; tubo receptor de combustible; sonda o probador; (1) dispositivo de detección que se extiende en la corriente de aire o gas para la medición de la presión, la velocidad o la temperatura.
probing. Sondeo; exploración; toma de muestras.
probing rod. Sonda.
procedure control. Control reglamentario; lista de instrucciones usando los métodos paso a paso.
procedure track. Trayectoria reglamentaria.
procedure turn (PT). Procedimiento de viraje: maniobra prescrita cuando es necesario cambiar la dirección establecida de una aeronave para establecerla en un segmento intermedio de aproximación o en un curso final de aproximación. El curso que aleje a la aeronave de la estación, la distancia a la cual debe ser completado el viraje y las altitudes mínimas a mantener, son especificados en el procedimiento.
procedure turn inbound. Procedimiento de viraje a la estación: punto donde el procedimiento de viraje se ha completado y el cambio de dirección ha establecido a la aeronave en dirección al segmento intermedio o curso final de la aproximación.
process. Tramitar; procesar.
process annealing. Proceso de recocido: calentamiento de una aleación ferrosa a una temperatura cercana a, pero debajo del limite menor, de la escala de transformación y luego el enfriamiento con el fin de suavizar la aleación para un posterior trabajo en frío.
procure. Adquirir; obtener; conseguir; lograr.
procurement. Obtención; adquisición; compra.
prod. Pinchar; punzar; picar.
producer gas. Gas pobre; mezcla pobre de gas.

production certificate. Certificado de producción: emitido por la F.A.A. para permitir la producción de un componente, motor de avión o certificado tipo de la aeronave.

production rate. Ritmo de producción.

professional fitness. Aptitud profesional.

proficiency flight. Vuelos de destreza.

proficiency pay. Asignación por especialización determinada.

profile. Perfil; contorno de un componente.

profile descent. Perfil de descenso: descenso ininterrumpido (excepto cuando el nivel de vuelo requiere ajustes en la velocidad) desde la altitud o nivel de crucero hasta la intersección de una senda de planeo por instrumentos o hasta una altitud mínima especificada del segmento inicial o intermedio de una aproximación instrumental de no precisión.

profile drag. Resistencia del perfil: (1) resistencia al avance aerodinámico, causado por el flujo del aire sobre la superficie del avión. (2) arrastre contraída de la resistencia friccional o parásita de las palas que pasan a través del aire (helicopt).

profile line. Línea de perfil.

profile map. Mapa topográfico.

profileometer. Perfilómetro; aparato que mide exáctamente las irregularidades de una superficie pulida.

profiler. Instrumento diseñado para medir vientos horizontales directamente sobre su localización, y por tanto medir el perfil vertical del viento. Los perfiladores operan sobre los mismos principios que el Radar Doppler.

profile thickness. Espesor del perfil.

prognostic upper air chart. Carta de pronósticos para altos niveles.

program. Programa: lista de eventos y procedimientos. En computadoras, es uma serie de instrucciones que le dicen al computador exactamente como esta para recibir datos, almacenarlos, procesarlos y suministrarlos al usuario.

program flow chart. Carta o gráfico que muestra los pasos a seguir para la ejecución de un programa.

progressive gear. Cambio progresivo de velocidades.

progressive inspection. Inspección progresiva: identica en alcance y detalle a una inspeccion anual, pero que permite que los trabajos sean divididos en pequeñas porciones y sea realizado en plazos más cortos.

progressive training. Instrucción o adiestramiento progresivo.

prohibited area. Zona prohibida: espacio aéreo designado en el que ninguna persona puede operar una aeronave sin el permiso de uso de la agencia.
projected propeller area. Área proyectada de la hélice.
projection. Proyección; representación de un objeto en una superficie plana; saliente.
projection eikonometer test. Prueba de iconómetro de proyección.
prominent landmark. Punto de referencia prominente.
prong. Púa; diente; garra.
prontour. Isohipsa prevista.
prony brake. Freno (de) prony: dispositivo usado para medir la salida de potencia utilizable de un motor, en un banco de prueba.
proof load. Factor de carga: carga aplicada a una estructura que no causa deformación permanente; una medida de prueba para asegurar que la estructura está apta para vuelo.
proof factor. Factor de prueba.
proof pressure test. Una serie de pruebas para mostrar que una capsula a presión soportara la presión ejercida sobre ella estando en servicio.
propagation. Propagación; generación.
propane. Propano (C_3H_8), gas incoloro e inodoro, obtenido del gás natural.
prop blast. Torbellino de la hélice: flujo de aire generado por una hélice; sinónimo “propeller wash”.
propel. Impeler; empujar; impulsar.
propellant. Propulsor; propergol; combustible propulsivo.
propellent. Propulsante; impelente.
propeller. Hélice: dispositivo usado para propulsar una aeronave, que al rotar, produce por su acción en el aire, un empuje aproximadamente perpendicular a su plano de rotación.
propeller aerodynamic balance. Equilibrio aerodinámico de una hélice.
propeller anti-icer. Dispositivo anticongelante de la hélice; que mide el flujo de alcohol y glicerina a las palas de la hélice, para prevenir la formación de hielo.
propeller blade. Pala de la hélice: parte de la hélice de forma aerodinámica, que convierte el torque del motor en fuerza de empuje.
propeller blade angle. Ángulo de la pala de la hélice: el ángulo agudo entre la cuerda de la pala de la hélice y el plano de rotación.
propeller blade pitch. Paso de la pala de la hélice: distancia a la que una hélice avanzará si no hay deslizamiento.
propeller blade cuff. Manguito de la pala de la hélice, sinónimo “propeller cuff”.
propeller blade face. Superficie anterior de la pala de la hélice.

propeller blade shank. Raíz de la pala de la hélice.

propeller boss. Buje o masa de la hélice: porción central del cubo de una hélice de paso fijo.

propeller brake. Freno de la hélice: freno de fricción usado en un motor turbohélice para prevenir que la hélice se descontrole en vuelo después que se ha embanderado.

propeller butt. Vástago, raíz o base de la pala de la hélice, que encaja en el cubo de la hélice.

propeller counterweight. Contrapeso de la hélice.

propeller critical range. Rango de operación donde la velocidad del motor causara una vibración armónica en la hélice. Los motores suelen ser adecuados contra la operación en este rango de velocidades.

propeller de-icer. Dispositivo descongelante de la hélice.

propeller diameter. Diámetro de la hélice; dos veces la distancia desde el centro del cubo de la hélice a la punta de la pala.

propeller disk area. Plano de rotación de la hélice.

propeller dome. Cúpula de la hélice.

propeller driveshaft. Eje propulsor de la hélice.

propeller efficiency. Rendimiento de la hélice; relación entre la potencia de empuje y la potencia al freno.

propeller flutter. Trepidación de la hélice.

propeller flyweights. Contrapesos dinámicos de la hélice.

propeller governor. Governador o regulador de la hélice.

propeller gyroscopic force. Par giroscópico de la hélice.

propeller hub. Cubo de la hélice: porción central de una hélice donde las palas son montadas, y por donde la hélice es montada al motor.

propeller indexing. Graduación de la hélice.

propeller kickback. Retroceso de la hélice.

propeller load curve. Curva de carga de la hélice.

propeller master blade. Pala patrón de la hélice.

propeller pitch. Paso de la hélice: al ángulo agudo entre la cuerda de la hélice y el plano perpendicular al eje de su rotacion.

propeller radius. Radio de la hélice.

propeller rake. Inclinación respecto al eje longitudinal de la hélice; desviación de la pala.

propeller reduction gear. Engranaje reductor o desmultiplicador de la hélice.

propeller root. Raíz de la hélice.

propeller shaft. Eje propulsor de la hélice.

propeller slip. Resbalamiento de la hélice: diferencia entre el paso geométrico y el paso efectivo.

propeller spider. La base de una unidad de hélice de paso variable, que se fija al eje de la hélice y las palas montadas sobre los rodajes de la cruceta. La cruceta esta encerrado en el cubo de la hélice.

propeller synchronizaton. Sincronizacion de la hélice; el ajuste de los controles de la hélice, en una aeronave multimotor, con el fin de operar las hélices al mismo tiempo, lo que elimina la incomodidad de ruido asociado con dos hélices que funcionan en rangos ligeramente diferentes.

propeller thrust. Tracción o empuje de la hélice: el componente del total de la fuerza del aire en la hélice paralelo a la dirección del vuelo.

propeller tipping. Cantonera de la hélice; cubierta protectora de punta de palas de una hélice de madera.

propeller torque. Par de torsión de la hélice; momento resistente de la hélice; par resistente de la hélice

propeller track. Rodada o recorrido de la hélice.

propeller turbine. Turbohélice; turbina con hélice.

propelling. De impulsión o de propulsión.

propelling charge. Carga de proyección.

propelling force. Fuerza propulsora o impulsora.

proper adjustment. Ajuste correcto.

properly adjusted. Bien ajustado.

property damage. Daño a la propiedad.

prop-fan. Hélice de tecnología avanzada, diseñada para operar a velocidades supersónicas, a velocidades de Mach 0.8 y 20,000 to 35,000 pies de altitud.

propjet. Turbo hélice: un avión que tiene motores de chorro en los cuales la energía del chorro mueve una turbina que impulsa a una hélice.

propjet engine. Motor turbo hélice; sinónimo "turboprop engine".

proportional dividers. Divisores proporcionales.

proportional governor. Regulador o gobernador proporcional.

proposed route. Ruta o itinerario propuesto.

proprietary reducers. Solventes o diluyentes de pinturas que se formulan de acuerdo con y se distribuye bajo una denominación comercial del fabricante de un producto químico.

propulsion. Propulsión; impulsión.

propulsion system rocket engine. Motor de cohete del sistema de propulsión.

propulsive efficiency. Rendimiento de propulsión: eficiencia externa de un motor de turbina, expresado en porcentaje.

propwash. Fuerza del aire, propulsado hacia atrás por una hélice.

protected terminal. Borne protegido.
protective clothing. Ropa protectora.
protective coating. Capa o mano de pintura protector.
protometal. Metal refinado a muy alta temperatura.
proton. Protón; el núcleo positivo de un átomo, alrededor del cual gravitan los electrones.
prototype aircraft. Prototipo de aeronave; aeronave prototipo.
protoxide. Protóxido.
protractor. Transportador: cuadrante graduado para medir ángulos.
protractor triangle. Cartabón dilatable o con transportador.
protruding head rivet. Remache de aviación en el cual la cabeza sobresale por encima de la superficie del metal. Como los remaches de cabeza universal, de cabeza redonda y de cabeza plana.
protrusion. Parte sobresaliente; sacar o empujar hacia fuera.
protuberance. Protuberancia.
provide. Ofrecer; conceder; proporcionar.
prussian blue. Azul de prusia: compuesto usado para chequear el contacto de una válvula con el asiento de válvula, y determinar si el contacto es uniforme.
prussic acid. Ácido prúsico o cianhídrico.
psychrometer. Sicrómetro: instrumento usado para medir el aumento de vapor de agua en el aire (humedad relativa del aire).
p-type silicon. Silicio tratado por una impureza que tiene electrones de tres valencias.
p trap. Sifón en P.
public aircraft. Aeronave de uso exclusivo del gobierno o de una subdivisión política; que no transporta carga ni pasajeros con propósitos comerciales.
published. Publicado; presentado en cartas aeronáuticas o descrito en otras publicaciones aeronáuticas.
puck. Forros de freno, usados en los discos de freno. Sinônimo “brake lining”.
puddle bar. Barra de hierro crudo.
puddle rolls. Laminadoras desbastadoras.
puddle steel. Acero pudelado.
puddling furnace. Horno de pudelar.
pugmil mixer. Mezcladora trituradora.
pull. Tracción; tirón; estirón; extender.
pullaway fittings. Acoplamientos de desconexión rápida.
pullback cylinder. Cilindro de retroceso.
pull box. Caja de paso o acceso.

pull cord. Tirador (paracaídas).

puller. Extractor de cojinetes; bujes; poleas o piezas armadas a presión.

puller screw. Tornillo extractor.

pulley. Polea: rueda acanalada para dar cabida a un cable que gira alrededor de un eje; usado guiar y cambiar de dirección a los cables.

pulley block. Polipasto o aparejo: juego de varias poleas acanaladas.

pulley guard. Guarda o protección de la polea.

pulley towing. Remolque por polea.

pulling (of transmitter). Variación de la frecuencia (del transmisor).

pull-in torque. Momento torsional de ajuste sincrónico en un motor.

pull out. Salir de una picada; sacar; recogida.

pull out of a dive (on aerial carrier). Recorrido de frenado (sobre portaviones).

pull pin. Pasador fiador; espiga enclavadora.

pull ring. Anillo del paracaídas.

pull test. Prueba de esfuerzo, de un tejido en el cual, una tira de muestra de una pulgada de ancho, es jalada hasta que se rompa. La resistencia del tejido es determinado por la fuerza requerida para romper la tira.

pull-through rivet. Forma de remache ciego, mecánicamente expandido en el cual el vástago con agujero es aplastado jalando un eje corto y cónico a través de el.

pull-up. Tirón; encabritamiento brusco; desarraigar; salida en vuelo después de una picada.

pull-up resistor. Una resistencia usada para limitar la corriente a través de un dispositivo de estado dual. Cuando el dispositivo está en su estado de baja resistencia y desarrolla una diferencia de potencial, o cuando el dispositivo dual se encuentra en su estado de alta resistencia.

pull-up torque. Momento mínimo de torsión de aceleración.

pulsate. Pulsar: expanderse y contraerse rítmicamente, pero no cambiar de dirección.

pulsating. Pulsativo; pulsátil.

pulsating direct current. Corriente pulsátil contínua, corriente directa que ha sido truncada por un vibrador o pulsador y que cambia de cero al máximo y luego regresa a cero. Esto produce que el cambio de corriente requiera del uso de un transformador.

pulsating visual approach slope indicator (PLASI). Indicador visual de la senda de aproximación por pulsaciones: consiste en una sola unidad de luz que proyecta un haz visual de dos colores el cual señala el ángulo de la senda de aproximación en el área de la aproximación final, hacia donde esta instalado el aparato.

pulsation. Pulsación; un golpe o un latido rítmico.

pulse. Pulso; pulsación; una pulsación rítmica en el voltaje en un circuito eléctrico.

pulse altimeter. Altímetro de impulsos.

pulse amplifier. Amplificador de pulsaciones: amplificador eléctrico de banda ancha usado para aumentar el voltaje de la corriente alterna.

pulse amplitude modulation. Modulación con amplitud de pulsaciones.

pulse counter. Dispositivo que mide los pulsos de la energía eléctrica que recibe en un determinado intervalo de tiempo.

pulse decay time. Tiempo de disminución o de extinción del impulso o pulsación.

pulse-echo. Inspección de ultrasonido no destructiva, usada para detectar la presencia de daños internos o fallas en una pieza estructural de la aeronave.

pulse-echo method of ultrasonic inspection. Método para detectar el espesor de un metal o de daños internos por introducción de pulsos de energía ultrasónica dentro de la parte, midiendo el tiempo de avance a través del material y de retorno hasta el punto de inyección.

pulse generator. Circuito electrónico diseñado para producir pulsaciones bruscas de voltaje.

pulsejet. Pulsorreactor.

pulse-length error. Error de longitud de la pulsación (radar).

pulse repeater. Repetidor de impulsos.

pulse storm. Tormenta dentro de la cual ocurre un breve periodo de fuertes corrientes ascendentes.

pulverizer valve. Válvula del pulverizador.

pumice (stone). Piedra pómez: polvo abrasivo natural muy fino usado para pulir la superficie de los metales.

pump. Bomba; dispositivo mecanismo usado para mover fluidos.

pump house. Planta de bombeo.

pumping. Bombeo; inestabilidad barométrica (meteo.)

pumping action. Acción aspirante.

pump outlet valve. Válvula de escape de la bomba.

pump priming. Cebar la bomba.

pump-regulation valve. Válvula de regulación de la bomba.

pump, semi-rotary. Bomba semirotativa.

punch. Punzón; sacabocados. (1) barra de acero corto y cónico, utilizado para la conducción de los pines, tornillos o remaches a traves de agujeros. (2) un dispositivo usado para cortar agujeros en papel, metal fino o material de empaquetaduras.

punching shear. Esfuerzo cortante de penetración.

punch pliers. Pinzas o alicates.

punch press. Prensa troqueladora, para cortar piezas de metal.
punch test. Prueba de la fuerza de un tejido para avión, mientras esta puesto en la aeronave.
puncture. Pinchazo; picadura; perforación; un agujero perforado en un material.
puncture-proof tire. Neumático imperforable.
purchase. Comprar; adquisición; mover con aparejo; punto de apoyo; palanca.
purchase order. Orden de compra; pedido.
purge. Sangrar o purgar; (1) inyectar anhídrido carbónico en el depósito de combustible; (2) limpieza de un sistema con un chorro de agua.
purification unit. Aparato de purificación de agua.
purified mustard gas. Iperita pura.
purifier. Purificador; depurador.
purity meter. Indicador de pureza.
purlin. Correa; hilera; larguero; nervadura; nervio; vigueta.
purser. Sobrecargo; jefe de cabina.
pursuit airplane. Avión de caza.
push. Activar; empujar; impeler.
push back. Procedimiento aeroportuario durante el cual la aeronave, es remolcada fuera del área de estacionamiento por medio de un remolcador.
push-back hook-up wire. Alambre de conexión con forro deslizante.
push-button electrical switch. Interruptor electrico accionado para el encendido o apagado mediante un boton pulsador, el cual cada vez que es presionado, abre o cierra el circuito.
push-button starter. Interruptor de arranque.
push-button switch. Interruptor de botón.
pusher airplane. Avión de hélice propulsora o posterior.
pusher propeller. Hélice propulsora, hélice de empuje.
push fit. Forma de encaje de interferencia en el cual las partes pueden ser armadas juntandolas manualmente, mas que forzándolas o presionándolas.
push-out door. Puerta lanzable.
push-over. Momento de picada.
push-pedal. Pedal de presión.
push-pull. Movimiento recíproco o equilibrado; vaivén; acción de empujar y tirar alternadamente.
push-pull amplifier stage. Etapa amplificadora simétrica; amplificador electrónico que tiene dos circuitos de salida, cuyo voltaje de salida es igual pero 180º fuera de fase con los demás.

push-pull circuit. Circuito de doble efecto.
push-pull circuitbreaker. Disyuntor manual de movimiento recíproco.
push-pull microphone. Micrófono de circuito simétrico.
push-pull rod. Varilla de doble efecto; usado para mover un componente por cualquiera de los dos lados, empujandolo o jalandolo.
push rod. Levantaválvulas; varilla impulsora: componente de un motor recíproco que transmite el movimiento de la leva al balancín, para abrir las válvulas.
push to-test light. Accesorio ligero para una luz indicadora que al ser ser presionado completa un circuito, que determina si el foco esta en condición de funcionamiento.
put in motion. Poner en marcha; accionar.
putty. Masilla; polvo para limpiar metales.
pylon. Torre; pirámide; pilón; punto de referencia; estructura rígida debajo del ala, fuselaje que mantiene apoyado un motor de turbina.
pyrheliometer. Pirheliómetro: dispositivo registrador usado para medir la radiación solar.
pyrite. Pirita: mineral frecuentemente macizo, granular fino, algunas veces subfibroso radiado; reniforme, globular, estalactítico; insoluble al agua y magnética por calentamiento.
pyro. Contracción de pyrogallol; ácido pirogólico.
pyroacetic. Piroacético.
pyrocellulose. Pirocelulosa; sinónimo "pyrocotton".
pyrogallic. Pirogálico.
pyrometer. Pirómetro; aparato para medir temperaturas, usado para indicar las temperaturas muy altas que son medidas con un termómetro de mercurio.
pyrophoric liquid. Líquido pirofórico; que puede inflamarse espontáneamente en contacto con el aire, cuya temperatura es de 55ºC o más baja.
pyrotechnic code. Código de señales pirotécnicas.
pyrotechnic communication. Comunicación por señales pirotécnicas.
pyrotechnic pistol. Pistola de señales pirotécnicas.
pyrotechnic projector. Proyector de señales pirotécnicas.
pyrotechnics. Pirotecnia; artificios pirotécnicos; productos del arte.
pyrotechnic signal. Señal pirotécnica.
pyrotron. Pirotrón.
pyroxene. Piroxeno: silicato monoclínicos de hierro, magnesio y calcio; son inalterables por el ácido clorhídrico.
pyroxylin. Piroxilina: solución nitrocelulosa, acetato de etilo y acetato de amilo.

pythagorean theorem. Teorema de Pitágoras, que dice “el cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma del cuadrado de sus catetos”.

Q

q code. Clave Q (comunicación).

q factor. Factor Q: la medida del funcionamiento de una bobina de inductancia. La relación de una reactancia inductiva y la resistencia de una bobina.

q-feel system. Dispositivo de resistencia artificial.

q-spring. Sistema que proporciona al piloto, una reacción artificial al movimiento de las superficies de control.

quad. Unidad de cuatro alambres aislados dentro de un cable; cuádruple.

quad antenna. Antena cuadrangular.

quad-clamp. Abrazadera de conexión y desconexion rapida, usada para sujetar accesorios en la base de montaje de la caja de engranajes.

quadding. Formación de grupos de cuatro elementos bajo una cubierta común, conexión de cuatro elementos.

quadding machine. Torcedora; maquina de torcer (para hacer cables).

quadrangle. Cuadrángulo.

quadrant. Codo de palanca; sector oscilante; cuadrante: (1) la ubicación en una aeronave de las palancas pivotantes de control del motor.

quadrantal altitude. Altitude cuadrantal.

quadrantals error. Error cuadrantal: el error angular en una marcación medida, a causa de la presencia de estructuras metálicas y motores en las inmediaciones de la antena goniométrica.

quadrant angle of departure. Ángulo de proyección.

quadrant compass. Compás de arco; compás de cuadrante.

quadrant electrometer. Electrómetro, en el cual una aguja o un elemento móvil en forma de lámina se desplaza entre los elemento fijos en forma de cuadrantes.

quadrant elevation. Ángulo de elevación, ángulo de nivel.

quadraphonic decoder. Decodificador para reproducción cuadrafónica.

quadrature amplifier. Amplificador de cuadratura.

quadruple-expansion engine. Máquina de expansión cuádruple.

qualification. Aptitud; inoeididad; competencia; calificación; requisito.

qualification card. Ficha de aptitudes; filiación.

qualified. Calificado; apto; competente; idóneo.

qualitative. Cualitativo.

quality. Calidad; capacidad; categoría.

quality-assurance program. Programa de control de calidad; programa de seguridad cualitativa.

quality control (QC). Control de calidad: una función de administración e inspección de los controles de calidad, estándares, y el rendimiento en la fabricación y reparación de aeronaves, motores y componentes.
quantitative analysis. Análisis cuantitativo.
quantimeter. Dosímetro de irradiaciones.
quantity of motion. Cantidad de movimiento; masa-velocidad.
quantum. Tantos; cuanto; quantum; unidad elemental; cantidad o paquete de energía.
quantum efficiency. Rendimiento cuántico.
quantum theory. Teoría de los quanta: sostiene que la energía es absorvida o radiada en unidades no contínuas paso a paso, llamadas quanta.
quarantine. Cuarentena; periodo de cuarenta días; aislamiento.
quarantine airport. Aeropuerto en cuarentena.
quarry bar. Barra perforadora.
quarry stone. Piedra bruta o sin labrar.
quarrying machine. Máquina de acanalar; acanaladora.
quart. Un cuarto, unidad de medida de volumen igual a ¼ de galón, 2 pintas o 0,946 de litro.
quarter bend. Doblez de 90 grados.
quarter deck. Codo de ¼; curva de 90°; acodado recto.
quartered. Alcázar (mar).
quarter fast. Amarra de aleta (mar).
quartering wind. Viento diagonal.
quarterly. Trimestral.
quarter-ondulation plate. En óptica, placa de un cuarto de onda.
quarter-points. Rumbos de la aguja (mar).
quarters and subsistence allowance. Asignación para alojamiento y comida.
quarter-turn cowl fastener. Sujetador de tapa de cuarto de vuelta: sujetadores de desconexión rápida de la cubierta del motor, que requieren solo de ¼ de vuelta para asegurarlos o liberarlos.
quarter-wave antenna. Antena de un cuarto de onda: la longitud de una antena de radio que es un cuarto de la longitud de onda, de la frecuencia de la antena que se utiliza.
quarter wavelength. Longitud de un cuarto de onda.
quartz. Cuarzo: mineral compuesto de dióxido de silicio, de tal dureza que puede rayar los aceros comunes.
quartz-fiber electrometer. Electrómetro de fibra de cuarzo.
quartz glass. Cristal construido de cuarzo puro.
quartz-fiber manometer. Manómetro de fibra de cuarzo.
quartz-fiber micro balance. Microbalanza de fibra de cuarzo.

quartz-insulated capacitor. Condensador variable cuya armadura tiene aisladores de cuarzo.
quartz oscillator. Generador de frecuencia electronica que usa un cristal de cuarzo para controlar la frecuencia.
quartz powder. Polvo de cuarzo.
quasar. Quásar o cuásar; fuente astronómica de energía electromagnética, incluyendo radiofrecuencias y luz visible. Objeto celeste extragaláctico, de naturaleza no determinada, se aleja en el espacio a la mitad de la velocidad de la luz, radiando energía en medida inexplicable, por ningún fenómeno conocido.
quasi-optical antenna. Antena para microondas.
quasi-optical wave. Microonda; onda tan corta que sus características de propagación son parecidas a las de la luz.
quasi-stationary front. Frente cuasiestacionario (meteor).
quaternary alloy. Aleación cuaternaria.
quaver. Temblar; estremecerse; vibrar.
quay. Muelle; embarcadero.
queen-post truss. Armadura de dos péndolas.
quench. Apagar; extinguir; sofocar; enfriar repentinamente; enfriar um objeto candente.
quench aging. Envejecimiento por sumersión.
quenched spark. Chispa entrecortada.
quencher. Extintor; atenuador; producto retardador.
quench hardening. Endurecimiento de una aleación ferrosa, mediante la autenización y el posterior enfriamiento con la suficiente rapidez, para que una parte o toda la austenita se transforme en martensita.
quenching. Enfriamiento; templado: el enfriamiento rápido de un metal, como parte del proceso de tratamiento térmico; el metal es removido del horno y sumergido en un líquido, como agua, aceite o solución salina.
quenching agent. Agente de extinción.
quenching oils. Aceites de templar.
quick action pliers. Tenazas de ajuste rápido.
quick attachable. De montaje rápido.
quick-break switch. Interruptor rápido o instantáneo o de ruptura brusca.
quick-change gear lathe. Torno con cambio rápido de engranajes.
quick-disconnect couplings. Acoples de desconexión rápida: tipo de acople de fluído con una válvula de retención incorporada, para evitar perdidas de fluído cuando se conecta y desconecta el acople.
quick -donning oxygen mask. Máscaras de oxígeno de aplicación rápida.

quick engine change assembly (QECA). Cambio rápido del conjunto motor: conjunto conformado por el motor, hélice, todos los accesorios, asi como todas la cubiertas y bancadas del motor, utilizado para minimizar el tiempo de inactividad, cuando un cambio de motor es necesario.

quick-flashing light. Focos de destellos rápidos.

quicklime. Cal viva.

quick-make-and-break switch. Interruptor de cierre y corte rápido.

quick mooring device. Dispositivo de amarre rápido.

quick operation. Acción rápida.

quick reaction capability. Capacidad de reacción rápida.

quick release. Desembrague instantáneo; desenganche o liberación rápida.

quick-return stroke. Retroceso rápido.

quicksand. Arena movediza.

quick setting cement. Cemento de fraguado o endurecimiento rápido.

quicksilver. Azogue; nombre familiar del mercurio, que es aproximadamente 13 veces más pesada que el agua.

quiescent current. Corriente en reposo.

quiescent point. Punto de reposo.

quiet shifting. Engrane o cambio silencioso de velocidades.

quiet surrouding. Ambiente silencioso.

quill. Caña, árbol o eje tubular (helicóp); camisa corrediza (auto).

quill gear. Engranaje tubular (helicóp).

quill shaft. Eje de acero endurecido con sección transversal redonda y estrías en cada extremo.

quire. La veinteava parte de una resma de papel (24 ó 25 hojas).

quota. Cuota; cantidad que se asigna a una persona o entidad de alguna cosa racionada.

quotient. Cociente: resultado de una división.

R

rabbet. Encaje; rebajo; ensambladura; ranura.

race. Carrera; corrida; guía; canaleta; ranura: una superficie de acero acanalada, endurecida, y pulida en la cual se apoya un cojinete.

race ball. Portabolas de cojinete.

racer. Plataforma giratoria.

race the engine. Hacer funcionar el motor a velocidad excesiva.

race rotation. Rotación del torbellino de la hélice; rotación de aire al pasar una hélice en movimiento.

race track procedure (ICAO). Procedimiento previsto para permitir que la aeronave pierda altitud en el tramo de la aproximación inicial y/o siga la trayectoria de acercamiento cuando no resulte práctico iniciar un procedimiento de inversión.

raceway. Canal; conducto que se usa para mantener y proteger alambres, cables o barras de distribución.

racing. Embalamiento; disparada; carrera.

rack. Cremallera; pedazo de metal recto que tiene dientes cortos en un lado; casillero; soporte o estante para colocar objetos; nube pequeña.

rack and pinion. Cremallera y piñón.

rack and pinion actuator. Actuador de cremallera y piñón: forma de actuador rotatorio en el cual un fluido actua sobre un pistón con engranajes de dientes cortos sobre una cremallera. Cuando se mueve el pistón hace girar el piñon engranaje de acoplamiento.

rack and pinion steering. Dirección en la cual el volante acciona un piñón que corre sobre una cremallera, que esta unida a las barras que accionan las ruedas directrices.

rack gear. Engranaje de cremallera.

rack saw. Sierra de corte ancho.

radar (radio detection and ranging). Detección y determinación de distancia o radio. Dispositivo que, midiendo el intervalo de tiempo entre la transmisión y recepción de impulsos de radio y correlacionando la orientación angular del haz o hazes radiados por la antena en azimut y/o elevación, proporciona información sobre el rango, el azimut, y/o elevación de los objetos en la trayectoria de los impulsos transmitidos.

radar absorbing material. Pintura especial, revestimiento de fibra de carbón o plástico, aplicado a la superficie de la aeronave para reducir la magnitud de respuesta del radar.

radar advisory. Advertencia de radar: información o aviso que se basa en las observaciones del radar.

radar air traffic control facility. Instalación de control de tráfico aéreo por radar.

radar altimeter. Radar altímetro: equipamiento de la aeronave que hace uso de la reflexión de las ondas de radio de la tierra para determinar la altura de la aeronave sobre la superficie.

radar altitude. Altitud de radar: distancia desde el suelo determinado por el radar altímetro, que hace uso de la reflexión de las ondas de radio de la tierra.

radar approach. Aproximación por radar: aproximación instrumental en la cual se utiliza un radar para aproximaciones de precisión o en su defecto un radar de observación.

radar arrival. Llegada o arribo por radar: aeronave asistida por la información del radar, es vectoreada para un curso de una aproximación final por instrumentos o para que realice una aproximación visual al aeropuerto.

radar beacon (racon). Baliza de radar. Sinónimo "racon".

radar beacon transponder. Dispositivo electrónico que recibe una interrogación o una transmisión del radar de tierra y responde con una transmisión cifrada que aparece en el radar de alcance del controlador de tránsito aéreo.

radar beam. Haz de radar: un estrecho margen del haz de las radiaciones electromagnéticas utilizadas en las unidades de radar para determinar la distancia y altura, el tamaño y la composición de los elementos de destino deseado.

radar board. Cuadro de datos del radar.

radar clutter. Ecos parásitos.

radar contact. Contacto por radar: termino usado por los ATC para avisar al piloto que su aeronave esta identificada en el radar.

radar contact lost. Pérdida de contacto por radar.

radar coverage. Cobertura del radar: región explorada por el radar.

radar dish. Reflector parabólico.

radar display. Presentación de radar.

radar echo. Eco del radar: el retorno de la señal de un radar que es reflejada desde un objeto.

radar environment. Ambiente de radar.

radar flight following. Seguimiento del vuelo por radar.

radar identification. Identificación por radar.

radar jamming. Interferencia o perturbación del radar.

radar mile. Milla de radar (124 microsegundos).

radar monitoring. Vigilancia por radar; sinónimo "radar surveillance".

radar nautical mile. Milla marina o náutica de radar.

radar navigational guidance. Ayuda de navegación por radar: vectorización de los aviones para proporcionar la dirección del curso.
radar observation data. Información de observación meteorológica por radar.
radar picket. Defensa o línea de radar.
radar point-out. Punto de salida por radar: acción emprendida por un controlador para transferir la identificación por radar de un avión a otro controlador, para que la aeronave pueda entrar en su espacio aéreo protegido, ya que las comunicaciones por radio no se transferirán.
radar/radio detection and ranging. Detección y determinación de alcance por radar/radio.
radar route. Ruta radar: segmento de ruta o una ruta en si, en la cual la aeronave es vectoreada tanto en curso como en altitud por un ATC.
radar safety advisory. Alerta de seguridad por radar.
radar search. Exploración por radar.
radarsonde observation. Observación por radarsonda.
radar storm detection. Percepción de tormentas por radar.
radar tracking. Seguimiento con radar.
radar vectoring (ICAO). Vectorización por radar: proporcionar guías para la navegación a las aeronaves en forma de rumbos específicos basados en el uso de radar.
radar weather echo intensity levels. Niveles de intensidad de los ecos en un radar motivado por el tiempo: los radares existentes no pueden detectar la turbulencia. Sin embargo hay una relación directa entre el grado de la turbulencia y otros factores asociados con las tormentas y la intensidad de ecos que éstas producen en un radar.
radar wind observation. Observación del viento por radar.
radiac equipment. Equipo de detección radiactiva.
radial. Radial; lo referente al radio de un círculo; rumbo magnético que se extiende desde una radio facilidad del tipo VOR,VORTAC o TACAN.
radial clutch bearing. Cojinete radial de embrague.
radial displacement error. Error de desplazamiento del radial.
radial drilling machine. Taladro radial.
radial engine. Motor radial; motor en estrella. Motor recíproco de una aeronave, donde los cilindros están dispuestos radialmente, alrededor de un pequeño carter.
radial inflow turbine. Turbina de flujo radial; rueda de turbina que recibe los gases en la punta de los alabes y guía el aire hacia adentro y

afuera del tubo de escape. Usado mayormente en las fuentes de poder auxiliar.

radial ply tire. Llanta en la que las capas de metal o pliegues sintéticos son construidos en ángulos rectos a través de la llanta.

radial thrust. Presión o empuje radial.

radial velocity. Movimiento hacia o lejos del radar doppler.

radian. Radián; ángulo por el cual la longitud del arco es igual al radio. unidad de medida angular igual a el ángulo entre dos radios.

radiance. Resplandor (luz muy clara); brillantez (brillo muy intenso).

radiansphere. Radián-esfera; límite entre los campos cercano y lejano de una antena.

radiant energy. Cualquier forma de energía que resulta de una radiación electromagnética.

radiant heat. La transferencia de la energía térmica desde una fuente de calor al aire circundante.

radiant-panel heating. Calefacción por paneles irradiantes.

radiating flange. Aleta de irradiación.

radiating guide. Guía de ondas radiantes.

radiation. Radiación: emisión de luz, calor u otro tipo de energía a través del espacio en forma de ondas electromagnéticas.

radiation cooling. Enfriamiento por radiación.

radiation frost. Helada de radiación (meteor).

radiation pattern. Curva patrón de radiación.

radiation sensing detector. Sistema detector de incendio que usa unidades sensoras de calor para completar un circuito eléctrico, cuando la temperatura se eleva a un valor predeterminado.

radiation shield. Capa de lámina de aluminio usada en una cubierta aislante alrededor de los motores de turbina, para evitar que el calor irradiado por el motor ingrese a la estructura.

radiator. Radiador; intercambiador de calor; aparato de calefacción.

radiator assembly. Radiador completo; conjunto del radiador.

radiator baffle. Placa de desviación de radiador.

radiator casing. Caja o cubierta del radiador.

radiator coil. Serpentín del radiador.

radiator core. Núcleo o nido del radiador.

radiator draw-off. Grifo del desagüe del radiador.

radiator fan. Ventilador del radiador.

radiator filler neck. Cuello del llenador del radiador.

radiator, furred. Radiador sucio o con incrustaciones.

radiator, honey combed. Radiador del tipo de panal.

radiator hose. Manguera del radiador.

radiator overflow. Rebosamiento del radiador.
radiator plug. Tapón del radiador.
radiator reservoir. Depósito de agua del radiador.
radiator shell. Casco, marco o armazón del radiador.
radio. Radio; aparato electrónico utilizado para las comunicaciones; distancia entre un punto y el centro de una circunferencia.
radioactive element. Elemento radioactivo.
radioactivity. Radioactividad. Propiedad que poseen algunos elementos o isótopos emisores de electrones o partículas alfa, como la desintegración de núcleos atómicos.
radio aid. Radioayuda.
radio altimeter (RA). Radio altímetro: dispositivo que mide la altura de una aeronave sobre el terreno por medio de la transmisión de una onda continua, amplitud constante, y señal de frecuencia modulada.
radiobeacon. Radiofaro o radiobaliza. un radiofaro nodireccional que transmite señales FM o UHF, con las que el piloto de una aeronave equipada con un equipo de radiogoniometría puede determinar su rumbo hacia o desde la radio baliza, pista o estación.
radio bearing. Radiomarcación.
radiobroadcasting. Radioemisión; radiodifusión.
radio call signs and frequencies. Señales de identificación y frecuencias de radio.
radio communication. Radiocomunicación; radiotelefonía.
radio compass. Radiocompás; radiogoniómetro.
radio control. Funcionamiento de una unidad o dispositivo desde un punto alejado, por medio de las transmisiones de radio.
radio-controlled aircraft. Avión dirigido por radio.
radio deception. Radiotransmisión engañosa.
radio detector. Radar; radiodetector
radio direction finder. Radiogoniómetro; sinónimo “radio-goniometer”.
radio direction finding station. Estación radiogoniométrica.
radio discipline. Disciplina de radiotransmisiones.
radioelectric. Radioeléctrico.
radio facility chart. Carta de ayudas de radio; carta de rutas aéreas en áreas específicas.
radio fadeout. Desvanecimiento de las señales radioeléctricas.
radio field intensity. Intensidad del campo radioeléctrico.
radio fix. Situación por intersección de ondas de radio; posición radiodefinida.
radio frequency. Frecuencia de radio, son las ondas electromagnéticas que irradian desde la antena de un transmisor de radio.

radio frequency amplifier. Amplificador de radiofrecuencia.
radio frequency band. Banda de radiofrecuencia.
radio frequency transformer. Transformador de radiofrecuencia.
radiogoniometry. Radiogoniometría: método para determinar la dirección de las señales que se reciben; sinónimo “radio direction finding”.
radiography. Radiografía: método de inspección no destructiva, que utiliza rayos X o Gama, para determinar la condición de una parte sin desarmarla.
radio intelligence. Información o inteligencia de radiotransmisiones.
radio interception. Interceptación de radiotransmisiones.
radio jamming. Emisión de ondas perturbadoras; radio interferencia voluntaria o provocada.
radio landing beam. Haz de radio para aterrizaje.
radio loop antenna. Antena de cuadro.
radio magnetic indicator (RMI). Indicador radiomagnético: un instrumento con una rosa naútica movible en el cual la rosa gira automáticamente para reflejar el rumbo magnético de los aviones.
radio marker beacon. Radiobaliza de marcación: radiotransmisor de frecuencia simple, de baja potencia, usado para designar los puntos específicos de la navegación.
radio mast. Mástil o soporte de antena.
radiometeorograph. Radiometeorógrafo.
radiometer. Radiómetro.
radio navigation. Navegación por radio; radionavegación.
radio net. Red de radiotransmisiones; red inalámbrica.
radio noise filter. Supresor de ruidos de radio.
radio operator. Radiooperador; radiotelegrafista; radiotelefonista.
radiophare. Radiofaro: sinónimo “radio-range beacon”.
radiophone. Radioteléfono; radiófono.
radio position finding. Radiolocalización.
radio range. Zona de navegación guiada; alcance de onda.
radio range station. Estación de zona de navegación guiada o radiofaro direccional.
radio receiver. Receptor de radio; radiorreceptor.
radio sender. Radiotransmisor.
radio-shielded harness. Colector o arnés blindado.
radiosonde observation. Observación por radiosonda.
radio spectrum. Espectro de radiofrecuencias.
radio station. Estación de radiodifusión, radioemisora.

radiotelegraphy. Radiotelegrafía.
radiotelephony. Radiotelefonía.
radiotelephony network. Red radiotelefónica.
radioteletypewriter. Radioteletipo.
radio tracker. Radiolocalizador; radioperseguidor.
radio transmitter. Estación transmisora o emisora de radio; radiotransmisor: dispositivo electrónico que transmite las ondas electromagnéticas con el fin de comunicarse con los receptores asociados.
radiowind observation. Observación de radioviento.
radium (Ra). Radio; metal muy radioactivo que se obtiene del mineral de uranio llamado petchblenda.
radium poisoning. Envenenamiento asociado con el manipuleo de materiales luminosos, empleados para marcar los diales de algunos instrumentos de los aviones antiguos.
radius. Radio; recta que une el centro de un círculo con un punto de su circunferencia.
radius block. Bloque de metal alrededor del cual, una plancha de metal es doblada para obtener un radio de doblado específico.
radius dimpling. Forma de hacer agujeros en frío en láminas delgadas de metal, donde el troquel macho de forma cónica, es forzado dentro de la cavidad del troquel hembra, ya sea con el golpe de un martillo o una pistola remachadora neumática.
radius gage (or gauge). Calibre de radios: un calibrador de precisión, con un corte exactamente dentro y fuera de los radios, usado para medir el radio de una curva.
radius of action. Radio de acción; autonomía.
radius of relative stiffness. Radio de rigidez relativa.
radius of visibility. Radio de visibilidad.
radius rod braker. Soporte de tensor.
radome. Radomo; cubierta protectora de la antena de radar, sin afectar sus propiedades electromagnéticas.
radon. Radón (Rn); elemento radiactivo y gaseoso, es incoloro, inodoro e insipido; número atómico 86.
raffia. Raffia o rafia: fibra tenaz y gruesa, usada en la industria del tejido, sustituye al yute.
raft. Balsa; almadía.
rafter. Par; cabrio; cabrial; alfarda.
ragged cloud. Nube rasgada.
ragging. Trituración de mineral a mano.
rag wheel. Rueda dentada.

rag wing. Termino usado para una tela que cubre una aeronave.
raid. Realizar una incursión; ejecutar un golpe; atraco; redada.
rail. Baranda; cerco de madera; larguero (de un bastidor); riel (de vía férrea); carril.
rain. Lluvia; gotas de agua formadas por la condensación de la humedad en la atmósfera.
rainbow. Arco iris.
rain clouds. Nubes de lluvia.
raincoat. Impermeable.
raindrop. Gota de lluvia, gota de agua.
rainfall. Precipitación pluvial; aguacero; precipitación atmosférica.
rain gage or gauge. Pluviómetro; pluvímetro: instrumento usado para medir la cantidad de lluvia que ha caído en un determinado lugar.
rain leader. Tubo de bajada pluvial.
rain proof. A prueba de lluvia; impermeable a la lluvia.
rain shower. Chaparrón: precipitación en forma de lluvia de nubes en forma de cúmulos, caracterizada por inicio y cesación repentina, cambio rápido de la intensidad, y generalmente por el cambio rápido en el aspecto del cielo.
rain water. Agua de lluvia.
rainy. Lluvioso; pluvial.
rainy weather. Tiempo de lluvia.
raise. Contracielo; levantar; chimenea; alzamiento; aumento; subida.
raised position. Posición levantada.
raiser. Conducto de circulación ascendente.
rake. Inclinación o incidencia; desviación; rastrillo. Sensor de presión: pequeños orificios en un componente de un motor estacionario que actúan como probador de la presión total.
rake angle. Ángulo de incidencia.
raker. Puntal inclinado.
rally. Punto de reunión; reunir y reorganizar; reagrupar; mitín.
ram air. Aire bajo presión dinámica.
ram air pressure. Presión dinámica: que esta ligeramente por encima de la presión ambiental, causada por el movimiento de avance de la aeronave.
ram air temperature rise. Incremento de la temperatura causado por la compresión dinámica del aire cuando una aeronave pasa a través del aire a un rango alto de velocidad.
ram drag. Resistencia dinámica: es el empuje bruto menos el empuje neto. Ocurre por una disminución en el momento de cambio de rango del flujo de masa de aire a través del motor, como al aumentar la

velocidad de la aeronave (V1 aumenta rápidamente y V2 permanece relativamente constante).
ram effect. Efecto de presión dinámica.
ram-jet. Estatorreactor; autorreactor.
ramjet engine. Motor autorreactor.
rammer. Martinete; espolón; pisón.
ramming intake. Admisión de aire dinámica.
ramp. Rampa; declive. La plataforma o superficie pavimentada alrededor de un hangar, usada para parquear las aeronaves.
rampart. Terraplén; baluarte.
ram pressure rise. Incremento de presión en la admisión debido a la velocidad de avance de la aeronave..
ramp weight. Peso total de una aeronave, mientras esta en la rampa.
ram ratio. La relación de la presión dinámica a presión de ambiente en un motor a reacción.
ram recovery point. Punto en el cual la condición de succión en la admisión, regresa al valor de la temperatura de ambiente. Esto ocurre por efecto de la entrada de aire de impacto, y a una velocidad cercana a las 160 MPH o más.
ram temperature rise. Incremento de temperatura de admisión debido a la elevación de la presion dinámica de admisión.
random access. Libre acceso.
random error. Error casual.
random delay. Tiempo muerto.
random noise. Ruido errático o de fondo; sinónimo “background noise”.
random pulse. Pulsación o impulso aleatorio.
random route. Cualquier ruta no establecida o no disponible para todos los usuarios.
random variable. Variable aleatoria.
range. Alcance; distancia; alineación (nav); radio de acción total; cadena (montañas); estación de navegación guiada; autonomía.
range adjustment. Ajuste del alcance (distancia).
range at cruising speed. Radio de acción o autonomía a velocidad de crucero.
range correction. Corrección del alcance.
range correction setting. Compensación telemétrica.
range determination. Determinación de distancia.
range deviation. Derivación en alcance; desviación longitudinal.
range difference. Diferencia de distancias.
range dispersion. Dispersión longitudinal.
range estimation. Apreciación de distancias.

range finder. Telémetro: indicador de distancia; sinónimo “range indicator”.
range flying. Vuelo por enfilación.
range-height indicator. Indicador de alcance y altura.
range marker. Baliza fija; marcador de distancia.
range of revolutions. Límite o máximo de revoluciones.
range probable error. Desvío longitudinal probable.
range rate. Régimen de alcance.
range sensing. Apreciación de desvíos longitudinales.
range tracking. Localización o persecución del alcance.
rankine temperature. Escala de temperatura absoluta que emplea grados Fahenheit con menos 460ºF como cero absoluto. Usado en muchos cálculos de rendimiento del motor.
ranging. Corrección del alcance por observación; localización por percepción; exploración a gran distancia.
rapid decompression. Pérdida casi instantanea de presión de la cabina, en aeronaves presurizadas.
rapid exit taxiway. Calles de rodaje de alta velocidad: calle de rodaje conectada a la pista con un ángulo adecuado que permite desalojar la pista con rápidez a los aviones aterrizando; diseñado asi para evitar el congestionamiento de la pista.
rapidity. Rapidez; velocidad.
rapidity of ignition. Rapidez del encendido.
rapid-star lamp. Lámpara de encendido instantáneo.
rapid wear. Desgaste rápido.
rarefaction. Rarefacción.
rarefied air. De menos aire; aire enrarecido; tal como se encuentra en la atmósfera superior de la tierra.
rare mixture. Mezcla débil de combustible.
rasp. Escofina, limatón: lima de dientes gruesos usada para desbastar materiales blandos como la madera o el plástico.
rasping sound. Ruido de frotamiento.
ratchet. Carraca; trinquete. Herramienta para aflojar o desaflojar con poco esfuerzo todo tipo de tornillería y tuercas.
ratchet coupling. Tipo de rueda dentada con un fiador que cae para evitar que la rueda retroceda.
ratchet bit brace. Berbiquí de carraca o de trinquete.
ratchet gear. Engranaje de trinquete.
ratchet wheel. Rueda de trinquete.

rate. Ritmo; régimen; relación; rendimiento; intensidad; tarifa; tasa; porcentaje; cantidad; proporción; rango.
rated altitude. Altitud nominal.
rated engine speed. Velocidad nominal.
rated horsepower. Potencia nominal; potencia de régimen estipulada por la fábrica de un motor.
rated power. Potencia indicada.
rated short-time current. Corriente momentánea máxima.
rated thrust. Empuje nominal: fuerza propulsora garantizada por el fabricante, según lo especificado en el certificado tipo.
rated torque. Torsión nominal.
rate end. Mecanismo sincronizador.
rate gyro. Giroscopio que no es afectado por el balanceo o cabeceo de las aeronaves, sino que se alinea con la línea longitudinalmente (de proa a popa); usado para medir el rango de rotación de las aeronaves sobre su eje vertical a través de 360º.
rate knob. Botón sincronizador.
rate of acceleration. Régimen de aceleración.
rate of advance. Velocidad de avance.
rate of burning. Tiempo requerido por una mezcla de aire-combustible para quemarse o para liberar su energía calorífica.
rate of catch. Proporción de recogida.
rate of change. Rapidez de cambio; velocidad de variación. Regimen de cambio.
rate of charge. Capacidad, tasa o régimen de carga; velocidad de carga.
rate of climb. Régimen o velocidad ascensional, medido en pies por minuto.
rate of climb indicator. Variómetro: dispositivo que indica la velocidad a la que un avión está subiendo o bajando en pies por minuto; en relacion de cambio de presión de aire.
rate of consumption. Régimen de consumo.
rate of descent. Régimen o tasa de descenso.
rate of discharge. Capacidad, tasa o régimen de descarga.
rate of growth. Régimen de crecimiento.
rate of landing. Frecuencia de aterrizaje.
rate of motion. Velocidad de movimiento o marcha.
rate of side-slip. Velocidad de resbalamiento.
rate of speed. Velocidad relativa.
rate of turn. Régimen de viraje: el cambio de dirección por unidad de tiempo (ejem. 30º por minuto).

rate-of-temperatura rise indicator. Termocuple de un sistema de detección de fuego, que depende de un índice rápido de elevación de temperatura para funcionar.

rate of yaw. Velocidad en grados por segundo, en que una aeronave rota alrededor de su eje vertical.

rate pressure. Presión de salida de la válvula de control, que es establecido por la presión de referencia que es restringida por el flujo de salida de la válvula de control de rango.

rate signal. Una señal proporcional al régimen de cambio.

rating. Aforo; tasación; potencia de régimen estipulada; evaluación; coeficiente; valor; velocidad; clasificación.

rating formula. Fórmula de aforo.

rating horsepower. Evaluación de potencia.

rating of alternator. Capacidad de un alternador.

ratio. Razón; relación; coeficiente; proporción o valor relativo entre dos o más factores.

ratio chart. Gráfica de razones o proporciones.

ratiometer. Medidor de relación entre dos magnitudes.

ratiometer indicator. Sistema DC de indicación remota, cuyo movimiento del puntero es determinado por la relación de corriente flujo entre dos resistencias o partes de una resistencia variable especial.

ration. Ración; suministro de víveres.

ratio of compression. Relación o régimen de compresión.

ratio of expansion. Relación o régimen de expansión.

ratio of lift. Relación de sustentación.

ratio of mixture. Proporción de la mezcla detonante.

ratio print. Impresión ampliada o reducida.

rattail file. Lima redonda : herramienta de acero de sección circular con superficies surcadas endurecidas, utilizado en el suavizado, rectificado, o agujereado. Sinónimo “round file”.

rattail splice. Empalme redondo; sinónimo “pig-tail splice”.

rattan. Rota; roten; caña de Indias o de Bengala.

rattle. Rechinamiento; traqueteo; cascabeleo; sonajero.

ravine. Barranco; quebrada.

raw data. Datos sin analizar.

rawhide. Cuero crudo.

rawhide mallet. Mazo hecho de cuero crudo, envuelto en un cilindro hermético, usado para dar forma a láminas de metal sin rayarlos.

rawin flight. Radiosonda; radiotransmisor automático de información metereológica que se coloca en aviones o globos.

rawisonde. Rawisonda; globo sonda de mayor alcance que, por medio del radar, transmite la presión atmosférica.
raw materials. Materias primas.
rayon. Rayón: fibra celulósica, manufacturada y regenerada.
rc circuit. Circuito que contiene tanto la resistencia y la capacitancia.
rc tester. Probador de resistencias y condensadores.
rc time constant. Tiempo requerido para cargar un condensador al 63.2% de su estado de carga total a través de una determinada resistencia.
reabsorption. Reabsorción o resorción.
reach rod. Varilla de cambio de marcha en motores a vapor.
reactance. Reactancia; la oposición del flujo de AC, realizado por una bobina de inducción o un condensador.
reactance modulator. Modulador de reactancia.
reaction. Reacción; empuje. Respuesta a un estímulo o fuerza, causada por otra acción.
reaction engine. Motor a reacción, que recibe impulso solamente de la reacción causada por los gases calientes que son expulsados.
reaction turbine. Turbina de reacción: disposición de los alabes del estator y los alabes del rotor, donde los alabes forman ductos rectos y ductos convergentes. Los gases que salen del borde de salida de los alabes hacen girar al rotor.
reactive. Reactivo: toda sustancia que interactuando con otra en una reacción química da lugar a otras sustancias de propiedades, características y conformación distinta. Sinónimo “reagent”.
reactive current. Corriente en un circuito AC, que no esta en fase con el voltaje.
reactive metal. Metal como el aluminio o magnesio, que reacciona con el oxígeno para formar corrosión.
reactive power. La potencia reactiva en un circuito de CA que resta de la energía que se presenta en un circuito puramente resistente; esto representa que la energía alternativamente es almacenada y liberada por la acción de los inductores y capacitores.
reactive spring. Resorte de oposición.
reactor. Reactor; bobina de reactancia; dispositivo usado para agregar reactancia a un circuito AC.
reactor-start motor. Motor de arranque con reactor.
readability. Legibilidad; inteligibilidad.
read back. Ratificación; repetir mi mensaje; ratificación mediante lectura; colación.
reading. Lectura; indicación; interpretación.
reading room. Sala de lectura.

readout. Lectura; transcripción; traducción; forma en que se presenta la información.
ready room. Sala de espera.
reallocate. Reasignar.
reallotment. Redistribución.
real power. La potencia en circuito AC, que es el producto del voltaje y la corriente en fase con el voltaje.
ream. Escariar o rimar; para ampliar y alisar un orificio perforado con una herramienta de corte de precisión.
reamer. Escariador; ensanchador; herramienta de corte de precisión de borde afilado, usado para ampliar los agujeros taladrados. Para trabajar con partes de mínima tolerancia.
rear. Atrás; detrás; trasero; posterior; de zaga.
rear axle shaft. Eje posterior; semieje.
rear buffer assembly. Conjunto amortiguador posterior
rear buffer sleeve. Manga amortiguadora posterior.
rear boundary. Límite posterior.
rear centering cone. Cono de centralización posterior.
rear-end skidding. Patinazo de vehículo; sinónimo "whipping".
rear guard. Retaguardia.
rearmost position. Completamente hacia atrás.
rear seat. Asiento posterior; asiento trasero.
rear spar. Larguero posterior.
rear transmission box. Caja de transmisión trasera (hélice).
rear tow-hook. Gancho posterior para remolque.
rear view. Vista posterior; retrovisor.
rear vision mirror. Espejo retrovisor o de retrovisión; espejo retroscópico.
rearward take-off. Despegue hacia atrás.
rear wheel drive. Transmisión o mando por las ruedas posteriores.
reassembly. Reagrupación; rearme; reensamblaje; volver a armar.
reassignment. Asignación de nuevo destino.
reaumur thermometer. Termómetro de Reaumur.
rebate. Rebaja; descuento.
rebed. Rehacer los cojinetes.
rebore. Rectificar un cilindro.
reboring machine. Rectificadora de cilindros.
rebound. Rebote; rechazo.
rebound check. Amortiguador de rebotes.
rebreather bag. Bolsa conectada a la máscara de oxígeno que permite que el aire expirado se mezcle con una proporción fija de oxígeno; lo que

permite a los usuarios volver a respirar una porción de cada aliento expirado.
rebreather oxigen mask. Máscara de oxígeno que tiene conectada una bolsa de recirculación de aire.
rebuild. Reconstruir.
recalescense point. Punto de recalescencia (fís).
recall. Llamada; toque de llamada; llamar de nuevo.
recap. Recubrir; reencaunchar neumáticos.
recapitulation. Recapitulación.
recapture. Volver a tomar; recuperar; recapturar.
receiver assembly. Conjunto del receptor.
receiver audio and squelch preamplifier. Preamplificador de audio y atenuación del receptor.
receiver body. Cuerpo del receptor.
receiving antenna. Antena receptora.
receiving controller/facility. Controlador/instalación que recibe el control de un avión.
receiving multisolenoid. Receptor multisolenoide.
receiving set. Aparato receptor (de radio).
receptacle. Receptáculo; tomacorriente.
reception. Recepción.
recessed-head screw. Tornillo de cabeza con ranuras en cruz.
recessed nut. Tuerca ahuecada o de rebajo.
rechamber. Poner nueva recámara.
recharge (batt.). Recargar (batería).
reciprocal bearing. Marcación recíproca o inversa.
reciprocal course. Rumbo inverso o recíproco.
reciprocal leg (flight). Tramo opuesto (vuelo).
reciprocating. Movimiento de vaivén.
reciprocating engine. Motor recíproco; que convierte la energía térmica de la quema de combustible, en movimientos alternativos del pistón.
reciprocating feeder. Alimentador oscilante.
reciprocating motion. Movimiento alternativo de un lado a otro.
reciprocating part. Pieza de movimiento alternativo.
recirculating fan. Ventilador del sistema de comodidad de la cabina de una aeronave, que hace circular el aire en la cabina, sin admitir cualquier aire exterior.
reclaim. Reclamar; restaurar; recuperable.
reclaimable item. Artículo recuperable.
reclaimed oil. Aceite lubricante que ha sido utilizado y es restaurado a un estado útil, eliminando impurezas.

reclamation. Reclamación; restauración; recuperación.
reclassifacition. Reclasificación.
reclosing fuse cutout. Cortacircuito de fusible restablecedor.
recognition light. Luces de identificación.
recognition signal. Señal de reconocimiento; consigna.
recoil. Rechazo; retroceso; rebufo.
recoil spring. Resorte recuperador.
reconditioning. Reacondicionamiento; rehabilitación.
reconnaissance. Reconocimiento.
reconnaissance photography. Fotografía aérea de reconocimiento.
reconnaissance scout. Explorador.
reconnaissance strip. Mosaico fotográfico de reconocimiento aéreo.
reconnoiter. Reconocer; explorar; inspeccionar.
reconstruction. Reconstrucción.
record. Archivo; prontuario; registro; partida; inscripción; anotación; acta; documento; relación; crónica; historia; memorial; informe; expediente; atestación; testimonio; hoja de servicio; record.
recorder. Anotador; registrador; grabadora.
recording. Registro o grabación.
recording accelerometer. Acelerómetro: instrumento destinado a medir las aceleraciones.
recording tachometer. Tacómetro o cuentarrevoluciones: dispositivo que mide la velocidad de giro de un eje de un motor; medido en revoluciones por minuto (RPM).
recording thermometer. Termógrafo: instrumento que mide la fluctuación de la temperatura.
recording of property. Registro de propiedad.
recover (recuperate). Recuperar; recobrar; volver a la posición de partida; restablecer.
recoverable property. Material recuperable.
recovery. Restablecimiento; recuperación.
recovery from spin. Salida de barrena.
recovery flap. Flap o aleta de recuperación.
rectangle. Rectángulo: figura plana cerrada com cuatro lados y cuatro angulos recto. Sus lados opuestos son paralelos y de igual longitud.
rectangle of dispersion. Rectángulo de dispersión.
rectangular co-ordinates. Sistema de coordenadas cartesianas.
rectangular protactor. Transportador rectangular.
rectangular wave. Onda rectangular.
rectangular wing. Ala rectangular.
rectification. Rectificación.

rectified airspeed (RAS). Velocidad corregida.
rectifier. Rectificador; válvula de control electrónica, que convierte la AC en DC; sinón. "rectify".
rectifier bridge. Rectificador con cuatro diodos dispuestos para desviar un circuito.
rectifier tube. Tubo rectificador.
rectilinear coordinates. Coordenadas rectilíneas.
recurring. Periódico: sucesos que ocurren una y otra vez en intervalos regulares o frecuentes.
recurring airworthiness directive. Directivas de aeronavegavilidad recurrentes, que requieren cumplimiento en periodos regulares de tiempo horario o calendario.
red brass. Latón cobrizo o rojo, aleación que contien 85% de cobre y 15% de zinc
red copper. Cuprita; óxido rojo de cobre.
red dog. Ceniza roja que queda como residuo de la combustión de los desperdicios de las minas de carbón.
redestillation. Redestilación.
red-hot. Candente; calentado al rojo; endurecido.
redirecting blade. Aleta desviadora; álabe guía en una turbina.
red iron. Hematites.
redistribution. Redistribución.
red lead. Óxido de plomo; minio.
red line. Marca roja en un instrumento de una aeronave, que indica la máxima condición de operación permitida.
red phosphorus. Fósforo rojo.
red rust. Forma de oxido de hierro no magnético.
red short. Frágil; quebradizo en caliente.
reduced charge. Carga reducida.
reducer. Reductor.
reducing. De reducción; reductor.
reducing agent. Agente reductor.
reduction coefficient. Coeficiente de reducción.
reduction factor. Constante por la cual, un índice de momento es dividido para simplificar el cálculo del peso y equilibrio.
reduction gears. Engranajes de reducción; sinónimo "reducing gear".
reduction gear train. Tren de engranaje de reducción; disposición de engranajes de una unidad en funcionamiento, donde el eje de salida gira más lento que el eje de salida.
reduction ratio. Proporción o tasa de desmultiplicación o reducción.
reduction rolls. Laminadores de reducción.

red vision. Visión roja; deslumbramiento por hiperemia cerebral; sinónimo “red-out”.

reed. Peine; bobina; rollo.

reed and prince screw. Forma de tornillo de punta estrella y cabeza en cruz, que es dirigido por un destornillador especial estrella, cuya punta tiene una sola conicidad.

reed plane. Cepillo de mediacaña; argallera.

reed taper. Conocidad o cono Reed.

reed-type relay. Relay de tipo resonante.

reed valve. Válvulas delgadas tipo hoja, ubicadas em las placas de válvulas de un compresor de aire acondicionado tipo reciproco, para controlar la entrada y salida del refrigerante.

reefed. Plegado (paracaídas).

reefing line. Cuerda restrictora (paracaídas).

reel. Aspear; devanar; rollo; carrete.

re-enforcement. Refuerzo.

reentrant angle. Ángulo reentrante.

reface. Repulir; rectificar; asentar. Rectificar un objeto con el fin de eliminar imperfecciones o marcas de desgaste.

reference axis. Eje de referencia.

reference datum. Plano vertical imaginario en o cerca de la nariz del avión, desde el cual todas las distancias horizontales son medidas para calcular el peso y balance.

reference dimensions. Dimensiones en un dibujo de instalación, necesarias para mostrar la relación entre dos partes.

reference frame. Sistema de coordenadas o de ejes de coordenadas.

reference junction. Uno de dos empalmes en un sistema de termocuples; el cual se mantiene en una temperatura constante o estable para que sirva de referencia para la medición del empalme.

reference line. Línea de referencia.

reference mirror azimuth determination. Determinación acimutal con espejo de referencia.

reference piece. Pieza de comparación.

reference plane. Plano de referencia.

reference point. Punto de referencia: objeto natural o hecho por el hombre que por sus características sirve de punto de referencia.

reference pressure. La presión de salida del flujo en la válvula control, establecida por la presión de aire de la cabina que fluye a través del filtro y el orificio de aire de la cabina. Y que es medida por la válvula de medición de presión referencial.

referral agency. Agencia de consulta.

referred deflection. Deriva referida.
referring point. Sinónimo “reference point”.
refilling point. Sinónimo “supply point”.
refining. Refinación; proceso de la extracción del petróleo en que el aceite crudo es desglosado en todas sus distintas partes.
refinishing. Reacabado.
refit. Reparar; componer; reajustar.
reflected wave. Onda reflejada.
reflecting power. Fuerza de reflexión.
reflecting projector. Proyector de ampliación.
reflection. Reflexión.
reflection loss. Pérdida por reflexión.
reflection seismograph. Sismógrafo de reflexión.
reflectivity. Reflectividad; albedo; fracción de energía radiante incidente que se refleja de una superficie uniformemente irradiada. Para devolver energia (referido a un blanco de radar), usado para detener la intensidad del eco.
reflector. Reflector; espejo; espejo reflector; aparato de superficie reflejante.
reflex circuit. Circuito reflejo.
reflex coefficient. Coeficiente reflejo.
reflex infinity sight. Mira de reflejo fijada en el infinito.
reflex klystron. Klistrón de reflejo.
reflex reflectors. Reflectores luminosos.
reflex sight. Mira de reflexión.
reflight. Repetición de vuelo.
re-form. Volver a formar; reformar.
refract. Refractar.
refracting medium. Medio refractante.
refracting plate. Placa refractante.
refraction. Refracción.
refractive index. Índice de refracción.
refractive wave. Onda refractada. La tierra es un gran absorvente de ondas sonoras debido a la resistencia que aquella opone a las mismas.
refractometer. Refractómetro.
refractory. Refractario.
refresh. Repasar.
refrigerant. Refrigerante. Fluido usado en el sistema de aire acondicionado, para absorver el calor de la cabina. Sinónimo “refrigerating”.
refrigerant 12. Compuesto químico, Diclorodifluorometano, usado en la mayoria de los sistemas de aire acondicionado de las aeronaves. También llamado R-12.

refrigerating agent. Medio o agente refrigerante.
refueling. Reaprovisionamiento de combustible.
refuge. Refugio.
refugee. Refugiado.
refund. Devolución o reenvolso al pasajero sobre un servicio no recibido.
refuse. Escorias; basuras; rehusar.
regap. Espaciar (entre electrodos).
regeneration. Regeneración; reacción positiva. Proceso en un circuito eléctrico en el que parte de la salida se alimenta de nuevo a la entrada causando amplificación.
regenerative. Regenerativo; regenerador.
regenerative feedback. Realimentación regenerativa.
regenerator. Regenerador; recuperador.
regenerator chamber. Cámara de recuperación.
regional chart. Carta regional.
register. Contador; índice; registro; registrar; inscribir; ajustar.
registering hole. Agujero coincidente.
register ton. Tonelada de arqueo o de registro.
registration. Inscripción; matrícula; registro; ajuste sobre blanco auxiliar (arti).
registration certificate. Documento de una aeronave que contiene el nombre y la dirección de la persona a quien esta registrado la aeronave.
registration plate. Placa de matricula.
registration target. Sinónimo “auxiliary target” .
regrinding machine. Esmeriladora; rectificadora.
regroup. Reagrupar; reagruparse.
regrouping. Reagrupamiento.
regular sheaf. Haz regular (arti).
regulated item. Articulo regulado; un artículo de naturaleza costosa, técnica y peligrosa o de existencia escasa, cuya entrega es cuidadosamente inspeccionada y específicamente designada según lo ordena el Jefe de Estado Mayor con el fin de asegurar su distrinbución correcta (abast).
regulated power supply. Dispositivo electrico que convierte el voltaje AC en voltaje de salida DC, que se mantiene constante en virtud del cambio de condiciones de carga.
regulated supplies. Abastos de distribución limitada.
regulating controls. Mandos reguladores.
regulating unit. Unidad de base; unidad de dirección.
regulating valve. Válvula reguladora o de regulación.

regulation. Regulación; reglamento; ordenanza.
regulator. Regulador.
rehabilitation. Rehabilitación.
rehearsal. Ensayo; ejercicio de práctica.
reheating. Recalentamiento.
reid vapor pressure. La cantidad de presión que actúa sobre un líquido para mantener el vapor en el líquido a una temperatura dada.
reimburse. Reembolsar; reintegrar.
reimpregnation. Reimpregnación.
reinartz crystal oscillator. Oscilador de cristal de Reinartz.
reinforce. Reforzar; mediante la adición de un material o apoyo adicional.
reinforced concrete. Concreto u hormigón reforzado.
reinforced shell. Fuselaje o recubrimiento reforzado, con largueros estructurales.
reinforced steel. Acero reforzado.
reinforcements. Refuerzos; materiales usados para reforzar una matriz.
reinforcement tape. Cinta de refuerzos de poliéster o algodón; usadas para reforzar las uniones de costura. Sinónimo "reinforcing tape".
reinforcing bar. Barra de refuerzos.
reinserter. Reinsertador; sinónimo "clamper".
reject. Rechazar.
rejection band. Banda de supresión (rad).
rejection notch. Punto de rechazo.
rejuvenation. Rejuvenecimiento; recuperación de elasticidad a una película de barniz, abriendo la película con potentes disolventes y permitiendo que los plastificadotes del rejuvenecedor reemplacen a aquellos que han abandonado el barniz.
rejuvenator. Material de acabado compuesto de potentes solventes y plastificadores usado para restaurar la resistencia de la película de barniz a las rajaduras y a las inclemencias del tiempo.
relacquer. Aplicar laca nueva.
relapse. Recaída.
related to objectives question. Pregunta relacionada con los objetivos.
relation. Relación; referencia.
relative azimuth. Acimut relativo.
relative bearing. Orientación o marcación relativa; relación angular entre dos objetos medido en grados en sentido horario, desde la posición doce de un reloj, del primer objeto.
relative density. Densidad relativa.
relative efficiency. Rendimiento relativo.
relative error. Error relativo.

relative humidity. Humedad relativa; la relación de la actual cantidad de vapor de agua en el aire a una temperatura dada; expresada en porcentaje.
relative movement. Movimiento de un objeto con relación a otro. Sinónimo “relative motion”.
relative pitch. Paso relativo (hélice).
relative position. Posición recíproca.
relative pressure. Presión relativa.
relative rank. Grado correspondiente.
relative reference syncro. Sincronizador de referencia relativa.
relative speed. Velocidad relativa.
relative wind. Viento relativo; el flujo de aire causado por el movimiento de una aeronave a través del aire. También llamado flujo de aire relativo, es opuesto y paralelo a la dirección del vuelo.
relativity. Relatividad.
relativity of controls. Coordinación perfecta de los mandos.
relaxation oscillator. Oscilador de pausa o de relajamiento; oscilador electrónico que produce pulsos en un intervalo de tiempo constante dependiendo de uno o más RC (control de radar).
re-lay. Apuntar de nuevo.
relay. Relevo; relé; relay. Interruptor remoto operado eléctricamente con contactos que son cerrados o abiertos por un campo electromagnético.
relay contacts. Contactos de relay.
relay message. Mensaje retransmitido.
relay station. Estación de retransmisión.
release. Relevo; liberar; soltar; desconectar; lanzar.
release altitude. Altura de lanzamiento (bombardeo).
release bearing. Cojinete de desembrague.
release coil. Bobina de desenganche o liberación.
release film. Capa de material plástico usado en el proceso de envasado al vacío, que no permite que la resina se escape a través de él.
release-firing device. Disparador de resorte.
release fuze. Espoleta de alivio de presión.
release gear. Mecanismo de soltar, disparo, lanzamiento o liberación.
release pedal. Pedal de desembrague.
release point. punto de lanzamiento o de relevo.
release time. (1) tiempo antes de que una aeronave debe hacer la nueva separación o que no debe proceder en caso de la falla de radio. (2) una restricción de la hora de salida emitida a un piloto por el ATC, cuando es necesaria separar la salida de un avión de otro tráfico.

release valve. Válvula de descarga.

reliability. Confiabilidad; seguridad. Produce resultados constantes en múltiples pruebas.

reliable. Seguro; de confianza; confiable.

relief. relevo; relieve (topografía); cantidad de una superficie plana que se fija debajo o encima de otro plano, generalmente para separar o economizar el maquinado; socorro; auxilio; ayuda; desahogo.

relief cock. Grifo de desahogo o de purga.

relief hole. Agujero perforado en una parte de una plancha de metal, para permitir que se hagan dobleces de intersección, evitando que el metal se deforme.

relief map. Mapa o carta en relieve; que muestra la forma de la tierra con sus líneas de contorno, sombreado o color.

relief order. Orden de relevo.

relief tube. Tubo de desahogo; tubo para evacuar (para uso de necesidades fisiológicas) siendo áreas altamente susceptibles a la corrosión.

relief valve. Válvula de desahogo o de alivio; que limita la presión en un sistema, liberando la presión no deseada en un valor preestablecido.

relieve. Relevar; destituir (de mando); socorrer o auxiliar (ayuda).

relieving. Aligerar.

relieving unit. Unidad relevadora.

relocation. Determinación del punto futuro; reorientación.

relocation clock. Rosa de reorientación.

reluctance. Reluctancia; (1) la dificultad relativa con la cual los dominios magnéticos pueden ser alineados. (2) la oposición al flujo magnético. Lo opuesto de permeabilidad.

remaining velocity. Velocidad remanente o residual (balística).

remanence. Remanencia; magnetismo remanente; residuo.

remanufactured engine. Motor armado por el fabricante o su agente autorizado utilizando partes usadas, que están sujetos a los límites dimensionales de las partes nuevas.

remedial/additional instruction. Instrucción adicional y de rehabilitación.

remedial/addtional test. Examen de rehabilitación/adicional.

remote action controls. Controles o dispositivos de mando a distancia.

remote compass. Telebrújula.

remote communications air/ground facility. Instalación para comunicaciones aire/tierra: repetidora que facilita las comunicaciones incrementando el alcance de los radio comunicadores ARTCC en las frecuencias VHF y HF facilitando las comunicaciones entre los pilotos y los controladores.

remote communications outlet. Estación de comunicaciones operada a control remoto por personal de tráfico aéreo.
remote control. Control remoto o a distancia. Control de un objeto por señales de radio desde una ubicación lejana.
remote cutoff tube. Tubo de cortacircuito remoto.
remote data links. Enlaces remotos de datos.
remount. Remontar; volver a subir.
removable. Removible; amovible; que se puede quitar.
removable liner. Tubo interior o núcleo recambiable.
removal correction. Corrección por traslado.
removal of obstacles. Eliminación de obstáculos.
remover. Disolvente; herramienta para desmembrar una pieza; extractor.
render safe procedure. Procedimiento de seguridad.
rendezvous. Punto de reunión.
rene metal. Aleación de níckel y cromo, usado en la fabricación de motores de turbinas a gas.
reorganization. Reorganización.
reorganize. Reorganizar.
repack. Reempacar; reempaquetar.
repair. Reparar; componer. Restaurar un artículo a una condición de operación práctica o a su condición original.
repair kit (or outfit). Equipo de reparación.
repairman licence. Licencia emitida por la FAA a las personas empleadas en una estación reparadora, un operador comercial certificado, o de transporte aéreo certificado, necesarios para proveer un programa de mantenimiento continuo de aeronavegabilidad.
repair part. Pieza de repuesto; de recambio o de refacción.
repair shop. Taller de reparaciones.
repair station. Estación reparadora; taller; centro de reparaciones; laboratorio, etc. Aprobado por la autoridad aeronáutica, para efectuar trabajos técnicos en material aeronáutico y/o parte del mismo; comprende el personal, equipos, herramientas, instalaciones y documentación técnica.
reparable item. Artículo reparable.
reparable processing. Tramitación de bienes reparables.
reparable property. Propiedad restaurable o reparable.
repeater. Repetidor; arma de repetición.
repeatered cable. Cable de amplificación intermedia.
repeater indicator. Instrumento que repite la información a través de un indicador maestro.
repeating coil. Bobina de repetición.

repeating decimal. Repetición decimal: fracción que no puede ser expresado como un número definido; la fracción 1/3 es una repetición decimal (0.333333).
repeating theodolite. Teodolito de repetición.
repel. Repeler; rechazar; repulsar.
repellent. Repelente.
repeller plate. Placa repelente.
reperforator. Perforador de retransmisión (teletipo).
replace. Reemplazar; reponer.
replacement. Repuesto; reposición.
replacement transfer order. Orden de destino o de traslado de reemplazos.
replenisher. Depósito de reserva.
replenishment. Reaprovisionamiento; reposición.
replenishment requisition. Pedido de reposición.
reply. Respuesta; contraseña.
report. Parte; informe; relación; denunciar. Usado por los pilotos instructores para avisar al ATC de una información especifica.
reportable occurrence. Suceso notificable; incidente notificable.
reporting line. Línea directa (teléfono).
reporting point. Punto de reporte o de notificación: localización geográfica en relación a la cual una aeronave puede reportar su posición.
report of change. Parte de cambio de situación.
report of survey. Informe de investigación.
representative fraction. Escala numérica (cripto): sinónimo "representative scale".
representative observation site. Estación de observaciones representativas.
reprimand. Represión; reprimenda; amonestación.
reproduce. Reproducir.
reproduction. Reproducción.
reproduction tracing cloth. Tela para la duplicación de calcados.
repulse. Rechazar; repeler.
repulsion. Repulsión; fuerza que tiende a hacer que los objetos se alejen uno del otro.
repulsion-start induction motor. Motor de arranque con repulsión.
request altitude change. Solicite cambio de altitud.
request backtrack. Solicito regresar por pista.
request latest weather. Solicito último tiempo.
required equipment. Equipamiento determinado por la FAA que son necesarios para que una aeronave sea considerada como aeronavegable.

required navegation performance. Características de navegación requeridas.
requirements of air navegation. Requisitos de la navegación aérea.
requisition. Pedido.
requisitioning schedule. Programa de pedidos.
re-route. Cambio de ruta; modificación de ruta; nueva ruta.
re-routing reason. Motivo del cambio de ruta.
resaw. Fraccionar; recortar.
rescind. Anular; revocar; rescindir.
rescue. Rescate; salvamento: operación realizada para recuperar a personas en peligro, prestarles asistencia medica inicial o de otro tipo y transportarlas a un lugar seguro.
rescue beacon. Radiobaliza de salvamento o rescate.
rescue coordination center. Centro de coordinación de búsqueda y rescate; instalación equipada y dotada para coordinar y controlar las operaciones de búsqueda y rescate (SAR) en un área designada. Deben contar con la participación del servicio de guardacostas y la fuerza aérea para cumplir con su objetivo.
rescue hoist. Montacargas de rescate.
rescue party. Brigada de rescate.
research. Investigación; investigar; experimentar.
research, development, test, and evaluation. Investigación, perfeccionamiento, prueba y evaluación.
reseat. Rectificar; volver a asentar.
reseau. Red de estaciones meteorológicas.
resection. Intersección inversa (reconocimiento).
reservation. Reserva; reservación.
reservation of airspace. Reserva de espacio aéreo; reservación de espacio aéreo.
reserve. De reserva; reservar; área protegida; espacio protegido. Mantener algo o apartarlo para su uso en una emergencia o para un propósito especial.
reserve fuel. Combustible de reserva.
reserve supplies. Abastecimiento de reserva.
reservoir. Depósito de abastecimiento; (1) lugar en el que un suministro adicional de algo es guardado. (2) sistema para almacenar fluidos.
reset. Reponer; reajustar; reconectar; poner a cero.
reset knob. Botón de reposición.
reset switch. Interruptor de reajuste.
resident course. Curso regular.

residual. Restante o residual; subproducto; cualquier cosa que se deja encima.
residual charge. Carga residual o remanente (electr). La carga eléctrica remanente en las placas del condensador después de haber sido descargado.
residual fuel or oil. Combustible o aceite que queda atrapado en las líneas y por lo tanto no es utilizable. En la computación de peso y balance, el combustible y aceite residual son considerados como parte del peso básico de la aeronave.
residual magnetism. Magnetismo remanente o residual.
residue. Residuo; remanente; restante; sobrante.
resilience. Elasticidad; resistencia.
resilient shock mount. Montaje amortiguado.
resin. Resina. Fluido natural o sintético o sustancia semisólida que puede ser cambiado en un sólido como el plástico a través de la adición de catalizadores apropiados.
resinaceous. Resinoso. Sinónimo “resinous”.
resin gum. Gomorresina.
resiniferous. Resinífero.
resin matrix. Aglutinante de resina.
resinoid. Resinoide; resina sintética.
resist. Resistir; aguantar; tolerar; soportar.
resistance (R). Resistencia; la oposición a un flujo de electrones ofrecida por un dispositivo o material. La oposición de la resistencia causa una pérdida de potencia.
resistance-capacitance coupled amplifier. Amplificador acoplado por resistencia y capacitancia.
resistance coil. Bobina de resistencia.
resistance-condenser coupling. Acoplamiento por resistencia y condensador.
resistance coupling. Acoplamiento por resistencia.
resistance curve. Curva de resistencia.
resistance drop. Caída de tensión por resistencia.
resistance furnace. Horno de alta temperatura calentado por la corriente derivada a través de diversos materiales de alta resistencia.
resistance reduction. Disminución de la resistencia.
resistance to wear. Resistencia al desgaste.
resistance welding. Soldadura por resistencia eléctrica; la fusión de metales, juntandolos y pasando una corriente eléctrica de alto amperaje a través de la unión.
resistant. Resistente.

resisting frequency. Frecuencia de pausa.
resisting moment. Momento resistente.
resistive current. Corriente en un circuito, cuando la corriente esta en fase con el voltaje.
resistivity. Capacidad de un material para resistirse al flujo de electrones. Es lo opuesto a la conductividad.
resistor. Resistor; resistencia variable. Que proporciona una caída de voltaje disipando parte de la energía eléctrica en forma de calor.
resistor color code. Sistema de marcado por código de colores, utilizado para identificar el valor de la resistencia de los resistores de carbón.
resistor element. Elemento de resistor.
resistor power dissipation rating. La cantidad de potencia que una resistencia puede disipar con seguridad en forma de calor, bajo condiciones controladas.
resistor spark plug. Bujía blindada con una resistencia de composición instalada en el barril; que minimiza la erosión del electrodo y aumenta la vida de la bujía.
resolver. Formador de imágenes discernibles (rad).
resolution. (1) Capacidad para fijar y luego reponer a su estado inicial, una resistencia variable de un valor resistivo específico. (2) Capacidad de distinguir entre las indicaciones en una pantalla (de dos vueltas de radar exhibidas en un tubo de rayo catódico).
resolution advisory. Aviso de resolución o de decisión; una indicación en la pantalla, dada al piloto por el sistema para evitar colisiones y de alerta de tráfico, recomendando una maniobra para aumentar la separación vertical concerniente a un avión intruso.
resonance. Resonancia; una frecuencia en cualquier RLC (resistencia, inductancia, capacitancia) dado, de un circuito de CA en el cual la reactancia capacitiva es igual a la reactancia inductiva.
resonance method of ultrasonic inspection. Método para detectar el espesor del material o indicación de daños internos, inyectando energía ultrasónica de frecuencia variable dentro del material.
resonant frequency. Frecuencia resonante.
resonate. Resonar: vibrar a cierta frecuencia.
resonating piezoid. Piezoide resonante.
resonator. Resonador.
resort. Recurso; sinónimo “resource”.
respirator. Respirador (máscara antihumo); mascarilla usada sobre la boca y la nariz para prevenir los efectos nocivos de la inhalación de sustancias peligrosas.
respiratory distress. Dificultad respiratoria.

responder beacon. Radio faro respondedor.
response. Reacción; respuesta; rendimiento, inercia, retardo (motores).
response curve. Curva de respuesta (rad).
responsibility. Responsabilidad.
responsible unit. Dependencia o unidad responsable.
responsiveness. Respuesta; sensibilidad; comprensión.
rest. Descanso; resto; apoyo, soporte.
restart. Acción de arrancar un motor, después de haber estado funcionando y luego que se ha apagado.
restarting injector. Inyector automático.
resting frequency. Frecuencia de pausa.
resting part. Gollete superior de un árbol vertical.
restitution. Restitución; restauración; reparación.
restoring moment. Momento rstaurador.
rest potencial. Potencial residual o de repaso.
restrained beam. Viga empotrada o fija; viga semiempotrada.
restrained moment. Momento de fijación.
restricted airspace (or area). Área restringida: espacio aéreo de dimensiones definidas, situada sobre el territorio o las aguas jurisdiccionales de un Estado, dentro del cual el vuelo de las aeronaves está restringido mediante ciertas condiciones específicas.
restricted document. Documento reservado.
restricted item. Artículo de distribución limitada.
restricted objets. Objetos restringidos, son elementos o cosas cuyo transporte no esta prohibido; pero por considerarse peligrosos, no pueden ser llevado abordo por el pasajero, sino que deben ser transportados en las bodegas de las aeronaves.
restricted traffic. Tráfico restringido o limitado.
restriction. Restricción; limitación.
restrictor. Limitador; orificio para reducir o restringir el flujo de un fluido.
restrictor valve. Válvula limitadora.
restrogresion. Movimiento de un sistema metereológico en sentido opuesto a la del flujo básico.
restructuring work. Obras o trabajos de remodelación.
resultant flux. Flujo en circuito magnético de un magneto de avión; que es la resultante del flujo del magneto que gira permanentemente y el flujo que circunda los arrollamientos primarios, cuando la corriente primaria fluye.
resultant lift. Sustentación resultante; la suma del vector de la magnitud y de la dirección de todas las fuerzas de sustentación producida por la superficie aerodinámica.

resume normal navigation. Reanude o reasuma navegación normal.
resume normal operation. Vuelva a su ruta normal; reanude su ruta normal.
resupply. Reabastecimiento.
resurface. Rectificar; volver a alisar o igualar.
retainer lockwire. Alambre de seguridad.
retaining nut. Tuerca de sujeción o de retención.
retaining ring. Anillo o aro de retención.
retaining spring. Muelle o resorte de retención.
retaining wall. Muro de contención.
retake excercise. Ejercicio de rehabilitación.
retard. Retardar: disminuir o retrazar el progreso de algo.
retardation. Retardación; deceleración; retardo.
retardation coil. Bobina de retardo o de atraso.
retardation meters. Indicadores de retraso.
retardation of phase. Retardo de fase.
retarded ignition. Encendido retardado.
retarded spark. Chispa o encendido retardado.
retarder. Retardador; (1) solvente de secado lento usado para proporcionar más brillo, y permitir un largo tiempo de espera para el flujo de acabado. (2) freno automático.
retard points. Conjunto auxiliar de platinos en un magneto equipado con el sistema de arranque de lluvia de chispas. Estos puntos operan solamente durante el ciclo de arranque y se abren retrazando el recorrido normal; esto proporciona un retraso o retardo de la chispa. Sinónimo “retard breaker points”.
retentivity. Retentividad; capacidad de un material para conservar sus propiedades magnéticas.
reticle. Retículo(a); sinónimo “reticule”.
retina. Retina: parte fotosensitiva del ojo, compuesto de células llamadas bastones y conos, que están conectadas al nervio óptico.
retirement age. Edad de jubilación; edad de retiro.
retirement schedule. Programa de retiro: lista de partes con límite de vida y del tiempo en que deben ser reemplazados; esta lista registra la pieza, el número de serie, el tiempo instalado, y el tiempo del retiro.
retort. Recipiente de laboratorio con un tubo largo utilizado para destilar sustancias por el calor.
retract. Replegar; retraer; recoger; tirar o retroceder.
retractable landing gear. Tren de aterrizaje replegable o retráctil; que se retrae dentro de la estructura del avión para reducir la resistencia parásita; sinónimo “retractable undercarriage”.

retractable steps. Escalera replegable.
retractable tail wheel. Rueda de cola replegable o retráctil.
retraction test. Parte de la inspeccion de una aeronave, en la cual la aeronave es colocado en gatas y el tren de aterrizaje ejecuta su secuencia de retraccion y extensión.
retraction spring. Resorte de retracción; muelle de retorno.
retread. Recubrimiento (reencauche): un neumático que se ha renovado a buenas condiciones. Los neumáticos que cumplan las limitaciones de desgaste, puede ser recubiertos.
retreading. Renovar la superficie de rodamiento de un neumático; reencauchado.
retreat. Retirarse; retroceder.
retreating blade. Cualquier pala, localizada en la parte semicircular del disco rotor, donde la dirección de la pala es opuesta a la dirección del vuelo.
retrieval. Recuperación.
retrieve information. Recuperar o recoger información.
retro-action. Reacción; acción recíproca; efecto retroactivo.
retrofit. Modificación técnica: cambios efectuados durante la producción en serie; modernizar.
retrofit adaptor. Adaptador de montaje posterior.
retrograde movement. Movimiento retrógrado.
retro-rocket. Retro-cohete; cohete de frenado.
return current. Corriente inversa.
return flight. Vuelo de retorno; vuelo de regreso.
return flow. Flujo de retorno; (1) la parte superior de una circulación térmica. (2) vientos del sur en la parte posterior de un sistema de altas presiones que se mueven hacia el este.
return oil. Aceite de retorno.
return to service. Retorno al servicio: la realización de todas las formas y registros de mantenimiento aplicables, después que se a realizado el mantenimiento a una aeronave, lo que permitira que la aeronave pueda volar legalmente.
return shock. Choque de retroceso.
return signals. Señales de retorno.
return spring. Resorte neutralizador o de retorno.
revalidate. Revalidar; confirmar, sancionar o hacer algo válido otra vez.
reverberation. Reverberación; sucesión de ecos causadas por reflexiones de sonido dentro de un espacio cerrado.
reverberatory. Horno de reverbero.

reversal procedure. Procedimiento de inversión: permite que la aeronave cambie de dirección 180º en el tramo de aproximación inicial de un procedimiento de aproximación por instrumentos. Esta secuencia de maniobras puede requerir virajes reglamentarios o virajes de base.

reverse. Marcha atrás; contramarcha; inversión de marcha.

reverse acting. De acción inversa.

reverse and relay question. Pregunta inversa y remisiva.

reverse arm. Cruceta atravesada.

reverse bias. Relación de polaridad entre una fuente de energía y un semiconductor, que no permite la conducción de la corriente.

reverse cone clutch. Embrague de cono invertido.

reverse current. Corriente inversa; contracorriente.

reverse current circuit breaker. Disyuntor de corriente inversa; sinónimo "reverse current cut-out".

reverse current relay. Relé de corriente reversa; incorporado al circuito de un generador, para desconectar el generador de la batería, cuando el voltaje de la batería es mayor que el voltaje del generador.

reverse curve. Contracurva.

reversed polarity. Polaridad invertida.

reversed stress. Esfuerzo invertido.

reverse field detector. Detector de campo inverso.

reverse-flow valve. Válvula de contraflujo.

reverse gear. Engranaje de retroceso.

reverse idle. Posición de la palanca de potencia donde los inversores de empuje están desplegados, pero la potencia del motor esta en mínimo.

reverse latch. Fiador de retroceso o marcha atrás.

reverse pitch. Paso inverso (hélice): ángulo en el que la pala de la hélice puede girar con el fin de proporcionar un empuje reverso a la hélice.

reverser. Inversor de corriente.

reverse slope. Contrapendiente.

reversible. Reversible; de vaivén; de dos caras.

reversible booster. Elevador-reductor.

reversible-pitch propeller. Hélice de paso reversible: sistema de hélice con mecanismo de cambio de paso, que tiene la capacidad de invertirse completamente. Cuando el piloto mueve la palanca de control a reversa, el ángulo de la pala cambia a un ángulo negativo y produce un empuje reverso; que frena el avión durante un aterrizaje.

reversible steering. Dirección reversible.

reversing mechanism. Articulación que invierte la dirección del movimiento entre dos partes.

reversing motor. Motor de contramarcha.

reversing relay. Relé de inversión.

revet. Revestir; cubrir con revestimiento.

revetment. Revestimiento; muro de contención; área protegida; revestimiento de protección.

revetting material. Material de revestimiento.

review. Revista (inspección); parada (ceremonia); repaso.

reviewing ground. Campo de parada; campo de marte.

revision. Revisión; el cambio en las dimensiones, diseños o materiales (dibujo mecánico).

revision block. Parte del dibujo de una aeronave, que contiene el registro de todas las revisiones, unos símbolos son usados para indicar los cambios y su ubicación.

revolution. Revolución; vuelta; rotación; giro.

revolution counter (or meter). Contador de revoluciones, tacómetro.

revolutions per minute (R.P.M.). El número de revoluciones completas que un cuerpo hace en un minuto.

revolved section. Detalle en el dibujo de una aeronave, en el que la vista externa muestra la forma de la seccion transversal de la pieza, como si estuviera cortada y girada.

revolving axle. Sinónimo “live axle”.

revolving field. Campo rotativo.

revolving turret. Torre giratoria.

revolving searchlight. Faro o proyector giratorio.

rework. Rectificar; refaccionar; reparar; rehabilitar.

rheostat. Reóstato; resistencia variable que tiene solo dos terminales.

rhodium. Rodio (Rh): metal de transición, dúctil de color plateado. Se emplea como catalizador en algunas aleaciones de platino.

rhombic. Rombal o rómbico, ortorrómbico.

rhombic antenna. Antena rómbica.

rhomboid. Romboide; paralelogramo que tiene ángulos oblicuos y sus lados adyacentes no son iguales.

rhomboidal. Romboidal.

rhombus. Rombo.

rhumb-line. Loxodromia; línea de rumbo: línea que cruza todos los meridianos con un ángulo constante.

rib. Costilla, cuaderna; nervadura; pestaña o reborde de refuerzo. Miembro estructural de una superficie aerodinámica, que se le da la forma aerodinámica deseada.

ribbed. Reforzado con nervaduras, o acanalado.
ribbed cord tire. Neumático antideslizante de cuerdas.
ribbed cylinder. Cilindro con aletas.
rib rifling. Rayado simétrico.
rib splicing. Empalme de costilla.
rib stitching. La sujeción de una tela a una estructura de avión con un cordón de fibra fuerte.
rib stitching cord. Cordón de fibra fuerte, de algodón, lino o poliéster, usado para coser o anlazar una tela a la estructura de la aeronave.
rich best power. Potencia óptima rica.
rich flameout. Una condición en la operación de un motor a turbina en la cual se apaga la llama en el motor debido a que la mezcla de aier-combustible es demasiada rica para soportar la combustión.
rich mixture. Mezcla rica.
rich solvent. Disolvente de secado lento.
ricochet. Rebote.
ricochet burst. Explosión de rebote.
riddle. Acribillar; criba.
ride the target. Perseguir con retraso (arti).
ridge. Cumbrera; camellón; caballete; máximo de presión; presión atmosférica relativamente alta (meteor); estribo o estribación (topografía).
ridge cut. Corte de cumbrera o de plomada.
riffler. Escofina: herramienta usada para perfilar la madera, se obtienen rebajes más toscos que con las limas.
rifling. Estrías o rayado de arma de fuego.
rigger's vise. Mordaza de ajustar.
rig (or rigging). Montar y ajustar; aparejos; cordelería. Alineamiento y ajuste final en una aeronave y sus controles de vuelo para proveer la apropiada característica aerodinámica.
rigging fixture. Una plantilla diseñada para medir el recorrido de la superficie de control.
rigging pins. Pasadores que pueden ser insertados dentro de los componentes del sistema de control para mantener los controles en su posicion neutra, para regular los cables y varillas.
right angle. Ángulo de 90º, formado por la intersección de dos líneas rectas.
right bank. Ribera derecha.
right hand (R.H). Derecha; lado derecho.
right hand drive. De dirección a la derecha.
right hand rotation. Rotación hacia la derecha.

right-hand-thread. Rosca que, cuando es vista axialmente, se enrosca en direccion horaria y retrocediendo.
righting moment. Momento de enderezamiento o de restablecimiento.
right-of-way. Servidumbre de paso.
right wing. Ala derecha; plano derecho.
right wing-heavy. Pesado del ala derecha.
right attachment. Unión o sujeción rígida.
right bracing. Arriostramiento rígido.
rigid airship. Dirigible que tiene una estructura rígida cubierta con tejido de tela y con una cabina suspendida debajo de la estructura, que aloja a la tripulación y a los motores para conducirlos a través del aire.
rigidity. Rigidez; (1) el estado de ser rígido. (2) la oposición de la estructura a la flexión.
rigidity of the trajectory. Rigidez de la trayectoria (balística).
rigid rotor. Sistema de un rotor de helicóptero, que permite a sus palas cambiar de paso, pero no oscilar o aletear.
rigid tubing. Tuberías de fluidos hechas de paredes delgadas de aleación de aluminio, cobre o acero inoxidable, usados en la aeronave cuando no hay movimientos relativos entre los extremos de las tuberías.
rim. Reborde (munición); canto; borde; llanta; aro; pestaña.
rim clutch. Embrague de anillo.
rim drive. Propulsión periférica (de tocadisco).
rime. Cencellada o hielo blanco; escarcha.
rime ice. Hielo cirroso; textura áspera de hielo que se forma en la superficie de las alas de una aeronave, cuando vuela a través de nieblas muy frías o ciertos tipos de nubes.
rim-fire cartridge. Cartucho de percusión excéntrica.
rim pump. Bomba de pestaña.
rim trueing anvil. Yunque para enderezar llantas.
ring. Segmento; anillo; aro. Moverse en círculo.
ring and tube assembly. Anillo de la cámara de combustión externa, de un motor de combustión de tipo cámara múltiple.
ring armature. Inducido Gramme o de anillo (electr).
ring auger. Barrena de ojo.
ring bolt. Perno de argolla.
ring clamp. Abrazader anular (magneto); zuncho (cilindro).
ring cowl. Cubierta anular; cubierta aerodinámica sobre los cilindros de un motor radial.
ring feathering. Desgaste anormal de la circunferencia del anillo de émbolo.
ring-frame. Cuaderna (mar).

ring gap. Distancia entre los extremos de un anillo cuando esta instalado en el cilindro en que ha de trabajar.
ring gasket. Junta anular.
ring gauge (or gage). Calibrador anular o de anillo; anillo calibrador.
ring gear. Engranaje anular; uno de los engranajes que da una señal de torque negativo en el sistema de reducción de la hélice de un motor turbohélice. Cuando un determinado torque negativo se aplica a la caja de engranajes de reducción, el engranaje anular se mueve hacia adelante en contra de la fuerza del resorte debido a un torque de reacción generados por las ranuras helicoidales.
ring grooves. Ranuras en la circunferencia de un pistón, en el que caben los anillos del pistón.
ringing. Oscilación resonante (electr); duplicación de imágenes (en los circuitos del receptor) (rad).
ringing oscillator. Oscilador amortiguador.
ringing set. Indicador acústico.
ring lubrication. Lubricación por anillo.
ring mount. Montaje de aro.
ring nut. Tuerca redonda.
ring oiler. Aceitador anular.
ring-slot parachute. Paracaídas con orificios en la campana.
rip cord. Cable de apertura (paracaídas); cuerda de desgarre (globo).
rip panel. Banda de desgarre.
ripple. Pequeña variación periodica en el nivel de voltaje de un suministro de energía DC.
ripple amplitude. Amplitud de ondulación residual.
ripple filter. Filtro contra el zumbido; que consiste de condensadores o inductores, o ambos, que atenúa el componente de CA en la salida de un circuito rectificador.
ripple frequency. La frecuencia de la ondulación en voltaje de DC cuando está rectificado una CA.
ripple voltage. Voltaje ondulante.
ripsaw. Sierra de cortar al hilo o a lo largo.
riser. Tirante (paracaídas); contrahuella (de escalera); tubo vertical o de elevación; tubo ascendente o montante; caño de subida y saliente.
rise time. Tiempo de propagación.
rising anvil. Bigorneta de dos picos.
rivet. Remache; pasador metálico pequeño usado para unir planchas metálicas em uma aeronave.
rivet buster. Romperremaches; tajadera.

rivet cutter. Cortadora de remaches: herramienta para cortar remaches al largo requerido.

riveted joint. Junta remachada; costura remachada.

riveter. Remachadora.

rivet gage. Distancia entre las filas de remaches.

rivet gun. Remachador neumático.

riveting anvil. Yunque para remachar.

riveting die. Embutidor.

riveting burr. Pequeña huacha plana que es colocada en un remache antes de su instalación, para ofrecer una gran área de contacto en la parte.

riveting hammer. Martillo de remachar.

riveting machine. Remachadora; máquina de remachar.

rivet iron. Contrarremachadora.

rivet pitch. Equidistancia entre remaches. Sinónimo " rivet spacing".

rivet ringbolt. Perno de argolla para remachar.

rivet set. Buterola; embutidor; estampa; cazaremaches; instrumento que se emplea para formar la segunda cabeza de un remache; sinónimo "rivet snap".

rivet squeezer. Remachadora de compresión.

rivnut. Remache ciego y hueco, patentado y fabricado por la B.F. Goodrich Company, el cual tiene la parte interior del vastago roscado.

r-method. Transmisión con espera de respuesta (comunicación).

rnav approach. Aproximación RNAV: procedimiento de aproximación instrumental que esta supeditado a los equipos existentes en la aeronave.

roach. Lámina de agua que se levanta por detrás del flotador (de un hidroavión).

roadability. Estabilidad de un vehículo en marcha sobre una carretera.

road block. Barricada .

road clearance. Clara sobre el suelo; distancia menor entre el suelo y la parte más baja de un automóvil.

road crossing. Encrucijada.

road cut. Atajo.

road junction. Empalme de caminos.

road intersection. Encrucijada o intersección de caminos.

road screen. Camuflaje de caminos.

road space. Fondo de marcha; profundidad de columna.

roadstead. Rada; fondeadero.

road traction. Rozamiento adhesivo; contacto del neumático con la superficie del camino.

roadway. Calzada; carretera.

robot. Mecanismo automatizado, construido para hacer funciones normalmente asignadas a los seres humanos.
robotics. La investigación y desarrollo de la tecnología que trata del diseño, aplicaciones, construcción y mantenimiento de mecanismos automatizados.
robot pilot. Piloto automático.
rochelle salt crystal. Cristal de sal de Rochelle; cristales de tartrato de sodio y potasio.
rock crystal. Cristal de roca.
rocker. Oscilador; basculador; balanceador.
rocker arm. Balancín.
rocker arm boss. Parte de la cabeza de cilindro de un motor de aeronave, que proporciona soporte para el eje del balancín.
rocker arm link. Articulación de balancín.
rocker bent. Caballete oscilante.
rocker box. Caja o cárter de balancín.
rocker fulcrum pin. Eje de articulación del balancín.
rocket. Cohete; dispositivo impulsado por la alta velocidad de eyección de los gases producidos por la ignición interna de combustible sólido o líquido.
rocket airplane. Aeroplano impulsado por cohetes; avión-cohete. Sinónimo "rocket-propelled aircraft".
rocket assisted takeoff. Medio auxiliar para asistir a una aeronave en el despegue. Sistema que consiste de pequeños cohetes sujetados a la estructura, que proporcionan un empuje adicional para el despegue y que son expulsados una vez que la aeronave a despegado.
rocket drive. Propulsión por reacción directa.
rocket-driven airplane. Avión-cohete.
rocketeer. Cohetero; especialista en coheteria. Sinónimo "rocket gunner".
rocket engine. Motor de cohete o de reacción directa.
rocket fuel. Combustible especialmente desarrollado para motores de cohetes.
rocket gun. Lanzacohetes. Sinónimo "rocket launcher".
rocket propulsion. Propulsión a cohete o por reacción directa.
rocketry. El estudio, teoria y desarrrollo de los cohetes.
rocket ship. Cualquier nave espacial que use motores de cohete para su propulsión.
rocking. Oscilante; balancín; mecedor.
rocking ball-bearing. Apoyo esférico oscilante.
rocking of the wings. Balanceo de las alas.
rocking roller. Rodillo oscilante.

rocking shaft. Eje oscilante; eje o varilla de un instrumento que oscila sobre su soporte, pero no gira.
rock outcropping. Afloramiento de rocas.
rock quartz. Cuarzo; cristal de roca.
rockwell hardness tester. Maquina usada para determinar la dureza de un material, usando un peso calibrado para presionar, ya sea una pirámide de diamante o una bola de acero en el material. Un indicador de dial mide la profundidad de penetración y la especifica con un número rocwell.
rocky-point effect (or flash arc). Efecto de Rocky-Point o arco de flameo o de efluvios.
rod. Varilla; vástago; barra.
rods. Células concentradas en el exterior de la zona foveal del ojo que son sensibles a la poca luz y no al color.
rod and pawl. Varilla con uña o con fiador.
rod assembly. Conjunto de biela.
rodded joint. Junta cóncava (en ladrillos).
rodman. Estadalero (topografía); portamira (reconocimiento).
rod strainer. Tensor.
roger. "Aviso haber recibido toda su última transmisión"; no debe usarse para contestar una pregunta que exige una respuesta de si o no.
roll. Tonel o rotación horizontal; lista (de nombres); rollo (de frisas); redoble (de un tambor); balanceo (nav); movimiento de la aeronave alrededor de su eje longitudinal, que es controlado por los alerones.
roll call. Pasar lista.
roll cloud. Nube de rollo; banda de nubes horizontal y densa, que en ocasiones se encuentra paralela a las ráfagas frontales.
rolled. Laminado; enrollado.
rolled iron. Hierro cilindrado.
rolled lumber. Madera que tiene separación entre los anillos anuales.
rolled threads. Rosca troquelada.
roller. Rodillo; rodaja; cilindro; aplanadora.
roller backstay. Luneta de rodillos.
roller bearing. Cojinete de rodillos; cojinete antifricción con rodillos de acero endurecido.
roller chain. Cadena de rodillos.
roller coil. Bobina de rodillos.
roller contact timer. Distribuidor de contacto por rodillos.
rolling. Balanceo; laminado.
rolling axis. Eje-rodillo.
rolling barrage. Barrera móvil.

rolling ground. Terreno ondulado.
rolling mill. Taller de laminación; laminador.
rolling moment. Momento de balanceo.
rolling or traverse stability. Estabilidad transversal.
rolling stock. Material rodante.
roll-in parameter. Parámetro de enfilamiento.
roll-out. Restablecer o enderezar la posición; rodar.
roll pin. Pasador de encaje a presión, hecho de un rodillo de muelle de acero.
roll threading. Aplicación de una rosca a un perno o un tornillo, girando la pieza entre terrajas ranuradas, una de las cuales esta en movimiento, o entre rodillos giratorios circulares ranurados.
roof. Techo; cubierta.
roof flashing. Vierteagua; canalón.
roofing bracket. Ménsula para andamio de techar.
room temperature. Temperatura atmosférica o ambiental.
roomy. Vasto; espacioso; ancho; holgado.
root. Raíz; superficie de una rosca entre las cuerdas adyacentes. La base o estructura de apoyo conectado al fuselaje (como en la raíz del ala).
root circle. Círculo interno.
root diameter. Diámetro de raíz; diámetro en el fondo de una rosca.
root-doubler laminations. Láminas de refuerzo de la raíz (hélice).
root-mean-square (rms). Raíz cuadrada del promedio de los cuadrados; el valor de la corriente contínua equivalente a una onda sinusoidal de la corriente alterna.
root-mean-square deviation. Desviación media cuadrática.
root sum square. Raíz de la suma de los cuadrados.
rope cloud. Banda de nubes finas y con apariencia de cuerda, vista en las imágenes satelitales.
rope driving. Transmisión de cables.
rope footbridge. Pasarela de cuerdas.
rope-lay cable. Cable acalabrotado de conductores trenzados.
rope sheaves. Polea tipo garganta.
rope stage. Fase de disipación de un tornado, caracterizado por el adelgazamiento y encogimiento del embudo de condensación.
rose bit. Abocardador o embutidor.
rose countersink. Avellanadador o abocardador cónico.
rose reamer. Rima o escariador del tipo de rosa.
rosette weld. Soldadura de roseta; hecha a traves de un pequeño agujero en una pieza de tubo de acero; para soldar un tubo interno a un tubo externo para evitar movimientos relativos.

rosin. Gomorresina; resina de color amarillo pálido.
rosin core. Núcleo de resina.
rosin core solder. Soldadura suave hecho principalmente de aleaciones estaño y plomo, usados principalmente para unir cobre, latón y hierro revestidos.
rosin joint. Una conexión eléctrica soldada en la cual la resina, no la soldadura, mantiene la conexión.
rosiny. Resinoso.
ross mill. Presa semiesférica.
roster. Lista; registro.
rotary. Rotativo; giratorio; rotatorio.
rotary breather. Respirador centrífugo; juego rotativo de paletas o dispositivo centrífugo a través del cual pasa el aire cargado de aceite del subsistema de ventilación. Cuando ocurre la desventilación, el aceite vuelve al colector de aceite y el aire sale de nuevo a la atmósfera.
rotary blower. Soplador centrífugo.
rotary converter. Convertidor giratorio o rotativo.
rotary cutter. Cortador rotativo.
rotary engine. Motor rotativo.
rotary motion. Movimiento giratorio.
rotary pick-off. Dispositivo montado a un objeto rotatorio que genera una señal proporcional a la cantidad de rotación.
rotary planer. Fresadora-cepilladora; cepilladora rotatoria.
rotary pump. Bomba rotativa o rotatoria.
rotary solenoid. Electroimán cuyo núcleo movible es rotado por la corriente que atravieza la bobina.
rotary spark gap. Chispeo rotatorio; sinónimo “rotary gap”.
rotary swaging. Recalcado rotativo.
rotary switch. Interruptor giratorio.
rotary valve. Válvula rotativa.
rotatable loop-compass. Goniómetro orientable.
rotating airfoil. Plano aerodinámico giratorio.
rotating band. Banda de forzamiento.
rotating beam ceilometer. Telémetro de haz rotativo o giratorio para techo de nubes.
rotating crank. Manivela de maniobra.
rotating light-beacon. Faro giratorio.
rotating loop antenna. Antena de cuadro giratorio.
rotating magnet magneto. Magneto de imán giratorio.

rotating valve gear. Mecanismo giratorio de distribución.
rotating wing. Los rotores de un helicóptero.
rotation. Rotación; giro; movimiento giratorio. El acto de girar alrededor de un eje.
rotational velocity. Velocidad de rotación; componente del viento relativo producido por la rotacion de las palas del rotor de un helicóptero.
rotation speed. Velocidad rotatoria o de encabritamiento inicial.
rotative. Rotatorio; giratorio; rotativo.
rotor. Rotor: (1) ala rotativa de los helicópteros y autogiros. (2) elemento rotatorio en un alternador. (3) parte rotatoria de un compresor de turbina.
rotor blade. Pala o álabe de rotor.
rotor blast. Soporte del rotor (helicóp).
rotor brake. Freno del rotor: dispositivo usado para detener las palas del rotor, al apagar el motor del helicóptero.
rotor coil. Bobina del rotor.
rotorcraft. Aeronave más pesada que el aire que depende principalmente para su soporte en vuelo, de la sustentación generada por uno o más rotores.
rotor disc. Área dentro del plano de la trayectoria de la punta del rotor de un helicóptero. Sinónimo "disc area".
rotor mast. Mástil de rotor (helicóp).
rotor phase. Fase de rotor.
rotor pillow block. Cojinete de rotor.
rotor plane. Autogiro.
rotor pylon. Montante del rotor; poste o torre marcadora del curso de vuelo de los helicópteros.
rotor to magnet shoe position. Posición ideal del rotor con respecto de las piezas polares; sinónimo "E-gap".
rouge. Pigmento rojo de óxido de hierro.
rough air. Aire turbulento.
rough assembling. Montaje ordinario.
rough cut. Corte grueso; primer corte.
rough hewn timber. Madero desbastado.
roughing tool. Cortador grueso.
roughness. Tosquedad; irregularidad.
rough terrain. Terreno accidentado o escabroso.
round. Revolución; giro; vuelta.
round-back angle. Escuadra de arista redondeada.
round head. Sujetador con una superficie semi-eliptica y una superficie de rozamiento plana.

round-headed screw. Tornillo de cabeza redonda.
round-head rivet. Remache con cabeza redonda.
roundhouse. Casa de máquinas; cocherón.
round iron. Hierro en barras redondas.
round nose chisel. Cincel de pico redondo.
round-nose pliers. Alicate de mordaza redonda: usada para formar rizos en alambres y tiras delgadas de metal.
round off. Redondear; descantear. (1) hacer un borde redondo con una lima. (2) cambio de una fracción a un número entero más cercano.
round pin. Clavija cilíndrica.
round robin. Ida y regreso; todos contra todos (deporte).
round slotted head-bolt. Perno de cabeza redonda ranurada.
round the clock. Período de 24 horas.
rout. Derrota, huida o fuga desordenada; populacho.
route. Ruta: trayectoria de una aeronave, con uno o más cursos en el plano horizontal, proyectada sobre la superficie de la tierra; vía; itinerario.
route chart. Mapa de rutas. Sinónimo "route map".
route deformation. Formación dispersa.
route marker. Jalón.
route minimum off-route altitude. Altitud minima fuera de ruta (Mora de ruta): la Mora de ruta que se presenta en una ruta da una referencia de 10 NM a partir del centro de la ruta o del fix. Este valor libra los obstáculos por 1000 ft en las áreas que se encuentran por debajo de 5000 ft MSL y de 2000 ft en áreas que se encuentran por encima de 5001 ft MSL.
route of advance. Itinerario de progresión.
route of approach. Ruta de aproximación.
route of communication. Vía de comunicación.
route of displacement. Ruta de desplazamiento.
route of withdrawal. Ruta de retirada.
router. Desbastadora o rebajadora. Máquina eléctrica que usa una herramienta de corte de alta velocidad.
route segment. Segmento de una ruta de vuelo, definido por dos puntos consecutivos significantes especificados en un plan de vuelo.
routine service items. Parte de una inspección progresiva que consiste en un chequeo minucioso de la aeronave, motor, aparatos, componentes y sistemas normalmente sin desmontarlos.
routing. Encaminamiento; encauzamiento; recorrido.
routing slip. Talón de remisión o de servicio.
r/t conversation. Conversación radiotelefónica.
r/t talk-down instructions. Instrucciones de aterrizaje por radiofonía.

row. Fila; hilera.
rowlock wall. Pared hueca de ladrillos a sardinel.
rubber. Caucho; goma elástica; hule; jebe.
rubber band. Cinta elástica; banda de caucho.
rubber cement. Cemento de caucho; adhesivo hecho de caucho que no pasa por proceso de vulcanizacion, sino que es disuelto con un solvente.
rubberized. Impregnado de caucho; encauchado.
rubber-lined. Forrado de caucho.
rubber shock-absorber. Amortiguador de caucho.
rubber solution. Disolvente para caucho.
rubbery. De consistencia de caucho.
rubbing. Frotamiento.
rubble. Mampuesto; piedra de cantera.
rubble masonry. Mampostería concertada o de piedra bruta.
rucksack. Morral alpino; mochila de tropa de montaña.
rudder. Timón de dirección; superficie de control vertical movible, usado para efectuar cambios horizontales en curso o girar la aeronave sobre su eje vertical. El piloto opera el timón de dirección por el movimiento de los pies sobre los pedales de la cabina de vuelo.
rudder angle. Recorrido angular del timón de dirección.
rudder area. Área del timón de dirección.
rudder bar. Barra del timón de dirección.
rudder gudgeons. Muñon del timón (mar).
rudder horn. Mangueta del timón de dirección.
rudder pedals. Pedales del timón de dirección; controles accionados por los pies en una aeronave, que mueve el timón de dirección.
rudder pintles. Clavijas o pernos del timón (mar).
rudderpost. Codaste (nav); eje del timón de dirección.
rudder stops. Topes del timón (nav); topes del timón de dirección.
rudder tab. Aleta de compensación del timón de dirección; aleta compensadora del timón de dirección.
rudder torque. Momento de torsión del timón de dirección.
rudder trim control. Compensador del timón de dirección.
ruddervator. Timón/elevador; timón de dirección/profundidad; par de superficie de control en la cola de una aeronave, dispuestas en forma de “V”.
rugosity. Rugosidad; que esta arrugado.
rule of thumb. Regla general del pulgar; procedimiento empírico.
rules of the air. Reglamento del aire.
rules of operation. Reglas de operación.
ruling pen. Tiralíneas; especie de pluma para dibujar.

rumble. Ruido de fondo; ruido sordo; picado de la biela; ruido en la cámara de combustión, causado por una mala regulación del combustible.
run. Marcha; carrera; corrida; trayecto; recorrido; funcionar; prueba.
run aground. Varar; encallar.
runaway. Funcionamiento incontrolado; descompensado; embalado.
runaway propeller. Hélice incontrolable (embalada).
run cool. Funcionar sin recalentarse.
run-down. Descargado (como un acumulador).
run dry. Funcionar sin lubricante.
run-in. Corrida; Periodo de tiempo que un motor de una aeronave es operado para asentar las partes móviles después de una reparación general.
run metal. Metal derretido.
runner. Engranaje intermedio; satélite; rotor de turbina; patín.
runner vanes. Aletas del rotor; álabes de rodete (turbina).
running and maintenance. Funcionamiento y mantenimiento.
running board. Larguero; estribo (auto).
running cost. Gastos por kilómetro (por milla, etc).
running fit. Ajuste deslizante; ajuste entre las partes moviles que les permite que se muevan libremente.
running fix. Posición determinada por dos marcaciones.
running gear. Tren rodante.
running in. Funcionamiento de prueba.
running lights. Luces de situación o de navegación.
running temperature. Temperatura de funcionamiento.
running trap. Sifón en U; trampa de flujo a nivel.
run-of the runway. Salida por el lado de la pista.
runout. Alcance; carrera; juego (en una pieza).
runout check. Comprobación de desviación (hélice). Comprobación de un indicador de dial para la medir el plano de rotación de un eje o de un disco rotor.
run up. Prueba de motores; proceso de aumentar la potencia del motor antes del decolaje, para comprobar si el motor y la hélice están funcionando correctamente. Ejecutar hasta; seguir corriendo.
run-up area. Área de prueba de motores (calentamiento de motores).
runway. Pista de aterrizaje; área rectangular definida en un aeropuerto, preparada para el aterrizaje y carrera de decolaje de las aeronaves.
runway air temperature. Temperatura del aire en la pista.
runway centerline markings. Marcas de la línea central de la pista.
runway aligment indicator lights. Luces indicadoras de alineación de la pista.

runway courseline. Línea de rumbo de pista.
runway edge lights. Sistema de luces que se encuentran al borde de la pista, (1) se utilizan en caso de oscuridad o condiciones de visibilidad restringida; (2) para su uso por la noche o para una aproximación de precisión de día o de noche.
runway end identification lights. Luces de identificación del final de la pista.
runway extension. Prolongación de la pista.
runway in use (or active runway/duty runway). Pista en uso.
runway localizer beam. Haz del localizador de la pista.
runway localizer transmitter. Transmisor localizador de la pista.
runway localizing beacon. Radiofaro de localización de la pista.
runway profile descent. Descenso de perfil de la pista; procedimiento de llegada IFR publicado en forma gráfica o de texto.
runway temperature. Temperatura del aire inmediatamente por encima de una pista de aterrizaje, aproximadamente al nivel del ala.
runway threshold. Umbral de la pista; cabecera de pista.
runway true bearing. Orientación magnética de la pista.
runway visual range (RVR). Visibilidad de la pista; alcance visual observable por el piloto cuando se ubica sobre la línea central de la pista de aterrizaje.
run winding. Arrollamiento de funcionamiento.
rupture of the eardrum membrane. Ruptura de tímpano.
rural areas. Zonas rurales.
rush. Acelerar; prisa; apurar.
rush hour traffic. Tráfico en hora punta.
rust. Corrosión; óxido; oxidación; oxidarse. Capa que se forma en la superficie de un cuerpo metálico, por oxidación de su materia.
rust cement. Cemento de limaduras de hierro con sal de amoníaco.
rust eaten. Corroído.
rusting. Enmohecimiento; oxidación.
rust inhibitor. Antioxidante.
rust joint. Junta oxidada.
rustless steel. Acero inoxidable.
rust-preventive compound. Compuesto antiherrumbre o de antioxidación.
rust proof. Inoxidable.
rust proofing. Protección a prueba de herrumbre u oxidación.
rust remover. Disolvente de herrumbre.
rusty. Mohoso; Oxidado; herrumbrado; cuando el material esta expuesto a la intemperie.
ruted groung. Terreno con baches.

ruthenium. Rutenio (Ru); metal blanco, duro y frágil, poco abundante, del grupo del platino; se emplea como catalizador en algunas aleaciones de platino.

S

sabin. Sabinio; unidad de absorción acústica.
saber saw. Sierra caladora eléctrica, que usa un hoja corta y rígida, operada con movimientos alternativos.
sabotage. Sabotaje; sabotear.
sacrifical corrosion. Método de protección contra la corrosión, donde una superficie es enchapado con un metal menos noble.
saddle. Silla (maq); ensillada (topografía); collado barométrico (meteor); caballete (mec).
saddle block. Bloque de apoyo.
saddle key. Chaveta cóncava.
saddle stitch. Puntada de talabarteo (paracaídas).
s.a.e. Sociedad de ingenieros automotores.
safe. Seguro; con seguridad.
safe carrying capacity. Capacidad segura de carga.
safe flor of traffic. Afluencia de tráfico segura.
safe-conduct. Salvoconducto.
safe-edge file. Lima de canto liso.
safeguard. Salvaguardia; dispositivo de seguridad para prevenir accidentes.
safe load. Carga permisible; carga límite; carga admisible o de seguridad.
safely. Sin peligro; sin riesgo; con seguridad; sin accidentes.
safely procedures. Procedimientos seguros o de seguridad.
safe stress. Esfuerzo de trabajo; tensión segura.
safe track. Vía de seguridad.
safe terrain clearance. Margen de seguridad sobre el terreno.
safety. Seguridad operacional; seguridad aeronáutica o de vuelo; condición según la cual el riesgo de perjuicios o daños se limita a un nivel aceptable.
safety advisory. Asesoramiento de seguridad.
safety altitude. Altitud de seguridad.
safety belt. Cinturón de seguridad; cinturón salvavidas.
safety bolt. Perno de seguridad; cerrojo de seguridad.
safety catch. Pasador de seguridad; imperdible; sinónimo “safety pin”.
safety clearance zone. Zona de seguridad.
safety communications equipment. Equipo de seguridad en las comunicaciones.
safety cutout. Fusible: dispositivo que protege de sobrecargas; sinónimo “safety fuse”.
safety diagram. Gráfico de seguridad.
safety factor. Coeficiente, factor o margen de seguridad.

safety gap. Separación de seguridad; espacio diseñado específicamente en un magneto de alta tensión que permite saltar una chispa sin dañar las partes internas del magneto; en caso de que el cable de contacto de la bujía este desconectado de ella.

safety glass. Vidrio inastillable o de seguridad.

safetying. Frenar las tuercas; instalación de cualquier tipo de dispositivo para prevenir que un accesorio se afloje.

safety in flight. Seguridad durante el vuelo.

safety lever. Palanca de seguridad.

safety lock. Cerradura de seguridad; seguro.

safety measures (or precautions). Medidas de seguridad; precauciones de seguridad.

safety of air navegation. Seguridad de la navegación aérea.

safety of flight operation. Seguridad de las operaciones de vuelo.

safety oulet. Tomacorriente a tierra (elec.).

safety programme. Programa de seguridad.

safety regulations (rules or standars). Normas de seguridad.

safety stop. Mecanismo de parada o de seguridad.

safety switch. Interruptor de seguridad (elec.).

safety valve. Válvula de seguridad.

safety wire. Alambre de seguridad.

safety wiring. Método de sujeción de cabezas de pernos o tornillos, unidas con un alambre blando para prevenir que se aflojen.

sag. Pandeo; deflexión; deriva; hundimiento; colgar; navegar.

sail back. Una maniobra en condiciones de fuerte viento (usualmente sin potencia) donde el movimiento del hidroavión es controlado por los timones de agua, apertura y cierre de las puertas de la cabina, etc.

sail flying. Vuelo sin motor; vuelo a vela.

sailing flight. Navegación aérea.

sailplane. Velero; planeador de alta performance.

sal ammoniac. Sal de amoníaco.

sale on board. Venta a bordo.

salicylic. Salicílico.

salient. Saliente; proyectado; resaltado.

sally. Salida.

sal soda. Sal o carbonato de sosa; lejía o sosa cáustica.

salt. El resultado de la combinación de un alcalino con un acido. Las sales son generalmente porosas y de aspecto polvoriento, y son evidencia visible de la corrosión de un metal.

salt bath. Baño de sales.

salt-cooled valve. Válvula enfriada con sal.

salt glazing. Vidriado o encristalado común.
saltpeter. Salitre o nitrato de potasio.
salt solution. Solución salina.
salvage. Recuperación; recuperar; salvamento; salvar; materiales de segunda.
salvage crane. Grúa de remolque o de salvamento.
salvage depot. Depósito de material recuperable.
salvage plant. Taller de recuperación de material.
salvage store. Almacén de artículos recuperables.
salvo. Descarga; salva.
salvo interval. Intervalo entre descargas.
same direction traffic. Tráfico en el mismo sentido.
same wind. Mismo viento.
sample. Muestra; espécimen; tomar muestra; modelo.
sanctuary. Santuario; refugio; reserva.
sandarac. Sandarácea; resina que se usa en la fabricación de barnices.
sandbag. Saco con arena; una bolsa pesada de lona o de cuero rellena con arena gruesa. Usado para formar una lámina de metal mediante un proceso de golpeo.
sand ballast. Lastre de arena.
sand bath. Baño de arena.
sandblast. Soplete, aspersión o chorro de arena; limpiar por chorro de arena; arenador.
sand cast. Fundición o vaciado con molde de arena.
sand cutting. Desbaste por chorro de arena.
sand devil (or sand pillar/sand whirl). Remolino de arena; tolvanera.
sander. Pulidora de papel de lija; lijadora.
sand finish. Acabado a lija.
sand glass. Reloj de arena.
sand haze. Calina o neblina de arena.
sanding. Lijadura; recubrimiento de arena; enarenado.
sanding belt. Cinta de papel de lija para la pulidora sin fin.
sanding coat. Una capa selladora o un material corpóreo pesado que se aplica a un material y luego lijado, para llenar las pequeñas imperfecciones superficiales dando por resultado una superficie más lisa para las capas subsecuentes.
sanding machine. Máquina de pulir.
sand of runway. Enarenado de pista.
sandpaper. Papel de lija o de esmeril; papel abrasivo, para lijar una superficie.
sandstorm in the vicinity. Tempestad de arena en las proximidades.

sanitary certificate. Certificado sanitario.
sanitation. Saneamiento; sanidad; higiene.
sap. Zapar; minar; hacer trabajos de zapa; savia.
sapper. Zapador; gastador.
sapphire. Zafiro.
sash plane. Cepillo rebajador.
sash pulley. Roldana para ventana de guillotina; polea para ventana.
satchel charge. Carga concentrada.
satellite. Objeto hecho por el hombre y que gira alrededor de la tierra. Pequeño objeto que gira alrededor de un objeto más grande.
satellite based landing. Aterrizaje por satélite.
satellite cloud pictures. Fotografía de nubes por satélite.
satellite communication (SATCOM). Comunicación por satélite o vía satélite.
satellite navegation (SATNAV). Navegación por satélite.
satellite nephanalysis code. Clave de análisis nefoscópicos.
saturable reactor. Reactor saturable.
saturate. Saturar, saturado; un material que es completamente empapado, o, penetrado hasta el punto que no puede absorber más líquido.
saturated air. Aire saturado; que contiene la máxima cantidad de vapor de agua, que puede almacenar a una temperatura dada (100% de humedad relativa).
saturated runway. Pista completamente mojada; pista empapada.
saturated steam. Vapor saturado, condición del vapor sobre un líquido, donde la vaporización puede ocurrir sin un incremento de la temperatura. Sinónimo "saturated vapor".
saturation adiabat. Curva adiabática saturada.
saturation. Saturación; estado de equilibrio donde la misma cantidad de moléculas que están dejando una superficie de agua, están regresando y las presiones del vapor estan equilibrados.
saturation point. Punto de saturación.
save messages. Guardar mensajes.
save our souls (S.O.S.). Llamada internacional de auxilio, transmitida en alfabeto morse.
save times. Ahorro de tiempo.
saw blade. Hoja de sierra o serrucho.
sawbuck. Soporte de sierra, llamado también caballete.
saw drill. Sierra cilíndrica; taladro sierra.
sawdust concrete. Concreto con agregado de aserrín.
saw set. Triscador; tenazas de triscar.

sawtooth wave. Onda serrada o de diente de sierra; forma de onda producida por un oscilador de relajación en el cual el voltaje aumenta lentamente y disminuye rápidamente.
saw vise. Prensa o tornillo de banco para triscar sierras.
saybolt seconds universal (SSU). Dispositivo que mide la viscosidad de los aceites lubricantes en segundos; tomando el tiempo que tarda 60 cm^3 de aceite en fluir a través de su orificio calibrado. El aceite de aviación 80 tiene una viscosidad de 79.2 SSU, yl aceite de aviación 100 tiene una viscosidad de 103.0 SSU.
say heading. Notifique rumbo.
say your position. Notifique su posición.
say aggain callsing. Repita indicativo.
s-band radar. Rango de frecuencia de radar entre los 1,550 a 5,200 MHz.
s bend. Acodado en S; codo invertido; contracodo.
scab. Tapajunta; cobrejunta; costanera.
scabbard. Vaina; funda.
scalar. Numérico; no vectoral. Variable que sólo tiene magnitud, tales como la temperatura y la presión en comparación con el vector.
scalar quantity. Cantidad escalar.
scale. Escala; báscula; balanza; regla graduada; incrustación o costra.
scale bar. Escala gráfica.
scale drawing. Dibujo a escala.
scaled-dow version. Versión a escala reducida.
scale model. Modelo o maqueta a escala.
scale of wind force. Escala anemométrica..
scalene triangle. Triángulo escaleno.
scaler. Escalímetro; escala de arquitecto: regla triangular de diferentes escalas calibradas.
scale up. Aumento progresivo.
scaling. Graduación a escala; escamadura; con incrustaciones.
scaling circuit. Circuito impreso/integrado.
scaling chisel. Desincrustador.
scalloping of a course. Ondeo o festoneo de un rumbo.
scan. Explorar; analizar; barrido; examinar.
scanner. Analizador; explorador; escáner; antenna giratoria.
scanning antenna. Antena de exploración.
scanning disc. Disco de exploración o disco de Nipkow.
scanning speed or rate. Velocidad de barrido o de exploración.
scarf. Ensambladura; empalme; empotrar; faja; banda.

scarf patch. Reparación embutida del revestimiento de madera contraplacada donde la pendiente debe ser mas bajo que 1 en 12, o alrededor de 12 veces el espesor de la madera contraplacada.
scatter bomb. Bomba de dispersión.
scattered clouds. Nubes dispersas.
scattering angle. Ángulo de dispersión.
scavenge. Remoción de material indeseable de un área.
scavenge pipe. Conducto de barrido o de recuperación.
scavenge pump. Bomba de barrido o de recuperación.
scavenging oil pump. Bomba de recuperación de aceite.
scavenging stroke. Carrera de expulsión.
schedule. Horario; programa; itinerario.
scheduled flight. Vuelo regular.
scheduled maintenance. Conservación o mantenimiento periódico; inspección y reemplazo de componentes que se programan con anticipación de un día, un mes u horas de funcionamiento básico.
scheduling co-ordination. Coordinación de horarios.
schematic diagram. Dibujo esquemático; diagrama esquemático; usado para explicar el funcionamiento de un sistema, sin mostrar sus detalles mecánicos o disposición física.
school of hang-gliding. Escuela de vuelo libre.
scimitar wind. Ala en cimitarra; ala en creciente; ala en flecha variable.
scintilla magneto. Magneto de diseñado y fabricado en Suiza; predecesor del actual magneto Bendix.
scintillation. Centelleo; destello; resplandor; chispazo.
sclerometer. Esclerómetro: instrumento para medir la dureza de los sólidos.
scoop. Entrada de aire, que se proyecta más allá de la superficie inmediata de una estructura de la aeronave.
scoop anti-icing. Anticongelación de la toma de aire.
scope. Extensión; esfera de aplicación; alcance; generalidades; finalidad; abreviatura de pantalla de rayos catódicos. Una contracción del osciloscopio.
scope alignment. Ajuste de pantalla.
scope of the plan. Alcance del plan.
score. Excoriación; muesca; rayar; calificación.
score board. Pizarra; anotador; tablero de resultados.
scored cylinders. Cilindros rayados.
scored drum. Tambor rayado.
scoring. Rayado; rasguños profundos en la superficie de un material causado por partículas extrañas entre las partes en movimiento.
scotch mist. Lluvia muy fina; neblina ligera.

scotch tape. Cinta adhesiva transparente (nombre comercial).
scott connection. Conexión en T.
scout airplane. Avión de exploración o reconocimiento.
scouting course. Ruta de exploración.
scouting interval. Intervalo de exploración.
scouting operation. Operación de reconocimiento.
scout observer. Explorador-observador.
scramble. Despegue simultáneo e inmediato; despegue de aviones de alarma; zafarrancho de combate; despliege rápido; perturbar emisiones radiofónicas.
scrambled speech. Conversación inintelegible.
scrambling net. Red de salvamento.
scrap. Chatarra; desechar; desguazar.
scrape. Escariar; rascar; raspar.
scraped joint. Junta escariada.
scraper. Rasqueta; raspador; rascador; escabador.
scraper plane. Cepillo de escariar.
scraper ring. Anillo raspador; anillo superior en un piston cuya funcion es raspar el aceite lubricante lejos de las paredes del cilindro.
scraping knife. Cuchillo raspador.
scrap iron. Hierro viejo; chatarra.
scraping of the airplane. Desguaze de una aeronave.
scrap yard. Cementerio de aviones.
scratch. Rayadura; rasguño.
scratch awl. Punzón rayador; punzón fino de marcar.
scratching surface. Superficie rayada: marcas agudas, delineadas y superficiales o líneas que resultan del movimiento de una partícula u objeto puntiagudo a través de una superficie.
screech liner. Línea perforada dentro del área de postcombustion, diseñado para combatir las vibraciones destructivas que causan la fatiga del metal y emisiones de ruido.
screeching. Sonido alto y agudo que viene de un motor de turbina a gas, causado por la inestabilidad de la combustión en el motor.
screeding tool. Herramienta utilizada para suavizar o nivelar resinas plásticas utilizadas en la fabricación o reparación de la estructura consolidada.
screen. Pantalla; marco cubierto con una malla o red usada para cubrir aberturas e impedir el ingreso de objetos extraños.
screen board. Escantillón; regla recta; raedera; emparejador; rastrel; corredera.
screen brightness. Brillo de la pantalla.

screened cable. Conductor o cable blindado.
screened line. Línea de trama.
screened spark-plug. Bujía blindada.
screen grid. Rejilla auxiliar; rejilla pantalla.
screening smoke. Humo o niebla de ocultación.
screening of checked baggage. Inspección de equipaje facturado.
screen pipe. Tubo colador.
screen-type filter. Filtro de fluidos, con un elemento que consiste de una malla de alambre.
screen wiper. Limpiaparabrisas.
screw. Tornillo; roscado; atornillar.
screw bolt. Perno roscado.
screw cap. Tapa roscada; tapón de tuerca.
screw chuck. Mandril de tornillo.
screw dowel. Un pasador guía con rosca recta o afilado para roscar en un material.
screwdriver. Destornillador; atornillador. Herramienta manual usada para girar tornillos.
screw eye. Armella.
screw eyelet. Ojal u ojete roscado.
screw gauge. Micrómetro; instrumento que mide cantidades lineales o angulares pequeñas.
screw gear. Engranaje helicoidal; tornillo sin fin.
screw head. Cabeza de tornillo.
screw jack. Gato de tornillo; gato de rosca o tipo gusano.
screw machine. Máquina de hacer tornillos; torno de roscar.
screw pitch gauge. Calibrador de roscas.
screw plate. Dado de terraja; cojinete de roscar.
screw wheel. Engranaje helicoidal; rueda helicoidal.
screw wrench. Llave inglesa; llave de tuercas.
scriber. Marcador; herramienta de acero fuerte usado para rayar lineas en el metal para su corte.
scroll chuck. Mandril con ajuste espiral.
scroll saw. Sierra de calar; sierra de cinta para contornear.
scroll shears. Cizalla para contornear.
scrubbing. Excesivo desgaste abrasivo de un pistón dentro de un cilindro causado por la detonación.
scuba. Escafandra autónoma; aparato autónomo para la respiración subacuática.
scud. Nubes bajas rápidas; fragmentos de nubes bajas; fractonimbos; fractoestratos.

scuff. Deslustre o desgaste superficial; arrastrar.
scuffing. Arrastre (se dice del resbalamiento lateral de las ruedas).
scupper drain. Canal de vaciado o drenaje.
scutch. Martillo cortador de ladrillos.
scuttle. Escotillón; trampa; echar a pique; barreno; agujero.
sea anchor. Ancla flotante o de manga cónica.
sea breeze. Brisa costera que sopla del mar a la tierra, causada por la diferencia de temperatura, la superficie de la tierra esta más caliente que la superficie del mar; usualmente ocurre durante el día.
seadrome. Aeródromo flotante.
sea fog. Niebla del mar; niebla de advección.
seal. Tapar; obturar; sellar; junta; precinto.
seal and gasket unit. Juego de empaquetadura y junta.
sealane. Ruta marítima.
sealed-beam light. Lámpara de reflector sellado.
sea level. Altura de referencia usada para determinar un condición estándar para la atmósfera y para medir la altitud.
sea level atmospheric density. Densidad atmosférica a nivel del mar.
sealant. Sellante; material usado para formar un sello entre dos superficies. Estos difieren de las empaquetaduras en que son generalmente líquidos o semi-sólidos.
sealing compound. Compuesto o pasta para sellar.
sealing liquid. Líquido sellante.
sealing nut. Tuerca obturadora o sellante.
sealing off. Soldadura final.
sealing screw. Tornillo obturador.
seals, packing and gaskets. Sellos, obturadores, guarniciones y empaquetaduras.
seal trap. Cierre hidráulico; trampa obturadora.
seam. Soldadura; costura; unión.
sea marker. Baliza marina; faro.
sea mile. Milla naútica o marina; sinónimo “nautical mile”.
seamless tube. Tubo sin soldadura; tubo sin uniones o sin costura.
seaplane. Hidroavión; hidroplano.
seaplane training. Entrenamiento en hidroavión.
sea pollution. Contaminación marítima.
seaport. Puerto marítimo.
sear. Fiador; cauterizar; abrazar; endurecer; hacer insensible.
sear-and-hub assembly. Conjunto de fiador y cubo (helicóp).
sear block. Bloque del fiador.

search. Búsqueda; explorar (rad); registrar (a un hombre); buscar, escudriñar.
searching light. Reflector de costa; reflector de búsqueda.
searchlight. Reflector de haz concentrado; proyector de luz.
searchlighting. Enfocamiento (rad).
search patrol. Patrulla de búsqueda o exploración.
search radar. Radar de búsqueda o de exploración.
sear notch. Muesca del fiador.
season. Estación del año; temporada; época.
season cracks. Grietas longitudinales en metales.
seasonal period. Periodo estacional.
seasoned pilot. Piloto experimentado; piloto experto.
seat. Lugar o espacio en el que se sienta algo.
seat back. Respaldo de asiento.
seat cancellation. Cancelación de plaza.
seat covers. Cubreasientos; fundas de asientos.
seated patient. Paciente sentado.
seating capacities. Número de asientos.
seating collar. Anillo de fijación.
seating velocity. Velocidad de cierre (de válvulas).
seat-pack parachute. Paracaídas de asiento.
seat row. Fila de asientos.
seat with extensible harness. Asiento de arnés móvil.
seaway. Ruta marítima.
secant. Secante.
secondary air. Porcion de aire de salida del compresor usado para el enfriamiento de las partes del motor y los gases de la combustión.
secondary airstream. Aire que pasa a traves de parte de las aspas de un motor turbofan.
secondary battery. Acumulador o batería auxiliar.
secondary cell. Elemento secundario de un acumulador; que convierte la energía eléctrica en energía química.
secondary coil. Bobinado o arrollamiento secundario de un transformador.
secondary control surface. Superficies de control, tales como aletas compensadoras, aletas servo, y aletas de amortiguación; las cuales reducen la fuerza requerida para actuar los controles primarios.
secondary current. La corriente que fluye en el bobinado o arrollamiento secundario de un transformador.
secondary emission. En un tubo de electrones; la emisión de electrones de una superficie cuando es golpeado por electrones de alta velocidad del cátodo.

secondary gear. Engranaje secundario.
secondary radar. Radar secundario.
secondary station. Estación satélite.
secondary voltage. Voltaje en un circuito producido a través de un arrollamiento secundario de un transformador.
secondary wire. Alambre secundario.
second class lever. Palanca de segunda clase.
second cut file. Lima de grueso medio, entre la bastarda y la fina; lima de segundo corte.
second degree burns. Quemaduras de Segundo grado.
second gear. Segunda velocidad.
second pointer. Segundero.
second runway. Segunda pista.
secrecy. Reserva; secreto; discreción; silencio; sinónimo "secret".
secret code. Clave secreta; código secreto.
section. Sección; corte; parte; perfil.
sectional chart. Carta local o de sección.
sectional view. Vista en sección.
sector prohibited to VFR flights. Sector prohibido a vuelos VFR.
sector gear. Sector dentado; engranaje seccionado.
sector of responsibility. Sector o margen de responsabilidad.
sectorization of airspace. Sectorización del espacio aéreo.
secure attachment. Unión o sujección sólida.
secure all loose objets. Asegurar o sujetar todos los objetos sueltos.
secure flanks. Flancos protegidos.
securing strap. Banda usada para asegurar el tanque de combustible o aceite, a la estructura o al motor de una aeronave.
security. Seguridad; la combinación de medidas, recursos humanos y materiales, destinados a salvaguardar la aviación contra los actos de interferencia ilícita.
security meassures. Medidas de seguridad.
sedative. Sedante, calmante; sedativo.
sediment. Sedimento; cualquier materia que se fija en el fondo de un líquido o contenedor.
sedimentation. Sedimentación.
sediment bulb (or well). Colector de sedimentos.
sediment chamber. Cámara o colector de sedimentos.
see and avoid traffic. Ver y evitar el tráfico.
see and be seen. Ver y ser visto.
seebeck effect. Efecto termoléctrico; corriente térmica.
seed. Madre; cristal de pequeño tamaño de material semiconductor.

seeker head. Cabeza buscadora.
seepage. Goteo; escape; filtración.
seemming. Aparente; supuesto.
see-saw rotor. Rotor semirído; rotor de vaivén.
segment. Segmento; una división o una sección; parte de una figura.
segmental gear. Segmento o tramo de engranaje: sinónimo "segment rack".
segmented approach path. Trayectoria de aproximación segmentada o en línea quebrada.
segregate. Segregar; separar.
segregate airspace. Espacio aéreo segregado.
segregator. Separador.
seismograph. Sismógrafo: instrumento para medir intensidad de pequeños temblores o terremotos.
seize. Establecer o cerrar un circuito de llamada (rad); atascamiento (sinónimo "galling"). Falla o avería del equipo en el que las piezas móviles se funden o se traban debido a la fricción, presión, o una excesiva temperatura.
seized up. Agarrado; agarrotado.
seizure. Captura; presa; agarrotamiento; apoderamiento; incautación; embargo.
seizure of contraband. Incautación de contrabando.
selected special weather report (SPECI). Informe metereológico especial seleccionado.
selecting finger. Brazo selector.
selection. Selección; fijación.
selective calling sistem (SELCAL). Sistema de llamada selectiva; sistema automático de señalización utilizado en los aviones para notificar a una aeronave de una llamada entrante.
selective fading. Desvanecimiento selectivo.
selective identification feature (SIF). Disosítivo selectivo de identificación.
selective plating. Proceso de electroplastia solo a una sección de una pieza de metal.
selectivity. Selectividad; capacidad para seleccionar o elegir entre varias opciones.
selector camshaft. Eje de levas selectoras.
selector dimmer. Selector reductor.
selector switch. Interruptor de multipolaridad que toma el lugar de varios interruptores; usado para conectar un solo conductor con uno de varios otros conductores.
selector toggle. Palanca selectora.
selector valve. Válvula selectora; válvula de control de flujo hidráulico.

selenium. Selenio (Se); elemento químico de la familia del sulfuro, usado en dispositivos fotoeléctricos, porque cambia su conductividad con un cambio de temperatura.

selenium rectifier. Rectificador de selenio.

self-accelerating. Capacidad de un motor a turbina para producir suficiente potencia al acelerar.

self-acting. Automático o de efecto único.

self-adjusting. De ajuste automático; auto-ajustable.

self-aligning bearing. Cojinete de alineación automática; rodaje en el extreno de una varilla, el cual mantiene la alineación entre el control de operación y la unidad que esta siendo controlada.

self-bias. Autopolarización .

self-centering chuck. Mandril de centralización automática.

self-confidece. Confianza en sí mismo; seguridad en sí mismo.

self-contained. Completo; que influye en sí todas sus partes; integral; autónomo; independiente; completo en sí mismo.

self-contained aid. Ayuda autónoma.

self-contained lubricarion. Sistema de lubricación integral

self-contained breathing apparatus (SCBA). Aparato autónomo para respiración.

self-discharge. Descarga espontánea.

self-driven selector. Selector automático.

self-energizing. De energía propia; que origina fuerza mecánica.

self-equalizing. De compensación automática, equalizador automático.

self-excited generator. Generador auto-excitado; en la cual la excitación del campo es tomada directamente de la armadura, en lugar de una fuente externa.

self-extinguishing. Capacidad de un material para detener automáticamente la combustión, tan pronto como la fuente externa de la llama sea removida.

self-feeding. De avance automático; autoalimentador.

self-fluxing soider. Soldadura autofundete.

self-ignition. Encendido espontáneo, automático o prematuro.

self-induced current. Corriente autoinducida.

self-insurance. Autoseguro.

self-induction coil. Bobina de autoinducción.

self-locking nut. Tuerca de seguridad.

self-locking setscrews. Prisioneros de fijación automática.

self-lubricating. De lubricación automática; autolubricado.

self-priming. Purgado o cebado automático.

self-propelled. Autoimpulsado; de propulsión automática.

self-propelled conveyor belt. Cinta transportadora autopropulsada.
self-recording hygrometer. Higrómetro registrador; higrógrafo.
self-regulating. De regulación automática; autorregulable.
self-routing. Encaminación automática.
self-sealing. Obturación o cierre automático.
self-starter. Puesta en marcha automática; motor de arranque automático.
self-synchronous instrument. Instrumento autosincrónico.
self-tapping screw. Tornillo autorroscante.
self-timer. Cronómetro automático.
seller's coupling. Acoplamiento Sellers o de doble cono.
sellers hob. Fresa matriz; herramienta rotativa de torno para cortar roscas.
sellers screw thread. Rosca Sellers; rosca normal americana del tipo "V".
selsyn. Selsyn; nombre comercial derivado de "self-synchronous" (autosincrónico).
selsyn motor. Motor autosincrónico o selsyn.
selsyn system. Sistema de indicadores de sincronización remota tipo DC.
selvage (or selvedge). Orillo del paño; cabecera o placa de frente de cerraduras.
semi. Prefijo que significa, la mitad de algo o parte de algo.
semi-aerobatic biplane. Biplano semiacrobático.
semi-automatic handover. Transferencia semiautomática.
semiautomatic operation. Dispositivo cuya operación es parcialmente automática y parcialmente manual.
semi-bastard file. Lima semibastarda.
semicircular. En forma de medio circulo.
semicircular flight level. Nivel de vuelo semicircular.
semicircunference. Semicircunferencia.
semi-conductors. Semiconductores.
semidiameter (meteo). Semidiámetro; el valor en minutos del arco del radio del sol o la luna.
semifixed beam. Viga semiempotrada o semifija.
semifloating axle. Eje semiflotante.
semi-monocoque. Semimonocasco; una estructura con revestimiento sometido a tensión, en la cual el revestimiento es apoyado por una estructura liviana para proporcionar rigidez adicional. Muchas aeronaves modernas son de construcción semimonocasco.
semi-monocoque fuselage. Fuselaje de semimonocasco.
semi-permanent mold casting. Fundición o vaciado en molde semipermanente.
semi-prepared strip. Pista semipreparada.

semi-rigid airship. Dirigible semirrígido.
semi-rigid rotor. Rotor semirrígido; sistema de rotor en un helicóptero, en el que las palas se fijan al centro, pero son libres de cambiar de paso y aumentar la sustentación.
semi-span. Semienvergadura (ala).
semispherical. Semiesférico; forma de la mitad de una esfera.
semistall. Entrada en pérdida parcial; pérdida de velocidad parcial.
sender. Remitente; expedidor; transmisor. En un sistema de cantidad de combustible, dispositivo de medición localizado en un reservorio o tanque de combustible. Que utiliza un flotador conectado a un resistor variable, que sensa cualquier variación del nivel de combustible y envia una señal al indicador en el panel de instrumentos.
sending antenna. Antena transmisora.
sending station. Estación emisora.
senior controller. Controlador más antiguo; supervisor.
senior traffic officer. Jefe de pista.
senior pilot. Piloto de primera.
sensation of dizziness. Sensación de mareo.
sense antenna. Antena de orientación, o de desvió. Radio antena no direccional, que capta una señal con la misma fuerza en todas las direcciones.
sensible heat. Calor tangible (en contraposición a "calor latente").
sensibility. Sensibilidad; apreciación del desvío; presición; sinónimo "sensing".
sensing device. Dispositivo detector o perceptor.
sensitive altimeter. Altímetro de precisión; tiene una escala barométrica ajustable que le permite ser ajustado a la presión barométrica existente.
sensitive drilling machine. Taladradora o taladro de precisión.
sensitive controls. Controles o mandos sensibles.
sensitive relay. Relé que opera electromagneticamente con muy poca corriente. Cuando el relé se cierra controla una corriente mayor para operar otros dispositivos.
sensitivity. Medida de la capacidad de ser sensible a algo o muy sensible a pequeños cambios en condiciones externas.
sensitivity time control. Control de cronometraje de la pulsación.
sensitized material. Material sensibilizado.
sensitized paper. Papel tratado químicamente usado para hacer impresiones fotográficas de los dibujos.
sensitometer. Sensitómetro.

sensitometric curve. Curva característica.

sensor. Sensor; unidad usada para actuar en dispositivos que producen señales en respuesta a los cambios en las condiciones físicas.

sensor operator. Operador de sensores.

sensor system. Sistema perceptor.

sentinel. Centinela; vigilante; guardia; sinónimo "sentry".

sentry box. Garita.

separable plug. Bujía separable.

separable rim. Llanta o aro desmontable.

separate from original cloud. Nube disgregada.

separated tracks. Rutas separadas.

separately excited. Excitado separadamente.

separation. (1) fenómeno que ocurre cuando la corriente de movimiento de un fluido que a pasado por un cuerpo, se separa de la superficie de ese cuerpo. (2) espacio entre aeronaves, niveles o rutas.

separation between aircraft. Separación entre aeronaves.

separation in minutes. Separación del minutos.

separation signal. Separación del mensaje.

separators. Separadores; divisores; partidores.

septic tank. Pozo séptico.

sequence. Serie; orden de sucesión; secuencia.

sequenced flashing lights (SFL). Luces destellantes de secuencia.

sequence of approach. Orden o secuencia de aproximación.

sequence of trouble shooting. Orden o secuencia de investigación de averías.

sequence valve. Válvula de secuencia; válvula hidraulica que actua mecánicamente causando una accion secuencial en ciertos actuadotes.

sequential flashing lights. Luces destellantes secuenciales.

sequential trasmitter mechanism. Mecanismo transmisor de secuencia.

serial data bit information. Dígitos binarios en serie.

serial number. Número de serie; que indica la colocación dentro de una serie y se utiliza como medio de identificación.

series-aiding circuit. Circuito de refuerzo en serie.

series circuit. Circuitos en serie; que permite un solo paso para el flujo de electrones desde una fuente a través de la carga contraria a la fuente.

series condenser. Condensador en serie.

series fuel system. Sistema de combustible en serie.

series-parallel circuit. Circuito en serie-paralelo; circuito que tiene grupos de componentes paralelos conectados en serie con otros componentes.

series of flights. Series de vuelos.

series ohmmeter. Un circuito de ohmiómetro donde la resistencia es medida por determinada cantidad de corriente que fluye a través de una resistencia desconocida, poniendo en serie a un voltaje conocido con el medidor y la resistencia desconocida.

series resonant circuit. Circuito AC que tiene un condensador y un inductor conectados en serie.

series RLC circuit. Circuito AC donde la resistencia, capacitancia y la inductancia estan colocados de tal modo, que todas las corrientes deben fluir a través de los tres elementos.

series winding. Devanado o arrollamiento en serie.

series wound generator. Generador donde el campo y la armadura estan conectados en serie.

series wound motor. Motor eléctrico con bobinas de campo electromagnético conectado en serie con la armadura. Usado como motor arrancador, debido a su alto torque para el arranque.

serious damage. Daños graves; daños importantes.

seriously ill passenger. Pasajero gravemente enfermo.

serum. Suero.

serpentine. Serpentina; serpentín.

serrated edge. Borde dentado.

serrated wheel hub. Cubo dentado de rueda.

serrations. Estrías o dientes, en el borde de una sierra.

serve. Servidor; ordenador centralizado.

service. Servicio; aprovisionar; inspeccionar y reparar.

serviceability. Utilidad; estado de funcionamiento.

serviceable (SVCBL). Equipos o partes en condiciones de servicio; utilizable; servible.

service area. Area de cobertura; zona de servicio; cobertura efectiva.

service bulletin. Boletín de servicio; información emitida por el fabricante de una aeronave, motor de aeronave, o componente, que detalla los procedimientos de mantenimiento para aumentar la seguridad y mejorar el rendimiento del producto.

service capacity. Medida de la cantidad de energía eléctrica que puede ser obtenida de una celda química, en amperios-hora.

service ceiling. Techo práctico; techo de servicio; altura estándar sobre el nivel del mar en la que un avión no puede ascender a más de 100 pies por minuto.

service equipment. Equipo o aparato de servicio.

service inspection. Inspección rutinaria.

service life expectancy. Vida probable de servicio; de una unidad, parte, componente o pieza de un equipo, que se espera funcionen satisfactoriamente.

service manual. Manual de servicio; emitido por el fabricante de una aeronave, motor o componente de aeronave, y aprobado por la FAA; que describe los métodos aprobados para el servicio y reparación de componentes.

service range. Alcance efectivo.

service station. Estación de servicio (auto).

service stock. Existencia de servicio.

service test. Prueba de funcionamiento; prueba práctica.

servicing diagram. Diagrama de servicio; que contiene información facilitada por el fabricante de una aeronave que muestra el acceso apropiado para todas las partes o componentes que requieren servicio.

servicing team. Equipo de mantenimiento.

servicing tape. Cinta de ribetear.

servo. Servo; motor u otra forma de actuador, que después de recibir un señal del dispositivo de control, ejerce una gran fuerza para cumplir con el trabajo deseado.

servo amplifier. Servo-amplificador.

servo assisted steering. Dirección asistida.

servo brake. Servofreno.

servo-control. Servocontrol; servomando.

servo fuel. Medidor intermedio del sistema de inyección de combustible, que controla la apertura de la válvula de control de flujo en función del flujo de aire dentro del motor.

servo loop. Sistema de control automático que envía una señal a un servomotor para mover un dispositivo de control.

servomechanism. Dispositivo automático que controla grandes cantidades de energía usando pequeñas entradas. Un sistema de reacción permite que se produzca solo la cantidad requerida para el control.

servomotor. Motor que recibe una señal debido a la acción del sistema de control, causando un movimiento mecánico de un control primario.

servo system. Sistema de control automático que detecta los cambios de movimiento, tales como la reducción del flap; y envía una señal de reacción al control de motor para detener el movimiento de los flaps cuando se obtiene la posición correcta.

servo-tab. Aleta de servomando; aleta compensadora; servo-aleta regulable montada en el borde de salida de una superficie de control, ayuda al piloto a mover los controles.

servotrim tab. Servo-aleta de compensación.

sesquiplane. Sesquiplano: biplano donde el área de una de sus alas es menos que la mitad del área de la otra. El ala pequeña es usualmente el ala inferior.

set. Equipo; conjunto; juego; ajustar; aparato; establecer; fijar; señalar.

setback. Retrazo; parada; demora; revés; contratiempo. Distancia entre la línea de molde y la línea de tangente de la curva en un diseño de una lámina de metal.

setbolt. Botador; perno destrabante.

set block of brushes. Desplazamiento de escobillas (electr).

set chisel. Cortafrío de herrero.

set down passenger. Dejar o desembarcar pasajeros.

set-forward point. Punto extrapolado.

set-in. Retallo; empotrado; insertar.

set knob. Botón de ajuste; control de ajuste; sinónimo "setting knob".

setoff. Compensación; contrapeso; neutralización. Nervadura.

setout. Presentación; exhibición; disposición.

set screw. Tornillo de ajuste, fijación o presión. Un pequeño tornillo sin cabeza usado para asegurar una rueda, una polea o una perilla sobre un eje.

set spark. Chispa fija; avance fijo del encendido.

setting. Inscripción; graduación; fijación; regulación; ajuste; colocación;reglaje.

setting saw. Triscado de los dientes de una sierra.

settle. Colocar; asentar; acomodar; arreglar.

settling with power. Condición transitoria de vuelo hacia abajo de un helicóptero (descenso a través del aire acelerado por el rotor), durante el cual una parte apreciable de los sistemas de rotor principal se ven obligados a operar en ángulos de ataque sobre el máximo. La pérdida de sustentación de las palas se inicia cerca del eje y avanza hacia el exterior mientras el régimen de descenso aumenta.

seven hour flight. Vuelo de siete horas.

severe mountain wave. Onda orográfica fuerte.

severe thunderstorm. Tempestad de truenos que tiene una intensidad mucho mayor, un tamaño más grande y un tiempo de vida más largo que una tormenta de masa de aire. Incluye ráfagas de viento de 50 nudos y/o granizo de 3/4 de pulgada de diámetro o de tornados más grandes y fuertes.

severe weather advisory. Pronóstico preventivo de tiempo riguroso.

severe weather avoivance plane. Plan para evitar las condiciones atmosféricas adversas.
severity of the incidente. Gravedad del incidente.
sewage. Aguas residuales o negras;águas servidas.
sextant. Sextante: instrumento usado para medir la distancia angular entre el horizonte y una estrella navegacional para determinar su posición geográfica.
sextant altitude. Altitud de sextante.
shackle. Grillete; gemelo de resorte; abrazadera; argolla.
shackle bolt. Perno de grillete, o de horquilla.
shade. Cortina; pantalla; sombra; sombrear; proteger.
shaded area. Área sombreada.
shaded-pole motor. Motor de inducción de AC de bajo torque. La rotación de campo es proporcionado por la acción inductiva de los polos protegidos diametralmente por pedazos de polos opuestos.
shadow. Sombra; seguir; vigilar.
shadow cone. Cono de silencio.
shadowgraph. Siluetógrafo; sombragrafo.
shadow tuning indicator. Indicador de sintonía por sombra.
shaft bearing. Cojinete del eje.
shaft coupling. Acoplamiento del eje; eje de acoplamiento.
shaft drive. Impulsor de eje.
shaft gear (or shaftgear). Eje-piñón.
shaft horsepower (SHP). Caballos de fuerza al eje, que se calcula por medio de un dinamómetro, cuyo impulso de los gases de escape es convertido en un eje de rotación.
shaft runout. Inspección realizada en un eje o componente de rotación para determinar la rectitud del eje.
shake. Sacudimiento; sacudida; vibración; agitar; trepidación.
shake-down flight. Vuelo de prueba.
shakeproof. A prueba de sacudidas.
shaker. Agitador; sacudidor; vibrador.
shaky. Flojo; inestable.
shallow angle approach. Aproximación de ángulo plano (helicóp).
shallow fog. Niebla superficial; capa delgada de niebla.
shallow turn. Viraje poco pronunciado; viraje suave.
sham attack. Simulacro de ataque; ataque falso.
shank. Base; vástago. Parte esencial de un cuerpo giratorio, recto y angosto.
shape. Dar forma; formarse; perfil.
shape factor. Factor de corrección.
shaper. Talladora; moldeadora; cepilladora.

shaping netwok. Red correctora.
shared information. Información compartida.
sharp curve. Curva cerrada o aguda.
sharp edge gust. Ráfaga brusca o instantánea.
sharp filter. Filtro selectivo (rad).
sharpenss (ILS-VOR). Variación (ILS-VOR).
sharpening stone. Piedra de amolar.
sharp tuning. Sintonización precisa.
sharp turn. Giro cerrado.
shatterable. Astillable; rompible; quebradizo.
shatter proof glass. Cristal inastillable, irrompible.
shaving. Viruta; acepilladura; desbaste. Operación de corte en la que las capas delgadas de material se eliminan de las superficies exteriores del producto.
sheaf. Haz de trayectorias.
sheaf of fire. Cono de dispersión.
shear. Resistencia; someter a esfuerzo cortante; deformante; deformación debida al esfuerzo cortante; cortar con tijeras. Variación de la velocidad del viento (metereolog.).
shear centre. Centro de cortadura.
shearing. Cortar por cizallas.
shearing angle. Ángulo de cizallamiento o de corte.
shearing strength. Resistencia al corte; la cantidad de esfuerzo requerido para cizallar un pasador, perno o remache.
shearing stress. Esfuerzo cortante; tensión ejercida en un material que tiende a deslizarla aparte.
shear line. Línea tangencial.
shear machine. Máquina cortadora.
shear nut. Tuerca de resistencia limitada.
shear pin. Pasador de esfuerzo cortante o de seguridad.
shears. Cizallas; herramienta de corte similar a una tijera, usada para cortar láminas de metal.
shear section. Sección debilitada.
shear winds. Vientos cortantes o en cizalla.
sheath. Hoja conductora (rad); forro; vaina; cubierta.
sheathing. Revestimiento; forro; cubierta.
sheathing alloy. Aleación blanda.
sheave. Roldana; polea.
sheave wheel. Garrucha.
shed. Cobertizo; almacén; galpón; hangar, taller; depósito.

sheet aluminum. Planchas de aluminio.
sheet glass. Vidrio laminado o cilindrado.
sheeting. Lencería para sábanas; encofrado; cobertura de placas.
sheet iron. Hierro laminado; palastro.
sheet lead. Láminas de plomo.
sheet lightning. Relámpago difuso.
sheet metal. Lámina de metal de cualquier espesor hasta 1/8". Metales de mayor espesor son llamadas planchas.
sheet-metal gauge. Calibrador de láminas metálicas.
sheet-metal screw. Tornillo para láminas metálicas.
sheet tin. Estaño laminado (met).
sheet wing. Ala laminada.
shelf. Repisa; estante; anaquel.
shelf life. Tiempo de vida. Periodo de tiempo que un material se puede almacenar y siguen siendo adecuados para su uso.
shell. Revestimiento; casco; armazón; estructura exterior de un átomo formado por la rotación de los electrones alrededor del núcleo.
shellac or shelack. Gomalaca; laca; barniz de laca.
shell chuck. Anillo sujetador.
shell drill. Broca hueca.
shell-end cutter (shell reamer). Fresa sin mango; escariador sin mango.
shell file. Lima curva; lima sin mango.
shell fragment. Fragmento de metralla.
shellproof. A prueba de granadas o bombas.
shell-type transformer. Un transformador con revestimiento de acero que contiene las líneas de flujo magnético.
shell wave. Onda expansiva.
shell wing. Ala hueca.
shelter. Abrigo; refugio; caseta; cobertizo; albergue.
sheradizing. Galvanización o revestimiento de zinc por el proceso de Cowper-Coles.
shield. Coraza, blindaje o pantalla; protector; protección.
shielded-arc welding. Tipo de soldadura a gas, en el que un gas inerte como el Argón, Helio o Dióxido de carbono es usado como un escudo para cubrir todo el arco. Evitando que la atmósfera contamine la soldadura, dando lugar a una soldadura más fuerte, más dúctil y más resistente a la corrosión.
shielded cable. Cable blindado; conductor eléctrico encerrado dentro de blindaje de metal trenzado.
shielded ignition cable. Cable eléctrico cubierto con metal trenzado, que lleva alto voltaje desde el distribuidor del magneto a las bujías. Su

propósito es evitar la radio interferencia causada por la radiación electromagnética.

shielded spark plug. Bujía completamente revestida con una cubierta de acero. La energía irradiada por la bujía es conducida a tierra a través de la cubierta, evitando la radio interferencia.

shielded wire. Conductor protegido o blindado.

shielding. Protección; cubierta de metal colocado alrededor de un dispositivo eléctrico o electrónico que evita la intrusión de campos electrostáticos y electromagnéticos externos.

shielding against lighting. Protección contra rayos.

shielding factor. Coeficiente de protección.

shift. Desplazamiento; cambio de rumbo; turno; variación.

shift altitude. Altitud de cambio.

shift bar. Palanca de cambio de marcha.

shifter fork. Horquilla del cambio de velocidades.

shifter shaft. Eje del cambio de velocidades.

shift gear. Engranaje del cambio de velocidades.

shifting mechanism. Mecanismo de cambio de velocidades.

shift of course. Variación del rumbo; cambio de curso.

shift pulse. Pulsación de desplazamiento.

shift scheduling. Planificación de turnos; programación de turnos.

shim. Lámina o laminilla; cuña; chaveta delgada; placa de relleno; suplemento. Un fino pedazo de metal utilizada para rellenar un espacio entre dos objetos con el fin de ajustar la carga o la separación entre las partes de apoyo.

shimming. Colocación de suplementos.

shimmy. Oscilación o fluctuación rápida y violenta de la rueda de nariz o la rueda de cola de una aeronave, causada a menudo por el desgaste excesivo de los rodajes de apoyo.

shimmy damper. Amortiguador de vibración. Cilindro hidráulico de amortiguación instalado entre la rueda de nariz y la estructura del tren de aterrizaje. Usado para minimizar la vibración de la rueda de nariz durante el decolaje y aterrizaje.

shingle. Teja; cascajo; cinglar; guijarros; piedras pequeñas.

ship. Barco; nave; buque; aeronave; expedir; enviar.

ship board helicopter. Helicóptero embarcado; sinón. “ship based helicopter”.

shipborne. De abordo; transportado abordo.

ship heading marker. Indicador del rumbo de la nave.

shiplap. Tabla de traslapo.

shipment. Remesa; embarque; envío; expedición.

shipping document. Documento de embarque.
ship station. Estación flotante.
shipwreck. Naufragio; restos de un naufragio.
shoal. Bajío; banco de arena; poco profundo; cantidad de personas.
shoal water. Bajo fondo; aguas poco profundas.
shock. Descarga eléctrica; sacudida; choque; golpe; impacto.
shock absorber. Amortiguador; dispositivo incorporado en el tren de aterrizaje de una aeronave para absorber la energía del impacto de aterrizaje.
shock absorbing fluid. Líquido para amortiguadores.
shock absorbing mechanism. Mecanismo amortiguador.
shock carpet of sonic boom. Zona afectada por la onda de choque del estampido sónico.
shock chord. Cuerda de goma; cable para amortiguación.
shock drag. Resistencia de choque.
shock loading. Esfuerzo de carga para una duración extremadamente corta.
shock mounted. Cualquier dispositivo fijado a la estructura de una aeronave con soportes de amortiguación para minimizar la transmisión de vibracion o choque de una unidad dentro de otra.
shock mount. Montaje o soporte amortiguador. Usado en el montante del motor o panel de instrumentos para minimizar la vibración.
shock power. Potencia de choque.
shock-proof. A prueba de choques o de golpe.
shock stall. Flujo de aire turbulento sobre un perfil aerodinámico, que ocurre cuando se alcanza la velocidad del sonido. La onda de choque distorsiona el flujo de aire aerodinámico causando perdida de sustentación y perdida de velocidad.
shock stress. Resistencia al choque.
shock strut. Montante amortiguador.
shock wave. Onda de choque o de compresión formada cuando un cuerpo se mueve a través del aire a una velocidad mayor que la velocidad del sonido.
shoe. Zapata; cubierta protectora.
shoe brake. Zapata de freno.
shoe pin. Pasador de la zapata.
shoot down. Derribar.
shooting star. Estrella fugaz.
shop equipment. Aparatos y herramientas de taller.
shop maintenance. Conservación o mantenimiento de taller.
shop procedure. Procedimiento de taller.
shop test. Ensayo o prueba en el taller.

shoran. Navegación de corto radio de acción (abreviatura de “short range navigation”).
shore cable. Cable de contacto con tierra.
shored. Apuntalado; acomodado.
shore line. Litoral; línea de costa.
shore scleroscope. Probador de dureza, usado para metales, plásticos y caucho.
shore station. Estación costera.
shoring. Entibación; apuntalamiento; acomodamiento.
short approach. Aproximación corta.
shortage of parts. Escasez o falta de repuestos.
shortage of time. Falta de tiempo.
shortened version. Versión acortada o abreviada.
short-base intersection. Intersección con base corta.
short break. Interrupción breve.
short circuit brake. Freno del tipo de corto circuito.
shortcut. Atajo; atajar.
shortcut method. Método o medio abreviado.
short haul trip. Vuelo a corta distancia.
short field take-off. Despegue o decolaje en pista corta.
short field landing. Aterrizaje en pista corta.
short-fuse warning. Aviso emitido por el servicio de metereología, sobre un inminente peligro metereológico local, como: tornados, tormentas o inundaciones repentinas.
short nipple. Mango corto.
short range clearance. Autorización de corta distancia.
short range radar. Radar de corto alcance.
short recoil. Retroceso corto.
short stroke motor. Motor de carrera corta.
short takeoff and landing (STOL). Avión capaz de despegar y aterrizar en pista corta, en una distancia entre 1000 y 1500 pies o menos.
short term fading. Desvanecimiento de periodo corto
short to frame. Cortocircuito a masa.
short ton. Tonelada americana de 2000 libras (907,18 kgs).
shortwall machine. Tipo de cortador de carbón.
shortwave. Perturbación en la parte media o alta de la atmósfera, que induce movimientos hacia arriba formando tormentas de onda corta.
short wave. Onda corta (operación de radio); son las ondas de radiación electromagnética que son más cortos de 60 metros. Frecuencias sobre los 5 MHz, son usadas para las radio comunicaciones de onda corta.
short wave converter. Convertidor de onda corta.

short wave transmitter. Transmisor de onda corta.
short wave wavemeter. Ondímetro para onda corta.
shot-blasting. Limpiar metales con chorros de granalla.
shot noise. Ruido de impacto.
shotpeen. Chorreado con granalla; granallado.
shot peening. Proceso usado para reforzar partes de metal por chorreado o aplicación de acero en la superficie.
shot welding. Soldadura por puntos.
shoulder. Hombro; margen lateral; lomo; nervadura; refuerzo; reborde.
shoulder straps. Arnés de seguridad.
shoulder wing. Ala semialta.
shovel. Excavadora; pala mecánica.
shower in the vicinity. Chubasco o chaparrón en las proximidades.
shower of rain and snow. Chubasco de lluvia y nieve.
show landing lights. Encienda las luces de aterrizaje.
show or fair. Exposición; feria.
shrimp net. Red milimétrica de malla fina.
shrink. Encogerse; contraerse; acortarse.
shrinkage allowance. Tolerancia de contracción, o de encogimiento.
shrinkage cracks. Grietas por encogimiento.
shrink fit. Ajuste por contracción o encogimiento.
shrinking. Contracción; el acto de comprimir un material dentro de un volumen o área más pequeño.
shroud. Pestaña; anillo de refuerzo (de una rueda dentada); cubretablero; bóveda; deflector. Cubierta o alojamiento usada para ayudar a dirigir un flujo de aire o gas en una trayectoria deseada.
shrouded impeller. Impulsor cubierto (helicóp).
shrouded propeller. Hélice reforzada.
shrouded tail rotor. Rotor de cola carenado (entubado).
shrouded wheels. Ruedas cubiertas.
shroud line. Aro de refuerzo; cuerda de suspensión.
shunt. Derivación; desviación. Resistencia calibrada con precisión colocada en paralelo a un medidor para medir la corriente en movimiento.
shunt circuit. Circuito que tiene varias trayectorias para el flujo de electrones.
shunt coil. Bobina en derivación o desviación.
shunt feed. Alimentación en derivación.
shut down an engine. Apagar un motor.
shut-off cock. Grifo o llave de cierre.

shut-off valve. Válvula de corte; válvula de control de flujo usada para cortar o detener el flujo de un fluido.
shunt ohmmeter. Circuito de un ohmiómetro usado para medir bajas resistencias.
shut-wound generator. Un generador que tiene el campo y la armadura, conectados en paralelo.
shut-wound motor. Un motor en el cual el arrollamiento del campo electromagnético esta conectado en paralelo con la armadura.
shutter. Contraventana; persiana; obturador de cámara (foto); postigo; enrejado (de un radiador).
shutter gate. Entrada de obturación periódica (foto).
shuttle movement. Movimiento de ida y vuelta.
shuttle saw. Sierra de vaivén.
shuttle valve. Válvula de doble efecto o de lanzadera; montada en un componente critico, que dirige la presión del sistema en el actuador para su funcionamiento normal, pero cambia al fluído de emergencia cuando se acciona el sistema de emergencia.
siccative. Secante; secativo; disecante.
sick leave. Licencia por enfermedad; incapacidad laboral temporal.
sick passenger. Pasajero enfermo.
sickness bag. Bolsa de mareo.
side. Lado; costado; flanco; borda.
side armor. Coraza de costado.
sideband attenuation. Atenuación de bandas laterales.
side bar. Larguero de bastidor.
side bumpers. Parachoques laterales.
side by side. Lado a lado; adosado; juntos.
side cargo door. Puerta de carga lateral.
side chisel. Cortafrío de bisel único; formón de filo oblicuo.
side curtain. Cortina lateral.
side cutting pliers. Alicates de corte lateral.
side effect. Efecto colateral o marginal; efecto secundario.
side elevation. Elevación lateral o de costado; vista lateral.
side gear. Piñón o engranaje lateral.
side hammer. Martillo de picapedrero (de filo lateral).
side lobe. Compartimento lateral.
side looking airborne radar (SLAR). Radar aerotransportado de barrido o exploración lateral.
side-milling cutter. Fresa de corte lateral.
side rake. Inclinación lateral; salida de costado.
sideral hour angle. Ángulo horario sideral o estelar.

sideral time. Hora sidérea o estelar.
sideral year. Año sideral.
side ring. Aro o brida lateral.
side screen. Aletas auxiliares laterales.
sideslip. Deslizamiento o resbalamiento lateral; (1) falta de coordinación en vuelo en que la aeronave se mueve hacia abajo y hacia el interior del viraje; (2) también puede resultar de la utilización de timón para mantener el rumbo en una situación de falla del motor.
side-slipping. Patinaje o resbalamiento lateral.
side spray. Haz lateral; pulverizador lateral.
side-step. Paso lateral; evadir.
sidestep oscillator. Oscilador de cambio lateral.
side support. Soporte de apoyo lateral.
side thrust of piston. Presión lateral del émbolo.
sidetone. Ruido local (teléfono); tono lateral o ruido de fondo (rad).
sidetrack. Apartadero; desvío; desviadero; sinónimo "siding".
side valves. Válvulas laterales o al costado.
side view. Vista lateral.
sideways. Lateralmente; vías laterales.
side-wind landing. Aterizaje con viento lateral o de costado.
side-windshield. Parabrisas lateral.
siege. Sitio; asedio; cerco.
siemes (S). Conductancia eléctrica de un conductor en el que se produce una corriente de 1 amperio por una diferencia de potencial eléctrico de 1 voltio.
sieve. Criba; tamiz; cedazo; colador.
sievert (Sv). Es la unidad que mide la dosis de radiación absorvida por la materia viva, es equivalente a 1 Joule por Kilogramo.
sight. Goniómetro; aparato de puntería; mira; visor; apuntar; observar; vista.
sight bracket. Soporte del goniómetro.
sight collimation. Colimación del goniómetro.
sight compass. Brújula maestra; de verificación o de pínulas.
sight displacement error. Error de convergencia.
sight gauge. Indicador visual de nivel; en un reservorio o tanque, que muestra la cantidad de fluido que hay en el contenedor.
sighthead. Cabezal del visor.
sighting. Observación; avistamiento.
sight line. Línea de referencia.
sign. Signo; señal; letrero; rótulo; aviso; marca; distintivo; firma.
signal annex. Señales anexas.
signal area. Área de señales.

signal code. Código de señales; clave de transmisiones.
signal communication net. Red de transmisiones o comunicaciones.
signal flag. Bandera de señales.
signal flare. Luz o bengala de señales.
signal generator. Unidad de prueba diseñada para producir señales de referencia que pueden ser aplicados a un circuito electrónico para propósitos de prueba.
signal for aircraft use. Señales para uso de las aeronaves.
signaling devices. Dispositivos de señalización.
signaling mirror. Espejo de señales; heliógrafo. Sinónimo “signal mirror”.
signaling panel. Tablero de señalización.
signal lamp. Lámpara de señales.
signal line. Línea de transmisión.
signal pistol. Pistola de señales.
signal rocket. Cohete de señales.
signal tracing. Rastreo de señales.
signal wand. Bastón luminoso de señales.
signature of originator. Firma del expedidor.
significant metereological information (SIGMET). Información relativa de los fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves; que incluyen la formación severa de hielo, severa y extrema turbulencia, tormentas de polvo, tormentas de arena, las erupciones volcánicas y cenizas volcánicas que pueden reducir la visibilidad a menos de tres millas.
significant turn. Viraje significativo.
significant weather conditions. Condiciones meteorológicas adversas.
sign off. Terminar; certificar; cortar la transmisión.
silence. Imponer silencio; hacer callar.
silence cabinet. Amortiguador de ruidos.
silencer. Silenciador; dispositivo usado en los sistemas de distribución de aire de cabina, para minimizar el ruido causado por las pulsaciones de aire entregado por el supercargador de la cabina.
silent chain. Cadena (de transmisión) silenciosa.
silent handover. Transferencia silenciosa; transferencia sin coordinación verbal.
silent mesh. De engrane silencioso.
silent running. De funcionamiento silencioso.
silex. Sílice; pedernal; silex.
silhouette. Silueta; perfil.

silica gel. Disecante usado como un secador o agente que absorbe la humedad, usado en embalajes de producto que se pueden dañar por exceso de humedad.

silicate. Silicato.

silicious. Silíceo.

silico-manganese. Silicio manganeso.

silico-manganese steel. Acero de silicio manganeso.

silicon. Silicio (Si); elemento natural que tiene 4 electrones, usado para producir dispositivos semiconductores con excelentes características térmicas.

silicon carbide. Carburo de silicio; usado para fabricar piedras de pulir y lijas.

silicon-chromium steel. Acero al cromosilicio.

silicon steel. Aleación de acero que contiene silicio.

silk parachute. Paracaídas de seda.

silt. Sedimento.

silver. Plata (Ag); elemento químico metálico, blanco, preciosos, muy maleable y buen conductor de la electricidad.

silver brazing. Soldadura usando aleación de plata.

silver chloride. Cloruro de plata.

silver nitrate. Nitrato de plata.

silver-plated. Plateado; platear; revestimiento de plata.

silver solder. Aleación de plata, cobre y níquel, usado para soldaduras duras.

similar callsings. Indicativos parecidos o similares.

simple alloy. Aleación simple.

simple approach lighting system (SALS). Sistema sencillo de iluminación de aproximación.

simple equation. Ecuación de primer grado.

simple machine. Máquina simple o sencilla; dispositivo que transforma la energia o cambia la direccion de una fuerza.

simple motion. Ley de Newton sobre el movimiento, que establece que “los objetos en movimiento, tienden a permanecer en movimiento”.

simplex fuel nozzle. Boquilla o inyector con un orificio atomizador y un patrón de vaporización.

simplex communications. Método de comunicación de una posición del transmisor que solo puede transmitir a la vez mientras que el otro recibe.

simplex nozzle. Boquilla o inyector de descarga de combustible de motores a turbina, que es alimentado por un multiple de combustible simple.

simulate. Simular; tener las caracteristicas o apariencia de algo que es real.

simulated instrument flight. Vuelo simulado por instrumentos.
simulated flameout. Apagón simulado; aproximación de práctica efectuado por un avión de reacción con empuje de marcha lenta hacia una pista de aterrizaje.
simulated flight conditions. Condiciones de vuelo simulado.
simulation of engine failure. Simulación de falla del motor.
simulator. Simulador; alojamiento cerrado que duplica todos los controles, instrumentos, equipamiento y medio ambiente de la cabina de una aeronave real; y que reproduce las mismas sensaciones e indicaciones que se encuentran en un vuelo real.
simulator trainign. Entrenamiento en simulador; prácticas en simulador.
simulcasting. Radiotransmisión simultánea.
simultaneous landings. Aterrizajes simultáneos.
simultaneous observation. Observación simultánea.
simultaneous single frequency outlets. Transmisiones simultáneas de una sola frecuencia.
sine. Seno; función trigonométrica basado en un triángulo rectángulo. Se define como la razón entre el cateto opuesto y la hipotenusa.
sine bar. Barra de senos; artefacto para medir ángulos.
sine wave. Onda sinusoidal; forma de onda de corriente alterna producida por un generador rotatorio.
sine wave clipper. Truncador de ondas senoidales.
singing. Canto (autooscilación indeseada); zumbido en el oido.
single-acting. De acción simple, sencilla o única.
single-acting actuator. Actuador hidráulico o neumático lineal, que usa energía de fluido para el movimiento en una dirección y la fuerza de un resorte para su retorno.
single and double pole. Unipolar y bipolar.
single-axis autopilot. Dispositivo de control de vuelo automático que controla la aeronave solo alrededor del eje de balanceo.
single barrel carburetor. Carburador de garganta sencilla.
single blade propeller. Hélice monopala.
single coil ignition. Encendido por una sola bobina.
single cut file. Lima de corte simple; con una sola fila de dientes que se extienden a través de la pieza en un ángulo de 65-85º.
single cylinder. Monocilíndrico; de un solo cilindro.
single direction routes. Rutas de una sola dirección.
single-disc clutch (Single plate clutch). Embrague de un solo disco.
single-drift correction. Corrección neta de deriva.
single-engine aircraft. Aeronave de un solo motor; avión monomotor.
single frequency approach. Aproximación en una sola frecuencia.

single-gang selector switch. Interruptor multipolar.
single-integrated processing system. Sistema único de procesamiento integrado.
single-journey. Viaje de ida; sinónimo “single trip”.
single-objetive. Objetivo único.
single-phase alternating current. Corriente alterna monofásica.
single-phase induction motor. Motor de inducción monofásica.
single-piloted aircraft. Avión de un solo piloto.
single-place fighter. Avión caza de un solo asiento.
single-point fueling. Método de recarga de combustible de una aeronave desde un solo punto. Consiste de una manguera de recarga a presión y un panel de indicadores y controles, que permite que una sola persona pueda recargar y descargar cualquiera de los tanques de combustible de una aeronave. También llamada recarga a presión.
single-point grounding. Método de poner a tierra un circuito eléctrico, conectando todos los cables de tierra a un solo punto.
single-pole switch. Interruptor monopolar.
single-row radial engine. Motor radial de una fila.
single-seater. Avión monoplaza de un solo asiento.
single-sideband transmission. Transmisión de banda lateral única.
single-spark ignition. Encendido de chispa sencilla.
single-spool compressor. Compresor de flujo axial con una sola masa rotatoria.
single-stage supercharger. Sobrealimentador de un solo paso.
single-station method. Método monostático.
single-swing oscillator. Oscilador de ciclo simple.
single-thread screw. Tornillo de rosca simple (maq).
single-turbine helicopter. Helicóptero monoturbina; o con una sola turbina.
single-track. Vía única; monovía; una sola vía.
sink. Hundir o echar a pique; sumidero; pérdida de altitud; descender.
sinking air. Aire en descenso vertical.
sinking speed. Velocidad vertical de descenso; velocidad de perdida.
sinoidal (or sinusoidal). Senoidal o sinusoidal.
sintered metal. Metal sinterizado, material poroso hecho por fundiendo el metal en polvo bajo calor y presión.
sintering. Sinterización; procedimiento de unir metales prensándolos en frío.
siphon. Sifón; dispositivo que mueve líquidos desde un contenedor a un punto más bajo, por acción de la gravedad y la presión atmosférica.

siphon tube. Tubo instalado en un cilindro de un extinguidor de CO2, que asegura que el CO2 descargado directamente por la boquilla permanezca en su estado líquido.
sister block. Motón de dos garruchas la una sobre la otra.
site scale. Escala de ángulos de situación.
site to mask. Ángulo de situación a la mascara cubridora.
siting. Emplazamiento o ubicación; situación.
sitogoniometer. Sitogoniómetro.
situation map. Plano de situación.
situation report (SITEP). Reporte o informe de situación.
sixteen-pitch threads. Rosca de dieciocho vueltas por pulgada.
six-cilinder engine. Motor seis cilindros.
six-throw crankshaft. Cigüeñal de seis codos o movimientos.
sixtypenny nail. Clavo de seis pulgadas.
size. Tamaño; dimensiones; talla; medida; número.
sizer. Medidor; calibrador; clasificador.
sizing up a situation. Termino coloquial usado para denotar el proceso de analizar una situación y decidir lo que debe hacerse.
skags. Superficies de rozamiento del esquí de aterrizaje.
skate mount. Montaje deslizante.
skein. Madeja; ovillo; buje de punta de eje; bandada de aves.
skeleton copy. Extracto.
skeleton crew. Tripulación mínima; dotación básica.
skeletonize. Reducir a partes esenciales.
skeleton key. Ganzúa; llave maestra.
skelp. Acero o hierro en bandas para hacer tubería.
sketch. Esbozo; bosquejo; croquis; trazado; diseño; un simple dibujo hecho sin usar instrumentos de diseño, usualmente muestran un detalle mínimo y carecen de precisión.
sketching board. Mesa o tablero de dibujo.
skew. Sesgado; oblícuo.
skewback saw. Sierra de costilla curva.
skew bevel gear. Engranaje helicoidal cónico.
skew bridge. Puente oblicuo.
skew chisel. Formón sesgado.
skew gear. Engranaje helicoidal; rueda hiperbólica.
skew nailing. Clavar al sesgo.
skew t, log p diagram. Diagrama de temperatura y presión.
skid. Esquiar; patín; resbalamiento centrípeto; deslizamiento; derrapar; patinar, cuando la velocidad de giro es demasiado grande para el ángulo de inclinación, y la bola se mueve hacia el exterior en el giro.

skidding. Derrape centrífugo; patinaje o resbalamiento.
skid distance. La distancia de un transmisor hasta el punto donde se refleja primero la onda aérea hasta llegar a tierra.
skiddometer. Deslizómetro: medidor de coeficiente de fricción o de rozamiento.
skid fin. Aleta contra resbalamiento; plano de deriva; superficie aerodinámica vertical longitudinal, usualmente colocada sobre el ala superior de un biplano para incrementar la estabilidad lateral.
skid shoes. Plancha fijada en la parte inferior del tren de aterrizaje tipo esquí de un helicóptero, para proteger el esquí.
skid tube. Patín tubular (helicóp).
skid turn. Vuelta o giro con resbalamiento lateral.
skill. Habilidad; pericia; idoneidad; destreza.
skill of pilots. Habilidad de los pilotos; pericia de los pilotos.
skilled mechanic. Mecánico especializado o calificado.
skimming flight. Vuelo rasante.
skim over the water. Volar rozando el agua.
skin. Revestimiento; forro; superficie externa de una aeronave.
skin antenna. Antena superficial; que esta empotrada al ras del revestimiento de una aeronave.
skin effect. Efecto pelicular; superficial o de Kelvin (electr); la tendencia de las corrientes alternas de alta frecuencia de fluir en la parte externa de un conductor.
skin friction. Fricción superficial; resistencia de fricción: causada por el aire que fluye sobre la superficie de una aeronave.
skin friction drag. Resistencia por fricción o rozamiento.
ski plane. Avión con esquís; cuyas ruedas han sido reemplazadas por esquís, para poder ser operado en hielo o nieve.
skip, to. Saltar.
skip-tooth saw. Sierra de garganta ancha.
skip zone. Zona de salto.
skirmisher's trench. Trinchera de abrigo.
skirt (piston). Superficie de rozamiento del émbolo; borde o extremo inferior de un émbolo; faldón de émbolo.
skirted insulator. Aislador de campana.
skive. Adelgazar; ahusar; biselar.
skunk works. Unidad libremente estructurada para la investigación empresarial y desarrollo, formada para fomentar la innovación.
sky cover. Cielo cubierto.
skydive. Descenso en caída libre; descender o saltar en caída libre.
skydiver. Paracaidista de caída libre; paracaidista deportivo.

skydrol hidraulic fluid. Fluido hidráulico sintético, no inflamable, usado en los sistemas hidráulicos modernos de alta temperatura.

skylight. Claraboya; tragaluz.

sky scattered. Cielo con nubes dispersas.

sky wave. Onda ionosférica; onda reflejada. Parte de una onda de radio reflejada desde la ionosfera.

sky writing. Escritura aérea; hecha por una estela de humo dejada por una aeronave.

slab. Plancha; barra de metal sin acabado.

slabbing cutter. Fresa helicoidal.

slab coil. Bobina achatada.

slab tail. Cola de panel.

slack. Juego; flojo; laxo; aflojamiento.

slack adjuster. Dispositivo para compensar el juego; tensor.

slag. Escoria; (1) la escoria se separa del metal en el proceso de soldadura. (2) lava esponjosa de los volcanes.

slag spout. Conducto de la escoria.

slam aceleration. Operación inadecuada en un motor a turbina, cuando la palanca de potencia es movida hacia delante demasiado rápido. En esta condición, es posible una pérdida no intencional de combustión, debido a que el combustible, es medido antes que el flujo de aire haya ingresado.

slamming stile. Larguero.

slant. Inclinación; desnivel; pendiente; sesgado; inclinado; oblicuo.

slant distance. Distancia real (topografía).

slanting surface. Superficie inclinada.

slant of the leading edge. Aleta hipersustentadora del borde de ataque.

slant range. Distancia oblicua; alcance de inclinación.

slant visual range (SVR). Alcance visual oblicuo.

slap. Ruido de pistones; golpeteo.

slash. Barra: una respuesta de faro de radar presentada como un blanco alargado.

slat. Aleta de ranura; aleta auxiliar movible del borde de ataque del ala; aleta hipersustentadora movible.

slate cement. Cemento de asfalto con polvo de pizarra.

slatted pulley. Polea ancha de rejilla.

slaved gyro. Giro direccional esclavo a la salida de una válvula de flujo. Que da al giro direccional atributos sincrónicos.

slave indicator. Indicador satélite.

slave relay. Relé auxiliar; que opera en respuesta de otro relé en un circuito primario.

slave station. Estación secundaria, estación auxiliar o satélite.
sledge hammer. Mandarria; mazo grande y pesado.
sledging wrench. Llave para martillar.
sleek aircraft. Aeronave de diseño aerodinámico.
sleeper. Durmiente; traviesa.
sleepness. Somnolencia.
sleet. Cellisca (meteor). Pequeñas bolas transparentes y de forma redonda o irregular de hielo; que pueden ser: granos duros que rebotan al encontrar una superficie dura, o bolas de nieve encerrados en hielo.
sleet shower. Chubasco de cellisca.
sleeve. Cubierta aisladora; manga; manguito; camisa. Tubo o parte de un tubo, que se ajusta sobre o alrededor de otra parte.
sleeve antenna. Antena coaxial.
sleeve coupling. Acoplamiento de mango pequeño.
sleeve guide. Guía de manga.
sleeve nut. Tuerca con cubierta protectora.
sleeve target. Remolque de manga; sinónimo "towed sleeve target".
sleeve valve. Válvula de mango pequeño, manguito de válvula.
slewing motor. Motor de exploración rápida.
slick. Capa de aceite sobre el mar; mancha de petróleo.
slick chisel. Escoplo ancho usado en el torno.
slick marker. Señal fluorescente.
slide. Placa; deslizadera; cursor; corredera; diapositiva; guía.
slide along. Deslizable a lo largo.
slide block. Bloque de la corredera.
slide caliper. Calibrador de corredera.
slide fastener. Cierre de cremallera.
slide locking handle. Asidero de cierre.
slider. Cursor.
slide rest. Carro soporte (maq).
slide rule. Regla de cálculo matemático, marcado en ambos lados con escalas logarítmicas (ing).
slide valve motor. Motor de válvula de corredera.
sliding fit. Ajuste corredizo.
sliding gear. Cambio de velocidades de tren corredizo o engranajes desplazables; cambio de tren "baledeur".
sliding gearset. Cambio de velocidades con tren desplazables o corredizo.
sliding gear transmission. Cambio de velocidades por piñones desplazables.
sliding motion. Deslizamiento.
sliding roof. Techo corredizo.
sliding seat. Asiento corredizo o desplazable.

sliding sleeve. Mango pequeño corredizo.
sligth bank. Inclinación lateral ligera.
sligth risk. Cuando las tormentas severas pueden afectar solamente un 2% o un 5% de un área.
sligthly right of centreline. Ligeramente a la derecha de la línea central.
sligthly wet. Ligeramente mojado.
sling. Eslinga; dispositivo de izamiento, usado para soportar un motor, el cual esta siendo instalado en o removido de, una aeronave.
slinger ring. Anillo de distribución: anillo tubular montado alrededor de un cubo de una hélice, donde el líquido descongelante es dirigido y arrojado hacia afuera sobre las palas.
sling load. Carga colgante; carga suspendida; carga en eslinga.
slip. Retraso; (1) diferencia entre el paso geométrico y el paso efectivo de una hélice. (2) resbalamiento centrípeto; deslizamiento; maniobra de lado de una aeronave, utilizado para descender a un ángulo empinado o para compensar el viento de costado. (3) diferencia de las velocidades del rotor y su campo magnético en un motor; soltar; lanzar. (4) un deslizamiento con ritmo de giro demasiado lento para el ángulo de alabeo y la bola se mueve en el interior de la curva.
slip clutch. Embrague de resbalamiento o deslizamiento; embrague deslizante.
slip fitter. Ajustador corredizo.
slip fuel tank. Depósito lanzable de combustible.
slip function. Función de retroceso; coeficiente de resbalamiento.
slip gauge. Calibrador de espesores.
slip hook. Gancho de deslizamiento: gancho por el cual puede deslizarse una cadena.
slip joint. Junta corrediza; unión telescópica.
slip-joint pliers. Alicate o pinzas de articulación movible o de quijadas deslizables.
slip-on pad. Almohadilla removible.
slippage. Resbalamiento; pérdida de potencia mecánica causada por resbalamiento.
slippery runway. Pista resbaladiza.
slip ring. Anillo colector: usado para poner corriente en el campo de una armadura de un alternador DC.
slip stone. Piedra achaflanada empleada para afilar.
slipstream. Estela; torbellino de la hélice. Corriente de aire empujada hacia atrás por la hélice giratoria de un avión.
slip tank. Depósito lanzable.
slip-type friction clutch. Embrague del tipo de fricción con deslizamiento.

slip washer. Arandela abierta.
slit. Ranura; hendidura; tajar; rasgar.
slit-skirt piston. Pistón de faldón hendido.
slitting file. Lima achaflanada.
slitting saw. Sierra para ranurar metales; cortador rotativo delgado.
slogging chisel. Cincel para sacar remaches.
slope. Declive; pendiente; falda, ladera; inclinación; bajada.
slope angle. Ángulo de inclinación.
slope approach. Aproximación inclinada (hélice).
slope discriminator. Discriminador de gradiente.
slope lift soaring. Vuelo en ascendencia orográfica.
slope of the lift curve. Pendiente de la curva de sustentación.
sloping ground. Terreno inclinado o en pendiente.
sloping position. Posición inclinada.
slot. Muesca; ranura; canal; hendidura; turno. Abertura fija, en forma de boquilla cerca del borde de ataque de un ala, que conduce el aire sobre la superficie superior del ala. Su propósito es aumentar la sustentación con un ángulo de ataque más alto.
slot allocation. Asignación de turnos.
slot cancelled, report ready. Cancelación de turno, notifique listo.
slotted aileron. Alerón ranurado.
slotted airfoil. Superficie aerodinámica ranurada.
slotted flap. Flap o aleta ranurada: una aleta en el borde de salida del ala que forma un conducto, cuando se baja la aleta.
slotted hexagon nut. Tuerca hexagonal con ranuras.
slotted pin. Pasador o clavijas con entalladuras.
slotted screw. Tornillo de cabeza ranurada.
slotted wing. Ala ranurada.
slotting machine. Máquina de ranurar; limadora vertical.
slow-blow fuse. Fusible de fusión lenta.
slow down. Reducir la velocidad.
slow fire. Fuego lento.
slowing down. Rodando más despacio.
slow loop. Rizo lento.
slow operate. Acción lenta.
slow roll. Tonel lento.
slow-running needle. Aguja de ralentí o de marcha lenta.
slow shallow approach. Aproximación plana lenta (helicóp).
slow speed. Baja velocidad; velocidad lenta.

sludge. Sedimento; residuo; un depósito pesado y viscoso de aceite lubricante en los aviones resultado de la oxidación del aceite y de la contaminación con agua.
slug. Unidad gravitacional de la masa. Una fuerza de una libra crea una aceleración de un pie por segundo.
slugging. Mal funcionamiento del ciclo del vapor en un sistema de aire acondicionado, donde el líquido refrigerante ingresa al compresor.
slug tuner. Sintonizador de permeabilidad.
slung freight (or load). Carga en eslinga; carga suspendida.
slurry fuel. Combustible con impurezas.
slurry reactor. Reactor de masa combustible.
slush. Nieve fangosa; fango.
slush-covered runway. Pista cubierta de nieve fangosa.
slushing. Pintado para evitar el enmohecimiento.
slushing oil. Grasa de protección para superficies brillantes de metal.
small aircraft. Aeronave que tiene un peso bruto certificado, menor a 12,500 libras.
small beam. Vigueta.
small dent. Abolladura pequeña.
small hail. Granizo menudo.
small-scale map. Mapa a pequeña escala.
small suitcase. Maletín.
smart card. Tarjeta electrónica; tarjeta inteligente.
smart system. Sistema inteligente.
smaze. Mezcla de niebla, polvo, humo y polución, con un bajo contenido de humedad.
smear. Borrosidad; ungir; untar; embarrar.
smelt. Fundir o derretir metales.
smelting furnace. Horno de fundición.
smile. Hoyuelo curvo alrededor del borde de la cabeza de un remache, causado por una remachadora que no se fijo correctamente sobre la cabeza del remache, durante el proceso de remachado.
smith. Forjador; herrero.
smith forging. Forja con matriz abierta.
smog. Humo o niebla oscura (a causa del humo de las fábricas) que contamina el aire.
smoke. Humo; pequeñas partículas de carbón, resultado de la combustión, que causa restricción de la visibilidad.
smoke agent. Agente fumígeno.
smoke canister. Bote, frasco o lata fumígena.

smoke detector. Detector de humo: sistema que detecta la presencia de humo en un compartimento desocupado de una aeronave, antes que la alta temperatura active el sistema de alarma contra incendios.
smoke generator. Aparato fumígeno.
smoke in cabin. Humo en cabina de pasajeros.
smoke haze. Niebla de humo; bruma de humo.
smoke pollution. Contaminación de humo.
smoke pot. Aparato productor de humo.
smoke screen. Cortina de humo: nube continua al aplicar una sustancia química en el tubo de escape caliente de una aeronave.
smolder. Arder o quemar sin llama.
smooth. Liso; plano; parejo; uniforme.
smooth air. Aire no turbulento; aire suave.
smooth contour tire. Neumático de llanta lisa.
smooth file. Lima musa o dulce.
smooth flowing. Chorro suave; fluido.
smooth grained. De veta lisa.
smoothing plane. Cepillo de alisar.
smoothing trowel. Llana de alisar.
smoothing wheel. Rueda de alisar.
smooth operation. Funcionamiento suave o parejo.
smooth skin. Revestimiento liso o uniforme.
smoothness (of running). Suavidad en la marcha; marcha suave.
smudge pots. Bochones; mecheros; candiles.
snaffle bit. Bocado de brida.
snag. Gancho; enganchar(se); pequeña dificultad.
snagging grinder. Esmeriladora desbastadora.
snail-head countersink. Abocardado de tipo caracol.
snake. Arrastra; serpentear; enrollar; embutir.
snake drill. Taladradora con transmisión flexible.
snakehole. Barrena exterior.
snaking. Serpenteo; sinuoso.
snap fastener. Broche de presión.
snap gage (or gauge). Calibrador de resorte; calibre de mordaza.
snap lock. Cerradura de resorte.
snap ring. Anillo de retención o de resorte.
snap roll. Tonel rápido; maniobra abrupta de una aeronave, donde la aeronave gira rápidamente sobre su eje longitudinal.
snap spring. Gancho de resorte; anillo de retención.
snap wrench. Llave de agarre automático.
snatch bar. Barra de enganche para tractor.

sneak current. Corriente parásita.
sneaky. Disimulado; solapado.
sneeze gas. Gas estornutatorio.
sniffer. Detector de gases; detector de humo.
snips. Tijeras de mano, usadas para cortar láminas de metal. Cortar con tijeras; ; tijeretear; recortar.
snipe pliers. Alicate de pico plano.
sniper. Tirador emboscado o apostado; francotirador.
snooperscope. Anteojo electrónico de larga vista o de tirador emboscado.
snow. Nieve; nevada; perturbación como pequeñas manchas de nieve que aparece en la pantalla del radar.
snow blindness. Deslumbramiento debido a la nieve.
snowdrift. Nieve acumulada; ventisca.
snowfall. Nevada; nevasca.
snow grains. Nieve granulada.
snow landing. Aterrizaje sobre la nieve; anevizaje.
snow pellets. Granizo blando; pelotillas de nieve.
snow squall. Chubasco de nieve.
snow storm. Tempestad o temporal de nieve.
snubber. Amortiguador; parte de un actuador hidráulico el cual detiene el movimiento del pistón al final de su carrera, ayuda a amortiguar la acción de parada o detención.
snubber type shock absorber. Amortiguador de tipo correas.
snubber valve. Válvula amortiguadora.
snub nosed. Chato.
snug. Tope; ajustado; acomodar; amoldar; abrigado.
snug bolt. Perno de ajuste preciso; perno chato.
snug fit. Bien ajustado.
soak. Empapar; estar en remojo; saturar .
soakage pit. Zanja de filtración o saturación.
soaking. Mantener un metal a una temperatura y tiempo específico, para propósitos de tratamiento térmico o endurecimiento.
soap. Jabón; se produce mediante la mezcla de alcalinos y de la potasa con grasa o aceite; mezclado con agua sirve para la limpieza.
soap bubble test. Método de prueba por fugas en un sistema de gas bajo presión. Una solución especial de jabón es aplicado con una brocha sobre la unión sospechosa, si hay fuga de gas, se formaran burbujas de jabón.
soapstone. Piedra suave que tiene sensación jabonosa, compuesta esencialmente de talco. Usado para marcar partes de acero antes de soldar.

soar. Elevarse; remontar; planear; volar.
soarer. Planeador; sinónimos “soaring glider o soaring plane”.
soaring. Vuelo sin uso de un motor. El piloto usa el aire ascendente para permanecer arriba y reducir el régimen de descenso de la aeronave.
soaring on thermal upcurrents. Vuelo en ascendencia térmica; sinónimo “thermal soaring”.
socket. Tomacorriente; enchufe; portalámpara; encastre.
socket-head screw. Tornillo con cabeza de forma hexagonal.
socket extension. Extensión para llave de cubo.
socketing. Machihembrar.
socket joint. Articulación.
socket wrench. Llave de caja, de boca tubular o de cubo.
sodium. Sodio (Na), elemento químico, metal alcalino blando, color plateado, es muy reactivo.
sodium bicarbonate. Bicarbonato de sodio o de soda; que mezclado con agua neutraliza el acido de la batería y de sus terminales.
sodium carbonate. Carbonato de sodio.
sodium hydroxide. Hidróxido sódico; oxhidrato sódico; hidrato de sosa; sosa cáustica.
sodium hypochlorite. Hipoclorito de sodio.
sodium silicate. Silicato de sodio o sódico.
sodium sulfide. Sulfuro de sodio.
sodium sulfite. Sulfito de sodio.
sod pan. Colector de suciedad.
soft anneal. Recocido o temple suave.
soft brass. Latón recocido.
soft coal. Hulla grasa; carbón bituminoso.
soft ground. Terreno blando.
soft hail. Granizo menudo o blando; nieve granulada.
soft iron. Hierro maleable o dulce.
soft rime. Escarcha blanda.
soft solder. Soldadura blanda. Aleación de plomo y estaño, usado para aumentar la conductividad electrica de un empalme de alambres trenzados.
soft steel. Acero dulce; dúctil
soft surface runway. Pista de superficie blanda.
soft tube. Tubo de vacío parcial.
software. Programa informático; programación; soporte lógico. Los programas, procedimientos y documentaciones asociadas con un sistema de computadoras.
sojourn. Estancia; permanecer; residir.

solano. Solano, viento cálido y sofocante.

solar cell. Dispositivo semiconductor de silicio que convierte la energía solar en electricidad.

solar eclipse. Eclipse solar.

solar flare. Erupción solar.

solarimeter. Solarímetro.

solar proton event. Fenómeno de radiación de protones solares.

solar time. Hora solar.

solder. Soldadura; solar. Este término se aplica exclusivamente a las soldaduras con bajo punto de fusión (alrededor de 155° C).

soldering copper. Soldadura de cobre.

soldering flux. Fundente para soldadura.

soldering iron. Cautín: herramienta con la que se aplica el calor; para fundir la soldadura y calendar las piezas que han de soldarse, con una aleación de bajo punto de fusión.

soldering lamp. Soplete de soldar.

soldering zinc. Zinc de soldar.

solderless splice. Sujetador tubular usado para conectar dos o más alambres. El sujetador es engarzado o prensado sobre los alambres.

sole-means navigation system. Sistema único de navegación.

solenoid. Solenoide; dispositivo eléctrico activado a distancia. Una bobina de alambre con un núcleo móvil se activan completando un circuito eléctrico, el núcleo móvil se usa para abrir o cerrar un circuito eléctrico o para lograr alguna otra acción mecánica.

solenoid control. Control del solenoide.

solepiece. Solera; durmiente; solera de base; bancada.

solid. Sólido; (1) figura geometrica que tiene tres dimensiones: largo, alto y ancho. (2) uno de los tres estados de la materia, que tienen forma y volumen definido, siendo relativamente firme y duro.

solid axle. Eje de enterizo o macizo.

solid bearing. Cojinete sólido: cojinete que se mete a presión, también llamado“bushing” o buje.

solid casting. Fundición maciza.

solid crankshaft. Cigüeñal de una pieza.

solid fuel. Combustible sólido; material combustible como la madera o el carbón, o uno de los materiales propelentes sólidos usados por los motores de cohetes.

solid geometry. Geometría del espacio o tridimensional.

solidification point. Temperatura de solidificación.

solidify. Solidificarse.

solid injection. Inyección firme o consistente.

solidity. Consistencia; solidez.
solidity radio. Relación de plenitud; la proporción del total de área de la pala del rotor con el área total del disco del rotor, de un helicóptero.
solid spar. Larguero macizo.
solid-state flight data recorder. Registrador de estado sólido.
solid skirt. Borde macizo; extremo inferior macizo; faldón macizo (de un émbolo).
solid-state circuit. Circuito transistorizado o de estado sólido.
solo flight. Vuelo solo; vuelo a solas.
solo flight time. Tiempo de vuelo solo.
solstice. Solsticio; mediodía del primer día de verano o del primer día de invierno, cuando el sol a alcanzado su mas alta y mas baja latitud, respectivamente.
solution of triangles. Triangulación.
solvability. Solubilidad.
solve. Resolver.
solvent. Disolvente; disolutivo.
somatogravic illusion. Ilusión de encabritamiento.
sonar (sound navegation and ranging). Sonar; navegación y distancia por sonido.
sonic altimeter. Altímetro acústico o sónico; sinónimo "sound-ranging altimeter".
sonic barrier. Barrera sónica; barrera del sonido; sinónimo "sound barrier".
sonic boom or bang. Estampido sónico o supersónico.
sonic cleaning. Método de limpiar partes usando ondas de sonido de alta intensidad en un fluido de limpieza.
sonic depth finder. Sonda acústica.
sonic detector. Hidrófono; detector acústico.
sonic frequencies. Perturbaciones de alta frecuencia vibracional que el oído humano puede detectar, por lo general considera las frecuencias entre 20 y 20,000 Hertz.
sonic speed. Velocidad del sonido; velocidad sónica.
sonic vibration. Vibración de alta frecuencia causada por energía sonora.
sonobouy. Sonoboya; boya de detección acústica.
sonobouy dispenser (laucher). Lanzador de sonoboyas.
soon after take-off. Poco después del despegue.
soot. Carbonilla; tizne hollín. Residuo negro dejado por la soldadura oxiacetilenica.
soot proof. A prueba de carbonilla.
sorbent. Adsorber; absorber; absorbente.
sorption. Absorción; adsorción.

sorting. Clasificación; distribución.
souls on borrad (SOB). Personas abordo.
sound absorber. Amortiguador de sonido.
sound amplifier. Amplificador de sonido.
sound and flash observation. Observación por sonido o fogonazo.
sound communication. Comunicación acústica.
sounding. Sondeo; (1) en metereología, observación del aire superior sobre una localización, usada en la predicción del tiempo severo. (2) electrodo de un transistor de efecto de campo, similar al emisor de un transistor ordinario. (3) en comunicaciones, el remitente, el orador, transmisor, o instructor que compone y transmite un mensaje compuesto de símbolos, que son significativos para los oyentes y lectores.
sounding balloon. Globo sonda.
sound lag correction. Corrección de retardo acústico.
sound location. Fono goniometría; goniometría acústica.
sound locator. Fono goniómetro; goniómetro o visor acústico.
sound muffler. Silenciador.
soundproofing. Insonorización; probador del sonido.
soundproofing material. Material de aislamiento acústico.
sound ranging. Fono localización; localización acústica.
sound-ranging adjustment. Reglaje por fono localización.
sound-ranging altimeter. Altímetro acústico.
sound recording. Registro del sonido; grabación sonora.
sound signal. Señal acústica.
sound suppressor. Supresor de sonido; igual a un supresor de ruido; dispositivo en una celda de prueba que reduce el sonido de los tubos de escape.
sound track. Fonofotograma; franja fotoacústica.
sound wave. Onda acústica o sonora.
source. Fuente; electrodo de un transistor de efecto de campo, el cual compara el emisor de un transistor ordinario.
source of information. Fuente de información.
source of projection. Punto de origen de proyección.
source of supply. Fuente de abastecimiento.
source voltage. Voltaje de origen.
southbound aircraft. Aeronaves con rumbo sur.
south geographic pole. Polo localizado a 90º de latitud sur. El polo sur geográfico de la tierra esta localizado en el extremo sur del eje de la tierra.
southern triangle. Triángulo del Sur.

south star. Estrella del Sur.
southwest of the filed. Al suroeste del campo.
souvenir. Recuerdo; prenda de recuerdo de un viaje.
space attenuation. Atenuación en el espacio; disminución de la potencia de una onda al propagarse por el espacio.
space bar. Barra espaciadora.
space charge. Carga espacial; carga eléctrica llevada por una nube de electrones en el espacio entre electrodos en un tubo de electrones.
space shuttle. Vehiculo aeroespacial diseñado para llevar pasajeros y carga, en la órbita de la tierra y posteriormente retornar para el aterrizaje.
space environmental simulator. Simulador del ambiente espacial.
spacer. Espaciador; pieza intermedia; tope; arandela; suplemento; separador. Dispositivo usado para ocupar el espacio entre dos objetos.
space man. Astronauta; cosmonauta.
spacer ring. Anillo espaciador.
space washer. Roldana espaciadora.
spaceward. Hacia el espacio.
spacing divider. Compás de división.
spacing wave. Onda parásita de intervalo.
spade grip. Empuñadura de pala.
spader. Pala neumática; martillo de pala.
spaghetti. Tubo aislador que se desliza sobre los alambres.
spall. Descascarar; formación de la superficie de un metal de capas finas.
spalling. Escamas; rodaje defectuoso en el cual las virutas de la superficie de un rodaje endurecido se desprenden.
spalling hammer. Almádena o almádana: mazo de fierro para romper piedras. Dolobre.
span. Envergadura; distancia entre dos puntos, de extremo a extremo del ala.
span of an airfoil. Longitud de un plano aerodinámico, medido de extremo a extremo.
spanish windlass. Torno; molinete; desempatanador.
span loading. Carga por unidad de envergadura; relación entre el peso de una aeronave y la envergadura del ala.
spanner. Llave de tuercas (en Inglaterra) ("wrench" en USA).
spanwise. A lo largo de la envergadura; de extremo a extremo del ala.
spar. Larguero: miembro estructural principal (de extremo a extremo) de una ala u otra superficie aerodinámica. Mástil.
spare battery. Acumulador de reserva.
spare life vest. Chaleco de repuesto.

spare part. Pieza de repuesto; parte provista para reemplazar a otra.
spare rim. Llanta o aro de repuesto.
spare tire. Neumático de repuesto.
spar frame. Estructura del larguero.
sparge pipe. Tubo rociador.
spark. Chispa; descarga visible de electricidad, descarga de energía eléctrica de corta duración entre dos conductores separados por aire u otros gases.
spark advance. Avance de la chispa o del encendido.
spark arrestor (or spark catcher). Chispero; parachispa.
spark coil. Bobina de alta tensión; carrete de chispa; bobina de encendido que produce alto voltaje en la bujía.
spark gap. Distancia dieléctrica; distancia explosiva; salto de la chispa; puente de encendido; escape de chispa; abertura de electrodos.
spark hand lever. Manecilla de encendido.
spark identification. Identificación (de metales) por medio de las chispas.
spark ignition. Encendido por chispa: provee la chispa para encender la mezcla de aire-combustible dentro del cilindro de un motor recíproco.
sparking at brushes. Chisporroteo en las escobillas.
sparking-plug adjustment. Ajuste de bujías.
sparking-plug conduit. Conducto de bujía.
sparking-plug fouling. Sarro de bujía.
sparking-plug gap. Distancia entre los electrodos de una bujía.
sparking-plug insert. Asiento o engaste de bujía.
sparking-plug lead. Adelanto de encendido a la bujía.
sparking-plug points (or sparking points). Electrodos de bujías.
sparking-plug reach. Extensión de la bujía.
sparking-plug terminal. Borne de bujía.
sparking-plug wrench. Llave para bujías.
spark knock. Golpes del encendido.
sparkle. Centelleo; destello.
spark lever. Manija de ignición; palanca pequeña del encendido.
spark lighter. Encendedor.
spark linkage. Conecciones del encendido.
sparkover. Descarga disruptiva.
spark plug. Bujía; componente de un motor de aeronave, que conduce un alto voltaje eléctrico del magneto a la cámara de combustión del cilindro, generando el encendido del combustible.

spark plug bushing. Una pieza de bronce o de acero insertada en la cabeza de cilindro de fundición de aluminio de un motor recíproco en el cual se atornilla la bujía.
spark splicing. Empalme de bujía.
spark transmitter. Transmisor de chispa.
spar splicing. Empalme de larguero.
spar varnish. Aceite fenólico modificado, que cura por la oxidación en lugar de la evaporación de sus disolventes. Produciendo una película dura, muy resistente al agua.
spar web. Núcleo o alma del larguero.
sparsely populated area. Zona poco poblada; zona escasamente poblada.
spat. Carena; contorno aerodinámico de las ruedas.
spatial disorientation. Desorientación espacial; fenómeno que ocurre como consecuencia de una incorrecta apreciación de la posición, movimiento u orientación con respecto a los tres planos del espacio. Como consecuencia puede llevar al piloto a una incapacidad para apreciar correctamente su posición y movimiento relativo con respecto al centro de la tierra.
spathic. Espático; minerales que tienen su estructura laminar similar al espato.
spatula. Espátula; instrumento plano ancho y flexible, utilizado para limpiar, rascar, levantar incrustaciones en materiales blandos.
speaker matching. Igualamiento de impedancias para altoparlantes.
speaking tube. Tubo acústico.
speak lowder. Hable más alto.
speak slowly. Hable lentamente; hable despacio.
special case-hardening steel. Acero de cementación.
special instrument approach procedure. Procedimiento especial de aproximación por instrumentos.
specialist rating. Clasificación de especialista.
specialized depot. Depósito especializado.
special qualifications. Aptitudes especiales.
special ratio gear. Engranaje de desmultiplicación especial.
special transit manifest. Manifiesto especial de tránsito.
special weather report. Informe metereológico especial.
specifications. Pliego de condiciones; características; especificaciones; normas. Datos concernientes a dimensiones, pesos, rendimiento, ubicación, etc..
specific dielectric strength. Resistencia dieléctrica específica.
specific fuel consumption. Consumo específico de combustible; numero de libras de combustible consumido en una hora para producir 1 HP.

specific gravity. Peso específico; densidad o gravedad específica.

specific heat. Calor específico; (1) cantidad de calor requerido para aumentar la temperatura de un gramo de una sustancia a 1º C. (2) la proporción de la cantidad de calor requerido para aumentar la temperatura de un cuerpo a 1º C; comparado con la cantidad de calor requerido para aumentar la temperatura de una masa igual de agua a 1º C.

specific inductive capacity. Capacidad de inducción específica; constante dieléctrica.

specific key. Clave específica (cripto).

specific period of time. Tiempo de periodo determinado.

specific strength. Resistencia específica.

specific thrust. Empuje específico: proporción de masa de flujo de aire y el empuje neto. Un medio de comparación entre motores.

specific weight. Peso específico; densidad expresada en libras por pie cúbico (lbs/pie^3).

specimen. Espécimen; muestra; ejemplar.

spectacles. Lentes; anteojos; gafas.

spectrography. Espectografía.

spectrometric oil analysis. Análisis espectrométrico del aceite; prueba para determinar la cantidad de metales en el aceite, y que advierten de una posible falla del motor.

spectrophotometer. Espectrofotómetro. Dispositivo especial usado para determinar la forma en que una superficie refleja las ondas de luz de todas las frecuencias. Usado para analizar los pigmentos de las pinturas.

spectroscope. Espectroscopio.

spectrum analyzer. Analizador de espectro.

spectrum metal. Espectro del metal.

speech amplifier. Amplificador de audio.

speech clipping. Limitación de audio.

speech sound. Fonema: sonidos del habla que permiten distinguir palabras en una lengua.

speed. Velocidad; rápidez. (1) Acto de moverse con rápidez, o ritmo de movimiento. (2) Variación de posición de un objeto en función del tiempo, o distancia recorrida por un objeto en un determinado tiempo.

speed brakes. Frenos aerodinámicos; aerofreno.

speed box. Caja de cambio de velocidades.

speed drop. Caída de velocidad.

speeder spring. Resorte reductor de velocidad.

speed for best angle of clima (Vx). Velocidad para máximo angulo de ascenso.

speed for maximum endurance. Velocidad para autonomía máxima.

speed for maximun range. Velocidad para radio de acción máximo.

speed gage. Tacómetro: medidor de velocidad.

speed indicator. Indicador de velocidad; velocímetro.

speed lathe. Torno rápido o veloz.

speed ligth. Luz indicadora de velocidad.

speed of fastest climb. Velocidad de ascenso rápido.

speed of flight. Velocidad de vuelo.

speed of light. Velocidad de la luz, cuyo valor es 2,997925 x 10^8 metros por segundo o 983,571,194 pies por segundo. Velocidad con que se propaga la luz en el vacío.

speed of rotation. Velocidad de rotación.

speed of sound. Velocidad del sonido: velocidad de propagación del sonido, su velocidad depende del medio en el que se transmite. A nivel del mar y bajo condiciones atmosféricas estándar, el sonido recorre 760 MPH, 340 metros/seg., o 1,116 pies/seg.

speedometer drive-gear. Mando del velocímetro; sin fin del velocímetro.

speedometer gear. Engranaje del velocímetro.

speedometer shaft. Árbol de mando del velocímetro.

speed-power coefficient. Coeficiente de velocidad - potencia.

speed range. Límite de velocidades.

speed-rated engine. Régimen de velocidad del motor: o de una turbina a gas, con un empuje nominal garantizado a ocurrir a una determinada velocidad.

speed, rated (or nominal). Velocidad de régimen o nominal.

speed recorder. Taquímetro; velocímetro.

speed sensing device. Sonda anemobarométrica.

speed shear. Velocidad de cizallamiento; componente de corte del viento, que se debe al cambio de velocidad del viento, en niveles medios y altos de la atmósfera.

spelter. Aleación para soldadura de cobre; aleación de zinc y cobre en partes iguales; zinc; peltre.

sphere. Esfera: cuerpo geométrico sólido limitado por una superficie curva cuyos puntos equidistan de otro interior llamado centro.

spherical coordinate. Coordenada esférica.

spherical-earth attenuation. Atenuación o redondez de la tierra.

spherical-head piston. Émbolo de cabeza esférica.

spherical seat washer. Arandela con asiento esférico.

spherics. Interferencias atmosféricas; parásitos atmosféricos.

spherics set. Ajuste esférico; esfera fija.
spheroid. Esferoide.
sphygmomanometer. Esfigmomanómetro.
spider. Estrella; cubo y rayos de una rueda: esqueleto con rayos o brazos radiales; cruz, cruceta; parte de un conjunto de hélice en el que van montadas las palas.
spider gears. Satélites del diferencial; engranajes satélites.
spider pinion. Piñón satélite.
spider wire entanglement. Alambrada irregular.
spiegeleisen. Hierro especular; fundición espectacular.
spigot. Grifo; espiga; espita.
spigot-and-socket joint. Cubo y espiga.
spike. Pico; condición momentánea de incremento de voltaje o corriente en un circuito electrico, cuando se cierra primero el circuito.
spike driver. Martillo neumático para clavar.
spile. Tarugo; clavija;cuña.
spill. Derrame; rebosar; vuelco; caída; chaparrón; aguacero.
spillage. Derramamiento; movimiento del aire desde la parte inferior a la parte superior del ala, hacia fuera y hacia el interior de las puntas de ala, es la causa de los flujos turbulentos en los extremos del ala.
spin. Barrena; giro; vuelta; tirabuzón. Una perdida agravada que resulta de la trayectoria de un avión en una espiral descendente, o tirabuzón.
spin axis. Eje de rotación.
spindle. Árbol; eje corto giratorio (sólido o hueco); muñón; (sinónimo "steering knuckle"). Parte roscada de un micrómetro que es girado por un manguito, que se mueve dentro y fuera del armazón.
spindle axis. Eje de husillo; eje del árbol.
spindle bore. Diámetro interior del husillo.
spindle gear. Engranaje cónico o piloto.
spindle of scavenge valve. Vástago de válvula de barrido o de recuperación .
spin-hardening. Temple por rotación.
spinner. Cono de la hélice. Carenado aerodinámico, en forma de cúpula que incluye un montaje para el eje de la hélice. La forma aerodinámica del cono contribuye a la refrigeración del motor.
spinning lathe. Torno de repujar.
spinning nosedive. Picada en barrena.
spin recovery. Recuperación o salida de barrena.
spin test. Prueba de rotación.
spin-up. Inicio de un vórtice (flujo turbulento) a pequeña escala.

spiral bevel axle. Eje posterior con transmisión de engranaje helicoidal.
spiral bevel drive. Propulsión de corona cónica espiral.
spiral bevel drive gearing. Engranaje cónico espiral del mecanismo de propulsión.
spiral bevel gear. Corona cónica espiral.
spiral coupling. Acoplamiento de espiral.
spiral dive. Picada en espiral.
spiral gear. Engranaje espiral o helicoidal (sinónimo de "helical gear").
spiral glide. Planeo en espiral.
spiral-ratchet screwdriver. Destornillador helicoidal de trinquete.
spiral reamer. Escariador helicoidal.
spiral scanning. Barrido en espiral.
spiral spring. Resorte o muelle espiral.
spiral spring cushion. Cojín de resortes en espiral.
spirit. Esencia; gasolina, alcohol.
spirit level. Nivel de alcohol o de burbuja. Herramienta de medición usada para determinar la relación entre un cuerpo y la superficie.
spit. Punta saliente; codo de un eje; clavar; ensartar.
splash. Columna de agua; proyección; salpicadura; lanzamiento.
splash apron. Salpicadero; guardafango; sinónimos "splash board y splasher".
splash basin. Comportamiento de aceite.
splashdown. Amaraje forzoso.
splashguard. Zócalo; salpicadero; guardafango.
splash lubrication. Lubricación por salpicado.
splash ring. Anillo salpicador (electr).
splash system. Sistema de lubricación por salpicadura.
splay. Bisel; chaflán.
splice. Empalme; ajuste; unión.
splice connectors. Conectores sin soldadura aislados, usados para conectar permanentemente dos extremos de un cableado eléctrico.
splicing compound. Compuesto de empalme.
splicing pin. Pasador con mango de madera para empalmar.
spline. Ranura, estría, cuña.
splined shaft. Eje ranurado o estriado.
splint. Tablilla; entablillar.
splint axle. Eje seccionado.
splinter effect. Efecto de fragmentación.
split. Dividido o hendido; hendidura; grieta.
split-anode magnetron. Magnetrón de ánodo dividido.
split bearing. Cojinete hendido o dividido.

split duty. Actividad aérea incrementada.

split flap. Flap doble o dividido. Flaps en el que una porción de la parte inferior o del borde de salida del ala se divide y se dobla hacia abajo para aumentar la sustentación y resistencia.

split needles. Tacometro de un helicóptero que tiene dos agujas, uno muestra la velocidad del motor y el otro la velocidad del sistema del rotor. Cuando el embrague esta totalmente enganchado y el rotor es acoplado al motor, ambas agujas se muestran como una sola.

split phase motor. Motor de fase dividida.

split pulley. Polea abierta.

split S. Rizo-tonel invertido; inversión.

split-skirt piston. Pistón de falda abierta.

splitting storm. Tormenta que se divide en dos direcciones divergentes, uno a la izquierda y otro a la derecha.

split wheel. Rueda de dos piezas.

spoil. Pieza con defecto; averiarse; deteriorarse; inutilizar; estropear.

spoiler. Freno aerodinámico; cualquier dispositivo usado para estropear la elevación por interrupción del flujo de aire sobre una superficie aerodinámica. Deflector; perturbador; aleta de ranura.

spoiler rod. Rejilla deformadora.

spoke. Enrayar; rayo de una rueda.

spokeshave. Cepillo rebajador.

spoking. Efecto radial.

spongy brakes. Frenos esponjosos; falla de los frenos, causada por aire dentro del fluido hidraulico. Debido a que el aire es compresible, se siente como una esponja o un resorte entre el freno y el pedal de freno.

sponson. Aleta estabilizadora; flotador de punta de ala, aumenta la viga del casco y mejora la estabilidad lateral de la aeronave en el agua; estabilizador de flotación.

spontaneous ignition. Encendido espontáneo.

sporadic modification. Modificación esporádica.

spool. Carrete; en un compresor axial, rotor en forma de tambor en el que varias etapas de los alabes del compresor están montadas.

spool valve. Válvula de carrete.

spot. Corrección de reglaje (arti); lugar; sitio; punto; mancha; observar.

spot check. Comprobación al azar: selección e inspección al azar de productos manufacturados. Punto de chequeo.

spot-check inspection. Inspección parcial o al azar.

spot elevation. Punto acotado; punto de elevación.

spot face. Herramienta giratoria usada para remover pequeñas cantidades de material superficial alrededor de un agujero.
spot landing. Aterrizaje de precisión.
spot lamp. Proyector auxiliar.
spotlight. Proyector orientable; reflector móvil; para iluminar un área en particular.
spot meter. Medidor de reflexión.
spotting. Localización; observación.
spot-type fire detection system. Interruptor termico bi-metalico que se cierra para iniciar una señal de aviso de fuego en cualquier momento en que la temperatura de la zona alcanza un valor predeterminado.
spot welding. Soldadura por puntos.
spot wind. Viento instantáneo.
spout. Tubo de descarga; surtidor; recipiente por el cual un líquido es trasegado. Tromba (meteo.).
sprag. Horquilla de retención; fiador contra el retroceso. Calza, cuña para detener las ruedas de las aeronaves.
sprag mount. Sistema de tirantes ajustables, usado en los helicópteros Bell serie 47.
spray. Pulverización; rociar; atomizar.
spray bar. Boquilla de combustible del postquemador que sobresale en el flujo de escape.
sprayer. Pulverización (de pintura, barnices, etc.).
spray finishing system. Sistema de acabado por pulverización.
spray gun (or pistol). Soplete o pistola pulverizadora.
spray head. Pulverizador; rociador.
spraying aircraft. Avión fumigador; avión de fumigación.
spraying and cleaning gun. Pistola de pulverización y limpieza.
spraying liquid. Líquido atomizable.
spray lacquering. Laqueado o barnizado por pulverización.
spray nozzle. Boquilla nebulizadora o pulverizadora.
spray painting. Pintado por pulverización; rociado de pintura.
spray paint gun. Dispositivo que consta de una pistola de pulverizar y su depósito de líquido, que rocia la pintura o el material de acabado sobre una superficie que se va a pintar.
spray strip. Tiras metálicas montadas a un lado del casco de un hidroavión, usado para desviar el agua fuera de la aeronave.
spread. Separar los flotadores de un hidroavión; envergadura de las alas; expandirse; extensión;
spreader. Separador (electr); viga de separación.

spreader bar. Barra horizontal que separa los flotadores de un hidroavión con doble flotador.
sprig. Puntilla; clavo pequeño de alambre, sin cabeza.
spring actuated pin. Pasador de resorte.
spring adjusting screw. Tornillo de ajuste de resorte.
spring-back. Fuerza de retorno o retroceso.
springback rod. Varilla de retroceso.
spring buffer (or steering damper). Amortiguador de dirección.
spring clip. Abrazadera de muelles.
spring coil. Espiral de resorte.
spring coupling. Dispositivo cargado con un resorte en una tansmisión por engranajes que proteje un sistema de cargas de choque excesivas.
spring diaphragm. Diafragma de resorte.
spring hinge. Bisagra de resorte.
springiness. Elasticidad; fuerza elástica.
spring loaded. Condición en la cual un resorte lleva a cabo una parte en una relación específica con otra, esto permite algun movimiento, pero retorna las partes a su posición original.
spring migrations. Migraciones de primavera.
spring plunger. Émbolo de resorte.
spring shock-absorber. Amortiguador de resortes.
spring steel. Acero para resortes; acero que contiene porcentajes de carbono que van de 0.50 a 1.05%.
spring tab. Aleta compensadora de resorte. Perfil aerodinámico auxiliar fijado a una superficie de control, que bajo condiciones de gran esfuerzo, actúa como servo-aleta proporcionando asistencia aerodinámica para el piloto.
spring temper. Temple de resorte.
spring tide. Marea viva; aguas vivas.
spring valve. Válvula de resorte.
spring washer. Arandela de resorte.
sprinkler. Regadera; rociador.
sprinkler head. Boquilla de regadera.
sprocket. Rueda dentada; diente.
sprocket gear. Engranaje de rueda y cadena.
sprocket wheel. Rueda dentada.
spun steel. Acero centrifugado.
spur. Espuela; espolín; punta; diente.
spur brace. Puntal inclinado.
spur differential. Diferencial de engranajes o piñones rectos.
spur gear. Engranaje dentado externo.

spurious radiation. Radiación parásita.
spurious signal. Señal espúria; señal falsa.
spur pinion. Piñón recto.
spur wheel. Rueda dentada recta.
sputtering. Sublimación metálica; chisporreteo.
sputtering of the engine. Falla del motor.
squadron. Escuadrilla; escuadra; flota (mar).
squadron formation. Formación de escuadrilla.
squadron leader. Líder de escuadrón.
squall. Chubasco; turbonada.
squall line. Línea de turbonada; línea de ráfaga de viento súbita.
square. Cuadrado; (1) forma geométrica plana que tiene sus cuatro lados iguales y cuatro ángulos rectos iguales. (2) proceso matemático de multiplicar un número por si mismo.
square broached shaft. Árbol cuadrado.
square channel. Hierro U cuadrado.
square engine. Un motor cuyo diámetro y carrera son iguales.
square file. Lima de sección cuadrada.
square-headed bolt. Perno de cabeza cuadrada.
square kilometres of airspace. kilómetros cuadrados de espacio aéreo.
square knot. Nudo llano, nudo derecho.
square-law condenser. Condensador de variación cuadrática.
square-loop ferrite. Núcleo rectangular de ferrita.
square mil. Área equivalente a un cuadrado que tiene lados de 1 milipulgada (0.001”) de longitud
square nut. Tuerca cuadrada.
square root. Raíz cuadrada. El factor de un número que, elevado al cuadrado, dará el número. Ejem. La raíz cuadrada de 25 es 5.
square spanner. Llave cuadrada; llave espitera.
square wave. Onda cuadrada.
squaring. Cuadriculación; elevación al cuadrado.
squaring shears. Cizallas o tijeras de corte a escuadra.
squat switch. Interruptor eléctrico, montado en uno de los montantes del tren de aterrizaje; usado para sensar cuando el peso de la aeronave esta sobre las ruedas.
squawk. Identificarse (con clave de transpondedor); responder.
squawk altitude. Responda altitud.
squawking ident. Respondiendo identificación.
squawk observed. Respuesta observada.
squeak. Chirrido.

squealing brakes. Chirrido de los frenos, ruido hecho por los frenos encristalados que rechinan a tan alta frecuencia que el sonido se asemeja a un chirrido parecido a un martilleo.
squeegee. Escoba o barredora de goma; enjugador.
squeezable waveguide. Guía de onda estrangulable.
squeeze bottle. Botella de plástico blanda que, cuando se comprime con fuerza la botella, el contenido sale a través de su tapa.
squeezer. Remachador de compresión.
squeeze ratio. Relación de compresión.
squeeze riveter. Pistola de remachar hidráulica o neumática.
squeggin. Efecto intermitente; autoboqueo (rad).
squeggin oscillator. Oscilador de bloqueo.
squelch. Dispositivo silenciador o reductor de ruidos de fondo, supresor de ruido. Un circuito en un receptor de comunicaciones que mantiene reducido el volumen de salida, hasta que se reciba una señal.
squelch bias gate. Entrada de polarización del silenciador.
squelch circuit. Circuito atenuador o reductor de ruidos de fondo.
squelch enable switch. Interruptor de operación silenciosa.
squib. Detonador eléctrico; pequeño dispositivo eléctrico, usado para encender una carga y cuya acción es controlada a distancia; como en una botella extintora de incendio en la barquilla de un motor de una aeronave.
squirrel cage rotor. Rotor de jaula de ardilla; armadura de un motor de inducción.
squitter. Oscilaciones parásitas.
stabilator. Componente simple del plano horizontal de cola, que combina lãs funciones de estabilizador y elevador.
stability. Estabilidad; (1) propiedad de un cuerpo a mantener su equilibrio y, cuando es disturbado, lo retorna a su condición original. (2) en metereología, estado de la atmósfera en la que la distribución vertical de la temperatura es tal que una parcela se resistirá al desplazamiento de su nivel inicial.
stabilize. Estabilizar.
stabilizer. Superfície fija horizontal y vertical de cola, que tiene el elevador y el timón de dirección articuladas en su borde de salida.
stabilizer bar. Barra estabilizadora; componente dinámico usado en algunos helicópteros para asegurar la estabilidad del rotor.
stabilizer gimbal ring. Anillo cardánico de estabilización.
stabilizer setting. Ajuste del estabilizador.
stabilizing fin. Aleta estabilizadora.
stabilizing float. Flotador de estabilización.

stabilizing plane. Plano de estabilización.
stable local oscillator (stalo). Oscilador local estable.
staccato lightning. Descarga que aparece como un golpe individual muy brillante, de corta duración, a menudo con una considerable ramificación.
stack. Tubo de escape; columna; escalonamiento; circuito de espera.
stack-cutting. Cortadura múltiple de planchas.
stacked charge. Carga apilada.
stacked gear. Engranajes superpuestos.
stacker. Apiladora; amontonadora.
stacking machine. Apiladora mecánica.
stack up. Escalonar.
stadia. Estadía; taquímetro; estadímetro; estadiometro.
stadia hairs. Hilos o trazos taquimétricos.
staff judge advocate. Auditor adjunto.
staff shortage. Falta de personal.
stage. Etapa; fase. Rueda de turbina simple, que tiene un número determinado de alabes.
stages of a flight. Etapas de un vuelo; fases de un vuelo.
stagger. Relación longitudinal del ala de un biplano. Si el ala superior esta hacia delante del ala inferior, se dice que el aeroplano tiene escalonamiento positivo.
stagger angle. Se refiere al diseño de la torcedura del alabe; de los alabes de una turbina de impulso reacción.
stagger formation. Formación escalonada.
stagger wires. Tirantes de incidencia. Cables entre los montantes de cabina de un biplano, usados para ajustar el decalaje (de las alas).
staggered biplane. Biplano de alas decaladas.
staggered cylinder. Cilindro escalonado o remachado al tresbolillo.
staggered ignition. Duración del encendido dual, solo que los impulsos de encendido no ocurren al mismo tiempo.
staggered spark. Chispa escalonada.
staggered timing. Sincronización del encendido en un motor reciproco, usando un sistema de encendido dual, para proporcionar encendido a las bujías en diferentes puntos del ciclo de combustión.
staggered wing. Alas con decalaje; alas escalonadas.
staging area. Zona de preparación.
staging field. Campo de aterrizaje de tránsito.
stagnation point. Punto en el borde de ataque de una superficie aerodinámica, donde el flujo de aire se separa y resulta que una parte pasa sobre la superficie y otro parte por debajo.

stagnation temperature. Temperatura que resulta de la fricción del flujo de aire sobre una superficie aerodinámica.

stain. Tinte; mancha; solucion colorante.

stainless steel. Acero inoxidable: que contiene una apreciable cantidad de cromo y níquel, usado para aplicaciones donde la resistencia a la corrosión es importante.

stairway. Escalerilla de acceso.

stake. Bigornia; herramienta tipo yunque, montado en un banco; usado como soporte para forjar metales como hierro o acero.

stake mark. Marca de fijación.

stake-on pliers. Alicates de sujeción.

staking. Termino usado para denotar el estampado de terminales dentro de un conductor eléctrico.

stall. (1) Entrada en pérdida; ocurre cuando el ángulo de ataque critico es alcanzado y excedido; (2) disminución de la velocidad, hasta que la aeronave no puede sostenerse en el aire. (3) condición en la cual el flujo de aire comienza a separarse de la parte superior del ala, lo que lleva a la perdida de sustentación.

stall dive. Picado de pérdida.

stall landing. Aterrizaje con velocidad crítica.

stalled flight. Vuelo en pérdida.

stalled glide. Planeo con entrada en pérdida.

stalling. Pérdida de sustentación o velocidad.

stalling angle of attack. Ángulo de ataque de entrada en pérdida; punto donde cesa el flujo de aire sobre el ala.

stalling moment. Momento de entrada en pérdida.

stalling speed. Velocidad de entrada en pérdida; velocidad crítica.

stalling torque. Momento de torsión de entrada en pérdida.

stall landing. Aterrizaje con pérdida de velocidad.

stall spill valve. Válvula de pérdida.

stall strip. Freno aerodinámico montado en el interior del borde de ataque de algunas alas, causando que la sección central del ala entre en perdida antes que los extremos. Esto asegura el control del alerón a través de la perdida de sustentación.

stall warnig transmitter. Dispositivo que produce una señal para advertir al piloto, de una perdida de sustentación de la aeronave.

stall warnig system. Sistema que advierte al operador cuando la aeronave se esta aproximando a un ángulo de perdida de sustentación crítico.

stamp. Estampar; triturar.

stamping. Pieza forjada a estampa; estampado; troquelado.

stamping machine. Estampador mecánico.

stamping press. Prensa de estampar o troquelar.
stanchion. Puntal; montante.
stand. Estante; soporte; caballete.
stand-alone GPS unit. Equipo GPS autónomo.
standard. Estándar; patrón; normal; convencional. Prueba de calidad requerida para un propósito particular.
standard altimeter setting. Reglaje normal del altímetro.
standard atmosphere. Atmósfera estándar o normal. A nível del mar la presión estática es de 29.92 pulgadas de mercurio; a una temperatura de 15ºC.
standard arrival route. Ruta de entrada normalizada.
standard barometric pressure. El peso de los gases en la atmósfera suficiente para soportar una columna de mercurio a 760 mm de altura (aprox. 30”) a nivel del mar (14.7 psi). Esta presión disminuye con la altitud.
standard beam approach equipment. Equipo estandar de haz de aproximación.
standard capacitor. Condensador estándar.
standard clearance zone. Zona normal de espacio despejado.
standard datum plane. Plano de referencia normal.
standard instrument approach procedure. Procedimiento normal de aproximación por instrumentos.
standard instrument departure (SID). Salida normal por instrumentos.
standard instrumental landing system. Sistema estándar de aterrizaje por instrumentos.
standardization. Estandarización; normalización; unificación.
standard empty weight (SEW). Peso básico de fábrica.
standard lapse rate. Gradiente estándar. Para 1,000 pies de altitud en la atmósfera inferior (por debajo de 36000 pies), el gradiente de presión estándar es de 1,00 mm. Hg., y el gradiente de temperatura estándar es de 2 º C (3,5 º F).
standard operating procedure. Procedimientos reglamentarios o normales de operación.
standard parallel. Paralelo automecoico (mapa); paralelos estandar.
standard phraseology. Fraseología estandar o reglamentaria.
standard pressure lapse rate. Lapso promedio de presión corriente.
standard rate turn. Viraje de régimen normal, giro de tres grados por segundo, completando el giro de 360º en dos minutos. Para aeronaves de mayor velocidad el regimen de giro es de 1 ½ grados por segundo y completan el giro de 360º en cuatro minutos.

standard sea level pressure. Valor estandar de la presion usada como referencia para hacer computos aerodinamicos. Estos son 14.7 psi, 29.92 pulgadas de mercurio, o 1013.2 milibares.
standard supplies. Abastecimiento reglamentarios.
standard temperature. Temperatura de la superficie a nivel del mar, que es 59ºF o 15ºC.
standard terminal arrival route. Ruta normal de llegada al terminal. Llegada instrumental normalizada que se inicia cuando la aeronave abandona la estructura de en ruta, para iniciar la aproximación a un punto determinado.
standard time. Hora oficial.
standard weight. Peso legal o normal.
standby compass. Brújula de reserva o auxiliar.
standby facility. Instalación de reserva.
standby frecuency. Frecuencia auxiliar o de reserva.
standby passenger. Pasajeros en lista de espera.
stand fast. Mantenerse firme.
standing. Vigente; permanente; fijo.
standing barrage. Barrera fija.
standing corrections. Correcciones permanentes (arti).
standing order. Orden permanente.
standing signal instructions. Reglas permanentes de transmisiones.
standing water on runway. Agua estancada en la pista.
standing waves. Ondas inmóviles o estacionarias.
stand-off insulator. Aislador de apoyo.
standoff weapons. Armas que se disparan a distancia segura.
standpipe. Compensador o columna hidráulica; surtidor (de carburador); tubo vertical de pie, en un tanque o reservorio, que permite un espacio para la reserva del fluido entre la parte superior del tubo vertical y el fondo del tanque.
stand short of runway. Manténgase próximo a la pista.
standstill. Punto muerto o estacionario.
stand up ability. Idoneidad para conservar altura.
stannic chloride. Cloruro estánico.
staple. Grapa; grampa, (1)alambre fino que se aplica con dos puntos, que se aplica con un engrampador. (2) longitud media de material textil. Fibras de algodón. (3) cualquier articulo principal, parte o elemento de una materia prima.
stapler. Grapadora; engrapadora; engrampador.
star blinker signal. Señal intermitente de estrella.
starboard. Estribor; lado derecho de una aeronave, mirando desde la nariz.

star chain. Cadena; red en estrella.
star connection. Conexión en estrella.
star drill. Taladro de estrella.
stardust. Impacto de aire en forma de neblina, sobre un acabado acrílico.
star magnitude. Magnitud estelar.
starred angles. Columna de dos ángulos que forman una cruz; ángulos en cruz.
star shell. Bengala.
start. Arranque; puesta en marcha; arrancar; dar impulso a un motor.
starter. Motor de arranque o de puesta en marcha; arrancador. Unidad que usa energía eléctrica, hidráulica o neumática para girar un motor para el arranque.
starter drive. Acoplamiento o dispositivo del motor de arranque.
starter generator. Arrancador-Generador: unidad combinada usada en un motor de turbina que, primero actúa como arrancador para girar el motor, una vez que esta funcionando, circuitos internos convierten la unidad en un generador.
starter-meshing solenoid. Solenoide de acoplamiento del motor de arranque.
starter mixture. Mezcla de arranque.
starter motor drive. Propulsión del motor de arranque.
starter push-button. Pulsador de botón de arranque.
starter shaft. Eje de la puesta en marcha.
starter solenoid. Interruptor operado eléctricamente que usa poca corriente, controlada desde la cabina para cerrar los contactos portadores de alta corriente en el circuito del arrancador.
starter switch. Llave de puesta en marcha; interruptor arrancador o del motor de arranque.
start impulse. Impulso de arranque.
starting and lighting wires. Conductores de arranque y alumbrado.
starting auxiliary engine. Servomotor de arranque; motor auxiliar de arranque.
starting box. Reóstato o caja de arranque.
starting coil. Bobina reforzadora para la puesta en marcha.
starting crank. Manivela de arranque.
starting motor drive. Transmisión o mando del motor de arranque.
starting point. Punto de partida.
starting punch. Punzón botador.
starting system. Sistema o mecanismo de arranque.
starting torque. Torsión de arranque; la cantidad de fuerza giratoria que un motor desarrolla durante el arranque.

starting valve. Válvula de arranque o de puesta en marcha.
startix. Solenoide automático de arranque.
start-stop code. Clave o código arrítmico.
start-up airline. Aerolínea recien constituída, o recien creada.
start-up time. Hora de puesta en marcha.
start winding. Arrollamiento de iniciación.
starvation. Agotamiento; falta.
starved bearing. Cojinete falto de engrase.
state. Estado o condición; declarar; formular; manifestar; estatal.
statement. Aseveración; declaración; relación; estado de cuenta.
statement of charges. Declaración de cargos.
state of charge. Medición en porcentaje, de la condición de carga de una batería.
state of emergency. Situación de emergencia.
state of registry. Estado de matrícula de una aeronave.
state of siege. Estado de sitio.
state-of-the-art aircraft. Aeronave de última generación.
state-of-the-art technology. Tecnología avanzada o de última generación.
state-owned airport. Aeropuerto estatal.
statically stable. Estáticamente estable.
static. (1) Estático; inmóvil, sin ningún movimiento; condición de descanso. (2) Estática; ruido producido en un radio receptor por disturbios eléctricos atmosféricos o artificiales.
static balance. Balance estático: (1) condición de equilibrio que no implique ninguna fuerza dinámica. (2) cuando un cuerpo se coloca en cualquier posición como consecuencia de contrarrestar y reducir las partes pesadas. Sinónimo “standing balance”.
static ceiling. Techo estático.
static charge. Carga estática: carga eléctrica creada por la fricción entre una superficie aerodinámica y el aire de impacto. Sinónimo “static head”.
static discharge. Descarga estática: dispositivo usado para disipar electricidad estática de las superficies de control, antes que se acumule una carga alta.
static electricity eliminator. Dispositivo de descarga de electricidad estática.
static-free communications. Comunicaciones sin parásitos atmosféricos.
static ground cable. Cable de estática a tierra.
static induction. Inducción electroestática.
static instability. Inestabilidad estática: característica de una aeronave que, cuando en perturbado de su condición de reposo, tiende a moverse mas allá de su condición original.

static interference. Interferencia estática: ruido en una radio causada por la electricidad estática que se mueve entre dos estructuras que no tienen una descarga a tierra común.

static lift. Fuerza ascensional estática; sustentación estática.

static line. Cable de lanzamiento; cable de apertura automática del paracaídas.

static load. Cuerda fija o estática.

static ports. Orificios de presión estática; accesos al costado de una aeronave, a través del cual la presión estática es tomada para operar algunos instrumentos.

static pressure. Presión estática: presión atmosférica medida en un punto donde no hay perturbaciones externas y el flujo de aire sobre la superficie es suave.

static pressure pickup. Parte de un sistema de instrumentos estáticos. La presión es tomada de los orificios de presión estática de la superficie de la aeronave, y los datos son suministrados al altímetro, velocímetro e indicador de velocidad vertical.

static propeller thrust. Empuje o tracción estática de la hélice.

static RPM. El máximo de revoluciones por minuto que um motor puede desarrollar, cuando la aeronave no esta en movimiento a través del aire.

static stability. Característica de una aeronave de retornar a su estado de equilibrio o reposo, cuando es disturbado de ese estado.

static soaring. Planeador estático; vuelo a vela térmico.

static system. La tuberías que se conectan a los altímetros, velocímetros e indicadores de velocidad vertical desde una fuente de aire estático externo, en una aeronave.

static temperature. Medición de la temperatura del aire que no esta en movimiento.

static test. Método de prueba de la intensidad estructural de un aeroplano para determinar su capacidad de soportar las cargas que podrían ser encontradas en vuelo.

static thrust coefficient. Coeficiente de tracción estática.

static tube. Tubo cilíndrico con un extremo cerrado y un número de pequeños agujeros normales en el eje, señalado arriba, y se usa para medir la presión estática.

static turn indicator. Indicador estático de viraje.

static wick. Pequeño dispositivo hecho de metal trenzado o algodón impregnado con grafito, fijados en el borde de salida de las superficies de control, para disipar las cargas de corriente acumuladas en el aire.

station. Estación; ubicación de un punto dentro de la aeronave, identificado por la distancia en pulgadas desde el plano de referencia.
stationary. Estacionario; fijo.
stationary axle. Eje fijo.
stationary breaker-contact. Contacto fijo de interruptor.
stationary front. Frente estacionario (meteor).
stationary reduction gear. Engranaje desmultiplicador fijo; tren reductor fijo.
stationary reservations. Reservas estacionarias; reservaciones de altitud que abarcan actividades en una zona determinada.
stationary sun gear. Engranaje planetario fijo.
stationary wave. Onda estacionaria.
station designation. Indicativo de estación.
station, greasing. Estación de engrase; puesto de lubricación.
station keeping. Mantenimiento de separación.
station log. Diario de radiotransmisiones.
station mark. Cota de estación (reconocimiento).
station, to. Apostar; situar; destinar; estacionar.
station web. Una sección reforzada situada en algún punto, donde se aplica fuerza, tal como la unión de las alas, los estabilizadores, etc.
statistical forecast. Previsión estadística; proyección estadística.
statistics. Estadística.
stator. Estator; (1) parte estacionaria de una máquina eléctrica, tal como un motor o alternador. (2) parte estacionaria de un compresor de flujo axial, en un motor turbo reactor. (3) los discos de un freno de discos multiples, que están adaptados al eje y no giran.
stator case. Caja externa del motor que contiene a los alabes del estator del compresor o de la turbina.
stator plates. Placas fijas o del estator.
stator vane (or blade). Alabe del estator o estacionario, que pueden ser del compresor o la turbina.
statoscope. Estatoscopio: barómetro aneroide de gran precisión.
status. Estado; condición o situación legal.
status board. Cuadro de la situación.
status card. Ficha de situación; hoja de filiación.
status of the runway. Estado de la pista.
status tag. Etiqueta o marbete de acción pendiente.
statute mile. Milla terrestre: milla legal inglesa que corresponde a 5.280 pies, 867 de milla náutica o 1.609 km.
stay. Tirante; tensor; cable o alambre cargado solo de tensión, usado como miembro estructural en una viga.

stay bolt. Perno de puntal.
steady air traffic flow. Afluencia uniforme de tráfico aéreo.
steady approach. Aproximación estabilizada o en régimen estabilizado.
steady flight. Vuelo normal o uniforme.
steady flow. Flujo o corriente uniforme.
steady pin. Clavija de fijación.
steady red signal. Señal roja fija.
steady-state condition. Condicion que existe en cualquier sistema , cuando todos los valores medidos son estables.
stealth aircraft. Avión indetectable por radar; avión furtivo.
stealth helicopter. Helicóptero indetectable por radar; helicóptero furtivo.
steam. Vapor; vaho. Vapor invisible creado cuando el agua se calienta hasta el punto de ebullición.
steam bending. Doblado al vapor.
steamboat ratchet. Mango pequeño roscado con trinquete.
steam boiler (or generator). Caldera de vapor.
steam chest. Cámara de vapor.
steam engine. Máquina a vapor.
steam fog. Vaho; niebla de vapor.
steam gage (or gauge). Manómetro de vapor.
steam turbine. Turbina de vapor.
steam vaporizer. Vaporizador.
steam vulcanizer. Vulcanizadora de vapor.
stearic. Esteárico.
steatite. Esteatita; talco de saponita. Usada para hacer cerámicos de material aislante para sistemas de alto voltaje.
steel. Acero; una dura y resistente aleación de hierro con carbono.
steel ball. Bola o balín de acero.
steel-beam post obstacle. Obstáculos de vigas de acero.
steel body. Caja o carrocería de acero.
steel, bright drawn. Acero estirado y pulido.
steel, case hardening. Cementación del acero.
steel casting. Pieza de acero fundido.
steel clad. Acorazado; blindado; revestido de acero.
steel framework. Estructura de acero.
steel girder. Viga o larguero de acero.
steel grit. Limadura de acero.
steel landing mat. Emparillado de acero para el aterrizaje.
steel plate. Plancha o lámina de acero.
steel reinforcing bar. Barra reforzada de acero.
steel rivet. Remache de acero.

steel sheet (or steel rolled). Acero laminado.
steel, silicon-manganese. Acero sílico-manganeso.
steel square. Escuadra de acero.
steel studded tire. Neumático con tachones de acero.
steel tube. Tubo de acero.
steel wire. Alambre de acero.
steel wool. Virutas de acero; material abrasivo hecho de largas y finas virutas de acero, usadas para rascar las piezas de acero.
steel, wrought. Acero forjado.
steep angle approach. Aproximación de ángulo inclinado (helicóp).
steep bank. Inclinación lateral pronunciada.
steep climb. Ascenso rápido, pronunciado o inclinado.
steep dive. Picado pronunciado.
steepped solvents. Solventes de una pintura de acabado, que tienen diferentes rangos de evaporación, unos se evaporan instantáneamente y otros más lentos, para proporcionar la película deseada.
steep spiral. Espiral pronunciado; espiral cerrado.
steep turn. Viraje pronunciado; viraje a la vertical.
steer. Navegar; timonear; conducer; dirigir; guiar; orientar.
steerable antenna. Antena orientable.
steerable nose wheel. Rueda delantera orientable.
steering arm. Brazo de dirección.
steering box. Caja o cárter de la dirección.
steering column. Columna de la dirección.
steering connecting rod. Biela de la dirección.
steering damper. Amortiguador de dirección: dispositivo actuado hidráulicamente, usado para absorber las excesivas vibraciones de la rueda de nariz de una aeronave.
steering drop-arm. Biela de mando de la dirección.
steering gear. Mecanismo de la dirección.
steering gear ratio. Relación o progresividad de la dirección.
steering gear sector. Charnela, muñón o articulación de la dirección.
steering knuckle arms. Manigueta, charnela, muñón o articulación de la dirección.
steering lever. Palanca de dirección.
steering link. Articulación de la dirección.
steering lock. Cerradura o cierre de la dirección.
steering mast. Columna o mástil de la dirección.
steering pivot. Pivote del mecanismo de dirección.
steering ratio. Razón o relación de la dirección.
steering wheel. Timón de dirección.

steering wind. Viento portador.
steering worm. Tornillo sin fin del mecanismo de dirección.
stellar guidance. Guía celestial; guía por referencia estelar.
stellite. Estelita: metal extremadamente duro y resistente al agua, usado para proteger las caras y el vástago de las válvulas. Contiene cobalto, tungsteno, cromo y molibdeno.
stem. Vástago; fuste.
stencil. Estarcido; marca; esténcil; patrón picado.
step. Limitador; graduar; selector de impulsos; paso; grada; peldaño. Rediente: una forma de corte en la parte inferior de un flotador o casco. Diseñado para disminuir la resistencia, reducir los efectos de succión y mejorar el control longitudinal.
step-bearing. Cojinete de apoyo.
step climb. Ascenso escalonado.
step-cut ring. Anillo de junta escalonada.
step-down transformer. Transformador reductor.
step hanger. Portaestribo.
step head. Cabeza escalonada.
stepladder. Escalera de tijera.
step pad. Estribo; estribera.
stepped bearing. Cojinete escalonado.
stepped-down descent. Descenso escalonado.
stepped-down formation. Formación escalonado en profundidad.
stepped-up formation. Formación escalonada en altura.
step tap. Machuelo escalonado.
step-up coil. Bobina de inducción; transformador donde la bobina secundaria tiene más vueltas que la primaria; por lo tanto su voltaje se intensifica.
steradian. Estereorradián.
stereogram. Estereograma.
stereomapping (or stereocartography). Proyección estereográfica.
stereo pair. Par estereoscópico.
stereophotography. Estereofotografía.
stereopower meter. Estereotelémetro; telémetro estereoscópico.
stereoscope. Estereoscopio; estereóscopo.
stereoscopic range-finder. Telémetro estereoscópico.
stereotyped phrase. Frase hecha (cripto).
sterile area. Zona restringida.
stern. Popa; cola; parte posterior de un hidroavión.
stern-heavy. Pesado de popa.
stern light. Luz de popa.

sternpost. Codaste.
stevedore. Estibador; maestro de carga.
steward. Aeromozo; auxiliar de vuelo; sobrecargo.
stewardess. Aeromoza; azafata de vuelo.
stich. Puntada; punto.
stick. Bastón; palanca; control o mando de un avión a veces llamado yugo.
stick force. Fuerza en la palanca de mando.
sticker. Etiqueta adhesiva.
sticking of valve. Atascamiento de las válvulas.
stick off voltage. Voltaje de actuación en servomecanismos.
stick weld. Soldadura para adhesión con poca resistencia.
stiff. Rígido; duro.
stiffener. Refuerzo; miembro estructural fijado al revestimiento de una aeronave con el propósito de hacerlo más rígido.
stiffener angle. Montante de refuerzo.
stiffening piece. Pieza de refuerzo.
stiffening truss. Armadura de refuerzo.
stiffness. Rigidez; inflexibilidad; la relación de la carga y la deformación.
stiff wind. Viento fuerte.
stile. Larguero; montante de una puerta.
still air. Aire en calma.
still on radar contact. Continua en contacto radar.
stillson wrench. Llave Stillson; llave para tubos más común.
stimulants. Estimulantes; son fármacos que excitan el sistema nervioso central y producen un aumento en el estado de alerta y actividad motriz.
stimulated emision of radiation. Emisión estimulada de radiación.
stippling. Punteado; picado.
stirrup. Estribo.
stocker. Cargador automático.
stock material. Materiales en existencia.
stock of spare parts. Existencia de piezas de repuesto.
stoddard solvents. Producto del petroleo similar a la Nafta, usado como solvente o agente de limpieza.
stoichiometric. Estequiométrica; relación química en la cual todos los constituyentes son usados en la reacción.
stol runway. Pista para despegues y aterrizajes cortos.
stol aircraft. Aeronave que puede realizar aterrizajes y decolaje cortos.
stone. Piedra; granizo.
stop. Tope, retén; seguro; escala; parada; interrumpir; alto; pare. Dispositivo usado para limitar el movimiento o recorrido de un control.

stop airport. Aeropuerto de escala.
stop and go. Aterrizaje con parada y despegue desde ese punto.
stopcock. Llave de paso; grifo de cierre.
stop climb. Interrumpa ascenso.
stop engines. Parar motores.
stop immediately. Pare inmediatamente; aborte despegue.
stop lever wedge. Calza de la palanca de tope (helicóp).
stop nut. Tuerca retenedora.
stop-over flight plan. Plan de vuelo con escala.
stoppage. Interrupción.
stopped mitter. Inglete escalonado.
stopper. Tapón; obturador; eliminador; supresor.
stopping distance. Distancia de parada.
stop screw. Tornillo de retención o tope.
stop up. Tapar; obturar; obstruir.
stop valve. Válvula de retención.
stop watch. Cronómetro; reloj; medir el tiempo con precisión.
stopway (SWY). Zona de parada; una extensión de la pista que se utiliza en caso de que se aborte un decolaje.
storage. Almacenamiento; almacenaje; memoria.
storage area. Zona o área de almacenamiento.
storage battery. Acumulador eléctrico o célula secundaria; dispositivo en el que la energía eléctrica es convertida en energía química y almacenada. Cuando sea necesario se convertirá de nuevo en energía eléctrica.
storage bin. Depósito o casillero para piezas.
storage block. Bloque de memoria.
storage cell. Celda o elemento del acumulador; pila eléctirca.
storage life. Tiempo de almacenamiento; periodo de tiempo durante el cual una resina liquida, adhsivos envasados, y otros productos perecibles, pueden ser almacenados bajo condiciones especificas de temperatura y seguir siendo adecuados para su uso. Sinónimo “shelf life”.
storage tank. Depósito o tanque de abastecimiento.
storehouse. Almacén; depósito.
stores. Provisiones; suministros; pertrechos; sinónimo “supplies”.
storm. Tormenta; borrasca; tempestad; temporal.
storm cloud. Nubarrón; nube de tormenta.
storm relative. Medida relativa de una tormenta en movimiento.
storm warning radar. Radar detector de tormentas.
stove bolt. Perno de estufa; también se llama “tornillo de máquina”.
stovl aircraft. Avión de despegue corto y aterrizaje vertical.

stow. Guardar; colocar; estibar; arrumar; almacenar.
stowage. Almacenamiento; colocación; estiba; arrumage.
stowage bin. Compartimento de equipajes; portaequipajes.
straddle milling. Fresado paralelo.
straggle. Rezagarse; separarse; extraviarse.
straight ahead. Directamente; directo; de frente.
straight and level flight. Vuelo recto y nivelado.
straighten. Enderezar.
straightener. Enderezadora.
straight flight. Vuelo en línea recta; vuelo sin escalas.
straight-in approach. Aproximación directa.
straight-in landing. Aterrizaje directo.
straight-in or direct approach. Aproximación directa.
straight missed approach. Aproximación frustrada en línea directa.
straight peen hammer. Martillo de bola, que tiene una cara plana y la otra en forma de bola.
straight pin. Pasador recto.
straight-run gasoline. Gasolina refinada del petróleo crudo usando un proceso de destilación fraccionada.
straight-shank drill. Taladro o broca de espiga cilíndrica.
straight-shank milling cutter. Fresa de vástago cilíndrico.
strain. Esfuerzo; deformación; fátiga; tensión.
strained. Deformación o cambio físico en un material, causado por un esfuerzo excesivo.
strainer. Filtro; colador; coladera de malla fina en el sistema de combustible, usada para eliminar las impurezas.
strainer screen. Colador; tela metálica del colador.
strain gauge. Medidor de deformaciones; extensómetro; sinónimo “extensometer”.
strain hardening. Endurecimiento de un metal por deformación; acritud.
strain insulator. Aislador de tensión.
strain pin. Clavija o pasador de tensión.
strand. Hilo de cable; cabo; cordón; hebra.
stranded conductor. Condutor eléctrico hecho de muchos hilos de alambre cubiertos con material aislante.
stranded wire. Alambre trenzado; alambre retorcido.
strange airfield. Aeródromo desconocido.
strangler. Estrangulador; sinónimo “strangling tube”.
strap. Banda metálica; correa; faja; fleje; tira; derivación (electr).
strap anchor. Banda o faja de sujección.

strap down, inercial sensor. Acelerómetro, montado en una plataforma fija en la aeronave.
strap hinge. Bisagra de paleta o ramal.
strap iron. Hierro en tiras.
strap pack. Sistema de tensión-torsión usado en la laminación de planchas de acero, para llevar las cargas de las palas del rotor a la proa.
strapped magnetron. Magnetrón limitado.
strap weld. Soldadura reforzada.
strategic intelligence. Información o inteligencia estratégica.
strategic reconnaissance. Reconocimiento estratégico.
strategy. Estrategia.
stratification. Estratificación; formado en estratos o capas.
stratiform. Estratiforme; nube que tiene un desarrollo horizontal extenso, en contraste al desarrollo vertical de las nubes cumuliformes.
stratiform clouds (STF). Nubes estratiformes, que tienen un desarrollo horizontal extenso.
stratocumulus castlellatus. Estratocúmulo encastillado (meteor); nubes de niveles bajos.
stratophere. Estratosfera; zona superior de la atmósfera.
stratopheryc flight. Vuelo estratosférico.
stratum. Estrato; lecho; capa.
stratum of air. Capa de aire.
stratus. Estrato; capa nubosa baja gris, que se extiende sobre una gran área a una altura de 2000 a 7000 pies (200 a 2100 metros).
stray capacitance. Capacitancia parásita.
strayed aircraft. Aeronave extraviada.
strays. Ondas parásitas; interferencias.
stream. Corriente; flujo; fluir; chorro. Movimiento de los fluídos.
streamer. Banderola; gallardete.
streamline. Forma aerodinámica; línea de flujo; carenar; fuselar.
stream line. Línea de corriente (meteor).
streamlined contours. Contornos aerodinámicos.
streamline flow. Flujo aerodinámico. Un flujo de fluido, sin turbulencias. Todas las líneas de flujo son en líneas rectas.
streamline tie-rod. Tirante de sección currentilínea; tirante fuselado.
streamline wire. Alambre currentilíneo o aerodinámico.
strenght. Fuerza, potencia, intensidad; resistencia. La capacidad de un material para resistir a las fuerzas que tratan de deformarla.
strengthen. Fortalecer; fortificar; reforzar.
strenght of current. Amperaje.
strenght-weight factor. Factor de resistencia a peso.

strenght-weight ratio. Relación de resistencia a peso.

stress. Esfuerzo; tensión; estrés; presión. La resistencia interna o el cambio de la forma o tamaño, expresado en fuerza por unidad de superficie.

stress analysis. Determinación matemática de las cargas experimentadas por una estructura, bajo circunstancias especificas.

stress corrosion. Corrosión intergranular que se forma dentro de metales sujetos a esfuerzos de tensión y en un ambiente corrosivo.

stressedful for the crew. Estresante para la tripulación.

stressed-skin structure. Revestimiento de una aeronave diseñada para llevar la tension y esfuerzos de compresión de las cargas estructurales; generalmente tienen pocos miembros estructurales internos.

stress rupture. Tension de ruptura; una condición considerada como grietas y estiramientos o desenroscado de superficies aerodinámicas estacionarias y rotativas.

stretch. Alargamiento; extensión; estiramiento; ensanchar; dilatar; etapa; tramo.

stretched aircraft. Avión de fuselaje alargado.

stretcher. Tensor; camilla; ensanchador; estirador.

stretching. Operación de la formación de láminas de metal, en que el material es estirado mecánicamente sobre la matriz para formar las curvas compuestas.

striations. Surcos o canales en formaciones nubosas, ordenadas paralelamente al flujo de aire.

strictly forbidden. Terminantemente prohibido.

stride. Zancada; tranco.

strike. Golpear; huelga; batir; chocar con; encallar; varar.

strike to ground. Chocar contra el suelo; estrellarse contra el suelo.

stricking potencial. Potencial de encendido o de ruptura.

stricking voltage. Voltaje de encendido.

stringent regulations. Estricta o rigurosa normativa.

stringer. Larguerillo; larguero; nervadura; viga a lo largo del fuselaje.

strip. Tira o cinta; desforrar; banda; faja; pista; ficha.

strip aluminium. Aluminio en banda.

stripe. Divisa; galón; jineta; raya; lista; franja; banda.

strip off. Arrancar; descortezar; desforrar.

stripped. Roto; desprendido; desforrado.

stripped thread. Rosca gastada.

stripper. Separador.

stripper bolt. Tornillo limitador (shoulder screw).

strobe. Marca de referencia; estroboscopio; estroboscópico; diminutivo de "stroboscope".
strobe lights. Luces estroboscópicas; luces destellantes.
stroke. Recorrido o carrera. En motores recíprocos, la distancia recorrida por el pistón, desde el punto muerto inferior hasta el punto muerto superior.
stroke-bore ratio. Proporción entre la carrera de émbolo y el diámetro del cilindro.
stroke of piston. Carrera del émbolo.
stroke volume. Cilindrada.
strong crosswind. Fuerte viento cruzado.
strong point. Punto de resistencia o de apoyo.
strong traffic growth. Fuerte incremento del tráfico.
structural failure. Falla estructural, por flexión o fractura.
structural icing. Formación de hielo en la estructura.
structural members. Miembros estructurales, diseñados para soportar cargas o esfuerzos.
structural streel. Aleación de acero usada por partes de una aeronave sujetas a altas cargas estructurales.
structural strength. Resistencia estructural.
strut. Riostra; puntal; montaje; columna; soporte.
struttings. Tirantes de refuerzo.
stub angle. Ángulo de anclaje.
stub antenna. Antena corta, de un cuarto de longitud de onda de UHF, usado por el radiofaro transpondedor o equipos de medición de distancia (DME).
stub axle. Muñón de dirección.
stub blade. Pala de prueba (hélice).
stubby wing. Ala corta.
stub gage. Calibrador stub; sinónimo "Birmingham gage".
stub plane. Aleta estabilizadora.
stub tenon. Espiga corta.
stub-wing stabilizer. Estabilizador horizontal; plano fijo horizontal.
stuck. Pegado; adherido; bloqueado.
stuck transmitter. Transmisor bloqueado.
stud. Perno prisionero, perno sin cabeza que lleva roscas en cada extremo. También conocido como espárrago.
stud bolt. Perno o espárrago de fijación.
stud gear. Engranaje montado en un pasador; generalmente es un engranaje intermedio.
stud-installing wrench. Llave para colocar espárragos.

stud-removing wrench. Llave para sacar espárragos.
study references guides. Obras o textos de consulta.
stuffing. Relleno; acto de rellenar; empaquetar.
stunning aircraft. Estraordinario avión; impresionante aeronave.
stunt flyer. Piloto acrobático.
stunt flying. Vuelo acrobático, maniobra que se realiza con una aeronave.
sturdy fuselage. Fuselaje fuerte.
s-turn. Viraje en S; S horizontal.
styrene. Estireno: hidrocarbon líquido usado en la fabricación de ciertas resinas sintéticas para mejorar su forma de trabajo.
styrofoam. Espuma de poliestireno: polímero rígido o material plástico de estireno.
subacid. Subácido.
sub-centre. Centro secundario.
subaqueous ranging. Localización submarina.
subassembly. Subconjunto; conjunto accesorio o secundario.
sub-base. Sub-base o base secundaria.
subcaliber tube. Tubo reductor interior.
subchassis. Subchasis; bastidor inferior.
subdepot. Depósito secundario.
subdue. Someter; subyugar; doblegar.
subframe. Bastidor auxiliar; subbastidor.
subfreezing temperature. Temperatura bajo cero; cualquier temperatura debajo del punto de congelación del agua, que es 32ºF o 0ºC.
sublimation. Sublimación; proceso mediante el cual un sólido cambia a un gas sin pasar por estado líquido.
sublimation nucleus. Núcleo de sublimación (meteor).
submarine. Submarino.
submarine net. Malla cazasubmarinos; red contra submarinos.
submerge. Sumergirse.
submission of flight plan. Presentación del plan de vuelo.
submit a report. Presentar un informe; presentar un reporte.
subpoint. Subpunto; el punto de la superficie terrestre directamente debajo de un objeto o cuerpo celeste.
subscription rates. Tárifas de suscripción.
subsidence. Subsidencia: flujo vertical descendente del aire (meteor). Movimiento lento y descendente del aire en la atmósfera en un área bastante amplia.
subsonic cruising speed. Velocidad de crucero subsónica.
subsonic flight. Vuelo donde el flujo de aire sobre la estructura de la aeronave se mueve mas lento que la velocidad del sonido.

subsonic inlet. Ducto de forma divergente que actúa como un difusor subsónico.
subsonic speed. Velocidad subsónica; debajo de la velocidad del sonido.
substance. Sustancia; esencia; realidad.
substandard. Calidad inaceptable en la fabricación de un material. Inferior al nivel normal.
substantial aircraft damage. Daños importantes a la aeronave.
substitute. Sustituto(a). Reemplazo de un objeto con uno de igual o mejor calidad de material y que reuna todas las especificaciones del original.
substitute route. Ruta alterna o sustituta.
substitution cipher. Cifrado por sustitución.
substrate. Subestrato; material de soporte en el que un microcircuito integrado es construido.
substructure. Subestructura.
successive bounds. Saltos sucesivos.
suction. Aspiración o succión; el acto de producir una presión negativa.
suction feed. Alimentación por aspiración o por succión.
suction gauge. Manómetro de aspiración; indicador de vacío o de succión.
suction strainer. Colador de aspiración; rejilla de admisión.
suction stroke. Carrera de admisión.
suction valve. Válvula de aspiración o de succión.
suction vortex. Vórtice de succión; torbellino pequeño pero muy intenso, de cerca de 30 pies de diámetro, concentrado dentro de un tornado.
sudden alteration. Variación brusca; variación repentina.
sudden pull up. Tirón brusco; tirón repentino.
sudden stoppage. Parada repentina; condición en el motor de una aeronave, que tiene una parada completa en menos de una revolución, causada por la hélice al golpear un objeto inamovible. Esto requiere una inspección especial para determinar los daños internos en el motor.
suffocating gas. Gas asfixiante.
suit. Traje; vestimenta.
suitable alternate aerodromo. Aeródromo alternativo apropiado.
sulfacid. Sulfácido.
sulfated. Sulfatado; condición de las placas de una batería plomo acido descargada.
sulfide. Sulfuro.
sulfite. Sulfito.
sulphate. Sulfato.
sulphated battery. Acumulador o batería sulfatada.
sulphating of battery. Sulfatación del acumulador.

sulphur. Azufre; elemento químico cristalino, no metálico, amarillo pálido.
sulphuration. Sulfuración.
sulphuric acid. Ácido sulfúrico.
sulphurous. Sulfúreo; azufroso; sulfuroso.
sulphur trioxide. Anhídrido sulfúrico.
sultry weather. Tiempo bochornoso o sofocante.
summary. Resumen; sumario.
summation sky cover. Total de cielo cubierto.
summer. Verano; estival; veranear.
summer line. Recta de altura; sinónimo "curve of altitude".
summing amplifier. Amplificador sumador o totalizador.
summit of trajectory. Cumbre de la trayectoria.
sump. Sumidero; colector. (1) área baja en un tanque de combustible, donde el agua es normalmente colectada. (2) componente de un motor de aeronave usada para contener el aceite lubricante.
sump drain plug. Tapón del drenaje del colector de aceite.
sump jar. Receptáculo colector.
sump pump. Bomba del colector.
sun and planet gears. Engranajes planetarios.
sunbeam. Rayo de sol.
sun compass. Brújula solar.
sundog. Parhelio; falso sol.
sun gear. Engranaje solar o planetario; donde rotan los engranajes planetarios.
sun synchronous orbit. Orbita heliosincrónica.
sunk or feather key. Cuña semifija.
sunk screw. Tornillo embutido.
sun line. Línea solar.
sunrise. Salida el sol; orto.
sunset. Puesta del sol; ocaso.
sunshine recorder. Heliográfo o heliostato: aparato telegráfico óptico.
sunspot noise. Ruido de origen solar, causado por las manchas solares.
sunstroke. Insolación.
sun time. Hora solar verdadera.
sun visor. Visera contra el sol.
superaudio frequency. Frecuencia de super audición.
superb simulator. Simulador excelente.
superb visibility. Visibilidad óptima.
supercharge. Sobrealimentar; sobrecargar.
supercharger. Sobrealimentador; sobrecargador. Un motor o compresor de aire de escape, usada para proporcionar presión adicional a la

inducción de aire para que el motor pueda producir energía adicional.

supercharger control. Mando del sobrealimentador.

supercharger difuser plate. Placa difusora del sobrealimentador.

supercharger impeller. Impulsor del sobrealimentador.

supercharging. Incremento de presión en el cilindro de un motor recíproco.

supercompression engine. Motor de alta compresión.

supercooled water. Agua que se ha enfriado por debajo del punto de congelación, pero esta todavía en estado líquido. El agua sobreenfriada forma el hielo sólido tan pronto como se disturbe.

super-cooling. Sobrefusión.

supergeostrophic wind. Viento supergeostrófico.

superheat. Sobrecalentado; energía térmica adherida a un gas luego que la evaporación ha sido completada.

superheated vapor. Vapor que ha sido calentado por encima de su punto de ebullición.

superheated water. Proceso de calentamiento del agua sobre 212ºF, para normalmente cambiar de su estado liquido a vapor.

superheater steam. Vapor del recalentador.

superhet. Nombre que se aplica a un circuito o receptor superheterodino.

superheterodyne receiver. Receptor superheterodino. Circuito de radio receptor que recibe señales de radio mixta.

superhigh frequency (SHF). Frecuencia super alta; entre 3.0 y 30.0 giga hertz y onda larga entre 100 y 10 mm.

superimpose. Sobreponer.

superimposed image-range finder. Telémetro de imágenes superpuestas.

supernumerary. Suplementario; extra; adicional.

superpose. Sobreponer; poner encima.

superposition. Superposición; sobreposición. Sinónimo "superimposition".

superquick. Ultrarrápido.

superregeneration. Superreacción; supergeneración.

supersaturated. Supersaturado; cualquier solución (como azucar y agua) en la que un sólido se disuelve hasta que no se pueda añadir más de los sólidos.

supersede. Remplazar; sustituir; hacer obsoleta por sustitución. Cuando el fabricante de una aeronave, motor o componente fabrica nuevos manuales de mantenimiento y catálogos de partes, que reemplazan a los antiguos.

supersensitive fuze. Espoleta ultrasensible.

supersmooth file. Lima extrafina.

supersonic. Supersónico; velocidad mayor que la velocidad del sonido.

supersonic aerodynamics. Rama de la aerodinámica que se ocupa de la teoría de vuelo, a velocidades más rápidas que la velocidad del sonido. Aero pertenece al aire y dinámica a la rama de la física que considera los cuerpos en movimiento.
supersonic frequency. Frecuencia ultrasonora o supersónica.
supersonic mach number. Número de mach supersónico.
supersonic speed. Velocidades de mach 1.0 hasta mach 5.0.
supersonic transport. Los únicos aviones supersónicos comerciales que existen son: el Concorde, Británico-Francés y el Ruso TU-144.
superstructure. Superestructura, proporciona la forma aerodinámica deseada, cubierta con laminas delgadas de metal.
supervise. Supervigilar; supervisar.
supervisor. Supervisor.
super wide-angle lens. Objetivo super gran angular (foto).
supplement. Complementar; suplemento.
supplemental (or supplementary). Suplementario; adicional.
supplementary charge. Carga suplementaria.
supplemental type certificate (STC). Certificado de autorización de una modificacion a una estructura, motor o componente, que concede un certificado tipo de aprobación.
supplementary pump. Bomba suplementaria o auxiliar.
supplementary reduction. Reducción suplementaria.
supplementary target. Objetivo alterno.
supplier. Abastecedor; suministrador; aprovisionador.
supplies. Abastos; materias primas, artículos fabricados, piezas.
supply depot. Depósito de suministros o abastos.
supply of information. Suministro de información.
supply route. Ruta de abastecimiento.
supply tank. Tanque o depósito de combustible.
supply voltage. Voltaje de alimentación, o de entrada.
support. Soporte; apoyo; sostener; asistencia.
support aviation. Aviación de apoyo.
support clamp. Abrazadera de sujeción: usada para mantener varias líneas de fluidos o paquetes de alambres conectados a la estructura de una aeronave.
supported flank. Flanco protegido o cubierto.
support force. Fuerza de protección.
supporting surfaces. Superficies de sustentación.
supporting unit. Unidad o elemento de apoyo.
support training program. Programa de adiestramiento de apoyo.
suppressed carrier transmission. Transmisión sin onda portadora.

suppressor. Supresor; amortiguador: dispositivo antiparásito.
suppressor grid. Rejilla supresora; electrodo en un tubo pentodo al vacío usado para suprimir las emisiones secundarias de la placa.
suppressor pulse .- Supresor de pulso; un pulso usado para inhabilitar la banda L de aviónica durante el período de transmisión de otro equipo aerotransportado de banda L. Impide ademas que otros equipos de aviónica a bordo de la aeronave sea dañado o interferida por la transmisión y cualquier ruido asociado con la transmisión.
supremacy. Supremacía; dominio.
surcharge. Sobrecarga; recargo; sobrepeso.
surf. Marejada; oleaje; espuma; surf; rompientes.
surface-based phenomenon. Fenómeno de superficie.
surface control system. Sistema de superficies de control
surface friction. Rozamiento en la superficie.
surface hardening. Endurecimiento superficial.
surface heat treatment. Tratamiento térmico de superficies: proceso de mejorar el endurecimiento u otras propiedades mecánicas de los sujetadores en cualquier área de una superficie.
surface leakage. Escape; pérdida o fuga superficial.
surface of rupture. Superficie de ruptura.
surface speed. Velocidad periférica.
surface tape. Tiras o cintas de tela, hechas del mismo material usado para cubrir la estructura de una aeronave.
surface tension. Estado cohesiva que existe en una superficie de un líquido debido a la atracción molecular.
surface treatment. Tratamiento de superficies: (1) cualquier tratamiento que cambia las propiedades químicas, físicas o mecánicas de una superficie. (2) material de acabado aplicado a materiales fibrosos durante la operación de formación o procesos posteriores. Usado para mejorar la capacidad de adherencia de la fibra a la resina.
surface waves. Componente de la onda terrestre que se desplaza siguiendo la curvatura de la tierra.
surface wind. Viento superficial o de superficie.
surfacing. Alisamiento; arreglo de la superficie.
surfacing machine. Máquina alisadora o acabadora.
surficant. Agente humectante; en los sistemas de lubricación el agente se adhieren a los contaminantes causando se desprendan del combustible y se depositen en el fondo del tanque como lodo.

surge. Onda irruptiva; variación; elevación o aceleración momentánea; fluctuación repentina; sobretensión; sobrevoltaje. Pérdida brusca de eficiencia de un compresor de flujo axial en un motor de turbina, cuando el ángulo de ataque de los álabes del compresor llega a ser excesiva.
surge arrestor (or suppresor). Supresor de carga.
surge chamber. Cámara de compensación.
surge impedance. Impedancia impulsora.
surge tank. Tanque de desborde.
surge valve. Válvula de purga o de sobrepresión.
surging. Un cambio en las RPM o potencia del motor de manera oscilatoria, normalmente causado por el mal funcionamiento del sistema de control de combustible.
surplus. Sobrante; excedente.
surplus stock. Material o existencias excedentes.
surprise attack. Ataque de sorpresa o sorpresivo.
surprise obstacle. Obstáculo imprevisto.
surrender. Capitulación; rendición; abandonar; renunciar.
surrounding mountains. Montañas circundantes.
surveillance. Observación continua; vigilancia; inspección.
surveillance approach. Acercamiento vigilado.
surveillance radar. Radar de vigilancia.
surveillant. Vigilante.
survey. Levantamiento topográfico; inspección o estudio; encuesta; investigación; reconocimiento; medición; peritaje.
survey aircraft. Avión de reconocimiento.
survey control. Referencia o control topográfico.
surveying. Levantamiento topográfico; agrimensura.
survey meter. Medidor de radiaciones.
survival at sea. Supervivencia en el mar.
survival equipment. Equipo de supervivencia.
survive in the water. Sobrevivir en el agua.
survivor. Sobreviviente; superviviente.
susceptibility. Susceptibilidad.
suspect area. Zona sospechosa.
suspect baggage. Equipaje sospechoso.
suspension foothbridge. Pasadera colgante.
suspension line. Cuerda de suspensión (paracaídas).
suspension of visual approach. Suspensión de las aproximaciones visuales.
sustained horizontal flights. Vuelo horizontal sostenido.
sustained oscillation. Oscilación persistente.

sustaining power. Capacidad de resistencia.

sustaining speed. La velocidad del compresor y la turbina de un motor de turbina, el cual puede mantenerse en funcionamiento sin tener que depender de la energía del arrancador.

sustentation. Sustentación .

swab. Lampazo (mar); hisopillo (medicina); estropajo; limpiar.

swage. Macho de estampar; matriz; unir a presión.

swage block. Yunque estampador.

swaged fitting. Acoplamiento estampado.

swaged forgings. Piezas forjadas en estampa.

swaged terminals. Terminal sujeto sin soldar a un conductor eléctrico por el proceso que estampado.

swaging. Estampado; estampar en yunque.

swamping resistor. Resistor grande en serie.

swamping tool. Dispositivo de reducción.

swampland. Terreno pantanoso.

swarf. Virutas de taladro; limaduras de hierro.

swashplate. Placa oscilante para controlar el paso de las palas del rotor; placa matriz (helicóp).

swashplate assembly. Conjunto de placa matriz (helicóp).

sway bracing. Arriostramiento contra el balanceo.

sway frame. Armazón contra la oscilación.

sweat solder. Soldadura superficial o por fusión.

sweeny tool. Llave dinamométrica tipo engranaje de reducción, usado para remover la turca del mástil del rotor de un helicóptero.

sweep. Barrido; exploración; flecha.

sweep angle. Ángulo de flecha.

sweep-back wing. Ala en flecha positiva. Forma de diseño en la que el borde de ataque no hace ángulo recto con la línea de tracción.

sweep delay circuit. Circuito de retardo de barrido.

sweep-forward wing. Ala en flecha negativa.

sweep or trace. Puntos fugaces; punto luminoso que va del centro al borde exterior de la pantalla de radar.

sweep rest time. Pausa del barrido.

swept-back fin. Deriva en flecha positiva.

swept-back tapered wing. Ala ahusada en flecha.

swept volume of cylinder. Cilindrada.

swerve. Desvío brusco; desviarse bruscamente; viraje brusco.

swing. Voltaje de entrada alternativo (electr); compensación (de brújula); giratorio; hacer girar.

swing check valve. Válvula de retención tipo charnela.
swinging. Compensación; corrección.
swinging choke. Autoinductancia variable.
swinging of compass. Compensación de la brújula.
swirl. Remolino; torbellino; vórtice.
swirl error. Error de fricción.
swirl frame. Caja de admisión en algunos motores turbo eje, que actúa como un separador de partículas de admisión.
swirl vanes. Paletas de turbulencia; paletas de circulación de aire que rodean las boquillas de combustible creando un pequeño vapor que conserva el vórtice; el vapor de combustible atrapado en esta forma, se recircula y se utilizan de manera más eficiente.
swiss pattern files. Juego de limas de precisión usado para trabajar metales delicados.
switch. Interruptor; aparato para abrir o cerrar los circuitos eléctricos; commutador.
switch assembly. Conjunto interruptor.
switchboard. Tablero de interruptores; conmutador o tablero de control (teléfonos).
switchbox. Caja de interruptores.
switch breaker. Disyuntor manual.
switch-gear assembly. Conjunto de engranajes de cambio.
switching choke. Bobina de reactancia variable.
switching circuit. Circuito de conexión.
switching procedure. Procedimiento de conmutación.
switching relay. Relé de conmutación.
switch plug. Enchufe de contacto.
swivel. Montaje o eslabón giratorio; torniquete.
swivel joint. Rótula.
swivel seat. Asiento giratorio.
swivel vise. Tornillo giratorio de banco (tall).
s.w. receiver-converter. Receptor-convertidor de onda corta.
sylabus of instruction. Sílabo de instrucción.
symbols for landing chart. Simbolos para cartas de aterrizaje.
symmetrical. Simétrico; condicion en que ambas mitades de un objeto son iguales.
symmetrical airfoil. Plano aerodinámico simétrico: superficie aerodinámica que tiene la misma forma en ambos lados de su línea central.
symmetrical profile. Perfil simétrico.
symmetric axis. Eje de simetría.

symmetric check. Chequeo del reglaje de una aeronave donde se realizan mediciones para determinar que los puntos de ambos lados del avión son equidistantes de la línea central.
synchro. Sistema de sincronización o dispositivo sincrónico en el que, un elemento móvil es esclavizado a un elemento similar en una unidad o transmisor maestro.
synchroclock. Reloj sincrónico.
synchromesh gear. Engranaje sincronizado.
synchronism indicator. Sincronoscopio; indicador de sincronismo.
synchronization. Sincronización.
synchronize. Sincronizar; causar dos eventos que ocurren exactamente al mismo tiempo.
synchronized transmission gear. Engranajes de transmisión sincronizados.
synchronizer. Sincronizador.
synchronizing of engine. Sincronización del motor.
synchronizing of forks. Sincronización de horquillas.
synchronoscope. Sincronoscopio; instrumento que muestra la relación de las velocidades de los motores en una aeronave multimotor. Sinónimo de "synchroscope".
synchronous garbling. Superposición de respuestas.
synchronous gears. Engranajes sincronizados.
synchronous motor. Motor AC en el cual, el rotor es un electromagento y el estator tiene un campo magnético pulsante de AC que fluye dentro de él. El Rotor tiene un dispositivo de arranque, pero una vez que está funcionando, operará a una velocidad constante, que viene determinado por la frecuencia de una fuente de alimentación.
synchronous run. Pasada sincrónica.
synchrophasing. Sincrofaseador; una forma de sincronización de las hélices, en una aeronave multimotor, en el que no sólo las RPM de los motores se mantienen constantes, también la posición de las hélices con relación a las demás.
synchro ring. Anillo sincronizador.
synoptic chart. Carta sinóptica.
synoptic weather map. Carta meteorológica; carta sinóptica del tiempo.
synthesis. Síntesis.
synthetic. Sintético.
synthetic blend. Mezcla sintética.
synthetic fluid. Fluido sintético.
synthetic foam bed. Capa de espuma plástica.

synthetic oil. Aceite sintético; lubricante de base sintético, y no de petróleo. Tiene menos tendencia a la oxidación y formación de sedimentos, que los aceites a base de petróleo.
synthetic resin. Resina sintética; conocida como "plásticos".
synthetic rubber. Caucho o goma sintética.
synthetic rubber seal. Sello de material sintético.
syntonize. Sintonizar.
system discharge indicator. Un disco amarillo en un lado de una aeronave; si el disco se dispara, indica que el sistema de extinción de fuego se a activado normalmente.
system efficiency. Eficiencia del sistema.
systems defect. Defecto de instalaciones.
systems pressure regulator. Componente hidráulico que controla el sistema de presión hidráulica.
syphon. Sifón.
syphon tube. Tubo sifón.
syringe. Jeringa.
systematic error. Error sistemático.
systems approach. Método sistemático.
system strategic navigation. Navegación estratégica de sistema.

T

tab. Aleta compensadora; compensador; pequeña superficie de control auxiliar, articulada en una superficie de control primario; para ayudar en el movimiento de una superficie de control primario o para compensar una aeronave.

table. Tabla; cuadro; de los números dígitos.

table anvil. Bigorneta de banco.

tabled joint. Ensamblaje de rebajo dentado.

tableland. Altiplanicie.

table of allowances. Tabla de tolerancias. Sinónimo “table of limits”.

table of cruising levels. Tabla de niveles de crucero.

tabloid thinking. Intolerancia.

tabular display. Presentación tabular.

tabwasher. Arandela de orejetas o dentada.

tachograph. Tacógrafo.

tachometer. Tacómetro; instrumento que mide la velocidad de rotación de un motor en porcentajes de revoluciones por minuto; velocímetro.

tachometer cable. Cable flexible usado para impulsar un tacómetro mecánico del motor. Hecha de dos alambres de acero, en espiral y en direcciones opuestas sobre un núcleo central.

tachometer generador. Generador eléctrico pequeño, que abastece de corriente en frecuencias proporcionales a la velocidad de la unidad a la cual esta montada.

tachometer generador and indicador. Generador que tiene tres fases de salida de AC de aproximadamente 20V. Es un accesorio impulsado por la caja de reducción que provee energía para un indicador impulsado por motor. El indicador provee una indicación de RPM en la cabina.

tack. Puntilla; rumbo con relación a la orientación de las velas (mar). En compuestos, viscosidad del adhesivo de un material preimpregnado.

tack-free time. Tiempo de secado.

tack hammer. Martillo para tachuelas.

tacking pin. Remache provisional.

tackle. Garrucha o aparejo; juego de poleas, cables, cadenas y ganchos que se usa para levantar objetos pesados.

tack welding. Soldadura provisional o por puntos.

tacky. En compuestos, acabado viscoso o pegajoso.

tactical air navigation (tacan). Navegación aérea táctica.

tactical air reconnaissance. Reconocimiento aéreo táctico.

tactical control radar. Radar de dirección táctica.

tactical intelligence. Información o inteligencia táctica.
tactical transport aircraft. Avión de transporte táctico.
tagger iron. Chapa aplomada u hojalata muy delgada.
tag, to. Identificar con tarjeta, marbete, número, etiqueta.
tag wire. Alambre de diámetro delgado, usado para atar las tajetas de identificación a los objetos.
tail assembly. Conjunto de cola.
tail boom. Botalón de cola; cono de cola; vigueta de soporte de cola; fuselaje posterior.
tail cone. Cono de cola; (1) parte de forma cónica de un sistema de escape de un motor de turbina que produce el aumento de área adecuada para los gases que salen del motor. (2) parte posterior del fuselaje de una aeronave.
tail droop. Caída de popa.
tail end radar detector. Detector de radar de cola: receptor muy sensible dispuesto en la cola de un avión de combate para alertar a la tripulación.
tail fin. Estabilizador vertical; plano fijo vertical; plano de deriva.
tail float. Flotador de cola.
tail-heavy. Pesadez de cola; condición de balance de una aeronave en que el centro de gravedad esta detrás del límite posterior.
tail high landing. Aterrizaje con la cola alta.
tail lamp. Farol piloto o de zaga; luz posterior.
taileron. Alerón de cola; estabilizador.
tailless airplane. Avión sin cola; ala volante.
tail lift. Sustentación de cola.
tail light. Luz o fanal posterior o de cola.
tail load. Carga de cola; fuerza aerodinámica descendente producida por la cola de un aeroplano para mantener la estabilidad dinámica longitudinal.
tail low landing. Aterrizaje con la cola baja.
tail number bin. Compartimiento de existencias por número de cola.
tailored inspection. Inspección adaptada.
tail piece. Pieza de cola o de zaga.
tail pipe. Tubo de expulsión (de los gases de escape).
tailplane. Plano fijo horizontal; estabilizador horizontal; empenaje.
tail rotor. Rotor de cola; rotor compensador; rotor antipar. Rotación de un rotor en un plano perpendicular a la del rotor principal y paralelo al eje longitudinal del fuselaje. Usado para contrarrestar el torque del rotor principal y proporcionar movimiento sobre el eje vertical del helicóptero.

tail section. Sección de cola; empenaje.

tail skid. Patín o patinaje de cola; (1) parte de la estructura de una aeronave, diseñada para absorber los golpes en caso que la cola golpee la pista durante la rotación para el despegue. (2) el patín que soporta la cola de una aeronave en tierra.

tailspin. Barrena de cola; caída giratoria.

tailstock. Contrapunta.

tail surface. Estabilizador o superficie de control en la cola de una aeronave.

tail unit. Conjunto de cola; empenaje; plano de cola.

tail wave. Onda posterior; onda de popa.

tailwheel. Rueda de cola; pequeña rueda ubicada en la parte posterior del fuselaje, de una aeronave que tiene su tren de aterrizaje convencional, y que soporta la cola cuando la aeronave esta en tierra.

tailwheel fairing. Contorno aerodinámico de la rueda de cola.

tail-wheel post. Soporte de la rueda de cola.

tailwind. Viento de cola. Cualquier viento de más de 90º al lado del rumbo magnético de la pista de aterrizaje.

tailwind component. Parte del viento que actúa directamente sobre la parte trasera de la aeronave y aumenta su velocidad respecto a la tierra.

tail wind landing. Aterrizaje con viento de cola; cuando la aeronave vuela en la misma dirección del viento.

take bearing. Abalizarse; marcarse; orientarse.

take cover. Cubrirse; ocultarse.

take-off. Despegar; empezar el vuelo; en el cual una aeronave es acelerada desde su estado de reposo hasta un vuelo normal.

take-off ability. Idoneidad de despegue.

take-off and initial climb phase. Fase de despegue y ascenso inicial.

take-off circuit. Circuito de derivación.

take-off clearance. Autorización de despegue.

take-off climb area. Área de ascenso en el despegue.

take-off distance (TOD). Distancia desde que se sueltan los frenos hasta los 35 pies de altura en relación al aeropuerto, con uno o dos motores operativos.

take-off horsepower. Potencia de despegue; sinónimo “take-off power”.

take-off insulator. Aislado de derivación múltiple.

take-off flight path. Trayectoria de despegue.

take-off minimums and departure procedures. Procedimientos de partida y mínimos de despegue.

takeoff power rating. Potencia de despegue homologada.

take-off run. Recorrido de despegue.

take-off speed. Velocidad de despegue.

take-off thrust. Empuje de despegue; el empuje del chorro está desarrollado bajo condiciones estáticas en una altitud y temperatura atmosférica específica, aprobadas para el despegue normal, y su uso continuo esta limitada al periodo de tiempo mostrado en las especificaciones aprobadas para el motor.

take-off weight (TOW). Peso de una aeronave en el despegue, también referido como máximo peso de decolaje.

take over. Tomar posesión.

take-up. Compensación; recuperación.

takeup height. Tolerancia de doblez.

take-up screw. Tornillo tensor.

taking into account. Teniendo en cuenta.

taking lens. Lente objetivo (foto).

talc. Talco.

talk down. Guiar el avión para el aterrizaje.

talk-listen switch. Conmutador de altavoz y micrófono.

tallow. Sebo animal.

tally. Cuenta; cuadrar; recontar; inventario que se efectúa en la descarga de mercaderías.

tally-in. Recuento de material recibido.

tally-out. Recuento de material expedido.

tally sheet. Hoja de recuento.

tamp. Apisonar.

tamper. Apisonadora; alterar; perturbar; desordenar.

tan color. Color canela o de gamuza.

tandem. Tándem; uno detrás de otro.

tandem circuit. Circuito en tándem o en serie.

tandem controls. Mandos en tándem; piloto delante del copiloto.

tandem drive. Accionamiento por dos poleas o en tándem.

tandem propellers. Hélice situadas la una detrás de la otra; hélices en tándem.

tandem seat aircraft. Avión con asientos en tándem.

tandem wheel undercarriage. Tren de aterrizaje de ruedas en tándem.

tang. Sonido; extremo plano de un tornillo. Parte de la hoja o lámina de un cuchillo que se fija en el mango o empuñadura.

tangent. Tangente; (1) una línea que entra en contacto con la circunferencia de un círculo sin penetrar al interior del círculo. (2) en función trigonométrica, es la relación entre los catetos de un triángulo rectángulo.

tangential force. Fuerza tangencial.

tangential wave path. Camino tangencial de la onda.

tangent sawing. Aserrado simple.
tank. Tanque; depósito para líquidos; cisterna.
tank cap. Tapa de tanque o depósito; sinónimo "tank cover".
tank capacity. Capacidad o cabida del depósito: sinónimo "tankage".
tank circuit. Circuito de absorción (rad); circuito resonante en paralelo que incluye una inductancia y capacitancia.
tanker. Barco cisterna o petrolero; avión cisterna; camión cisterna.
tank selector valve. Válvula selectora de tanque, controlada por el piloto, con la cual puede seleccionar el tanque de combustible con el que desea operar el motor.
tank truck. Camión cisterna.
tannic. Tánico.
tannin. Tanino.
tantalum. Tántalo; metal refractario.
tantalum carbide. Elemento químico metálico mezclado con carbón, raro y resistente a la corrosión. Usado en instrumentos y herramientas de corte.
tap. Macho, herramienta usada para cortar roscas en el interior de un agujero de metal, fibra u otro material.
tap bolt. Perno de rosca corrida.
tap box. Caja de derivación.
tap changer. Cambiador de relación de transformadores.
tap chuck. Mandril para macho de hacer roscas.
tape. Cinta; banda; grabar. En compuestos, material unidireccional delgado no mayor de 12 pulgadas; que puede o no puede tener un preimpregnado.
tape delay. Relevador de cinta.
taped resistor. Resistor derivado.
tapemeasure. Cinta métrica o de medir, en pulgadas y/o centímetros.
tap-end stud bolt. Perno prisionero macho.
taper. Conicidad; ahusado; piramidal; cónico; estrechamiento.
taper attachment. Aditamento para tornear conos.
taper in plan only. Cambio gradual (generalmente disminución) en la longitud de la cuerda a lo largo de la envergadura del ala, desde la raíz a la punta, con el resto de secciones del ala geométricamente similares.
taper in thickness ratio only. Cambio gradual de la proporción del espesor a lo largo de la envergadura del ala, pero la cuerda permanece constante.
tape recorder. Grabadora; magnetófono.
tape recording. Grabación en cinta.

taper or tapered roller bearing. Cojinete de rodillos cónicos.
tapered crankshaft. Cigüeñal a la que se monta una hélice, mediante la instalación sobre un extremo cónico.
tapered-shank drill. Broca de espiga cónica.
tapered tap. Machuelo cónico.
tapered wing. Ala trapezoidal.
taper in plan form. De bordes convergentes.
taper-in thickness. Adelgazamiento hacia el extremo.
taper-per-foot. Conicidad por pie.
taper pin. Pasador cónico.
taper punch. Punzón ahusado.
taper reamer. Rima cónica.
taper roller bearing. Cojinete de rodillos cónicos.
taper tap. Machuelo cónico.
tap extractor. Herramienta para extraer machos que se han roto dentro de un agujero. Esta es equipada con dedos de proyección que entran en las ranuras del macho; el cual es retirado del agujero girando del extractor con una llave inglesa.
tap joint. Empalme de derivación.
tap line. Ramal.
tappet. Levantaválvula; componente de un motor recíproco, que monta sobre la cara de la leva y transmite un movimiento alternativo a la varillas de empuje para abrir la válvula de movimiento vertical en los cilindros del motor.
tappet ball-socket. Rótula levantaválvula.
tappet clearance. Juego o tolerancia, entre válvulas y el alzaválvulas.
tappet valve. Válvula de movimiento vertical.
tapping. Enrosque hembra; cortar una rosca interior por medio de un machuelo.
tapping fit. Ajuste a golpe ligero.
tap rivet. Remache roscado.
tap splice. Empalme de derivación.
tap, to. Poner tapas; golpear ligeramente; sacar de; derivar; bifurcar.
tar. Alquitrán; alquitranar; brea.
tare. Tara; merma. Sinónimo “tare weight”.
tare weight. El peso de todos los objetos, tal como bloques o calzos, usados para mantener una aeronave sobre las balanzas cuando esta siendo pesado. La tara del peso debe ser restado de la lectura de la balanza, para determinar el peso de la aeronave.
target. Objetivo; cualquier objeto discreto que refleje o retransmita energia de retorno a un equipo de Radar.

target acquisition radar. Radar de localización de objetivos.
target angle. Ángulo del objetivo.
target area base. Base de la zona-objetivo.
target area survey. Levantamiento topográfico de la zona-objetivo.
target bearing. Marcación del objetivo.
target blade. Identificación una la pala de un helicóptero durante el balanceo electrónico. Es la pala con interruptor doble.
target chart. Carta, mapa o plano de objetivos.
target course. Ruta del objetivo o del blanco.
target date. Plazo para terminar algo.
target length. Longitud aparente del objetivo.
target of opportunity. Objetivo imprevisto.
target overlay. Superposición del objetivo.
target plotter. Trazador de objetivos.
target's course line. Línea de rumbo del objetivo.
target speed. Velocidad-objetivo.
target-timing wind. Viento con cronometraje de objetivo; un viento determinado de una serie de alcances y marcaciones en el mismo objetivo y en un periodo relativamente corto de tiempo.
tariff. Tárifa; arancel.
tarmac. Área de superfície firme en un aeropuerto usada para el parqueo, asegurarlos y dar servicio a las aeronaves
tarnish. Deslustre; empañado; manchado o superficie opaca.
tarpaulin. Cubierta de lona; lona alquitranada; toldo, hecha de lona resistente al agua, provisto a lo largo de sus bordes con ojalillos, de manera que se puedan utilizar cuerdas para atar.
tartaric. Tartárico.
tartrate. Tartrato.
tasks. Áreas de conocimiento, procedimientos de vuelo, o las maniobras dentro de un área de operación de una prueba práctica estándar. Tareas; labores; misiones.
task air force. Agrupación aérea táctica ; sinónimo "air task force".
taut. Tirante; tenso.
taxi channel. Canal de deslice (hidroaeródromo).
taxi holding position. Punto de espera en rodaje.
taxiing. Hacer rodar o carretear; rodaje o carreteo. Movimiento autopropulsado de una aeronave sobre la superficie de un aeródromo o en el agua, excluye el despegue y el aterrizaje.
taxiing in. Rodando a plataforma.
taxiing out. Rodando a pista; saliendo de plataforma.
taxi light. Luz de rodaje; luz de taxeo.

taxi pattern. Patrón de carreteo o rodaje.
taxi restriction. Restricciones para el rodaje.
taxi service. Servicio de transporte a intervalos frecuentes.
taxiway. Pista de carreteo o rodaje; que permite rodar desde el terminal o área de parqueo a la pista
taxi weight. Máximo peso permitido para maniobrar en tierra; a veces referido como peso en rampa.
tax free. Libre de impuestos.
t-bar. Perfil T laminado.
t-bolt. Perno T.
t-cane. Tubo en T.
team. Equipo; grupo; dotación.
team work. Trabajo en equipo; coopercación; trabajo colectivo.
tear. Desgarro; lágrima.
teardown. Desmontar.
teardrop procedure. Procedimiento de lágrima o de gota de agua.
teardrop turn. Viraje de base.
tear gas. Gas lacrimógeno.
tear-gas solution. Solución de cloroacetofenona.
teaser transformer. Transformador de conexión en T.
technical inspection. Inspección técnica.
technical manual. Manual Técnico.
technical order. Orden Técnica.
technical reconnaissance. Reconocimiento técnico.
technical report. Parte o informe técnico.
technical staff. Personal técnico.
technical stop. Escala técnica.
technician. Técnico; especialista. Persona experta en mantenimiento y reparación de aeronaves, autorizado mediante un certificado emitido por las autoridades aeronáuticas.
technological advance. Avances tecnológicos.
tee. Unión "T". conexión que une tres tubos en un plano.
tee fitting. Conector de tuberías en forma de T.
tee-joint weld. Soldadura de junta en T.
teeth grommet. Ojal de púas.
teflon. Teflón; nombre propio de una resina de fluorocarbono usado para hacer sellos hidráulicos y neumáticos, y apoyar como empaquetadura.
tego. Tego (adhesivo para madera laminada).
telecommunication service. Servicio de telecomunicaciones
telecompass. Telebrújula.

teleflex cable. Cable usado para conectar los accesorios del motor a los controles de cabina.

telegraph key. Manipulador telegráfico.

telegraph operator. Telegrafista.

telegraph signals. Señales telegráficas.

telemetering. Telemetría; sistema de envío de datos a larga distancia por radio. Sinónimo "telemetry". **telephone exchange.** Central telefónica.

telephone link. Enlace telefónico.

telephony. Telefonía.

telephoto. Teleobjetivo.

teleprinter exchange. Intercambio mediante teleimpresores.

telescope. Telescopio.

telescopic aerial. Antena telescópica.

telescopic. Calibre telescópico.

telescopic gauge. Calibrador telescópico; dispositivo medidor de precisión que consiste de resorte cargado en una varilla telescópica dentro de un tubo; el calibrador se ajusta al ancho del agujero y ajustado, y luego es removido del agujero y el largo es medido con un micrómetro.

telex message. Mensaje vía télex.

tell-light. Luz indicadora.

telltale. Indicador; indicio; señal.

telltale lamp. Lámpara o luz de aviso.

temper. Temple; proporción de carbono que hay en el acero; condición de dureza o suavidad de un metal.

temper brittleness. Fragilidad del temple.

temperature. Temperatura; el grado de calor o de frío según lo medido en una escala de temperatura, definida por medio de cualquiera de los distintos tipos de termómetros.

temperature amplifier. Amplificador de temperatura; dispositivo electronico usado para amplificar la señal de temperatura de escape, antes de ser pasado al control de combustible. Se utiliza para asistir en la programación del flujo de combustible.

temperature bulb. Bulbo de temperatura; sensor de temperatura instalado en puntos, tales como entrada de aire o colector de escape. La salida es transmitida a los medidores de temperatura en la cabina del piloto o al control de combustible.

temperature correction chart. Gráfico de corrección por temperatura.

temperature datum. Control electrónico de temperatura; en un control de combustible electrohidromecánico.

temperature-dewpoint spread. Diferencia o variación entre la temperatura y el punto de rocío.
temperature gage. Termómetro. Sinónimo “temperature indicator”.
temperature gradient. Gradiente termométrico.
temperature lapse rate. Gradiente vertical de temperatura.
temperature probe. Par termoeléctrico de sondeo.
temperature ratio. Relación o proporción de la temperatura entre dos motores usado para el cálculo de rendimiento.
temperature scales. Escalas de temperatura, (1) Celsius, o Centigrado, basado en el punto de congelamiento del agua en 0º y el punto de ebullición a 100º, el cero absoluto es de -273º. (2) Fahrenheit, basado en el punto de congelamiento del agua en 32º y el punto de ebullición a 212º, el cero absoluto es de -460º. (3) Kelvin, basado en el punto de congelamiento del agua en 273ºK y el punto de ebullición a 373ºK. (4) Rankine, basado en el punto de congelamiento del agua en 492º y el punto de ebullición a 672º.
temperature stress. Esfuerzo debido a la temperatura.
tempering. Temple o templado; proceso de tratamiento térmico, en el que se quita algo de dureza de un metal para aumentar su resistencia y reducir su fragilidad.
temper rolling. Templado por laminación en frío.
temper screw. Tornillo graduador.
tempestuous. Tempestuoso.
template. Patrón, plantilla o modelo temporal. Sinónimo “templet”.
temporary detail. Facción o asignación temporal.
temporary duty. Servicio interino.
temporary fluctuation. Fluctuación temporal.
temporary restraint. Detención u obstrucción temporal.
temporary restricted airspace. Espacio aéreo temporalmente restringido.
tendency to bank. Tendencia a inclinarse.
tendency to drop a wing. Tendencia a bajar un ala.
ten hours flight. Vuelo de diez horas.
tenon. Espiga (carp); parte diseñada para entrar con precisión.
tenon spanner. Llave de espiga.
tenpenny nail. Clavo de tres pulgadas.
tensile break strength. Resistencia a la rotura por tracción.
tensile force. Fuerza de tracción.
tensile load. Carga de tracción; fuerza externa que tiende a alargar o estirar un cuerpo.
tensile strength. Resistencia a la tracción; capacidad de un objeto para resistir fuerzas que tienden a estirarlo o alargarlo.

tensile stress. Esfuerzo de tracción; fatiga de tracción. Fuerzas que tratan de separar un objeto.

tensile yield point strength. Límite de deformación a la rotura por tracción.

tensiometer. Tensiómetro. Instrumento de medición usado para medir la tensión de instalación de los cables de control, de una aeronave.

tension. Tensión; voltaje. Esfuerzo producido en un cuerpo por fuerzas que actúan a lo largo de la misma línea pero en direcciones diferentes.

tension along the grain. Tensión a lo largo de la fibra.

tension regulators. Reguladores de tensión; dispositivo instalado en un sistema de control para mantener la tensión del cable constante, sin considerar los cambios dimensionales de la aeronave causados por la temperatura. Sinónimo "tension adjuster".

tension spring. Resorte o muelle tensor.

tension testing. Prueba de tensión.

tension torsión bar. Una banda hecha de capas de láminas de acero usada para absorber la tensión de las cargas centrífugas entre las palas del rotor y el cubo; también absorbe la tensión en el torque que resulta del cambio de paso de las palas.

tension torsión strap. Una banda hecha de alambres, que es usada para responder al mismo proposito, como la "tension torsión bar", en el rotor de un helicóptero.

tension wrench. Llave indicadora de tensión.

tent. Tienda de campaña; toldo; carpa.

tepid. Tibio; templado.

terminal. (1) accesorio de conexión en forma de anillo que se sujeta al extremo de un alambre o cable; usado para conexiones de una batería, tira terminal u otro componente. (2) teclado y video monitor que permite al usuario hacer interfase con la computadora.

terminal air space. Espacio aéreo próximo a un aeropuerto.

terminal apron. Zona de estacionamiento final de aeronaves.

terminal board. Cuadro de bornes.

terminal area control center. Centro de área de control terminal.

terminal control area (TCA, TMA). Area de control en la confluencia de rutas ATS o en las cercanías de uno o mas aeródromos principales.

terminal corrosion. Corrosión en los bornes.

terminal lug. Terminal de oreja.

terminal nose-drive. Picado a velocidad límite.

terminal plate. Placa de bornes.

terminal post. Borne de acumulador.

terminal strip. Una tira de material aislante que contiene los terminales de poste, a los cuales se sujeta el cableado de las aeronaves.

terminal radar approach control. Control de aproximación por radar en el terminal.
terminal radar service area. Zona de servicio de radar en el terminal.
terminal route. Ruta terminal, es aquella definida por rumbo, altitud minima y distancia que va desde un IAF hasta otro punto.
terminal velocity. Velocidad de una aeronave en que la resistencia ha llegado a una cantidad tal, que la aeronave no puede acelerar más.
ternary alloy. Aleación ternaria.
ternary steel. Acero ternario.
terneplate. Chapa aplomada; lámina de estaño emplomado. Lamina de acero recubierta de plomo, usada en algunos aviones cisterna para la construcción de tanques de combustible y en las puntas de las hélices de madera.
terrace. Bancal; terraza; azotea.
terrain avoindance radar. Radar para contornear obstáculos en vuelos a baja altura.
terrain clearance indicator. Altímetro absoluto; indicador de margen vertical sobre el terreno.
terrain contour. Perfil del terreno.
terrain error. Error que resulta de la deformación del campo radioeléctrico del terreno sobre el cual se propaga la radiación.
terrain feature. Características del terreno; accidente topográfico.
terrain following radar. Radar de seguimiento del terreno; radar táctico para volar a baja altura a fin de evitar los radares del adversario siguiendo los accidentes del terreno y sin chocar con este.
terrain reconnaissance. Reconocimiento sobre el terreno.
terrain sensing. Apreciación sobre el terreno.
terrestrial coordinates. Coordenadas geográficas.
terrestrial reference guidance. Guiado por referencia terrestre.
terrestrial waters. Aguas jurisdiccionales.
territorial air traffic. Tráfico aéreo nacional.
tertiary winding. Devanado terciario.
test. Prueba; ensayo; comprobación del conocimiento de un estudiante. Someter a una unidad, componente, etc. a condiciones que van a demostrar su calidad, fuerza, etc.
test battery. Conjunto de exámenes.
testboard. Mesa o tablero de pruebas.
test cell. Banco o cámara de pruebas
test charge. Carga de ensayo.

test club. Hélice de prueba o molinete. Pala ancha de corto diámetro de una helice, usada para aplicar una carga al motor de una aeronave recientemente reacondicionado para su corrida inicial.

test equipment. Equipo de pruebas o ensayos.

tester. Aparato de pruebas; probador; medidor.; controlador.

test flight. Vuelo de prueba.

test-flight inspection. Inspección en vuelo de prueba.

test gap. Abertura de prueba.

testing block. Banco de pruebas.

testing stand. Caballete de pruebas.

test model. Modelo de ensayo.

test piece. Plantilla; muestra; probador.

test pilot. Piloto de pruebas.

test point. Punto de prueba.

test pressing. Inspección de prueba.

test prods. Sondas, puntas o pinchos de prueba.

test set. Equipo de verificación.

test signal. Señal de prueba.

test stand. Plataforma de pruebas. Estructura estacionaria donde los motores, unidades, componentes, etc. Son montados para ser probados.

test switch. Interruptor usado para probar un sistema, con el fin de determinar su condición operacional.

test tube. Probeta; tubo de ensayo.

te-tenths cloud. Nube que cubre todo el cielo.

te-tenths covered. Completamente nublado.

tethering. Amarre.

tetracid. Tetrácido.

tetraethyl lead. Tetraetilo de plomo. Líquido venenoso, aceitoso y pesado mezclado con la gasolina de aviación para incrementar su grado de octanaje.

tetragonal. Tetrágono; cuadrangular.

tetrahedron. Tetraedro. Dispositivo ubicado en aeropuertos no controlados y usado como un indicador de dirección de aterrizaje; el extremo pequeño del tetraedro apunta en la dirección del aterrizaje. En los aeropuertos controlados, el tetraedro, si está instalado, pero debe ser desatendido porque las instrucciones de la torre reemplazan al indicador.

tetravalent. Tetravalente.

tetrode. Tetrodo, tubo electrónico que tiene 4 electródos activos.

tetryl. Tetrilo; butilo, tetril (explosivo).

tetrytol. Tetritol.
texture. Textura; tejido.
thalweg. Vaguada; valle.
thaw. Deshielo; deshelarse; derretirse.
the art of flying. El arte de volar; el arte de pilotar.
t-head. Culata en T.
theft. Robo.
theater of operations. Teatro de operaciones.
theodolite. Teodolito.
theoretical knowledge. Conocimientos teóricos.
theoretical pitch. Paso supuesto de las palas de una hélice. Lo mismo que paso geométrico.
theorem. Teorema; ecuación.
therapeutic adapter. Adaptador de una máscara de oxígeno de flujo contínuo, que permite que el oxígeno fluya aproximadamente tres veces más de lo normal; muy usado por pasajeros que tiene problemas del corazón o respiratorios.
therlo. Aleación de cobre, aluminio y magnesio.
thermal agitation. Agitación térmica.
thermal anti-icing system. Calentamiento de los bordes de la alas y de las superficies de cola para prevenir la formación de hielo.
thermal barrier. Barrera térmica; calentamiento excesivo producido por la fricción del aire sobre la superficie de una aeronave, y que límita la velocidad de una aeronave en vuelo.
thermal by-pass valve. Válvula de derivación térmica.
thermal circuit breaker. Rompecircuito térmico, que abre un circuito cuando una cantidad excesiva de corriente fluye a través de él.
thermal coefficient of resistance. Coeficiente de resistencia térmica; la resistencia de un material a cambiar con los cambios de temperatura.
thermal conductivity. Conductibilidad térmica. La transferencia de energía térmica de un objeto a otro.
thermal convection. Convección térmica.
thermal cutout. Interruptor térmico; que rompe el circuito a una determinada temperatura.
thermal efficiency. Rendimiento térmico; la relación de la cantidad de energía térmica convertida en trabajo útil y la cantidad de energía térmica del combustible utilizado.
thermal fatigue. Fatiga térmica; una condición de los metales de una turbina, causado por el calentamiento y enfriamiento, cada vez que se cambia el ajuste de potencia.

thermal insulator. Aislador térmico; materiales como el papel, la madera, etc, que son malos conductores de la energía térmica.

thermal jet engine. Motor termopropulsor; motor de chorro.

thermal lift. Sustentación térmica; ascendencia térmica.

thermal output. Cantidad de calor que a sido descargado.

thermal relief valve. Válvula de seguridad térmica; una válvula de alivio de presión instalada en la parte estática de un sistema hidráulico que alivia la presión creada por la expansión del fluido debido al calor.

thermal runaway. Condición que puede ocurrir en una batería de Níquel Cadmio, cuando la resistencia de las celdas sufre un desbalance debido a la temperatura, recalentando la batería por exceso de corriente.

thermal shock. Esfuerzo inducido dentro de un sistema o componente debido a un cambio rápido de la temperatura.

thermal shunt. Derivación térmica.

thermal switch. Un interruptor activado por calor.

thermal turbulence. Turbulencia térmica.

thermal unit. Caloría.

thermal value. Valor o rendimiento térmico.

thermal winds. Vientos térmicos.

thermionic. Termoiónico (a). emisión de electrones causado por un material incandescente.

thermionic valve. Válvula termoiónica.

thermistor. Termistor; resistencia térmica. Dispositivo semiconductor cuya resistencia eléctrica cambia con los cambios de temperatura.

thermit. Termita; mezcla de aluminio en polvo y un óxido metálico, ya sea de hierro, cromo o manganeso.

thermit welding. Soldadura con termita.

thermo-battery. Pila o batería termoeléctrica.

thermocouple. Par termoeléctrico. Sistema de medición de temperatura que consiste de dos alambres de metal diferentes, unidos en un punto que detecta la temperatura.

thermocouple ammeter. Termoamperímetro. Sinónimo "thermo-ammeter". Instrumento de medición de la frecuencia de radio (RF) en un circuito AC, por la exposición de un termopar a la energía de RF. Como el alambre se calienta, se produce una corriente proporcional a la cantidad de calor aplicado. Esto es mostrado como corriente por el instrumento de medición.

thermocouple exhaust temperatura probe. Probador bimetálico, generalmente de aleación de aluminio y cromo, ubicado en el flujo del escape. El calor genera una corriente de un miliamperio que fluye

al indicador de la cabina, mostrando una indicación en grados centígrados.

thermocouple fire detector. Dispositivo que produce un flujo de corriente eléctrica por acción térmica, que ilumina una señal de peligro en la cabina.

thermocouple oil temperatura bulb. Termocuple ubicado en el flujo de aceite para proveer indicación en la cabina de la temperatura del aceite. Son hechos generalmente de material bimetálico, como Cromo y Constantan.

thermodynamic chart. Diagrama termodinámico; gráfico que contiene curvas de presión, temperatura y contenido de vapor de agua.

thermodynamics. Termodinámica. Rama de la ciencia que se ocupa de las acciones mecánicas causadas por el calor.

thermoelectricity. Termoelectricidad. Energía eléctrica generada por la acción del calor en al unión de dos metales diferentes.

thermoelectric metals. Metales termoeléctricos.

thermoelectromotive. Flujo electrónico producido por un par termoeléctrico.

thermogalvanometer. Termogalvanómetro.

thermograph. Termógrafo; termómetro registrador.

thermometer. Termómetro; instrumento para medir la temperatura.

thermometric scale. Graduación o escala del termómetro.

thermometry. Termometría.

thermonuclear bomb. Bomba termonuclear; bomba de hidrógeno.

thermopile. Pila térmica; pila termoeléctrica. Colección de par termoeléctricos conectados en serie usados para medir los cambios de temperatura o los cambios del flujo de la corriente eléctrica.

thermoplastic. Termoplástico; resina plástica que puede ser ablandada por calor.

thermos. Cámara térmica; marca de fabrica: termos.

thermosafety discharge indicator. Disco fusible color rojo ubicado en el lado exterior del fuselaje de una aeronave o nacela del motor, el cual revienta para ventilar el gas del cilindro de alta presión en caso de una sobrepresión causada por calor.

thermoscope. Termoscopio.

thermosetting. Termofraguado; plástico duro; termoestable.

thermosphere. Termósfera; área de la atmósfera que se encuentra entre la mesosfera y la exosfera, y tiene poca influencia sobre el tiempo.

thermostat. Termóstato, dispositivo cuya funcion es establecer o mantener una temperatura deseada, producida por un calentador o un sistema de aire acondicionado.

thermostatic. Termostático.

thermostatic bypass valve. Válvula sensora de temperatura en un enfriador de aceite del motor, usado para mantener una temperatura adecuada al aceite.

thermo streets. Gamas estrechas de corriente de aire con movimiento vertical.

thermostress. Esfuerzo térmico; esfuerzo causado por la soldadura.

thermoswitch fire detector. Dispositivo que cierra un contacto eléctrico, mediante la expansión térmica de metales cuando hay presencia de calor, iluminando una luz de alarma en la cabina.

thermosyphon. Termosifón; sistema natural de enfriamiento.

thick airfoil theory. Teoría del perfil de ala delgada.

thickened fuel. Combustible semifluido.

thickness. Espesor; grosor; densidad.

thickness gauge. Calibrador de aberturas; sinónimo “feeler gauge”.

thickness of the atmosphere. Espesor de la atmósfera.

thickness of turbulent layer. Espesor de la capa turbulenta.

thick teeth. Dientes gruesos.

thick weather. Tiempo brumoso.

thimble. Parte de un calibrador de micrómetro que se da vueltas para girar un eje.

thin air. Aire tenue o poco denso.

thin film. Capa delgada; película delgada.

thinner. Adelgazador; solución diluyente o adelgazadora de pintura; solvente usado para reducir su viscosidad de una pintura o barniz.

thin plate. Plancha o lámina delgada.

thin profile. Perfil delgado.

thiokol. Combustible sólido para cohetes.

third degree burns. Quemaduras de tercer grado.

third level maintenance. Mantenimiento de tercer nivel.

third-dimensional photo. Fotografía tridimensional.

thixotropy. Propiedad que tienen algunas substancias de solidificarse en reposo y licuarse de nuevo cuando se agitan.

thixotropy agent. Sustancia añadida a la resina para aumentar su resistencia al flujo.

thong. Correa; tireta; cordón de cuero.

thoriated filament. Filamento toriado (de tungsteno y torio).

thorough investigation. Investigación minuciosa; investigación a fondo.

thoroughly annealed. Muy bien recocido.

thousands of feet. Miles de pies.

thread. Rosca ; filete; hilo; sinónimo “screw thread”.

thread chaser. Herramienta usada para remover la contaminación de un dispositivo roscado.
thread-cutting screw. Tornillo cortaroscas.
threaded. Fileteado; roscado.
threaded sleeve. Mango roscado.
thread gage (or gauge). Calibrador de roscas.
threading. Roscar o filetear; acción y efecto de cortar una rosca.
threading die. Terraja.
threading machine. Máquina fileteadora.
thread miller. Fresadora de roscas.
threat to flight safety. Amenaza para la seguridad en vuelo.
three-axis autopilot. Sistema de control de vuelo automatico, que controla una aeronave sobre sus tres ejes.
three-bladed propeller. Hélice de tres palas; hélice tripala.
three-electrode tube. Tríodo.
three-engine airplane. Avión trimotor.
three in one. Tres en uno (acrobacias aéreas)
three parallel runway. Tres pistas paralelas.
three-phase. Trifásico, sistema eléctrico de corriente alterna que consiste de tres conectores.
three-phase selsyn. Selsyn trifásico.
three phase wye connection. Conexión trifásica en estrella.
three-plate clutch. Embrague de tres discos.
three-point landing. Aterrizaje de tres puntos; aterrizaje perfecto.
three-point suspension. Suspensión de tres puntos.
three-rib tire. Neumático de tres nervaduras.
three-speed gear. Caja de cambio de tres velocidades.
three-view drawing. Diseño de proyección ortográfica que usa tres vistas para representar un objeto.
three-way cock. Grifo de tres vías.
three-way dump body. Caja de descarga por tres lados.
three-way light switch. Cableado de un interruptor eléctrico que permite que la misma luz sean girada de ON a OFF desde cualquiera de las dos posiciones separadas.
three-way switch. Interruptor de tres posiciones.
three-way valve. Válvula de paso triple o de tres conductores.
three-wheeler. De tres ruedas.
three-wire circuit. Circuito de tres conductores; circuito trifásico.
three-wire transformer. Transformador trifásico.
threshold. Umbral; comienzo de la parte de la pista utilizable para el aterrizaje.

threshold crossing height. Altura de cruce del umbral.
threshold lighting. Iluminación del umbral.
threshold voltage. Voltaje de entrada.
throat. Paso; orificio; entrada; garganta.
throatless shear. Instrumento de corte pesado usado para cortar largas láminas de metal.
throat microphone. Micrófono de garganta.
throttle. Acelerador; válvula en un carburador o unidad de control de combustible que determina la cantidad de mezcla de aire-combustible que debe consumir un motor.
throttle burst. Incremento repentino del acelerador.
throttle control. Mando del combustible; control del acelerador.
throttle hand-lever. Palanca de control; manual de aceleración.
throttle ice. Hielo en el carburador que se forma en la parte posterior de la válvula del acelerador, cuando el acelerador está parcialmente cerrado.
throttle linkage. Articulación del acelerador.
throttle positions and ranges. Posiciones o límites del acelerador.
throttle setting. Ajuste del acelerador.
throttle spindle. Eje de mariposa o de estrangulación.
throttle valve. Válvula de mariposa o del acelerador.
throttling governor. Regulador automático de velocidad.
through bolt. Perno o tornillo pasador. Perno largo que pasa a través de un objeto para mantenerlo junto.
through flight. Vuelo directo; servicio directo; vuelo sin escalas.
through path. Trayectoria directa.
throw. Alcance; arrojar; lanzar; echar. Parte de un cigüeñal en el cual se montan las bielas.
throwaway part. Parte que no es económica de reparar si falla, por lo que debe ser retirado y reemplazado por uno nuevo.
throw of crankshaft. Codo de cigüeñal.
throw-out collar. Collarín del embrague.
throw the door ouside. Arrojar la puerta al exterior.
throw window ouside. Echar la ventana hacia afuera.
thrust. Tracción; potencia; fuerza de empuje o propulsión. (1) fuerza delantera que imparte el impulso a una masa de aire detrás de él; producida por la reacción de los gases de escape al salir por la tobera de un motor a reacción. (2) fuerza delantera producida por la fuerza aerodinámica de una hélice (avión), o por las palas del rotor (helicóptero), y que es opuesto a la fuerza de la resistencia y el peso.
thrust augmenter. Reforzador de empuje.

thrust coefficient. Coeficiente de empuje, o de tracción.

thrust bearing. Cojinete de empuje axial.

thruster. Motor cohete en miniatura que es encendido para cambiar la orientación de un vehículo espacial y satélites en órbita.

thrust horsepower. La cantidad de caballos de fuerza de la combinación hélice-motor transformado en empuje.

thrust line. Línea de tracción o de empuje. Línea imaginaria que pasa a través del centro del cubo de una hélice y perpendicular al plano de rotación de la hélice.

thrust loads. Cargas de empuje; impuesta por el cigüeñal y los rodajes del motor, cuando la hélice esta tirando o empujando una aeronave.

thrust reverser. Dispositivo mecánico montado en el tubo de escape de un motor a turbina para invertir el flujo de los gases de escape. Apoya en el frenado y el control de la aeronave durante el aterrizaje o despegues abortados.

thrust specific fuel consumption (TSFC). (1) Una ecuación TSFC= W_fF_n, donde W_f es el flujo de combustible en libras por hora y F_n, usado para calcular el consumo de combustible como un medio de comparación entre motores. (2) la cantidad de combustible que es quemado por un motores una hora para producir una libra de empuje.

thrust-vectoring nozzle. Tobera orientable para desviar los gases.

thrust washer. Arandela de tope.

thumb nut. Tuerca manual o de orejetas; tuerca de mariposa.

thumbscrew. Tornillo manual, moleteado o de mariposa. Usado para abrir o cerrar un panel.

thumbtack. Tachuela o chinche.

thumbwheel. Disco estriado.

thunder. Rayo; trueno. Ruido que se escucha cuando se produce un rayo entre las nubes o entre las nubes y la tierra. La iluminación instantánea genera altas temperaturas, lo que provoca una violenta expansión del aire circundante, que causa una onda expansiva o ruido del trueno.

thundercloud. Nube tormentosa; nube de tormenta; cumulonimbo.

thunderstorm intensity levels. Niveles de intensidad de tronadas.

thunderstorm stage. Etapa de tormenta eléctrica.

thunderstorm with ice pellet. Tormenta con hielo granulado.

thyratron. Tiratrón (rad). Tubo tríodo de electrones llenado con gas, en que un flujo de corriente continua es causada por una señal momentánea aplicada a la rejilla.

thyristor. Dispositivo semiconductor que actúa como un interruptor.

tick. Marca; señal; marcar.
tickler. Bobina de reacción (rad); cebador del carburador (mec).
tick marks. Marcas intermitentes.
tie. Atar; ligar; amarrar.
tie bar. Barra de unión o anclaje; tensor.
tiedown point. Punto de amarre; punto de sujeción sobre la superficie de un aeropuerto, para asegurar las aeronaves parqueadas.
tie piece. Conector múltiple.
tie rod. Varilla de enlace; barra de acoplamiento; tirante. Vara de tensión usada por tirantes internos y externos de distintas partes de un componente. Los extremos son roscados para la fijación y ajuste de la longitud.
tiers. Filas; elementos superpuestos.
tight. Hermético; apretado; cerrado; ajustado.
tighten. Apretar; estirar; tensar.
tightener. Tensor.
tight fit. Muy bien ajustado; sin juego; ajuste apretado.
tight pulley. Polea fija.
tight spiral. Espiral cerrada.
tight turn. Viraje cerrado o pronunciado.
tile ore. Óxido de cobre rojo; especie de cuprita.
tiller. Caña de timón (mar).
tilt. Ladeo; inclinación transversal; alabeo; oscilar.
tilt control. Control de inclinación.
tilt error. Error de inclinación.
tilt indicator. Indicador de inclinación.
tilt rotor. Rotor oscilante; tecnología de una aeronave que permite usarla en el modo de helicóptero y en el modo de avión, con solo activar un dispositivo de inclinación de sus motores y rotores.
tilt sequence. Termino de radar que, indica que la antena esta escaneando.
tilt stabilization. Estabilización de inclinación; usado para compensar el cabeceo y el balanceo.
tilt wing aircraft. Aeronave con alas basculantes.
tilting saw table. Banco de sierra inclinable.
tilting seat. Asiento inclinable o basculante.
time. Tiempo; hora; período; sincronizar o cronometrar.
time between overhaul. Período de tiempo especificado por el fabricante de aviones de un motor como el máximo periodo de tiempo que el motor puede funcionar antes de su revisión general, sin causar desgaste de las partes del motor. Cabe señalar que el TBO es un tiempo "recomendado" por el fabricante y, dependiendo de la forma en que

la aeronave está siendo operada, revisar el motor en este momento no es necesariamente obligatorio.

time bracket. Período de tiempo fijo.

time change item. Artículo de cambio en tiempo determinado o con plazo de cambio. Cualquier articulo, componente o unidad con un tiempo de servicio limitado por horas, está limitado por horas, el número de veces de operación de la unidad, o un tiempo calendario, y que debe ser removido y reemplazado con uno nuevo o similar. Sinónimo "time limited part".

time compliance technical order. Orden técnica de cumplimiento en tiempo determinado.

time-consuming. Demorado.

time-controlled relay. Relé cronométrico.

timed. Regulado; sincronizado; cronometrado.

timed approach. Aproximación sincronizada.

time delay. Retardo sistemático.

time-distance scale. Escala de tiempo-distancia.

time group. Grupo de tiempo; cuatro dígitos que representan la hora y los minutos en un reloj de 24 horas.

time history. Variación en función del tiempo.

time in service. Tiempo en servicio; con respecto al registro de tiempo de mantenimiento, es el tiempo desde el momento en que un avión sale de la superficie de la tierra hasta que toque en el próximo punto de aterrizaje.

time lag. Plazo de entrega (abast); retardo; retraso.

time of arrival. Hora de llegada.

time of burning. Tiempo de combustión.

time of departure. Hora de salida.

time of flight. Duración de la trayectoria; duración del vuelo.

time of origin. Hora de origen.

time-on-target method. Método de llegada simultánea.

time phase. En fase.

timer. Cronómetro; sincronizador; cronomedidor; temporizador; distribuidor.

time-range board. Tablero de alcances y tiempos.

time recording device. Aparato para el registro del tiempo.

time ring. Anillo de tiempo.

time shaft. Eje del distribuidor de encendido.

time scale. Escala de tiempos.

time setting. Graduación o ajuste del tiempo.

time shift. Variación en el tiempo.

time signal. Señal horaria.
time table. Horario; calendario; guía; sinónimo "time schedule".
time to climb. Tiempo requerido para alcanzar una altura determinada.
time zone chart of the world. Carta Mundial de Husos Horarios.
timing. Sincronización o cronometraje; puesta a tiempo o a punto (mec). Relación entre el tiempo de la chispa y el ciclo de un motor.
timing chain. Cadena de distribución.
timing control. Control de intervalos; intervalómetro.
timing lever. Palanca de distribución.
timing mark. Marca de distribución o puesta a tiempo.
timing of ignition. Puesta a punto o ajuste del encendido. Sinónimo "timing of magneto".
timing shaft. Eje de distribución; árbol de levas.
timing tolerance. Tolerancia en la de sincronización.
tin. Estaño (Sn); elemento químico metálico blando, plateado, maleable y resistente a la corrosión; lata.
tin base alloy. Aleación a base de estaño.
tinclad. Forrado de hojalata.
tincture of iron. Solución alcohólica de cloruro de hierro.
tin-foil. Hoja o papel de estaño.
tin-lead solder. Soldadura de estaño y plomo.
tinner's snips. Tijeras de hojalatero. Sinónimo "tin snips".
tin-plate. Estañar; hojalata.
tinsel cord. Cordón flexible.
tinsmith. Hojalatero.
tinted window. Cristal tintado; ventanilla tintada.
tiny airstrip. Pista muy pequeña.
tip. Extremo o punta; inclinación longitudinal.
tip cap. Punta removible de una pala de rotor, esta es usada para mantener el peso y balance a lo largo de la envergadura de la pala.
tip fin. Aleta de punta de ala; aleta marginal.
tip jack. Enchufe para espiga fina.
tip loss. Pérdida en el extremo del ala.
tip path plane. Plano de extremo de las palas; tramo de rotación (helicóp). Paso seguido por las puntas de la hélice en su rotación.
tipping. Colocación de refuerzos metálicos a las hélices de madera.
tipping gear. Mecanismo de volquete o basculante.
tip pocket. Área provista en la punta de la pala del rotor de un helicóptero, para colocar pesos para el balance a lo largo de su envergadura.
tip radius. Radio de la hélice.
tip speed. Velocidad del extremo de las palas de la hélice.

tip stall. Entrada en pérdida del extremo de las alas.
tip weight. Peso colocado en la punta de la pala de un rotor de helicóptero, para el balance a lo largo de su envergadura.
tire. Neumático; goma; llanta. Un anillo hecho de un compuesto de goma de gran dureza y durabilidad
tire bead. Reborde del neumático.
tire carcass. Cuerpo de telas o cubierta de un neumático, excluyendo la cara o superficie de rodamiento.
tire chafing strip. Banda o refuerzo del neumático.
tire fabric. Material de construcción del neumático.
tire gauge. Indicador de presión de los neumáticos.
tire inner tube. Cámara de aire del neumático. Sinónimo "tire tube".
tire pressure. Presión de aire de los neumáticos.
tire puncture. Perforación o pinchazo del neumático.
tire rim. Cerco o aro metálico de un neumático.
tire shoe. Zapata del neumático.
tire spreader. Aparato para ensanchar neumáticos.
tire tread. Superficie de rodamiento; banda rodante de los neumáticos.
tire valve. Válvula del neumático.
t-iron. Hierro de perfil en T.
tissue paper. Papel de seda.
titanium. Titanio (Ti), material de transición de color gris plata, de gran resistencia mecánica y a la corrosión.
titanium tetrachloride. Tetracloruro de titanio.
t-joint. Unión en T.
t-junction. Empalme en T.
tobin bronze. Bronce Tobin; aleación de cobre, zinc, estaño, hierro y plomo.
toe. Talón; reborde o pestaña en una barra.
toe brake. Freno de pedal; freno de pie.
toe-in angle. Ángulo de convergencia.
toenailing. Poner clavos oblicuamente en los bordes de una tabla.
toe-out. Divergencia, de las ruedas delanteras de una aeronave.
toe switch. Interruptor de pedal.
toggle. Palanca articulada o acodada.
toggle bolt. Perno articulado.
toggle switch. Interruptor de palanca; que abre y cierra rápidamente.
tolerance. Tolerancia, variación permitida en las dimensiones de una parte o componente; sinónimo "limit" o "allowance".
tolite. Tolita; explosivo derivado del tolueno.
toll. Peaje; derecho; tributo.

toluene. Tolueno; hidrocarburo líquido, inflamable, insoluble al agua e incoloro, usado como solvente, removedor de pintura y thiner.

toluol. Grado comercial del tolueno; que es un hidrocarbon líquido aromático similar al benceno, pero menos volátil, inflamable y toxico.

tommy bar. Palanca manual; barra de maniobra.

ton. Tonelada; unidad de masa equivalente a 1000 kg.

tonal contrast. Contraste de tono (foto).

tone. Tono; tonicidad; (1) tinte o forma de un color; (2) variación de un matiz; (3) sonido de una frecuencia específica.

tone oscillator. Oscilador de tono o frecuencia audible.

tone-reducer switch. Interruptor reductor de tono.

tone squelch signal. Señal atenuadora de tono.

tongs. Tenazas; pinzas; alicates; mordazas.

tongue. Lengüeta; espiga.

tongue and groove joint. Junta machiembrada.

ton-mileage. Tonelada-milla.

tonne (t). Tonelada métrica: unidad de masa del sistema métrico decimal equivalente a 1,000 kg.

tonnage. Tonelaje.

ton of refrigeration. Medida de la capacidad de enfriamiento en un sistema de aire acondicionado; es el mismo efecto de enfriamiento como el derretir una tonelada de hielo en 24 horas.

tool. Herramienta; instrumento; utensilio; útil. Molde utilizado en la fabricación de un componente compuesto.

tool bit. Buril; broca; taladro.

tool crib and pre-issue section. Sección de herramientas y preentregas.

tool head. Cabezal giratorio.

tooling. Trabajar con herramientas.

tooling-up. Preparación y montaje de herramientas especiales en una fábrica con el objeto de producir en masa un artículo determinado.

tool kit. Estuche o caja de herramientas.

tool knurling. Herramienta moleteadora.

tool steel. Acero duro usado para hacer herramientas.

tool tip. Punta de buril.

tooth. Diente (de rueda, engranaje o sierra); leva; púa.

tooth angle of contact. Ángulo de presión.

toothed chain. Cadena dentada.

toothed quadrant. Sector dentado.

top. Capota; toldo; techo de la carrocería (auto); parte superior de cualquier objeto.

top aereal. Antena de techo.
top bolt. Prisionero (perno roscado a todo lo largo).
top cap. Casquete.
top dead center indicator. Indicador de punto muerto o superior.
topcoat. Revestimiento final; capa superior.
top cutting angle. Ángulo de corte superior.
top dead center. Punto muerto superior.
topeka pavement. Pavimento de concreto asfáltico con agregado fino.
topfull. Rebosado; lleno hasta los bordes.
top gear. Cambio de alta velocidad (directa).
tophaceous. Arenoso; áspero.
topographer. Topógrado.
topographical crest. Cresta topográfica.
topographical map. Carta o mapa topográfico.
topographic marker. Referencia topográfica.
topographic surveying. Levantamiento topográfico; sinónimo "topographic plot".
topography. Topografía.
top overhaul. Revisión general de los cilindros de un motor de aeronave; restaurándolo a una buena condición, sin necesidad de abrir el carter del cigüeñal del motor.
topping. Ajuste para lograr rendimiento máximo del motor (hélice).
topping-off valve. Válvula reguladora; válvula que mantiene una presión determinada.
topple. Volcar; derribar.
top speed. Velocidad máxima.
torch. Antorcha; soplete.
torch brazing. Soldadura fuerte a soplete.
torching. Flamear o llamear (por el tubo de escape). Flamas largas de llama se salen por el tubo de escape, causado por una mezcla excesivamente rica y restos de combustible no quemado en los gases de escape.
torch igniter. Inyector de encendido.
tore. Tondino; bocel; roto; rasgado; cortado; echar lágrimas.
tornado. Columna de aire que gira violentamente, que aparece como una nube cúmulo nimbo colgante y es casi siempre vista en forma de embudo. Es más destructiva que un fenómeno atmosférico de menor escala.
toroid. Toroide.
toroidal wound coil. Bobina eléctrica enrollada alrededor de un anillo o un núcleo de forma de rosquilla.

torque. Torsión, par de torsión; impulso rotativo; (1) componente resistente o efecto de rotación de la hélice; momento de fuerzas causadas por rotación. (2) la tendencia del helicóptero a girar en sentido contrario a la rotación del rotor principal. (3) resistencia a la torsión o giro.
torque arms. Brazo de torsión; conexiones articuladas. Sinónimo "torque links".
torque coefficient. Coeficiente de torsión.
torque dynamometer. Freno dinamométrico.
torque-indicating wrench. Llave indicadora del esfuerzo de torsión.
torque limited. Limitador de torsión; limitador puesto en el tren de impulsión de un helicóptero en relación a la salida de potencia del motor.
torque links. Articulación abisagrada entre el pistón y el cilindro de un montante oleoneumático.
torquemeter. Torquímetro; medidor del momento torsional; medidor del par de torsión de los motores reciprocos y turbohélice, para medir la reacción del engranaje planetario, en el sistema de reducción de la hélice.
torque pickup. Conversor de torsión.
torque rod. Varilla de reacción (que resiste los esfuerzos de torsión).
torque shock. Choque tangencial.
torque spanner. Llave dinamométrica; llave indicadora de torsión; torquímetro. Sinónimo "torque wrench".
torque tube. Tubo de torsión; miembro tubular de un sistema de control usado para transmitir el movimiento torsional al control.
torque wrench. Llave de torsión; herramienta manual de precisión, usada para medir la cantidad de torsión aplicada a un perno o una tuerca.
torrential rain. Lluvia torrencial; lluvia diluviana.
torrid zone. Zona tórrida.
torsion. Torsión; tensión externa que produce torsión dentro de un cuerpo.
torsional axis. Eje de torsión.
torsional strength. Resistencia a la torsión, de un material
torsional vibration. Vibración producida por la torsión.
torsion balancer. Equilibrador de torsión.
torsion test. Prueba de torsión.
torus. Conducto de torsión (turbina).
total basic weight. Peso básico total.
total drag. Resistencia al avance total.
totalizer. Totalizador; medidor de cantidad de combustible simple que indica el total de combustible existente en todos los tanques.
total load. Carga total o completa.

total piston displacement. Cilindrada total.

total pressure. Presión total; la presión que tendría un fluido en movimiento, si fuera detenido. No se consideran pérdidas.

total temperature. Temperatura total; medición de la temperatura del aire en movimiento, si fuera detenido. No se consideran pérdidas. El total de la presión estática mas el aumento de la temperatura debido al efecto de presión dinámica.

total wing area. Área total del ala.

tote tray. Bandeja de piezas.

touch-and-go. Técnica de entrenamiento en una aeronave, en el cual el piloto realiza prácticas de aterrizajes y despegues sin llegar a una parada completa. Cuando la aeronave aterriza, el piloto aumenta la potencia para otro despegue y hacer una ida de largo. Sinónimo "touch-and-go landing".

touchdown. Aterrizaje; momento en que las ruedas de una aeronave tocan la superficie de una pista de aterrizaje.

touchdown speed. Velocidad de toma de contacto.

touchdown zone elevation. Elevación de la zona de aterrizaje.

touch signal. Señal de tacto.

touch spark. Chispa de ruptura y contacto.

touch-up. Retoque, o acabados de pintura.

touch welding. Soldadura de contacto.

touring aircraft. Aeronave de turismo.

toughness. Tenacidad; fortaleza. Propiedad de un metal que le permite deformarse sin llegar a romperse.

tourniquet. Torniquete.

tour of duty. Período o plazo de servicio.

tow. Remolcar; atoar; estopa. En materiales compuestos, un conjunto de filamentos sin torsión.

towage. Remolque; atoaje; derechos de remolque.

tow-axis autopilot. Sistema de control de vuelo automático, en el cual los controles de vuelo de la aeronave estan alrededor de los ejes vertical y horizontal.

towcable release mechanism. Mecanismo de desenganche.

towchain. Cadena de remolque.

towed flight. Vuelo remolcado.

towed glider. Planeador remolcado.

tower. Torre; (1) elemento nuboso que muestra un apreciable desarrollo vertical. (2) instalación de una terminal que utiliza comunicación de aire / tierra, señalización visual, y otros dispositivos para ofrecer los

servicios de ATC a las aeronaves que operen en las cercanías de un aeropuerto o en la zona de circulación.

towering cloud. Nube acastillada.

tower in route control service/tower to tower. Servicio de control de la torre en ruta/de torre a torre.

tow hook. Gancho de tracción o de remolque.

towing airplane. Avión remolcador.

towing bar. Barra de remolque o de tiro.

towing cable. Cable de remolque; sinónimo "tow rope".

towing dolly. Tractor; vehículo de remolque.

towing eye. Argolla de remolque. Anillo o gancho en una estructura de una aeronave, en la que una barra de remolque puede ser montada, para mover la aeronave en tierra.

towing gear. Aparato de remolque.

towing hook. Gancho o corchete del cable de remolque.

towing winch. Cabria de remolcar.

towline. Cabo de remolque.

tow pilot. Piloto que remolca aviones.

tow ring. Aro o anillo de remolque.

tow rod. Barra de tracción o de remolque.

tow target. Blanco remolcado.

toxic chemical agent. Agente o agresivo químico tóxico.

toxic gas. Gas tóxico.

toxicology. Toxicología.

toxic smoke. Humo tóxico.

t-pad. Atenuador T.

trace. Trazo; trazado; trazado de ruta; rastro; huella; estela trazadora. Cuando la precipitación se produce en cantidades demasiado pequeñas para ser medidas, a menos de 0,01 pulgadas.

trace brilliance. Brillo del punto fugaz.

tracer. Compuesto trazador.

tracing. Trazado; calco; recorrido.

tracing a circuit. Identificación de un circuito.

tracing cloth. Tela de calcar.

tracing of troubles. Búsqueda de averías.

tracing point. Punto de trazar.

track. Derrota (nav); recorrido, rastreo o seguimiento (rad). (1) la trayectoria seguida por la punta de una hélice o la pala del rotor, cuando están girando. (2) la trayectoria de vuelo de una aeronave sobre la tierra.

track beacon. Radiofaro de alineación.

track angle. Ángulo de derrota (o de ruta).
track crawl search. Rastreo progresivo de la ruta.
track guide. Guía de la trayectoria; guía de ruta.
tracker. Perseguidor; rastreador.
tracking. Búsqueda; sondeo; seguimiento; rastreo; persecución.
tracking filter. Filtro de rastreo.
tracking radar. Radar de exploración o persecución.
tracking reflectors. Reflectores colocados en las puntas de la palas para determinar la pista con un proyector o una luz estroboscópica.
tracking stick. Una varilla con una mecha en un extremo, usada para tocar las palas del rotor en funcionamiento a fin de determinar pista.
track rod. Biela de dirección.
track-while-scan radar. Radar de rastreo y barrido simultáneo.
tract. Trocha; pista.
traction wheel. Rueda; de tracción; polea impulsora de banda de cadena.
tractive effort. Esfuerzo de tracción.
tractive force. Fuerza de tracción.
tractive output. Potencia o rendimiento de tracción.
tractive resistance. Resistencia a la tracción.
tractive wheel. Rueda de tracción; rueda de arrastre.
tractor airplane. Avión de hélice tractora.
tractor-drawn. Tirado por tractor.
tractor propeller. Hélice tractora o de tracción, de una aeronave a través del aire.
trademark. Marca de fábrica.
trade off. Trueque; transacción; compensación (com.).
trade winds. Vientos alisios, vientos que soplan hacia el ecuador desde el noreste en el lado norte del ecuador y del sureste en el lado sur. Son causados por la fricción entre el aire y la tierra y por la rotación de la tierra.
traffic. Circulación; tráfico; transito; movimiento.
traffic advisories. Asesoramiento de tráfico; sinónimo "traffic information".
traffic congestion. Congestión del tránsito.
traffic control projector. Proyector de señales de control de tráfico (aéreo).
traffic control tower. Torre de control de tráfico o de la circulación (aéreo).
traffic density. Intensidad del tránsito.
traffic diagram. Gráfica de movimiento (comunicaciones).
traffic flow. Circulación del tránsito.
traffic line. Línea límite de circulación.
traffic load. Volumen de movimiento.

traffic pattern. Patrón de tráfico; curso de baja altitud, por lo general un ovalo, en torno a un aeropuerto, que los aviones deben seguir para garantizar la circulación segura de las aeronaves hacia la pista de aterrizaje.

traffic priority. Prioridad del tránsito.

traffic summary. Resumen del movimiento.

trail. Mástil; ángulo de arrastre; retardo; cola; zaga; estela; sinónimo "wake".

trailer carriage. Vagón o carro de remolque.

trailer coupling. Acoplamiento de remolque.

trailer hitch. Gancho para remolque.

trail fulcrum. Articulación de mástil.

trailing aerial. Antena colgante.

trailing edge. Borde posterior de una superficie de sustentación. Borde de salida.

trailing edge flap. Flap del borde de salida.

trailing edge rib. Sección posterior de costilla.

trailing finger. Electrodo en un distribuidor de un sistema de ignición que usa un magneto reforzador para el arranque.

trailing vector. Vector de salida (estampido sónico).

trailing vortex drag. Resistencia del remolino de arrastre.

trailing sweep. Desvío tangencial negativo (de pala).

train. Instruir; tren; grupo de engranajes en una transmisión.

trainer. Instructor; entrenador; aparato de instrucción.

trainer instrument potenciometer. Potenciómetro de adiestrador por instrumentos.

training. Instrucción; adiestramiento; entrenamiento.

training aids. Medios auxiliares o ayudas de instrucción.

training airplane. Avión de entrenamiento, o de instrucción.

training center. Centro de instrucción o adiestramiento.

training flight. Vuelo de instrucción, o de entrenamiento.

training manual. Manual de instrucción, publicación técnica usada para explicar la operación de un sistema o componente. No siendo necesaria la aprobación de la autoridad aeronáutica.

training program (or schedule). Programa de instrucción.

trajectory. Trayectoria; (1) línea descrita en el espacio por un punto que se mueve. (2) La representación de la trayectoria un avión prevista sobre un plan de vuelo normal o de prueba.

trajectory band. Banda de refuerzo.

trajectory chart. Gráfico de trayectorias.

trammel. Compás de barra; punto de referencia; calibre de alineación.
trammel points. Puntos precisos, generalmente ubicados sobre una barra larga; usado para transferir dimensiones de un lugar a otro.
tramming. Medio de chequear el alineamiento de la estructura de una aeronave, haciendo mediciones comparativas.
transceiver. Transreceptor; transmisor-receptor portátil; sinónimo “walkie-talkie”.
transcribed weather broadcast. Transmisión meteorológica transcrita.
transconductance. Transconductancia; el promedio en un pequeño cambio de paca de corriente a un pequeño cambio en una rejilla de voltaje, en un transistor bipolar. Cuanto mayor es la transconductancia mayor es la ganancia.
transducer. Transductor; dispositivo eléctrico que toma la energía eléctrica y la cambia en movimiento mecánico, y el movimiento mecánico lo cambia en energía eléctrica.
transfer. Traspaso o transferencia; transbordo.
transfer calipers. Compás calibrador articulado.
transfer current. Corriente de transferencia.
transfer factor. Factor de propagación.
transfer gearbox. Caja de engranajes impulsados desde el eje del rotor principal, que a su vez impulsa la caja de engranajes principal de accesorios.
transfer limits. Límites de transferencia.
transfer of control. Transferencia de control.
transfer order. Orden de traslado.
transfer point. Punto de transferencia.
transfer pump. Bomba de trasiego o de paso.
transfer punch. Un punzón con un diámetro exterior igual que el orificio de remache y un fuerte punto en su centro exacto; proporciona una marca para el inicio del taladrado, en el centro exacto del agujero.
transferring controller. Controlador de transferencias.
transformer. Transformador; dispositivo eléctrico en el cual un voltaje AC es generado por un bobinado por inducción mutua desde otro bobinado.
transformer coupling. Acoplamiento del transformador.
tranship. Transbordador.
transient. Corriente momentánea; fenómeno transitorio.
transient blanker. Supresor momentáneo.
transient conditions. Condiciones que pueden ocurrir brevemente mientras se produce la aceleración o desaceleración, o al pasar por un rango especifico de operaciones del motor.

transient pulse. Pulsación momentánea.

transistor. Transistor; artefacto electrónico. Dispositivo semiconductor que tiene tres electrodos: uno base; un emisor y un colector; sirve como un interruptor o un amplificador.

transistor amplifier. Amplificador de transistores.

transistorized voltaje regulator. Generador de voltaje para generadores o alternadores DC que usan transistores para el control de flujo de corriente de campo, pero usa puntos de vibración para sensar el voltaje y el control del transistor.

transit. Tránsito; instrumento de topografía para medir ángulos horizontales.

transite. Transita; material de asbesto y cemento; moldeado a alta presión.

transition. Transición; paso de una condición a otra.

transitional surface. Superficie de transición.

transition altitude. Altitud de transición.

transition duct. Soporte posterior de una lamina de metal para las camaras de combustión anular.

transition layer. Capa de transición.

transition level. Nivel de transición.

transition relay. Relay de transición.

transit time. Tiempo de viaje.

transit strip. Capa de terreno contigua a la pista de aterrizaje.

translating cowl. Parte de la cubierta de un motor a turbina, que se mueve hacia atrás para formar una tobera de escape de aire de empuje inverso.

translational lift. Sustentación trasnacional; sustentación adicional de un helicóptero, obtenida cuando entra en vuelo hacia delante, debido al incremento de eficiencia en el sistema rotor.

translational velocity. Velocidad de traslación.

translucent. Translúcido; condición de un material de ser transparente, deja que la luz pase a través de ella, pero la difusión que se forma más allá, no deja ver claramente los objetos.

transmission. Transmisión; conjunto de engranajes de impulso y cambio de velocidad.

transmission date-time. Fecha-hora de transmisión.

transmission frequency. Frecuencia de transmisión.

transmission line. Linea de transmisión; conductor coaxial, usado para acoplar un receptor o un transmisor a una antena.

transmission schedule. Horario de transmisión.

transmission speeds. Número de velocidades que permite el cambio de marcha o tren de engranajes de la transmisión.

transmission synchro-mesh. Cambio de marcha sincronizado.

transmissivity. Transmisividad; relación de la cantidad de energía trasmitida a través del radomo y la cantidad de energía que debe transmitir con el radomo removido.

transmissometer. Transmisómetro; aparato usado para determinar la visibilidad mediante la medición de la transmisión de la luz a través de la atmósfera.

transmitter. Transmisor; dispositivo electrico cuya funcion es colectar información desde un punto y enviarlo eléctricamente a un indicador distante.

transmitter distributor. Transmisor distribuidor.

transmitter key. Manipulador de transmisor.

transmitter syncro. Sincronizador del transmisor.

transmitting aerial. Antena de transmisión.

transmitting bouy. Boya emisora; boya transmisora.

transmitting set. Radiotransmisor.

transmitting station. Estación transmisora o emisora.

transmutation. Transmutación.

transom. Traviesa; travesaño. Mamparo vertical en la parte trasera de un hidroavión.

transonic flow. Flujo transónico; corriente transónica.

transonic speed. Velocidad transónica; velocidad superior o inferior a la del sonido (subsónica y supersónica).

transonic speed range. Rango de velocidad transónica; fijada por lo general en un rango de velocidad de 0.8 a 1.2 Mach, donde algunas partes de la superficie de sustentación tienen flujo subsónico y en otros casos flujos supersónicos.

transosonde flight. Vuelo transoceánico de sondeo.

transparency. Diapositiva (foto).

transparent. Transparente; la propiedad de ser fácilmente detectado o visto a través de un material.

transpiration cooling. Aire de enfriamiento interno que sale a través de las paredes porosas de las alabes y de los vanes de turbina.

transponder. Transpondedor; Transpondedor del radio faro, transmisor-respondedor de radar que transmite una señal codificada cada vez que sea interrogado por una instalación de radar.

transport. Transporte; buque o avión de transporte.

transportation pool. Centro común de medios de transporte.

transport category aircraft. Aeronave certificada bajo la regulación aérea parte 25.

transposition cipher. Cifrado por transposición.

transreceiver. Transreceptor; transceptor; transmisor-receptor.
trans-shipment. Transbordo.
transverse pitch. Paso transversal; distancia perpendicular entre dos hileras de remaches.
transverse projection. Proyección transversal.
transverse section. Sección transversal.
transverse slope. Declive transversal.
transverse spring. Muelle; ballesta, elástico o resorte transversal.
transverse strength. Resistencia a la tensión transversal.
transverse wave. Onda transversal; onda que se mueve en dirección perpendicular a la dirección de la onda que esta en movimiento.
trap. Trampa; atrapar; soporte.
trapeze bar. Trapecio de suspensión.
trapezoid. Trapezoide, trapecio; figura geométrica plana de cuatro lados, que tiene solo dos lados paralelos.
trapezoidal belt. Correa de perfil trapezoidal; correa en V.
trapezoidal wing. Ala trapezoidal.
travel. Viaje; recorrido; carrera (de una válvula o émbolo).
travel agency. Agencia de viajes.
traveling-wave antenna. Antena de onda progresiva.
travelling. Desplazamiento.
travel order. Autorización para viajar; orden de viaje.
travel status. Situación de viaje.
travel switch. Interruptor de fallas.
traverse. Atravesar; apuntar en dirección; levantar una poligonal.
traverse flight. Vuelo en zig-zag.
traverse rate. Velocidad de carrera angular; velocidad de rotación.
traverse shaper. Limadora de cabeza móvil.
traverse spacing. Intervalo de distancia transversal; espacio libre entre dos vehículos que viajan paralelos en un mismo sentido o en sentido contrario.
traversing bar. Barra de dirección; barra transversal.
traversing handwheel. Volante de dirección.
treacle stage. Fase semisólida (plástico).
tread. Vía; superficie de rodadura; distancia transversal entre las ruedas; entrevía; trocha; parte de una llanta que hace contacto con la tierra.
tread band. Banda de rodamiento de un neumático.
treadle. Pedal; palanca que se acciona con el pie.
tread road. Camino de tablones.
treadway. Carril; rodada; carrilada; distancia entre ruedas.
treatment. Tratamiento.

treble. Sonido sobreagudo; tres veces; triplicar.
treble boost. Acentuador de frecuencias elevadas.
tree arrangement. Sistema de derivaciones múltiples.
treenail. Cabilla; espiga; clavija; tarugo.
trembler coil. Vibrador; zumbador.
trench. Bobina zumbadora; zanja; foso; surco.
trend forecast. Pronóstico de tendencia (meteor).
trend monitoring. Observación continua computarizada de la performance de un motor de turbina.
trepan. Taladro; trépano: instrumento que sirve para perforar formaciones rocosas.
t rest. Soporte "T".
trestle. Caballete; bastidor; armazón.
trestle bent. Caballete reforzado.
triac. Dispositivo semiconductor similar a un rectificador de control de silicio, que puede ser accionado por un pulso positivo o negativo aplicado a su entrada.
triad. Triada; trío; triplete.
trial-and-error method. Método empírico o al tanteo.
trial flight. Vuelo de prueba.
trial-shot point. Objetivo o blanco auxiliar.
triangle of velocities. Triángulo de velocidades.
triangular blunt file. Lima triangular chata.
triangulator. Triangulador.
triboelectric series. Una serie de materiales capaz de producir electricidad estática por contacto, fricción o inducción. Algunos materiales que producen electricidad estática fácilmente son la franela, seda, rayón, ámbar, caucho duro, y vidrio.
trickle charge. Carga lenta.
trichloroethylene. Tricloroetileno; solvente para eliminar grasas de partes metálicas.
tricycle landing gear. Tren de aterrizaje triciclo; de una aeronave en la cual, las ruedas principales estan detrás del centro de gravedad y la nariz es soportada por una rueda de nariz.
trigger. Disparador; gatillo; iniciador.
triggering. Activación.
trigger pulse. Pulso eléctrico aplicado a ciertos circuitos electrónicos o elemento activador para iniciar una operación.
trigger relay. Relé electrónico.

triggering transformer. Transformador de alto voltaje conectado en serie con un encendedor de un sistema de encendido de alta energía para un motor de turbina.
trigonometric leveling. Nivelación trigonométrica.
trigonometry. Trigonometría: una parte de las matemáticas.
trihedral reflector. Reflector triédrico.
trijet. Aeronave impulsada por tres motores a reacción.
trike. Triciclo; sinónimo "tricycle".
trim. Compensación o equilibrio; acomodar; ajustar. El ajuste de los controles de un avión para conseguir una condición equilibrada o estable del vuelo.
trim angle. Ángulo de compensación; sinónimo "ángulo of trim".
trim brush. Brocha pequeña de pintar.
trim control. Mando de centrado.
trimetric. Trimétrico.
trimmer. Compensador. (1) potenciómetro regulable, con un tornillo regulador deslizante utilizada para el ajuste fino un circuito.
trimmer beam. Viga que soporta el cabeceo.
trimmer capacitor. Capacitor compensador.
trimmer rheostat. Reostato (resistencia que permite variar la intensidad de la corriente en un circuito)
trimming. Compensación del avión; centrado o equilibrado del avión; guarniciones; recorte.
trimming moment. Momento de compensación.
trimming tab. Aleta compensadora o de compensación; parte auxiliar pequeña, abisagrada a una superficie de control movil, que puede ser regulada por el piloto en vuelo, a una posición en el cual las fuerzas de control resultan balanceadas; sinónimo "trim tab".
trinitrophenol. Trinitrofenol; ácido pícrico.
trinitrotoluene. Trinitrotolueno (TNT): compuesto químico explosivo.
trinomial. Trinomio; polinomio con tres terminos; la suma de tres monomios.
triode. Triodo: válvula termoiónica de tres electrodos activos.
triode flip-flop stage. Etapa flip-flop (multivibrador biestable) de triodo.
trioxide. Trióxido.
trip. Desenganchar después de reconectar; soltar; desconectar; disparar; viaje.
trip coil. Bobina de disparo.
trip control wire. Alambre de control de desenganche.
trip gear. Mecanismo de desenganche.
trip hammer. Martillo automático.

triphibian. Configuración del tren de aterrizaje de una aeronave, con capacidad para operar desde tierra, sobre nieve y hielo, y desde el agua.

triplane. Triplano: aeroplano con alas superpuestas en tres niveles.

triple ejection rack. Compartimiento de expulsión o lanzamiento triple.

triple-slotted flap. Dispositivo de alta sustentación usada para reducir la velocidad de despegue o aterrizaje, mediante el cambio de las caracteristicas de sustentación del ala, durante las fases de aterrizaje o despegue

triple-spool engine. Diseño de un motor turbo reactor donde la turbina del compresor es N1, seguido por el compresor intermedio N2, y el compresor de alta presion el N3, todos giran en ejes separados y a diferentes velocidades.

triplex steel. Acero Triplex.

tripod mount. Montaje del trípode.

tripoli. Tripoli; especie de caliza que se usa como abrasivo.

tripper. Disparador.

tripping pulses. Pulsaciones de disparo (electr).

trip solenoid. Solenoide de disparo.

triton block. Petardo de tritón o de trinitrotolueno.

trolley. Carro; vagoneta; carrito.

troop carrier. Avión de transporte de tropas.

tropical revolving storm. Tormenta giratoria tropical; ciclón tropical.

tropical storm. Tempestad tropical, ciclón tropical que se origina sobre los océanos, con vientos de 35 a 64 nudos.

tropopause. Tropopausa; marca el límite entre la tropósfera y la estratósfera.

troposphere. Tropósfera; capa de la atmósfera que esta en contacto con la superficie de la tierra, concentra la mayor parte del oxígeno y del vapor de agua, actúa como un regulador térmico del planeta.

tropospheric bending. Encurvamiento troposférico de la dirección de las ondas radioeléctricas causado por fenómenos de refracción.

tropospheric scatter. Dispersión troposférica.

trotyl. Trotil, trinitrotolueno.

trouble-free. Exento o libre de averías.

trouble lamp. Lámpara de socorro.

troubleshooting. Localización de averías o fallas; localización y reparación de averías. Análisis sistemático de un mal funcionamiento de un sistema o componente, para determinar la causa.

trough. Hondonada (meteor); cubeta; batea; surco.

trough aloft. Hondonada superior (meteor).

trough system lubrication. Lubricación por nivel constante con cubetas.

trowal (trough of warm air aloft). Depresión de aire caliente a cierta distancia por encima de la tierra.

troy weight. Sistema de pesos para metales preciosos. Su base es la libra troy de 12 onzas (340 gramos).

t-r switch. Conmutador T-R (de transmisión y recepción).

true airspeed. Velocidad anemométrica verdadera. Velocidad aérea calibrada corregida en función de la temperatura y la altitud no estándar. La velocidad a la que un avión se está moviendo en relación con el aire circundante.

true airspeed indicator. Indicador de velocidad que tiene en consideración la presión dinámica, presión estática y la temperatura del aire para proporcionar indicación de la velocidad aérea verdadera.

true air temperature. Temperatura verdadera del aire.

true altitude. Altitud verdadera; es la altitud de un objeto sobre el nivel medio del mar.

true bearing. Marcación verdadera o geográfica, dirección medida en grados en sentido horario desde el norte verdadero.

true-bearing rate. Régimen de marcación verdadera.

true control. Referencia verdadera.

true course (TC). Rumbo verdadero; curso o dirección de navegación de una aeronave en vuelo, que es medida en relación al norte verdadero.

true heading (TH). La dirección que el eje longitudinal de una aeronave señala, con relación al norte verdadero.

true height (or altitude). Altura verdadera; altura de presión.

trueing. Rectificación.

true meridian. Meridiano verdadero.

true power. Energía verdadera; la energía que existe realmente en un circuito AC, que es producto del voltaje y la corriente que esta en fase con el voltaje; y es expresada en Vatios.

true north. Norte geográfico o verdadero, dirección sobre la superficie de la tierra que apunta hacia el polo norte geográfico.

true south. Sur geográfico o verdadero.

true track. Derrota verdadera.

trumpet. Corneta; trompeta; bocina.

truncated paraboloid. Paraboloide truncado.

trunk. Enlace (comunicación); tronco; baúl.

trunk circuit. Circuito principal.

trunk line. Línea principal o troncal.

trunk rack. Portabaúl.

trunk route. Ruta principal.

trunnion. Perno; eje; espiga o muñón de junta cardánica; fijación; brida; amarra.
trunnion block. Bloque de unión.
trunnions. Muñones; soportes giratorios.
truss. Armadura; viga armada o triangular; entramar; armar una estructura. Una armadura distribuido de tal manera que todos los miembros puede llevar la tensión y la compresión de carga, mediante el uso de varillas o tubos sólidos en forma de tirantes cruzados.
truss construction. Estructura de bastidor triangulado.
trussed axle. Eje reforzado.
trussed frame. Chasís o bastidor reforzado.
truss fuselage. Fuselaje construido por tuberías de acero soldadas, para soportar las cargas de tensión y compresión; una estructura auxiliar es a menudo fijada para reforzar la estructura en una forma aerodinámica deseada.
truss ring. Anillo de refuerzo.
truss type rib. Costilla armada.
try cock. Grifo de prueba o de ensayo; llave de purga.
try square. Escuadra de mecánico o de comprobación, para hacer diseños.
t slot. Ranura T.
t slot cutter. Fresa para ranuras T.
t square. Regla T, instrumento usado para hacer diseños de las aeronaves.
tsunami. Onda sísmica marina.
tube adapter. Adaptador de tubo.
tube, cold drawing. Tubo estirado en frío.
tube fittings. Uniones de tubo.
tubeless. Neumático sin cámara.
tube punch. Pinza sacabocados.
tube saw. Sierra cilíndrica.
tube shielding. Blindaje de tubos.
tube spanner. Llave de tubo.
tube splice (or coupling). Empalme de tubos.
tube tester. Probador de tubos.
tubing. Tubería; pieza cilíndrica alargada, rígida y hueca a través del cual pasan los fluidos o un cableado.
tubular axle. Eje tubular.
tubular chassis. Chasis tubular (auto).
tubular connecting rod. Biela tubular.
tubular drive-shaft. Árbol o eje propulsor tubular.
tubular piston-pin. Eje hueco de émbolo.
tubular shank rivet. Remache de vástago tubular.

tubular spar. Larguero tubular.
tubular steel frame. Armazón de tubo de acero.
tug. Remolcador; estirón; tirón.
tulip type valve. Válvula del tipo de tulipán.
tumble home. Desplome.
tumbler gear. Engranaje de contramarcha.
tumbling. (1) proceso de limpieza o abrasión de las partes de un contenedor giratorio, con o sin material de limpieza o abrasivo.
tuned plate circuit. Circuito anódico sintonizado.
tune-in. Sintonizar.
tune-out. Cancelar (rad).
tuner. Selector; sintonizador.
tuner servoamplifier. Sintonizador del servoamplificador.
tune-up. Poner a punto; ajustar; sincronizar.
tungar. Tungar; tubo tungar.
tungar rectifier. Diodo rectificador de alta capacidad entubado, tiene un cátodo térmico y una placa de grafito encerrado y lleno de gas de argon.
tungsten. Tungsteno (W); volframio o wolframio: elemento metálico duro, gris blanquecino y con alto punto de fusión; usado en los filamentos de lámparas incandescentes.
tungsten carbide. Carburo de tungsteno.
tungsten lamp. Lámpara o bombilla de tungsteno, con filamento incadescente.
tungsten steel. Acero con aleación de tungsteno, usado en la fabricación de herramientas de corte, por su dureza.
tuning. Sintonización; afinar o sincronizar; puesta a punto. Proceso de ajustar circuitos a la resonancia de una frecuencia particular.
tuning capacity. Girabilidad.
tuning coil. Bobina sintonizadora.
tuning condenser. Condensador sintonizador.
tuning discriminator. Discriminador de sintonización.
tuning eye. Indicador de sintonía; ojo mágico.
tuning fork oscillator. Oscilador de diapasón.
tuning of an engine. Puesta a punto o ajuste del motor.
tuning probe. Sonda de sintonización.
tuning slug. Núcleo de sintonización.
tuning stubs. Líneas auxiliares de sintonía.
tunnel. Túnel; socabón; túnel de prueba.
tunnel diode. Diodo semiconductor que exibe una caracteristica de resistencia negativa. Bajo ciertas condiciones, un aumento de voltaje

a través del tunel de diodos resulta en una disminución de la corriente a través de él.

tunnel wall. Paredes del túnel aerodinámico.

turbid. Turbio; túrbido; espeso; turbulento.

turbine. Turbina: motor rotatorio movido por flujo de gases o aire, a traves de los alabes y vanes.

turbine blower. Turbosoplador; ventilador de la turbina.

turbine bucket. Los álabes en un disco de turbina.

turbine disc. Disco de metal en el cual van montados los álabes de turbina.

turbine discharge pressure (Pt7). Presión total de la descarga de la turbina de baja presión en un motor dual de turbina de flujo axial.

turbine efficiency. Porcentaje real de trabajo efectuado por la rueda de turbina en libras pie/Btus y el laboratorio estandar de 778 libras pie de trabajo en un BTU.

turbine engine. Motor de una aeronave que consiste de un compresor de aire, sección de combustión, y una turbina. El empuje es producido por el incremento de velocidad del flujo de aire a través del motor.

turbine inlet temperatura (TIT). Temperatura tomada en la parte frontal de los alabes de la primera etapa de la turbina. Es la temperatura más crítica tomada dentro del motor y esencial para la operación del control del combustible.

turbine nozzle. Conjunto de orificios a través del cual los gases de escape son dirigidos antes de pasar por los alabes de la turbina.

turbine nozzle vanes. Perfil aerodinámico estacionario que precede a cada juego de alabes de turbina. Cuya función es aumentar la velocidad del gas y dirigir los gases dentro de los alabes de la turbina en un ángulo optimo.

turbine stage. Etapa de la turbina; en un motor de turbina a gas, una etapa consiste de un juego de alabes del estator seguido por un juego de alabes del rotor.

turbine supercharger. Turbocompresor, sobrealimentador de turbina; compresor de aire impulsado por los gases de escape; sinónimo "turbosupercharger" o "turbocharger".

turbine wheel. Rueda de turbina; dispositivo rotatorio actuado por reacción, impulso o una combinación de ambos; transforma algo de la energía cinética de los gases de escape en caballos de fuerza al eje para impulsar el compresor y accesorios.

turbocompound engine. Motor recíproco complementado por un sobrealimentador interno movido por una turbina de recuperación de energía externa, impulsada por una parte de los gases de escape de los motores de avión.

turbofan. Turborreactor con soplador; turbofán.
turbojet engine. Motor turborreactor; motor de turbina que produce su empuje por la aceleración de aire a través del motor.
turboprop engine. Motor turbohélice; motor a turbina que impulsa una hélice a través de los engranajes de reducción. Mas la energía de los gases de escape es convertido en torsión, usando su aceleración para impulsar la aeronave.
turboramjet engine. Motor turbo-estato-reactor.
turboshaft engine. Motor turbo-eje; motor de turbina a gas, que desarrolla energía a través de un eje, para operar algo, como una hélice.
turbulence. Turbulencia; (1) cualquier flujo irregular o inestable en la atmósfera. (2) sacudidas de una aeronave en vuelo.
turbulence chamber. Cámara de turbulencia.
turbulence cloud. Nube turbulenta.
turbulence flow. Corriente turbulenta (meteor). Flujo de fluidos de manera inestable.
turbulent airflow. Flujo turbulento.
turbulent boundary layer. Capa límite turbulenta.
turf. Césped; pasto; tepe; turba.
turn. Giro; cambio de frente; rodeo (táctica); espiral (electr); vuelta, viraje. Maquinar sobre un torno.
turn and bank indicator. Indicador de viraje e inclinación lateral; giroclinómetro. Sinónimo "turn-and slip indicador"
turn and slip. Viraje e inclinación.
turn-around area. Área de media vuelta.
turn-around location. Lugar o sitio de viraje.
turn-around point. Punto de viraje.
turn-around time. Duración o tiempo de inmovilización de un avión para volver a despegar; tiempo de rotación.
turnbuckle. Eslabón tensor; tensor; torniquete: templador. Dispositivo usado en el sistema de control para ajustar los cables de tensión.
turnbuckle barrel. Barril del tensor.
turnbuckle fork. Horquilla del tensor.
turnbuckle wrench. Llave de ajustar tensores.
turn button. Torniquete.
turn coordinator. Coordinador de virajes; giroscopio que detecta tanto el balanceo como la guiñada.
turn indicator. Indicador de viraje.
turning angle. Ángulo de giro o viraje.
turning effort. Esfuerzo de torsión.

turning error. Error de torsión; error inherente en un campo magnético causado por la inclinación del peso de compensación.
turning gouge. Escoplo para tornear.
turning machine. Torno.
turning moment. Momento de torsión.
turning movement. Movimiento envolvente (mil); movimiento giratorio.
turning radius. Radio de viraje; radio de giro. Sinónimo "turn radius".
turnings. Virutas; alisaduras; acepilladuras.
turn in schedule. Plan de devolución.
turn knob. Botón de viraje.
turnout. Expeler; producir; apagar.
turnover. Rotación; capotar un motor; cambio completo.
turnover bulkhead. Estructura del mamparo.
turnpin. Mandril ensanchador para tubos de plomo; tarugo ensanchador.
turnscrew. Destornillador corto.
turpentine. Trementina; aguarrás. Thiner o agente de secado rápido, usado en barnices, esmaltes y otras pinturas.
turret. Torre; torreta; herramienta montada sobre un torno.
turret lathe. Torno revólver.
turret traversing mechanism. Mecanismo de dirección de la torreta.
tuyere. Tobera; alcribis.
tweendecks. Entrepuentes (mar).
tweeter. Altavoz diseñado específicamente para la reproducción de las frecuencias altas.
tweezers. Pinzas: herramientas cuyos extremos se juntan para sujetar algo, funciona con el mecanismo de palanca simple.
twelve-pitch thread. Rosca de doce vueltas por pulgada.
twelve-point socket. Llave de boca tubular que tiene doce puntos de doble abertura exagonal, para hacer mas facial posicionar en un perno o tuerca.
twentypenny nail. Clavo de 4 pulgadas.
twenty-minute rating. Rango de amperios hora de una batería, que indica la cantidad de corriente que se puede extraer de una batería para descargarla en veinte minutos.
twilight. Crepúsculo: es el momento antes de la salida o después de la puesta del Sol en que se puede ver su luz.
twilight effect. Efecto crepuscular.
twin cast cylinders. Cilindros fundidos en pares; cilindros gemelos.
twine. Guita; cuerda delgada de cáñamo.
twin-engine aircraft. Bimotor: aeronave con dos motores convencionales; sinónimo "two-engined".

twin-engine jet. Birreactor: aeronave con dos motores turbohélices o turbinas.

twin ignition. Doble encendido.

twinning. Duplicidad.

twin-row radial engine. Motor radial de doble fila o hilera, uno detrás de otro.

twin-six engine. Motores gemelos de seis cilindros; se dice del motor de doce cilindros en V.

twist. Torsión; paso (rayado); giro; vuelta; trenza.

twist bit. Broca espiral.

twist drill. Taladro espiral; barrena salomónica; herramienta para cortar metales.

twisted cable. Cable torcido o torsionado.

twister. Huracán de corta duración.

twist gear. Engranaje helicoidal.

twisting moment. Momento de torsión.

two-cycle engine. Motor recíproco en el cual el impulso de potencia ocurre en cada carrera del pistón.

two-condition code. Clave o código bivalente.

twodirectional flow. Flujo bidireccional.

two-fluid cell. Pila de líquidos o de dos electrólitos.

two-frequency glide path. Trayectoria de planeo de doble frecuencia.

two-man fowhole. Hoyo para dos tiradores.

two-part adhesive. Pegamento que consta de dos partes; una es la base y la otra el acelerador. Cuando las dos partes se mezclan en las cantidades correctas, el pegamento se fija en corto tiempo.

two-pass condenser. Condensador de flujo doble.

two-phase supercharger. Sobrealimentador bifásico.

two-point landing. Aterrizaje de dos puntos.

two-polar. Bipolar.

two-position propeller. Hélice de dos posiciones.

two-roller bearing. Apoyo o cojinete de dos rodillos.

two row radial engine. Motor radial de doble hilera.

two seat. Biplaza; de dos puestos; sinónimo "two seater".

two-speed rear axle. Eje posterior de dos velocidades.

two stage. Dos fases; dos etapas; dos velocidades.

two-stage supercharger. Sobrealimentador de dos velocidades.

two-state device. Dispositivo de dos etapas, componente electrónico que puede ser cambiado a un estado de resistencia o elevado por una señal de control.

two-stroke cycle. Ciclo de dos tiempos.

two-to-one gear. Engranaje de reducción de 2 a 1.

two-unit system. Sistema de dos unidades.

two-way communications. Capacidad de ambas estaciones que participan en comunicaciones, para transitir y recibir señales o información.

two-way correction. Corrección en dos vías.

two-way pump. Bomba de dos conductos.

two-way radio. Aparato transmisor y receptor.

two-way radio communications failure. Pérdida de capacidad de comunicarse por radio; también se conoce como "lost communications".

two-way tap. Grifo de dos pasos.

two-wheeler. De dos ruedas.

two wheel landing. Aterrizaje sobre dos ruedas.

t wrench. Llave T.

type. Tipo; (1) usados con respecto a la certificación, habilitaciones, privilegios y limitaciones de los pilotos, mediante una marca y modelo básico especifico de los aviones, incluyendo modificaciones que no cambian sus características de vuelo o la manipulación. Ejemplo: incluye; DC-7, 1049 y F-27.

type certificate data sheets. Ficha de datos del certificado tipo; especificación oficial de una aeronave, motor o hélice, que son emitidos por las autoridades aeronáuticas, a fin que el dispositivo de aeronavegabilidad se ajuste a estas especificaciones.

type of cloud. Tipo de nube.

typhoon. Tifón.

ty rap. Cable de nylon usado para mantener juntos paquetes de cables.

tyre. Neumatico; cubierta; llanta.

tyre gauge. Medidor de presión.

tyre lever. Desmontable; palanca para desmontar las llantas.

tyre pressure. Presión de los neumáticos.

U

u abutment. Estribo en U.
u bolt. Perno en forma de U; usado como abrazadera o estribo.
udometer. Udómetro, pluviómetro: instrumento usado para recoger y medir las precipitaciones pluviales.
u-iron. Pieza de hierro en forma de U.
ullage space. Espacio vacío.
ultimate. Oblicuo; final; máximo; último.
ultimate factor. Coeficiente de rotura, o de carga límite.
ultimate load. Carga máxima de rotura; carga extrema.
ultimate range. Radio de acción máximo (a/c).
ultimate stress. Punto de ruptura.
ultra high frequency (UHF). Ultra alta frecuencia; frecuencia de radiación electromagnética entre los 300 y 3,000 Mhz.
ultralight vehicle. Vehiculo aeronáutico operado con propósito deportivo o recreacional, que no requiere certificado de aeronavegabilidad.
ultramicroscope. Ultramicroscopio.
ultrashort wave. Onda ultracorta.
ultraspeed welding. Soldadura ultrarrápida.
ultrasonic cleaner. Limpiador ultrasónico; aparato de limpieza que transmite ondas de sonido a través de un fluido, usado para la limpieza de filtros y cojinetes.
ultrasonic frequencies. Frecuencias ultrasónicas; frecuencias en el rango de 20,000 Hz. que no pueden ser escuchados por el oído humano.
ultrasonic inspection. Inspección de ultrasonido; inspección no destructiva cuya condición del material es determinada por su capacidad para conducir vibraciones de ultrasonido.
ultrasonic soldering. Método de soldadura en la cual, la punta de la soldadura de hierro vibra en una frecuencia ultrasónica.
ultra-violet lamp. Lámpara ultravioleta. Lámpara que produce una luz de longitud de onda ligeramente mas corta, que una longitud de onda de luz visible.
ultra-violet radiation. Radiación ultravioleta. Los rayos de luz que son más cortos que la longitud de onda de luz visible. Producido por el sol o una lámpara especial, la exposición a estos rayos causa daños a los materiales orgánicos.
umbilical cord. (1) cable usado para llevar energía o mantenimiento de vida a un astronauta para operar fuera del vehiculo espacial. (2) cable usado para entregar energía y comunicación a un cohete o vehiculo espacial en la plataforma de lanzamiento antes del despegue.

umbrella. Paraguas; sombrilla (tipo de formación de aviones para ofrecer protección); paracaídas abierto.
umbrella-head clinch rivet. Remache de redoblar con cabeza curva.
umbrella wing. Ala en parasol.
unable. Imposible; "no puedo cumplir con su solicitud, instrucciones o autorización"..
unaccompanied baggage. Equipaje no acompañado.
unarmed. En seguro; desarmado.
unassisted pilot. Piloto sin ayuda.
unathorized item. Artículo no autorizado.
unattended light. Luz de encendido automático.
unbalanced antenna. Antena asimétrica o desequilibrada.
unbalanced cell. Condición en una batería Níquel Cadmio en la cual una celda ha descargado más que las otras celdas. Este es el paso inicial para un problema termal.
unbalanced line. Línea desequilibrada.
unblanking gate. Voltaje restaurador.
unbraced. Suelto; sin soporte.
unbreakable. Irrompible.
uncage. Soltar o desfrenar.
uncertainty phase. Fase de incertidumbre.
unclamping. Desbloqueo.
uncontrolled airspace. Espacio aéreo no controlado.
uncontrolled fire. Fuego fuera de control.
uncontrolled spin. Barrena incontrolable o fuera de control. Un giro en un avión en el que los controles son de poca o ninguna utilidad para efectuar una recuperación.
uncorrected deflection. Deriva no corregida.
uncouple. Desacoplar; desenganchar; desconectar, separar.
uncouple axle. Eje libre; eje desenganchado.
undamaged. Sin daño; ileso; no dañado.
undamped oscillations. Oscilaciones no amortiguadas.
undamped waves. Ondas sostenidas o no amortiguadas.
undercarriage. Chasis; tren de aterrizaje completo de una aeronave.
undercarriage fairing. Carenado del tren de aterrizaje.
undercarriage position indicator. Indicador de posición del tren de aterrizaje.
undercarriage strut. Montante del tren de aterrizaje.
undercast. Conducto de inferior de ventilación.
under cover. Bajo protección; con abrigo.

undercurrent relay. Relé de baja corriente. Dispositivo de protección de un circuito eléctrico, que abre el circuito cuando la corriente cae por debajo de un valor predeterminado.

undercut. Socavar; cortar por debajo; rebajar.

underdamping. Amortiguación periódica.

underdash instalation. Instalación por debajo del tablero de instrumentos.

underdrive. Reducción de velocidad.

under-frame. Bastidor inferior o auxiliar; falso bastidor.

underflow. Corriente de fondo.

underground cable. Cable subterráneo.

undergrounded circuit. Circuito sin conexión a tierra.

underground shelter. Refugio subterráneo.

undermine. Socavar; debilitar; desgastar.

undermodulation. Baja modulación.

underpass. Paso inferior; pasaje subterráneo; túnel.

underpowered. Baja potencia; condición no deseada en que el motor no tiene la suficiente potencia para alcanzar el resultado deseado.

underseepage. Escape inferior.

undershoot. Aterrizaje demasiado corto; quedarse corto de pista al aterrizar.

undershot wheel. Rueda hidráulica que produce fuerza por la reacción a una corriente de agua que se aplica en su parte inferior.

underside. Cara o parte inferior.

undersize. Tamaño menor que el normal.

underslinging. Colocando el cubo del rotor principal alrededor y debajo de la punta del mástil, como esta hecho en un sistema de rotor semirígido.

underslung axle. Eje colgante.

underspeed condition. Condición de baja velocidad; resultado del movimiento de las palas de una hélice a un ángulo más alto que lo requerido, para la operación de velocidad constante.

underthrow distortion. Distorsión por baja modulación.

undervoltage alarm. Alarma contra el descenso del voltaje.

undervoltage relay. Relé de bajo voltaje; dispositivo de protección de un circuito eléctrico, que abre el circuito cuando el voltaje cae por debajo de un valor predeterminado.

undervoltage release. Desconexión a tensión o voltaje mínimo.

underwater charge. Carga submarina.

underwing fueling. Recarga debajo del ala; método de recarga de una aeronave, desde un punto simple de presion, donde los puntos de recarga están ubicados debajo del ala.

underwing pressure refueling equipment. Equipo de recarga a presión debajo del ala.
undesired signal. Señal no deseada o perturbadora.
undistorted. Sin desfiguración; sin distorsión.
undrainable fuel. Cantidad de combustible remanente dentro del sistema, después del drenaje, y que es considerado como una parte de peso en vacío de la aeronave.
undrainable oil. Aceite remanente después del drenaje del aceite de un motor y que es considerado como una parte de peso en vacío.
undulating light. Luz de brillo variable.
unequal legs angle. Ángulo de lados desiguales.
unfavorable wind. Viento desfavorable.
unfeather. Sacar de paso a bandera; poner a paso bajo (hélice).
unfit. No apto; inadecuado; incapaz.
unfolding. Desplegado.
unfurl. Desplegar; desdoblar.
unharness. Desatalajar; desaparejar.
uni-directional loop. Radiogoniómetro unidireccional.
uniflow piston assembly. Conjunto de émbolo y anillos que mantienen un flujo continuo en una sola dirección en las paredes del cilindro.
ungeared radial engine. Motor radial de toma directa.
unicom. Instalación de radiocomunicaciones de aire a tierra de propiedad particular que puede ofrecer servicios de asesoramiento en ciertos aeropuertos privados.
uniform acceleration. Aceleración uniforme o constante; incremento de velocidad uniforme.
uniform acceleration cam. Leva de aceleración uniforme.
uniform surface corrosion. Cobertura de corrosión general, en la cual la acción ha sido uniforme.
uniform etch corrosion. Corrosión uniforme por acción química.
uniformly retarded motion. Movimiento uniformemente retardado.
uniform twist. Torsión uniforme.
unigrounded. De conexión simple a tierra.
unijunction transistor. Transistor de forma especial que transmite el flujo entre dos bases cuando un voltaje apropiado es aplicado a su emisor.
union. Unión de tuerca o tuerca unión; conexión de tuberías; fijar una pieza de tubos a otra.
union elbow. Codo de unión o unión en L.
unit assembly. Grupo de mecanismo.
unit casting. Fundido en un solo bloque.
unit load. Carga por unidad; carga unitaria o específica.

unit loading. Embarque por unidades completas.
unit inyector. Unidad inyectora.
unit of error. Error de unidad (telémetro).
unit of issue. Unidad de entrega o distribución.
unit picture composition. Composición de imagen en unidades (rad).
unit power plant. Grupo del motor; planta de poder. Motor con sus accesorios.
unit training. Instrucción colectiva.
universal cast-iron pipe. Tubería universal de hierro fundido.
universal chuck. Mandril universal: Las tres mordazas de sujeción de un taladro utilizado para sostener las brocas de perforación y otros accesorios.
universal coupling. Acoplamiento universal; cardán.
universal driving shaft. Eje impulsor de cardán.
universal focus. Foco universal (foto).
universal griding machine. Esmeriladora universal.
universal joint. Articulación universal; junta cardánica.
universal joint ball and retainer. Bola y retenedora de unión universal.
universal joint casing packing. Empaquetadura de caja de unión universal.
universal joint center cross. Cruceta central de unión universal.
universal jointed shaft. Árbol de cardán.
universal joint spacer. Espaciador de unión cardánica.
universal joint trunnion. Muñón de unión universal.
universal milling machine. Fresadora universal.
universal motor. Motor enrollado en serie que opera con cualquier corriente (AC y DC).
universal propeller protractor. Dispositivo de medida de precisión usado para medir la cantidad de ángulo de las palas.
universal shaper. Limadora universal.
universal test ammeter. Amperímetro universal de comprobación.
universal theodolite. Teodolito universal.
unlimited ceiling. Techo ilimitado.
unlimited route concept. Concepto de ruta ilimitada.
unleaded gasoline. Combustible del motor que no ha sido tratado con componentes de plomo o plomo .
unlimber. Desenganchar el avantren; alistarse para la acción.
unloading. Desembarque; descargar; descargue.
unloading gear. Equipo de descarga.
unloading valve. Válvula descargadora o de descompresión. Válvula de control de presión usada en sistemas hidráulicos de las aeronaves que

limita la presión excesiva para prevenir que se revienten las líneas o se deformen los sellos.
unlock. Desenganchar; soltar; aflojar; destrincar.
unmask. Despejar; desenmascarar; quitarse la mascara.
unmesh. Desengranar; desencajar; desencastrar.
unmetered fuel. Combustible no medido; combustible que ingresa desde la bomba a la unidad de control de combustible.
unmodulated carrier. Portadora no modulada.
unmuted. No silenciado (rad).
unpack. Desembalar; desempacar; descargar materiales de una carga.
unpublished route. Ruta no publicada; ruta inédita.
unqualified. No autorizado; inhabilitado; incompetente; sin licencia o autorización.
unquelch. Inutilizar la reducción del ruido de fondo (rad).
unreverse. Sacar de retroceso.
unsafe. Inseguro; peligroso.
unsatisfactory material report. Informe de material insatisfactorio.
unschedule maintenance. Mantenimiento a efectuarse como resultado de discrepancias encontradas en vuelo y por personal de tierra.
unscrew. Destornillar; desenroscar.
unseaworthiness. Innavegabilidad.
unseen barrage. Barrera oculta.
unserviceable. Inservible; inutilizable.
unsound good. Mercaderia defectuosa.
unsound timber. Madera defectuosa.
unstable oscillation. Oscilación inestable; y que continua incrementando la amplitud, en la cual no hay tendencia a volver hacia la actitud original.
unsteady flow. Corriente no estacionaria.
unstick speed. Velocidad de despegue.
unstructured interview. Entrevista improvisada.
unsupercharged engine. Motor no sobrealimentado.
unsurfaced runways. Pistas de aterrizaje no pavimentadas.
unsymmetrical. Asimétrico.
untrue. Desalineado; desaplomado.
untuned circuit. Circuito no sintonizado.
unusuable fuel. Pequeña cantidad de combustible en los tanques, que no puede usarse con seguridad en vuelo o drenarse en tierra. Este es considerado como parte del peso en vacio de la aeronave.
unusuable oil. Aceite que no puede ser drenado del motor.
unvarying. Invariable.

unwind. Desenrollar; desbobinar.
unyielding. Inflexible; irreductible; inquebrantable.
upcast. Pozo de salida de aire; pozo de ventilación.
up-current. Corriente ascendente.
up-date. Tener la última infromación; ponerse a la fecha.
updraft carburetor. Carburador de succión ascendente, a través del venturi en un motor recíproco.
up gust. Ráfaga ascendente.
upholstery. Tapiceria; materiales como tela, relleno y resortes; usados para hacer una suave cubierta para los asientos, en la cabina de vuelo y de pasajeros.
upkeep. Gastos de conservación, o mantenimiento.
uplock/downlock. Seguro del tren arriba/abajo.
upper accesory drive gear. Engranaje superior impulsor de accesorios.
upper-air. Atmósfera superior.
upper-air fallout. Partículas radiactivas de la alta atmósfera.
upper-air observation. Observación de la atmósfera superior.
upper-air sounding. Sondeo de la atmósfera superior.
upper camber. Curvatura superior.
upper critical point. Punto crítico superior.
upper deck. Cubierta o piso superior.
upper deck pressure. Presión de aire entre el compresor y la placa del acelerador en un sobrealimentador de un motor reciproco; este aire también es usado para la presurización de la cabina y para el sistema de inyección de combustible.
upper flight information región (UIR). Región superior de información de vuelo. Espacio aéreo controlado que se extiende hacia el infinito desde un límite específico.
upper motion. Movimiento superior.
upper radiator header. Tubo colector superior del radiador.
uppers. Barrenos hacia arriba.
upper surface. Alerón superior.
upper surface aileron. Alerón de trasdós.
upper tank. Depósito superior.
upper valve gear housing. Alojamiento superior de los engranajes de la válvula.
upper wind. Viento en altura.
upper wing. Ala superior.
upper wing-span. Envergadura del ala superior.
upright. Vertical; larguero vertical de la estructura.
upset. Pérdida de mando en vuelo (turburreactor subsónicos).

upset butt welding. Soldadura a tope con recalcado.
upset pipe. Tubo reforzado con recalcadura.
upsetting. Contrarremachado.
upslope fog. Niebla elevada.
upstream. Aguas arriba; contracorriente.
upstroke. Recorrido ascendente. Sinónimo "upward stroke".
upwash. Deflexión ascendente; deflexión hacia arriba.
upwind leg. Tramo contra el viento. Una trayectoria de vuelo paralela a la pista de aterrizaje en la dirección de aterrizaje.
uranium. Uranio; metal duro y maleable usado en aleaciones de hierro.
urgency justification code. Clave de justificación de urgencia.
urgency-need designator. Distintivo de urgencia.
urgency message. Mensaje de urgencia.
usability factor. Coeficiente de utilización.
usable ceiling. Techo de servicio del avión.
usable fuel. Combustible utilizable; una parte del total de carga de combustible disponible para una aeronave en vuelo.
use factor. Factor de capacidad o uso.
useful horsepower. Potencia útil.
useful lift. Fuerza ascensional útil.
useful load. Carga útil; (1) diferencia entre el peso máximo permisible de un avión y su peso en vacío. (2) el peso de los ocupantes, equipajes, combustible y aceite usable.
useful power. Potencia útil.
u shaped. En forma útil.
utilities. Instalaciones o servicio de agua, gas, electricidad, alcantarillado, etc..
utility. De uso general.
utility category aiplane. Aeronave certificada para volar, que incluye limitaciones acrobáticas, como giros, ocho cubano, giros en velocidad en el cual el Angulo de inclinación no exceda los 60º.
utility finish. Acabado usado en la aeronave el cual proporciona la tela para el pulido y la limpieza necesaria, pero carece de la apriencia brillante para un acabado tipo exposición.

V

vacuum. Vacío: una presión negativa, o baja presión atmosférica; se expresa en pulgadas de mercurio (in. Hg).

vacuum blaster. Arenador o chorreador al vacío.

vacuum booster. Multiplicador de fuerza al vacío.

vacuum bottle. Contenedor para mantener los líquidos fríos o calientes; tiene paredes internas y externas con aire en el espacio entre las paredes para aislar el contenedor.

vacuum brake. Frenos de vacío.

vacuum breaker. Válvula reguladora de vacío.

vacuum cleaner. Aspiradora de polvo o al vacío.

vacuum control. Control de vacío.

vacuum control coupling. Acoplamiento de la unidad de mando por de vacío.

vacuum distillation. Proceso de destilación que hierve el líquido a muy baja presión; esto permite que los líquidos que se destilen a la temperatura más baja posible.

vacuum feed tank. Depósito de vacío para el combustible; aspirador de gasolina.

vacuum forming. Método de formación de partes de resina termoplástica usando vacío y un molde caliente, para dar la forma requerida al plástico.

vacuum gauge. Medidor de vacío o vacuómetro; manómetro de depresión.

vacuum-operated. De funcionamiento neumático.

vacuum plunger. Émbolo de succión.

vacuum pump. Bomba de vacío; montado en una aeronave, que crea presión negativa usada para impulsar algunos instrumentos giroscópicos de vuelo. Bomba neumática.

vacuum relief valve. Válvula de depresión o de vacío.

vacuum servo-brake. Servofreno que funciona por vacío.

vacuum spark advance. Avance de chispa al vacío.

vacuum tank. Depósito o tanque al vacío.

vacuum tight. Hermético al vacío.

vacuum tube. Tubo al vacío; tubo termiónico; tubo de vidrio o de metal en el que se ha hecho el vacío. Sirve como válvula de control electrónico.

vacuum-tube voltmeter. Voltímetro de tubo al vacío; voltímetro termoelectrónico. Instrumento de medida de voltaje electronico, usado para probar circuitos electronicos.

vacuum valve. Válvula de admisión de aire.

valence shell. Electrones en el anillo exterior de un átomo (física).
validity code. Código de validez.
validity for shipment. Validez para el embarque.
valley breeze. Brisa de valle.
valley train. Depósito fluvioglacial.
valve. Válvula: dispositivo que regula el flujo de gas o líquidos en una sola dirección, por medio de aletas, tapa o conector. Tubo electrónico.
valve action. Mecanismo de las válvulas.
valve adjusting screw. Tornillo de ajuste de las válvulas.
valve arrangement. Disposición de las válvulas.
valve blow-by. Válvula de escape de compresión.
valve bonnet. Sombrerete de la válvula.
valve bouncing. Rebote de válvula.
valve box. Caja de válvulas; caja de distribución.
valve cage. Alojamiento de la válvula. Sinónimo "valve housing".
valve clearance. Espacio entre válvulas; espacio entre la cabeza de válvulas y el balancín, cuando la válvula esta asentada.
valve-clearance gage. Calibrador del juego de las válvulas.
valve core. Válvula de retención resistente con un resorte a presión dentro del vástago de la válvula que, cuando es presionado, permite fluir el aire dentro o fuera de una llanta o cámara.
valve cover plate. Tapaválvulas; cubierta de válvula.
valve drive. Impulsión por válvula.
valve face. Superficie de contacto de la válvula de admisión o escape, que forma un sello en la cabeza del cilindro cuando la válvula esta cerrada.
valve gear. Esmeriladora de distribución (por válvulas); aparejo de válvula.
valve grinder. Esmeriladora de válvulas; rectificador de válvulas.
valve grinding paste. Pasta abrasiva para el rectificado de válvulas.
valve groove. Ranura de válvula.
valve guide. Guía de válvulas; que mantiene la cabeza de válvula concentrica con su asiento.
valve guide reamer. Escariador de guías de válvulas.
valve head. Cabeza de válvula.
valve-in-head. Válvula en la culata.
valve joint. Junta de válvula.
valve keeper. Cuña o retén de válvulas.
valve lag. Retardo de las válvulas; número de grados de rotación del cigüeñal después del centro superior o inferior en el cual las válvulas de escape o admisión, se abren o se cierran.
valve lap. Período de aberturas de las válvulas.

valveless. Sin válvulas.
valve lever. Balancín; palanca de válvula.
valve lift. Levantamiento o alza de válvula; carrera vertical de una válvula.
valve lifter. Levantaválvulas; desmontaválvulas.
valve lifter tongs. Tenazas levantaválvulas.
valve lift restrictor. Limitador de carrera de la válvula.
valve lock. Seguro de válvula.
valve opening. Abertura de la válvula.
valve overlap. Cruce valvular; método para mejorar la eficiencia de la operación de un motor recíproco. Grados de rotación cuando ambas válvulas de admisión y escape, estan abiertas. Traslapo de válvulas. Sinónimo “valves overlapping”.
valve plunger. Émbolo de válvula; varilla elevadora de válvula.
valve push-rod. Sinónimo “push rod”.
valve refacer. Rectificador de válvulas; refrentador de válvulas.
valve remover. Sacaválvulas.
valve reseating tool. Fresa para asentar válvulas.
valve retainer. Sinónimo “valve keeper”.
valve retard. Retraso de válvulas.
valve rocker. Balancín de válvulas.
valve rod. Vástago de la válvula, vástago del distribuidor.
valve seat. Asiento de válvula.
valve-seat inserts. Asientos de válvulas; anillos de asiento de la válvula.
valve setting. Ajuste de válvulas.
valve sleeve. Mango pequeño de válvula.
valve spring. Resorte de válvula; muelle de válvula.
valve spring compressor. Compresor de resortes de válvula.
valve spring tester. Maquina usada en la reparación general de un motor, para probar la condición de los resortes de la s válvulas, por medición de la fuerza requerida para comprimir a una determinada altura.
valve stem. Vástago de la válvula; barra del distribuidor.
valve stem guide. Guía del vástago de la válvula.
valve strech gage. Herramienta especial que mide el radio entre la cabeza de la válvula y el vástago de la válvula; usada en la reparación mayor de un motor recíproco.
valve tappet. Levantaválvulas.
valve-tappet adjustment. Ajuste del levantaválvulas.
valve-tappet clearance. Juego o tolerancia del levantaválvulas.
valve-tappet guide puller. Extractor de la guía del levantaválvulas.
valve-tappet roller. Rodillo del levantaválvulas.

valve timing. Sincronización de válvulas; relación entre la rotación del cigüeñal, y el abrir y cerrar de la carrera de admisión y escape de las válvulas.
valve timing marks. Marcas de sincronización o de puesta a punto de las válvulas.
valve train. Partes móviles del sistema de operación de la válvula. Incluye elevadores, resortes, válvulas y partes de instalación asociados.
valve travel. Carrera o recorrido de una válvula; carrera del distribuidor.
valve voltmeter. Voltímetro electrónico.
valve warping. Deformación o torcedura de la válvula.
valve washer. Arandela de válvula.
vanadium. Vanadio (V); elemento quimico metálico, de color blanco plateado, dúctil y maleable.
vanadium steel. Acero vanadio; acero al vanadio, aleación de acero y vanadio. Muy usado en la fabricación de herramientas.
vane. Veleta o aleta; pínula (inst); paleta, aspa, álabe (mec); molinete. Perfil aerodinamico estacionaria dentro de um motor.
vane motor. Rotor.
vane supercharger. Sobrealimentador de paletas.
vane type fuel-pump. Bomba de combustible del tipo de paletas. Bomba que usa paletas giratorias para desplazar un fluído a través de ella hacia cualquier otro lugar.
vane type pump. Bomba de aspas, paletas o excentricas; que giran para desplazar un fluído a través de ella.
vanishing point. Punto de vista: dibujo en perspectiva lineal de los objetos para dar apariencia de tener profundidad.
vanner. Agitador mecánico; separador de mineral.
van stone flange. Reborde Van Stone o de junta montada.
vantage point. Posición ventajosa.
vapor. Vapor; bruma; vaho. Estado gaseoso de um material.
vapor barrier. Película impermeable para evitar la absorción de la humedad.
vapor cycle air-conditionig system. Sistema para enfriar el aire en la cabina de la aeronave.
vapor degreasing. Desengrasado a vapor. Método de desengrasar una parte tratándola con los vapores calientes de un solvente tal como tricloroetileno.
vapor degreasing. Método de remover la grasa, em el cual el componente es limpiado y tratado con vapor caliente.
vapor eliminator. Eliminador de vapor.

vapor galvanizing. Galvanización a vapor.
vapor humidifier. Humedecedor.
vaporization chamber. Cámara de vaporización.
vaporizing tube. Tipo de inyector de combustible que inyecta mezcla de aire y combustible dentro de la cámara de combustión. Este inyector esta en un sistema que opera a baja presión.
vaporizer. Vaporizador; pulverizador. Cambiar un líquido en vapor.
vapor lock. Cierre o trampa de vapor. Una condición del sistema de combustible de un avión, en el cual el combustible líquido retorna vaporizado; este vapor previene el flujo del combustible líquido en el carburador.
vapor pressure. Tensión o presión del vapor.
vapor pressure thermometer. Termómetro de presión del vapor.
vapor separator. Separador de vapor.
vapor streamer. Estela de condensación.
vaportight. Hermético al vapor.
vapor trail. Larga estela de visible humedad dejada por un avión cuando vuela en lo más alto a través del aire caliente. La estela de vapor es causada por la condensación del vapor de agua en los gases de escape dejado por los motores.
var. Voltamperio reactivo.
variable area. Superficie variable.
variable absolute pressure controller (VAPC). En un sistema turbocompresor; el VAPC controla la presión de descarga del compresor y los límites de la máxima presión; también mantiene la presión ligeramente superior a la presión del múltiple; regulando el aceite a través de la válvula del actuador. El sistema esta diseñado para impidir que el turbocompresor trabaje en el máximo de salida cuando el exceso de presión no es necesario.
variable camber. Curvatura variable.
variable capacitor. Capacitor variable. Abreviatura “varicap”. Usado en dispositivos para sintonizar radio y radar.
variable charge. Carga variable.
variable condenser. Condensador variable.
variable cycle engine. Diseño teórico de un turbo reactor capaz de desarrollar velocidades que excedan de 5 Mach, probablemente se recargan de hidrogeno o combustibles de hidrocarbón. Este motor funciona como un turbo reactor moderno, con una velocidad de 3 Mach.
variable density wind tunnel. Túnel aerodinámico de densidad variable.
variable expansion. Expansión variable.

variable frequency oscillator. Oscilador de frecuencia variable.
variable gear. Engranaje de multiplicación variable.
variable geometric air inlet duct. Conducto de entrada de una aeronave turbo jet supersónica cuya área o forma puede ser variada en vuelo. Proporciona la adecuada presión de entrada a la primera etapa del compresor con los cambios de velocidad de la aeronave.
variable geometry aircraft. Aeronave con capacidad de cambiar la configuración de sus alas, después del decolaje para volar a velocidades supersónicas.
variable inclination bucket seat. Asiento de inclinación variable.
variable induction pick-off. Dispositivo selector de inducción variable.
variable pitch propeller. Hélice de paso variable, cuando el motor esta funcionando.
variable pitch turbofan. Diseño de motores de tecnología avanzada que, tienen alabes de paso controlable. Solo son usados por motores prototipo.
variable range marker. Radiobaliza de alcance variable.
variable-ratio drive. Mando o transmisión de relación ajustable.
variable resistor. Resistencia variable, un componente electrónico de resistencia que puede ser variado mediante la rotación de un tornillo de ajuste o ajustar la posición de un contacto deslizante.
variable restrictor. Unidad que puede ser ajustada para controlar la cantidad del flujo de un fluido y de ese modo controlar la velocidad de operación de una unidad.
variable speed gear. Engranaje de velocidad variable.
variable speed scanning. Exploración de velocidad variable.
variable transmision. Transmisión variable.
variant. Variante; diferente; variable.
variation of the compass. Declinación magnética; cuya variación es determinada por la posición de la aeronave.
varicap. Abreviatura de condensador variable.
variety woodworker. Sierra mecánica universal.
variocoupler. Acoplador variable.
variolosser. Atenuador automático.
variometer. Variómetro: indicador de velocidad vertical (VSI). Indicador sensible de régimen de ascenso y descenso.
varistor. Varistor (resistencia variable); componente electrónico cuya resistencia óhmica disminuye cuando el voltaje que se le aplica aumenta; llamado tambien resistor de voltaje dependiente.
varmeter. Contador de voltamperios reactivos.

varnish. Barniz; (1) preparación de resina disuelta en petróleo o en alcohol, usado para dar brillo a la superficie de los metales, maderas, etc. (2) depósito de aceite quemado formado en componentes de un motor recíproco, que han operado a temperaturas excesivamente altas.

varsol. Producto derivado del petróleo similar a la Nafta, usado como solvente.

varying duty. Servicio variable; se dice de la demanda en un circuito eléctrico, si varía continuamente.

varying speed motor. Motor de velocidad variable.

vary-ramp. Rampa de admisión movible de un motor a turbina que controla los difusores supersónicos y la velocidad del flujo de aire en el compresor.

vat. Tina; tanque.

v belt. Banda, polea o correa en V, usada para impulsar los generadores, bombas y otros accesorios desde una fuente de energía motorizada.

v-blocks. Bloque con un corte moscado en V a través de él; usados para reducir o estirar ángulos de laminas de metal o bridas.

vectograph. Vectógrafo.

vector. Vector; rumbo de radar. (1) una variable que tiene magnitud y dirección; la longitud de la línea indica la magnitud, la flecha indica la dirección del movimiento o la fuerza. (2) un rumbo emitido a un avión para proporcionar una guía para la navegación por radar.

vectorial. Vectorial.

vector quantity. Cantidad vectorial.

vector roll. Tonel de alta G; sinónimo “high G roll”.

vector triangle. Triángulo de velocidades.

veering wind. Variación del viento; en sentido horario, a partir del norte al nor-este.

vee-threaded screw. Tornillo de rosca triangular.

vehicle. Vehículo; medio; excipiente líquido.

vehicle spring. Ballesta o muelle de vehículo.

velocity. Velocidad; la variación real de la distancia con respecto al tiempo, donde la velocidad promedio es igual al total de la distancia entre el total del tiempo.

velocity error. Error de velocidad.

velocity feedback. Reacción de velocidad.

velocity gage. Indicador de velocidad.

velocity modulation. Modulación de velocidad.

velocity of closure. Velocidad de acercamiento.

velocity of sound. Velocidad del sonido.

velocity response shaper. Conformador de reacción de velocidad.

velocity signal converter. Convertidor de señales de velocidad.
velvety action. Movimiento de extrema suavidad.
veneer. Enchapado; de madera (1) cualquier capa delgada de madera enlazada, forma la madera contrachapada. (2) capa fina de madera encolada a la superficie de una madera inferior para lograr una superficie superior o crear una apariencia más atractiva.
veneer press. Prensa de enchapar.
v-engine. Motor de tipo V; motor de combustión interna con cilindros colocados en dos hileras en forma de V, con un ángulo entre las hileras de 45º o 60º.
vent. Respiradero (mec); orificio; hueco por donde escapa un gas o un liquido para aliviar la presión.
venthole. Orificio de escape o ventilación.
ventilate. Ventilar; proporcionar aire fresco dentro de un compartimento.
ventilator. Ventilador o respirador.
vent pipe. Tubo de ventilación.
vent plug. Tapón con orificio de entrada.
ventral fin. Componente estructural del avión; superficie vertical fija, que se extiende en la parte inferior de la popa del fuselaje; es usado para incrementar la estabilidad direccional del avión.
venturi meter. Medidor de tubo Venturi.
venturi tube. Tubo Venturi. Tubo corto con abertura ancha en ambos extremos, con un restrictor diseñado especialmente entre ellos; donde la velocidad del flujo de aire a través del tubo se incrementa y su presión disminuye cuando pasa por el restrictor.
verdigris. Verdete o moho; formación verdosa azulada en la superficie del cobre, cuando actuan en él ciertos ácidos u otros contaminantes. Cardenilla; verdin.
vernal equinox. Equinoccio vernal; el paso del invierno a la primavera, en el hemisferio sur.
vernier. Vernier o nonio: instrumento que nos permite tomar medidas finas o pequeñas, con mayor precisión.
vernier calipers. Compás con nonio o Vernier. Herramienta de medición de precisión, usada para medir las dimensiones internas y externas de un objeto.
vernier coupling. Acoplamiento Vernier.
vernier gauge. Micrómetro Vernier.
vernier height. Calibrador de altura con Vernier.
vernier scale. Escala Vernier.
versus. Comparado con; función de.
vertex. Vértice; cumbre; parte o punto de un cono.

vertical. Vertical; perpendicular.
vertical aerial photograph. Fotografía aérea vertical.
vertical angle. Ángulo vertical.
vertical axis. Eje vertical; el eje que se extiende verticalmente a través del centro de gravedad de una aeronave. También referido como “yaw axis”.
vertical bank. Ladeo vertical; sinónimo “steep bank”. Inclinacion lateral, hasta poner las alas en posicion vertical.
vertical base method. Método de base vertical.
vertical centering. Centrado o ajuste vertical.
vertical climb. Subida o toma de altura vertical.
vertical control. Control vertical; referencia altimétrica (topografía).
vertical cross-section. Perfil longitudinal.
vertical curve. Curva vertical.
vertical dispersion. Dispersión vertical.
vertical dive. Picada vertical.
vertical drive shaft. Eje de transmisión vertical.
vertical engine. Motor de cilindros en línea (no invertidos).
vertical envelopment. Envolvimiento vertical.
vertical figure eight. Ocho vertical (acrobacias aéreas)
vertical fin. Estabilizador o plano fijo vertical; plano de deriva. Sinónimo “vertical stabilizer”.
vertical flight. Vuelo vertical (helicópt.)
vertical growth. Incremento vertical.
vertical gyro-indicator. Indicador giroscópico vertical.
vertical hunting. Inestabilidad vertical.
vertical interval. Equidistancia.
vertical jump. Reelevación; componente vertical del ángulo de vibración; flexión vertical.
vertical landing. Aterrizaje vertical.
vertical lathe. Torno vertical.
vertical lift component. Componente de sustentación vertical.
vertical navegation (VNAV). Es una función del equipo RNAV que calcula, indica y suministra una guia vertical durante un “Profile Descent”.
vertical parallax. Paralaje vertical.
vertical probable error. Probable error vertical.
vertical reversement. Manióbra acrobática em la cual el avión pasa de una inclinación lateral en una dirección, a otra inclinación lateral en dirección contraria.
vertical rudder. Timón de dirección.

vertical separation. Separación vertical.

vertical short take-off and landing (V/STOL aircraft). Avión de despegue y aterrizaje vertical cortos.

vertical speed indicator. Indicador de velocidad ascensional; variómetro. Indicador de presión diferencial, que indica el rango de velocidad de ascenso y descenso de una aeronave, la medida se da en pies por minuto.

vertical stabilizer. Estabilizador vertical; superficie vertical fija en el empenaje de una aeronave, donde va montado el timón de dirección.

vertical tail area. Área de los planos verticales de la cola.

vertical takeoff and landing (VTOL). Avión de despegue y aterrizaje vertical.

vertical temperature gradient. Gradiente vertical de temperatura.

vertical turn. Viraje vertical.

vertical vibration. Vibración vertical; movimiento de vibración vertical o de arriba hacia abajo, una de las causas podría ser que el rotor principal está fuera de trayectoria, en un helicóptero.

vertical wind shear. Cortante vertical del viento; gradiente anemométrica vertical. El cambio de la dirección y/o velocidad del viento sobre una distancia vertical.

vertical wind tunnel. Túnel aerodinámico vertical.

vertigo. Desorientación espacial, causado por los sentidos físicos que crean una sensación de estar girando y mareos.

very-hight frequency (VHF). Muy alta frecuencia; hiperfrecuencia. Banda de frecuencia entre 30 y 300 MHz.

very hight frequency omnidirectional range station. Estación de radionavegación omnidireccional de muy alta frecuencia. La operación es en la porción del espectro de radio de VHF, en un rango de 109.0 a 117.95 MHz.

very light. Bengala luminosa.

very long range radar. Radar de muy largo alcance.

very low frequency (VLF). Muy baja f recuencia. Rango de radio frecuencia entre 3 y 30 MHz.

very low sideband. Banda lateral de muy bajas frecuencias.

very signal. Pistola de señales: tipo de señalización iluminada de emergencia, usada por barcos y aeronaves, que se pueden apreciar en el día y en la noche.

vesicant detector. Detector de vesicantes.

vestigial sideband. Banda lateral residual.

v formation. Formación en V.

vfr airport. Aeropuerto sujeto a las reglas de vuelo visual.

vfr conditions. Condiciones VFR: condiciones metereológicas suficientemente buenas, para el vuelo sujeto a las reglas de vuelo visual.

vfr flight. Vuelo VFR; vuelo realizado de acuerdo a las reglas de vuelo visual.

vibrating. Vibrante; oscilante; trepidante. Movimiento regular e irregular de un cuerpo.

vibrating-reed frequency-meter. Frecuencímetro: instrumento usado para mostrar la frecuencia de corriente alterna que provee a ciertos equipos eléctricos.

vibration insulator. Aislador de vibración; montante resistente que ayuda a aislar un sistema a un estado de equilibrio de vibraciones.

vibration isolator. Aislador de vibración; soporte de un montante amortiguador flexible, instalado entre un componente y la estructura de la aeronave. Reduce el daño de las unidades electrónicas.

vibration relay. Relé de resonancia.

vibration dampener. Amortiguador de vibración.

vibration meter. Vibrómetro; medidor de vibración en (MILS) milésimas de pulgada, el límite típico es de 3 a 5 MILS; sinónimo "vibrometer".

vibrator pick-up. Transductor de vibración, que transmite las señales de vibración en la aeronave o en la celda de prueba de motores.

vibrator. Vibrador; relé que hace y rompe el flujo de corriente directa para producir pulsaciones DC, que puede transmitirse a través de una bobina de inducción para cambiar su voltaje.

vibrator ignition system. Antiguo sistema de encendido de motores a turbina que, no usa condensadores de almacenamiento.

vibrator coil. Bobina vibradora.

vibrator horn. Bocina vibradora.

vibrator torque control. Acoplamiento especial patentado, entre el cigüeñal y el eje de la hélice, en un motor Continental.

victor airway. Un sistema de aerovías basado en el uso de instalaciones VOR.

video amplifier. Amplificador de video o de imagen: componente electrónico que tiene la capacidad de amplificar la corriente alterna sobre o lo largo de la banda de frecuencia.

video frequency. Frecuencia de imagen o video.

video map. Equipo reproductor de imágenes de mapas; visualiza un mapa electrónico de la imagen del radar que muestran datos tales como aeropuertos,extensiones de pistas de aterrizaje, areas de aterrizaje en hospitales, ayudas a la navegación, etc.

video mixer. Mezclador de imágenes.

video processor unit. Unidad procesadora de imágenes.
video tape. Cinta de video; videocinta; cinta fono-óptica.
view finder. Lente visor (foto); instrumento que dirije el lente en un cámara fotográfica aérea.
viewing devices. Dispositivos visores.
viewing lens. Lente enfocador (foto).
viewing mirror. Espejo de visión (tv).
virga. Hidrometeoro: partículas de agua o hielo que caen de las nubes, en pequeñas ráfagas que se evaporan antes de alcanzar el suelo.
virtual amperes. Amperaje efectivo.
virtual displacement. desplazamiento virtual o efectivo.
virtual hinge. Punto de inflexión.
virtual image. Imagen virtual (óptica).
virtual voltage. Voltaje efectivo.
virtual work. Trabajo efectivo.
visa. Autorización para ingresar a un territorio extranjero.
viscosimeter. Viscosímetro; medidor de viscosidad de un fluido; sinónimo "viscosity gauge".
viscosity. Viscosidad; que tienen resistencia al flujo.
viscosity index. Indice de viscosidad, es el cambio en la viscosidad de un fluído debido a un cambio en su temperatura.
viscosity temperature coefficient. Coeficiente de viscosidad (en relación con la temperatura).
viscous. Viscoso; tiene una consistencia gruesa, pegajosa, y una resistencia relativamente alta al flujo.
viscous drag. Resistencia de viscocidad.
viscous layer. Capa viscosa.
vise. Tornillo o prensa de banco.
vise chuck. Mandril; prensa sujetadora.
vise-grip pliers. Pinzas o alicates de presión.
vise grips. Mordazas de torno.
vise jaw. Mordaza de tornillo.
visibility chart. Carta de zonas de visibilidad.
visibility curve. Curva de visibilidad: curva de respuesta del ojo normal em función de la longitud de la onda de luz.
visibility checkpoint chart. Carta de punto de referencia para determinar la visibilidad.
visibility range. Alcance de visibilidad: depende de la claridad de la atmósfera y puede variar entre unos 280 km.
visible horizon. Horizonte visible.

visible light. Luz visible; onda de luz larga entre 4000 y 7700 angstroms, que puede ser visto por el ojo humano.
visible line. Línea visible; en un diseño de aeronave que representa una parte de un objeto que puede ser visto.
visible spectrum. Espectro visible.
vision device. Dispositivo óptico.
vision slit. Mirilla o ranura de observación.
visor. Visera; visor; yelmo; máscara.
visual aid. Ayuda visual.
visual approach. Aproximación visual.
visual approach slope indicador (VASI). Indicador visual de gradiente de aproximación. Sistema de luces de pista de aterrizaje que, facilita el descenso visual durante la aproximación.
visual carrier frequency. Portador de frecuencias visuales.
visual communication. Comunicación o transmisión visual.
visual flight. Vuelo visual.
visual flight rules (VFR). Reglas de vuelo visual: reglas y procedimientos de vuelo cuando el piloto tiene una referencia visual a la tierra todo el tiempo.
visual flight weather. Condición atmosférica de vuelo visual.
visual glid path indicator. Indicador visual de trayectoria de planeo.
visual groung aid. Ayudas visuales terrestres.
visual holding. En espera visual; la espera de un avión en un punto de referencia selecto, prominente y geográfico que puede ser fácilmente reconocido desde el aire.
visual indicator tube. Indicador de sintonía; ojo mágico.
visual inspection. Inspección ocular o visual, de una parte o componente.
visual meteorological conditions (VMC). Condiciones meteorológicas visuales; expresada en términos de visibilidad, distancia de las nubes, y el techo iguales o mejores que los mínimos especificados.
visual observation. Observación visual.
visual omnirange. Equipo de navegación visual de radiofaro omnidireccional.
visual orbiting, visual circuit. Circuito visual.
visual range. Alcance visual; alcance óptico.
visual reconnaissance. Reconocimiento visual.
visual reference. Referencia visual.
visual separation. Separación visual.
visual signal. Señal óptica.
visual tracking. Persecución o rastreo visual.

vitrify. Vitrificar; convertir un material en vidrio o una sustancia transparente, por el calor y la fusión.
vitriol. Vitriolo; varios sulfatos de metales de cobre, zinc o hierro; ácido sulfúrico.
vivid color. Colores vivos, o de muy alta intensidad y/o crominancia. Algunas veces usados en las aeronaves para máxima visibilidad.
vixen file. Lima plana con líneas curva de corte.
v-motor. Motor de cilindros convergentes o en V.
voice. Voz; radiotelefonía.
voice coil. Bobina móvil de altavoz.
voice communication. Comunicación en fonía; comunicación telefónica.
voice frequency. Frecuencia acústica.
voice modulation. Modulación radiotelefónica.
voice operated gain adjusting device (VOGAD). Dispositivo de ajuste de la ganancia accionado por la voz.
voice-operated transmission (VOX). Transmisión de operación acústica.
voice operation demostrator (VODER). Demostrador del sonido de la voz.
voice transmitter. Radioteléfono.
void. Vano; vacío; brecha insatisfactoria en una soldadura.
volatile. Volátil; que se evapora rapidamente.
volatility. Volatilidad; facilidad con que un fluido cambia de líquido a vapor.
volley. Rociada; descarga; lluvia.
volplane. Planear; deslizarse en aeroplano; planeo.
volt. Voltio: unidad básica de la fuerza electromotriz (EMF) o diferencia de potencial que se necesita para forzar a un amperio de flujo de corriente a traves de una resistencia de un ohmio.
voltage. Voltaje; tensión; potencial eléctrico o diferencia de potencial expresado en voltios.
voltage adjustment. Regulación de voltaje; sinónimo "voltage regulation". Mantener un nivel de voltaje constante a pesar de las variaciones en la carga de la corriente requerida.
voltage amplification. Amplificador de voltaje o tensión, el cual normalmente se abastece de muy pocas cantidades de corriente.
voltage divider. Divisor de voltaje. Circuito electrónico por el cual el resistor o varios de ellos son instalados cerca de la fuente de voltaje.
voltage drop. Caída, pérdida o colapso de voltaje.
voltage gradient. Gradiente de tensión o de voltaje.
voltage loop. Cresta de tensión o de voltaje.
voltage punch-through test. Prueba de voltaje de penetración.
voltage rating. Voltaje nominal.

voltage regulation. Regulación de voltaje; para mantener un nivel de voltaje constante.

voltage regulator. Regulador de tensión o de voltaje. Circuito que mantiene un nivel constante de voltaje que abastece a pesar de los cambios en la energía absorbida o carga.

voltage stading-wave ratio. La relación entre la tensión máxima y la tensión mínima a lo largo de un circuito. **voltage spike.** Una ráfaga rápida de alto voltaje.

voltage tap. Derivación de tensión o voltaje.

voltaic arc. Arco voltáico.

voltaic cell. Pila voltaica, dispositivo que contiene electrodos y un electrolito para generar electricidad por acción química. También llamada celda galvanica. Sinónimo "voltaic pile".

voltammeter. Voltamperímetro; intrumento que mide voltios y amperios; sinónimo "voltamperimeter".

volt-ampere. Voltamperio. El producto del voltaje y corriente en un circuito.

voltmeter. Voltímetro: instrumento de medida,usada para medir la diferencia de potencial entre dos puntos de un circuito eléctrico.

voltohmmeter. Voltohmiómetro.

volt-ohm-milliammeter. Voltiohmiliamperímetro; combinación de voltímetro, miliamperímetro y ohmiómetro, todo esto es usando un isntrumento de indicación simple (instrumento de medida eléctrica).

volume. Volumen; intensidad de sonido.

volume control. Regulador de volumen o intensidad de sonido.

volume scan. Estrategia de escaneo de radar, en que los barridos están hechos en sucesivas elevaciones de la antena.

volumetric efficiency. Eficiencia o rendimiento volumétrico; relación del volumen de carga tomada dentro de un cilindro, reducida a condiciones normales, con el volumen real del cilindro.

volute pump. Bomba espiral.

volute spring. Resorte espiral; muelle de voluta.

vor. Una ayuda a la navegación electrónica terrestre de muy alta frecuencia que transmite señales de navegación, 360 grados en azimut, orientada desde el norte magnético.

vorloc. Aparato portátil de ayuda para aterrizajes automáticos de aeronaves.

vortac. Combinación de VOR y TACAN. Sistema de alta precisión para rutas aéreas de gran densidad de tráfico en el cual combinan un equipo telemétrico normal y un VOR de gran exactitud.

vortex. Vórtice; torbellino; remolino. (1) movimiento circulatorio de un fluido. (2) cualquier flujo rotatorio en la atmósfera. Sinónimo "vortice".

vortex axis. Eje de torbellino.

vortex compressor blade tip. Extremo del perfil; alabes de motores de turbina que proporcionan un flujo de aire suave en su extremo final.

vortex generators. Los generadores de vórtice son pequeñas superficies aerodinámicas como las superficies en el ala, que proyectan verticalmente en la corriente aérea. Estos vórtices añaden energía a la capa límite del flujo de aire para evitar la separación; esto reduce la pérdida de velocidad y puede aumentar el rendimiento de despegue y aterrizaje.

vortices. Torbellinos; patrones circulares del aire creados por el movimiento de una superficie aerodinámica a través del aire al generar la sustentación.

vorticity. Verticidad; medida de rotación local del flujo de un fluido; en metereología se refiere al componente vertical en rotación.

voucher. Comprobante.

voyage charter. Fletamiento de una aeronave por viaje.

v-tail. Planeador con dos superficies de cola montado en forma de una V; la cola en V combina los movimientos del elevador y el timón de dirección.

v-tail surface. Empenaje que consiste de dos superficies fijas y dos móviles, montadas en forma de V. Estas dos superficies tienen las mismas funciones aerodinámicas, que las tres superficies convencionales.

v thread. Rosca triangular.

v-type engine. Motor en V.

vulcanite. Vulcanita; compuesto de caucho y azufre.

vulcanite pavement. Pavimento de concreto asfáltico.

vulcanization. Vulcanización.

vulcanize. Vulcanizar; proceso de tratamiento del caucho crudo con sulfuro y sometido al calor; el vulcanizado incrementa la resistencia y la elasticidad del caucho.

vulcanized rubber. Caucho vulcanizado.

vulnerability factor. Factor de vulnerabilidad o probabilidad.

vu meter. Abreviatura del medidor de unidad de volumen.

W

wabble. Bamboleo; vibraciones; balanceo; oscilación; variación de wobble; temblar.

wadding. Relleno; material suave que se utiliza para empacar.

wafer. Componente semiconductor; paleta delgada y plana; chapa.

wafer switch. Interruptor de contacto multiple, con los contactos dispuestos alrededor del borde de una chapa con una perilla en el centro.

waffle piston. Un pistón de motor recíproco que tiene aletas fundidas en la parte inferior del interior de la cabeza del pistón, que tienen la apariencia de una galleta. Este tipo de forjado adhiere resistencia y una superficie adicional para llevar el calor lejos del pistón.

waist. Combés de una nave (mar).

wake. Estela; perturbación aerodinámica.

wake blockage. Obstrucción debido a la estela de una aeronave.

wake turbulence. Turbulencia de estela; fenómeno que resulta del paso de un avión a través de la atmósfera.

waler. Larguero; cinta.

walk-around bottle. Botella presurizada de oxigeno para respiración, que es bastante pequeña para un pasajero o miembro de la tripulación, para llevar alrededor de la aeronave. Consiste de una correa para transporte, una máscara, un regulador e indicador de volumen.

walkie-talkie. Transmisor-receptor portátil; radio teléfono.

walking beam. Balancín.

walkway. Pasillo; pasaje; andén; pasadizo.

walkway girder. Viga del pasadizo

wall beam. Viga exterior.

wall cloud. Pared de nubes; formación nubosa parecida a una pared.

wallboard. Tabla de fibra prensada; cartón de yeso.

wall outlet. Enchufe de pared.

wallow. Remolinos de humo o llamas.

wall socket. Tomacorrientes de pared.

wane. Bisel; mengua o disminución.

wantage. Déficit; merma; espacio vacío en un tanque cilíndrico.

warding file. Lima de cerrajero; lima pequeña para trabajos delicados.

warehouse. Almacén; depósito de almacenamiento; taller.

warehouseman. Almacenista o almacenero.

warehousing. Almacenamiento; sistema de almacenaje.

war airmass. Masa de aire caliente.

war gas. Gases de guerra química.

warm advection. Advección cálida, transporte de aire calido hacia un área, por vientos horizontales.
warm front. Frente caliente; la superficie entre dos masas de aire en el cual una masa de aire caliente esta fluyendo sobre una masa de aire frío y lluvia (meteor).
warming device. Dispositivo de calefacción.
warming hood. Cubierta para calentar el motor.
warming up area. Zona de calentamiento de motores.
warming-up effect. Efecto de calentamiento.
warm up apron. Rampa, pista para calentar.
warm-up drift. Derivación por calentamiento.
warm-up time. Tiempo de calentamiento; que necesita un componente y todas sus partes para alcanzar su temperatura de operación.
warning. Aviso; alarma; advertencia; que involucra la posibilidad de causar daño a las personas, como heridas, enfermedad, muerte; en un riesgo metereológico, es tomar acciones para proteger la vida y la propiedad.
warning area. Zona de aviso o de alarma; área peligrosa (aeronavegación).
warning lamp. Lámpara de aviso.
warning light. Luz o luces de alarma; en la cabina de una aeronave, que alerta a la tripulación de una situación de peligro o la falla de un sistema o componente.
warning message. Mensaje de advertencia.
warning order. Orden de preparatoria.
warning radar. Radar de aviso.
warning signal. Señal de aviso o de alarma.
warp. Alabeo; combadura; torcedura; urdimbre; encorvar una pieza plana. Sinónimo "warpage".
warpage. Distorsion dimensional de un objeto plástico.
warrant. Autorización; póliza de depósito; derecho de adquisición.
warranty. Garantía; justificación; autorización; seguridad.
warren girder. Viga o armadura Warren; viga triangular.
warren truss. Refuerzo triangular; que llevan las cargas de tensión y compresión.
wash. Estela turbulenta, del aire detrás de una aeronave; lavar.
washer. Arandela; disco delgado metalico con un agujero en el centro, usados para soportar una carga de apriete, en combinación con un perno y una tuerca.
washer cutter. Cortadora de arandelas.
washer head-screw. Tornillo con cabeza de arandela.
wash gravel. Grava aurífera.

wash-in. Alabeo positivo. Condición del avión, cuando una de las alas esta retorcida mientras el ángulo de incidencia es más grande en el extremo que en la raíz.
wash primer. Un tipo de imprimador usado para preparar un superficie de aluminio o magnesio a fin de recibir una cubierta de un material para el acabado.
wash out wing. Ala con alabeo negativo. Condición del avión, cuando una de las alas esta retorcida mientras el ángulo de incidencia es menos en el extremo que en la raíz.
waspaloy. Aleación a base de niquel de los supermetales resistentes a la alta temperatura en las turbinas Pratt and Whitney.
waste. Estopa; desecho; desperdicio.
waste gate valve. Válvula de presión del supercargador, en el tubo de gases de escape, de los motores recíprocos.
waste pipe. Tubo de evacuación o desagüe; desaguadero.
waste stack. Tubo vertical de evacuación.
watch. Escucha (comunicación); vigilancia (meteor); cronometro de la aeronave.
watch frequency. Frecuencia de escucha; frecuencia de vigilancia.
watchman. Vigilante; sereno; guardián.
watchtower. Atalaya; torre; miradero.
watch wave. Onda de escucha.
water absorption. Absorción de agua.
water aerodrome. Hidroaeródromo.
water airfield. Zona de acuatizaje.
water ballast. Lastre de agua.
water bearing. Cojinete lubricado por agua.
water circulating gauge. Medidor de circulación del agua.
water circulating system. Sistema de circulación o refrigeración por agua.
water circulation pump. Bomba de agua.
water cock. Grifo o llave de agua.
water collector sump. Un punto bajo en la bandeja debajo del evaporador en un ciclo de vapor del aire acondicionado, en que el agua que ha sido condensada por el evaporador, puede drenarse y ser descargado al exterior.
water column. Columna de agua; nivel de agua.
water cooled. Enfriado por agua.
water course. Corriente de agua.
water drive. Impulsado por agua; empuje hidrostático.
water fast. A prueba de agua, insoluble.
water gauge. Hidrómetro; indicador de nivel de agua.

water hammer. Martillo hidráulico; ariete hidráulico.
water head. Carga hidrostática.
water injection. Agua o mezcla de agua con alcohol, que es inyectado en los cilindros de un motor recíproco, o dentro de la sección de combustión de un motor de turbina, para remover algo de calor que puede causar daño bajo condiciones de máxima potencia.
water line. Línea de flotación; plano de referencia horizontal de la cual las medidas verticales de una aeronave pueden ser tomadas.
water nozzle. Surtidor o boquilla de agua.
water-methanol injection. Inyección de agua-metanol.
water-packed piston. Émbolo de cierre hidráulico.
water pollution. Contaminación del agua.
water pressure. Presión hidráulica.
water pressure gage. Manómetro de agua.
waterproof. Impermeable; a prueba de agua.
waterproofing. Impermeabilización.
waterproofing compound. Compuesto hidrófugo o impermeabilizador.
water pump pliers. Pinzas de tubería.
water purification. Purificación o potabilización de agua.
water radiator. Radiador de agua.
water rudder. Timón de agua (hidroaviones).
water soluble. Que tiene la capacidad de disolverse en el agua.
water softener. Sustancia para potabilizar: que elimina el sulfato de calcio, magnesio y los carbonatos del agua destilada para consumo.
waterspout. Tromba marina o de agua; tornado que ocurre sobre el agua.
water supply. Abastecimiento de agua.
watertight. Estanco; hermético; impermeable.
water treatment. Tratamiento de agua.
water turbine. Turbina hidráulica.
waterway. Vía fluvial.
water wheel. Rueda hidráulica.
watt. Vatio; unidad básica de fuerza eléctrica; un amperio que fluye bajo presión de un voltio es igual a un Vatio. Un vatio es igual a 1/746 HP.
wattage. Vatiaje; potencia en vatios.
wattage rating. Vatiaje nominal; la cantida máxima de energía, que un componente eléctrico puede disipar sin llegar a sobrecalentarse.
watt-hour. Vatio-hora: unidad de energía eléctrica; igual a un vatio actuando por una hora.
watt-hour efficiency. Rendimiento en vatios-hora.

wattless current. Corriente muerta; corriente alterna que no produce fuerza activa.

wattmeter. Vatímetro: instrumento electrodinámico para medir la potencia eléctrica o la tasa de suministro de energía eléctrica de un circuito eléctrico.

wave. Onda; ondulación; ola.

wave amplitude. Amplitud de onda.

wave antenna. Antena de onda completa.

wave band. Banda de frecuencia.

wave-changing switch. Conmutador de onda.

wave crest. Cresta de onda.

wave cyclone. Ciclón ondular; ciclón que se forma y se mueve a lo largo de un frente; la circulación sobre el centro del ciclón tiende a producir una deformación ondulada del frente.

wave distortion. Deformación de ondas.

wave drag. Resistencia de ondas (de choque).

waveform. Forma de onda; la forma de una señal eléctrica como se ve en un osciloscopio. Sinónimo “waveshape”.

wave front. Onda frontal.

waveguide. Guía de onda, tubo de metal hueco diseñado para guiar energía electromagnética.

wave interface error. Error de interferencia debido a la propagación simultánea de dos o más ondas con trayectorias diferentes entre la estación y el radiogoniómetro.

wavelenght. Longitud de onda electromagética; distancia entre la cresta de una onda de energía, y que es inversamente proporcional a la frecuencia de la onda.

wavelenght constant. Constante de fase (rad).

wave mechanics. Mecánica de ondas.

wavemeter. Ondámetro: instrumento que mide la frecuencia de señales de microondas.

wave theory. Teoría ondulatoria de la luz.

wavetrap. Circuito de antiinterferencia; conbinación de bobina y condensador ajustados para excluir una señal de frecuencia.

wave winding. Devanado ondulado o en serie; devanado en espiral.

waybill. Hoja o manifiesto de ruta; guía.

way point. Punto de recorrido; punto geográfico de referencia. Definido en relación con una estación VORTAC o en términos de coordenadas de latitud y longitud.

way port. Aeropuerto construido fuera del área urbana, con propósito de servicio básico y para vuelos de conexión.

ways. Guías; ranuras o bordes que sirven de guías a una corredera o pieza.
way station. Estación intermedia.
wax. Cera; parafina.
weak mixture. Mezcla pobre.
weapon carrier. Vehículo portaarmas.
wear and tear. Desgaste; depreciación por desgaste.
wearing course. Capa de rodamiento, capa de desgaste.
wearing plate. Placa de rozamiento o de defensa contra el desgaste.
wear resistance. Resistencia al desgaste.
weather. Tiempo; estado atmosférico o meteorológico.
weather-beaten. Dañado por la intemperie; curtido.
weather bound. Bloqueado a causa del mal tiempo.
weather chart/map. Carta del tiempo o mapa meteorológico.
weathercock stability. Estabilidad direccional.
weather code. Clave meteorológica.
weather data. Datos meteorológicos.
weather depiction. Indicación de condiciones atmosféricas.
weather editor. Revisor de datos meteorológicos.
weather flight. Vuelo meteorológico de observación.
weather forecast. Predicción o pronóstico meteorológico.
weather forecaster. Pronosticador del tiempo; meteorólogo o meteorologista.
weather hazard. Peligro debido al estado del tiempo.
weathering. Desgaste o alteración debida a los agentes atmosféricos.
weather joint. Junta biselada, para el escurrimiento del agua de la lluvia.
weather log. Diario del estado atmosférico.
weather map. Carta sinóptica.
weather message. Parte o informe meteorológico.
weather minimums. Mínimos meteorológicos. Condiciones atmosféricas mínimas.
weather net. Red metereológica.
weather observation. Observación meteorológica.
weather out of course. Condiciones meteorológicas fuera de la ruta.
weather patterns. Evoluciones atmosféricas.
weatherproof. A prueba de intemperie; hacer resistente al tiempo.
weather protection. Protección contra la intemperie.
weather service. Servicio meteorológico.
weather side. Lado expuesto a la intemperie; costado de barlovento.
weather station. Observatorio meteorológico.
weather strip. Burlete; tira protectora.

weather test. Prueba de resistencia a la intemperie.
weaving. Textura; tejido; rumbo sinuoso.
web. Placa o membrana; faja (paracaídas); banda de suspensión; parte de cualquier viga o canal que se encuentra entre los rebordes de un larguero, costilla o sección acanalada, y que proporciona la resistencia necesaria para las cargas de corte longitudinal.
web (of a spar). Alma (de un larguero).
webb barrier. Malla de contención.
web belt. Cinturón de lona.
webbing. Urdimbre; guarnición; cincha; malla; lona.
weber. Unidad de medida básica de un flujo magnético igual al flujo producido en una vuelta simple de alambre, cuando una fuerza electromotriz de un voltio es reducido a cero, en un rango uniforme de un amperio por segundo.
web member. Elemento intermedio de viga armada.
web of drill. Núcleo de broca.
web stiffener. Montantes de refuerzo; ángulos tensores.
wedge. Cuña (tall); prisma triangular (óptica); cresta (meteo.). Una pieza cónica de madera dura o metal que se pueden utilizar para la división, para ajustar, la seguridad o apalancar.
wedge block. Calza; cuña.
wedge formation. Formación en cuña.
weekly. Semanal.
weems plotter. Transportador Weems.
weep pipe. Tubo de drenaje.
weigh anchor. Levar ancla; zarpar.
weighing bride. Báscula; balanza; sinónimo “weighing scala”.
weighing points. Puntos de pesaje; ubicaciones especificas en una aeronave, diseñados por el fabricante, donde se colocan las balanzas para pesar la aeronave.
weight. Peso; medida de la pesadez de un objeto; la fuerza con que un cuerpo es atraido hacia el centro de la tierra.
weight and balance. Peso y balance; distribución equilibrada de la carga.
weight and balance clearance. Márgenes de peso y balance.
weight and balance records. Registros de peso y balance; registro de la aeronave que provee información requerida del peso en vacío de la aeronave y la ubicación de su centro de gravedad (C.G.).
weighted mean. Media ponderada.
weight empty. Peso en vacío.
weight in running order. Peso del vehículo listo para la marcha o en orden de marcha.

weight-per-horsepower. Peso por caballo de fuerza.
weight-power ratio. Relación de peso a potencia.
weight rate of flow. Régimen de flujo por peso.
weir. Vertedero; represa.
welch plug. Tapon de expansión.
weldable. Soldable.
weldable casting. Fundición soldable.
welded steel-tube. Tubo de acero soldado.
welder. Soldador; que suelda.
welding. Soldadura; método de unir metales en los que una parte de cada pieza se funde y se combina en su estado fundido.
welding current density. Densidad de la corriente de soldadura.
welding elbow. Codo para conexiones soldadas.
welding flame. Llama de soldar.
welding fluid. Fluido de soldar.
welding flux. Fundente; material usado para soldar que se funde y fluye por el material de soldadura para excluir el oxígeno desde la superficie del metal fundido y evitar óxidos en la unión.
welding goggles. Gafas de soldar.
welding jig. Plantilla de soldar.
welding outfit (or set). Equipo para soldadura.
welding rod (or electrode). Varilla de soldadura; electrodo para soldar.
welding tip. Boquilla de soplete.
welding torch. Soplete de soldar.
weldment. Conjunto de partes que se sueldan juntas; ensambladura soldada.
well. Pozo; manantial; depósito; alojamiento.
well base rim. Base hueca (de llanta).
welt. Ribete; refuerzo; golpe fuerte.
west. Oeste; occidente; poniente.
westerlies (westerly). Vientos del oeste; occidental; hacia el oeste.
weston meter movement. Movimiento de un instrumento movido por una bobina.
wet-bulb temperature. Temperatura de aire modificado por la evaporación del agua de una mecha que rodea el bulbo del termómetro.
wet cell. Pila húmeda o hidroeléctrica; una fuente de energía eléctrica con electrodos y un electrolito líquido, para la conversión del producto químico en energía eléctrica.
wet flashover voltage. Voltaje para salto de arco con aislador húmedo.
wet connection. Conexión bajo presión; férula de toma; conexión humeda.
wet dock. Dársena; dique flotante.
wet fog. Niebla húmeda.

wet grinder. Esmeriladora húmeda; máquina de esmerilar de precisión, que usa un flujo de liquido refrigerante sobre la piedra de esmerilar para remover el calor causado por el esmerilado.
wet head. Cabeza de rotor de un helicóptero que usa aceite como lubricante.
wet leasing. Arrendamiento con tripulación.
wet microburst. Microráfaga acompañada por fuertes precipitaciones en la superficie.
wet motor. Motor refrigerado por agua.
wet power. Potencia con inyección de agua.
wet return. Tubería de retorno (debajo del nivel de agua en la caldera).
wet steam. Vapor saturado; vapor con alto porcentaje de humedad en suspensión.
wet sump. Colector (de aceite) dentro del cárter del motor.
wet takeoff power. Potencia en el despegue con inyección de agua, en la operación del motor.
wetted area. Superficie bañada; área mojada.
wetting agent. Agente humectante.
wet weather. Temporada pluvial; tiempo lluvioso.
wet well. Pozo sumidero o de aspiración.
wet wing. Tanque integral de combustible en el ala de una aeronave, hecha sellando una parte de la estructura del ala para ser usada como tanque de combustible.
wey. Unidad de peso (82.56 kg) y de medida (14.09 hectolitros).
wharf. Embarcadero; muelle; atracadero.
wheatstone bridge. Circuito de medición eléctrico en que la corriente a través del indicador es determinado por la relación de la resistencia de cuatro condensadores que forman los postes del puente.
wheel. Rueda (mec); volante; timón.
wheel about. Dar media vuelta.
wheel alignment. Alineación de las ruedas.
wheel and axle. Torno.
wheel-and-colunm control. Palanca de mando de volante.
wheel axis. Eje de la rueda.
wheel base. Distancia entre ejes (de ruedas); paralelismo de las ruedas.
wheel brake. Freno de rueda.
wheelbarrow. Carretilla.
wheel brake shield. Guardafrenos.
wheel camber. Inclinación de las ruedas.
wheel chair. Silla de ruedas.
wheel chock. Calzo para ruedas.
wheel disc. Disco de rueda.

wheel dresser. Rectificador de ruedas de esmeril.
wheeler. Rodador; lo que rodea o da vueltas.
wheel fairing. Contorno aerodinámico de las ruedas. Sinónimo "wheel pants".
wheel flange. Pestaña de rueda.
wheel fork. Horquilla de rueda.
wheel hub. Cubo o maza de rueda.
wheel lathe. Torno de bancada corta y gran volteo, especial para tornear ruedas.
wheel rim. Llanta o aro de rueda.
wheel spindle. Muñón, manga o gorrón; mangueta.
wheel static. Señales o ruidos parásitos debido a la fricción de las ruedas.
wheel up landing. Aterrizaje con el tren replegado.
wheel well. Cavidad para las ruedas; alojamiento de las ruedas. Parte de la aeronave que recibe o encierra el tren de aterrizaje, cuando esta retractado.
wheel wobble. Oscilación o bamboleo de las ruedas.
whetstone. Piedra de afilar o asentar.
whetting. Amoladura; afiladura.
whiffletree. Palanca acodada de dirección; que permite a las fuerzas se combinen para producir una salida.
whip. Conexión flexible (para manguera de aire); látigo.
whip antenna. Antena de látigo o antena flexible: usada casi siempre con equipos de radio de alta frecuencia, y es verticalmente polarizado.
whip-back. Se dice del timón o volante de dirección (auto).
whipping. Enrollado (sogas); vapuleo de um vehiculo; sinónimo "rear-end skidding".
whipsaw. Sierra larga y angosta de bastidor para cortes logitudinales.
whipstall. Entrada en pérdida brusca.
whirl chamber. Cámara de torbellino.
whirling psychometer. Psicrómetro giratorio.
whirlpool. Remolino; torbellino.
whirl wind. Torbellino o remolino de viento; pequeña columna de aire giratoria, que puede ser vista como un remolino de polvo.
whistling bouy. Boya silbante.
white frost. Rocío blanco.
white iron. Fundición blanca; hierro estañado; hojalata.
white lead. Albayalde; carbonato básico de plomo, sólido y de color blanco, que se emplea en pinturas.
white metal. Metal blanco (de antifricción).

white metal alloy. Aleación blanca o de metal blanco; mezcla de zinc, estaño y cobre.

white phosphorous. Fósforo blanco.

white spirit. Trementina mineral; aguarrás.

white vitriol. Vitriolo blanco; sulfato de zinc.

whitewash. Cal; blanquear; exonerar.

whiting. Blanco de España o yeso blanco; tiza.

whole depth. Profundidad total.

whole range. Distancia recorrida.

wick. Mecha; descarga estática.

wickening process. Proceso de absorción.

wicket gate. Alabe giratorio o director, o del distribuidor; en una turbina, aleta de regulación; compuerta de postigo; aleta distribuidora.

wick-feed oiler. Lubricador o aceitera de mecha. Sinónimo "wick oiler".

wicking. Se produce cuando la soldadura perjudica el aislamiento del cable eléctrico durante el proceso de soldadura.

wide angle lens. Objetivo angular (foto).

wide envelopment. Envolvimiento de gran extensión.

widespread. Disperso; generalizado; extenso; difuso:diseminado.

width. Anchura; ancho; amplitud.

wiggins coupling. Conector que permite que las líneas de fluidos puedan conectarse y desconectarse rápidamente.

wigwag. Comunicación por banderas, o luces.

wilco. He recibido su mensaje, lo he comprendido y lo cumpliré (comunicación).

winch. Cabria o cabrestante; grúa; montacargas; aparato que convierte el movimiento rotatorio en una fuerza de torsión, usada para la tracción (acarreo) o levantamiento (izado) de cargas pesadas.

winch head. Molinete; huso; tambor exterior .

wind. Viento (meteor); devanado o arrollado (electr); aire en movimiento.

windage. Fricción causada por el aire sobre una superficie; corrección de viento.

wind across. Viento cruzado; viento al través.

windage loss. Pérdida por resistencia aerodinámica.

windage scale. Escala de corrección del viento.

wind ahead. Viento de frente o en contra.

wind aloft. Vientos superiores o de altura.

wind-and-drift chart. Gráfica de vientos y derivaciones.

wind angle. Ángulo del viento (en relación con la aeronave).

wind burn. Irritación de la piel causada por el viento.

wind chart. Carta rosa de los vientos.

wind chill factor. Factor del viento frío; el efecto del viento sobre la temperatura que hace que se sienta más frío, que una temperatura estaría sin viento.

wind component indicator. Indicador de los componentes del viento.

wind cone (wing sleeve). Cono o manga indicadora de la dirección del viento.

wind correction angle. Ángulo de corrección de deriva.

wind corrector. Corrector de los efectos del viento.

wind direction and force. Dirección y fuerza del viento.

wind direction and velocity. Dirección y velocidad del viento.

wind-direction indicator. Anemoscopio; indicador de la dirección del viento.

wind drift angle. Ángulo de deriva.

wind error. Error anemógeno.

wind gage. Anemómetro: aparato metereológico que se usa para la predicción del tiempo y, específicamente, para medir la velocidad del viento. Sinónimo "wind indicator".

wind gage rule. Regla empírica para la corrección. Sinónimo "wind rule" .

wind gradient level. Nivel de gradiente del viento.

wind induced flight load. Carga en vuelo debida al viento.

winding. Arrollamiento; devanado; enroscadura; serpenteo; alabeo.

winding machine. Bobinadora; devanadora.

wind-jammer. Un buque de vela.

windlass. Sinónimo de cabrestante; argue; árgana; torno; montacargas.

windmilling. La rotación de la hélice de una aeronave creada por el aire que fluye a su alrededor, cuando el motor no esta funcionando.

windmilling drag. Resistencia por molinete.

wind over. Vuelta sobre el ala.

window. Ventana; ventanilla; vitrina. Cinta perturbadora (rad).

window blind. Persiana; celosía contraventana; cinta perturbadora.

wind de-mister. Sistema que mantiene las ventanas de una aeronave libre de humedad condensada por el soplo de aire caliente sobre o entre las capas del material transparente.

wind root air intake. Toma de aire en la raíz del ala.

wind root fairing. Carenado de la raíz del ala.

wind resistance. Resistencia al viento.

wind rose. Rosa de los vientos; diagrama de la relación media entre los vientos de diferentes direcciones.

wind shear. Cortante del viento gradiente anemométrico. Cambio drástico y repentino en la velocidad y / o la dirección del viento que ocurre sobre una corta distancia.

windshed. Línea divisoria de vientos catabáticos.

windshield. Parabrisas; pantalla transparente hecho de plastico o vidrio ubicado al frente de los ocupantes de una aeronave, para protegerlos de los elementos del viento, lluvia y frío. Ventana frontal por donde el piloto puede ver; sinónimo "wind screen".

windshield wiper. Limpiador de parabrisas; limpiaparabrisas.

wind sock. Un cono truncado de tela abierta en ambos extremos y montado sobre un pivote de giro libre para indicar la dirección en que está soplando el viento. Sinónimo "wind cone".

wind speed. Velocidad del viento. Sinónimo "wind velocity".

wind star. Estrella de los vientos; gráfica de la dirección y velocidad del viento.

wind strom. Vendaval; huracán; tormenta de viento.

wind t or tee. T indicadora de la dirección del viento.

wind triangle. Triángulo de velocidades del viento.

wind tunnel. Túnel de viento o aerodinámico: usado para probar aviones.

wind tunnel balance. Balanza aerodinámica.

wind tunnel honeycomb. Panal de túnel de viento o aerodinámico.

wind tunnel testing. Pruebas en el túnel aerodinámico; a través del cual el paso de aire es forzado a velocidades controladas con el fin de estudiar los efectos de la presión del viento en y alrededor de las superficies aerodinámicas, modelos a escala, u otros objetos.

wind vane. Veleta.

wind vector. Vector del viento.

windward. Barlovento; es la dirección desde donde proviene el viento. Hacia el viento.

wing. Ala; flanco; escuadra aérea (unidad táctica). Perfil aerodinámico, cuya función es proporcionar la sustentación necesaria para volar.

wing area. Superficie de las alas; superficie alar. Area total del ala medida en pies cuadrados, multiplicando la envergadura del ala por la cuerda media del ala.

wing axis. Eje del ala.

wing bar. Barra de ala.

wing beam. Larguero de ala.

wing chord. Cuerda de ala; distancia desde el borde de ataque al borde de salida del ala.

wing contour or profile. Perfil alar.

wing covering. Recubrimiento del ala.

wing diehedral. Diedro del ala.
wing drag. Resistencia al avance de las alas.
wing envelope. Recubrimiento de tela del ala.
wing fillet. Carenado aerodinámico entre el ala y el fuselaje; usado para suavizar el flujo de aire y minimizar la interferencia de la resistencia causada por este empalme.
wing fittings. Montantes de las alas.
wing flaps. Flaps; frenos aerodinámicos. Superficie de control movible en el borde de salida de un ala, al alterar la comba y/o el área del ala, incrementa la sustentación y la resistencia.
wing float. Flotador de ala.
wing flutter. Vibración de las alas. Aleteo.
wing fuel tank. Depósito de combustible del ala.
wing gear actuator. Accionador o actuador del tren de ala.
wing-heavy. Pesado de ala; ala pesada. Condición de vuelo en que, una ala tiene la tendencia de volar mas bajo que la otra ala, sobre el eje longitudinal de la aeronave.
wing icing equipment. Equipo antihielo alar.
wing leading edge. Borde de ataque del ala.
wingless. Sin alas, áptero.
winglet. Ala pequeña; alita; estructura vertical en los extremos de las alas; sinónimo "wing fence".
wing lift. Sustentación del ala.
wing light. Luz de navegación del ala.
wing loading. Carga por unidad de superficie; carga por pie o metro cuadrado del ala. La proporción del peso de una aeronave completamente cargada con el área total del ala.
wing midchord. Cuerda media del ala
wing nut. Tuerca de mariposa o de orejetas; que permite ser girado con la mano.
wing of constant chord and thickness. Ala normal o de perfil constante.
wing-over. Vuelta sobre el ala.
wing overhang. Proyección lateral del ala.
wing panel. Sección o panel del ala. Panel de acceso removible o seccion de ala montada con tornillos, pernos o remaches.
wing picture. Fotografía lateral.
wing profile. Perfil del ala; contorno de una sección del ala.
wing rib. Costilla del ala; miembro estructural que da la forma aerodinámica deseada a una ala. Sinónimo "wing slat".
wing root. Raíz del ala; encastre o implantación (del ala).
wing screw. Tornillo de mariposa o de orejetas; hélice lateral.

wing section. Corte del ala; perfil aerodinámico del ala.
wing setting. Ajuste o reglaje de las alas.
wing shell. Revestimiento del ala.
wing signal. Señal del ala.
wing skid. Patín del ala; salvaplanos.
wing slip. Resbalamiento del ala.
wing slot. Ranura del ala.
wing span. Envergadura del ala. La distancia entre los extremos de las alas.
wing spar. Larguero del ala.
wing strut. Montante del ala.
wing tip. Extremo del ala; punta del ala; borde marginal.
wing tip aileron. Alerón de extremo del ala.
wing-tip contour. Contorno del borde marginal del ala.
wing-tip devices. Formas de diseños en los extremos de las alas de las aeronaves de ala fija, para mejorar su eficiencia en vuelo.
wing tip flare. Bengala del extremo del ala.
wing-tip float. Flotador del extremo del ala.
wing-tip stalling. Pérdida de sustentación en el extremo de las alas.
wing tip vortices or vortex. Torbellinos o vórtices de punta del ala. Área de extrema turbulencia debajo de las alas, causado por la alta presión del aire, en vuelo. Rotación rápida del aire que es vertida sobre las alas de una aeronave durante el vuelo.
wing walkway. Pasillo sobre el ala.
wing warping. Alabeo de las alas.
wing wires. Tirantes de las alas.
winterization. Preparación para el invierno.
wint T/wind Tee. Veleta en T; indicador de viento; T de aterrizaje.
wink ziglo. Método de inspección no destructiva en que la parte que va a ser inspeccionada es bañada con un liquido fluorescente penetrante; el cual penetra en cualquier rajadura en la superficie de la parte; luego el liquido es lavado de la superficie y la parte es colocada en un accesorio de vibración y observado bajo una luz ultravioleta. La vibración causa que la rajadura que contiene el penetrante se abra y cierre; la luz negra iluminara el penetrante y da la apariencia de un parpadeo cada vez que la rajadura se abre para exponer el penetrante.
wiper. Limpiador; limpiaparabrisas. Contacto eléctrico movible usado en un componente eléctrico.
wiper arm. Brazo del limpiaparabrisas.
wire. Alambre; conductor; hilo metálico; cable.
wire bar. Tubo aislador de cables de encendido.
wire brad. Alfilercillo de alambre; puntilla de París.

wire braid. Alambre trenzado; metal flexible trenzado que protege el cableado eléctrico de una aeronave y es usado para interceptar y poner a tierra cualquier radiación de energía eléctrica del alambre para evitar la interferencia de una frecuencia de radio.
wire brush. Cepillo de alambre; cerda metálica.
wire bundle. Paquete de alambres; grupo de cables eléctricos atados juntos y asegurados a la estructura de una aeronave.
wire central. Central alámbrica.
wire cloth. Tela de alambre; tela de trama cerrada; si es abierta, se llama "wire screen". Tela metálica usada para filtración.
wire communication. Comunicación alámbrica.
wire conduit. Tubo para alambres eléctricos.
wire cutter. Alicate para cortar alambres. Sinónimo "wire nippers".
wire direction indicator. Indicador de ruta accionado por alambres.
wire edge. Rebaba aspera en el borde de una lámina de metal, que há sido cortada o cizallada.
wire fabric. Tela metálica; tejido de alambre.
wire gage or gauge. Calibre o calibrador de alambres; usado para medir el diámetro del alambre.
wire gauze. Tela metálica; gasa metálica. Sinónimo "wire mesh".
wire group. Dos o más alambres que van en la misma ubicación y atados juntos para conservar su identidad.
wire guard. Protector de alambre; rejilla de protección.
wire harness. Arnés de conductores.
wireless. Inalámbrico; transmitir o comunicar por radio. Término Británico para "radio".
wire nail. Clavos de alambre.
wire net. Red alámbrica.
wire rope. Cable de acero trenzado; cable metálico.
wire shears. Tijera para alambre.
wire spike. Alambre de pico de 8 pulgadas.
wire stripper. Pelador de cables; herramienta diseñada para remover el aislamiento de un cable eléctrico sin rasguñarlo o dañarlo.
wire tapping. Interceptación de mensajes telefónicos.
wire-wound. Devanado de alambre.
wire-wound resistor. Condensador eléctrico hecho con un bobinado de alambre de alta resistencia cubierto con un material ceramico horneado.
wiring. Conexiones; alambrado; devanado. Conjunto de alambres de un sistema eléctrico.
wiring diagram. Plano o diagrama de alambrado; esquema de conexiones.

wiring harness. Arnés de conductores.
wiring tube. Tubo para cables o alambres.
wishbone construction. Construcción del tipo de horquilla.
withdrawal. Retroceso; repliegue.
witness mark. Marca índice; marca testigo.
wobble. Bamboleo; oscilación; giro excéntrico; rotación en un plano irregular; fluctuación y desplazarse en oscilaciones irregulares.
wobble pump. Bomba de combustible oscilante, operada manualmente.
wobbler. Oscilador.
wobble saw. Sierra elíptica o excéntrica; sierra circular oscilante.
wolfram. Volframio; tungsteno.
wolframite. Volframita.
wood alcohol. Alcohol metílico o de madera.
wooden float. Flotador de madera.
wooden fuselaje. Fuselaje de madera.
wooden propeller. Hélice de madera.
wood flour. Serrín de madera; tamizado fino.
wood paneling. Revestimiento de madera.
woodruff key. Cuña Woodruff ; cuña semicircular. Pieza de metal endurecida en forma de semicirculo en un lado y plano en el otro lado. La cuña encaja en una ranura semicircular para asegurar una rueda, disco o engranajes a un eje.
wood screw. Tornillo para madera.
wood's metal. Aleación de Plomo, Estaño, Bismuto y Cadmio que se funde a una temperatura de 158ºF.
wood separator. Separador o tabique de madera.
wood shelter. Cobertizo de madera.
woodwork. Maderamen; obra de ebanistería o carpintería.
woodworking machine. Máquina de labrar madera.
woodworking shop. Taller de carpintería o ebanistería.
wool book. Diccionario de cifrado (cripto).
wool fell. Lana; zalea.
wool grease. Lanolina.
woolpack. Cúmulo.
wool steel. Limaduras de acero.
work. Trabajo; el producto de la fuerza y la distancia a través del cual actúa una fuerza. Labor; tarea; faena.
workability. Practicabilidad; la facilidad con la que la madera, el metal o el plástico se pueden formar o dar forma.
workbench. Banco o mesa de trabajo; banco de taller.
work flow chart. Cuadro de progreso del trabajo.

work–harden, to. Endurecer metal por medios mecánicos.
working depth. Profundidad del trabajo (maq).
working drawing. Dibujo de taller; croquis; plano.
working life. En compuestos; período de tiempo durante el cual un líquido o adhesivo de resina sigue siendo utilizable.
working strength. Coeficiente de trabajo.
working stress. Esfuerzo de trabajo.
working-stroke. Carrera útil; carrera motriz.
working voltage. Cantidad máxima de voltaje eléctrico que puede ser aplicado a un aparato sin dañarlo.
work load. Trabajo pendiente; volumen de trabajo; carga normal de trabajo.
workmanship. Mano de obra; ejecución; hechura; elaboración con fineza.
work order. Orden de trabajo.
work sheet. Hoja de trabajo; borrador.
workshop. Taller.
work stand. Andamio o banco de trabajo.
work uniform. Uniforme de trabajo o faena.
world aeronautical chart. Carta aeronáutica mundial.
worm. Tornillo sin fin; roscar.
worm drive. Transmisión por tornillo sin fin.
worm gear. Engranaje de tornillo sin fin; un engranaje montado sobre un eje que se articula con un engranaje dentado externo, al girar la rosca sin fin en su eje, hace girar la rueda helicoidal.
worm thread. Rosca de gusano; rosca sin fin.
worm wheel. Rueda helicoidal.
worn out. Usado; gastado.
wound. Arrollado; devanado, herida.
woven facing. Revestimiento tejido (de un embrague).
woven splicing. Empalme tejido.
wow. Ululacion o gimoteo (acústica); éxito rotundo.
wow factor. Factor de regularidad (en la velocidad de un disco de gramófono).
wrapped splice. Empalme cubierto o forrado.
wrapped tap-joint. Derivación enrollada de alambre.
wrap soldering. Soldadura envolvente.
wreckage. Escombros; chatarra; pedazo de nave naufragada; restos del naufragio que el mar arroja a las costas; restos de aeronave tras un accidente.
wreck-bouy. Boya identificadora de naufragio.
wrecker. Camión de recuperación; vehículo de auxilio.
wrecking bar. Barreta; barra saca clavos; barra cuello de ganso..

wrench. Llave de tuercas; llave inglesa. Una herramienta con las mordazas fijas o ajustables para agarrar una tuerca, perno o tubo y una manija larga para hacer palanca en el girado.

wrinkle. Arrugarse; termino aplicado en los trabajos con fibra de vidrio.

wrinkle finish. Acabamiento ondulado. Acabado de pintura que se arruga mientras que se seca, dandole una apariencia áspera.

wrist. Muñón del pie de biela o de cabeza de émbolo.

wrist pin. Eje de cabeza de biela; pin de acero templado que conecta el extremo pequeño de una biela a un pistón.

write pulse. Pulsación de información.

wrought iron. Hierro forjado o fraguado; hierro dulce.

wrought iron casting. Fundicion de Hierro maleable.

w-type engine. Motor en W.

wye connection. Conexión de circuito electrico que se parece a la letra “Y”.

wye level. Nivel de horquetas.

X

x atmospherics. Parásitos o interferencia atmosférica.

x axis. (1) Eje longitudinal sobre el cual gira una aeronave, para el balanceo o banqueo; los alerones son usados para controlar este movimiento; (2) eje de las X .

x band radar. Radar que opera em uma banda de frecuecia entre 5.2 y 10.9 Gigahertz.

x bar. De crossbar; travesaño; tranca.

x bracing. Diagonales cruzadas; aspas; contravientos; crucetas.

x coordinate. Abscisa o eje horizontal.

x-cross member. Travesaño de bastidor en forma de X.

x deflection. Desviación horizontal.

xenon. Xenón (Xe); gas noble inerte y muy pesado, incoloro e inodoro.

xenon lamp. Lámpara de xenón.

x frame. Bastidor en forma de X.

x girder. Viga o larguero de bastidor en forma de X.

x line. Línea abscisa.

x member. Refuerzo X; en forma de X.

x-member frame. Bastidor con piezas cruzadas.

xmitter = transmitter. Transmisor.

x ray. Rayos X, catódico o de Roentgen. Una radiación electromagnética con una longitud de onda extremadamente corta; capaz de penetrar los objetos sólidos.

x-ray apparatus. Aparato de rayos X.

x-ray diffraction pattern. Exámen de textura por rayos X.

x ray goniometer. Goniómetro de rayos X; piezogoniómetro.

x-ray photograph (or picture). Radiografía.

x-ray tube. Tubo al vacío para la producción de rayos X.

x screening. Inspección por rayos X. inspeccion no destructiva en la que las altas frecuencias de ondas electromagnéticas de alta energía pasan a través del material y la exponen en una película fotográfica. Los defectos o las discontinuidades dentro del material aparecen como variaciones en la densidad de la imagen en la película.

x stopper. Supresor de estática.

x-type crossmember. Travesaño en X.

x-type engine. Motor con cilindros en X.

x wave. Onda X; onda extraordinaria.

xxx = urgency signal . Señal de urgencia.

xylene. Xileno; hidrocarburo aromático, toxico e inflamable, similar al benceno; es usado como solvente; sinónimo “xilol”.

Y

y. Bifurcación; injerto oblicuo; orquilla; clase económica.

yacht adrift. Yate a la deriva.

yagi antenna. Antena Yagi. Una formación particular de estructura de antena de radiación lineal que tiene radiación máxima en la dirección de la línea del conjunto.

yard. Yarda; unidad de medida de longitud en el sistema americano e ingles. Equivale a 0,9144 metros; 3 pies; 36 pulgadas.

yard lumber. Madera de barracas (de menos de 6 pulgadas).

yards error. Desvío expresado en yardas.

yardstick. Dispositivo de medición graduado, de 3 pies de largo y de 1 ½ de ancho, viene marcado en pulgadas y pies.

yarn. Hilaza; estambre.

yarning chisel. Escoplo calafateador de estopa.

yaw. Movimiento de una aeronave sobre su eje vertical. Guiñada; cabeceo lateral u horizontal; colear o ladear; desviación lateral; derrape.

yaw axis or yawing axis. Eje de guiñada; eje vertical.

yaw damper. Amortiguador de guiñada. Dispositivo de control automatico, usado para preservar una aeronave de la desviación o guiñada; o para superar la condición de desviaciones no deseadas.

yaw guy wire. Cable de proa.

yawing. Derrape; ladeo; guiñada.

yawing moment. Momento de guiñada.

yawing motion. Derrape; movimiento alrededor de un eje vertical.

yaw lines. Cables amarre para evitar la desviación lateral.

yaw meter. Indicador de guiñada.

yaw rate sensor. Dispositivo giroscópico que mide la velocidad angular alrededor del eje vertical. La salida es en grados por segundo o radianes por segundo. La medida esta basada en el efecto Coriolis.

y axis. Eje coordenado o de las Y; eje de inclinación o cabeceo; el movimiento de inclinación es controlado por los alerones.

y-azimut. Acimut de las Y.

y box. Caja bifurcada o de bifurcación.

y-connected circuit. Circuito de corriente alterna de tres fase o polifásicos, que tiene bobinados trifásicos espaciados de tal forma que el voltaje inducido en cada bobinado es de 120º fuera de fase con el voltaje de los otros dos bobinados.

y connection. Conexión en Y o de estrella (electr).

y coordinate. Ordenada (mil).

yellow arc. Marca amarilla en un instrumento que indica la zona de precaución. En un velocímetro indica el rango de velocidad que es tolerable en un vuelo con aire en calma, pero no en una turbulencia.

yelow caution zone (YCZ). Zona amarilla de precaución.

yellow brass. Latón amarillo.

yellow metal. Metal Muntz; latón.

yield. Rendimiento; producto; deformación; ceder.

yieldable. Deformarmable.

yielding. Flexible; elástico; blando; maleable.

yield point. Límite de elasticidad; punto de deformación; límite de resistencia. La carga en un material expresada en libras por pulgada cuadrada (psi), que causa la indicacion inicial de una distorsion permanente. Sinónimo "yield stregth".

yield ratio. Límite de elasticidad.

y joint. Unión en Y.

y line. Línea coordenada.

yoke. Yugo; horquilla; pieza ferromagnética; que conecta dos o más núcleos magnéticos; palanca de mando; mandos tipo volante; columna de control en la cabina de una aeronave, que esta conectado al control del movimiento de los elevadores y alerones.

yoke attachment bolt. Perno de horquilla de junta cardánica.

yoked. Acoplado.

yoke joint. Articulación de horquilla.

yoke pin. Pasador de horquilla.

yoke towbar. Barra de remolque en horquilla.

you have crossed. Ha cruzado.

you land = land at this aerodrome. Aterrice en este aeródromo.

young's modulus. Coeficiente de elasticidad a la tracción; módulo de elasticidad.

youth fare. Tarifa para jóvenes.

y valve. Válvula de drenaje de aceite de un motor de colector seco, su nombre deriva por su forma en Y. Un brazo va a la entrada de la bomba de presión, el otro brazo al tanque de aceite, y el brazo inferior es fijado a la válvula. De esta válvula el aceite puede ser drenado del tanque; y combustible para la dilución de aceite también se introduce en esta válvula.

y-winding. Método de conexión de la fase de bobinados a una máquina trifásica de CA en el cuál el extremo de cada uno de las bobinas trifásicas está conectadas juntas para formar un punto común o un terminal neutral.

Z

zahn cup. Una cubeta de tamaño y forma determinado, con un agujero en su parte inferior que se usa para medir la viscosidad de un material por el número de segundos requeridos para vaciar la cubeta.

z-axis. Eje vertical; eje de guiñada.

zap flap. Aleta zap o Alfaro.

zee bar. Vigueta Z.

zener diode. Diodo Zener. Diodo rectificador diseñado para impedir el flujo de corriente en una dirección hasta que el voltaje en la dirección inversa alcance un valor determinado. En ese momento, el diodo permite el flujo de la corriente inversa.

zenith. Cenit o zenith: es la intersección entre la vertical del observador y la esfera celeste. El punto más alto directamente encima.

zenith distance. Distancia del cenit o zenital.

zephyr. Céfiro; viento del oeste. Brisa suave que sopla del oeste.

zeppelin. Zepelín; globo dirigible rígido.

zerk fitting. Grasera; montaje para grasa con una válvula de retencion que permite que la grasa sea bombeada a través de la montaje en la superficie de un cojinete.

zerk gun. Pistola engrasadora.

zero. Cero; nulo; poner a cero.

zero adjustement. Calibracion de um instrumento a un punto cero, o a un punto arbitrario, en la cual todas las medidas positivas y negativas esten bien equilibradas.

zero angle of attack. Ángulo de ataque cero.

zero beat. Frecuencia homodina; sintonizar; pulsación cero; cero batido.

zero-bias tube. Tubo o válvula sin polarización.

zero ceiling. Techo cero.

zero clearing. Mejora del cero; mejora del mínimo (radiogonometría).

zero deflection. Deriva cero o nula.

zero discharge. Descarga nula.

zero fuel weight. Peso sin combustible; peso de una aeronave que incluye toda la carga útil, menos el combustible.

zero gravity. Gravedad cero; efecto de la gravedad cuando ha sido anulado por un vuelo parabólico.

zero hour. Hora cero; hora de ataque.

zero isochrone. Isócrona cero.

zero-lash valve filter. Dispositivo hidráulico en un motor recíproco que reduce la holgura entre una válvula y el levantaválvulas debido a los cambios en la temperatura de operación del motor.
zero lenght. Longitud cero.
zero lifed. Restauración de una aeronave, a una condición de "como nuevo".
zero-lift angle. Ángulo de sustentación nula.
zero-loss circuit. Circuito sin pérdida.
zero meridian. Meridiano de origen; meridiano cero.
zero potential. Potencial cero o nulo.
zero reader. Indicador cero;instrumento de lectura cero.
zero runway slope. Pendiente de pista cero.
zero sequence component. Componente nulo de secuencia.
zero setting device. Dispositivo de puesta a cero.
zero setting error. Error de calaje a cero.
zero set pot. Potenciómetro de ajuste a cero.
zero thrust. Tracción o empuje nulo.
zero-thrust pitch. Paso de avance nulo de las hélices.
zero torque. Par de torsión nulo.
zero torque pitch. Paso de par nulo; torque de paso nulo.
zero visibility landing. Aterrizaje con visibilidad cero.
zero windage. Corrección-viento cero.
zero-zero. Techo y visibilidad cero.
ziehen effect. Efecto "ziehen"; efecto de arrastre.
zigzag. Zigzaguear; en zigzag
zigzag approach. Aproximación en zigzag.
zigzag rule. Regla plegable.
zigzag winding. Devanado en zigzag.
zinc. Zinc (Zn); elemento químico metálico, dúctil en su estado puro; usado en la fabricación de baterías eléctricas.
zinc chloride. Cloruro de zinc.
zinc chloride cell. Celda de una batería de zinc, que usa polvo de dióxido de magnesio y zinc en los polos, y una solución de cloruro de zinc como su electrolito.
zinc chromate primer. Resina alquidica inhibidor de la corrosión que se puede utilizar en casi todas las superficies metálicas.
zinc coated. Revestido de zinc; galvanizado.
zinc die casting. Fundición inyectada de zinc.
zincite. Cincita; óxido rojo de zinc.
zincography. Zincografía.
zinc oxide. Oxido de zinc; sinónimo "zinc white".
zinc plate. Lámina o placa de zinc.

zinc sulphate. Sulfato de zinc.
zinox. Oxido de zinc hidratado.
zipper. Cierre de cremallera o de corredera.
zirconium. Circonio o Zirconio (Zr); elemento químico metálico, blanco grisáceo radiante, usado como ingrediente en materiales cerámicos refractarios.
zm.(zero marker). Marcador nulo.
z marker beacon. Radiobaliza Z; radiobaliza de compás; localizadora de estación que irradia un patrón conico vertical; se colocan a lo largo de las aerovías o se acercan a cursos para denotar localizaciones específicas.
z meter. Impedancímetro.
zonal flow. Flujo atmosférico a gran escala.
zonal wind. Viento oeste.
zone. Zona; perímetro; área geográfica; espacio aéreo.
zone in depth. Zona en profundidad.
zone in width. Zona en anchura.
zone of contact. Zona de contacto; superficie activa, situada después del umbral de pista, para que las aeronaves que aterrizan hagan el primer contacto en la pista de aterrizaje.
zone of control. Zona de control; espacio aéreo controlado que se extiende hacia arriba desde la superficie terrestre hasta un límite superior especificado.
zone of dispersion. Zona de dispersión.
zone of resistance. Zona de resistencia.
zone marker. Marcador; radiobaliza de zona; marcador tipo Z.
zone numbers. Marcas de localización horizontal y vertical, en los diseños de las aeronaves; utilizado para localizar las partes detalladas en el dibujo.
zone position indicador radar. Radar de vigilancia.
zone scale. Escala de zonas.
zone time. Hora oficial; sección horaria.
zoning. Planificación; zonificación.
zoom. Empinada; tirón; incremento (rad); subida vertical de una aeronave; encabritamiento; zumbido.
zoom lens. Objetivo de plano focal variable; objetivo ajustable; teleobjetivo.
zooming. Regulación de la distancia focal; variación de la magnitud de imagen.
z or zulu time. Hora Z o Zulu.
z time. Hora Z. Hora del meridiano de Greenwich. Hora universal.

zyglo inspection. Sistema de inspección penetrante en que un tinte fluorescente es aplicado en la superficie del material defectuoso. Los defectos son hechos visibles por un revelador en polvo.

INTERNATIONAL AVIATION ABBREVIATIONS

A

AAAE American Association of Airport Executives.
AAC Aeronautical Administrative Communications.
AAL Above Aerodrome Level.
AAMP Advanced Architecture Micro-Processor.
AAS (1) Airport Advisory Service.
(2)Advance Automation System.
(3)American Astronautical Society.
AATT Advanced Aviation Transportation Technology.
A/B Autobrake; Afterburner.
ABC After Bottom Center.
A-BPSK Aeronautical Binary Phase Shift Keying.
ABRV Abbreviation.
ABS Absolute.
AC (1) Alternating Current
(2) Advisory Circular
(3) Air Condition
A/C (1) Aircraft.
(2) Approach Control.
ACAC Air-Cooled Air Cooler
ACARS ARINC Communications Addressing and Reporting System
ACAS Airborne Collision and Avoidance System
ACC (1) Active Clearance Control
(2) Air coordinating committee.
(3) Area Control Center
ACCC Area Control Computer Complex.
ACDO Air Carrier District Office
ACE Aviation Career Education.
ACF Area Control Facility
ACI Airport Council International
ACIPS Airfoil and Cowl Ice Protection System
ACK The control character meaning technical acknowledgement of an uplink, used in an ACARS system
ACLS Automatic Carrier Landing System
ACLT Actual Calculated Landing Time
ACM Air Cycle Machine
ACMF Airplane Condition Monitoring Function
ACMI Air Combat Maneuvering Instrumentation
ACMP Alternating Current Motor Pump

ACMS	Aircraft Condition Monitoring System
ACN	Airborne Classification Number
ACNSS	Advanced Communication/Navigation/Surveillance System
ACO	Aircraft Certification Office
ACP	(1) Audio Control Panel
	(2) Airlift Command Post
ACR	Air Corps Reserve
ACS	(1) Active Control System
	(2) Audio Control System
ACT	Active Control Technology
ACT GS	Actual Ground Speed
ACU	(1) Apron Control Unit
	(2) Autopilot Control Unit
	(3) Antenna Control Unit
ACW	Anti-clockwise
AD	(1) Airworthiness Directive
	(2) Apparent Drift
A/D	Analog-To-Digital
AD's	Airworthiness Directive
ADC	Air Data Computer
ADEU	Automatic Data Entry Unit
ADF	Automatic Direction Finder
ADI	(1) Antidetonation Injection
	(2) Attitude Direction Indicator
ADIRS	Air Data Inertial Reference System
ADIRU	Air Data Inertial Reference Unit
ADIZ	Air Defense Identification Zone
ADLP	(1) Aircraft Data Link Processor
	Airborne Data Link Protocol
ADLY	Arrival Delay
ADM	(1) Air Data Module
	(2) Aeronautical Decision Making
ADMA	Aviation Distributors and Manufactures Association
ADMS	Airline Data Management System
ADO	Airport District Office
ADP	Air Driven Pump
ADRAS	Airplane Data Recovery and Analysis System
ADS	(1) Automatic Dependent Surveillance
	(2) Air Data System
ADSB	Automatic Dependent Surveillance-Broadcast

ADSU	Automatic Dependent Surveillance Unit
ADV	Air Defense Version
A&E	Airframe & Engine
AECU	Audio Electronic Control Unit
AEEC	Airline Electronic Engineering Committee
AEG	Aircraft Evaluation Group
AEP	Audio Entertainment Player
AES	Aircraft Earth Station
AESOP	Aircraft, Environment, Situation, Operation, and Personnel
AEW	Airborne Early Warning
AF	Audio Frequency
AFA	Air Force Association
AFB	Air Force Base
AFC	(1) Automatic Frequency Compensation Automatic Frequency Control
AFCAS	Automatic Flight Control Augmentation System
AFCEA	Armed Forces Communications and Electronics Association
AFCS	Automatic Flight Control System
AFD	(1) Adaptive Flight Display (2) Autopilot Flight Director (3) Airport/Facility Directory
AFDC	Autopilot Flight Director Computer
AFDS	Autopilot Flight Director System
AFEPS	
ACARDS	Front End Processing System
AFI	Authorized Flight Instructor
AFIS	(1) Automatic Flight Information Service Airborne Flight Information System
AFM	Aircraft Flight Manual
AFS	(1) Aeronautical Fixed Service (2) Automatic Flight System
AFSK	Audio Frequency Shift Keying
AGACS	Automatic Ground-Air Communication System.
AGC	Automatic Game Control.
AGI	(1) Advance Ground Instructor (2) Authorized Ground Instructor
AGL	Above Ground Level.
AGM	Air-to-Ground Missile
AGMA	American Gear Manufacturers Association
AGS	Air/Ground System

AHC Attitude Heading Computer
AHRS Attitude and Heading Reference System
AI (1) Alternative Interrogator
(2) Artificial Intelligence
AIA Aircraft Industries Association of America
AIAA American Institute of Aeronautics and Astronautics
AID Airport Information Desk
AIDS Aircraft Integrated Data System
AILS Automatic Instrument Landing System
AIM (1) Airman's Information Manual
(2) Avalanche-Induced Migration
(3) Aeronautical Information Manual.
AIMS Aircraft Information Management System
AIP Aeronautical Information Publication
AIRMET Airman's Meteorological Information
Airways The standard ICAO IFR routes
AIS (1) Aeronautical Information Service
(2) Airborne Instrumentation System
(3) Aircraft Integrating System
AIV Accumulator Isolation Valve
A/L Auto land
ALARM Air-Launched Anti-Radiation Missile
ALC Automatic Level Control. A circuit used to maintain the output of a transmitter regardless of variations in the attenuation of the system.
Al-Gate MOS Aluminum-gate Metal Oxide Semiconductor.
ALNOT Alert Notice
ALOFT Airborne Light/Optical Fiber Technology
ALRS Arithmetic and Logic Register Stack
ALS Approach Light System
ALT (1) Airborne Link Terminal
(2) Altitude
(3) Alternate
ALTRV Altitude Reservation
ALTS Altitude Select
ALU Arithmetic and Logic Unit
AM Amplitude Modulation
AMA Area Minimum Altitude

AMC Avionics Maintenance Conference
AMCP Aeronautical Mobile Communications Panel
AME Amplitude Modulation Equivalent.
AMI Airline Modifiable Information
AMLCD Active Matrix Liquid Crystal Display
AMOS Automatic Meteorological Observing Station
AMP Audio Management Panel
AMPL Amplifier
AMS (1) Apron Management Service.
(2) Avionics Management Service
AMSS Aeronautical Mobiline Satellite Service
AMTOSS Aircraft Maintenance Task Oriented Support System.
AMU Audio Management Unit
AMUX Audio Multiplexer
AN Air Force-Navy
A/N Alphanumeric
ANDB Air Navigation Development Board.
ANG Air National Guard.
ANGB Air National Guard Base.
ANP Actual Navigation Performance
ANS Ambient Noise Sensor
ANSI American National Standards Institute
ANT Antenna
ANTC Advance Networking Test Center
AOA Angle Of Attack
AOC (1) Airport Operational Communications
(2) Air/Oil Cooler
Aeronautical Operation Control
Airport Obstruction Chart
Aircraft Operational Control
Airline Operational Control
AOCC Airline Operation Control Center
AODC Age Of Data, Clock (GPS term)
AODE Age Of Data, Ephemeris (GPS term)
AOG Aircraft On Ground
AOHE Air/Oil Heat Exchanger
AOM Aircraft Operating Manual
AOPA Aircraft Owners and Pilots Associations
AOPG Aerodrome Operations Group
AOR Atlantic Ocean Region

AOSS After Over Station Sensor
AP, A/P (1) Autopilot
(2) Automatic Pilot
APA (1) Autopilot Amplifier
(2) Allied Pilots Association
APB Auxiliary Power Breaker
APC (1) Autopilot Computer
(2) Aeronautical Public Correspondence
(3) Aeronautical Passenger Communication
(4) Area Positive Control.
APFA Association of Professional Flight Attendant.
APFDS Autopilot and Flight Director System
API American Petroleum Institution.
APL Airport Lights.
APMS Automated Performance Measurement System
APP CON Approach Control.
APPM Accident Prevention Program Manager.
APPR Actual Performance Reserve
APS Altitude Preselect
APSB APS Bracket
APU Auxiliary Power Unit
APUC Auxiliary Power Unit Controller
AQP (1) Avionics Qualification Procedure
(2) Advanced Qualification Program
A-QPSK Aeronautical Quadrature Phase Shift Keying
AQS Advanced Quality System
ARAC Army Radar Approach Control
ARC Aeronautical Research Council.
ARES Advanced Railroad Electronics System
ARF Airline Risk Factor
ARFF Aircraft Rescue Firefighting
ARINC Aeronautical Radio Incorporated
ARO Airport Reservation Office.
ARP (1) Air Data Reference Panel
(2) Airport Reference Point.
ARPA Advanced Research Projects Agency
ARR Arrival

ARS Automated Radar Summary
ARSA (1) Airport Radar Service Area
(2) Aeronautical Repair Station Association.

ARSR Air Route Surveillance Radar
ART Automatic Reserve Thrust
ARTAS Air traffic control Radar Tracking And Server.
ARTC Air Route Traffic Control
ARTCC Air Route Traffic Control Center
ARTS Automated Terminal Radar System

AS, A/S Airspeed
ASA (1) Autoland Status Annunciator (AFDS)

(2) Aircraft Separation Assurance
ASARS Advanced Synthetic Aperture Radar System
ASCPC Air Supply and Cabin Pressure Controllers
ASCR Asymmetrical Silicon Controlled Rectifier.
ASDA Accelerate Stop Distance Available.
ASDE Airport Surface Detection Equipment
ASDL Aeronautical Satellite Data Link
ASECNA Agency for the Security of Aerial Navigation in Africa and Madagascar
ASEL Airplane Single Engine Land.
ASES Airplane Single Engine Sea.
ASF Air Safety Foundation.
ASG ARINC Signal Gateway
ASI (1) Avionics System Integration
(2) Airspeed Indicator
ASIC Application Specific Integrated Circuit
ASM (1) Airspace Management
(2) Autothrottle Servo Motor
ASME American Society of Mechanical Engineers
ASOS Automated Syrface Observing System.
ASP (1) Altitude Set Panel
(2) Aeronautical Fixed Service (AFS) Systems Planning for data interchange Panel
A-SMGCS Advanced Surface Movement Guidance and Control Systems.
ASR Airport Surveillance Radar
ASRAAM Advanced Short Range Air-to- Air Missile

ASRS Aviation Safety Reporting System

ASSTC Aerospace Simulation and Systems Test Center
ASSV Alternate Source Selection Valve
ASTA Airport Surface Traffic Automation
ASTM American Society for Testing and Materials
ASW Anti-Submarine Warfare
AT (1) At (an altitude).
(2) Air Transport
ATA (1) Air Transport Association
(2) Actual Time of Arrival
(3) Air Transportation Association of America.
(4) Aviation Training Association
ATAC Air Transport Association of Canada
ATC (1) Air Traffic Control.
ATCAA Air Traffic Control Assigned Airspace
ATCCC Air Traffic Control Command Center
ATCRBS Air Traffic Control Radar Beacon System
ATCSCC Air Traffic Control System Command Center
ATCSS Air Traffic Control Signaling System
ATCT Airport Traffic Control Tower
ATD Actual Time of Departure
ATE (1) Automatic Test Equipment
(2) Actual Time Enroute.
AT&E Advanced Technology & Engineering
ATF (1) Automatic Transmission and Materials
(2) Aerodrome Traffic Frequency
ATFM Air Traffic Flow Management
ATIS (1) Automatic Terminal Information Service
(2) Automatic Terminal Information System
(3) Air Traffic Information Service
ATLAS Abbreviated Test Language for Avionics Systems
ATM (1) Air Traffic Management
(2) Aerodynamic Twisting Moment
ATN Aeronautical Telecommunications Network
ATOL Automatic Test-Oriented Language
ATP (1) Acceptance Test Procedure (Air Transport)
(2) Airline Transport Pilot.
ATR Air Transport Radio
ATRS Automated Radar Terminal Systems

ATS	(1) Automatic Throttle System
	(2) Air Traffic Services
	(3) Air Turbine Starter
	(4) Aeronautical Testing Services.
AT/SC	Auto Throttle/Speed Control
AVLAN	Avionics Local Area Network
AVM	Airborne Vibration Monitor
AVOL	Aerodrome Visibility Operational Level
AVPAC	Aviation Packet Communication
AWACS	Airborne Warning And Control System
AWAS	Automated Weather Advisory Station
AWIPS	Advanced Weather Interactive Processing System
AWG	American Wire Gage
AWM	Audio Warning Mixer
AWO	All Weather Operation
AWOP	All Weather Operation Panel
AWOS	Automated Weather Observation System
	B
BA	Bank Angle
BAP	Bank Angle Protection
BATT	Battery
BARO	Barometric
BB	Bar Bias
B/B	Back Beam
BBC	Before Bottom Center
BC, B/C	Back Course
BCD	Binary Coded Decimal
BCS	Block Check Sequence
BCSL	Base Current Switch Logic
B/D	Bottom of Descent
BDI	Bearing Distance Indicator
BDS	Comm-B Designation Subfield
BeAMOS	Beam-Addressed Metal Oxide Semiconductor
BER	(1) Bite Error Rate
	(2) Beyond Economical Repair
BFET	Bipolar Field Effect Transistor
BFL	Buffered Field Effect Transistor Logic
BFO	Beat Frequency Oscillator

BFR	Biennial Flight Review.
BGI	(1) Bus Grant Inhibit.
	(2) Basic Ground Instructor.
BHP	Brake Horse Power
BI	Burn-in
BIGFET	Bipolar Insulated Gate Field Effect Transistor
BIMOS	Bipolar Metal Oxide Semiconductor
BIST	Built-In Self Test
BITE	Built-In Test Equipment
BLK	(1) Block
	(2) Black
BMEP	Brake Mean Effective Pressure.
BML	Bipolar Memory, Linear
BMV	Brake Metering Valve
BNR	Binary
BOC	Bottom Of Climb
BOM	Bill Of Material
BOP	(1) Bit Oriented Protocol
	(2) Bipolar Operational Power
BORAM	Block Oriented Random Access Memory
BOW	Basic Operating Weight.
BP	(1) BITE Processor
	(2) Bottom Plug
BPCU	Bus Power Control Unit
BPSK	Binary Phase Shift Keying
BRG	Bearing
BRT	Brightness
BS	Broadcast Station.
BSCU	Brake System Control Unit
BSFC	Brake Specific Fuel Consumption
BSR	Bit Shift Register
BSU	(1) Bypass Switch Unit
	(2) Beam Steering Unit
BTB	Bus Tie Breaker
BTC	Before Top Center
BTL	Beacon Tracking Level
BTMU	Brake Temperature Monitor Unit
BTU	British Thermal Unit
BU	(1) Backup

(2) Buffer Unit

C

CA (1) Course/ Acquisition
(2) Closing Angle.

CAA (1) Civil Aviation Authority
(2) Civil Aeronautics Administration

CAAC Civil Aviation Administration of China

CAAS Class A Air Space

CAATS Canadian Automated Air Traffic System

CAB Civil Aeronautics Board

CAC Caution Advisory Computer

C/A Code (1) GPS Course Acquisition Code
(2) Course Acquisition Code

CACP Cabin Area Control Panel

CAD Computer Aided Design

CADC Central Air Data Computer.

CADIZ Canadian Air Defense Identification Zone.

CAE Component Application Engineer

CAFE Corporate Average Fuel Economy

CAGE Commercial Avionics GPS Engine

CAH Cabin Attendant Handsets

CAI Caution Annunciator Indicator

CAM (1) Computer Aided Manufacturing
(2) Civil Aeronautics Manual

CAMI Civil Aero medical Institute

CAP Civil Air Patrol

CAPT Captain

CAR Civil Airworthiness Regulation.

CARF Central Altitude Reservation Function.

CAS (1) Calibrated Airspeed
(2) Computed Air Speed
(3) Collision Avoidance System

CASE Computer Aided Software Engineering

CAT (1) Category
(2) Clear Air Turbulence
(3) Carburetor Air Temperature.

CAT I Operational Performance Category I. An ILS facility providing operation down to a 60-meter (200 feet) decision height and

with runway visual range not less than 800 meters (2600 feet) and a high probability of approach success.

CAT II Operational Performance Category II. An ILS facility providing operation down to 30-meter (100 feet) decision height and with runway visual range not less than 400 meters (1200 feet) and a high probability of approach success.

CAT III a Operational Performance Category III a. An ILS facility providing operation with no decision height limit to and along the surface of the runway with external visual reference during final phase of landing and with a runway visual range of not less than 200 meters (700 feet).

CAT III b Operational Performance Category III b. An ILS facility providing operation with no decision height limit to and along the surface of the runway without reliance on external visual reference; and subsequently taxiing with external visual range of not less than 50 meters (150 feet).

CAT III c Operational Performance Category III c. An ILS facility providing operation with no decision height limit to and along the surface of the runway and taxiways without reliance on external visual reference.

CB Circuit Breaker

CBAS Class B Air Space

CBSA Class B Surface Area

CC Compass Course

CCA Continental Control Area

CCAS Class C Air Space

CCB (1) Converter Circuit Breaker
(2) Configuration Control Board

CCD (1) Cursor Control Device
(2) Charged Coupled Device

CCCI Command Control Communications, Intelligence

CCIP Continuously-Computed Impact Point

CCIR International Radio Consultative Committee

CCITT International Telegraph and Telephone Consultative

CCP Consolidated Control Panel

CCSA Class C Surface Area

CCW Counterclockwise

CD (1) Chrominance Difference
(2) Chart Distance

CDAS Class D Air Space

CDG Configuration Database Generator
CDI Course Deviation Indicator
CDP (1) Continuous Data Program
(2) Compressor Discharge Pressure

CDR Critical Design Review
CDS Common Display System
CDSA Class D Surface Area
CDT (1) Central Daylight Time
(2) Compressor Discharge Temperature

(3) Control Departure Time
CDTI Cockpit Display of Traffic Information
CDU Control Display Unit
CEAS Class E Air Space.
CENRAP Center Radar Arts Presentation
CEP Central East Pacific
CEPT Conference Europeene des Postes et Telecommunications

CESA Class E Surface Area
CF Change Field
CFA Controlled Firing Area
CFCF Central Flow Control Function

CFDIU Central Fault Display Interface Unit
CFDS Centralized Fault Display Interface Unit
CFIA Certificated Flight Instructor Airplane
CFII Certificated Flight Instructor Instrument
CFIT Controlled Flight Into Terrain
CFM Cubic Feet per Minute
CFMU Central Flow Management Unit
CFR (1) Call for Release

(2) Code of Federal Regulation

CFRP Carbon Fiber Reinforced Plastics
CFS (1) Cabin File Server
(2) Cubic Feet per Second

CFWSU Central Flow Weather Service Unit
CG Center of Gravity

CGAS Class G Air Space
Coast Guard Air Station

CGL Circling Guidance Lights

CH (1) Compass Heading
(2) Critical Height

CHG Charge

CHIS Center Hydraulic Isolation System

CHOL Collins High Order Language

CHT Cylinder Head Temperature

CI (1) Configuration Item
(2) Cabin Interphone

CIDIN Common ICAO Data Interchange Network

CIDS Cabin Interphone Distribution System

CIE Commission Internationale de I Eclairage

CIP Compressor Inlet Pressure

CIT (1) Combustor Inlet Temperature
(2) Compressor Inlet Temperature

CL (1) Centerline Lights
(2) Clearance Limit
(3) Condition Lever

C_L Coefficient of Lift.

CLB Climb

CLC Course Line Computer

CLK Clock

CLOS Command to Line of Sight

CLR Clear

CLT Calculated Landing Time

CMC Central Maintenance Computer

CMCF Central Maintenance Computer Function

CMCS Central Maintenance Computer System

CMD Command

CMM (1) Component Maintenance Manual
(2) Common Mode Monitor. A type of monitor common to automatic flight control systems.

CMN Control Motion Noise

CMNPS Canadian Minimum Navigation Performance Specification

CMOS Complementary Metal Oxide Semiconductor

CMS Cabin Management System

CMU Communication Management Unit

CNDB	Customized Navigation Database
CN	(1) Change Notice (2) Compass North
CNP	Comm/Nav/Pulse
CNS	Communication, Navigation, Surveillance
CO	Carbon Monoxide
CO_2	Carbon Dioxide.
COCO	Coordinator Of Chain Operations
CODEC	Coder/Decoder
COM	Cockpit Operating Manual
COMED	Combined Map and Electronic Display
COMET	Continental U.S. Meteorological Teletype system
COMLO	Compass Locator
COP	Change Over Point
CO ROUTE	Company Route
COTS	Commercial Off-the-Shelf
COS/MOS	Complementary Oxide Silicon/Metal Oxide Silicon
CP	(1) Control Panel (2) Center of Pressure (3) Circular Polarization (4) Command Post
CPA	Closest Point of Approach
CPC	(1) Cabin Pressure Controller (2) Cursor Position Control (3) Constant Pressure Chart
CPCI	Computer Program Configuration Item. A CPCI number identifies the configuration of a computer software program.
CPL	Current Flight Plan
CPCS	Cabin Pressure Control System
CPDLC	Controller-Pilot Data Link Communications
CPE	Circular Position Error
CPI	Continuous Process Improvement
CPM	Core Processor Module
CPN	Collins Part Number
CPR	Compressor discharge (Pressure) Ratio.
CPRSR	Compressor
CPS	Cabin Pressure Sensor

CPU Central Processing Unit
CR (1) Change Request
(2) Contrast Ratio
C/R Counter Rotating
CRES Corrosion Resistant Steel
CRC (1) Cyclic Redundancy Code
(2) Cyclic Redundancy Check
CRM (1) Cockpit Resource Management
(2) Crew Resource Management

CROM Control and Read-Only Memory
CRP Compulsory Reporting Point
CRPA Controlled Reception Pattern Antenna
CRS (1) Course
(2) Certified Repair Station

CRT Cathode Ray Tube
CRZ Cruise
CS (1) Course Select
(2) Call Sing

CSC Cargo System Controller
CSFC Cruise Specific Fuel Consumption
CSCP Cabin System Control Panel
CSD Constant Speed Drive
CSDB Commercial Standard Data Bus
CSDS Cargo Smoke Detector System

CSEU Control Systems Electronics Unit
CSMM Crash Survivable Memory Modules
CSMU Cabin System Management Unit
C/SOIT Communications / Surveillance Operational Implementation
CST (1) Centistokes
(2) Central Standard Time

CSU Configuration Strapping Unit
CT (1) Control Transformer
(2) Compressor Turbine
C/T Carburetor Temperature
CTA (1) Controlled-Time of Arrival
(2) Control Area (ICAO Term)
CTAF Common Traffic Advisory Frequency

CTAI	Cowl Thermal Anti-Icing
CTAS	Center Tracon Automation System
CTC	(1) Cabin Temperature Controller (2) Centralized Train Central
CTD	Charge Transfer Device
CTE	Cruise Thermal Efficiency
CTL	(1) Control (2) Complementary Transistor Logic
CTLZ	Control Zone
CTM	Centrifugal Twisting Moment
CTMO	Centralized Air Traffic Flow Management Organization
CTOL	Conventional Take Off and Landing
CTRD	Configuration Test Requirements Document
CTRL	Control
CTS	Clear To Send
CU	(1) Control Unit (2) Combiner Unit (HUD) (3) Channel Utilization
Cu. In	Cubic Inch
CV/DFDR	Cockpit Voice and Digital Flight Data Recorder
CVFP	Charted Visual Flight Procedure
CVR	Cockpit Voice Record
CVRCP	Cockpit Voice Recorder Control Panel
CW	(1) Continuous Wave. Clockwise (cw) (2) Caution and Warning
CWA	Center Weather Advisory
C&W	Control and Warning
CWI	Continuous Wave Interference
CWP	(1) Controlled Working Position (2) Controller Working Position
CWS	Control Wheel Steering
CWSU	Center Weather Service Unit
CZ	Control Zone

D

DA	(1) Descent Advisory (2) Decision Altitude (3) Drift Angle

	(4) Density Altitude
D/A	Digital-to-Analog
DAC	Digital to-Analog Converter
DADC	Digital Air Data Computer
DAIR	Direction Altitude and Identity Readout
DAMI	Designated Airworthiness Maintenance Inspection
DAR	(1) Data-Accesses Register
	(2) Designated Airworthiness Representative
DARC	Direct Access Radar Channel..
DARPA	Defense Advanced Research Projects Agency
D-ATIS	Digital Automatic Terminal Information System
DBAS	Discrete Addressable Beacon System
dBm	Decibel(s) below 1 mill watt
DBS	(1) Doppler Beam Sharpening
	(2) Direct Broadcast Satellite
DBU	Data Base Unit
DBw	Decibels referenced to 1 watt
DC	Direct Current
DCAS	Digital Control Audio System
DC	Direct Current
DCC	Discrete Component Circuit
DCD	Double Channel Duplex.
DCE	Data Communications Equipment
DCGF	Data Conversion gateway Function
DCL	Direct-Coupled Logic
DCMF	Data Communication Management Function
DCMS	Data Communication Management System
DCN	(1) Drawing Change Notice
	(2) Design Change Notice
	(3) Document Change Notice
DCP	Display Control Panel
DCTL	Direct-Coupled Transistor Logic
DCU	Data Concentration Unit
DCV	Directional Control Valve
DDA	Digital Differential Analyzer
DDD	Dual Disk Drive

DDI	Dual Distance Indicator
DDM	Difference in Depth of Modulation
DDP	Declarations of Design and Performance. A control document required by the United Kingdom Civil Aviation Authority (CAA) for certification of avionics equipment.
DDS	(1) Direct Digital Synthesizer (2) Digital Display System
DDT	(1) Downlink Data Transfer (2) Double Dual Tandem (landing gear)
DEFDARS	Digital Expandable Flight Data Acquisition And Recording System
DEO	Diesel Engine Oil
DER	Designated Engineering Representative
DEV	Deviation
DF	Direction Finder
DFA	Direction Finding Antenna
DFCS	Digital Flight Control System
DFDAF	Digital Flight Data Acquisition Function
DFDAMU	Digital Flight Data Acquisition Management Unit
DFDAU	Digital Flight Data Acquisition Unit.
DFDR	Digital Flight Data Recorder
DFDU	Digital Flight Data Unit
DFIDU	Dual Function Interactive Display Unit
DFIU	Digital Flight Instrument Unit
DFSV	Pilot Forecaster Service
DFU	Digital Function Unit
DG	Directional Gyro
D/G	Driver/Gate
DGNSS	Differential Global Navigation Satellite System
DGPS	Differential Global Positioning System
DH	(1) Decision Height (2) Data flash Header
DI	(1) Data Interrupt (2) Digital Interface (3) Direction Indicator
DIA	(1) Distance (2) Diameter
DIAS	Digital Avionics Information System

DIC	Digital Integrated Circuit
DID	Data Item Description
DIFCS	Digital Integrated Flight Control System
DINS	Digital Inertial Navigational System
DIP	(1) Dual In line Package. (2) Data Interrupt Program.
DLC	Direct Lift Control
DLGF	Data Load Gateway Function
DLM	Data Link Management
DL/MSU	Data Loader/Mass Storage Unit
DLP	Data Link Processor
DLS	Data Load System
DLU	Download Unit
DMA	Direct Memory Access
DMAP	Digital Modular Avionics Program
DMC	Direct Memory Channel
DME	Distance Measurement Equipment
DME/N	Distance Measuring Equipment Normal System
DME/P	Distance Measuring Equipment Precision System
DMIR	Designated Manufacturing Inspection Representative
DMLS	Doppler Microwave Landing System
DMM	(1) Digital Multimeter (2) Data Memory Module
DMOS	Double-diffused Metal Oxide Semiconductor
DMS	Debris Monitoring Sensor
DMU	Data Management Unit
DOA	Department of Aviation
DOD	Department of Defense
DOT	Department of Transportation
DOORS	Dynamic Object Orientated Requirement System
DOTS	Dynamic Ocean Tracking System
DP	Differential Protection
DPR	Dual Port RAM
DPSK	Differential Phase Shift Keying
DRC	Dual Remote Compensator
DRER	Designated Radio Engineering Representative (FAA)
DRN	Document Release Notice
DSARC	Defense System Acquisition Review Cycle

DSB Double Side Band.

DSCS Digital Satellite Compression Service
DSDU Data Signal Display Unit
DSF Display System Function
DSP (1) Display Select Panel
(2) Digital Signal Processor
DT (1) Delay Time
(2) Displaced Threshold

DTD (1) Data Terminal Display
(2) Document Type Definition
DTE Data Terminal Equipment
DT & E Development Test and Evaluation
DTG Distance-to-go
DTL Diode-Transistor Logical
DTMF Dual Tone Multi-Frequency
DTU Data Transfer Unit
DU Display Unit
DUAT Direct User Access Terminal
DVFR Defense Visual Flight Rules
DVM Digital Voltmeter

E

E East
EAA Experimental Aircraft Association
EADI Electronic Attitude Director Indicator
EAI Engine Anti-Ice

EANPG European Air Navigation Planning Group
EAP Engine Alert Processor
EAROM Electrically Alterable Read Only Memory
EARTS En Route Automated Radar Tracking System
EAS Equivalent Airspeed
EASIE Enhanced ATM and Mode S Implementation in Europe
EATMS European Air Traffic Management Systems
EBCDIC Extended Binary Coded Decimal Interchange Code
EC Event Criterion
ECAC European Civil Aviation Conference
ECAM (1) Electronic Caution Alert Module
(2) Electronic Centralized Aircraft Monitor

ECEF	Earth-Centered, Earth-Fixed
ECL	Emitter Coupler Logic
ECM	(1) Electronic Counter Measure (2) Extra Crew Member
ECMS	Electronic Component Management System
ECON	Economy (minimum cost speed schedule)
ECS	(1) Engineering Compiler System. (2) Environmental Control System (3) Event Criterion Subfield
ECSL	Left Environmental Control System Card
ECSMC	ECS Miscellaneous Card
ECTL	Emitter-Coupled Transistor Logic
ED	(1) EICAS Display (2) Earth Distance
E/D	End-of-Descent
EDA	Electronic Design Automation
EDAC	Error Detection and Correction
EDCT	Expect Departure Clearance Time
EDI	Engine Data Interface
EDIF	Engine Data Interface Function
EDIU	Engine Data Interface Unit
EDMS	Electronic Data Management System
EDP	(1) Electronic Data Processing (2) Engine Driven Pump (3) Engineering Development Pallet
EDPS	Electronic Data Processing System
EDU	Electronic Display Unit
EE	Electronics Equipment (eg. EE-Bay)
EEC	Electronic Engine Control
EEPROM	Electrical Erasable Programmable Read Only Memory
EFA	Euro fighter Aircraft
EFAS	En Route Flight Advisory Service
EFC	Expected Further Clearance
EFCU	Electronic Flight Control Unit
EFD	Electronic Flight Display
EFIC	Electronic Flight Instrument Controller
EFIP	Electronic Flight Instrument Processor
EFIS	(1) Electronic Flight Instrument System (2) Electronic Flight Management System

EFIS CP	EFIS Control Panel
EFL	Emitter-Follower Logic
EFTC	Engine Fuels Technical Committee
EGNOS	European Geostationary Overlay System
EGT	Exhaust Gas Temperature
EHF	Extremely High Frequency
EHSI	Electronic Horizontal Situation Indicator
EHSV	Electro-Hydraulic Servo Valve
EHV	Electro-Hydraulic Valve
EIA	Electronic Industries Association
EICAS	Engine Indication and Crew Alert System
EICASC	Engine Indication and Crew Alert System Controls
EIS	(1) Engine Indication System (2) Electronic Instrument System
EISA	Extended Industry Standard Architecture
ELM	Extended Length Message
ELMS	Electrical Load Management System
ELC	Emitter Coupled Logic
ELS	Electronic Library System
ELT	Emergency Locator Transmitter
ELTCN	Engine Lubricants Technical Committee
EMA	Engine Manufacturers Association
EMI	Electro-Magnetic Interference
EMP	Electro-Magnetic Pulse
EMS	(1) Engine Management System (2) Emergency Medical Services
EMSAW	En Route Minimum Safe Altitude Warning
EO	Electro-Optical
E/O	Engine-Out
EOLCS	Engine Oil Licensing and Certification System
EOT	End-Of Text
EP	(1) External Power (2) Engineering Project
EPA	Environmental Protection Agency
EPC	External Power Contactor
EPCS	Engine Propulsion Control System
EPLD	Electrically Programmable Logic Device
EPR	Engine Pressure Ratio

EPROM	Erasable Programmable Read Only Memory
EPS	Electrical Power System
EPT	Equipment Performance Time
EPU	Emergency Power Unit
ERAA	European Regional Airline Association
ERP	Eye Reference Point
ERU	(1) Engine Relay Unit
	(2) Explosion Release Unit
ESA	European Space Agency
ESAS	(1) Electronic Situation Awareness System
	(2) Enhanced Situational Awareness System
E-Scan	Electronic Scanning
ESD	Electrostatic Discharge
ESDS	Electrostatic Sensitive Devices. Also, known as ESSD.
ESID	Engine and System Indication Display
ESIS	Engine and System Indication System
ESP	En Route Spacing Program
ESR	Energy Storage/Control
ESS	(1) Electronic Switching System
	(2) Environmental Stress Screening
ESSD	Electrostatic Sensitive Devices. See ESDS.
EST	Eastern Standard Time
ETA	Estimated Time of Arrival
ETAS	Effective True Air Speed
ETD	Estimated Time of Departure
ETE	Estimated Time En route
ETHP	Equivalent Thrust Horse Power
ETI	Elapsed Time Indicator
ETM	Elapsed Time Measurement
ETOPS	Extended Twin Engine Operations
ETR	Estimated Time of Return
ETRC	Expected Taxi Ramp Clearances
EVM	Error Vector Magnitude
EVC	Engine Vane Control
EX LOC	Extended Localizer

F

F	Fahrenheit
FA	(1) Final Approach (2) Flight Attendant
FAA	(1) Federal Aviation Administration (U.S.) (2) Federal Aviation Authority
FAA-PMA	Federal Aviation Administration Parts Manufacturing Approval
FAC	Final Approach Course
FAD	Fuel Advisory Departure
FADEC	Full Authority Digital Electronic Control
FAE	Fuel-Air Explosive
FAF	Final Approach Fix
FAI	(1) First Article Inspection (2) Federation Aeronautique Internationale
FAN	Federal Aviation News
FANS	Future Air Navigation System
FAO	Finish All Over
FAPA	Future Aviation Professionals of America
FAR	(1) Federal Aviation Regulation (2) Federal Acquisition Regulation
FAST	Final Approach Spacing Tool
FAWP	Final Approach Waypoint
FAWS	Flight Advisory Weather Service
FBL	Fly By Light
FBO	Fixed Based Operator
FBW	Fly By Wire
FC	Foot Candles
FCAF	Flight Data Acquisition
FCC	(1) Federal Communication Commission (2) Flight Control Computer
FCES	Flight Control Electronic System
FCEU	Flight Control Electronic Unit
FCLT	Freeze Calculated Landing Time
FCP	(1) Flight Control Panel (2) Flight Control Processor (3) Final Control Point
FCU	Fuel Control Unit

FD	(1) Flight Director
	(2) Final Data
	(3) Flight Dynamics
FDAF	Flight Data Acquisition Function
FDAU	Flight Data Acquisition Unit
FDB	Flight Plan Data Bank
FDC	Flight Data Center
FDDI	Fiber Distributed Data Interface
FDE	Flight Deck Effect
FDEP	Flight Data Entry Panel
FDH	Flight Deck Handset
FDM	Frequency Division Multiplex
FDR	Flight Data Recorder
FDRS	Flight Data Recorder System
FDS	Flight Display Screen
FE	(1) Field Elevation
	(2) Flight Engineer
FEATS	Future European Air Traffic Management System
FED	Field Effect Device
FET	Field Effect Transistor
FF	(1) Fuel Flow
	(2) Feeder Fault
FG	Fixed Gear
FGC	Flight Guidance Computer
FGS	Flight Guidance System
FHW	Fault History Word
FI	Fuel Injected
FIA	Flight Instructor Airplane
FIC	(1) Fleet Installed Cost
	(2) Flight Information Center
FIDO	Flight Inspection District Office
FIFO	(1) First In, First Out
	(2) Flight Inspection Field Office
FIH	Instrument Flight Instructor (Rotorcraft / Helicopter)
FII	Instrument Flight Instructor (airplane)
FIM	Fault Isolation Monitoring

FIR	Flight Information Region
FIRC	Flight Instructor Refresher Clinic
FIS	(1) Flight Information Service (2) Flight Instrument System
FL	(1) Flight Level (2) Foot Lambert
FLCH	Flight Level Change
FLIFO	Flight Information
FLIP	Flight Information Publication
FLIR	Forward Looking Infra-red Radiometer
FLT CTRL	Flight Control
FLT INST	Flight Instrument
FM	(1) Frequency Modulation (2) Fan Marker
FMA	(1) Flight Mode Annunciator (2) Final Monitor Aid
FMC	(1) Flight Management Computer (FMCS) (2) Flight Director Control (FD)
FMCF	Flight Management Computer Function
FMCS	Flight Management Computer System
FMCU	Flight Management Computer Unit
FMCW	Frequency-Modulated Continuous Wave
FMEA	Failure Mode and Effects Analysis
FMF	Flight Management Function
FMP	Flight Mode Panel
FMS	Flight Management System
FMU	Fuel Metering Unit
F/O	First Officer
FO	Fly Over
FOB	Fuel on Board
FOC	(1) Full Operational Capability (2) Fuel/Oil Cooler
FOD	Foreign Object Damage
FODTS	Fiber-Optic Data Transmission System
FOEB	Flight Operation Evaluation Board
FOG	Fiber Optic Gyro
FP	Flight Plan

FPA	(1) Flight Path Angle (2) Focal Plane Array
FPAC	Flight Path Acceleration
FPC	Fuel Performance Computer
FPGA	Field Programmable Gate Array
FPL	Flight Plan
FPLA	Field-Program Logic Array
FPM	(1) Feet per Minute (2) Flap Position Module
F-PROM	Field-Programmable Read Only Memory
FPS	Feet per Second
FPV	Flight Path Vector
FQIS	Fuel Quantity Indicating System
FQPU	Fuel Quantity Processor Unit
FRA	Flap Retraction Altitude
FRC	Full Route Clearance
FRH	Flight Runaway Heading
FRPA	Fixed Reception Pattern Antenna
FSDO	Flight Standards District Office
FSE	Field Service Engineer
FSEU	Flap Slat Electronics Unit
FSF	Flight Safety Foundation
FSPC	Fleet Spares Cost
FSS	Flight Service Station
FT	Foot/Feet
FTD	Flight Training Device
FTE	Flight Technical Error
FTPP	Fault Tolerant Power Panel
FTR	Force Trim Release
FW	Failure Warning
FWC	Flight Warning Computer
FWCS	Flight Watch Control Stations
FWD	Forward
FWF	Fire Wall Forward
FWS	Flight Warning System
	G
g	Gramos
GA	1) Go Around

	2) General Aviation
GAAP	General Aviation Action Plan
GAAS	Gallium Arsenide
GaAsFET	Gallium-Arsenic Field Effect Transistor
GADO	General Aviation District Office
GAMA	General Aviation Manufacturers Association
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade
GASIL	General Aviation Safety Information Leaflet
GBST	Ground Based Software Tool
GC	Ground Control
GCA	Ground-Controlled Approach.
GCAS	Ground Collision Avoidance System
GCB	Generator Circuit Breaker
GCS	Ground Clutter Suppression
GCU	Generator Control Unit
GDLP	Ground Data Link Processor
GDOP	Geometric Dilution Of Precision.
GEN	Generator
GEO	Geostationary Earth Orbit
GES	Ground Earth Station
GFET	Gate Field Effect Transistor
GG	Graphics Generator
GH	Ground Handling
GIC	GNSS Integrity Channel
GICB	Ground-Initiated Comm-B
GIGO	Garbage-In Garbage-Out
GLNS	GPS Landing and Navigation System
GLNU	GPS Landing and Navigation Unit
GLONASS	Global Orbiting Navigation Satellite System (Russian)
GLS	GPS Landing System
GLU	GPS Landing Unit
GM	(1) Greenwich Meridian
	(2) Guidance Material
GMAW	Gas Metal Arc Welding
GMC	Ground Movement Control
GMT	Greenwich Mean Time.
GNC	Global Navigation Chart

GND	Ground
GNR	Global Navigation Receiver
GNSS	Global Navigation Satellite System
GOES	Geostationary Operational Environmental Satellite
GPH	Gallons per Hour
GOS	Grade of Service
GPADIRS	Global Positioning, Air Data, Inertial Reference System
GPI	Ground Point of Interceptation
GPIB	General Purpose Instrument Bus
GPM	Gallons per Minute
GPP	General Purpose Processor
GPS	(1) Global Positioning System (See NAVSTAR) (2) Global Positioning Satellite (3) Gallons per Second
GPSSU	Global Positioning System Sensor Unit
GPU	Ground Power Unit
GPWC	Ground Proximity Warning Computer
GPWS	Ground Proximity Warning System
GR	(1) Glide Ratio (gr ➔ gross) (2) Ground Router
GRP	Geographic Reference Point
GS	(1) Glide Slope or G/S (2) Ground Speed
GSC	Ground Station Controller (ACARS)
GSE	Ground Support Equipment
GSIP	Glide Slope Intercept point
GSP	Glare Shield Panel
GSV	Gray Scale Voltage(s)
GT	Greater Than
GTA	General Terms Agreement
GTC	Ground Terminal Computer
GTOSCR	Gate and Turn-Off Silicon Control Rectifier
GTR	General Technical Requirements
GUI	Graphic/User Interface
GVE	Graphics Vector Engine

H

H	High
H/W	Headwind
HAA	Height above Airport
HAI	Helicopter Association International
HAL	Height above Landing
HAMS	Hot Air Management System
HAR M	High-speed Anti-Radiation Missile
HARS	Heading and Attitude Reference System
HCMOS	High-density Complementary Metal Oxide Semiconductor
HCP	Heads-Up Control Panel
HDF	High Frequency Direction Finder
HDG SEL	Heading Select
HDLC	High Level Data Link Control
HDOP	Horizontal Dilution of Precision
HDOT	Inertial Vertical Speed
HDP	Hardware Development Plan
HE	Altitude Error
HEA	High-Frequency Radio Antenna
HF	High Frequency (3 to 30 MHz)
HFDL	High-Frequency Data Link
HFS	High-Frequency System
HGA	High Gain Antenna
HGC	Heads-Up Guidance Computer
HGS	Heads-Up Guidance System
HHLD	Heading Hold
HIALS	High Intensity Approach Light System
HIC	Hybrid Integrated Circuit
HIIC	High-Isolation Integrated Circuit
HIL	Horizontal Integrity Limit
HIRF	(1) High Intensity Radiated Field (2) High Intensity Radio Frequency
HIRL	High Intensity Runway Lighting
HIWAS	Hazardous In-flight Weather Advisory Service
HI Z	High Impedance

HLCS	High Lift Control System
HLE	Higher Layer Entity
HLL	High Level Language
HLTTL	High-Level Transistor-Transistor Logic
HMI	Human Machine Interface
HMOS	High Density Metal Oxide Semiconductor
HNIL	High Noise Immunity Logic
HOBOS	Homing Bomb System
HOW	Hand-Over Word
HP	(1) High Pressure (2) Holding pattern (3) Horsepower (4) High Performance (5) Heated Pitot
HPA	High Power Amplifier
HPC	High Pressure Compressor
HPR	High Power Relay
HPRES	Pressure Altitude
HPSOV	High Pressure Shutoff Valve
HPT	High Pressure Turbine
HPZ	Helicopter Protection Zone
HS	Heading Select
HSI	(1) Horizontal Situation Indicator. (2) Hot Section Inspection
HSL	Heading Select
HSR	High Stability Reference
HTFD	Hybrid Thick Film Device
HTZ	Helicopter Traffic Zone
HUD	Head-Up Display
HVPS	High-Voltage Power Supply
HW	Hardware
HX	Heat Exchanger
HYDIM	Hydraulic Interface Module
HZ	Hertz (Cycles per Second)

I

IA	(1) Inspection Authorization

(2) Indicated Airspeed
(3) Indicated Altitude
(4) Intercept Angle

IACA International Air Charter Association
IACSP International Aeronautical Communications Service Provider
IAF Initial Approach Fix
IAL Instrument Approach and Landing Chart
IAOA Indicated Angle-of-Attack
IAOPA International Council of Aircraft Owners and Pilots Association
IAP Instrument Approach Procedure
IAPS Integrated Avionics Processing System
IAS Indicated Airspeed
IATA International Air Transport Association
IAWP Initial Approach Waypoint
IBN Identification Beacon
IC (1) Intercabinet
(2) Integrated Circuit
(3) International Combustion
ICAO International Civil Aviation Organization (Montreal)
ICC IAPS Card Cage
ICD (1) Installation Control Drawing
(2) Interface Control Drawing
(3) Interactive Design Center
ICNIA Integrated Communications, Navigation, and Identification Avionics
ICU Instrument Comparator Unit
ID (1) Identifier
(2) Internal Diameter
IDC Indicator Display/Control
IDG Integrated Drive Generator
IDS (1) Ice Detection System
(2) Integrated Display System
(3) Interdiction Strike
IEC Environmental Control Module
IED Insertion Extraction Device
IEEE Institute of Electrical and Electronic Engineers
IEPR Integrated Engine Pressure Ratio

IF (if) Intermediate Frequency.
IFALPA International Federation of Airline Pilots Association
IFATCA International Federation of Air Traffic Controllers' Associations
IFF Identification-Friend or Foe
IFIM International Flight Information Manual
IFPS Integrated Initial Flight Plan Processing System
IFR Instrument Flight Rules
IFRB International Frequency Registration Board
IFSS International Flight Service Station
IGES Standardized Graphics Exchange File
IGFET Insulated Gate Field Effect Transistor
IGV Inlet Guide Vane
IHS Integrated Heat Sink
IIR Imagining Infra-Red
IIS Integrated Instrument System
ILM Independent Landing Monitor
ILP Integral Lead Package
ILS Instrument Landing System.
ILSAC International Lubricants Standardization & Approval Committee
ILS OC Instrument Landing System On Course
IM Inner Marker
IMA Integrated Modular Avionics
IMC Instrument Meteorological Conditions
IMO International Meteorological Organization
IMPATT Impact Avalanche and Transmit Time.
IMTA Intensive Military Training Area
IMU Inertial Measuring Unit
IN (1) Inch
(2) International Notices
INBD Inboard, Inbound
IND Indicator
In. Hg Inch of Mercury
INIT Initialization
INJ Injection

INMARSAT	International Maritime Satellite Organization
INTPH	Interphone
INREQ	Information Request
INS	Inertial Navigation System..
INST	Instrument
INT	Intersection
INTC	Intercept
INV	Inverter
INWP	Intermediate Waypoint
I/O	Input/Output.
IOAT	Indicated Outside Air Temperature
IOC	(1) Initial Operational Capability
	(2) Input/Output Concentrator
	(3) Input/Output Controller
IOR	Indian Ocean Region
IOT & E	Initial Operational Test and Evaluation
IP	(1) Intermediate Pressure
	(2) Institute of Petroleum
IPB	Illustrated Parts Breakdown
IPC	(1) Intermediate Pressure Compressor
	(2) Illustrated Parts Catalog
	(3) Integrated Processing Cabinet
IPD	(1) Industrial Products Division
	(2) Integrated Product Delivery
IPL	Illustrated Parts List
IPT	Intermediate Pressure Turbine
IRA	Instrument Rating Airplane
IRAN	Inspect and Repair As Necessary
IRMP	Internal Reference Mode Panel
IRP	Integrated Refuel Panel
IRS	Inertial Reference System
IRU	Inertial Reference Unit
ISA	(1) Industry Standard Architecture
	(2) International Standard Atmosphere
ISC	Integrated Systems Controller
ISDOS	Information System Design and Optimization System

ISIS	Integrated Sight and Interception System
ISO	International Standards Organization
ISMLS	Interim Standard Microwave Landing System
ISP	Integrated Switching Panel
ISS	(1) Inertial Sensing System (2) Instrument Source Select
ISU	Initial Signal Unit
ITC	Investment Tax Credit
ITLM	Information Technology Management
ITO	Indium-Tin Oxide
ITS	Integrated Test System
ITT	(1) Interstage Turbine Temperature (2) Inter-Turbine Temperature
ITU	International Telecommunications Union
IV	Isolation Valve
IVS	Instantaneous Vertical Speed
IVSI	Instantaneous Vertical Speed Indicator
IVV	Instantaneous Vertical Velocity
	J
j	Joule
JAA	Joint Aviation Authority
JAR	Joint Airworthiness Requirement
JAR-AWO	Joint Airworthiness Requirement - All Weather Operations
JATO	Jet Assisted Takeoff
JFET	Junction Field Effect Transistor
JPS	Journal Processing System
JPATS	Joint Primary Aircraft Training System
JTAG	Joint Test Action Group
JTIDS	Joint Tactical Information Distribution System
	K
KB	Kilo-Bytes (thousand bytes)
KBU	Keyboard Unit
KE	Kinetic Energy
kHz	Kilohertz (1000 cycles per second)
KIAS	Knots Indicated Airspeed
KM	Kilometer
Kpa	Kilopascal

KPS	Kilobytes per Second
KTS, KT	Knot (Kn, K)
KTAS	Knots True Airspeed
KVA	Kilovolt-ampere
KVAR	Kilovolt-Amps Reactive
KW	Kilowatt

L

LAA	Local Airport Advisory.
LAAS	(1) Local Area Augmentation System
	(2) Low Altitude Alert System
LAHSO	Land and Hold Short Operations.
L1	L-Band carrier (1575.42 MHz)
L2	L-Band carrier (1227.6 MHz)
LADGPS	Local Area Differential GPS
LAN	Local Area Network
LANTIRN	Low-Altitude Navigation Targeting Infra-Red for Night.
LAPADS	Light-weight Acoustic Processing and Display System
LAPUT	Light-Activate Programmable Unijunction Transistor
LARAM	Light-Addressed Random Access Memory
LASCAR	Light-Activated Silicon Control Rectifier
LAT	Latitude
LAU	Linear Accelerometer Unit
LAWRS	Limited Aviation Weather Reporting Station
LBS	(1) Lateral Beam Sensor
	(2) Pounds
LCC	Leadless Chip Carrier
LCD	Liquid Crystal Display
LCN	Local Communications Network
LCP	Lighting Control Panel
LCSTB	Low Cost Simulation Testbed
LD	Lower Data
LDA	Localizer-type Directional Aid
LDCC	Leaded chip carrier
LDGPS	Local Area Differential Global Positioning Satellite

LDU Lamp Driver Unit
LED Light Emitting Diode
LEMAC Leading Edge of the Mean Aerodynamic Chord
LERX Leading Edge Root Extensions
LF Low Frequency.
LFR Low Frequency Radio Range
LGA Low Gain Antenna
LGB Laser-guided Glide Boms
LHP Lightning HIRF Protection
LIB Left Inboard
LIC Linear Integrated Circuit
LIFO Last In First Out
LINS Laser Inertial Navigation System
LIRLs Low Intensity Runway Lights.
LISN Line Impedance Stabilization Network
LL Logic Level
LLP Left Lower Plug.
LLTV Low-Light Television
LLWAS Low Level Wind Shear Alert System.
L/M List of Materials
L/MF Low/Medium Frecuency.
LMB Light Marker Beacon
LMM Locator Middle Marker.
LMP Left Middle Plug. Identifies the plug on the rear connector of an avionics unit.
LMT Local Mean Time
LNA Low Noise Amplifier
LNAV Lateral Navigation
LOB Left Outboard
LOM Locator Outer Marker.
LOP Line Of Position.
LORAN Long Range Navigation.
LORAN C Long Range Navigation System
LOS (1) Line Of Sight
(2) Line-Oriented Simulation
LPC Low Pressure Compressor
LPT Low Pressure Turbine

LRA/LRRA	Low-Range Radio Altimeter
LRC	Long Range Cruise
LRCO	Limited Remote Communications Outlet
LRF	Long Range Fuel (capacity)
LRI	Lubricants Review Institute
LRM	Line Replaceable Module
LRMTS	Laser Ranger and Marker Target Seeker
LRU	Line Replaceable Unit
LSB	(1) Lower Sideband. (2) Least Significant Bit.
LSD	Least Significant Digit
LSI	Large Scale Integration
LSIA	Large Scale Integration Array
LSK	Line Select Key
LSS	Local Speed of Sound
LSSAS	Longitudinal Static Stability Augmentation System
LSU	Logic Switching Unit
LT	(1) Local Time (2) Light
LTMS	Lubricant Test Monitoring System
LTP	Left Top Plug..
LV	Lower Sideband Voice
LVDT	(1) Linear Voltage Differential Transducer (used with aircraft control surface servos). (2) Linear Variable Differential Transformer
LVLCHG	Level Change
LVPS	Low Voltage Power Supply
Lyc	Lycoming (engine)

M

M	(1) Mach Number (is the ratio of the true airspeed to the speed of sound at a particular flight Number condition) (2) Meter
MA	Miliampere
MAA	Maximum Authorized IFR Altitude
MAC	(1) Medium Access Controller (2) Mean Aerodynamic Chord
MAD	(1) Magnetic Anomaly Detector

	(2) Mutually Assured Destruction
MADGE	Microwave Aircraft Digital Guidance Equipment
Mag	Magnetic, Magnesium, Magneto
MAINT	Maintenance
MALS	Medium Intensity Approach Light System
MALSR	Medium Intensity Approach Light System with Runway alignment indicator lights.
MAP	(1) Missed Approach Point (2) Manifold Absolute Pressure (3) Mode Annunciator Panel
MAR	(1) Memory Address Register (2) Modernization and Association Restrictions
MARSA	Military Authority Assumes Responsibility for Separation of Aircraft
M/ASI	Mach/Airspeed Indicator
MASPS	Minimum Aviation System Performance Standards
MAT	Maintenance Access Terminal
MAW	Mission Adaptive Wing
MAWP	Missed Approached Waypoint
MAX	Maximum
MAX CLB	Maximum engine thrust for two-engine climb
MAX CRZ	Maximum engine thrust for two-engine cruise
MB	(1) Marker Beacon (2) Magnetic Bearing.
mb	Millibar.
MBE	Multiple Bit Error
MC	(1) Master Change (2) Magnetic Course
MCA	(1) Minimum Crossing Altitude (2) Minimum Controllable Airspeed
MCB	Microwave Circuit Board
MCC	Maintenance Control Computer
MCDP	Maintenance Control Display Panel
MCDU	Multifunctional Control Display Unit
MCN	Manufacturing Control Number
MCP	(1) Mode Control Panel (2) Maintenance Control Panel
MCT	Max Continuous Thrust

MCU (1) Modular Concept unit (approximately 1/8-ATR, Airline Transport Rack)
(2) Multifunction Concept Unit
(3) Motor Control Unit (used in autothrottle)

MCW Modulated Continuous Wave

MDA Minimum Descent Altitude

MDC Maintenance Diagnostic Computer

MDL Multipurpose Data Link

MDS Minimum Discernible Signal.

MDT Maintenance Display Terminal

MEA Minimum En route Altitude

MEAL Micro-Extended Assembly Language

MEC Main Equipment Center

MEK Methyl Ethyl Ketone

MEL (1) Minimum Equipment List. The list of equipment that the FCC requires be aboard an aircraft before flying.
(2) Multi-Engine Land

MES Main Engine Start

METAR Aviation Routine Weather Report.

MF Medium Frequency. The portion of the radio spectrum from 300 kHz to 3 MHz.

MFCP Multifunction Control Display Panel

MFD Multifunction Display

MFDS Multifunction Display System

MFDU Multifunction Display Unit

MFM Maintenance Fault Memory

MGSCU Main Gear Steering Control Unit

MH Magnetic Heading.

MHA Minimum Holding Altitude

MHD Magnetic Hard Drive

MHz Megahertz (1,000,000 cycles per second)

MI (1) Indicated Mach number
(2) Medium Intensity

MIA Minimum IFR Altitude

MIC (1) Microphone.
(2) Monolithic Integrated Circuit

MICROM Micro Instruction Control Read Only Memory

MIDU Multi-purpose Interactive Display Unit

MIG Metal Inert Gas

MIL Military
MIL SPEC Military Specifications
Min (1) Minutes

(2) Minimum
MIP Maintenance Information Printer
MIPS Million Instruction Per Second
MIR Memory Information Register
MIRLs Medium Intensity Runway Lights.
MIRL Medium Intensity Runway Edge Lights
MIS Meteorological Impact Statement
MKR Marker
MKR BCN Marker Beacon: a transmitter operating at 75 MHz that provides identification of a particular position along an airway or on the approach to an instrument runway.

MLA Maneuver Limited Altitude

MLS Microwave Landing System
MM (1) Mass Memory
(2) Middle Marker
mm Millimeters
MMI Man-Machine Interface
MMIC Monolithic Microwave Integrated Circuit
Mmo The maximum Mach number at which an aircraft has been certified to operate.
MMR Multi-Mode Receiver
MMS Maintenance Management System

MN Magnetic North
MNPS Minimum Navigation Performance Specification
MO Magneto-Optical
MOA (1) Military Operation Area
(2) Memorandum of Agreement
MOCA Minimum Obstruction Clearance Altitude
MOD (1) Modulator
(2) Modification
(3) Magneto-Optical Drive
MODEM Modulator/Demodulator

MOPR	Minimum Operational Performance Requirements
MOPS	Minimum Operational Performance Standards
MORA	Minimum Off-Route Altitude
MOS	Metal Oxide Semiconductor
MOSFET	Metal Oxide Semiconductor Field Effect Transmitter
MOSIC	Metal Oxide Silicon Integrate Circuit
MOST	Metal Oxide Silicon Transistor
MOU	Memorandum Of Understanding
MP	(1) Middle Plug. (2) Main Processor
MPH	Miles Per Hour
MPEL	Maximum Permissible Exposure Level
MPS	Meters per second (or m/s)
MPU	Microprocessor Unit
MRA	Minimum Reception Altitude
MROSE	Multiple-tasking Real-time Operating System Executive
MRR	Manufacturing Revision Request
MRV	Maximum Reverse Voltage
MS	(1) Military Standard (2) Margin of Safety (3) Material Standard (4) Millisecond
MSA	Minimum Safe Altitude
MSAW	Minimum Safe Altitude Warning
MSB	Most Significant Bit
MSCP	Mobile Satellite Service Provider
MSD	(1) Most Significant Digit (2) Mass Storage Device
MSG	Message
MSI	Medium Scale Integration
MSL	Mean Sea Level
MSP	(1) Mode S Specific Protocol (2) Magnetic South Pole (3) Maintenance Service Plan
MSSS	Mode S Specific Services

MST	(1) Monolithic System Technology
	(2) Mountain Standard Time
MSU	Mode Select Unit
MT	Minimum Time
MTBF	Mean Time between Failures.
MTBR	(1) Mean Time between Removal
	(2) Mean Time between Repairs.
MTC	Maintenance Terminal Cabinet
MTCA	Minimum Terrain Clearance Altitude
MTD	Maintenance Terminal Display
MTF	Maintenance Terminal Function
MTI	Moving Target Indicator.
MTL	Merger Transistor Logic
MTM	Module Test and Maintenance.
MTMIU	Module Test and Maintenance Bus Interface Unit
MTOW	Maximum Takeoff Weight
MTP	Maintenance Test Panel
MTR	Military Training Route
MTTDA	Mean Time To Dispatch Alert
MTTF	Mean Time To Failure.
MTTM	Mean Time To Maintenance.
MTTMA	Mean Time to Maintenance Alert
MTTR	Mean Time to Repair.
MTTUR	Mean Time To Unscheduled Removal.
MU	ACARS Management Unit
MULT	Multiplier.
MUS	Minimum Use Specification.
MUX	Multiplexer
MVA	Minimum Vectoring Altitude
MVFR	Marginal VFR.
MWS	Master Warning System
MZFW	Maximum Zero Fuel Weight

N

N	North; Night
N1	(1) Fan Speed
	(2) RPM of low-pressure compressor
N2	(1) Intermediate compressor speed

	(2) RPM of high-pressure compressor
N3	High speed compressor
N/A	Not Applicable; Not Available, North America
NACA	National Advisory Committee for Aeronautics (now NASA)
NAFTA	North American Free Trade Agreement
NAS	(1) National Airspace System (2) National Aircraft Standard
NASA	National Aeronautics and Space Administration
NASPALS	NAS Precision Approach and Landing System
NAT	North Atlantic Tracks
NATCA	National Air Traffic Controllers Association
NATO	North Atlantic Treaty Organization
NAT SPG	North Atlantic Systems Planning Group
NAV	Navigation
NAVAID	Navigational Aid
NAV/COM	Navigation/Communications
NAVSTAR	The NAVSTAR global positioning system (GPS) is a system using 24 satellites, all reporting precise time signals, along with location keys. Eight satellites are in each of three 63-degree inclined plane circular orbits at 11,000 nmi in altitude. The system is used for navigation and determining exact position.
NAVWASS	Navigation and Weapon-Aiming Sub System
NAWAU	National Aviation Weather Advisory Unit
NBAA	National Business Aircraft Association
NBC	Nuclear-Biological-Chemical
NC	(1) Numerical Control (2) No Connection (3) Normally Closed
N/C	New installation Concept
NCD	No Computed Data
NCR	National Cash Register
NCS	Network Coordination Station
NCU	Navigation Computer Unit
ND	Navigation Display. (Substituting for the HSI)
NDB	(1) Non Directional Radio Beacon. (2) Navigation Data Base
NDH	No Damage History

NDI	Non-Destructive Inspection
NDRO	Non-Destructive Readout
NEG	Negative
NESDIS	National Environmental Satellite, Data and Information Service
Nf	RPM of free turbine
NFDD	National Flight Data Digest
N-FET	N-type conduction Field Effect Transistor
NGATM	New Generation Air Traffic Manager
NH	Hight Pressure Gas Generator RPM
NHC	National Hurricane Center
NHE	Notes and Helps Editor
NIS	Not-In Service
NIST	National Institute of Standards and Technology
NL	Low Pressure Gas Generator RPM
NLGI	National Lubricating Grease Institute
NLM	Network Loadable Module
NLR	Netherlands National Aerospace Laboratory
NLT	Not Less Than
NMI/NM	Nautical Mile Equiv. to 6,076.1 feet, or 1.15 miles.
NMC	National Meteorological Center
NMOS	N-type Metal Oxide Semiconductor
NMT	Not More Than
NOAA	National Oceanic and Atmospheric Administration
NOC	(1) Notice Of Change (2) NAV On Course
NO COM	No Communication.
NORDO	No Radio
NOS	National Ocean Service.
NOTAM	Notice To Airman
Np	Propeller Speed (RPM)
NPA	Non-Precision Approach
NPDU	Network Protocol Data Unit
NPRM	Notice of Proposed Rule Making.
Npt	Power Turbine Speed (RPM)

Nr	Main Rotor Speed
NRP	National Route Program
NRZ	Non-Return to Zero
Ns	Output Shaft Speed
NSEU	Neutron Single Event Upset
NSSFC	National Severe Storms Forecast Center
NSTD	Non Standard
NSSL	National Severe Storms Laboratory
NTAP	Notices to Airmen Publication.
NTF	No Trouble Found. (Referring to testing or checkout of unit/module).
NTSB	National Transportation Safety Board
NVM	Non-Volatile Memory
NWS	National Weather Service. The NWS provides a ground-based weather radar network throughout the United States.
	O
OAC	Oceanic Area Control Center
OAG	Official Airline Guide
OAT	(1) Optional Auxiliary Terminal.
	(2) Outside Air Temperature.
OATS	Orbit and Attitude tracking
OBS	Or Best Offer
OBS	(1) Omni bearing Selector. (2) Optical Bypass Switch
OC or O/C	(1) On Course (2) Over centering (3) Over current
Octal	Base-8 counting system. Numbers include 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.
OCU	Operational Conversion Unit
ODAPS	Oceanic Display And Planning System.
ODID	Operational Display and Input Development
ODL	Optical Data Link
OEI	One Engine Inoperative
OEM	Original Equipment Manufacturer
OEU	Overhead Electronics Units

OF Over Frequency
OFP Operational Flight Program
OGE Operational Ground Equipment
OH Overhaul
OHU Overhead Unit (HUD)
OID Outline Installation Drawing
OIU Orientation/Introduction Unit

OLAN Onboard Local Area Network
OLS Optical Landing System
OM Outer Marker

O/M Operational and Maintenance
OMEGA A navigation system that uses two high-powered transmitter ground stations to broadcast a continuous wave signal. The receiver measures the range difference between the two stations to determine position.
OMS (1) Onboard Maintenance System
(2) Order Management System
ONC Operational Navigational Chart
ONS Omega Navigation System
OOOI OUT-OFF-ON-IN. An OOOI event is recorded as part of the ACARS operation.
OP Operational
OP AMP Operational Amplifier
OPT Optimum
OPAS Overhead Panel ARINC 629 System
OPBC Overhead Panel Bus Controller
OPR One per Revolution
OPS Operations per Second
OPU Overspeed Protection Unit
O-QAR Optical Quick Access Recorder
OR Operational Requirements
O/S Overspeed
OSC Order Status Report
OSI (1) Open System Interconnection
(2) Open System Interface
OSS Over Station Sensor
OTFP Operational Traffic Flow Planning
OTH Over The Horizon
OTR Oceanic Transition Route

OVV / OV	Over Voltage
OVRD	Override
Oxy/O	Oxygen
OZ	Ounce

P

P	Pressure
P&W	Pratt and Whitney
P1	Pressure at Station (engine nose)
P3	Compressor Discharge Air Pressure
P7	Tailpipe Pressure
PA	(1) Pressure Altitude
	(2) Passenger Address
	(3) Power Amplifier
PAC	(1) Path Attenuation Compensation
	(2) Pacific Region (ICAO)
PA/CI	Passenger Address/Cabin Interphone
PACIS	Passenger Address and Communication Interphone System
PAL	Programmable Array Logic
PAM	Pulse Amplitude Modulation
Pam	Ambient Pressure
PAPI	Precision Approach Path Indicator
PAR	(1) Precision Approach Radar.
	(2) Preferential Arrival Route
PAS	Performance Advisory System
PATT	Pitch Attitude
PATWAS	Pilots Automatic Telephone Weather Answering Service
PAU	Passenger Address Unit
PAWES	Performance Assessment and Workload Evaluation
PAX	Passenger (or Pass)
Pb	Burner Pressure or Pressure Breathing
PBB	Pitch Bar Bias
PBCT	Proposed Boundary Crossing Time
PBD	Place Bearing/Distance (way point)
PBID	Post Burn-In Data
PBX	Private Branch Exchange
PC	(1) Personal Computer
	(2) Printed Circuit
PCA	(1) Power Control Actuator
	(2) Positive Control Area

P-Code The GPS precision code
PCB (1) Plenum Chamber Burning
(2) Printed Circuit Board
PCC Pilot Controller Communication
PCCD Profiled Charge-Coupled Device
PCI Protocol Control Information.
PCIP Precipitation
PCL Pilot Controlled Lighting.
PCM Pulse Code Modulation
PCPL Pitch Couple
PCU (1) Passenger Control Unit
(2) Power Control Unit
PCWS Pitch Control Wheel Steering
PD Profile Descent
PDB Performance Data Base
PDC Pre-Departure Clearance
PDCS Performance Data Computer System
PDCU Panel Data Concentrator Unit
PDDI Product Definition Data Interface.
PDF Primary Display Function
P-DME Precision Distance Measuring Equipment
PDOP Position Dilution Of Precision. A GPS term for error introduced into the GPS calculations.

PDOS Powered Door Opening System
PDR Preliminary Design Review
PDU (1) Protocol Data Unit.
(2) Power Drive Unit
(3) Pilot's Display Unit
PECO Pitch Erection Cutoff
PELS Precision Emitter Location System
PERF Performance
PET Pacific Engineering Trials
PF (1) Power Factor
(2) Pilot Flying
PFC Primary Flight Computer
PFCS Primary Flight Control System
PFD (1) Primary Flight Display.

(2) Primary Flight Director
P-FET P-type conduction Field Effect Transistor

PFR Pulse Repetition Frequency.
PGA Pin Grid Array
PHARE Program for Harmonized ATC Research in Europe
PHIBUF Performance Buffet Limit
PHINOM Nominal Bank Angle
P Hold Pitch Hold
Phot-SCR Photosensitive Silicon Control Rectifier
PHY Physical Interface Device
PIDP Programmable Indicator Data Processor
PIM Pilot Information Manunal.
PIO Processor Input/Output
PIREP Pilot Weather Report, or Pilot Reports
PIU Peripheral Interface Unit
PJFET P-type Junction-conduction Field Effect Transistor
PL Power Level
PLA (1) Power Level Angle
(2) Practice Low Approach
PLL Phase Locked Loop
PM Phase Modulation
PMA (1) Permanent Magnet Alternator
(2) Parts Manufacturing Approval
PMAT Portable Maintenance Access Terminal
PMC Provisional Memory Cover
PMG Permanent Magnet Generator
PMOS (1) P-Type Metal Oxide Semiconductor
(2) P-Type Metal Oxide Silicon
PMS Performance Management System
PN Pseudo Noise
PNCS Performance Navigation Computer System
PND Primary Navigation Computer System
PNEU Pneumatic
PNF Pilot Not Flying
POC Proof Of Concept
POH Pilot's Operating Handbook.
POR Pacific Ocean Region
POS (1) Position; positive
POS INIT Position Initialization
POS REF Position Reference
POT Potentiometer
PPH Pound per Hour

PPI	Planned Position Indicator.
PPM	(1) Pulse Position Modulation
	(2) Parts Per Million
PPOS	Present Position
PPS	Precise Positioning Service
PRAIM	Predictive Receiver Autonomous Integrity Monitoring
PRAM	(1) Prerecorded Announcement Machine
	(2) Programmable Analog Module
PRESS	Pressure
PREV	Previous
PFR	Pulse Repetition Frequency
PRI	Primary
PRM	Precision Runway Monitoring
PRN	Pseudo Random Noise
PROF	Profile
PROM	Programmable Read Only Memory
PROP	Propeller
PROV	Provisional
PROX	Proximity
PRR	Pulse Repetition Rate
PRSOV	Pressure Regulating and Shutoff Valve
P/RST	Press To Reset
PRTR	Printer
PS	Power Supply
P/S	Power Section
PSA	Power Supply Assembly
PSAS	Pitch Stability Augmentation System
PSEU	Proximity Sensor Electronic Unit
PSI	Pounds per square inch
psia	Pounds per square inch, absolute
psid	Pounds per square inch, differential
psig	Pounds per square inch, gage
PSL/PSA	(1) Problem Statement Language/Problem Statement Analyzer
	(2) Polycrystalline Silicon Layer
PSM	Power Supply Modules
PSO	Phase Shift Oscillator
PSPL	Preferred Standard Parts List
PSR	Primary Surveillance Radar.
PSS	Proximity Sensor System

PSU	(1) Passenger Service Unit (2) Power Supply Unit
P SYNC	Pitch Synchronization
PT	(1) Total Pressure (2) Procedure Turn
PTD	Propagation Time Delay
PTH	(1) Path (2) Plated-Throught Hole
PTM	Pulse Time Modulation
PTR	Production Test Requirements
PTS	Practical Test Standars.
PTSD	Production Test Specification Document
PTT	(1) Post, Telephone and Telegraph (2) Push To Talk. Also refers to the switching signal that enables the transmitter.
PTU	Power Transfer Unit
PVC	(1) Permanent Virtual Circuit (2) Polyvinyl Chloride
PVT	(1) Plan View Display (2) Private
PWM	Pulse-Width Modulation
PWI	Proximity Warning Indicator
PWR	Power
Py	Pneumatic Pressure
	Q
QAR	Quick Access Recorder
QC	Quality Control
QEC	Quadrantal Error Corretor
QECA	Quick Engine Change Assembly
QFE	Airfield datum pressure: method of setting the altimeter to compensate for changes in barometric pressure and runway elevation.
QNE	Barometric Pressure Standard: method of setting the altimeter to the standard atmosphere datum -29.92 inches of mercury (1,031.25 mb).
QNH	Barometric Pressure at a particular station: The more common method of setting the altimeter to compensate for changes in barometric pressure.
QOP	Quality Operating Procedures

QPL Qualified Product List
QRH Quick Reference Handbook
QTY Quantity
QUAD Quadrant

R

R (1) Right, Radar, Restricted
(2) Route Tuned NAVAID
RA (1) Resolution Advisory (generated by TCAS)
(2) Radio Altimeter
Rabbit Tracks, or running rabbits, refer to the distinctive display produced by another radar system transmission.
RAD (1) Radial
(2) Radio
RAI Radio Altimeter Indicator
RAIL Runway Alignment Indicator Light System
RAIM Receiver Autonomous Integrity Monitoring
RALT Radio Altimeter (also RA, RADALT, LRA, LRRA)
RALU Register and Arithmetic Logic Unit
RAM Random Access Memory. Generally used to describe read/write integrated circuit memory.
RAPCON Radar Approach Control
RAPPS Remote Area Precision Positioning System
RAREP Radar Weather Report
RAR Radar Arrival Route
RAS (1) Row Address Strobe
Rectified Airspeed
Runway Alert System
RAT (1) RAM Air Temperature
Ram Air Turbine
RATO Rocket Assisted Take Off
RBA Radio Bearing Annunciator
RBB Roll Bar Bias
RBN Radio Beacon
R/C Rate of Climb ; Radio controlled
R-C Resistor-Capacitor network
RCC Remote Charge Converter
RCLM Runway Center Line Markings
RCO Remote Communications Oulet.
RCP Radio Control Panel

RCPL Roll Coupled
RCR (1) Runway Condition Reading
(2) Reverse Current Relay
RCTL Resistance-Coupled Transistor Logic
RCVR Receiver
RCWS Roll Control Wheel Steering
Rd Real Drift; R-Channel used for data
R&D Research and Development
RDF Radio Direction Finder
RDMI Radio Distance Magnetic Indicator
REF Reference
REFL Reflection
REIL Runway End Identification Lights
REINf Reinforced
REL Relative; release
REM Remaining
REQ (1) Request
(2) Required/Requirement
RESTR Restriction
RESYNCING Resynchronizing
RET (1) Rapid Exit Taxiway
(2) Reliability Evaluation Test
RETR Retractable
REV Revolution
REU Remote Electronics Unit
RF Radio Frequency.
REV/C Reverse Course
RF CYCLE Refresh Cycle
RFI (1) Radio Frequency Interference
(2) Request For Information
RFLG Refueling
RFP Request For Proposal
RFTP Request For Technical Proposal
RFU Radio Frequency Unit
RG Retractable Gear
RGB Red/Green/Blue
RGCSP Review of the General Concept of Separation Panel
R/HOLD Roll Hold
RIB Right Inboard
RIC Remote Indicating Compass

RJ	Regional Jet
RLC	Radial-Lead Capacitor
RLCE	Request Level Change En Route
RLP	Ring Laser Gyro
RLS	(1) Remote Light Sensor (2) Reliable Link Source
RLY	Relay
R & M	Reliability and Maintainability
RMI	Radio Magnetic Indicator
RMP	(1) Remote Maintenance Panel (2) Radio Management Panel
RN/APPR	Area Navigation Approach
RNAV	Area Navigation
RNG	Range
RNGA	Range Arc
RNP	Required Navigation Performance
RNTP	Radio Nav Turning Panel
RO	Roll Out
ROB	Right Outboard
ROC	Rate Of Climb
ROD	Rate Of Descent
ROM	Read Only Memory
RON	(1) Remaining Overnight (2) Research Octane Number
ROTHR	Relocatable Over-The-Horizon Radar
RPM	Revolutions per Minute
RPS	Revolution per Second
RPU	Receiver/Processor Unit
RSP	Reversion Select Panel
RR	Road Reconnaissance; Railroad.
RT	(1) Receiver-Transmitter (2) Radar Tracking
RTA	(1) Receiver Transmitter Antenna, or (2) Required Time of Arrival
RTCA	Radio Technical Commission for Aeronautics
RTE	Route
RTF	Radiotelephony
RTI	Real-Time Interrogate
RTL	Resistor-Transistor Logic

RTP (1) Reliability Test Plan
(2) Radio Tuning Panel
RTO Rejected Takeoff
RTS Request To Send; Return to Service
RTU Radio Tuning Unit
RUD Rudder
RV Radar Vector
RVDT (1) Rotary Voltage Differential Transducer
(2) Rotary Voltage Differential Transmitter
RVR Runway Visual Range
RVV Runway Visibility Values
RW Runway; Relative Wind
R/W Read/Write
RWM Read-Write Memory.

RWR Radar Warning Receiver
RZ Return to Zero
S South; Single-wheel
SA (1) Situation Awareness
(2) Selective Availability
SAA Service Access Area
SAARU Secondary Attitude Air Data Reference Unit
SAE Society of Automotive Engineers
SAI Standby Attitude Indicator
SALS Short Approach Lighting System
SAM (1) Stabilizer Aileron Module
(2) Surface to Air Missile
SAR (1) Search and Rescue
SARB Search and Rescue Beacon
SARH Semi-Active Radar Homing
SARPS Standards and Recommended Practices
SAS Stability Augmentation System
SAT Static Air Temperature.
SATCOM Satellite Communication System
SAWRS Supplemental Aviation Weather Reporting Station
SB Service Bulletin
SBE Single Bit Error
SBS Silicon Bilateral Switch
SBY Standby
S/C Step Climb

SCAT (1) Special Category
(2) Speed Command of Attitude and Thrust
SCATANA Segurity Control of Air Traffic and Air Navigation Aids.
SCD Specification Control Drawing
SCDU Satellite Control Data Unit
SCDX Solid-state Control Differential Transmitter
SCID Software Configuration Index Drawing
SCIU Radio Altimeter Indicator
SCM Spoiler/Speed brake Control Module
SCMOH Since Chrome Major Overhaul
SCPC Single Carrier Per Channel
SCR (1) Special Certification Review
(2) Silicon Control Rectifier
SCS Single Channel Simplex.
SCTOH Since Chrome Top Overhaul
SCU (1) Small Computer System Interface
(2) Signal Conditioning Unit
SD (1) Side Display
(2) Storm Detection.
SDC Synchro to-Digital Converter
SDD Standard Disk Drive
SDF Simplified Directional Facility
SDI Source Destination Identifier
SDM Speaker Drive Module
SDR Service Difficulty Report
SDRL Supplier Data Requirements List
SDU Satellite Data Unit
SEC Secondary
SED Secondary EICAS Display
SEI Standby Engineer Indicator
SEL Select
SELCAL Selective Calling System.
SEM Scanning Electron Microscope
SEPC Secondary Electrical Power Contractor
SEPP Stress Evaluation Prediction Program
SERNO Serial Number
SEU (1) Single Event Upset
(2) Seat Electronics Unit
SFA Single Frequency Approach
SFC (1) Specified Fuel Consumption

(2) Surface

SFCC Slat/Flap Control Computer

SFE Supplier Furnished Equipment

SFO Simulated Flameout

SFRMN Since Factory Remanufacture

SFSS Satellite Field Service Station

SG (1) Signal Generator
(2) Specific Gravity

SGU Symbol Generator Unit

SHF Super-High Frequency

SHORAN Short Range Navigation

SI (1) Standby Instruments
(2) Spark Igniter
(3) Supporting Interrogator

SIC Silicon Integrated Circuit

SICAS Secondary Surveillance Radar Improvements and Collision Avoidance System

SICASP Secondary Surveillance Radar Improvements and Collision Avoidance System Panel

SID (1) Standard Instrument Departure
(2) Sudden Ionospheric Disturbance

SIF Standard Interchange Format

SIGMET Significant Meteorological Advisory

SIL (1) Systems Integration Lab
(2) Service Information Letter
(3) Single In-Line

SIP Single In-line Package

SIT Self-Ignition Temperature

SITA Societe Internationale de Telecommunications Aeronautiques.

SIU Satellite Interface Unit

SL Sensitivity Level

S/L Sub-Level

SLAMMR Side-looking Advanced Multimode Maritime Radar Slant Range.

SLAR Sideways Looking Airborne Radar

SLM Standard Length Message

SLS Side-Lobe Suppression.

SLV Sync Lock Valve

SMC System Management and Communication

SMD Surface Mount Device

SMGCS	Surface Movement Guidance and Control System
SMI	Standard Message Identifiers
SMOH	Since Major Overhaul
SMT	(1) Aileron/Rudder Servo Mount
	(2) Elevator Servo Mount
	(3) Servo Mount
	(4) Stabilizer Trim Servo Mount
	(5) Station Management
SNR	Signal-to-Noise Ratio
SOIT	Satellite Operational Implementation Team
SOP	Standard Operating Procedure
SOPA	Standard Operating Procedure Amplified
SOS	Silicon On Sapphire
SP	Space
SPAN	Stored Program Alphanumeric
SPATE	Special Purpose Automatic Test Equipment
SPC	Statistical Process Control
SPD	Speed
SPE	Seller Purchased Equipment
SPECI	Non-routine (special) Aviation Weather Report.
SPI	Special Position Identification
SPIP	Designation for a transponder indent pulse.
SPKR	Speaker
SPM	(1) Surface Position Monitor
	(2) Stabilizer Position Modules
SPOH	Since Prop Overhaul
SPR	Sync Phase Reversal.
SPS	(1) Standard Positioning Service
	(2) Sensor Processing Subsystem
SQ or Sql	Squelch
SQL	Structured Query Language
SR	(1) Status Register
	(2) Short Range
	(3) Service Request
SRADD	Software Requirements And Design Description
SRAM	Static Random Access Memory
SRD	(1) Shift Register Decoder
	(2) Systems Requirements Document
SRP	Selected Reference Point
SRT	Shift Register Transistor

SRU	Shop Replaceable Unit
SS	Slow Slew; sunset
SSALS	Simplified Short Approach Light System
SSALSR	Simplified Short Approach Light System with runway alignment indicator lights.
SSB	Single Sideband.
SSCT	Solid-State Control Transformer
SSCV/DR	Solid State Cockpit Voice/Data Recorder
SSCVR	Solid State Cockpit Voice Recorder
SSD	Static Sensitive Device
SSEC	Static Source Error Correction
SSFDR	Solid State Flight Data Recorder
SSM	Sign Status Matrix
SSR	Secondary Surveillance Radar.
SSSC	Single Sideband Suppressed Carrier.
SSU	(1) Subsequent Signal Unit (2) Seconds-Saybolt Universal
STA	Station
STAB	Stabilizer
STAR	Standard Terminal Arrival Routes
STBY	Standby Instruments
STC	(1) Sensitivity Time Control. (2) Supplemental Type Certificate
STCM	Stabilizer Trim Control Module
STD	Standard
STDBY	Standby Instruments
STEPCLB	Step Climb
STOL	Short Takeoff and Landing
STOVL	Short Takeoff, Vertical Landing
STP	Standard Temperature and Pressure
STS	(1) Stable Time Subfield (2) Status
STTL	Schottky Transistor-Transistor Logic
SUA	Special Use Airspace
SUL	Yaw Damper Actuator
SUO	(1) Aileron/Elevator/Rudder Servo (2) Servo Actuator
SUT	(1) Autothrottle Servo (2) Stabilizer Trim Servo

SV	Space Vehicle
SVC	Service
SVO	Servo
SVT	Servo Throttle
SVU	Satellite Voice Unit
S/W	Software
SWAP	Severe Weather Avoidance Program
SYS	System
	T
T1	Temperature Air Inlet
T3	Compressor Delivery temperature
T4	Gas Temperature
T5	Gas temperature Station 5
T8	Exhaust Temperature
TA	(1) Traffic Advisory (TCAS)
	(2) Transition Altitude
	(3) True Altitude
	(4) Temperature
TAC	(1) Test Access Control
	(2) Tactical Air Command
	(3) Thrust Asymmetry Compensation
TACAN	The Tactical Air Navigation
Tach	Tachometer
TACEVAL	Tactical Evaluation
TACIU	Test Access Control Interference Unit
TADS	Target Acquisition and Designation System
TAI	Thermal Anti-Icing
TAF	Terminal Aviation Forecast
TAN	Total Acid Number
TANS	Tactical Air Navigation System
TAP	(1) Total Air Pressure
	(2) Terminal Area Productivity
TAS	True Airspeed
TAT	(1) Total Air Temperature.
	(2) True Air Temperature
TATCA	Terminal Air Traffic Control Automation

TAU Is the minimum time a flight crew needs to discern a collision threat and take evasive action.
T&B Turn & Bank
TBB Transfer Bus Breaker
TBD To Be Determined
TBI Turn & Bank Indicator
TBO Time Between Overhauls
TBS (1) To Be Supplied
(2) To Be Specified
TC (1) Top Center
(2) True Curse
(3) Turbo Charger
(4) Type Certificate
T/C Top-of-Climb
TCA Terminal control Area
TCAS Traffic Alert Collision Avoidance System
TCAS I A baseline system that provides a warning (TA) to the flight crew of the presence of another aircraft (potential collision threat) within the surveillance area.
TCAS II A collision avoidance system providing traffic information (within approximately 30 nmi of the aircraft) to the flight crew, in addition to the resolution advisories (RA) (for vertical maneuvers only).
TCC (1) Turbine Case Cooling
(2) Thrust Control Computer
TCDS Type Certificate Data Sheet
TCH Threshold Crossing Height
TCM Technical Coordination Meeting
TCS Touch Control Steering
TCXO Temperature Controlled Crystal Oscillator
TD (1) Technical Data
(2) Time Difference
T/D Top-of-Descent
TDC Top Dead Center
TDM Time-Division Multiplex
TDMA Time Division Multiplex Access
TDOP Time Division of Precision. Term used to describe the error introduced by variances in the calculated time.
TDR Transponder
TDWR Terminal Doppler Weather Radar.

TDZ	Touchdown Zone Elevation
TEA	Track Error Angle
TEC	Thermo-Electric Cooler
TEI	Text Element Identifiers
TEMAC	Trailing Edge of Mean Aerodynamic Chord
TEMP	(1) Temperature (2) Temporary
TEREC	Tactical Electronic Reconnaissance
TERPS	Terminal Instrument Procedures
TET	Turbine Exhaust Temperature
TFHC	Thin-Film Hybrid Circuit
TFM	Traffic Flow Management
TFR	Terrain-Following Radar
TFT	Thin Film Transistor
TG	Transmission Gate
TGC	Turbulence Gain Control
TGT	(1) Target (2) Turbine Gas Temperature
THB	Through-Hole Board
THDG	True Heading
THR	Thrust
THR HOLD	Throttle Hold
TIAS	True Indicated Airspeed
TIBS	Telephone Information Briefing Service.
TIS	Traffic Information Service
TIT	Turbine Inlet Temperature
TK	Track Angle
TKE	Track Angle Error
T/L	Top-Level (Thrust Line)
TLA	Thrust Lever Angle
TLM	Telemetry Word
TLS	Target Level of Safety
TMA	Terminal Control Area
TMC	Thrust Management Computer
TMCF	Thrust Management Computer Function
TMCS	Thrust Management Computer System
TMF	Thrust Management Function
TMS	Thrust Management System
TMSP	Thrust Mode Select Panel
TMU	Traffic Management Unit

TN	True North
TO	(1) Take Off (2) Technical Order
TOC	Top of Climb
TOD	Top of Descent
TO EPR	Takeoff Engine Pressure Ratio
TOGA	Take-Off, Go-Around. Also seen as TO/GA
TO N1	Take-Off Engine Fan Speed
TOT	(1) Turbine Outlet Temperature (2) Total
TOW	(1) Time Of Week (2) Tube-launched, Optically-tracked, Wire-guided
TPMU	Tire Pressure Monitor Unit
TPR	Transponder
TR	Temporary Revision.
T/R	(1) Thrust Reversers (2) Transceiver (3) Receiver-Transmitter
TRA	(1) Temporary Reserved Airspace (2) Thrust Reduction Altitude
TRAC	Terminal Radar Approach Control
TRACON	Terminal Radar Approach Control Facilities.
TRACS	Test and Repair Control System.
TRANS	Transition
Transp.	Transportation
TRK	Track
TRL	Transistor-Resistor Logic
TRP	(1) Mode S Transponder (2) Thrust Rating Panel
TRR	Test Rejection and Repair
TRSA	Terminal Radar Service Area
TRSB	Time Reference Scanning Beam.
TRU	(1) Transformer Rectifier Unit (2) True
TS	Tensile Strength
TSA	Tail Strike Assembly
TSE	Total System Error
TSM	Autothrottle Servo Mount (without Clutch)
TSO	Technical Standard Order.
TSU	Telescopic Sighting Unit

TT	(1) Total Temperature (2) Total Time (3) Teletype writer
TTAE	Total Time Aircraft Engine
TTAF	Total Time Aircraft Frame
TTFF	Time To First Fix
TTG	Time To Go
TTL	(1) Transistor-Transistor Logic (2) Tuned To Localizer
TTR	TCAS II Receiver/Transmitter
TTS	Time To Station.
TTSN	Total Time Since New
TTY	Teletypewriter
TURB	Turbulence
TVBC	Turbine Vane and Blade Cooling
TVC	Turbine Vane Cooling
TVOR	Terminal VOR
TWDL	Two Way Data Link
TWDR	Terminal Doppler Weather Radar
TWEB	Transcribed Weather Broadcast
TWP	(1) Technical Work Program (2) Township
TWR	(1) Turbulence-detecting Weather Radar (2) Tower
TWS	Track While Scan
TWT	Traveling Wave Tube
TWU	(1) Tactical Weapons Unit
TX	Transmit (see XMIT)

U

UA	Pilot Report (PIREP)
UART	Universal Asynchronous Receiver/Transmitter
UB	Utility Bus
UBI	Uplink Block Identifier
UBR	Utility Bus Relay
UCS	Uniform Chromaticity Scale
UD	User Data.
UF	Under Frequency

UFDR Universal Flight Data Recorder
UFET Unipolar Field Effect Transistor
UFO Unidentified Flying Object
UHF Ultra-High Frequency.
UJT Unijunction Transistor
UK United Kingdoms
UKN Unknown
ULB Underwater Locator Beacon
ULD Unit Load Device
UMT Universal Mount
UNICOM Aeronautical Advisory Station
USAF United States Air Force
USB Upper Sideband
USTB Unstabilized
UTC Universal Coordinated Time
UUA Urgent Pilot Report (message identifier)
UUT Unit Under Test
UV (1) Upper Sideband Voice
(2) Under Voltage
(3) Ultraviolet
UW Unique Word
UWS Urgent Weather SIGMET.

V

V Velocity
V1 (1) Critical engine failure velocity
(2) Takeoff decision speed
V2 (1) Takeoff climb velocity
(2) Minimum takeoff safety speed
VA Volt-Amperes
VAC (1) Volts AC
(2) Vacuum
VAFTAD Volcanic Ash Transport and Dispersion Chart.
VAP Visual Aids Panel
VAPS (1) Virtual Avionics Prototyping System
(2) Virtual Applications Prototyping System
VAR (1) Variation
(2) Volt-Amps Reactive
(3) Visual-Aural Radio Range
VAS Visual Augmentation System

VASI Visual Approach Slope Indicator
VAU Voltage Averaging Unit
VB Design speed for maximum gust intensity
VBS Vertical Beam Sensor
VBV Variable Bypass Valve
VC Design cruise speed
VCD (1) Voltage Controlled Device
(2) Variable Capacitance Diode
VCMAX Active Maximum Control Speed
VCMIN Active Minimum Control Speed
VCO Voltage-Controlled Oscillator
VD (1) Design diving speed
(2) Heading to a DME Distance
VDC Volts Direct Current
VDF/MDF Demonstrated flight diving speed
VDP Visual Descent Point
VDU Visual Display Unit
VERT Vertical
VF Design Flap Speed
VFC Voltage to-Frequency Converter
VFC/MFC Maximum speed for stability characteristics
VFE (1) Flaps Extended Placard Speed
(2) Maximum flap-extended speed
VFO Variable Frequency Oscillator
VFOP Visual Flight Rules Operations Panel
VFR Visual Flight Rules
VFXR(R) Flap Retraction Speed
VFXR(X) Flap Extension Speed
VG Variable Geometry
VG/DG Vertical Gyro/Directional Gyro
VG or VGND Ground Velocity
VGU Vertical Gyro Unit
VH Maximum Level-flight Speed with Continuous Power
VHF Very High Frequency.
VHIC Very High Speed Integrated Circuit
VHS Very High Speed
VHSIC-2 Very High Speed Integrated Circuit-phase 2.
VI (1) Heading to a course intercepts
(2) Viscosity Index
VIs Lowest Selectable Airspeed

VIGV	Variable Integral Guide Vane
VISTA	Virtual Integrated Software Testbed for Avionics
VIU	Video Interface Unit
V/L	VOR/Localizer
VLE	(1) Landing Gear Extended Placard Airspeed (2) Maximum landing gear extended speed
VLF	Very Low Frequency
VLO	Maximum Landing Gear of Operating Speed
VLOF	Lift-off Speed
VLSI	Very Large Scale Integration
VLV	Valve
VM	Heading to a manual termination
V/M	Voltmeter
VMAX	Basic Clean Aircraft Maximum CAS
VMC	(1) Visual Meteorological Conditions (2) Minimum Control Speed with Critical Engine Out
VMIN	Basic Clean Aircraft Minimum CAS
VM(LO)	Minimum Maneuver Speed
Vmo	The maximum airspeed at which an aircraft is certified to operate. This can be a fixed number or a function or configuration (gear, flaps, etc.), or altitude, or both.
VMOS	Vertical Metal Oxide Semiconductor
V_{MU}	Minimum unstick speed
V/NAV	Vertical Navigation
VNE	Never-Exceed Speed
VNO	Maximum Structural Cruising Speed
VNR	VHF Navigation Receiver
VOM	Volt-ohm-milliammeter
VOR	(VHF) Omnidirectional Radio Range.
VOR APPR	VOR Approach
VOR/DME	A system in which a VOR and DME station are co-located.
VOR/MB	VOR/marker beacon
VOR OC	VOR On Course
VORTAC	A system in which a VOR and a TACAN station are co-located.
VORW	VOR (without voice)
VOS	Velocity Of Sound
VOT	(1) VOR Test Signal (2) VOR Test Facility.

VOX Voice Transmission
VPATH Vertical Path
VPN Vendor Part Number
VR (1) Takeoff Rotation Velocity
(2) Visual Reference
(3) Voltage Regulator
(4) Heading to Radial
VRAM Video Random Access Memory
VREF Reference velocity
V/S Vertical Speed
VSAT Very Small Aperture Terminal
VSCF Voice Switching and Control System
VSCU Vertical Signal Conditioner Unit
VSI (1) Vertical Speed Indicator
(2) Stalling Speed in a Specified Flight Configuration
VSL Advisory. Vertical Speed Limit advisory may be preventive or corrective (TCAS)
VSM Vertical Separation Minimum
VSO Stalling Speed in the Landing Configuration
VSTOL Vertical or Short Takeoff and Landing
VSV Variable Station Vane
VSWR Voltage-Standing Wave Ratio.
VTK Vertical Track Distance
VTL Variable Threshold Logic
VTO Volumetric Top-Off
VTOL Vertical Takeoff and Landing
Vtoss Takeoff safety speed for Category A rotorcraft
VTR Variable Takeoff Rating
V/TRK Vertical Track
VU Utility Speed
VX Speed for Best Angle of Climb
VY Speed for Best Rate of Climb

W

W West; Weight; Warning
WA AIRMET
WAAS Wide Area Augmentation System (Method of Differential GPS).
WAC World Aeronautical Chart.
WADGNSS Wide Area Differential Global Navigation Satellite System

WAFS World Area Forecast System
WAI Wing Anti-Ice
WARC-92 World Administrative Radio Conference (1992)
WARC-MOB World Administrative Radio Conference for the Mobile Service
Waypoint A position along a route of flight.
W & B or W/B Weight and Balance
WBC Weight and Balance Computer
WCA Wind Correction Angle.
WCP WXR Control Panels
WD Wind Direction
WES Warning Electronics System
WEU Warning Electronics Unit
WFA WXR Flat Plate Antenna
WGS World Geodetic System
WGS-72 World Geodetic Survey of 1972
WGS-84 World Geodetic System 1984
WGT Weight
WH Hurricane Advisory.
Whisper-Shout.- A sequence of ATCRBS interrogations and suppressions of varying power levels transmitted by TCAS equipment to reduce severity of synchronous interference and multipath problems.
WINDMG Wind Magnitude
WINDR Wind Direction
WIP Work In Progress
WMA WXR Antenna Pedestal & WXR Waveguide Adapter
WMI WXR Indicator Mount
W/MOD With Modification of Vertical Profile
WMS Wide-area Master Station
WMSC Weather Message Switching Center
WMSCR Weather Message Switching Center Replacement
WMT WXR Mount
WN Week Number
WO or W/O (1) Washout; Without
(2) Work Order
WORD Grouping of bits.

WOW Weight On Wheels
WP Working Paper

WPT	Waypoint
WRS	Wide-area Reference Station
WRT	WXR Receiver/Transmitter
WS	(1) SIGMET (2) Wind Speed
WSFO	Weather Service Forecast Office
WSO	Weather Service Office
WST	Convective SIGMET
W/STEP	With Step Change in Altitude
WT	Weight
WW	Severe Weather Watch
WX	Weather
WXI	WXR Indicator
WXP	Weather Radar Panel
WXR	(1) Weather Radar System (2) Weather Radar Transceiver
WYPT	Waypoint Altitude

X

X	(1) Cross (2) On Request
X-BAND	The frequency range between 8000 and 12500 MHz
X-Channel	A DME channel. There are 126 X-Channels for DME operation.
XCVR	Transceiver
XDCR	Transducer
XFR	Transfer
XLTR	Translator
XM	External Master
XMIT	Transmit
XMOS	High Speed Metal Oxide Semiconductor
XMTR	Transmitter
XPD	ATC Transponder (also XPDR, XPNDR, TPR)
XPDR	Transponder
XTK	Crosstrack (crosstrack error)
XTK DEV	Crosstrack Deviation
X/W	Crosswind

Y

YSAS	Yaw Stability Augmentation System
YDS	Yards

YD	Yaw Damper
YDM	Yaw Damper Module
	Z
Z	(1) Refer to reflectivity factor (2) Zulu (Greenwich Mean Time)
ZFW	Zero Fuel Weight
Z-Marker	A marker beacon, sometimes referred to as a station locator, that provides positive identification to the pilot when the aircraft is passing directly over a low-frequency navigation aid.

A.T.A. SPEC. 100 AIRCRAFT SYSTEM

System Subsystem	Title
11	**PLACARS**
00	General
21	**AIR CONDITIONING**
00	General
10	Compression
20	Distribution
30	Presurization Control
40	Heating
50	Cooling
60	Temperature Control
70	Moisture/Air Contaminant Control
22	**AUTO FLIGHT**
00	General
10	Auto Pilot
20	Speed/Attitude Correction
30	Auto Throttle
40	System Monitor
23	**COMMUNICATIONS**
00	General
10	HF
20	VHF/UHF
30	Passenger Addressing and Entertainment
40	Interphone
50	Audio Integrating
60	Static Discharging
70	Audio & Video Monitoring
24	**ELECTRICAL POWER**
00	General
10	Generator Drive
20	AC Generation
30	DC Generation
40	External Power
50	Electrical Load Distribution

25	**EQUIPMENT AND FURNISHING**
00	General
10	Flight Compartment
20	Passenger Compartment
30	Buffet/Galley
40	Lavatories
50	Cargo Compartment
60	Emergency
70	Accesory Compartment
26	**FIRE PROTECTION**
00	General
10	Detection
20	Extinguishing
30	Explosion Supresión
27	**FLIGHT CONTROLS**
00	General
10	Aileron & Tab
20	Rudder/Ruddervator & Tab
30	Elevator & Tab
40	Horizontal Stabilizer/Stabilator
50	Flaps
60	Spoilers, Drag Devices & Variable Aerodynamic Fairings
70	Gust Lock & Dampener
80	Lift Augmenting
28	**FUEL**
00	General
10	Storage
20	Distribution/Drain Valves
30	Dump
40	Indicating
29	**HYDRAULIC POWER**
00	General
10	Main
20	Auxiliary
30	Indicating

30	**ICE & RAIN PROTECTION**
00	General
10	Airfoil
20	Air Intakes
30	Pitot & Static
40	Windows & Winshields
50	Antennas & Radomes
60	Propellers & Rotor
70	Water Lines
80	Detection
31	**INDICATING/RECORDING SYSTEMS**
00	General
20	Unassigned
30	Unassigned
40	Recorders
50	Central Computers
60	Central Warning System
32	**LANDING GEAR**
00	General
10	Main Gear
20	Nose Gear/Tail Gear
30	Extension & Retraction, Level Switch
40	Wheels & Brakes
50	Steering
60	Position, Warning & Ground Safety Switch
70	Supplementary Gear/Skis, Flotas
33	**LIGHTS**
00	General
10	Flight Compartment & Annunciator Panel
20	Passenger Compartments
30	Cargo & Service Compartment
40	Exterior Lighting
50	Emergency Lighting
34	**NAVIGATION**
00	General
10	Flight Environment Data

20	Attitude & Direction
30	Landing & Taxi Aids
40	Independent Position Determining
50	Dependent Position Determining
60	Position Computing

35	**OXIGEN**
00	General
10	Crew
20	Passenger
30	Portable

36	**PNEUMATIC**
00	General
10	Distribution
20	Indicating

37	**VACUUM/PRESSURE**
00	General
10	Distribution
20	Indicating

38	**WATER/WASTE**
00	General
10	Potable
20	Wash
30	Waste Disposal
40	Air Supply

39	**ELECTRICAL/ELECTRONIC PANELS AND MULTI-PURPOSE COMPONENTS**
00	General
10	Instruments & Control Panels
20	Electrical & Electronic Equipment Racks
30	Electrical & Electronic Junction Boxes
40	Multipurpose Electronic Components
50	Integrated Circuits
60	Printed Circuit Card Assemblies

49 AIRBORNE AUXILIARY POWER

00 General
10 Power Plant
20 Engine
30 Engine Fuel & Control
40 Ignition/Starting
50 Air
60 Engine Controls
70 Indicating
80 Exhaust
90 Oil

51 STRUCTURES

00 General

52 DOORS

00 General
10 Passenger/Crew
20 Emergency Exit
30 Cargo
40 Service
50 Fixed Interior
60 Entrance Stairs
70 Door Warning
80 Landing Gear

53 FUSELAGE

00 General
10 Main Frame
20 Auxiliary Structure
30 Plates/Skin
40 Attach Fittings
50 Aerodynamic Fairings

54 NACELLES/PYLONS

00 General
10 Main Frame
20 Auxiliary Structure
30 Plates/Skin
40 Attach Fittings

50 Fillets/Fairings

55 STABILIZERS
00 General
10 Horizontal Stabilizer/Stabilator
20 Elevator/Elevon
30 Vertical Stabilizer
40 Rudder/Ruddervator
50 Attach Fittings

56 WINDOWS
00 General
10 Flight Compartment
20 Cabin
30 Door
40 Inspection & Observation

57 WINGS
00 General
10 Main Frame
20 Auxiliary Structure
30 Plates/Skin
40 Attach Fittings
50 Flight Surfaces

60 STANDAR PRACTICES PROPELLERS
00 General

61 PROPELLERS
00 General
10 Propeller Assembly
20 Controlling
30 Braking
40 Indicating

65 ROTORS
00 General
10 Main Rotor
20 Anti-torque Rotor Assembly
30 Accessory Driving

40 Controlling
50 Braking
60 Indicating

71 POWER PLANT
00 General
10 Cowling
20 Mounts
30 Fireseals & Shrouds
40 Attach Fittings
50 Electrical Arnés
60 Engine Air Intakes
70 Engine Drains

72(T) ENGINE TURBINE/TURBOPROP
00 General
10 Reduction Gear & Shaft Section
20 Air Inlet Section
30 Compressor Section
40 Combustion Section
50 Turbine Section
60 Accessory Drives
70 By-pass Section

72® ENGINE RECIPROCATING
00 General
10 Front Section
20 Power Section
30 Cylinder Section
40 Supercharger Section
50 Lubrication

73 ENGINE FUEL & CONTROL
00 General
10 Distribution

20 Controlling/Governing
30 Indicating

74	**IGNITION**
00	General
10	Electrical Power Supply
20	Distribution
30	Switching
75	**BLEED AIR**
00	General
10	Engine Anti-Icing
20	Engine Cooling
30	Compressor Control
40	Indicating
76	**ENGINE CONTROLS**
00	General
10	Power Control
20	Emergency Shutdown
77	**ENGINE INDICATING**
00	General
10	Power
20	Temperature
30	Analyzers
78	**ENGINE EXHAUST**
00	General
10	Collector/Nozzle
20	Noise Suppressor
30	Thrust Reverser
40	Supplementary Air
79	**ENGINE OIL**
00	General
10	Storage (Dry Sump)
20	Distribution
30	Indicating
80	**STARTING**
00	General
10	Cranking

81	**TURBINES (RECIPROCATING ENGINES)**
00	General
10	Power Recovery
20	Turbo-supercharger

82	**WATER INJECTION**
00	General
10	Storage
20	Distribution
30	Dumping & Pumping
40	Indicating

83	**REMOTE GEAR BOXES (ENGINE DRIVEN)**
00	General
10	Drive Shaft Section
20	Gearbox Section

91	**CHARTS**
00	General

AIRCRAFT NATIONALITY IDENTIFICATION

3A -- Monaco
3B -- Mauritius
3C -- Ecuatorial Guinea
3D -- Swaziland
3X -- Guinea
4K -- Azerbaijan
4R - Sri Lanka
4U -- United Nations Organization
5A -- Libya
5B -- Cyprus
5H -- Tanzania
5N -- Nigeria
5R -- Madagascar
5T -- Mauritania
5U -- Níger
5V - Togo
5W -- Western Samoa
5X -- Uganda
5Y -- Kenya
6O -- Somalia
6V -- Senegal
6Y -- Jamaica
7O -- Yemen
7P -- Lesotho
7Q -- Malawi
7T -- Algeria
8P -- Barbados
8Q -- Maldives
8R -- Guyana
9A -- Croatia
9G -- Ghana
9H -- Malta
9J -- Zambia
9K -- Kuwait
9L -- Sierra Leone
9M -- Malaysia
9N -- Nepal
9Q, 9T -- Zaire
9U -- Burundi
9V -- Singapore
9XR -- Ruanda
9Y -- Trinidad and Tobago
A2 -- Botswana
A3 -- Tonga
A40 -- Oman
A5 -- Bhutan
A6 -- United Arab Emirates
A7 -- Qatar
AP -- Pakistan
B -- China (people´s Republic) China/Taiwán (R o C)
C.CF -- Canada
C2 -- Nauru
C3 -- Andorra
C5 -- The Gambia
C6 -- The Bahamas
C9 -- Mozambique
CC -- Chile
CCCP -- former U.S.S.R.
CN -- Morocco
CP -- Bolivia
CS -- Portugal
CU -- Cuba
CX -- Uruguay
D -- germany
D2 -- Angola
D4 -- Cape Verde Islands
D6 -- Comoros Islands
DQ -- Fiji
EC -- Spain
EI -- Eire (Ireland)
EL -- Liberia
EP -- Iran

ER -- Moldova
ES -- Estonia
ET -- Etiopía
EW -- Belarus
EY -- Tajikistan
F -- France
G -- Great Britain
H4 -- Solomon Islands
HA -- Hungary
HB -- Switzerland & Lichtenstein
HC -- Ecuador
HH -- Haití
HI -- Dominican Republic
HK -- Colombia
HL -- Republic of Korea
HP -- Panama
HR -- Honduras
HS -- Thailand
HV -- The Vatican
HZ -- Saudi Arabia
I -- Italy
J3 -- Grenada
J5 -- Guinea Bissau
J6 -- St. Lucia
J7 -- Dominica
JA -- Japan
JY -- Jordan
LN -- Norway
LV -- Argentina
LX -- Luxembourg
LY -- Lithuania
LZ -- Bulgaria
MT -- Mongolia
N -- U.S.A.
OB -- Perú
OD -- Levanon
OE -- Austria
OH -- Finland
OK -- Czech Republic
OO -- Belgium
OY -- Denmark
P -- Korea
P2 -- Papua New Guinea
P4 -- Aruba
PH -- Netherlands
PJ -- Netherlands Antilles
PK -- Indonesia
PP, PT -- Brasil
PZ -- Suriname
RA -- Russia
RPDL -- Laos, peoples´s Democratic Republic
RP -- Philippines
S2 -- Bangladesh
S5 -- Slovenia
S9 -- Sao Tome
SE -- Sweden
SP -- Poland
ST -- Sudan
SU -- Egypt
SX -- Greece
T2 -- Tuvalu
T3 -- Kiribati
T7 -- San Marino
TC -- Turkey
TF -- Iceland
TG -- Guatemala
TI -- Costa Rica
TJ -- Cameroon
TL -- Central African Republic
TN -- Congo Brazzaville
TR -- Gabon
TS -- Tunisia
TT -- Chad
TY -- Benin
TZ -- Mali
UK -- Uzbekistán
UR -- Ukraine
V2 -- Antigua and Barbuda

V3 -- Belice
V5 -- Namibia
V7 -- Marshall Islands
V8 -- Brunei
VH -- Australia
VN -- Vietnam
VP-F -- Falkland Islands
VP-LM -- Monserrat
VP-LV – British Virgin Islands
VQ-T – Turks and Caicos Islands
VR-B -- Bermuda
VR-C -- Cayman Islands
VR-G -- Gibraltar
VR-H -- Hong Kong
VT -- India
XA, XB, XC – México
XH -- Honduras
XT -- Burkina Faso
XU -- Cambodia
XN -- Vietnam
YA -- Afganistán
YJ -- Vanuatu
YK -- Syria
YL -- Latvia
YN -- Nicaragua
YR -- Romania
YS -- El Salvador
YU -- Yugoslavia
YV -- Venezuela
Z -- Zimbabwe
ZA -- Albania
ZK -- New Zealand
ZP -- Paraguay
ZS -- South Africa

PHONETIC ALPHABETS

	ICAO	US/UK	GERMAN
A	Alpha	Able	Anton
B	Bravo	Baker	Berta / Bruno
C	Charlie	Charlie	Cäsar
D	Delta	Dog	Dora
E	Echo	Easy	Emil
F	Foxtrot	Fox	Friedrich / Fritz
G	Golf	George	Gustav
H	Hotel	How	Heinrich
I	India	Item	Ida
J	Juliet	Jig	Josef
K	Kilo	King	Kurfürst
L	Lima	Love	Ludwig
M	Mike	Mike	Martha
N	November	Nan	Nordpol
O	Oscar	Oboe	Otto
P	Papa	Peter	Paula
Q	Québec	Queen	Quelle
R	Romeo	Roger	Richard
S	Sierra	Sugar	Siegfried
T	Tango	Tare	Toni
U	Uniform	Uncle	Ulrich
V	Victor	Victor	Viktor
W	Whiskey	William	Wilhelm
X	X-ray	X-ray	Xantippe
Y	Yankee	Yoke	Ypern
Z	Zulú	Zebra	Zeppelin